

# **DICCIONARIO**

**AGUARUNA — CASTELLANO**

**CASTELLANO — AGUARUNA**

**SERIE LINGÜISTICA PERUANA**  
**N° 39**

Editora:  
Mary Ruth Wise

**CONSEJO DE ASESORES DEL ILV EN EL PERU**

Dr. Fernando Cabieses Molina  
Dr. Enrique Carrión Ordóñez  
Dr. Luis Jaime Cisneros Vizquerra  
Dr. Alonso Cueto Caballero  
Dr. Alberto Escobar Sambrano  
Dra. Martha Hildebrandt Pérez Treviño  
Dr. Francisco Miró Quesada Cantuarias  
Dr. Estuardo Núñez Hague  
Dr. Alejandro Ortiz Rescaniére  
Dr. Juan Ossio Acuña  
Dr. Franklin Pease García-Yrigoyen  
Dr. Fernando Silva Santisteban

# **DICCIONARIO**

**AGUARUNA — CASTELLANO**  
**CASTELLANO — AGUARUNA**

**Recopilación:**  
**Gerardo Wipio Deicat**

**Revisión:**  
**Alejandro Paati Antunce Segundo**  
y  
**Martha Jakway**

**MINISTERIO DE EDUCACION**  
**Instituto Lingüístico de Verano**  
**Lima - 1996**

Primera edición, 1996  
Instituto Lingüístico de Verano  
Lima, Perú

## **PRESENTACION**

Que el Perú es un país plurilingüe es afirmación rotunda de los lingüistas que algún día terminarán por hacer suya hombres de honesta preocupación política. País pluricultural, al que asedian problemas culturales no siempre resueltos, pero que atraen, a la hora de la prueba, a cuantos se interesan realmente por la ciencia lingüística con ojos realmente científicos y preocupación político-social. Pero hay mucha distancia entre afirmar el plurilingüismo y tomar conciencia de lo que significa para los peruanos. No es tarea fácil, ni es quehacer de un día. Lleva tiempo, exige dedicación, reclama honda conciencia humanista.

Esta afirmación se hace imprescindible si debo escribir unas palabras para la Serie Lingüística que cuenta ya con más de treinta publicaciones. Con esta serie cumple el Instituto Lingüístico de Verano una de sus múltiples tareas. Toda la labor del ILV es un constante testimonio de que nuestra Amazonia es una de las regiones que ilustra el multilingüismo de que hablamos. En ella los investigadores del ILV han trajinado denodadamente; diccionarios, gramáticas, estudios especializados, cartillas para romper el miedo a la letra escrita, textos para aventurarse a la pronunciación, textos luego más avanzados para recoger la palabra del Señor; caminos distintos pero conducentes a que el hombre se reconozca en su lengua nativa y pueda irse descubriendo en ella hermano de los que con él compartimos territorio e historia.

Hay varios modos de convertir la investigación lingüística en instrumento de persuasión y arma de combate. Los trabajos del ILV han constituido en estos cincuenta años cabal testimonio de pedagogía cívica. Hoy no podemos negarnos a esta evidencia. Las últimas décadas nos han enseñado cuánto significa (y cuánto bien hace a la moral de la República) que los pueblos reconozcan orgullosamente las raíces culturales que aseguran su fisonomía. Reconocerse en la cultura y el lenguaje es una clara y valiente manera de asegurar los derechos del hombre; el derecho a su imagen y a su tradición, el derecho a expresarse en su lengua natural, que es una primera manera de aprender a ser peruano. El Perú es, desde la hora inicial, país de varias lenguas en que varias culturas se ofrecen mostrando las venas por las que circula nuestra historia. Con cada nuevo estudio científico, esa historia se recrea y se ensancha el destino de los que, desde esas zonas remotas, nos ayudan a hacer que el Perú sea un modelo de integración; integración de lenguas y culturas. No hay libro de esta Serie Lingüística que no haya contribuido a robustecer esa imagen. Los que continúen la colección ratificarán ese objetivo.

Luis Jaime Cisneros  
Academia Peruana de la Lengua  
Universidad Católica del Perú

*“En mi pueblo soy aguaruna, trabajo como aguaruna, vivo como aguaruna y recuerdo todos los mitos, la historia y los consejos de mis antepasados. Y esto queremos mantener aunque cambiamos exteriormente. Al integrarnos plenamente a la vida nacional lo hacemos y lo haremos como auténticos aguarunas”.*

—Gerardo Wipio Deicat

## CONTENIDO

	Página
Prólogo . . . . .	9
Información que se da en las entradas . . . . .	11
Abreviaturas . . . . .	14
Alfabeto aguaruna y guía de pronunciación . . . . .	15
<b>PARTE I AGUARUNA—CASTELLANO . . . . .</b>	<b>17</b>
Diccionario aguaruna-castellano . . . . .	19
Apéndice I: Notas gramaticales . . . . .	151
Apéndice II: Los números . . . . .	154
Apéndice III: El tiempo . . . . .	155
Apéndice IV: Términos de parentesco . . . . .	156
<b>PARTE II CASTELLANO—AGUARUNA . . . . .</b>	<b>157</b>
Diccionario castellano-aguaruna . . . . .	159
Apéndice I: Dekápatai . . . . .	293
Apéndice II: Miján, nántu, tsawán . . . . .	294
Apéndice III: Ií patayí daáji . . . . .	295
Glosario de voces regionales . . . . .	296

## PROLOGO

El idioma aguaruna es hablado por unas treinta y nueve mil personas que viven en los departamentos de Amazonas, Loreto y San Martín en la Amazonía peruana. El territorio aguaruna se extiende a través de los ríos Chinchipe, por el oeste; Morona y Cahuapanas, por el este; Mayo, por el sur; y sobrepasa la frontera con el Ecuador hacia el norte.

El aguaruna pertenece a la familia de idiomas jíbaro. Su vocabulario es muy extenso y su gramática muy compleja, por eso sería imposible presentarlos en un solo volumen. El propósito principal de este diccionario es ayudar a los miembros del grupo aguaruna a apreciar la riqueza expresiva de su idioma y al mismo tiempo aprender algunas de las palabras más útiles en castellano para que puedan hablar, leer y escribir los dos idiomas con propiedad y comprensión. Esperamos también que sirva a quienes tengan interés en aprender el aguaruna.

Como todo idioma vivo, el aguaruna presenta variantes regionales y existen palabras que no son bien conocidas en todas las regiones. Hay también variaciones en el deletreo de las palabras que reflejan diferencias en la pronunciación. En este diccionario está representada el habla de varias áreas, pero no se ha indicado la región donde se usa una determinada palabra o un determinado deletreo de una palabra.

En cuanto a su organización, el diccionario consta de dos partes: la parte aguaruna—castellano donde las palabras aguarunas aparecen en orden alfabético, con sus equivalentes castellanos y la parte castellano—aguaruna, donde las palabras castellanas aparecen en orden alfabético, con sus equivalentes aguarunas. Muchos términos reflejan la cultura aguaruna. El volumen incluye un glosario de vocablos regionales que se usan con frecuencia. Los apéndices incluyen notas sobre la gramática aguaruna y algunos conjuntos léxicos.

El presente volumen se basa en una recopilación de 3 000 vocablos por Mildred L. Larson publicada en 1958 y titulada *Vocabulario comparado de las lenguas aguaruna y castellano*. Una edición revisada se publicó en 1966 con el título *Vocabulario aguaruna de Amazonas*, Serie Lingüística Peruana N° 3. En 1976 y 1977 David L. Payne corrigió la recopilación y agregó otros vocablos. En 1990 Gerardo Wipio Deicat comenzó a revisar la recopilación y agregó otros vocablos hasta llegar a los 5 000 que hay ahora. Trabajó en este proyecto hasta su muerte en 1994. Después Alejandro Paati Antunce Segundo lo terminó, revisando y añadiendo algunos vocablos. Martha Jakway se encargó de la revisión en las etapas finales de redacción. Queremos expresar nuestro agradecimiento a Never Allui Piuk, creador de los dibujos relacionados con aspectos propios de la cultura aguaruna. Por último, agradecemos de manera especial la ayuda de Giuliana López de Hoyos en la corrección y revisión del castellano.

# INFORMACION QUE SE DA EN LAS ENTRADAS

## LA PARTE AGUARUNA — CASTELLANO

La entrada simple en la parte aguaruna – castellano del diccionario se presenta así:

**ábau** *s.* creciente, inundación.

**La palabra principal** es la palabra del idioma aguaruna que se busca para saber su significado en castellano o para encontrar información ortográfica o gramatical. Las formas dadas para los adjetivos, los adverbios, los pronombres y los sustantivos aparecen, por lo general, sin flexión; por ejemplo:

**ája** *s.* chacra huerta.

Sin embargo, los sustantivos de posesión obligatoria se dan con el sufijo posesivo de la tercera persona singular. El pronombre posesivo *su* es sobreentendido.

**aíshi, aíshji** *s.* esposo, marido.

**númi** *s.* árbol, palo ...

**númiji** tallo, tronco. [lit. su palo de la planta]

Los verbos se dan en una forma seudoinfinitiva. Veamos los siguientes ejemplos:

**achijút** *v.* asar.

**achimát** *v.* agarrar, prender.

**Variantes.** Algunas entradas están encabezadas por dos o más términos que representan diferencias en la pronunciación que se deben a una fluctuación libre en el mismo dialecto o a diferencias dialectales. Para no tener que dar toda la entrada repetidas veces se da a menudo una referencia (con la palabra “vea”) después del término en aguaruna; por ejemplo:

**jaiptái, jauptái** *s.* trapo.

**jauptái** (vea **jaiptái**)

**La designación gramatical.** Las partes del habla aguaruna son: sustantivo (*s.*), pronombre (*pron.*), adjetivo (*adj.*), adverbio (*adv.*), conjunción (*conj.*), interjección (*interj.*), palabra onomatopéyica (*onom.*), palabra interrogativa (*interr.*) y verbo (*v.*). La parte del habla se indica en letras itálicas después de la palabra principal:

**abuemáinchau** *adj.* inagotable, inacabable.

Si una palabra puede funcionar como dos partes gramaticales (por ejemplo: *v.* y *s.*), la segunda parte gramatical está precedida por dos barras (||).

**ajákmat** *v.* sembrar o cultivar en la  
chacra diferentes variedades de plan-  
tas y semillas.  
|| *s.* siembra.

**La traducción al castellano.** En algunos casos la palabra del aguaruna se traduce por una sola palabra castellana, pero muchas veces es necesario usar una frase o una explicación. En los casos en que existen varios significados, se les ha asignado números; es decir, el sentido más común o principal recibe el número "1" y los sentidos menos frecuentes los números siguientes; por ejemplo:

**epé́gket** *v.* 1. resolver, solucionar. 2. de-  
terminar.

Es de conocimiento general que el castellano varía entre países y aun entre las diversas regiones del Perú. De esto resulta que el castellano de la Amazonia peruana tiene muchos vocablos que no se reconocen ni en la costa, ni en otros países de habla castellana. La mayoría de estas palabras son préstamos de idiomas indígenas, principalmente del quechua. En esos casos, cuando la palabra regional no se encuentra en un diccionario castellano bien conocido, la presentamos con una explicación. Se puede consultar el *Vocabulario del Oriente Peruano* de Enrique D. Tovar (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, 1966) para más información sobre esta variedad regional del castellano. Veamos unos ejemplos:

**ayáchui** *s.* montete (esp. de ave).

**baikúa** *s.* toé\*, floripondio.

El asterisco en el último ejemplo indica que el término *toé* aparece con frecuencia y por lo tanto se encuentra una explicación en el glosario de voces regionales. Por otro lado el término *torito* aparece pocas veces y su explicación se da entre paréntesis.

**Subentradas.** Algunas de las palabras derivadas de la misma raíz, o modismos y otras frases formadas con la palabra principal de la entrada aparecen como subentradas:

**núgka** *s.* 1. tierra, suelo, terreno.  
2. mundo.

**núgka dakumkámu** globo terrá-  
queo; mapa.

**Sinónimos.** Al final de algunas entradas se mencionan los sinónimos de la palabra; es decir, palabras que tienen el mismo significado o un significado muy similar al significado de la palabra principal; por ejemplo:

**anaánatu** *adj.* blando, suave. (Sinón.

**anág**)

**anág** *adj.* blando, suave. (Sinón. **anaá-**  
**natu**)

### LA PARTE CASTELLANO — AGUARUNA

Esta parte del diccionario está estructurada en forma similar a la primera parte. Por ejemplo:

**chancar** *vt.* dekéet, ijakút, íjut, intakút.

**escoba** *f.* japímuk

Las abreviaturas *m.* y *f.* se refieren al género masculino y femenino, respectivamente. Puesto que el idioma aguaruna no distingue entre el masculino y el femenino no hubo que hacer tal distinción en la parte aguaruna — castellano. Nótese que en la parte aguaruna — castellano los adjetivos se glosan con la forma masculina mientras que en la parte castellano — aguaruna también se da la forma femenina.

## **ABREVIATURAS**

adj.	adjetivo
adv.	adverbio
cast.	castellano
conj.	conjunción
ej.	ejemplo
ejs.	ejemplos
esp.	especie
f.	femenino
fam.	familiar
interj.	interjección
interr.	palabra interrogativa
lit.	literalmente
m.	masculino
onom.	palabra onomatopéyica
p. ej.	por ejemplo
pl.	plural
pop.	popular
prep.	preposición
pron.	pronombre
quech.	quechua
sinón.	sinónimo
s.	sustantivo
v.	verbo
vi.	verbo intransitivo
v. impers.	verbo impersonal
vr.	verbo reflexivo
vt.	verbo transitivo

## ALFABETO AGUARUNA Y GUIA DE PRONUNCIACION

El alfabeto aguaruna consta de las siguientes letras y las palabras aparecen en este orden alfabético:

a	ápa	padre
b	beték(a)	igual
ch	chájap(a)	charapa (especie de tortuga pequeña)
d	dúku	madre
e	éte	avispa
g	pagáat(a)	caña de azúcar
h	aéhaet	medianoche
i	íma	garza blanca
j	jápa	venado
k	kánu	canoa
m	máma	yuca
n	nántu	luna
p	pabáu	sachavaca, tapir
r	kúri	oro
s	súku	canasta de tejido fino
sh	sháa	maíz
t	takát	trabajo
ts	tsamáu	plátano maduro
u	úchi	niño
w	wáwa	topa
y	yáya	estrella

Se puede leer el aguaruna más o menos según la pronunciación castellana con algunas excepciones que se originan en la fonología aguaruna.

- a* se pronuncia casi como *o* cuando precede a la *u*; y como *e* cuando precede a la *i*.  
Ejs.: *wáinkau* “vio”; *tutái* “decimos”.
- b* varía entre la *b* inicial de palabra en castellano, como en *beber*, y el grupo *mb*, donde la *m* representa una prenasalización de la consonante. Ej.: *ubág* “mi hermano”.
- d* varía entre la *d* inicial de palabra en castellano, como en *debe*, y el grupo *nd*, donde la *n* representa una prenasalización de la consonante. Ej.: *dukúg* “mi madre”.

- e* se pronuncia como la *e* castellana, pero con la lengua en posición como para pronunciar la *u*. Ej.: *déka* “red”.
- g* al principio de sílaba se pronuncia casi como la *g* castellana en *gavilán*. Al final de sílaba se pronuncia como el grupo *ng*. Ej.: *agágtä* “escribe”.
- h* es una oclusiva glotal. Ej.: *aéhaet* “medianoche”.
- sh* se pronuncia como *sh* en *Ancash*. Ej.: *shushún(ta)* “batea”.
- ts* se pronuncia más o menos como una *t* breve seguida por una *s*. Ej.: *tsakús* “barro”.
- w* se pronuncia como *hu* en *Huánuco*, con una excepción: delante de *i* se pronuncia como la *v* en *movido*. Ejs.: *wée* “se fue”; *wi* “yo”.

Las vocales entre paréntesis son sordas. Estas vocales se están perdiendo poco a poco, pero en algunas áreas todavía se pronuncian. Por ejemplo: *achuák(a)*, “especie de palmera” se pronuncian [achuák(a)] o [achuák<sup>h</sup>].

Las vocales dobles, que representan vocales largas o sea diptongos de vocales idénticas, deben pronunciarse como una sola vocal prolongada y no como una secuencia de vocales separadas.

Aunque se indica el acento con acento ortográfico en todas las palabras en el diccionario para ayudar con la pronunciación, por lo general no se escribe en el alfabeto práctico. El acento ortográfico se escribe en casos de formas homófonas, en las palabras cuya sílaba final termina en vocal acentuada y en palabras de origen castellano. Por razones ortográficas no se escribe la nasalización vocálica aunque resultan algunas formas homófonas. Ejs.: *ayát* “salar” y *ayát* (pronunciado con nasalización en la segunda sílaba) “llevar; llevar consigo”.

## **PARTE I**

**AGUARUNA — CASTELLANO**

# A

áabai (vea áit)

aágkamu *s.* reserva.

aágkat (vea aágket)

aágkeas(a) *s.* lanza de chónata\*.

aágket, aágkat, aágkut *v.* dejar un espacio o vacío.

aagkú *s.* tarde (de 1 a 5 p.m.).

áagku *s.* telaraña.

aágkut (vea aágket)

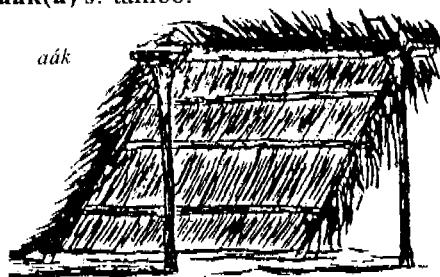
aagkúut *v.* ponerse el sol, atardecer.

aáh *interj.* ¡Ay! (expresión de dolor).

áajaku *adj.* que existió en un tiempo remoto.

áajan(u) *adv.* así.

aák(a) *s.* tambo.



aákmat *v.* hacer tambo.

áam(pi) *s.* hoja comestible de huitina\* cocinada en patarashca\*.

áama (vea aátus)

aán *adv.* 1. así. 2. por allá.

áanik *adv.* basta, ahí no más.

áanín, áanuk *adv.* igual que, parecido a.

áanit *v.* 1. realizar, hacer. 2. hacer el amor.

áánke *adv.* 1. eso no más. 2. por allí. 3. él mismo, él sólo.

áanuk (vea áanín)

aápet *v.* hacer embocar.

aátus *adv.* así, de esta manera, en esta forma.

aátus áama así es.

aáu *s.* especie de pájaro.

áawaju *adj.* que fue desde la antigüedad.

ábau *s.* creciente, inundación.

abáujut *v.* crecer el río.

abíja, amíja *s.* animal grande y gordo que guía a la manada.

abikít, amikít *v.* 1. calmar, apaciguar a otro. 2. calmar el dolor, calmar la sed. 3. entibiar, enfriar. 4. estar satisfecho; sentir placer.

abuéchau, amuéchau *adj.* eterno, inacabable, inagotable, infinito, perdurable.

abuegát, amuegát *v.* 1. fallecer todos, acabarse todos. 2. disminuir. 3. desgastarse. 4. desvanecer.

abuemáinchau *adj.* inagotable, inacabable.

abúcmäuji *s.* última parte.

abúemaunum *adv.* al último.

abuét, amuét *v.* 1. desgastar. 2. disminuir.

achá *interj.* ¡No sé!

achánta *interj.* ¡No sé! (expresión de admiración o extrañeza).

achápaít *v.* poner boca abajo.

achayáap(i) *s.* especie de pájaro.

achiámu *s.* extensión.

achiímat *v.* 1. agarrarse a sí mismo. 2. contagiarse.

achíjattai *s.* prisión.

achijuámu *adj.* asado.

achijút *v.* asar.

achikbáu, achikmáu *s.* esclavo; prisionero.

|| *adj.* atrapado, detenido.

**achimaín** *adj.* tocable, que se puede agarrar.

**achimaínchau** *adj.* intocable, que no se puede agarrar.

**achimát** *v.* agarrar, prender.

**achimtái** *s.* pasamano.

**achishtai** *adj.* intocable. (Sinón. ántishtai)

**achít** *v.* 1. agarrar, coger pescado con la mano, pescar; encarcelar. 2. atrapar a una persona, animal o ave con la red; atrapar peces con la red, pescar con red. 3. sacar el cogollo de la palmera; sacar la corteza de un árbol para usarla como soga o asa de canasta; sacar la fibra de la chambira\*. 4. palpar; tocar. 5. pegar con goma; clavar, fijar. 6. contener, abarcar.

**achitái** *adj.* tocable.

|| *s.* 1. martillo. 2. clavo. 3. goma.

**áchu, Áchu** *s.* 1. aguje (esp. de palmera). 2. nombre de una comunidad.

**Achúag** *s.* nombre de hombre y de mujer.

**achuák(a)** *s.* especie de palmera.

**Achúp** *s.* nombre de hombre.

**Achuúnts** *s.* nombre de una quebrada.

**adáikamu** *adj.* 1. encargado. 2. nombrado, mencionado.

**iwágtusa adáikamu** sobrenombre, apodo.

**adáiyat** (vea **adáyat**)

**adaúgbau** *adj.* remojado (maní o maíz para sembrar).

**adáyat, adáiyat** *v.* 1. dar nombre a un recién nacido, llamar por su nombre. 2. mencionar, proponer, nombrar.

**anentaímsa adáiyat** adivinar.

**adíjis** *adv.* muy cerca.

**adíjit, aníjit** *v.* 1. acercar, aproximar.

2. permitir a otro a hacer acto sexual. 3. forzar a otro a hacer acto sexual, violar a otro.

**adukímu** *adj.* pegado.

**adúkut, adúkat, adúkit** *v.* hacer lamer.

**aéhaet** *s.* medianoche, 12 p.m.

**aénts** *s.* persona, gente, hombre.

**aéntset, aéntsat** *v.* hacer cargar en la espalda de otro, poner carga en la espalda de otro.

**aéntsji** *s.* 1. humor; carácter. 2. imagen.

**aentsmágat** *v.* 1. aparecer en forma de persona, transformarse en persona, desarrollarse como persona. 2. considerar como extraño. 3. crecer.

**aentsmágau** *s.* 1. persona desarrollada.

2. animal transformado en persona (mitología).

**aentsmása** *s.* 1. trato digno. 2. trato indiferente.

**aéntsmat** *v.* 1. considerar extraño a un familiar. 2. adoptar (a un niño).

**aentstín** *s.* humanidad, seres humanos.

**aepámu** *s.* cosa sumergida o hundida. || *adj.* hundido.

**aepét, aepát** *v.* 1. poner bulto en el suelo. 2. hacer sumergir una cosa dentro del agua.

**aéset** *v.* 1. quemar. 2. hacer calmar al que llora. 3. hacer morder al perro. 4. alargar el tiempo. 5. estirar.

**áet(a)** *s.* fruta verde.

**aétsatsa** *s.* figura de la persona que cortaba la cabeza de la gente (mito).

**agá** *s.* 1. afuera. 2. letrina. (Sinón. *kuchijá, ijápatai*)

**ága** *s.* patio; terreno limpio alrededor de la casa.

**agáekiam(pa)** *s.* súngaro\*, doncella.

**ágat** *v.* 1. escribir; marcar. 2. labrar figuras en la cerámica.

**agátai** *s.* 1. cuaderno. 2. libro de escritura. 3. máquina de escribir. 4. lapicero; lápiz.

**agátjamu** *s.* marca.

**agáuch** *s.* afuerita (cercano).

**agkáju** *adj.* espacioso, amplio, libre.

|| *s.* espacio.

**agkán** *adj.* 1. desocupado, deshabitado, libre, vacante, vacío. 2. independiente, solo. 3. tranquilo.

**agkánbaegat, agkánmaegat, agkán-magat** *v.* 1. librarse. 2. despejar.

**agkánchau** *adj.* impedido.

**agkánjam** *adj.* soltera, sin compromiso.

**agkánmitkat** *v.* 1. despejar. 2. librar.

**agkántu** *s.* 1. desierto. 2. espacio.

|| *adj.* espacioso.

**agkáut** *v.* 1. librarse. 2. ausentarse, desaparecer.

**ágkeasmamtin** *s.* algo parecido a la lanza de chonta\*, forma de lanza de chonta\*.

**agketút, egketút** *v.* guardar para otro.

**águanip(i)** *s.* especie de abeja.

**agkuántai** *adv.* en la tarde, por la tarde; las cuatro de la tarde.

**agkúmjauch** *s.* cría de armadillo.

**agkúnip(i)** *s.* calabaza chica; cucharón hecho de calabaza.

**ágkut, ágkat** *vt.* dejar un espacio, dejar un vacío.

**agséa** *s.* anzuelo.

**agséamat** *v.* pescar con anzuelo.

**aíchu** *adj.* que nunca hubo algo.

|| *s.* lugar en el que nunca hubo algo.

**áshaig** *s.* especie de abeja con aguijón.

**ájít** *v.* prohibir la comida, poner a die-

ta, hacer dietar.

**áikamu** *s.* vez.

**áikat** *v.* hacer, realizar, ejecutar, llevar a cabo, efectuar, obrar.

**áikau** *s.* vez.

**áikchat** *v.* abstenerse.

**áikit** *v.* 1. hacer lavarse las manos a otro. 2. hacer defecar a otro.

**áikmain** *v.* poderse hacer, ser posible.

|| *s.* algo que se puede hacer.

**áikmainchau** *adj.* imposible; que no se puede hacer.

|| *s.* algo que no se puede hacer.

**aimát** *v.* 1. contestar, responder.

2. aceptar.

**áimat** *v.* llenar, colmar.

**áimkamu** *s.* bulto.

**áimnaku** *adj.* lleno.

**áimnat** *v.* llenarse.

**ainát** *v.* tender la cama; tender la hoja (que sirve como cama).

**aínkagtin, aínkagkagtin** *s.* perseguidor.

**ainkámu** *adj.* tendido.

**aintát, aintút** *v.* seguir, perseguir, correr.

**aíshi, aíshji** *s.* esposo, marido.

**aíshinat** *v.* casarse con un hombre, tener esposo, reunirse con un hombre.

**aíshinchau, aíshjinchau** *adj.* soltera, sin marido, doncella.

**aíshintin, aíshjintin** *adj.* que tiene marido, casada.

|| *s.* señora.

**aíshji** (vea aíshi)

**aíshjinchau** (vea aíshinchau)

**aíshjintin** (vea aíshintin)

**áishmag** *s.* hombre, varón, caballero, muchacho; macho.

|| *adj.* masculino.

**aíshuai** *adj.* 1. incontestable. 2. autorizado, respetable.

**aishúu** *s.* hombre, muchacho, varón (expresión de cariño).

**ait** *v.* 1. contestar, responder; desarrollar (preguntas o pruebas). 2. aceptar. 3. abundar.

**áit, át(a)** *v.* ser, existir, estar, haber.  
áabai así sea por siempre (conjurar).

áití, atí que sea, que exista, que haya.

**ajumíabai** así sea eternamente (expresión de conjuro para dar firmeza al mismo en lo que respeta a la bendición o la maldición).

atá que así seas.

átin será, habrá, existirá.

áwai hay, existe.

**átit** *v.* sobrar de.

**aitút** *v.* tender hojas o cama para otro.  
ája *s.* chacra, huerta.

**ajáamat** *v.* invitar a comer y tomar a varios.

**ájach(a)** *s.* variedad de sachapapa\*.

**ajágke** *s.* uña de gato (esp. de bejuco espinoso).

**ajágtin** *s.* dueño de la chacra.

**Ajáim** *s.* caníbal, antropófago (personaje mitológico).

**ajájatu** (vea ajátjatu)

**ajajín(ta)** *s.* 1. monte alrededor de la chacra. 2. camino cerca de la chacra.

**ájak(a)** *s.* 1. planta; arbusto. 2. semilla, grano.

**ajákbau** *s.* agricultor.

**ajákchat** *v.* no causar el fallecimiento de un hijo o una hija.

**ajákchau** *adj.* que nunca ha perdido a ningún hijo por muerte.

**ajákmamainchau** *adj.* infecundo.

**ajákmamu** *s.* siembra, cultivo.

|| *adj.* sembrado, cultivado.

**ajákmat** *v.* sembrar o cultivar en la chacra diferentes variedades de plantas y semillas.

|| *s.* siembra.

**ajakút** *v.* causar el fallecimiento de un hijo o una hija.

**ajámachu** *adj.* tacaño.

**ajamát** *v.* hacer, abrir una chacra.

**ajámat, ajámet** *v.* invitar; invitar a comer y tomar.

**ajámpet** *v.* invitar; invitar a comer, invitar a comer y tomar, convidar.

**ajámu** *adj.* sembrado; cultivado.

**aján(ta)** *adv.* lejos, más allá.

**ajanát** *v.* 1. recelar, maliciar, desconfiar. 2. respetar. 3. recatarse, guardarse.

**ajánbau** *s.* recelo, recato.

**ajánchezat** *s.* valor.

**ajánkachu** *adj.* 1. atrevido, audaz, arrriesgado, temerario, intrépido. 2. inquieto, intranquilo. 3. confiado, seguro.

**ajánkagtamu** *s.* respeto.

**ajánkagtin** *adj.* tímido.

**ájankas** *s.* valentía.

**ajántamu** *s.* 1. recelo. 2. respeto.

**ajantúmain** *adj.* considerable.

**ajantúniamu** *s.* respeto.

**ajántut** *v.* 1. desconfiar, tener recelo de una persona; maliciar. 2. tener recato; tener reserva. 3. respetar, tener respeto.

**ajantútai** *adj.* considerado.

**ajántsuk** *adv.* 1. valientemente. 2. sin respeto.

**ajápamu** *adj.* botado.

**ajápchiji, ejápchiji** *s.* centro.

**ajápet** *v.* 1. botar, tirar, abandonar.  
2. echar, despedir. 3. eliminar; eyacular.

**máyai ajápet** expirar.

**ajápjut** *v.* 1. botar cosas de otro. 2. quitar el mal.

**ajápkamu** *adj.* botado.

**ajápmitkat, ajáptikat** *v.* 1. hacer que se separe del otro, separar de su pareja, causar la separación. 2. hacer que alguien bote o pierda algo de su propiedad. (Sinón. **datumpát, datúmtikat**)

**ajápnakiu** *adj.* 1. botado, abandonado.  
2. roto. 3. miserable, desdichado, desgraciado.

**ajápnasu** *adj.* perdido, acabado, envejecido, roto.

**ajáptikat** (vea **ajápmitkat**)

**aját** *v.* sembrar, cultivar.

**áyat** *v.* tumbar árboles.

**ajatín** *adj.* pegajoso, gomoso.

**ajátjatu** *adj.* pegajoso, gomoso.

**ajátsata** *s.* especie de planta.

**ajátsatsa** *s.* especie de árbol usado para hacer leña.

**ajáuu** *s.* declive, pendiente, plano inclinado. (Sinón. **tepétpetu**)

*|| adv.* hacia la parte baja del terreno, abajo.

**ájayai** *adv.* así es.

**ajcágbau** *adj.* cernido, colado.

**ajéet** *v.* 1. sacar agua con la mano.  
2. sacar algo de un líquido.

**ajég** *s.* jengibre.

**ajekét** *v.* 1. ahogar a otro; dejar ahogar. 2. botar al agua.

**ajigbáu** *s.* estaca.

**ajiímat** *v.* tirar de cólera.

**ajít** *v.* 1. tumbar; tumbar a una persona. 2. clavar. 3. plantar palo en la tierra. 4. golpear contra el suelo, revolver. 5. prender fuego por fricción; prender fósforo.

**ajík** *s.* 1. muchacho, chiquillo (denominativo cariñoso de un adulto a un joven). 2. pene.

**ajiká** *s.* sobrino (entre viejos y jóvenes).

**ajintút** *v.* 1. plantar poste o palo. 2. clavar.

**áju** *s.* nigua, pique.

**ajuán** *adj.* botado.

**Ajuís** *s.* nombre de hombre.

**ajúm(a)** *adv.* después, más luego, más tarde, posteriormente.

**ajúmai** *adv.* en el futuro, algún día.

**ajúmaish** *adv.* 1. para siempre. 2. nunca.

**ajumíabai** (vea **áit**)

**ájuntai** *s.* isla.

**ajuntút** *v.* pescar con anzuelo.

**ajúntut** *v.* 1. echar agua sobre la comida de la olla para cocinarla. 2. echar agua sobre el chapo o masato\* para tomar. 3. agregar.

**ájus(a)** *s.* (del cast.) arroz.

**ajút(a)** *s.* 1. cosa vieja, cosa usada.  
2. tiempo inmemorial.

*|| adj.* 1. viejo, usado.

**ajútuch** viejito, muy usadito.

2. antiguo, antaño.

**ajútap** *s.* 1. espíritu poderoso y eterno de los seres que han vivido desde los tiempos inmemoriales.

**formas de “ajútap”** páyag, nantu, ikajnumanch, yusanim, amich, ikamyawá, chuwag, pagki, iwanch, wampag, chinim.

2. poder sobrenatural que daba visión a los hombres en forma de alucinación.

**nombres de “ajútap”** Etsa,  
Ayumpum, Nugkui.

|| *adj.* eterno, perdurable, imperecedero, poderoso.

**ajutjámat** *v.* poseer, tener.

**ajútkagtut** *v.* poseer, tener.

**ajúut** *v.* 1. tumbar. 2. arrojar, botar al suelo, hacer caer.

**áka** *s.* especie de gusano que descompone la comida y la carne.

**akáamat** *v.* cortarse con algún objeto filudo.

**akáchu** *s.* 1. cintura. 2. cinturón.

**akáchumat** *v.* ceñir; poner cinturón.

**akáchumtai** *s.* correa; cinturón.

**akáchut** *v.* poner algo alrededor de la cintura a otro, poner una correa o cinturón a otro.

**akáebau** *s.* bajada de agua, lugar donde baja el agua.

**akaegát, akagát** *v.* 1. bajar, bajarse.  
2. ir río abajo. 3. introducir en algo.  
4. dislocarse.

**étsa akaegát, étsa akáewai** ponerse el sol.

**ákag(ke)** *s.* vientre, abdomen.

**akagát (vea akaegát)**

**akagbáu** *adj.* 1. mellado. 2. cosechado.

**akagkáu** *adj.* engusanado.

**akagkéet** *v.* hacer rodar.

**akágnum(i)** *s.* huacambillo (esp. de fruto silvestre muy sabroso y comestible).

**akáibau, akáimu** *s.* masa de Yuca sacada de la olla para prepararla.

**akájik(i)** *s.* patilla; patilla trenzada; trenza de adelante.

**akajú** *s.* (del cast.) arcabús, escopeta.

**akajú sagkaní** culata de escopeta.

**akajút** *v.* meter; hacer meter profundamente, hacer introducir.

**akajut** *v.* tener gusanos, engusanarse.

**akákai** *s.* patilla.

**akákekbau** *adj.* derribado (se refiere a las cosas).

**akáket** *v.* hacer caer a varios, tumbar a varios.

**akanát** *v.* 1. separar, dividir, repartir, despegar, apartar. 2. clasificar, seleccionar, escoger.

**akandáiyat, akandáyat** *v.* dividir, repartir.

**akanéet** *v.* preparar la urdimbre.

**akanjámu** *s.* 1. compartimiento, separación, división. 2. serie.

|| *adj.* separado.

**akankámu** *s.* parte separada de un grupo de objetos o personas.

|| *adj.* despegado, separado, apartado.

**akáp dáwe, akáp náwe** *s.* planta del pie; arco del pie.

**akáp(e)** *s.* hígado.

**akáp uwéj, akáp uwég** *s.* palma de la mano.

**akáset** *v.* celar, dar celos.

**akásmanu** *s.* celo.

**akásmat** *v.* 1. tener celos de alguien, celar. 2. dar celos. 3. cuidar, vigilar, velar, proteger.

**akásmatkamu** *adj.* 1. prohibido,celado; defendido. 2. reservado, exclusivo.

**akásmatmau** *s.* celo.

**akásmatut** *v.* prohibir, celar, tener celo; proteger, defender.

**akásmau** *adj.* celoso.

**akásmin** *adj.* celoso.

**akát** *v.* 1. desgranar. 2. bajar, coger la fruta del árbol. 3. meter; introducir en algo, meter profundamente en un hueco. 4. dislocar. 5. llevar a un pasajero río abajo. 6. sacar; sacar la muela.

**ákat** *v.* encender, prender.

**akáteamu** *s.* despedida.

**akatét** *v.* 1. despedir. 2. encargar un mensaje. 3. aconsejar, instruir. 4. seducir.

**akátmabau** *s.* despedida.

**akátmamat, akátmat** *v.* 1. despedir, estar despidiendo. 2. encargar verbalmente un mensaje.

**akátmamjamu** *s.* encomienda, recado, encargo.

**akáut** *v.* despedazar la carne; cortar la carne.

**akenát** *v.* lanzar.

**aketút** *v.* hacer lanzar.

**akiámu** *s.* cría.

*|| adj.* engendrado.

**akíamu** *s.* pago.

**akiínamu** *s.* nacimiento.

**akiínat** *v.* nacer, retoñar.

*|| s.* nacimiento.

**akiínbau** *s.* nacimiento.

**akiíntut** *v.* ocupar algo desplazando a alguien, ocupar un puesto en lugar de otro.

**akiít** *v.* ponerse aretes.

**ákiit** *v.* engendrar, hacerle un hijo a una mujer, reproducir, procrear, producir; criar.

**akiítai** *s.* arete, adorno para las orejas.

**akiítai tuwí-**

**ka nánape** arete de las alas del escarabajo chico.



akiítai  
tuwíka  
nánape

**akiítai waá-wa nánape** arcente de las alas del escarabajo grande.



akiítai  
waáwa  
nánape

**akíjatbau** *s.* sueldo, pago, remuneración.

**akíjut** *v.* 1. tapar un hueco. 2. ocupar.

**ákik** *adj.* caro, costoso.

**akíkbau** *s.* pagador.

**ákikchau** *adj.* barato, de poco precio, de poco valor.

**akíke** *s.* precio, valor, costo.

**akíkmamu** *s.* pago.

**akíkmat** *v.* 1. contribuir. 2. pagar.

**akíkmatai** *s.* pagaduría.

**akíntut** *v.* hacerle un hijo a una mujer.

**akít** *v.* pagar, remunerar.

**akújut, akúyat** *v.* hacer tragarse, hacer tomar pastillas.

**akunát** *v.* 1. meter un animal en un hueco. 2. prender un palo en tierra; prender la aguja en su sitio.

**akupdáichau** *adj.* inseparable.

**akupéti** *v.* 1. soltar, desatar, dejar.

2. mandar, enviar. 3. lanzar.

**akúpjut** *v.* mandar encomienda a otro.

**akupkámu** *adj.* 1. suelto. 2. emplumado. 3. enviado.

**akupmámat** *v.* desprender.

**akupmámkau** *adj.* desprendido.

**akutút** *v.* herir a un ave con una flecha envenenada de curare, flechar.

**akuúm** *adv.* verticalmente.

**akuúmat** *v.* 1. internarse en la espesura del monte. 2. meterse o entrar en un hueco.

**amaíchat, amáchat** *v.* 1. no alcanzar.

2. no encontrar el camino principal.

**amaímat** *v.* recuperar.

**amáin(i)** *s.* lado opuesto, otro lado del río.

**amaiyát, amayít** *v.* alcanzar, empatar.  
**amájat, amájut** *s.* especie de hormiga chiquita de color amarillento cuya picazón es muy dolorosa.

**amájimat** *v.* 1. poner cinturón. 2. poner una tela para cargar al bebé.

**amajút** *v.* 1. sentir ardor provocado por algo picante. 2. arder.

**amájut** (vea **amájat**)

**amák(a)** *s.* (del cast.) hamaca.

**amamát** *v.* 1. encontrar el camino después de haber estado perdido. 2. meterse en el agua hasta el cuello, estar metido en el agua. 3. atollarse en barro. 4. estar yendo lejos o al infinito. 5. penetrar en lo profundo del hueco; desaparecer en el cenit del cielo.

**amámuk** *s.* vasija de arcilla, en forma de bandeja, grande, acaracolada con tres vueltas y pintada de rojo con achiote y leche caspi.



amámuk

**amát** *v.* 1. entregar, dar.

**amáajai** (yo) le doy (a usted), te doy.

**amáawai** (él) le da (a) usted, (él) te dio.

**amastá** dame.

**amasú** (él) le dio a usted, (él) te dio.

    2. alcanzar. 3. encontrar el camino.

**amayít** (vea **amaiyát**)

**áme** *pron.* usted, tú.

**ameá** *pron.* usted primero, tú primero.

**amék** *pron.* usted solo, tú solo, usted mismo, tú mismo.

|| *interj.* ¡Usted...!

**ameká** *interj.* ¡Usted...!

**ámich(a)** *s.* manco (zorro negro).

**amíja** (vea **abíja**)

**amijtut, imijtut** *v.* satisfacer.

**amíkch** *s.* amigo íntimo.

**amikít** (vea **abikít**)

**amíkmat** *v.* 1. calmar los celos o la cólera del otro. 2. saludar.

**amíktut, imíktut** *v.* satisfacer.

**ámin** *pron.* a usted, a ti.

**ampámpag(a)** *s.* especie de planta silvestre de raíz picante usada como remedio para combatir los bichos.

**múun ampámpag(a)** variedad de la planta silvestre **ampampag(a)**.

**námpich ámpampag(a)** variedad más efectiva de la planta silvestre

**ampampag(a)** para combatir los bichos.

**ámpi** *s.* medicina, remedio; pastillas.

**ampíamu, ampíamu** *s.* paciente.

**ampigbáu** *s.* reserva, sobra.

    || *adj.* pendiente, por terminar.

**ampíjatin** *s.* médico.

**ampímamu** *s.* tratamiento, curación.

**ampímau** (vea **ampíamu**)

**ampinát** *v.* sobrar.

**ampinjáu** *adj.* de reserva, sobrante.

    || *s.* residuo, sobra.

**ampínú** *adj.* sobrante.

**ampít** *v.* 1. curar, tratar, medicinar.

    2. hacer sobrar; sobrar.

**ámpug, ámpuj(a)** *s.* 1. tripas, intestinos. 2. vísceras.

**ampúsh(u)** *s.* 1. especie de grillo. 2. especie de lechuza. 3. especie de planta cuyo fruto se usa para curar manchas.

**ampúya** *s.* especie de venado chico.

**amúaju** *adj.* que mantiene el caudal de agua en la parte alagada.

**amúamu** *s.* término, fin, culminación.

**amúamunum** *adv.* al término, al final.

**amuéchau** (vea abuéchau)

**amuegát** (vea abuegát)

**amuét** (vea abuét)

**amugbáu** *adj.* inundado.  
|| *s.* inundación.

**amukbáu** *adj.* gastado, acabado, terminado.

**amúkchamu** *adj.* inconcluso, incompleto, inacabado.

**amumañchau** *adj.* interminable.

**ámuntai** *s.* 1. torito (esp. de escarabajo con un pequeño cuerno en la frente).  
2. camungo (esp. de ave).

**amúntsut** *v.* hacer mamar, amamantar, dar de mamar.

**amút** *v.* 1. acabar, finalizar, terminar, concluir, ultimar; consumir. 2. carcomer, gastar. 3. eliminar, exterminar, matar todo. 4. alagar, inundar, crecer el río.

**ámut** *v.* dar de beber, hacer tomar.

**an kúashat** *adj.* más.

**an nágkaemas** *adv.* más allá.

**anaánatu** *adj.* blando, suave. (Sinón. anág)

**anág** *adj.* blando, suave. (Sinón. anaánatu)

**anág** *s.* camarón cuyo cuerpo se pone blando al cambiar su caparazón.

**ánag, Ánag** *s.* 1. promesa, ofrecimiento. 2. nombre de hombre.

**ánag(ka), anágke** *s.* 1. soga (de canoa o de canasta), asa. 2. cebo. 3. algo que sirve para atraer.

**anágkemat** *v.* enredarse con soga, tropezar.

**anágkut, anágket** *v.* 1. prometer, ofrecer, empeñar la palabra. 2. sacrificar; diezmar.

**anágmachbau** *adj.* que no tiene culpa, inocente.

**anágmamu** *s.* promesa, ofrecimiento; compromiso; pedido.

|| *adj.* culpado.

**anágmat** *v.* 1. prometer una cosa. 2. comprometer. 3. culpar, echar la culpa; atestiguar en contra. 4. poner como pretexto, dar una excusa. 5. pedir, solicitar. 6. poner una pretina de soga en los pies para subir árboles.

**anájít** *v.* echar hoja de tabaco en un depósito con agua para extraer el líquido.

**anák(a)** *s.* falda larga (de mujer).

**anamát** *v.* 1. asolearse, insolar. 2. calentarse con la candela.

**anát** *v.* asolear. solear.



anát

**ánaut** *v.* amarrar.

**ancháu** *s.* espíritu de barbasco que enseñó al hombre a pescar (mito).

**ánchau** *adj.* incapaz de hacer algo.

**ánchi** *s.* tábano.

**ánchi múnchi** variedad de granadilla.

**anchíaju** *adj.* encrespado; erizado, despeinado, desgreñado.

**anchíit** *v.* encrespar; erizar, despeinar, desgreñar.

**Anchúg** *s.* nombre de mujer.

**Anchumíg** *s.* nombre de una mujer fallecida que llevaba el nombre de Anchug.

**anéakbau** *s.* memoria, recuerdo.

**anéaku** *adj.* alerta, despierto, advertido, vivo, avisado.

**anéaku át(a)** saber de memoria, aprender de memoria, memorizar.

**aneémain** *adj.* 1. amable. 2. recordable, que puede ser recordado.

**anéemtikat** (vea anémtikat)

**aneénit** *v.* estimar, amar al prójimo.

**anéet** *v.* 1. resucitar. 2. recordar, extrañar. 3. amar, estimar. 4. tener pena, cariño o amor.

**wait anéas** por favor.

**aneétaig** *adj.* 1. recordado. 2. amado, estimado.

    || *s.* cariño, amor.

**áneg** (vea ánen)

**ánegtin** (vea ánentin)

**anéjatin** *adj.* amable; amoroso, cariñoso.

**anémainchau** *s.* tiempo inmemorial.

    || *adj.* 1. que no puede resucitar. 2. difícil de recordar.

**anémtikat** *v.* 1. advertir. 2. hacer recordar a alguien. 3. resucitar.

**ánen, áneg** *s.* canción de súplica; canción amorosa.

**ánenjin(tin)** (vea ánentin)

**ánenjut** *v.* cantar canciones de amor o súplica.

**ánettag** *adj.* gratis, gratuito.

**anentái** *s.* corazón.

**anentáibau, anentáimau, anentáimu** *s.* 1. pensamiento, idea, opinión, concepto, reflexión. 2. ideología. 3. finalidad. 4. pesar, arrepentimiento.

**anentáimat** *v.* 1. pensar, meditar, refle-

xionar; concentrarse; imaginar; idear. 2. decidir. 3. arrepentirse.

    || *s.* pesar.

**anentáimau** (vea anentáibau)

**anentaímjamu** *s.* decisión.

**anentáimkau** *adj.* inteligente, razonable, reflexivo.

**shíig anentáimkau** honrado, decente, honesto.

**anentaímsa adáiyat** *v.* adivinar.

**anentáimtikat** *v.* 1. herir a alguien psicológicamente. 2. hacer reflexionar, hacer pensar a otro. 3. pesar.

**anentaímtuchat** *s.* humildad.

    || *adj.* desinteresado.

**anentaímtumchau** *adj.* humilde.

    || *s.* persona sin interés en sí misma.

**anentaímtut** *v.* 1. pensar, meditar sobre algo específico. 2. tratar de descubrir algo.

**anentáimu** (vea anentáibau)

**anentáinchau** *adj.* irracional, zonzo, necio, tonto; bruto.

**anentáinkachu** *adj.* 1. irreflexivo, tonto, loco, demente. 2. burdo.

**anéntak** *s.* 1. amor. 2. diezmo; ofrenda.

**ánentin, ánegtin, ánenjin(tin)** *s.* persona experta en canciones de amor y súplica.

**anés(a)** *s.* especie de palmera.

**anétbau** *s.* reserva, ahorro, algo guardado.

**anettsámu** *adj.* guardado.

**anetút** *v.* ahorrar, guardar.

**aniíg** *adv.* ahí no más.

**aníjít** (vea adíjít)

**ánit** *s.* cuesta, loma.

**ántach(i), ántantach, ántantash** *s.* libélula (esp. de insecto ortóptero).

**ántamu** *s.* 1. habilidad. 2. conocimiento.

**ántiit** *v.* tocar.

**antímainchau** *adj.* intocable, que no se puede tocar.

**ántin** *adj.* 1. comprensivo. 2. hábil. 3. obediente.

**antípas** *s.* raza indígena.

**antishtai** *adj.* intocable. (Sinón. achíshtai)

**Ántuash** *s.* nombre de hombre.

**antúgchat** *v.* desobedecer.

**antúgkagtin** *adj.* 1. honrado. 2. obediente. 3. comprensivo.

**antúgkagtuchu** *adj.* desobediente.

**antúgkagtumain** *adj.* comprensivo.

**antúgkagtumainchau** *adj.* que no se puede comprender, que no se puede escuchar.

**antúgmamat** *v.* enterarse uno mismo de críticas por parte de otras personas.

**antúgtai** *s.* líder; persona muy respetada.

**antújin** *adj.* fiel, obediente.

**antújut** *v.* 1. escuchar a otra persona que nos habla, ser comprensivo.

2. creer. 3. hacer caso, obedecer; honrar, respetar.

**Antúk** *s.* nombre de mujer.

**antúmain** *adj.* explícito, claro, comprensible.

**antúmainchu** *adj.* que no es claro, que no se puede comprender o entender.

**antumát, antúmtut** *v.* sentar; sentarse en el suelo; sentarse en algo para escuchar a alguien que habla.

**nántu antumáe** luna llena [lit. luna sentada sobre sus patas traseras].

**ántumtikagtin** *s.* criticón.

**ántumtikamu** *s.* crítica.

**ántumtikat** *v.* 1. criticar. 2. hacer oír.

**antúmtut** (vea **antumát**)

**Antúntsai** *s.* nombre de hombre.

**ántut(a)** *v.* 1. oír, escuchar. 2. comprender, entender. 3. obedecer.

**jasá ántut** poner o prestar atención.

**antútai** *s.* tímpano.

**kuíshnum ántutai, kuwíshnum**

**ántutai** audífono.

**antsú, antsúg** *s.* 1. primo del sexo opuesto, hijos del tío materno. 2. prima del sexo opuesto, hijas del tío materno.

**anú** *pron.* ése, ésa, éste, ésta.

**anúgkut** *v.* vestir a otro.

**anúgtut** (vea **anújtut**)

**anuí** *adv.* allí, ahí.

**anuíya** de allí, de ahí.

**anuíg** *adv.* ahí no más.

**anujámu** *adj.* pegado.

**anujáshbau** *adj.* despegado.

**anújtut, anúgtut** *v.* parchar, pegar (uniendo dos cosas juntas).

**anujút** *v.* 1. pegar. 2. poner la masa de yuca dentro de la tinaja para hacerla fermentar.

**anúmtut** *v.* 1. arrimar; atracar. 2. espiar.

**ánuntut** *v.* 1. manejar. 2. popear, conducir.

**ánuti** *v.* ser incapaz.

**anutúgbau** *adj.* parchado, pegado encima de algo.

|| *s.* falca. (Sinón. fárcia)

**anuúmat** *v.* 1. asomar. 2. atracar, parar en un puerto. 3. bordear.

**anuúmtai** *s.* puerto.

**ánuut** *v.* poner al lado de; hacer asomar o bordear, hacer atracar.

**ápa, apág** *s.* 1. padre. 2. tío paterno (hermano del padre).

**apách(i)** *s.* 1. abuelo. 2. mestizo.

**apách kámpa** *s.* especie de pucacuro pero más pequeño.

**apachjímat** *v.* tener abuelastro.

**apág** (vea **ápa**)

**apagbáu** *adj.* confeccionado.

**apái** *s.* sachamango (esp. de planta cuyos frutos son semejantes al mango, pero más duros).

**apáich(a)** *s.* especie de planta silvestre cuya hoja ancha se usa para tapar ollas y cuyo fruto es comestible y agradable.

**apajíit** *v.* torcer.

**apajímat** *v.* tener padrastro.

**apajímamu** *s.* padrastro.

**Apajúi, apajúi** *s.* 1. Dios (nuestro Padre). 2. un héroe legendario; un dios.

**apájut** *v.* 1. sorprender. 2. ver a alguien haciendo una cosa prohibida.

**apámtut** (vea **apáptut**)

**apapájua** *s.* especie de pájaro.

**apápek** *adj.* cilíndrico.

**apápet** *v.* 1. hacer que una cosa dé vueltas. 2. tratar de agarrar a la fuerza a una mujer.

**apápjut** *v.* poner hojas alrededor de un nido.

**apáptut, apámtut** *v.* perforar, horadar.

**apát** *v.* 1. embocar. 2. coser, confeccionar.

**apátkamu** *adj.* junto, unido; pegada una cosa a otra.

**apátkashbau** *adj.* separado.

**apátmabau** *s.* matrimonio con dos esposos(as).

**apátmamat** *s.* situación en que un hombre consigue otra esposa a pesar de tener una, matrimonio con dos mujeres.

**apátmamu** *s.* matrimonio con dos esposos(as).

**apátmat** *v.* casarse con otra mujer teniendo una, bigamia.

**apátnaku** *s.* unión de dos cosas.

**apáttsam** *adj.* junto, pegado.

**apatút** *v.* comer algo acompañado con carne, pescado, etc.

**apáttut** *v.* 1. juntar; juntar dos cosas.

2. casarse con otra mujer teniendo una.

||*s.* 1. acción de casarse con otra mujer a pesar de tener una. 2. situación en la que una persona consigue otro cónyuge a pesar de tener uno, bigamia.

**apég** *s.* chacra recién quemada.

**apét** *v.* quemar,  
encender.

*apét*

**apíg, apigkág** *s.*  
monte tupido y espeso.



**apigtaí** *s.* máqui-na de coser.

**apiíg** *adj.* espeso, denso.

**apijámu** *adj.* confeccionado.

**apijút, apijít** *v.* 1. remendar, coser;  
confeccionar. 2. doblar.

**apíktumtai** *s.* taparrabo.

**apínkut** *v.* poner boca abajo.

**ápismatak, ápismat** *s.* 1. corva, parte trasera donde se dobla la rodilla.

2. pantorrilla.

**ápu** *adj.* grande.

||*s.* jefe, líder, director, gobernador, autoridad.

**apújkamu, apúgkamu** *s.* olla de barro en la fase inicial de preparación, base redonda de la olla de barro.

**apújut** *v.* poner, colocar, situar, ubi-

car; hacer sentar; poner en el suelo.  
**apúput** *adj.* más grande que.  
**apuúpu** *s.* bufeo.  
**asáket** *v.* trancar.  
**asáktai** *s.* tranca para puerta.  
**asámтай** *adv.* porque.  
**asántimat** *v.* ponerse collar en el cuello.  
**asáuk(a)** *s.* purma (chacra abandonada y remontada).  
 || *adj.* cubierto con vegetación.  
**aség** *s.* 1. acero. 2. eslabón.  
**aségmát** *v.* hacer fuego con eslabón; sacar chispa, chispear.  
**ásek** *s.* placenta.  
**aséket** *v.* cobijar, tapar con colcha o frazada.  
**asépat** *v.* cobijarse, taparse con colcha o frazada.  
**asépatai** *s.* cobija, frazada.  
**asérú** *s.* fusil.  
**aséwa** *s.* líquido de tabaco que se prepara para tomar.  
**ásua** *s.* masato\* (término usado en la mitología). (vea *nijamánch(i)*, *yajamánch*)  
**ásum(pi)** *s.* voluntario, persona que es espontánea.  
 || *adj.* voluntario, espontáneo.  
**asúmchau** *adj.* flojo, perezoso, ocioso.  
**asutít** *v.* 1. golpear, castigar, azotar.  
 2. trazar una línea para dar forma (p.ej. en una canoa).  
**ashág** *s.* especie de planta cuya pepita olorosa es usada como adorno de mujer.  
**ashán(ta)** *s.* persona vieja.  
 || *adj.* viejo.  
**ashántuch** ancianito, viejito.  
 || *s.* mujer ancianita o viejita.

**ashí** *adj.* todo.  
 || *s.* toda la gente.  
**ashibaunum** *adv.* finalmente.  
**ashiíntut** *v.* dirigirse varios hacia alguien, ir entre varios en busca de algo o alguien.  
**ashimát** *v.* 1. terminar, cesar, concluir, finalizar. 2. acabar, gastar, agotar, consumir.  
**ashimkámu** *adj.* acabado, terminado.  
**ashímñachu** *adj.* eterno, sin fin, infinito.  
**ashimnáku** *adj.* acabado, terminado.  
**ashímnamu** *adj.* final.  
 || *s.* fin, terminación.  
**ashimtáji** *s.* 1. la última cría de un animal o ave, último pichón, último cachorro. 2. último hijo, benjamín.  
**ashimtánum** *adv.* finalmente.  
**ashinát** *v.* marchar varios; marcharse varios, dirigirse varios.  
**ashishít** *v.* cuchichear a otro.  
**ashíshmat** *v.* cuchichear.  
**ashít** *v.* 1. sacar uno por uno; sacar súris\* de la parte interior del cogollo de la palmera. 2. desenterrar.  
**ashúsh(i)** *s.* guayaba.  
**át(a)** (vea *áit*)  
**atá** (vea *áit*)  
**átaatash(u)** *s.* especie de ave.  
**aták(e)** *adv.* 1. otra vez, de nuevo, nuevamente. 2. algún día, alguna vez.  
 3. después, después de mucho tiempo, en el futuro, con el tiempo.  
**áatak** *adv.* solamente, sólo, simplemente.  
**ataktú** *adv.* nuevamente, otra vez.  
**atákuamu** *adj.* responsable.  
**atakuínat** *v.* resbalar.  
**atakuínmain** *adj.* resbaloso.

**atákut** *v.* 1. dar, entregar. 2. responsabilizar, hacer responsable.

**átamjut** *v.* poner la cabeza en la almohada.

**átamjutai** *s.* almohada.

**átmamu** *s.* apoyo.

**átantash, átantach** (vea ántach(i))

**atántut** *v.* 1. quitar; lograr quitar. 2. interceptar.

**atásh(u)** *s.* gallina.

**atáshu uchijí, atáshu uchuchíji**  
pollo.

**atáut** *v.* quitar, tomar, ocupar un cargo por ser competente.

**atéket** *v.* 1. voltear. 2. poner tapa.

**atéknat** *v.* poner boca abajo.

**atéktut** *v.* 1. empollar, incubar. 2. tapar (ollas, botella, etc.).

**atímat** *v.* desatarse, soltarse.

**átin** (vea áit)

**atít** *v.* 1. abrir (paquete o patarashca\*).

2. desarmar (la casa). 3. desenrollar (el ovillo). 4. relatar su visión de ajutap.

**atúebau** *s.* compañía.

**atúgat, atúegat** *v.* encontrar ayuda, tener apoyo, tener compañía, hacer alianza.

**átum(i), átum áidau** *pron.* ustedes.

atúmek ustedes mismos.

atúmka ¡Ustedes!

**atúniamu** *s.* alianza; ayuda, cooperación, apoyo.

**atúnít** *v.* apoyarse, ayudarse, cooperar.

átsuai atúnít ayudarse mutuamente, cooperar.

**atúshat** *adv.* lejos.

||*adj.* lejano.

atúshtauch lejitos.

**átut** *v.* 1. poner contra la pared. 2. ha-

cer atajar a un árbol en otro árbol.

3. ayudar, apoyar, colaborar.

**atuúmat** *v.* apoyarse, recostarse.

**atsá** *adv.* no.

**atsakút** *v.* coger de las manos.

**atsámag** *adv.* por casualidad.

**atsámat** *v.* actuar u obrar por casualidad.

**atsámu** *s.* escasez.

**atsanát** *v.* competir.

**átsanbau** *s.* aguante, paciencia.

**átsaneamu** *s.* resistencia.

**atsánet** *v.* 1. aguantar, soportar, resistir; tener paciencia. 2. desafiar, considerarse más fuerte que otros.

**atsánin** *adj.* paciente, tranquilo.

||*s.* persona que soporta. (Sinón. titúgkam, katsuntín)

**atsánjashmin** *adj.* insopportable.

**atsánmainchu** *adj.* que no puede resistir, que no puede soportar, que no puede aguantar.

**atsánmat** *v.* demostrar capacidad, ánimo o valentía; considerarse más fuerte que otros.

**atsántut** *v.* 1. desafiar. 2. aguantar, soportar.

**atseéjut** *v.* ponerse sombrero o corona.

**atségmitkat** *v.* poner corona o sombrero a otro.

**atsejútai** *s.* 1. sombrero, gorra. 2. corona. 3. casco.

**atsú** *adj.* que no existió desde antes, que nunca hubo, que nunca fue.

**atsujút, atsuít, atsujt, atsujt, atsujt** *v.*

1. alejar, separar. 2. destetar, quitar la teta al bebé (fam.). 3. jalar el tamshi\*.

**atsúmat** *v.* necesitar, carecer.

**átsúmchat** *v.* 1. no necesitar, no de-

sear. 2. desvalorar, desmerecer.

**atsunát** *v.* 1. separar. 2. escapar el pez después de estar cogido por el anzuelo.

**atsumáinchau** *adj.* inseparable, que no se puede separar.

**atsúpkemát** *v.* colgar atavío en los hombros cruzando el pecho y la espalda.

**atsúpkemtai** *s.*  
atavío de huai-ruro (esp. de pepita) para hombre.



atsúpkemtai

**atsút** *s.* nada, lugar celestial donde llega el alma de los muertos.

|| *v.* 1. no estar, no existir, no haber. 2. faltar, ausentarse. 3. fallecer.

**áu** *pron.* él, ella, aquél (presente), aquélla.

**aúg, aúj** *s.* aguja.

**aúgbatbau, aúgmatbau** *s.* 1. cuento, narración; descripción. 2. comentario. 3. crítica.

**aúgdayat** *v.* hablar.

**aúgmamat** *v.* conversar.

**aúgmat** *v.* contar, relatar un cuento.

**aúgmatbau** (vea aúgbatbau)

**aúgmatkagtin** *s.* criticón.

**augmátsatin** *s.* aspecto.

**aúgmatut** *v.* 1. comentar. 2. criticar, murmurar. 3. contar, relatar, narrar un cuento; describir.

**aúgtut** (vea aújtut)

**áujtai, áugtai** *s.* libro de lectura.

papí aújtai, papí aúgtai escuela, colegio.

**aújtut, aúgtut** *v.* leer.

**aúju, Aúju** *s.* 1. ayaymamá (esp. de ave nocturna). 2. nombre de mujer que fue esposa de la Luna (mito).

**aújut** *v.* 1. hablar, dialogar, conversar. 2. orar. 3. leer.

**áunta** *s.* torito

(esp. de escarabajo con un pequeño cuerno en la frente).



áunta

**aúnts(e)** *s.* pucacunga (esp. de ave de cuello rojo).

**aút** *v.* sancochar.

**áut** *s.* residuo de agua que queda en la olla al sancochar la yuca o el plátano.

**aútak** *s.* yuca sancochada.

**autám** *s.* especie de pájaro.

**autámu** *s.* carrera.

**aúu** *s.* chotacabras (esp. de pájaro).

**aúwat** *v.* hacer tomar en cucharaditas o en gotas.

**awáan(i)** *s.* menor.

**awáetut** (vea uwáetut)

**awág(ku), awájuk, awájig** *s.* abanico.

**awágkat** *s.* cabios (palos verticales del techo de una casa).

**awágkeagbau** *adj.* colgados, enganchados.

**awágkekba** *adj.* colgado, enganchado.

**awágkemát** *v.* engancharse.

**awágket** *v.* colgar, enganchar.

**awágtut** *v.* 1. ventear candela con abanico. 2. devolver.

**awajámu** *adj.* plantado.

**awaját** (vea awajút)

**awájig** (vea awág(ku))

**awájuk** (vea awág(ku))

**awajún(i)** *s.* (del quech. awakruna

- que significa hombre tejedor) aguarruna.
- awajút, awaját** *v.* 1. parar, levantar. 2. poner guardia. 3. realizar una acción varias veces. 4. meter en el cuerpo un objeto puntiagudo. 5. planchar.
- ||*s.* licor fuerte (aguardiente).
- awáket** *v.* hacer regresar, devolver, hacer retroceder, tornar a alguien.
- awákna** *s.* residuo de agua formado en un hueco del árbol.
- awámat** *v.* cortar el cabello, hacer la peluca.
- awán** *s.* especie de cedro.
- áwan tijágki** *s.* bisnieto, bisnieta.
- awánbau** *adj.* amenazante.
- awánkagtin** *s.* amenazador, bravucón.
- awankámu** *adj.* amenazado.
- awánkauch** *adv.* muy encima.
- áwanken** *adv.* encima de.
- awánmat** *v.* amenazar.
- awantái** *s.* 1. pasador, lanzadera. 2. persona que siempre es amenazada.
- awántak** *adv.* encima, poco profundo, superficialmente.
- awántut** *v.* 1. tejer. 2. soplar candela con abanico.
- awát** *v.* 1. cortar el pelo. 2. hacer una canoa, un remo, etc.
- awatbáu** *adj.* golpeado, herido, cortado.
- ||*s.* golpe, herida, corte.
- awatdáiyat** *v.* golpearse con alguien.
- awatjámu** *adj.* abollado.
- awatmámat** *v.* 1. cortarse con hacha o machete. 2. golpearse el cuerpo con las manos.
- awatút** *v.* 1. golpear, pegar. 2. tocar instrumento. 3. herir. 4. cortar, hachear.
- awayát, iwayát** *v.* hacer entrar, penetrar, meter.
- áwe, awég** *s.* 1. sobrino (de hombre). 2. sobrina (de hombre). 3. nuera. 4. yerno.
- aweémat** *v.* 1. mandar, comisionar, enviar. 2. hacer trasladar; hacer huir.
- awéemát** *v.* tener a una persona como sobrino.
- aweétut** *v.* enviar.
- awegát** *v.* 1. meter. 2. enviar, mandar. 3. mandar para cometer adulterio.
- awemámu** *adj.* emplumado.
- ||*s.* encomienda.
- awémat** *v.* ultimar.
- awénat** *v.* 1. rematar. 2. calentar la comida. 3. recaer, empeorar.
- awénmamat** *v.* empeorar.
- awéntut** *v.* apuntar.
- awépat** *s.* parte de la cama usada como atajadero.
- awétut** *v.* mandar; mandar encomienda a otro.
- áwi** *adv.* allá.
- áwiit** *v.* 1. desvestir, desnudar. 2. desatar. 3. pelar.
- awíkbau** *adj.* desvestido.
- awímaku** *adj.* desnudo.
- awímat** *v.* quitarse la prenda de vestir (arriba de la cintura), desnudarse de la cintura para arriba.
- awímu** *adj.* sancochado.
- awíniaku** *adj.* pelado.
- awíniat** *v.* pelarse.
- awíya** *adv.* de allá.
- áwiya** *interj.* ¡Ya ves! (exclamación hecha cuando se hace algo prohibido).
- ayábau, ayámau** *s.* descanso, recreo. (Sinón. **ayámat**)

**ayáchui** *s.* montete (esp. de ave).

**ayakbáu** *adj.* 1. salado. 2. llevado para que sea compañía de uno.

**ayám** *s.* pieza de fierro o metal usada como lanza.

**ayámat** *v.* descansar.

|| *s.* recreo, descanso. (Sinón. ayábau)

**ayámau** (vea ayábau)

**ayámjuchat** *v.* traicionar.

**ayamjúmamain** *adj.* derecho.

**ayamjúmat** *v.* contraatacar.

**ayámjut** *v.* defender, cubrir.

**ayámkagtuchu** *s.* traicionero, traidor.

**ayámpat** *v.* 1. dar la vuelta. 2. mirar atrás, voltear.

**ayámtai** *s.* choza de reposo o meditación, descansadero (lugar donde los jóvenes duermen después de tomar el ayahuasca\* o tabaco para buscar el poder del ajutap).

**ayánat** *v.* hacer cargar en el hombro.

**ayántak** *s.* espaldar de la cama.

**ayantát, ayantút, ayantét** *v.* voltear, dar la vuelta a algo.

**ayapáut** *v.* abrir, extender.

**ayapét** *v.* salar demasiado.

**ayát** *v.* salar.

**ayát** *v.* llevar; llevar consigo.

**áyat** *v.* agregar piezas para hacer algo más largo; agregar un objeto filudo a un palo (para coger fruta o lanzar algo distante).

**áyaták** *adv.* tan sólo, solamente.

**ayátsui** *s.* paila grande en donde echaban el alma de las personas en el cielo (mito).

**ayáugkiu** *s.* dolor de parto.

**ayaúmas** *adv.* muy cerca de.

**ayaúmat** *v.* acercarse, pegarse.

**ayáumtut** *v.* acercar, arrimar.

**ayaúñas** *adv.* a lado de, muy cerca.

**ayaúnat** *v.* poner cerca de, tener al lado.

**ayaútut** *v.* 1. poner falca a un bote.

2. hacer que un hombre se eche al lado de una mujer para casarlos.

**ayáuwet** *v.* tener dolores de parto, estar en víspera de dar a luz.

**ayáwenat** *v.* agravarse, empeorarse a causa de una enfermedad.

**ayáwenjau** *adj.* muy grave.

**ayáwet** *v.* ponerse muy grave, empeorarse a causa de una enfermedad.

**ayú** *adv.* bien.

|| *interj.* ¡Bueno!, ¡Ya!, ¡Está bien! (expresión de aceptación).

**ayúgkamat** *v.* causar problemas.

**ayúi, Ayúi** *s.* 1. mango de hacha.

2. nombre de hombre.

**ayújut** *v.* dar de comer, alimentar, nutrir.

**ayúknat** *v.* hacer lavarse la boca con agua.

**áyum(pa)** *s.* 1. gallo. 2. varón.

**ayúmamu** *s.* masa de yuca diluida con agua tibia y mezclada con el afrecho de masato\* sobrante para que fermente más rápido.

**ayumpúji** *s.* guía de una bandada de aves.

**ayumpúm** *s.* bólido como dios de la vida o de la muerte.

**ayúujut** *v.* proteger del sol o la lluvia (con hoja de plátano, paraguas, etc.).

**ayúuk** *s.* flecha para pescar.

**ayúupat** *v.* taparse la cabeza con la cobija; protegerse de la lluvia o el sol con hoja de plátano, paraguas, etc.

## B

**baákai** *s.* charco, barro, lodo.

|| *adj.* barroso, lodoso.

**bachaátut** *v.* desinflar.

**bachámtikat, bachúmtikat** *v.* hacer desinflar.

**bachíg, machíg**

*s.* especie de mono blanco.

**báchik(i), má-chik(i)** *adj.*

1. corto, breve. 2. poco.

|| *adv.* un rato, un momento, un instante.

**báchik(i) asá, máchik(i) asá** al poco rato, un poco más, más luego.

**báchit(a) (vea máchit(a))**

**bachúmtikat (vea bachámtikat)**

**báchutjau, bachutuáu, machutuáu** *adj.* desinflado.

**bachutút** *v.* desinflar.

**baég** *adj.* pelado.

**bága** *s.* gusano, oruga.

**bagáju** *adj.* viscoso,

flemoso, pegajoso, glutinoso.

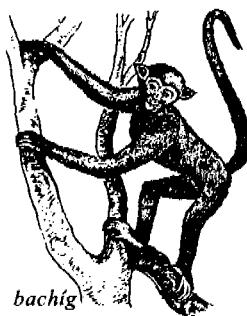
**bajkúa** *s.* toé\*, floripondio.

**baikúut** *v.* hacer tomar toé\*.

**baít(u)** *s.* 1. locrero (esp. de pájaro de color negro). 2. vaca muchacha (esp. de ave de color negro que le gusta perseguir a las vacas).

**báka** *s.* (del cast.) vaca.

**bákaig** *s.* 1. catahua (esp. de árbol con espinas cuya resina es caústica y venenosa que es usada en la pesca y como remedio). 2. resina del catahua.



**bákaimamu** *adj.* embarrado.

**bákaimat** *v.* embarrar.

**bakakít(i)** *s.* especie de pájaro.

**bakánch(i)** *s.* jergón (esp. de culebra).

**bakantáu** *s.* especie de ave rapaz.

**bakáu** *s.* (del cast.)

cacao.

**bakayá** *s.* especie de bejuco espinoso.



bakáu

**bákich(a), mákich(a), bákish(a), má-kish(a)** *s.* shacapa (adorno hecho de pepas o cáscaras de nueces labradas, que se ponen en los tobillos para danzar durante la fiesta).

**bakíchik(i), makíchik(i)** *adj.* uno, único, solo.

**bakíchkinu** *adj.* particular.

**bakis** *s.* lugar húmedo.

**bákish(a) (vea bákich(a))**

**báku** *s.* 1. bellaco (variedad de plátano con racimo y frutos largos y gruesos). 2. músculo de la parte anterior del muslo. 3. tigre legendario. 4. especie de rana comestible.

**úku báku** muslo trasero.

**bákui** *s.* 1. horcón de la casa. 2. muslo.

**bakúmat** *v.* 1. caer en el combate o en la trampa. 2. correr peligro. 3. meterse en líos, meterse en problemas por alguien. 4. pensar en morir por alguien.

**bakúmau** *adj.* 1. caído en el combate o en la trampa. 2. expuesto al peligro. 3. metido en problemas.

**bakúpi** *s.* especie de armadillo.

**bakút** *v.* imputar, inculpar.

**bára** *s.* (del cast.) bala.

**barát(a)** *s.* (del cast.) balata.

**básek** *s.* virutas.

**basét** *v.* preparar el virote o la flecha,

raspar dardos.

**basú** *s.* huaca (esp. de hoja venenosa usada para pescar).

**bashiáku** *adj.* abandonado, polvoriento (un lugar).

**bashít** *adv.* de prisa, con rapidez.  
|| *v.* desaparecer instantáneamente.

**báshu, máshu** *s.*

paujil (esp. de ave).

**múun báshu**  
paujil gigante.

**Bashuím** *s.* nombre de río y de comunidad.

**bashukít, mashukít** *s.* amodromo (esp. de pájaro de pico rojo y pecho blanco como el paujil).

**bashuúm(a)** *s.* variedad de Yuca.

**batáe, matáe** *s.* 1. chambira\*. 2. fruta de la misma palmera. 3. instrumento de tres huecos hecho de fruta de chambira\* que se usa como juguete para soplar.

**bátag, bátaj(a)** *adj.* 1. callado, tranquilo. 2. manso. 3. humilde.

**batái** *s.* barba de ave.

**bátaj(a) (vea bátag)**

**báti** *s.* calabaza enana adherida al carcaj (aljaba) en donde se llena el algodón para los dardos.

**batú** *s.* especie de ave acuática que incubó el huevo donde nació Etsa (Sol) (mito).

**batút(u), matút(u)** *s.* (del cast.) batute, matute, (esp. de árbol cuyas pepitas son muy olorosas y son usadas en los collares de las mujeres).

**batsamát** *v.* 1. establecerse varios, permanecer varios, quedarse varios en



*báshu*

un lugar para vivir por mucho tiempo. 2. existir varios, haber varios.

3. estar sentados.

**batsámchatai** *adj.* despoblado, deshabitado.

**batsamtái** *s.* establecimiento, lugar.

**batsát** *v.* 1. dejar varias cosas. 2. poner varias cosas en su sitio. 3. amontonar varias cosas.

**baúkuch** *adj.* vetusto (cosa).

**baús** *s.* especie de pez de piel muy visible cosa.

**béeg** *s.* riñón.

**béek(a)** *s.* rozo.

**beékmat** *v.* rozar.

**beékmimu** *s.* terreno parcialmente desmontado.

**bejeáju, mejeáju, mejéau, mejéu** *adj.* pestífero, pestilente, podrido.

|| *s.* hedor.

**bejéch(a), mejéch(a)** *s.* isleña (variedad de plátano).

**káki bejéch** variedad de isleña tupida y blanca.

**kapántu bejéch** variedad de isleña roja.

**bejéchaan(i)** *s.* variedad de plátano blanco.

**béseamsam** *s.* conjuro de muerte (mito).

**beséeg , meséeg** *s.* revelación perjudicial en sueños para otra persona.

**besegbáu, mesegbáu** *s.* 1. herida, infección. 2. equivocación, falla, error.

**beséjamat** *v.* tener un mal sueño que significa el presagio de una desgracia.

**beséjatin** *s.* malaguero.

**beséjatu** *s.* presagio fatal, malaguero.

**besejú** *adj.* malogrado; corrupto.

**besémat** *v.* soñar mal, tener un mal sueño que significa el presagio de muerte repentina de uno mismo, tener pesadilla.

**besét, mesét** *s.* 1. fallecimiento, muerte de una persona. 2. noticia de muerte. || *v.* 1. hincarse en la piel (con espinas o algo puntiagudo). 2. malograrse, no valer, no servir. 3. morir. 4. escuchar la muerte de alguien. 5. ser corrupto, corromperse. 6. fallar.

wáke besemág triste, apenado, afligido, melancólico.

wáke besét descontentamiento.

**béte, méte** *adj.* lleno, repleto; saturado; rebosante.

**beték(a), meték(a)** *adj.* 1. igual, misma cantidad, conforme, exacto. 2. completo, íntegro, justo.

**betékchau** *adj.* 1. desigual, diferente, disconforme. 2. incompleto. 3. inexacto, incorrecto.

**betékmamsa** (vea betékmás)

**betékmamtin** *adj.* similar, parecido, idéntico.

**betékmás, betékmamsa** *adv.* 1. con exactitud, exactamente. 2. con justicia, justamente.

**betékuch** *adv.* exactamente, igualmente.

|| *adj.* igualito, bien parecido; sin alteración.

**betemát** *v.* llenar.

**bétsag(ke)** *s.* variedad de cocona con espinas.

**betságkau, betsájuau** *s.* derrumbe, desbarranque, despeñamiento.

**betsájau, betsáju** *s.* cachuela, piedras rompienes del río, río muy bajo donde se pueden ver las piedras; rau-

dal; vado.

**betsájut** *v.* derrumbarse.

**betsát** *v.* derramar, rebosar.

**betség** *s.* 1. yuca pequeña. 2. fruta más pequeña.

**bicha, mícha** *s.* 1. especie de planta medicinal. 2. granizo que cae cuando hay lluvias torrenciales.

**bichaátut** *v.* sentirse muy frío; congelarse.

**bíchaim** *adj.* helado.

**bíchak(a)** *s.* maní molido o chancado para amasarlo.

**bichámchatu** *adj.* frío, fresco; congelado, helado.

**bichámtikat** *v.* 1. congelar. 2. refrescar.

**bichatín** *adj.* frío; fresco.

|| *s.* resfrío.

**bichatjáu** *s.* resfriado.

**bichámitkat** *v.* enfriar.

**bichatút** *v.* 1. enfriarse, refrescarse. 2. bajar la fiebre.

**bíchaug** *s.* especie de árbol cuya corteza es buena para el tratamiento de amebiasis.

**bílk(a)** *s.* frijol.

**biíshkin(ti), biíshkintin** *s.* 1. especie de planta medicinal. 2. especie de pájaro blanco.

kayá biíshkin(ti) especie de pájaro semejante al biíshkin(ti), pero de color gris.

**bíjag** *s.* costado del vientre.

**bíjagkich** *s.* especie de pájaro.

**bijikú** *s.* especie de árbol cuyo fruto es amarillo y comestible.

**bíka** *s.* mancha; suciedad, mugre.

|| *adj.* sucio, cochino, desaseado.

**bíkachu** *adj.* limpio.

**bikájau** *s.* persona sucia, persona desa-

seada, persona cochina (fam.).  
 ||adj. sucio, desaseado, cochino  
 (fam.), mugriento.

**bikakajá** *adj.* apelmazado; sucio.

**bikamámu** *adj.* manchado, ensuciado.

**bikamát** *v.* apelmazar; ensuciar; manchar.

**bikámkatu** *adj.* espeso, denso.

**bikiít** *v.* sombrar, no brillar el sol.

**bikímrikat** *v.* enfriar; hacer enfriar, hacer calmar.

**bikíntu, mikíntu** *s.* sombra.

**bikípat** *v.* 1. calmar el dolor. 2. calmar la sed. 3. calmar el hambre.

**bikít** *v.* 1. enfriar. 2. calmar; calmarse, apaciguararse. 3. satisfacer el deseo.

**bíkua** *s.* animal muy pequeño como el olingo con cola prensil, cara puntiaguda, hocico alargado, garras grandes, curvadas y filosas, lengua larga y grasosa, trepador y nocturno que come insectos y termitas.

**bikúg** *s.* comida.

**bikúgmat** *v.* 1. comer. 2. servirse la comida.

**Bíkut, bíkut** *s.* 1. pensador antiguo que predijo y estableció la ley aguaruna y las normas morales y sociales, se considera como primer filósofo en la cultura aguaruna. 2. especie de planta alucinógena y curativa (que salió de la tumba de Bíkut).

**bisátak, misátak** *s.* esclavo, persona capturada, prisionero.

**bisáu** *s.* eclipse de sol o luna.

**bísha, mísha** *s.* variedad de nuez usada por la mujer como adorno debajo de la blusa o sien.

**bisháwakish** *s.* especie de árbol.

**bíshu, míshu** *s.* (del quech.) gato.

**bítag** *s.* enfermedad causada por un brujo.

**bitáik(a)** *s.* huérfano.

||*adj.* huérfano.  
**bitámtaju** *adj.* 1. espeso y dulce.  
 2. que falta fermentar (masato\*).

**bitamug** *s.* grasa formada en el cabello.

**bitát(a)** *adv.* calladamente, en silencio, silenciosamente.  
 ||*adj.* silencioso.

||*v.* pasar las horas en silencio.

||*interj.* ¡Silencio!

**bitátu** *adj.* silencioso, callado.

**bítu** *s.* telar; travesaño amarrado en dos palos.

**buabúa** *s.* variedad de guaba silvestre.

**buchák(i)** *s.* vestido o manta de mujer de algodón tejida a mano.

**buchákmat** *v.* tejer vestido de mujer; hacer vestido de mujer.

**buchám** *s.* llanto de una persona apenada que se emplea en la canción de súplica.

**buchamát** *v.* causar llanto.

**buchát** *s.* llanto amoroso.

**buchíg(ki)** *s.* stalactita.

**Buchígkim** *s.* nombre de una comunidad del río Cenepa.

**buchítbau, muchítbau** *s.* movimiento.

**buchítchat, muchítchat** *v.* no moverse, estar quieto.

**buchítchau** *adj.* 1. firme, fijo. 2. estático, parado, inmóvil, inactivo, quieto.

**buchitmáin** *adj.* móvil. (Sinón. éke-

main, ubuchmáin)

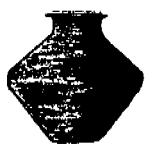
**buchitmáinchau** *adj.* estable. (Sinón. ékemainchau, ubuchmáinchu)



**buchitút, muchitút** *v.* 1. moverse, temblar. 2. funcionar. 3. reaccionar.

**búits(a), búwits(a)** *s.*

cántaro grande, tinaja pintada con achio-te y leche caspi (para preparar masa-to\*).



búits

**buítmat, buwítsmat** *v.* hacer tinaja.

**bukín(ti)** *s.* suri\*.

**búku** *adj.* seco.

**bukuítut** *v.* humear.

**bukún** *s.* 1. especie de rana de las alturas. 2. especie de árbol utilizado para leña.

**bukunát** *v.* 1. fumar. 2. chupar, absorber.

|| *s.* el acto de fumar.

**bukúnc** *s.* especie de planta.

**bukúsea** *adj.* negro; oscuro.

**bukútsap** *s.* piojo de gallina, piojillo.

**bushápaju** *adj.* 1. oscuro, opaco, nublado. 2. ofuscado. 3. trasnochado.

4. desarreglado. 5. medio pálido con los ojos hundidos.

**bushápat** *v.* 1. trasnochchar. 2. opacarse; ver opaco, ver la forma de las cosas borrosamente.

**búshia** *adj.* desgreñado, despeinado; desarreglado.

**bushiít, búshiat** *v.* despeinar, desarrugar el pelo, desgreñar.

**búshu** *s.* leishmaniasis (enfermedad con úlceras en la piel), uta.

|| *adj.* desafilado; que no tiene filo.

**búshuk(u)** *s.* 1. moco, substancia mucosa dura. 2. variedad de hongo comestible.

**bushutút** *v.* absorber un líquido por la nariz.

**búta** *s.* (del cast.) mota (esp. de pez).

**butáptaju** *adj.* 1. gastado. 2. mal confeccionado, cortado desigualmente.

**butáshjut** *v.* 1. sentir. 2. saltar o moverse el glúteo de las personas mayores.

**búti** *s.* (del cast.) bote.

**butíg** *adj.* 1. despuntado, sin punta.

2. gastado por partes.

**butímtiju** *adj.* 1. cortado desigualmente. 2. gastado por partes.

**butinch, butíncchi** *adj.* 1. gastado por partes. 2. mal confeccionado (se refiere a ropa).

**butíya** *s.* (del cast.) botella.

**butúch(i)** *s.* musmuque (esp. de mono).

**butsúk** *s.* sesos, cerebro.

**búuch(i), búush(i)** *s.* enfermedad de los ojos, legaña.

**búuchi wáaji** lagrimal.

**buúk(e)** *s.* cabeza.

**cháik búuk, cháikbuuk** coronilla, fontanela.

**chíchibuuk** tutucuro, remolino del cabello.

**dusé búuk** caspa.

**búukea, búukeau** *s.* 1. tarántula. 2. especie de mono nocturno carnívoro.

3. especie de tigre alado nocturno (mito).

**búus(e)** *s.* cráneo, caja ósea del cerebro.

**búush(i)** (vea búuch(i))

**búutbau** *s.* llanto.

**búutin** *adj.* llorón.

**búutut** *v.* llorar.

**buwásh(i), buwách(i)** *s.* cascabel (esp. de culebra).

**búwits(a)** (vea búits(a))

**buwítsmat** (vea buítmat)

**CH**

**chaájip** *s.* rayo.

**chaák** *s.* guitarra o violín típico (hecho de topa o cedro con dos hilos de chambira\*).



chaák

**cháakua** *s.* especie de pájaro.

**chácha** *adj.* moteado, pintado.

|| *s.* mancha.

**chachínakish** *s.* especie de árbol bueno para hacer leña.

**chaég, chaecháetu** *adj.* empapado, mojado.

**chaégmítkat** *v.* empapar.

**chagkáap** *s.* especie de bejuco medicinal.

**chágke** *s.* huanchaco\*.

**chagkín(a)** *s.* canasta, cesta.

**chagkímat** *v.* hacer canasta.

**chah** *interj.* ¡Oh! (expresión de pena o de admiración).

**chaicháitu** *adj.* blanquecino.

**cháik** *s.* cabecera de la cama.

**chaís(a)** *s.* especie de pájaro pequeño con plumaje celeste.

**chájap(a)** *s.* (del cast.) charapa, taricaya (esp. de tortuga pequeña).



chájap

**chajátbau** *s.* chillido; grito.

**chajatín** *adj.* bullanguero, gritón.

**chajatút** (vea shajatút)

**cháji** *s.* martín pescador.

**chajíp** *s.* trueno.

**chajú** *s.* especie de pez de la cocha parcido al boquichico.

**chajúut** *v.* estrechar; acorralar.

**chak chak** *onom.* sonido que se produce al masticar.

**chakág** *s.* especie de bejuco cuya agua es medicinal.

**chakám, cháka** *s.* canal de pona puesto para juntar agua de la altura.

**chakamát** *v.* poner un canal de pona para juntar agua.

**chákeshkemáti** *vi.* chapalear, chapotear.

**chakét** *s.* 1. buzo. 2. tipo de chompa.

|| *onom.* sonido que produce alguien o algo al meterse al agua o al barro.

**chaketút** (vea chukutút)

**Chakukuí** *s.* nombre de mujer.

**chakumát** *v.* hacer ruido al masticar.

**chamág, chamíg** *adj.* blanco, blanco brillante.

**chamíkit, chamík, Chamíkit** *s.* 1. especie de pájaro. 2. nombre de hombre.

**chamínkag** *s.* amanecer o atardecer gris que invita a la tristeza (término empleado en las canciones amorosas).

**chámpiaq** *s.* variedad de plátano a cuyo fruto recién salido le falta desarrollar.

**chamugkém** *adj.* desdentado (mito).

**chanág** *s.* persona tierna que le falta desarrollar o fruto verde que le falta madurar.

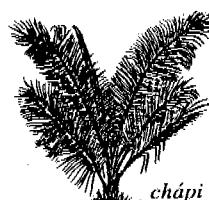
|| *adj.* verde (fruto).

**chanám** *s.* fruto verde que le falta madurar.

|| *adj.* verde (fruta).

**chánut** *v.* aplastar, apretar.

**chápi** *s.* yarina (esp. de palmera con fruto comestible cuyas hojas sirven



chápi

para techar la casa).

**chápik(a)** *s.* trenza; soga trenzada; hoja de yarina trenzada; pelo trenzado.  
**chapíkmagbau** *s.* trenza.

|| *adj.* trenzado.

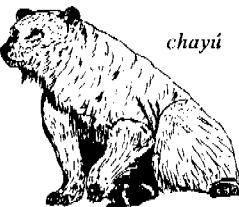
**chapíkmat** *v.* trenzar.

**cháwa** *s.* algodón quemado que se usa para prender fuego con el pedernal.

**chawaít(u)** *s.* especie de loro.

**chawají** *s.* macho de la curuhuinese\*.

**chayáikam** *s.* especie de ardilla arbórea.



chayú

**chayú** *s.* oso.

**chiáchia** *s.* chicharra, cigarra.

**chiágmach(i), Chiág-mach(i)** *s.* 1. especie de pájaro. 2. nombre de hombre.



chiáchia

**chiágmaku** *s.* capullo.

**chíajaip, chíajap, chíyajap** *s.* especie de árbol leñoso, de fruto rojo, comestible cuya corteza es usada para teñir la ropa.

**chicháchu** *adj.* mudo; callado, silencioso.

|| *s.* mudo, persona que no puede hablar.

**chichágkagtamu** *s.* charla.

**chichágkagtin(u)** *s.* 1. pastor; predicador; misionero. 2. consejero. 3. orientador.

**chichágkagtut** *v.* 1. aconsejar a varios. 2. predicar a varios. 3. orientar a varios, dar charla de orientación a varios.

**chichajút** *v.* 1. orientar, aconsejar. 2. llamar la atención.

**chichákaim(i)** *s.* especie de pájaro.

**chícham(a)** *s.* 1. palabra, voz, idioma, lengua. 2. término. 3. noticia. 4. problema.

**chícham anujiámu, chícham anujiámu** culpable.

**chícham umit** cumplir la ley o el reglamento.

**chichámjut** *v.* defender, abogar, hablar a favor de otro.

**chichámkagtin** *s.* abogado, defensor.

**chichámtin** *adj.* orador, dotado para hablar en las entrevistas, destacado o identificado por sus palabras de autoridad, con capacidad y autoridad para hablar.

**chichap** *adj.* delgado, fino.

**chichát** *v.* conversar, hablar, dialogar.

**chicháu** *s.* 1. especie de árbol cuyas petas son de color negro y se utilizan para jugar. 2. locutor, animador; orador.

**chichi** *s.* especie de culebra.

**chichiáju** *adj.* tieso, rígido.

**chichíamu** *s.* 1. satisfacción. 2. fortalecimiento.

**chichibuuk** *s.* tutucuro, remolino del cabello, cabello de la fontanela.

**chichígmachu** *adj.* 1. débil, sin resistencia. 2. que no es correntoso (río).

**chichíit** *v.* 1. fortalecer, recuperar las energías perdidas, tener vigor. 2. satisfacerse, satisfacer, sentir placer.

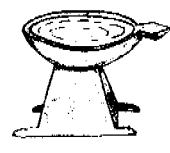
|| *s.* 1. satisfacción. 2. fortalecimiento.

**chichiítai** *s.* 1. algo fortificante o reconstituyente, algo que da vigor o fuerza. 2. algo que da satisfacción, algo que produce placer.

|| *adj.* vigorizante, fortificante.

**chichíjam** *adj.* 1. correntoso. 2. fuerte.

- || s. corriente (de agua).
- chichín(ta)** s. vejez, ancianidad.
- || adj. viejo (se refiere a la persona), mayor de edad.
- chichít** v. 1. pellizcar. 2. rasguñar.
- chigkámu** adj. 1. roto, ahuecado, perforado. 2. descubierto.
- chigkán** s. carrizo.
- chígkat** v. 1. perforar, hacer huecos. 2. descubrir. 3. romper el himen, hacer perder la virginidad.
- chígki** s. ave en general.
- chígki máut cazar aves.
- juú chígki especie de ave media- na de color gris y marrón.
- kuyuch chígki especie de ave pe- queña con manchas azules.
- tujújii chígki especie de ave pe- queña gris y marrón.
- chígkim(i)** s. 1. leña. 2. astilla.
- chigkún** s. codo.
- chíi yúmi** s. calabaza para llevar agua (más pequeña que el *yumi*).
- chíijai** s. nauclero (esp. de ave).
- chiík** s. mochila de chambira\* de tam- aña grande.
- chíja** adj. enredado, desgreñado, duro (pelo, hierbas, etc.).
- chíjajai** s. especie de pájaro.
- chíjichi** s. especie de hierba.
- múun chíjichi especie de hierba que crece más alta.
- shiig chíjichi especie de hierba más pequeña.
- uchí entsau especie de hierba que no muere fácilmente.
- chijikás** s. chirriclés (esp. de ave pare- cida al loro).
- chíjikiau** s. especie de pájaro.
- chijúp(a)** adj. atiesado.
- chikáshkaju** adj. frondoso, con mu- chas ramas.
- chikát** v. abrir, separar las piernas.
- chikáun(i)** s. especie de árbol cuyo tronco es muy duro, usado para hor- cones de la casa, y cuya corteza olo- rosa es usada por las mujeres como adorno.
- chíki** s. dale dale (esp. de tubérculo co- mestible).
- chikím(a)** s. variedad de yuca.
- chikiwi** s. gavilán (esp. de ave rapaz).
- chikúm(pe)** s. especie de árbol usado para hacer candela y leña.
- chími** s. capulí.
- bíik chími variedad de capulí.
- kawáu chími variedad de capulí un poco más grande.
- chimish, chimijish** s. cal, piedra blan- ca que al quemarse se vuelve suave.
- chimpiámu** s. bulto.
- chimpísimat** v. hacer los preparativos de un viaje.
- chimpimát** v. 1. embarcar varios, en- trar muchas personas en una canoa o un bote. 2. caer o entrar en un hueco varios.
- chimpít** v. poner adentro varios, hacer embarcar varios.
- chimpuí** s. tipo de silla hecho de tron- co; asiento redondo con borde doble usa- do como trono de los ancianos o de las personas muy respetadas.
- chína** s. trampa.
- chínap(i)** s. gancho de madera.
- chinápmat** v. preparar el gancho.
- chínat** v. poner trampa a un animal en



chimpiui

- su camino o hueco.
- chinchák(i)** *s.* especie de arbusto aparrado.  
 || *adj.* aparrado.  
**antumú chinchak(i)** especie de arbusto aparrado que crece muy bajo.
- sáu chinchak(i)** especie de arbusto aparrado.
- chíni** *s.* especie de abeja pequeña y amarilla que produce miel comestible.
- chiním** *s.* golondrina (esp. de ave).
- chinímmat** *v.* hacer collar en forma de golondrina.
- chinumás** *s.* especie de planta.
- chípa** *s.* copal caspi (esp. de árbol cuya resina se usa para laquear la cerámica y del que se hace leña).
- chipagbáu** *adj.* laqueado.
- chipakkáu** *s.* rajadura.
- chipakú** *adj.* partido, rajado por la mitad.
- chipát** *v.* 1. echar lacre mezclado con achiote a una vasija de arcilla. 2. rajar.
- chipát(i)** *s.* hoja seca de palmera tejida para poner en el interior del carcaj (aljaba) en donde se colocan las flechas o virutas embadurnadas con el curare.
- chípi** *s.* 1. especie de loro. 2. llorón.
- chipum(a)** *s.* 1. leña partida, astilla.  
 2. especie de árbol cuya corteza se usa mezclada con arcilla o barro para dar resistencia en la elaboración de vasijas de arcilla (**búits, pinig**).
- chitük(a)** *adj.* amarillo oscuro (agua), color té.

**chíwa** *s.* trompetero (esp. de ave).

**chiwachíwa** *s.* especie de ave semejante al trompetero.

**chiwáju** *adj.* despejado al pasar la lluvia.

**Chíwan** *s.* nombre de hombre.

**Chíwan shíwag** tribu jíbara.

**chiwáut** *v.* 1. ser limpiado, estar limpio. 2. despejarse el cielo después de la lluvia.

**chiyág(ku)** *s.* especie de planta cuyas hojas son parecidas a las del palillo.

**chiyáikum** *s.* especie de ardilla arbórea.

**chiyajap** (vea **chíajaip**)

**chiyatas(a)** *s.* especie de pájaro.

**chuág** (vea **chuwág(ka)**)

**chuagká** *s.* especie de hierba.

**chuchuké** *s.* embocadura (se refiere a la cerbatana).

**chúchup** *s.* especie de pájaro pequeño de color negro.

**ápu chuchúp** especie de pájaro mediano de color marrón.

**chuchuwá** *s.* (del cast.) chuchuhuasi (esp. de árbol cuya cáscara es medicinal).

**chuíchuig(ku)** *s.* especie de pájaro.

**chúju daék** *s.* especie de bejuco.

**chujuáu** *adj.* ácido, fermentado (se refiere al masato\* de yuca o plátano).

**chujúin(a)** *adj.* ácido, agrio.

**chujút** *v.* fermentar.

**chúki** *s.* vagina.

**chúki waáji** vulva.



**chukutút, chaketút** *v.* 1. chapalear, chapotear. 2. chorrear.  
**Chúnchu** *s.* nombre de hombre.  
**chúnchu sháa** *s.* maíz morado.  
**chunchuíkit(i)** *s.* especie de pájaro.  
**chunúk** *adj.* blanco.  
**chúpa** *s.* mitayo\*, cacería (se refiere a carne de monte).  
**chupichpitu** *adj.* mojado, húmedo.  
**chupít** *v.* mojarse, humedecerse.  
**churúi** *s.* especie de lechuza.  
**chúu** *s.* (del cast.) choro (esp. de mono).  
**chúu** *interj.* 1. expresión de valentía. 2. expresión utilizada cuando nos hacen bromas (esta última se refiere a los hombres).  
**chuugkú** *adj.* malogrado (alimentos) por no calentarse.  
**chuújam** *adj.* derecho, recto.  
**chúuji** *s.* parte media.  
**chúup(i)** *s.* especie de pájaro.  
**chuwáaju** *adj.* 1. brilloso. 2. resbaladizo.  
**chuwág(ka), chuág** *s.* 1. gallinazo. 2. cóndor; buitre. 3. arpía.  
**chúwau** *adj.* pendiente (quebrada).  
**chúwi** *s.* paucar (esp. de ave).  
**múun chúwi** especie de ave, más grande que el paucar, de color rojo oscuro y pico rojo.  
**rárara yugkúu chúwi** ave muy grande de color rojo oscuro.  
**súwak chúwi** especie de ave más grande que el paucar, de color azul y pico gris.  
**tsak tsukagká chúwi** ave muy grande de color rojo oscuro y pico rosado.  
**chuwiíg** *s.* especie de pájaro.

**chuwíin(u)** *adj.* 1. fino, liso, suave, resbaladizo. 2. brilloso.  
**chuwijú** *adj.* 1. desinflamado, deshinchado, desinflado. 2. de cuerpo pequeño, algo que es pequeño.  
**chuwit** *v.* 1. desinflamar, deshinchar, bajar la hinchazón, desinflar. 2. enflaquecer, bajar de peso.  
**chuwitám** *s.* especie de ave.  
**chúwiu** *s.* añashua (esp. de pez).

**D**

**da, na** *s.* nombre.  
**daék** *s.* bejuco, soga.  
**chúju daék** especie de bejuco.  
**daékpau** *s.* especie de bejuco cuyo fruto es parecido al zapote y es comestible.  
**dagág** *adj.* verde claro; amarillento; pintón, medio maduro.  
**dái** *s.* 1. especie de pájaro. 2. diente; colmillo; muela.  
**étse dáí** incisivo.  
**ikín dáí** molares, premolares.  
**tsáma dáí** encías.  
**dái** *s.* especie de suri\* chiquito.  
**daicháp, Daicháp** *s.* 1. especie de hierba. 2. nombre de hombre.  
**daijú** *adj.* 1. malogrado (comida).  
**daijút** *v.* tener muelas; tener dientes.  
**daikát** *s.* especie de planta.  
**daikú** *adj.* malogrado (para comida pasada); podrido.  
**daít** *v.* malograr (se refiere a comida); podrir.  
**dajágbau** *adj.* pisoteado, marginado.  
**dajajáip(a)** *s.* especie de planta con fruto amarillo.  
**dájat, nájat** *v.* 1. pisar. 2. marginar.

**dájaug** *s.* especie de pájaro.

**dajáugat, dajáuwat, najáuwat** *v.*

1. causar un dolor muy intenso, hacer sentir un dolor, lastimar, herir.

**dajáwe, najáwe** *s.* 1. dolor. 2. poder, fuerza, eficacia. 3. eco.

**dajáwet, najáwet** *v.* 1. afectar, hacer sentir. 2. producir dolor, herir.

3. ofender.

**dáji** *s.* variedad de guaba silvestre cuyo árbol crece muy alto.

**dájig** *s.* pubis, monte de venus.

**dájjit** *v.* hacerse crecer el pubis con tratamiento vegetal (se refiere a la mujer).

**dakaekáu** *s.* grieta, abertura.

|| *adj.* 1. partido, rajado. 2. abierto.

**dakagáut** *v.* echarse de espaldas, mirar hacia arriba, voltearse boca arriba.

**dakakbáu** *adj.* partido, rajado; separado en dos partes.

|| *s.* rajadura, leña partida.

**dakákbau** *s.* espesa para matar.

**dákamu** *s.* 1. paciencia. 2. esperanza.

**dakápak** (vea **dekápak**)

**dakápat** (vea **dekápat**)

**dakápatai** (vea **dekápatai**)

**dakápau** (vea **dekápau**)

**dakápbau** *s.* preparación, alistamiento.

**dakapét, dekapét** *v.* 1. probar, tratar, experimentar, intentar. 2. husmear.

3. alcahueter.

**dakápmamat** (vea **dekápmamat**)

**dakát** *v.* partir, rajar, atajar, trozar leña.

**dákat** *v.* 1. esperar (una visita, un ómnibus o carro, etc.). 2. esperar para atrapar o matar, acechar, emboscar.

3. cuidar al bebé cuando la mamá sale de casa.

**dáki** *adj.* flojo, ocioso, haragán, perezoso, holgazán.

**dakijítút** *v.* poner gotas, hacer gotejar, manchar o teñir con gotas.

**dakímamu** *s.* flojera, pereza, ociosidad.

**dakimát** *v.* tener pereza, tener flojera.

**dakítamu** *s.* 1. impedimento. 2. rechazo.

**dakitjámu, nakitjámu** *adj.* 1. impedido. 2. rechazado.

**dakitút, nakitút** *v.* 1. no querer, detestar. 2. negar, rechazar. 3. disgustar, hartar. 4. desanimarse.

**dakú** *s.* 1. persona alegre, persona chistosa, persona graciosa. 2. risa.

|| *adj.* 1. alegre, contento. 2. risueño.

**dakuékbau** *adj.* desenredado; estirado.

**dakúemat** *v.* estirar los miembros.

**dakuénat** *v.* estirarse.

**dakuénkau** *adj.* 1. enderezado. 2. desenredado; extendido, estirado.

**dákuet** *v.* 1. enderezar. 2. extender, hacer estirar; desenredar.

**dakúetkau** *s.* 1. estirón de un río. 2. camino recto, camino derecho.

|| *adj.* recto (palo).

**dakújamu** *s.* gozo, júbilo, alegría, contentamiento, felicidad.

**dakújut** *v.* 1. gozar, estar feliz, estar contento, alegrarse. 2. estar gracioso.

**dakúmamkamu** *s.* fotografía, retrato.

**dakúmamtaí** *s.* cámara fotográfica.

**dakumát** *v.* 1. imitar, remediar. 2. dibujar, calcar. 3. tomar fotografía, tomar foto, fotografiar. 4. interpretar; interpretar canto típico, cantar canto típico.

**dakumín** *s.* 1. dibujante. 2. imitador. 3. intérprete, cantor de canciones y

cantos típicos.

**dakúmkagtamu** *s.* imitación.

**dakúmkagtin** *s.* 1. imitador. 2. fotógrafo. 3. dibujante de personas.

**dakúmkagtut** *v.* 1. tomar fotografía, tomar foto. 2. imitar.

**dakúmkagtutai** *s.* cámara fotográfica.

**dakumkámu** *s.* 1. retrato, fotografía, imagen. 2. calco, imitación. 3. dibujo.

**dakumtái** *s.* material o instrumento que sirve para imitar o dibujar; lápiz; lapicero.

**pítu káyuk dakumtái** pito hecho de **pitu** (esp. de árbol) para imitar el canto del añuje el cual es utilizado en la caza.

**dakúnkut** *s.* 1. alegría, júbilo, contentamiento, gozo, felicidad. 2. cariño.

|| *adj.* feliz, alegre, contento.

**dápa** *s.* abeja.

**dapá yumíji** miel de abeja.



**dapamkámu** *adj.* disperso.

**dapampákbau, dapampágbau** *adj.* 1. disperso. 2. distribuido. 3. publicado.

**dapampáut** *v.* 1. desparramar, dispersar, difundir. 2. repartir, distribuir. 3. publicar, propagar, anunciar, espacir.

**dapámtut** *v.* 1. propagar. 2. repartir, distribuir.

**dapéet** *v.* morder de un jalón.

**dápi** *s.* culebra, víbora, serpiente.

**dápi máncchi** especie de insecto venenoso.

**dápia** *s.* brisa ligera.

**dapich(i)** *s.* especie de árbol.

**dapiim(a)** *s.* variedad de Yuca.

**dapíit** *v.* quebrar, doblar hojas de yarina u otra palmera (para techar).

**dapíkmat, napíkmat** *v.* quebrar, doblar intencionalmente la hierba o la planta al ir al monte (para poder regresar).

**dápis** *s.* (del cast.) lápiz.

**dapújuk(a) (vea napújuk(a))**

**dapujút** *v.* roer.

**dáput** *v.* 1. lazar en la trampa. 2. tener vómito por daño de otra persona. 3. tener chuque.

**dapúut** *s.* hueso de ave labrado para usarlo como aguja.

**dasayáut, dasayát** *v.* 1. quitar pepitas al algodón o kapok. 2. hilar, enhebrar el hilo de algodón o kapok.

**dáse** *s.* aire, viento.

**dáshamat** *v.* 1. matar muchos peces, pescar peces en cantidad. 2. aprovechar. 3. tener una buena cantidad.

**dashípkit(i)** *s.* especie de pájaro.

**dáshiship(a), Dáshiship** *s.* 1. helecho. 2. especie de árbol. 3. nombre de hombre.

**datámat** *v.* 1. alzarse por sí sola la falda o el vestido a la altura del muslo. 2. remangar las mangas de la camisa a la altura del hombro.

**datát** *v.* levantar la falda o el vestido de otra persona.

**datég** *s.* especie de árbol leñoso cuya pepa se usa para hacer adornos de mujer.

**datém(a)** *s.* ayahuasca\*, yagé.

**datíp** *s.* vasija o mate pequeño en el que el brujo toma ayahuasca\*.

**datít** *v.* pararse en puntas de pie.

**datukéet** *v.* 1. torcer bejuco para suavizarlo. 2. sobar con algo.

- datumpát, datumpét, datúmtikat** *v.*  
hacer separar de alguien, causar separación, hacer alejar de alguien.  
(Sinón. **ajápmítkat, ajáptikat**)
- datúnch(i)** *s.* suri\* de palmera de tamano chiquito y de color amarillo claro.
- datupát, datúptikat** *v.* hacer que se separe, hacer que se aleje de alguien.
- dátsa** *s.* soltero, joven, varón, mozo, caballero.  
|| *adj.* joven (varón).
- datsáat** (vea **datsáut**)
- datsáim(pa)** *s.* fibra (se refiere a la yuca).
- datsamát** *v.* cuidar un hijo hasta su juventud.
- datsámat** *v.* tener vergüenza.  
|| *s.* vergüenza.
- datsámet** *v.* 1. ser joven. 2. volverse como soltero.
- datsámin** *adj.* vergonzoso, tímido.
- datsán(ta)** *s.* vergüenza.  
datsán ipát causar vergüenza, hacer avergonzar.
- datsanmáin** *adj.* vergonzoso.
- datsantáinkachu** *adj.* grosero; atrevido; sinvergüenza.
- dátsatsampag, dátsatsamag** *s.* especie de hierba silvestre que crece en la chacra cuya hoja redonda medicinal sirve para curar la inflamación del hígado (hepatitis).
- datsáuch** *s.* 1. chico (se refiere al hombre). 2. mozo, jovencito.
- datsáut, datsáat** *v.* tener vergüenza, avergonzarse.
- dáuk** *adj.* turbio.
- daúm(a)** *s.* lechi caspi (esp. de árbol).
- daút** *v.* masticar.
- dáwe** *s.* pie.

- akáp dáwe planta del pie.
- dáwe eténkamu** parte intermedia de los dedos del pie.
- dáwemag émat** trampa para agarrar aves por la pata.
- rárara yugkúu chúwi** ave muy grande de color rojo oscuro.
- tsajám dáwe** dedos del pie.
- úchi dáwe** dedo pequeño del pie.
- dayágbau** *s.* dentículo.
- dayautése** *s.* reina de isula u hormiga.
- déka** *s.* red, tarafa.
- dekáapmamat** *v.* hacerse medir; hacerse pesar.
- dekáaptumat** *v.* orientarse.
- dékachat** *v.* desconocer, no tener amplio conocimiento.
- dékachtai** *adj.* desconocido; nuevo.
- dékachu** *s.* persona sin conocimiento.  
|| *adj.* inculto, salvaje.
- dekájut** *v.* 1. comprender la vida de alguien. 2. interrogar.
- dekámainchu** *adj.* insabible.
- dekamát** *v.* golpear jugando.
- dekámat** *v.* 1. identificar, reconocer. 2. predecir, presagiar, adivinar. 3. espiar.
- dekámu** *adj.* 1. aprendido. 2. descubierto; adivinado. 3. identificado; conocido.
- dékamu** *s.* conocimiento, sabiduría, saber.
- dekápak, dakápak** *s.* 1. medida, medición. 2. acción del medidor o contador.
- dekápamainchu, dekápamainchau**  
*adj.* incontable, innumerable, muchos.
- dekápamu** *s.* medida, medición.  
|| *adj.* contado, medido.

**dekápat, dakápat** *v.* 1. señalar, indicar, mencionar. 2. considerar. 3. incluir. 4. contar; medir; pesar.

**dekápatai, dakápatai** *s.* 1. medidor. 2. instrumento de medición (balanza, romana, metro, litro, botella). 3. número. 4. medida, medición. 5. contador.

**dekápau, dakápau** *s.* 1. contador, persona que cuenta o que estudia contabilidad. 2. tesorero.

**dekápeamu** *s.* 1. paso; prueba. 2. intento.

**dekapét (vea dakapét)**

**dekapín** *s.* alcahuete.

**dekápin** *s.* contador.

**dekápkagtin** *s.* alcahuete.

**dekápmabau** *s.* 1. paso. 2. prueba.

**dekapmáinchau** *adj.* insensible, que no pude sentir.

**dekápmamat, dakápmamat** *v.* 1. darse cuenta, tener malicia. 2. sentir; presentir. 3. presumir, tener una persona alto concepto de sí. 4. prepararse, entrenarse, probarse, ensayarse, evaluarse.

**dekás** *adj.* 1. cierto, seguro. 2. serio, verdadero, veraz, legítimo. 3. mejor.

**dekasék** *adv.* realmente, de veras.

**dekáske** *adv.* es cierto, es verdad, así es.

**dekáskeapi túta** *v.* creer.

**dekáskechu** *adj.* falso.

|| *s.* mentira.

**dekaskék** *adv.* de veras, en realidad.

**dekaskék áme** ¡De veras usted!

**dekaskék atumésh** ¡De veras ustedes!

**dekaskékaik** *interr.* ¿Verdad?

**dékát** *v.* 1. saber, conocer. 2. identifi-

car. 3. indagar, explorar, investigar. 4. descubrir. 5. comprender el sentido de algo.

|| *s.* inteligencia; capacidad.

**dékatkau** *adj.* 1. primero. 2. próximo.

**dékátsuk** *adv.* sin conocimiento, sin saber, sin información.

**dékau** *adj.* sabio, experto, inteligente, capaz, hábil.

|| *s.* sabio, experto, conocedor.

**dékéemat** *v.* golpearse con fuerza, chancarse (pop.).

**dekéet** *v.* 1. moler, machucar, triturar, chancar. 2. ganar.

**depétmakbau** *s.* victoria.

**depétmat** *v.* ganar, triunfar, vencer, salir victorioso.

**depétut** *v.* vencer, dominar a otro, ganar, lograr ganar; llevar ventaja.

**détut** *v.* extender una soga para que alguien suba.

**détse** *adj.* 1. deformado, desfigurado; anormal. 2. malcriado.

**detsép(e)** *s.* pecho.

**detsépét** *v.* 1. darse de empujones (con el pecho); recibir la pelota con el pecho. 2. hacer chocar el pecho contra algo.

**detsépmat** *v.* ponerse de frente.

**déwa** *adj.* brilloso, esplendoroso, resplandiente, centelleante.

**dewáchu (vea dewákchau)**

**dewakbáu** *s.* equivocación, error, errata.

|| *adj.* equivocado, errado.

**dewákchamu** *adj.* correcto.

**dewákchau, dewákchu, dewáchu** *adj.*

1. prudente, cuerdo, sensato, juicioso. 2. exacto, seguro, infalible.

**dewámtikat** *v.* desorientar, hacer equi-

- vocar o fallar a alguien, hacer confundir.
- dewát** *v.* 1. equivocarse, equivocar, fallar, errar, cometer un error. 2. tartamudear.
- dewáu** *adj.* tartamudo.
- díich(j)** *s.* tío materno (hermano de la madre).
- díigshap(i)** *s.* especie de pájaro.
- diimát, niimát** *v.* 1. abrir los ojos. 2. mirar.
- diimchau, niimchau** *adj.* que todavía abre sus ojos.
- diín** *s.* guardián.
- diipás** *adv.* despacio, suavemente, lentamente, cuidadosamente.
- diipataik** *adv.* suavemente, lentamente.
- díishjimat, díichjimat** *v.* considerar como si fuese tío.
- diishmig, diíchmig** *s.* tío materno fallecido.
- diít, niít** *v.* 1. ver; observar, mirar, contemplar. 2. manejar, administrar, conducir una empresa o una tienda.
- ejéeja **diít** fijarse bien en una persona o cosa, tratar de conocer profundamente.
- jasá diít** fijarse, observar con mucha atención.
- dijái, njái** *s.* frente.
- dijaíp** *s.* suri\* chico de color amarillo.
- dijayít** *v.* chocarse con la frente.
- dijígmat** *v.* tener relaciones sexuales, hacer el amor, tener coito.
- dijígmitkat** *v.* permitir a otro tener relaciones sexuales.
- dimaínchau** *adj.* 1. prohibido ver o mirar. 2. invisible.
- dipatí** *adv.* con paciencia.
- disía** *interj.* ¡Fíjese!, ¡Fíjate!
- dítá** *pron.* ellos, ellas.
- dítai** *adv.* en contra.
- dítai** *s.* televisor.
- díwi** *s.* 1. deudor. 2. cuenta, deuda.
- || *v.* deber, tener deudas, tener cuentas.
- diwimát** *v.* deber, tener deudas, tener cuentas, sacar fiado, sacar a crédito.
- diwimká júamut** sacar o llevar a crédito.
- diwimká súamut** dar o vender a crédito, fiar.
- diwímkagtamú** *s.* cuenta, deuda.
- diwímkagtin** *s.* deudor.
- diwímkagtut** *v.* adeudar, tener deudas, tener cuentas.
- diwímtikat** *v.* garantizar (una persona).
- dúbu** *s.* (del cast.) lobo.
- dúi, dúwi** *adv.* 1. por eso. 2. ese día. 3. posteriormente.
- dúik, dúwik** *adv.* antes, antiguamente.
- dúik (múun)** antiguo (refiriéndose a una persona).
- duíkbau, duíkmau, duwíkbau, duwíkmau** *s.* tostada.
- dújag(ke), nújag(ke)** *s.* creciente, inundación.
- dujájuau** *adj.* crecido.
- dúji, njúji** *s.* 1. nariz. 2. pico (de ave). 3. punta de canoa. 4. cera de abeja.
- dújí waáji** fosa nasal.
- dúka** *s.* hoja.
- dukág** *s.* labio mayor (vagina).
- dúkam(pe)** *s.* especie de jergón (culebra).
- dúkap(e)** *adv.* 1. buen rato. 2. distante, lejos. 3. bastante, mucho.
- dúkapdau** *adj.* de tamaño grande.
- dukát** *v.* lamer.

**dúke** *adj.* 1. él mismo. 2. eso es todo, eso no más.

**dúku, dukúg** *s.* 1. madre, mamá. 2. tía. **dukúch** *s.* 1. abuela.

2. suri\*.

**dukujímat** *v.* tener madrastra.



**dukujímkamu** *s.* madrastra.

**dukujút** *v.* poner cumbreña a la casa.

**dukukbáu** *s.* 1. tapamiento (de hueco, olla, etc.). 2. cumbreña.

**dukút** *v.* 1. tapar, cubrir. 2. poner cumbreña o tejado a la casa.

**dukútjut** *v.* tener tic.

**dukuúmat** *v.* cubrirse con cobija; taparse la cabeza con cobija.

**dúpa** *s.* hierba, yerba.

**dupájam** *adj.* grueso, doble.

**dupát** *v.* crecer, aumentar rápido la maleza.

**dúpi** *s.* especie de árbol leñoso de cuyas pepas se hace un atavío de hombre.

**dúse** *s.* maní.

*dúse*

**dusé buúk caspa.**



**ipák dúse varie-**

**dad de maní con**

**cáscara roja.**

**uyún dúse** variedad de maní cuya cáscara es muy fina.

**Dusijin, Dusíjik** *s.* nombre de mujer.

**dushá** *interr.* ¿Dónde está?

**dúshakam** *adv.* también.

**dushíkagtut** *v.* burlar, reír.

**dushíkit, yushíkit** *v.* burlarse, reírse.

**dushíkmain, yushíkmain** *adj.* chistoso, gracioso, cómico, occurrente.

**dushímiktat, yushímiktat** *v.* hacer reír, causar risa.

**dúship(i), Dúship** *s.* 1. especie de ár-

bol cuyas hojas forman pepas negras que se usan en los collares o atavíos de un hombre.

2. pepa del

**dúship**. 3. collar hecho de **dúship**.

4. atavío de hombre hecho de **dúship**. 5. nombre de una comunidad.



*dúship*

**dushishítu** *s.* reidor.

**dushít, yushít** *v.* reír.

|| *s.* risa.

**dútikat** *v.* efectuar, hacer, realizar, llevar a cabo, ejecutar; obrar.

**dútikatin** *s.* compromiso.

**dútikau** *s.* vez.

**dútikchat** *v.* abstenerse.

**dútikmain** *adj.* 1. que se puede hacer, posible. 2. autorizado.

|| *s.* 1. posibilidad, finalidad. 2. el derecho que uno posee de hacer algo.

**kákajuts dútikmain** posible de hacer, fácil de hacer.

**dútikmainchau** *adj.* que no se puede hacer, imposible.

**kákajuts dútikmainchau** imposible de hacer, difícil de hacer.

**durú** *adv.* por tal dirección.

**duwáp(e)** *s.* cuero; pellejo; piel.

**dúwe** *s.* arcilla.

**duwé najántai, duwé najánamu** cerámica.

**duwégmají** *s.* gordura.

**duwéjam** *adj.* gordo.

**duwénip** *adj.* plateado.

**duwét** *v.* engordarse; engordar.

|| *s.* tiempo o época de engorde.

**dúwi** (vea **dúi**)

**duwísít, nuwísít** *v.* ampollarse; tener amolla.

**dúwik** (vea **dúik**)

**duwíkbau, duwíkmau** (vea **duíkbau**)

**dúwit, núwit** *v.* tostar.

## E

**eákbau** *s.* mitayero\*. (Sinón. **egákag**)

**eákmat** (vea **egákmat**)

**ébeseamu, émesearmu** *s.* daño.

**ebésset, eméset** *v.* 1. malograr. 2. dañar, lastimar, arruinar. 3. matar a alguien.

|| *adj.* triste, melancólico.

**ebéskagtin, eméskagtin** *adj.* dañino, perjudicial.

**ebéskagtumain, eméskagtumain** *adj.* perjudicial, que puede hacer daño.

**ebésmat, emésmat** *v.* perjudicar, causar daño, perjuicio o desgracia; hacer malograr.

**ebéstumat, eméstumat** *v.* 1. estar en peligro. 2. causarse daño.

**ebétjashmin, emétjashmin** *adj.* 1. insostenible. 2. intranquilo, inquieto.

**ebétjut** (vea **ebétut**)

**ebétmainchau** *adj.* insostenible. (Sinón. **kuitámainchau**)

**ebétut, emétut** *v.* 1. detener, interceptar. 2. sostener.

**ebétsat, ebétset, emétsat, emétset** *v.* derramar un líquido.

**edú** (vea **udú**)

**éé interj.** ¡Ay qué miedo!

**éemkau** *adj.* 1. mayor. 2. avanzado, desarrollado.

**eép(u)** *s.* especie de planta silvestre cuya hoja es comestible



ble y se le usa en la patarashca\*.

**eétama, eéta** *interj.* ¡Sí pues! (con admiración), ¡Por supuesto!, ¡Ya pues!, ¡Desde luego!

**éga** *s.* infección uterina hemorrágica después del parto por la cual se forma algo parecido a un feto.

**éga(u)** *s.* impureza.

**egákag** *s.* mitayero\* que tiene suerte en la cacería.

**egákmat, eákmat, egamát** *v.* buscar mitayo\*, mitayar, cazar.

**egamát** (vea **egákmat**)

**egát** *v.* 1. buscar, tratar de encontrar. 2. rebuscar. 3. perseguir.

**egáut** *v.* llorar de pena; tener pena de alguien; sentir amor y pena por alguien.

**egkeámu** *adj.* teñido.

**egkéemat** *v.* jalarse el cabello.

**egkegkeéntau, egkenkeéntau** *adj.* extensible, elástico.

**egkekbáu** *adj.* teñido.

**egkemát** *v.* 1. embarcarse, meterse en bote, canoa, etc. 2. estar metido en un hueco; estar dentro de un hueco.

**egkémat** *v.* jalarse, jalonearse.

**égkemát** *v.* quedarse acorralado o atrapado en la trampa de los enemigos.

**egkenkeéntau** (vea **egkegkeéntau**)

**egkét** *v.* 1. guardar; meter, poner (en tinaja, canasta, etc.). 2. llevar en el brazo. 3. cargar la escopeta con cartucho. 4. teñir la ropa. 5. embarcar. 6. hacer gol.

**égketkau** *adj.* cóncavo.

**egketút** (vea **agketút**)

**ehé, jehé** *adv.* sí.

**ejamát** *v.* esconder.

**ejamkáu** 10 p.m. [lit. el sol se ha

- escondido].
- ejampék** *s.* medianoche.
- ejampét** *v.* estar hasta la medianoche.
- ejámitin** *adj.* embarazada, preñada, gestante, encinta.
- ejápchiji** (vea ajápchiji)
- ejapé** *s.* medio, centro.
- ejapeénat** *v.* ubicarse en medio del grupo.
- ejapén** *adv.* en el medio, en el centro.
- ejápet, ejapet** *v.* destripar.
- ejápjamu** *s.* embarazo, gestación.
- ejápjut** *v.* 1. embarazar, preñar. 2. gestar.
- eját** *v.* 1. esconder; dar la espalda para esconder algo. 2. colgar cortinas u hojas.
- ejatút** *v.* 1. cerrar una quebrada para pescar. 2. poner hojas o cortinas alrededor del enfermo.
- ejébau** *adj.* descubierto.
- ejéeje** *s.* especie de insecto que corta palos.
- ejémat** *v.* llenarse de comida.
- ejégat** *v.* 1. hacer llegar; hacer llegar el encargo. 2. descubrir; llegar a saber lo que estaba oculto.
- ejekág** *s.* borde o canto de la chacra.
- ejému** *s.* especie de árbol usado para hacer remo.
- ejésh(i)** *s.* especie de árbol.
- ejétbau** *s.* quejido, lamento, queja lastimera.
- ejetút** *v.* quejarse lastimeramente, gemir quejumbrosamente (el enfermo que gime: Jana, jana... o eje, eje).
- ejétut** *v.* pescar a alguien (fam.); descubrir haciendo cosas íntimas y ocultas.
- ekagát** *v.* 1. ahumar. 2. secar.
- ekágmat, ikágmat** *v.* cometer adulterio.
- ekájet, ekájut, ikájet, ikájut** *v.* 1. traicionar; cometer adulterio con la esposa de otro hombre. 2. hacer enojar, causar enojo, hacer amargar.
- ekájut** (vea ekájet)
- ékaut** *v.* podrir (carne).
- ekáwet** (vea ikáwet)
- éke** *adv.* aún, todavía.
- ekéemi** *adj.* sobrepuerto; sentado sobre otro.
- ekéemtai** *s.* asiento, banca, silla, trono.
- ékemain** *adj.* móvil; que se puede desplazar. (Sinón. buchitmáin, ubuchmáin)
- ékemainchau** *adj.* estable. (Sinón. buchitmáinchau, ubuchmáinchu)
- ekemákbau** *adj.* prendido, encendido.
- ekémamu** *s.* alumbramiento, acción de prender la candela.
- ekémat** *v.* 1. sentarse, sentar, estar sentado. 2. encender, iluminar; prender fósforo. 3. quemar.  
|| *s.* especie de pájaro.
- ékemat** *v.* retirarse, alejarse.
- ekemátai** *s.* lamparín, mechero; algo que sirve para prender la candela.
- ekémtut, ekémjut** *v.* sentarse sobre algo.
- ekén(ta)** *s.* parte de la casa que pertenece a la mujer.
- ekenát** *v.* 1. poner la olla al fuego. 2. hacer sentar a alguien en nuestras piernas. 3. poner sobre la mesa; poner encima de algo. 4. poner derecho en serie. 5. hacer sentar; dejar que se siente solo, dejar sentado solo.
- éket** *v.* 1. mover hacia atrás, retroceder. 2. trasladar; hacer trasladar de

un lugar a otro. 3. alejar, retirar.

**ekétkamu** *s.* nudillo; unión de dos partes.

**ekétu(n)** *adj.* sentado.

**ékeu** *adj.* menor.

**émamkeamu** *s.* paciencia.

**émamkemat** *v.* precisar, determinar,ifar, delimitar con precisión o exactitud.

**émamkes, émemkes** *adv.* 1. cautelosamente, cuidadosamente, con paciencia. 2. con precisión, con exactitud.

**émamket** *v.* obrar con cautela, hacer cuidadosamente.

**émapchau** *adj.* 1. feo. 2. incorrecto.

**émat** *v.* 1. llevar, guiar, conducir, dirigir; llevar más allá. 2. avanzar, desarrollar, adelantar; continuar. 3. sobresalir, destacar.

**yájag émat** poner trampa para cazar aves.

**émebau** *adj.* orgulloso, jactancioso, alabancioso.

**eméentut** *v.* ajustar.

**eméet** *v.* tener pesadez en todo el cuerpo; no reaccionar, no poder hablar (pronunciar palabras), no mover el cuerpo.

**emegkátut** *v.* 1. hacer perder cosas a otro. 2. hacer satisfacer a alguien.

**emegkáut** *v.* 1. desaparecer, perder, perder una cosa. 2. hacer fracasar.

**eméjet** *v.* hacer apestar, heder; huir.

**émemachat** *s.* 1. humildad. 2. sinceridad.

**émemachu** *adj.* 1. humilde. 2. sincero.

**émemat** *v.* ser orgulloso, ser jactancioso, ser alabancioso.

|| *s.* orgullo.

**émematut** *v.* honrar; sentirse orgulloso por alguien.

**émemkes** (vea **émamkes**)

**emenát** *v.* hacer faltar, hacer disminuir.

**emenáut** *v.* hacer esquivar a alguien; hacer retirar a alguien.

**émeseamu** (vea **ébeseamu**)

**emések** *s.* desgracia, mala suerte.

**emésset** (vea **ebéset**)

**eméskagtin** (vea **ebéskagtin**)

**eméskagtumain** (vea **ebéskagtumain**)

**emésmamat** *v.* causarse desgracia.

**emésmat** (vea **ebésmat**)

**eméstumat** (vea **ebéstumat**)

**emétjashmin** (vea **ebétjashmin**)

**emétmamjau** *adj.* 1. tranquilo, quieto. 2. establecido o afincado en un solo lugar.

**emétnaju** *adj.* establecido (en un solo lugar), estable.

**emétnat** *v.* 1. detenerse un rato. 2. asegurarse. 3. establecerse o afincar en un solo lugar.

**emétut** (vea **ebétut**)

**emétset, emétsat** (vea **ebétsat**)

**émprek** *adj.* cortante, filoso.

**empekú** *adj.* sordo.

**enámpet, inámpet** *v.* emborrachar (a otro), hacer emborrachar.

**enampúut** (vea **inampúut**)

**enantút, inantút** *v.* 1. hacer parar. 2. alzar, levantar.

**enasét** *v.* hacer una abertura, abrir un poco.

**eném** *s.* vasija de arcilla no cocida.

**énemat** *s.* salutación ceremoniosa a un desconocido.

|| *v.* saludar ceremoniosamente a un desconocido.

**énet** *v.* 1. aguantar las ganas de defecar u orinar. 2. bajar o quitar la olla de la candela.

**éntsa** *s.* quebrada, arroyo.

**entsachík** *s.* especie de pájaro.

**entsáetut** *v.* anteponer.

**entsamát** *v.* montar.

|| *s.* monta (se refiere al acto sexual).

**entsámjut** *v.* montar, ponerse encima de alguien.

|| *s.* monta de una hembra.

**entsát** *v.* cargar en la espalda.

**épebuuk(e)** *s.* diafragma.

**epégket** *v.* 1. resolver, solucionar. 2. de- terminar.

**epégmainchau** *adj.* imposible de resol- ver.

**cpégtunit** *v.* llegar a un acuerdo para estar en paz; solucionar el problema que se tiene con alguien.

**épémimu tanishjí** *s.* fortaleza.

**épemuk** *s.* diafragma.

**épemush, épemuch** *s.* 1. hoja seca usa- da para tapar la tinaja u olla de barro al cocinar la yuca. 2. mancha ne- gra en la piel.

**épenat** *v.* 1. cerrar, encerrar. 2. impe- dir; impedir el paso.

**epentúch(i)** *s.* espe- cie de araña que vi- ve en la tierra y tiene un hueco cu- ya tapa es de seda.



*epentúch*

**epetút** *v.* cerrar huecos, tapar o cerrar la salida.

**épetut** *v.* cerrar la puerta; impedir el paso.

**esájam** *adj.* largo, alto (cosas).

**ésaji, ésag** *s.* pináculo, viga, cumbre.

**esakáut** *v.* borrar, limpiar manchas.

**esakaútai** *s.* borrador; corrector.

**esakú, esaú** *adj.* quemado.

**esámat** *v.* sanarse la herida.

|| *s.* acto de sanar.

**esámau** *s.* cicatriz.

**esámtikamu** *adj.* cicatrizado (en proce- so de sanar).

**esámtikat** *v.* cicatrizar.

**esánji** *s.* tamaño; altura.

**esáp** *s.* mojarrita.

**esásan(tu)** *adj.* alto (persona).

**esát** *s.* época en que hay mucho sol, ve- rano; época de sequía.

|| *v.* 1. morder. 2. parar de llorar.

3. quemarse.

**esatút** *v.* masticar comida para las aves de corral.

**esáut** *v.* estirarse.

**eséekau** *s.* persona buena, persona tran- quila.

**esegámu** *adj.* 1. enderezado. 2. gasta- do, utilizado.

**esegát** *v.* 1. enderezar; rectificar; corre- gir. 2. gastar un poco.

**ésegmat** *v.* mecer.

**ésegmatai** *s.* columpio.

**esékachu** *adj.* atrevido, metido.

**esékagtin** *s.* 1. persona que ayuda a co- rregir. 2. instructor, guiator.

**ésem(pu)** *s.* especie de hongo de árbol.

**estáa** *interj.* ¡De veras, usted...!, ¡De veras, ustedes...! (expresión de sor- presa o admiración).

**etágat** *v.* faltar una cosa.

**éte** *s.* avispa.

**eteémat, etémat** *v.* atraparse, atascarse.

**etéemat** *v.* hincarse con la ortiga,

ishanguiarse.

**etéet** *v.* meter.

**etékat, etégket** *v.* 1. seleccionar, clasifi-

- ficar, escoger. 2. precisar, fijar, asignar.
- etémat** (vea *eteémat*)
- etentút** *v.* 1. meter algo donde está roto. 2. tapar (una rotura o quebradura).
- étet** *v.* ishanguijar (golpear con ortiga).
- etúmat** *v.* llevar con cariño (niño, perro, etc.).
- étsa** *s.* 1. especie de pájaro de color celeste y violeta brillante. 2. especie de pececillo de color amarillento.
- étsa, Etsa** *s.* 1. sol. 2. dios de los cazadores. 3. maestro, gran trabajador, defensor y civilizador de la humanidad (mito).
- étsa akáegai** puesta del sol.
- étsa akáewai** 6 p.m. [lit. el sol se pone].
- etsá aketáijin, etsá akaetaijin** oeste.
- étsa dakumkámu** reloj.
- étsa ekétai** cuando hay luz del sol.
- étsa jiínai** 6 a.m. [lit. el sol ha salido].
- etsá jíntai** oriente.
- étsa tajiágtatak wajasú** 10 a.m. [lit. el sol está casi entre los dos lados].
- etsá nagkíjí** rayo del sol.
- étsa tajímai** mediodía [lit. el sol está entre los dos lados].
- étsa takúnai** 8 a.m. [lit. el sol se ha alzado].
- étsa tegáwai** el sol está listo para declinar.
- etsagaúmain** *adj.* curable.
- etsagáut, etsagát** *v.* hacer sanar, curar.
- etságkagtin** *s.* consolador.
- etságket** *v.* 1. hacer calmar, mitigar, aplacar la cólera del otro. 2. consolar. 3. adorar.
- etsájatin** *s.* consolador.
- etsájip** (vea *utsájip(i)*)
- etsájut** *v.* consolar.
- etsákamu** *adj.* afilado.
- etsáket, itsáket** *v.* 1. tajar, sacar punta. 2. afilar.
- etsáktai** *s.* piedra para afilar, afilador.
- etsámat** *v.* insolcar, solearse.
- etsánbau** *s.* luz; luz del sol; brillo.
- etsanjáu** *adj.* esplendoroso, iluminado, brilloso.
- etsantín** *s.* luz.
- ||*adj.* que tiene luz propia, que produce luz.
- etsantút** *v.* brillar, ponerse esplendoroso, iluminar.
- etsapét, etsapút** *v.* 1. hacer pasar por el otro lado. 2. sacar por el otro lado.
- etsát** *v.* pelar yuca o plátano.
- etsáwamjau** *adj.* esplendoroso, iluminado.
- etsáwaut** *v.* 1. hacer madrugar. 2. ponerte esplendoroso.
- nantú etsáwamu** la luna que brilla.
- étsé** *s.* 1. huairuro. 2. olor atractivo de la mujer que tiene un efecto dañino para el hombre (creencia).
- ||*adj.* que no le permitía obtener la visión de *ajutap* (según las enseñanzas del *muun*).
- étsé dai** *s.* incisivo.
- etsegbau** *s.* 1. queja. 2. testimonio, información, anuncio, comunicado.
- etségkamu** *s.* revelación.
- etsegkét** *v.* 1. repartir objetos entre dos personas. 2. enviar intencionalmente a dos personas por distintos lugares.

**etsémitkat** *v.* hacer declarar.

**etségtau** *s.* 1. interpretante, intérprete. 2. persona que informa en nombre de otra. 3. persona que revela el testimonio de alguien. (Sinón. etségtin)

**etségtin** *s.* 1. interpretador, intérprete. 2. persona que informa en nombre de otra. 3. persona que revela el testimonio de alguien. (Sinón. etségtau)

**etségtubau, etségtumau** *s.* testimonio.

**etségtumat** *v.* 1. confesar. 2. testimoniar.

**etségtut** *v.* 1. quejarse; acusar, imputar a alguien algún delito, denunciar, denunciar. 2. revelar un problema de otro, revelar un mensaje de otro.

|| *s.* interpretación.

**etséjin** *s.* predicador; mensajero; intérprete.

**etséjut** *v.* 1. hacer una noticia, anunciar, informar; publicar, revelar. 2. interpretar. 3. predicar a varios. 4. testimoniar, declarar. 5. quejar.

**etsékbau** *adj.* calentado.

**étséket** *v.* 1. hacer escapar, hacer huir. 2. hacer saltar a alguien, hacer brincar, saltar por chocar con algo, hacer rebotar.

**étsemjau** *adj.* deseoso, ganoso de carne.

**etsét** *v.* 1. abrir los labios con los dientes cerrados (una expresión de disgusto). 2. sonreír.

**étsé** *v.* calentar.

**etsetsétu** *adj.* reidor compulsivo.

**ewágat** (vea ewágat)

**ewágak** *adv.* 1. por demás, exageradamente, en demasía. 2. alteradamente.

**ewágat, ewágat, uwáegat** *v.* 1. agregar más, llenar más de la cantidad deseada, hacer sobrepasar. 2. alterar. 3. exagerar.

**ewagkáut, iwagkáut** *v.* hacer abrir más, dar mayor extensión a una cosa; desdoblar.

**ewatsét, iwatsét, iwatsát** *v.* hacer enflaquecer, causar enflaquecimiento, causar adelgazamiento.

## F

**fárca** *s.* (del cas.) falca. (Sinón. anutúgbau)

## I

**íbau(k)** *adj.* 1. semejante, parecido. 2. tan igual, idéntico. 3. mejor. 4. maravilloso.

|| *s.* maravilla.

**ichachít** *v.* hacer hablar; hacer reaccionar, causar reacción.

**ichichít** *v.* 1. fortalecer, dar fuerza, dar seguridad. 2. dar consuelo, consolar. 3. satisfacer.

**ichichít** (vea ichichtut)

**ichíchkagtin** *s.* consolador.

**ichíchmabau** *s.* satisfacción.

**ichichmámtai** *s.* algo que da satisfacción.

|| *adj.* vigorizante.

**ichíchtut, ichichít** *v.* asegurar, reforzar una cosa.

**ichig shúshui** *s.* especie de armadillo.

**ichiínat** *v.* romperse.

**ichiínkau** *adj.* roto.

**ichíi** *v.* 1. romper, despedazar (tela, hoja). 2. abrir apenas (p.ej. abrir los

- ojos, un paquete).
- ichikít** *v.* hacer cosquillas.
- ichíkit** *v.* llevar a un niño sentado en la cadera.
- ichímpach** *s.* mochila pequeña de chambira con asa larga.
- ichínak** *s.* tinaja, olla pequeña de arcilla con boca ancha.
- ichipkámu** *s.* rajadura. *ichínak*
- ichiwáut** *v.* 1. despejarse el cielo. 2. lavar, limpiar, quitar la suciedad o impureza.
- idágtut, idájtut, idátut, inátut** *v.* 1. causar dolor. 2. causar mareo.
- idái** *s.* lengua.
- idaíchat** *v.* no dejar, no alejarse.
- idáichau** *adj.* 1. que no cesa, que no para. 2. que no se aleja.
- idaidaíyat** *v.* separarse; cortar las relaciones íntimas con un hombre o una mujer.
- idaíkip** *s.* sopa de maní con chonta\*.
- idaimitkat** *v.* hacer alejar, causar separación.
- idaisámu** *adj.* marginado, olvidado, apartado.
- idaiyát** (vea **idayát**)
- idákmat** (vea **inákmat**)
- idatsauté, idatsáat** *v.* 1. avergonzar a otro, causar vergüenza, hacer sentir vergüenza. 2. provocar un daño psicológico, herir psicológicamente.
- idáuk(a)** *s.* camote.
- idayát, idaiyát** *v.* 1. dejar, dejar de hacer. 2. mudar; huir dejando libre a alguien. 3. eliminar, despedir. 4. cortar



las relaciones íntimas entre un hombre y una mujer; abandonar. 5. marginar. 6. permitir.

**idú** (vea **udú**)

**ígku** *adv.* en contra.

**igkúniamu** *s.* cruce.

**igkúnikbau** *adj.* cruzado.

**igkúnit** *v.* cruzar, encontrarse a uno que viene en dirección opuesta; estar frente a frente.

**ígkut** *v.* 1. hallar, ubicar, encontrar; encontrar a una persona en el camino. 2. formar candela con leña.

**ígkutkau** *adj.* con entrada y salida (se refiere a un hueco).

**íi** *pron.* nosotros, nosotras.

**iíkamu** *s.* revés.

**iíkat** (vea **iíkut**)

**iíkmakbau** *adj.* desordenado. ||*s.* travesura.

**iíkmat** *v.* 1. desordenar; dejar las cosas en desorden. 2. vengar; vengar la muerte de algún familiar. 3. hacer travesuras.

**iíkuat** *v.* 1. regresar, darse la vuelta para regresar, retornar. 2. remover, desordenar.

**iíkut, iíkat, iíkit** *v.* 1. batir, mezclar, dar la vuelta a algo. 2. remover, rebuscar, desordenar. 3. vengar.

**íinu** *pron.* nuestro, nuestra, de nosotros.

**íit** (*kegke*) *s.* variedad de sachapapa\*.

**íja** *s.* excremento, caca (fam.).

**ijaáju** *adj.* con el vientre abultado por el embarazo, panzona, barrigona, embarazada.

**ijag** *s.* 1. visitante, foráneo, huésped. 2. pasajero.

**ijágka kajítai** hotel, hostal, mo-

- tel, dormitorio o posada para visitantes o viajeros.
- ijágkai** (vea **ijákai**)
- ijágmamu** *s.* 1. ayuno. 2. dieta.
- ijágmat** *v.* 1. ayunar. 2. ponerse a dieta; dietar.
- ijágut** *v.* abstenerse de alimentos prohibidos por estar cuidando a un enfermo; no comer alimentos prohibidos por cuidar las crías de un animal (creencia).
- ijájiit** *v.* pujar; pujar para defecar o para expulsar al bebé.
- ijajút** *v.* 1. tener diarrea. 2. visitar.
- ijákai, ijágkai, ijágmatai** *s.* estado continuo de ayuno.
- ijakít** *v.* 1. teñir. 2. manchar.
- ijákmabauji** *s.* oxidación.
- ijákmamain** *adj.* oxidable.
- ijákmamat** *v.* oxidar.
- ijákmamjau** *adj.* oxidado.
- ijákmamuji** *s.* oxidación.
- ijakút** *v.* chancar, romper; reventar.
- ijápat** *v.* defecar.
- ijápatai** *s.* letrina. (Sinón. **kuchijá, agá**)
- iját** *v.* pasear, visitar.  
tsawán ijag 2 a.m. [lit. el día visita].
- ijáut** *v.* crecer la barriga a una mujer, ponerse panzona.
- ijiámu** *s.* paquete.
- ijíg** *s.* 1. paquete envuelto en hojas. 2. terreno infértil.
- ijíg(ka)** *s.* raíz de diente.
- ijigkéa** *s.* tocón.
- ijigkúi** *s.* pieza en forma de cuchillo pequeño usada para hacer el canal en la pona donde se labra la cerbatana.

- ijigkuish** *s.* cerumen.
- ijímat** *v.* envolverse.
- ijímat** *v.* 1. destruir, matar a varios, hacer morir en cantidad, eliminar, exterminar a varios. 2. tener a varios pacientes muy enfermos a su cargo.
- ijít** *v.* envolver.
- íju** *s.* chonta; cogollo comestible mayormente sacado de la palmera huacrapona\*.
- ijúgbau** *adj.* abollado.
- ijujút** (vea **ijút**)
- ijúmat** *v.* 1. amontonar, juntar, reunir, agrupar, unir. 2. contribuir. 3. colocar, ordenar.
- ijúmau** *adj.* 1. que rompe su cascarón. 2. que se pone inyección a sí mismo. 3. que se golpea o se pica a sí mismo.
- ijúmdaibau** *s.* unión.
- ijúmdat, ijúmnat, ijumdáyat, ijum-dáiyat** *v.* 1. consolidar. 2. reunir, unir, juntar, agruparse en cantidad.
- ijúmjamu** *s.* 1. gran cantidad, montón. 2. grupo, reunión.
- ijúmnat** (vea **ijúmdat**)
- ijúnat** *v.* 1. reunir, concentrar. 2. estar parados.
- ijunbau** *s.* reunión, asamblea, conferencia, congreso.
- ijúnít** *v.* 1. atropellarse; golpearse, darse de puñetes. 2. inyectar a otra persona.
- ijúnjamu** *s.* 1. unión. 2. reunión, asamblea.  
|| *adj.* concentrado.
- ijúnjau** *adj.* concentrado, reunido.
- ijúntut** *v.* contraatacar varios.
- ijús(a)** *adv.* cerca, aproximadamente.
- ijút, ijujút** *v.* exprimir, sacar jugo.
- ijut** *v.* 1. chancar. 2. dar de puñetes, pu-

- ñetejar, golpear. 3. inyectar, pinchar, hincar, picar. 4. agregar, contribuir, unir. 5. considerar.
- ijútai** *s.* batidor.
- ijútjamu** *s.* mancha.
- íjutkamu** *adj.* semejante, prójimo, vecino.
- íjutkau** *s.* vecino.
- ijútut** *v.* participar en una comida, bebida o fiesta.
- ijúutup(i)** *s.* especie de avispa pequeña.
- ikáa** *adv.* lejos.  
 || *adj.* lejano (persona).  
**ikáa kaí** prima de una mujer.  
**ikáa ubág** primo de una mujer, prima de un hombre.  
**ikáa yatsút** primo de un hombre.
- ikaáju** *adj.* afligido.
- ikáanchik** *s.* ingle.
- ikáchiamu** (vea **ikáchmamu**)
- ikachít** *v.* tusar.
- ikáchmamu, ikáchiamu, ikáshmamu** *s.* tusa.
- ikáchmat, ikáshmat** *v.* tusar (pelo).
- ikágmat** (vea **ekágmat**)
- ikágnat** *v.* apagar.
- ikágnumanch, ikájnumanch** *s.* especie de luciérnaga.
- ikágtut** *v.* causar olvido.
- ikáit** *s.* especie de insecto de alas brillantes.
- ikájet** (vea **ekájet**)
- ikajíit** *v.* 1. hacer fermentar. 2. hacer dormir a varios. 3. dar posada a varios.
- ikájtut** *v.* causar el olvido.
- ikájut** (vea **ekájet**)
- ikakáut** *v.* 1. hacer esforzar al otro. 2. tratar de agarrar a la fuerza.

**íkam(a)** *s.* bosque, selva, montaña, monte.

**íkam dúka** hoja pequeña y redonda de color violeta y verde.

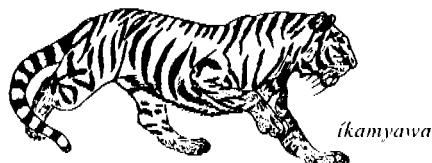
**íkam yawá, íkamyawa** tigre.

**ikámat** *v.* adquirir, conseguir; conseguir algo prestado, prestar; prestar de una tercera persona.

**ikámia** *adj.* salvaje.

**ikampúut** *v.* engrosar.

**íkamyawa, íkam yawá** *s.* tigre.



**ikánat** *v.* 1. hacer dormir. 2. dar posada.

**ikáncham(a)** *s.* piaya camaya (esp. de pájaro).

**yáig ikáncham(a)** piaya camaya pequeño (esp. de pájaro).

**ikánmanch(i)** *s.* especie de luciérnaga chica.

**ikanmátin** *s.* las doce del día, medio día.

**ikapúut** *v.* hacer arder, prender fuego, avivar el fuego.

**ikáshmamu** (vea **ikáchmamu**)

**ikáshmat** (vea **ikáchmat**)

**íkat** *v.* 1. juntar, amarrar. 2. agregar piezas.

**ikatít** *v.* 1. llevar al otro lado. 2. hacer pasar en canoa.

**ikatsuágbau** *adj.* endurecido.

**ikatsúut** *v.* 1. poner duro, endurecer.

2. hacer madurar, hacer crecer.

**ikáuk(a)** *s.* especie de ave.

**ikaúnmat** *v.* llevar a casa en cantidad, traer a casa en cantidad.

**ikáut** *v.* afligir.

**ikáwet, ikáuwet, ikáuwat** *v.* aumentar; conseguir más.

**íki** *s.* ventosidad, pedo.

**ikiámat, ikíyamat** *v.* anublar, oscurecer.

**ikíanchik** *s.* ingle.

**ikích(i)** *s.* 1. ingle. 2. vientre. 3. cintura. 4. entrañas.

**ikígmat** *v.* lavarse las manos.

**ikíjit** *v.* hacer absorber agua por la nariz a otro.

**ikíjut** *v.* lavar las manos de otro.

**ikimát** *v.* soltar ventosidades, peerse.

**ikín dai** *s.* molares, premolares.

**íkinbau** *s.* suspensión.

**ikíntut** *v.* suspender; no continuar en seguida la actividad.

**ikít** *v.* tirarse pedos (fam.), soltar ventosidades, peer al otro.

**ikiyámat** (vea *ikiámat*)

**imá** *adv.* más que, tanto.

**íma** *s.* garza blanca.

**imáan** *adv.* tanto, bastante, mucho; tantas veces.

**imaánat** *v.* alocarse, atontarse, trastornarse, volverse loco, perder el juicio, enloquecer.

**imáchik** *adj.* poco.

*|| adv.* un rato.

**ímag** *adj.* 1. decente, honesto. 2. íntegro, probo, honrado. 3. grande.

**ímágbau** *adj.* 1. equivocado, errado, confundido. 2. desconocido.

**imágkát** *v.* engordar (a otro).

**imágkat, imágkut** *v.* 1. desconocer. 2. equivocar, confundir.

**imagnía** *adv.* tantas veces como.

**imágnis** *adv.* 1. tranquilamente. 2. normalmente.

**ímágnum** *adj.* maravilloso; famoso; lujoso; grandioso (se refiere a un lugar).

**imájat, imájut** *v.* engordar (a otro).

**imáju** *s.* 1. bulto; hinchazón. 2. tumor. *|| adj.* hinchado.

**imamát** *v.* hacer gastar la ropa, avejentar la ropa por mucho uso.

**íman(u)** *adj.* 1. importante, considerable, enorme, poderoso. 2. increíble; maravilloso. 3. valiente.

*|| s.* maravilla.

**ímanchau** *s.* persona de poca importancia, persona insignificante.

*|| adj.* liviano.

**ímanchauch** *adj.* sencillo.

**imánik** *adv.* tanto.

**ímanisag** *adv.* lo mismo, conforme a, de igual modo, igualmente.

**imánjau** *adj.* loco.

**imáp(a)** *s.* huacrapona\*.

**imápam** *adv.* 1. recién. 2. a tiempo.

**imát** *v.* bañar a otro, hacer bañar.

**imátikas** *adv.* 1. conforme a, de acuerdo con, tal como. 2. perfectamente. 3. claramente. 4. correctamente, exactamente.

**imátikat** *v.* hacer tantas veces, realizar una acción varias veces.

**imátiksa** *adv.* con exactitud.

**imátjut** *v.* aconsejar, sermonear, amonestar.

**ímatut** *v.* 1. hacer bulla, hacer ruido.

*2. amonestar.*

**ímau, ímu** *adv.* más allá, lejos de aquí, lejos.

**ímaut** *v.* 1. desconocer. 2. confundirse, equivocarse, errar.

**imíjat, imíjaut, imíjut, imíjít** *v.* 1. calmar, tranquilizar; calmar el dolor.

2. paralizar; detener, parar. 3. aflojar; disminuir la fuerza o velocidad.

**imíjtut** (vea **amíjtut**)

**imíjut** (vea **imíjat**)

**ímik** *s.* náusea, vómito.

**imíktut** (vea **amíktut**)

**iminát** *v.* 1. amasar. 2. suavizar, ablandar.

**imujús** *s.* especie de lagartija.

**ínum** *s.* 1. hinchazón. 2. tumor.

**ímut** *v.* 1. vomitar. 2. hincharse.

**ináamat** *v.* ir al médico o curandero para ser sanado.

**inágkaut, inágkat, inágket** *v.* 1. salvar. 2. trasladar, llevar más allá. 3. hacer pasar; dejar pasar. 4. aprobar.

**inágmat** *v.* 1. causarse dolor. 2. sentir pena por alguien.

**inágnakehamu** *adj.* interminable, inconcluso, pendiente.

**inágnamajinchu** *adj.* interminable, sin fin.

**inágnamu** *adj.* último.

**inágnamunum** *s.* parte final.

**inágnat** *v.* finalizar, terminar, ultimar.

**inágtut** *v.* cocinar, preparar comida para otro.

**inái** *adv.* en contra.

**inaímas** *s.* especie de hierba.

**inájut** *v.* cocinar, preparar comida.

**inájut** *v.* hacerse doler, causarse dolor.

**inák(u)** *s.* chupé

(esp. de árbol



de fruto co-

mestible).

**saák** **ínak** variedad de chupé.

**shímpi** **ínak** variedad de chupé.

**ínak(a)** *s.* péon.

**inákmát, idákmát, inátmát** *v.* 1. mos-

trar, demostrar, señalar; señalar con el dedo. 2. identificar.

**ináktut** *v.* demostrar, mostrar; enseñar.

**inakúam(a)** *s.* variedad de fruto no comestible cuya hoja es parecida al chupé.

**inamát** *v.* 1. comenzar el trabajo en parte. 2. comer una presa en parte.

**inámat** *v.* 1. mandar a un enfermo al médico o curandero, llevar un enfermo para consultar al médico o curandero. 2. mandar hacer un trabajo; contratar a una persona para que realice el trabajo. 3. ordenar la muerte de alguna persona o enemigo.

**inámatai** *s.* consultorio; posta médica.

**inámpet** (vea **enámpet**)

**inampúut, enampúut** *v.* engrandecer, agrandar.

**inámtai** *s.* 1. reino, poder. 2. oficina administrativa; casa donde se da trabajo u órdenes.

**inán(a)** *s.* (del cast.) enano.

**inánat** *v.* 1. endurecer. 2. desecar.

**inanáut, inánmat** *v.* hacer flotar; hacer volar.

**inantút** (vea **enantút**)

**ínapet** *v.* 1. causar infección. 2. dañar, causar daño.

**ínat** *v.* mandar; mandar a trabajar, hacer trabajar, ordenar a hacer algo; manejar, dirigir.

**ináut** (vea **idágtut**)

**ináyua** *s.* especie de palmera.

**ínci** *s.* variedad de camote.

**inchüinchi** *s.* especie de hierba rastrera.

**inchítuuch(i)** *s.* especie de pájaro.

**inií** *adv.* en contra.

**iniímat** *v.* averiguar, investigar, preguntar a varios.

**iniímau, iníibau** *s.* pregunta.

**inít** *v.* preguntar, interrogar (frente a frente).

**inijút** *v.* terminar de techar.

**inimpágbau** *adj.* calentado.

**inimpáut** *v.* calentar.

**ininát** *v.* machucar, aplastar, apretar con la mano.

**íninmamtaí** *s.* ropa interior, enagua.

**ímitak** *adv.* al fondo, adentro, en la profundidad, en el interior.

**initik** *adj.* antiguo, remoto (tiempo), pasado remoto.

**initjau** *adv.* profundamente.

**initke, initke** *adv.* dentro de, adentro de, al interior de, al fondo de, en la profundidad de.

**intakút** *v.* 1. romper; chancar. 2. revientar.

**intaníakbau** *s.* cruce.

|| *adj.* chocante.

**intaníaku** *s.* unión, cruce.

|| *adj.* chocante.

**intanít** *v.* chocarse.

**intásh(i)** *s.* cabello, pelo.

**intát** *v.* 1. chocar; chocar en la cabeza. 2. cabecear.

**íntimat** *v.* desobedecer.

**íntimkiu** *adj.* desobediente.

**intipíshku** *s.* especie de pájaro.

**ipaág** *s.* variedad de yuca.

**ipáajatin** *s.* persona designada para invitar.

**ipáamamu** *s.* 1. minga (invitación a un grupo de personas para realizar un determinado trabajo personal o communal). 2. invitación. 3. invitados.

**ipáamat** *v.* 1. pedir ayuda a varias personas para aunar fuerzas en una actividad; invitar a varias personas para

buscar venganza. 2. convidar, invitar a varias personas para convidarles masato\* o comida, o para festejar algo, hacer la invitación para una fiesta, invitar a una minga.

**ipáamatin** *s.* 1. persona encargada de la minga o de la fiesta. 2. persona encargada de invitar, persona designada para invitar.

**ipáamatut** *v.* hacer la invitación para una actividad, fiesta o comida.

**ipáamu** *s.* invitado.

**ipagkút** *v.* levantar la cabeza de otro.

**ipák(u)** *s.* achiote.

**ipák** dúsé variedad de maní con cáscara roja.

**ipák jémpe** colibrí.

**ipák úsumat, ipáksumat** *adj.* cuatro.

**ípak** *s.* invitado.

**ipákmamat** *v.* pintarse con achiote.

**ipáknúm** *s.* especie de árbol cuya coraza es parecida a la del achiote.

**ipamát** *v.* 1. tronar. 2. llover con sol como signo de muerte (creencia). 3. hacer llover como signo de ataque o guerra (creencia). 4. revelar algún mensaje en sueños.

|| *s.* trueno.

**ipámatuamu** *s.* 1. actividad para cuya asistencia se requiere contar con una invitación. 2. invitación anticipada para una actividad.

**ipámjut** *v.* hacer llover fuerte para sorprender a un enemigo o para malograr el plan de pesca o cacería (creencia).

**ipánjamu** *adj.* 1. despejado. 2. limpiando de maleza y hierba.

|| *s.* lo que está limpio de hierbas o malezas.

**ipát** *v.* 1. pedir ayuda a una persona para una actividad que requiere una mayor cantidad de fuerza. 2. invitar individualmente a una fiesta o un trabajo para convidar masato\* o comida; invitar a una persona a participar en un acto de venganza. 3. citar.

**ipátbau** *s.* revelación en sueños a otra persona.

**ípatbau** *s.* disparo, bala disparada; lo que reventó o explosionó.

**ípatút** *v.* revelar algo en sueños a otra persona.

**ípatut** *v.* hacer explosionar, disparar (escopeta, cuete, dinamita, cohete, etc.).

**ipiámat, ipímat** *v.* llenar, poner gran número de cosas.

**ipímpit** *v.* cansar a otro.

**ipisát, ipisít** *v.* 1. hacer huir, hacer escapar varios, ahuyentar varios. 2. encerrar, enjaular.

**ipúgbau, upúgbau** *s.* reventazón.

**ipújut, upújut** *v.* 1. herir, hacer brotar sangre de golpe. 2. romper, reventar; reventar hinchazón; salir pus.

**ipúknat, upúknat** *v.* 1. sumergir en agua, hacer sumergir. 2. enterrar, sepultar.

**ipukút, upukút** *v.* 1. reventar; reventar hinchazón, sacar pus. 2. hacer sumergir.

**ipuwát** (vea **upuwát**)

**irígku** *s.* (del cast.) gringo.

**ishámain** *adj.* temible, peligroso; monstruoso.

|| *s.* riesgo, peligro.

**ishamámu** *s.* miedo.

**ishámat** *v.* tener miedo, tener pavor. || *s.* pavor, temor.

**ishámkachu** *adj.* 1. intrépido. 2. asombroso.

**ishámkagtin** *adj.* tímido, miedoso.

**ishámkagtuchat** *v.* no sentir temor, no tener miedo.

**ishámkagtut** *s.* temor.

|| *v.* tener temor, tener miedo.

**ishámtai** *adj.* temible.

**íshi** *s.* 1. nudillo. 2. palo con nudos.

|| *adj.* nudoso.

**ishímát** *v.* 1. hacer trasladar a varios, hacer ausentarse, hacer huir a varios. 2. comisionar a varios; enviar espías. 3. hacer que el mitayo\* de otro no tenga éxito, hacer fracasar el mitayo\* de otro, causar mala suerte en el mitayo\* de otro.

**ishímnat** *v.* no tener éxito en el mitayo\*, perder la suerte en el mitayo\*.

**ishímtut** *v.* hacer fracasar el mitayo\*.

**íshinat** *v.* 1. hacer funcionar la máquina, prender el motor; prender la grabadora o radio. 2. hacer gritar a una persona; causar cólera a alguien. 3. hacer bulla. 4. tocar instrumento musical; poner música (en grabadora o radio).

**ishintáut, ishintát** *v.* despertar a otro; hacer reflexionar a otro.

**íshpíg** *s.* especie de árbol cuya pepa muy olorosa es usada como adorno de mujer.

**itaámat** *v.* salirse del cuerpo el útero o el esfínter, etc.

**itájak** *s.* casa vacía.

|| *adj.* vacío.

**itájít** *v.* detener, parar el proyecto.

**itákmat** *v.* 1. cesar de alejar a otro.

2. atraer a alguien mediante canciones amorosas. 3. paralizar.

**itápkagtin** *adj.* dañino, nocivo, perjudicial (se refiere a un animal).

**itát** *v.* traer.

**itátut** *v.* callar, silenciar.

**itiáju** *adj.* sobrante.

**itigkía** *s.* culebra coral.

**itigkiátjamu** *adj.* abigarrado.

**itínmat** *v.* 1. inhalar el líquido del tabaco por las fosas nasales. 2. hacer tomar de boca a boca el líquido de tabaco a otra persona.

**itípak** *s.* falda de hombre.

**itípjut** *v.* ponerse falda (de hombre).

**itúg, itú** *interr.* ¿Por dónde?, ¿Hacia dónde?

**itúgchat** (vea *utúgchat*)

**itugdáyat, itugnáyat, utugdáyat, utugnáyat** *v.* 1. empatar. 2. poner obstáculo entre dos personas.

**itugsáya, utugsáya** *interr.* ¿De qué modo?, ¿Cómo?

**itsáket** (vea *etsáket*)

**iwáaku** *adj.* vivo, despierto, avisado.

**íwagbau** *s.* 1. broma. 2. reparación.

**íwágjamu, iwájamu** *adj.* 1. bello, hermoso; adornado, decorado. 2. simpático. 3. limpio. 4. reparado.

**iwagkáut** (vea *ewagkáut*)

**iwágmamat** *v.* asearse; adornarse; arreglarse; ponerse elegante; vestir con ropa nueva y limpia.

**iwágmamjachu** *adj.* desaseado.

**iwágmamjau** *adj.* adornado; vestido con ropa nueva o limpia; elegante.

**iwágmamtai** *s.* adorno.

**iwágnaju** *adj.* elegante.

**iwágnat** *v.* adornarse; ponerse elegante.

**iwágsa** *s.* broma.

**iwágtsusa adáikamu** *s.* sobre nombre, apodo.

**iwággtut** *v.* bromear a otra persona.

**íwagtut** *v.* poner trampa.

**íwái** *s.* primogénito.

**íwáinachat** *v.* ocultar.

**íwáinakbau** *s.* revelación.

**íwáinakchamu** *adj.* oculto.

**íwáinamu, iwáinmamu** *s.* 1. ejemplo; demostración, presentación. 2. milagro.

**íwáinat** *v.* 1. demostrar, presentar; presentar en público, publicar; revelar. 2. dar ejemplo. 3. proponer. 4. dar visión, transmitir una visión. 5. quejar.

**íwainmat** *v.* 1. demostrar capacidad. 2. presentar. 3. dar ejemplo.

**íwaintúmat** *v.* 1. atestiguar; confesar ante el público. 2. demostrar capacidad.

**íwaintut** *v.* 1. mostrar; hacer ver sus llas a alguien. 2. quejarse.

**íwaíshi** *s.* bayuca (esp. de gusano).

**íwaiyát** *v.* voltear algo que se está cocinando o asando.

**íwájamu** (vea *íwágjamu*)

**íwájashbau** *adj.* 1. desarreglado, falto de reparación. 2. feo.

**íwaji** *s.* pupila del ojo.

**íwájin** *s.* 1. mecánico, técnico. 2. bromista.

**|| adj.** 1. mecánico, técnico. 2. bromista.

**íwájut** *v.* 1. bromear, hacer bromas. 2. limpiar, asear. 3. solucionar, arreglar; reparar. 4. adornar.

**|| s.** broma.

**íwán(a)** *s.* (del cast.) iguana.

**íwanch(i)** *s.* diablo, demonio, enemigo, chullachaqui (ser mitológico con pies desiguales).

**íwánchez papaíji** especie de planta

silvestre parecida a la papaya.

**íwanch sakée** especie de insecto.

**íwánchin tugkuíji** especie de insecto.

**íwanch wánip(a)** tipo de demonio que canta como rana.

**iwantsút** *v.* usar, hacer que sea usado.

**iwásmat** *v.* beneficiarse de mitayo\* o un bien a cambio de la hija prometida a un joven.

**iwashít, iwashút** *v.* ensuciar, manchar.

**iwát** *v.* hacer subir, poner arriba, llevar arriba, levantar.

**iwatsát, iwatsét** (vea ewatsét)

**iwáut** *v.* 1. abrir; abrir la boca de otro. 2. abrir la bolsa.

**iwawágtau** *adj.* chistoso, gracioso, bromista.

**iwayát** (vea awayát)

**iwíimát** *v.* 1. mover las manos; levantar o mover la mano para hacer una señal. 2. saludar, despedir o llamar haciendo señas con la mano.

**iwimás** *adv.* con mímica.

**iwishín** *s.* brujo, curandero.

**iwíshitut** *v.* cantar sobre un líquido o comida para curar o limpiar el maleficio.

**iyíyát** *v.* 1. señalar con las manos. 2. saludar, despedir o llamar a alguien con la mano.

**iyá interj.** ¡Amor mío!, ¡Amorcito! (expresión cariñosa e íntima usada por la mujer a su esposo). (Sinón. nayá)

**iyáaju** *adj.* caído.

**iyáap** *s.* pistola.

**iyáju** *adj.* hinchado; abultado.

|| *s.* 1. bulto. 2. tumor.

**iyákbau** *s.* desembocadura del río, estero.

**iyántut** *v.* 1. subir a la parte alta de un terreno. 2. subir a la cama de una dama para tomarla como esposa. 3. presentarse repentinamente.

**iyásh(i)** *s.* cuerpo.

**iyat** *v.* hinchar.

**iyáut** *v.* 1. caer, caerse. 2. echar.

## J

**jáachbau** *s.* salud.

**jáachu** *adj.* sano, saludable.

**jaagkúam** *s.* especie de mono blanco.

**jaáh** *interr.* ¿Qué?

**jaáh** *onom.* sonido que se produce al exspirar.

**jaáma** *interj.* ¡Huy!, ¡Qué cantidad!, ¡Tanto! (expresión de admiración).

**jaánchez(i)** *s.* ropa, tela.

**jaánchez níjatai** bandeja.

**jaánjut** *v.* impedir o detener el flujo de agua.

**jaasta** *interj.* ¡Espera!, ¡Vamos a ver!

**jaát** *v.* romper (tela, hoja).

**jaátjut** *v.* espantar en voz alta a los animales que roban la chacra o las gallinas.

**jaaú** *interj.* ¡Qué grande! (expresión exclamatoria).

**jacháegat** *v.* sumir el vientre.

**jáchatai** *s.* 1. inmortalidad. 2. cosa ino-  
cua.

**jáchau** *adj.* inmortal, imperecedero.

**jachitút** *v.* estornudar.

**jágke** *s.* mandíbula.

**jágki** *s.* espina.

**jagkíya** *s.* (del cast.) anguila.

**jágku** *s.* reumatismo.

**jaipít, jaupít** *v.* 1. limpiar el cañón de la escopeta o la cerbatana. 2. lim-

piar, lustrar, alisar. 3. secar con trapo.

**jaiptái, jauptái** *s.* trapo.

**jajajú** *adj.* 1. medio seco. 2. medio ahumado.

**jaká waját** *v.* sorprenderse.

**jakách(i)** *s.* 1. pedazo de olla de barro. 2. plato de perro.

**jakámu** *s.* 1. fallecimiento, muerte. 2. noticia de muerte. 3. desaparecimiento.

**jakáttak** *adj.* casi muerto, próximo a la muerte.

**jakáu** *adj.* muerto, finado. || *s.* cadáver, finado.

**jakét** *v.* ahogarse.

**jakijú, jakikú** *adj.* manchado, teñido.

**jakít** *v.* teñir.

**jakujú** *adj.* roto.

**jakút** *v.* reventarse, chancarse.

**jamagbáu** *adj.* listo para sembrar, terminado de sembrar.

**jamáinchau** *adj.* inmortal.

**jámamtuchu** *s.* 1. salud; buen estado de salud. 2. persona sana.

|| *adj.* sano.

**jámanch** *adj.* enfermizo, achacoso.

**jámat** *v.* 1. contener, abarcar. 2. terminar de rozar o tumbar los árboles para una chacra. 3. terminar de sembrar una chacra.

**jámpu** *s.* especie de maquillaje de color rojo oscuro usado por los hombres para hacerse tatuajes en la cara, pintura roja oscura.

**jampúgputu** *adj.* húmedo, mojado.

**jampúmtikat** *v.* empapar, mojar, humedecer.

**jámu** *s.* muerte.

**jánigkau** *adj.* librado de la muerte, ca-

si muerto.

**jápa** *s.* especie de venado.

**japayúa** puma; ocelote.

**jápa jíi** variedad de maní.

**japácham** *s.* zarigüeya.

**múun japácham** especie de zarigüeya.

**shíig japá-**

**cham** especie de zarigüeya.

**jápagau** *s.* valle.



*japácham*

**jápat** *adj.* achata-do, aplanoado.

**japég(ke)** *s.* omóplato.

**japiímat** *v.* 1. secarse con trapo o toalla. 2. jalarse.

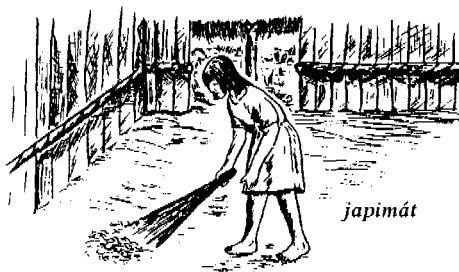
**japiínat** *v.* arrastrarse.

**japijámu** *adj.* rayado.

**japijúgbau** *adj.* rayado.

**jápink** *s.* boqueta.

**japimát** *v.* barrer.



*japimát*

**japímuk** *s.* escoba.

**japít** *v.* 1. arrastrar,

jalar. 2. limpiar el cañón de la cerbatana o de la escopeta.



*japímuk*

**japúg(ku)** *s.* (del cast.) jabón.

**jasá ántut** *v.* poner atención.

**jasá diit** *v.* fijarse, observar.

**ját(a)** *v.* 1. morir, fallecer, perecer.

2. estar enfermo, enfermarse.  
 3. menstruar.  
 || s. enfermedad; epidemia.

**jatái** *s.* veneno.

**jatis** *s.* esfínter.

**jáu** *s.* paciente, enfermo.

**jaucháe, jauchá** *interj.* ¡Qué lindo!, ¡Magnífico! (expresión usada por las mujeres cuando admira una cosa).

**jaupít** (vea *jaipít*)

**jaupjámu** *adj.* lustrado; limpiado.

**jaumpámámat** *v.* 1. secarse con trapo o toalla. 2. limpiarse; limpiarse el cuerpo con la mano.

**jaúpmat** *v.* limpiarse el cuerpo con la mano.

**jauptái** (vea *jaiptái*)

**jáwach** *s.* 1. hueco de la quebrada. 2. ropa muy grande.

**jáwaji, jawáji** *s.* la parte pequeña que sobra, pedazo.

**jawák(i)** *s.* unchala (esp. de ave).

**jayák(e)** *s.* faringe, garganta.

**jeáchat** *adv.* lejos.

**jeajáji** (vea *jegajáji*)

**jeajéa** *s.* espíritu de curuhuinse\* encantadora (mito).

**jeajeátu** (vea *jegajeátu*)

**jeakú** (vea *jegakú*)

**jeashík** (vea *jegashík*)

**jéeje** *s.* musmuque (esp. de mono nocturno).

**jéemag** *s.* tos ferina.

**jeén** *adv.* en casa.

**jéentin** *s.* dueño de la casa.

**jeésh** *s.* ramas del tronco.

**jeét** *v.* retoñar, brotar.

**jéct** *v.* 1. techar. 2. tejer estera, tejer pared con ripias o caña brava.

**jéga** *s.* casa, hogar.

**jegaúch** casita.

**jegajáji, jeajáji** *s.* antigua casa, casa anterior.

**jegajeátu, jeajeátu** *adj.* salado.

**jéga**



**jegajút** *v.* 1. construir casa a otro. 2. llegar, acercarse a un sitio o a alguien.

**jegájut** *v.* penetrar el olor.

**jegakú, jeakú** *adj.* salado.

**jegamát** *v.* construir, edificar casa.

**jegasú** *s.* 1. víspera de dar luz a un niño. 2. persona recibida en determinada carrera profesional.

**jegashík, jeashík** *s.* rocío.

**jegát** *v.* 1. llegar; llegar a casa. 2. llegar a su plenitud.

**jegaúch** *adv.* muy cerca de la casa. (vea *jéga*)

**jegkémint** *adj.* medio moreno.

**jegkén** *adj.* moreno.

**jegkét** *v.* tostarse al sol.

**jeh** *interj.* ¡Huy! (expresión de admiración).

**jehé** (vea *ehé*)

**jékée** *s.* agua tibia.

|| *adj.* tibio.

**jékeet** *v.* ahumar con el vapor de agua.

**jekémát** *v.* ahumar con el vapor de agua hervida con hojas.

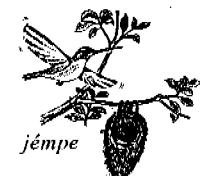
**jekétbau** *s.* hipo.

**jeketút** *v.* hipar, tener hipo.

**jempé** *s.* cana.

**jémpe** *s.* colibrí, picaflor (en general).

ipák jémpe picaflor anaranjado.



**jempéchau** *s.* especie

de picaflor de tamaño más grande.

**jémpeemu** *s.* especie de picaflor de tamaño grande y de color celeste azulado muy vistoso.

**ápu jémpeemu** especie de picaflor que canta.

**jempékit, Jempékit** *s.* 1. especie de pájaro de color celeste azulado con la parte inferior del pico amarilla. 2. nombre de hombre.

**jeteémat** *v.* contagiarse.

**jeték, jeteké** *s.* primera cónyuge.

**jetémjut** *v.* defender, amparar.

**jetét** *v.* 1. cortar; hachear, serruchear. 2. asaltar una casa. 3. atacar. 4. contagiar. 5. perseguir.

**jiájia** *s.* especie de pájaro.

**jiámu, jiyámu** *adj.* asado.

**jiát** (vea **jiyát**)

**jiat** (vea **jiyát**)

**jichaák** *s.* el acto de ensalivarse el bebé.

**jigkaámat** *v.* ajustarse, amarrarse.

|| *s.* acción de amarrarse.

**jigkagbáu** *adj.* 1. nudo. 2. amarrado; encadenado.

**jigkái, jigkají, jikayí** *s.* 1. semilla; pepa; grano. 2. fruta.

**jigkámu** *s.* 1. nudo. 2. amarra; amarradura.

**jigkanjáu** *adj.* enredado.

|| *s.* amarradijo.

**jigkát** *v.* amarrar, atar, hacer nudo.

**jikayí** (vea **jigkái**)

**jíi** *s.* 1. ojo. 2. fuego, *jíi* candela.

**jápa jíi** variedad de maní.

**jíi anentái** iris.

**jíi bukúseaji, jíi wincháji** pupila.

**jíi duwapé** párpado.

**jií nájam** mal de la vista, conjuntivitis.

**jíi pujují** córnea.

**jíi ujagtáji** pestaña.

**jíi yumíji** cristalino (del ojo).

**jíigbau** *adj.* castrado.

**jiijút** *v.* sacar.

**jiijut** *v.* castrar.

**jiikag** *s.* 1. neumonía, pulmonía.

2. bronquitis.

**jiína** *s.* especie de pájaro.

**jiinát** *v.* 1. ir. 2. salir, brotar. 3. desprendérse, emanciparse; escapar un animal de su hueco o huevo.

**jiínbau** *s.* salida.

*jiíncham*

**jiíncham** *s.* murciélagos

(general).



**shíig jiincham** correspondiente al vampiro.

**wawakúi (jiincham)** murciélagos de gran tamaño, vampiro.

**jíiniu** *adj.* salido, pero no del todo.

**jiinjú, jiinjáu** *adj.* salido.

**jiinkíu** *adj.* salido del todo.

|| *s.* lo que salió.

**jiinmaín** *s.* salida especial (poco común); posibilidad de salida.

**jiintái** *s.* salida (puerta, puerto, paradero).

**jiíntui** *s.* especie de pájaro.

**jiíntut** *v.* 1. traspasar. 2. sobrepasar.

3. salir afuera para ver algo.

**jiíp(a), Jiíp(a)** *s.* 1. especie de pájaro. 2. nombre de hombre.

**jiít** *v.* 1. sacar, extraer, expulsar. 2. liberar. 3. revelar, publicar. 4. izar la bandera. 5. golear, hacer gol.

6. echar. 7. solucionar. 8. producir.

**jiítái** *s.* gancho para pelo.

**jiitái tsukag-ká úje** gancho para pelo hecho de las plumas del tucán.



jiitái  
tsukagká  
úje

**jiitái yúsa úje** gancho para pelo hecho de las plumas del guacamayo.

**jíju** *s.* (del cast.) 1. hierro, fierro; metal. 2. aluminio.

**jíju ukuíntai** desarmador.

**jíjuan** *s.* asado (plátano, yuca, camote, sachapapa\*, etc.).

**jijúmat** *v.* hacer candela.

**jikaáju** *adj.* afligido.

**jikakámat** *adj.* afligido, triste, melancólico.

|| *s.* afligimiento, tristeza, dolencia.

**jikamát** *v.* amar con aflicción.

**jikát** *v.* 1. sentir malestar en el cuerpo. 2. afligir.

**jikijú** *adj.* ennegrecido.

**jíma** *s.* ají.

**jímag** *adj.* dos; par.

**jímagchau** *adj.* 1. que es uno solo. 2. impar.

**jimágma** *s.* especie de árbol cuya madera es suave.

**jimágmamu** *s.* gemelo; mellizo.

**jimágmat** *v.* tener gemelos; tener mellizos.

**jimágti** *adv.* entre dos.

**jimág tut, jimájut** *v.* realizar una actividad u obra entre dos; contraatacar entre dos.

**jímaituk** *s.* mitad, medio.

**jimájut** (vea **jimág tut**)

**jínagbau** *s.* drenaje.

**jínamu** *s.* enfermedad, epidemia; muerte de varias personas.

**jinát** *adv.* al momento, al instante, instantáneamente.

**jínat** *v.* ir acabándose o menguando poco a poco por la muerte.

**jinchag** *s.* piedra blanca y pequeña.

**jíni** *s.* especie de planta dura del monte.

**jínta** *s.* 1. trocha, senda, camino, vía. 2. carrera, especialidad, facultad. 3. terreno.



jínta

**jintamát** *v.* abrir el camino o la trocha.

|| *s.* acción de hacer o abrir camino o trocha.

**jintaméet** *v.* formar una fila larga al caminar en grupo.

**jintamnámu** *s.* fila.

**jintiágbau** *s.* acuerdo, tratado; compromiso.

**jintíamu** *s.* ejemplo; lección.

**jintiit** *v.* 1. dar ejemplo, guiar, enseñar. 2. proponer, tratar. 3. acordar. 4. dar la iniciativa.

**jintínkagtin** *s.* profesor, maestro, educador, instructor.

**jintintut** *v.* 1. enseñar, educar, instruir, formar. 2. guiar, aconsejar.

**jinunát** *v.* enredarse, amarrarse una cosa.

**jinuníjú** *adj.* enredado (una cosa con otra).

**jinunít** *v.* enredarse dos cosas, amarrarse uno al otro.

**jinunjáu** *adj.* enredado (cosa).

**jínushak** *s.* terminación pequeña de las quebradas.

**jinút** *v.* hacer nudo, anudar.

**jínut** *v.* 1. estar enfermos. 2. morir, acabar en muerte varios (por la naturaleza), disminuir por muerte.

**jinútai** *s.* epidemia.

**jípit(a)** *adj.* chato, achatado, aplastado.

**jípitmat** *v.* achatar, aplastar.

**jítá** *v.* asar.

|| *s.* acción de poner en la candela.

**jítut** *v.* observar detenidamente.

**jiukám, Jiukám** *s.* 1. especie de pájaro cuyo canto es muy triste. 2. nombre de hombre.

**jiyaníamu** *s.* bulla, gritería; discusión.

**jiyanít** *v.* contender, disputar, discutir.

**jiyanítut** *v.* entrar en disputa o contienda por una cosa.

**jiyát, jiát** *v.* 1. reñir, increpar, llamar la atención, resondrar, regañar, gritar. 2. emprender. 3. ladear.

**jíyat, jíat** *v.* asar; meter a la candela.

**ju(u) pron.** 1. éste, ésta. 2. él, ella.

**juajúatu** *adj.* 1. con sabor desagradable. 2. versátil, voluble.

**juajúi** *adv.* por eso.

**juákmat** *v.* tener información a partir de las noticias.

**júamu (vea júwamu)**

**juatín (vea juwatín)**

**júi, júwi, jujuí** *adv.* 1. aquí, acá. 2. por eso.

**juitám** *s.* especie de pájaro.

**jújeamu** *s.* parto, alumbramiento.

**jújet** *v.* parir, dar luz a un niño.

|| *s.* parto, alumbramiento de un bebé.

**jujétap** *adj.* clueca.

**jujú** *pron.* éste, ésta, esto.

**jujuí** (vea júi)

**jujujú** *adj.* seco.

|| *s.* cosa seca.

**jujúka** *pron.* esto, éste, ésta.

**jujúmtikat** *v.* secar.

**jujút** *v.* 1. secarse, secar. 2. quitar.

3. enviar encomienda para una persona.

**júka** *pron.* esto, éste, ésta.

**jukaátut** *v.* roncar.

**júke** *adv.* únicamente, éste no más, esto no más.

|| *adj.* único.

**jukéuch** uniquito, solito, único.

**jukemuk** *adj.* poco.

**júku** *s.* grano, barro (de la cara).

|| *adj.* barroso.

**jukugtin** *adj.* barroso.

**jumámchat** *s.* humildad.

**jumamtin** *adv.* como.

|| *adj.* parecido, semejante.

**junák** *adv.* esto no más, éste no más, solamente esto, solamente éste.

**junáyat, judáyat** *v.* huir, escapar con alguien.

**juní** *adv.* por acá, por aquí.

**júnik** *adv.* basta, hasta aquí.

|| *adj.* sin importancia, liviano.

|| *s.* 1. cosa de poco valor. 2. persona de poca importancia.

**júnin** *adv.* como; idéntico, igual, así.

**júnít** *v.* 1. quedar, ser así. 2. convertir en algo.

**jút(a)** *v.* 1. sacar. 2. coger, agarrar; llevar, recoger. 3. recibir, aceptar como esposa a una mujer.

|| *s.* sacar para la guerra, llevar la lanza al combate, alistarse para la guerra.

|| *s.* especie de picaflor pequeño.

**jutí(k)** *pron.* nosotros, nosotras.

**jutijutik, jutí jutík** *pron.* entre nosotros, entre nosotras.

**jútika** *adv.* así.

**jútikat** *v.* hacer, realizar.

**jutínu** *pron.* de nosotros.

**júu** *s.* pelusa verde que se forma en los palos del monte.

**júu, jujú** *pron.* éste, ésta.

**júug** *s.* alisador de tejido templado en el telar.

**juujím(a)** *s.* especie de pájaro.

**juujút** (vea **juút**)

**juúkbau** *adj.* cosechado.

**juúkmat** *v.* 1. cosechar; meter en sacos. 2. aprovechar el botín.

**juunít** *v.* 1. reunir. 2. seleccionar entre nosotros.

**juút, juujút** *v.* 1. coger varios. 2. cosechar, recoger varios. 3. escoger varios.

**juútmat** *v.* fumar cigarrillo aspirando fuertemente el humo y espirándolo.

**juwáekit** *s.* especie de lechuza que robó los ojos de una persona dormida (mito).

**juwáekiu** *adj.* 1. roto; ahuecado.

2. abierto.

|| *s.* hueco.

**júwainu** *s.* 1. cueva formada en la superficie de la tierra. 2. isla.

**juwák** *s.* materia flemosa que extrae el brujo de su cuerpo.

**júwamu, júamu** *s.* 1. sueldo. 2. retardo, atraso.

**júwat** *v.* 1. quedar varios; quedarse, quedarse atrás varios. 2. radicar, establecerse varios en un solo lugar.

**juwatín, juatín** *s.* especie de rana que canta únicamente cuando va a llover.

**juwátut** *v.* quedarse atrás o rezagado para hacer algo.

**juwáu, Juwáu** *s.* 1. pez dejado en una cantidad de agua al secarse el río. 2. nombre de hombre.

|| *adj.* concentrado.

**júwet** *s.* alumbramiento de un bebé.

**júwi** (vea **júi**)

**juwíamu** *s.* 1. velocidad. 2. avance.

**juwig** *adv.* hasta aquí.

**juwit** *v.* apresurarse, avanzar muy rápidamente, apurarse en la caminata.

|| *s.* velocidad.

## K

**kaágmat, kaákmat** *v.* cacarear.

**káaj(i)** *s.* larva o gusano que vive en su capullo y que canta de noche así: kajii, kajii, kajii.



**kaájam** *adj.* delgado (persona).

**kaák** *s.* 1. flor de chontal\*. 2. pulpa o carne deshuesada.

**kaaké** *s.* flor de palmera.

**kaamás** *s.* hoja usada para hacer patashca\*.

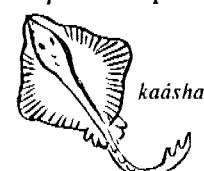
**kaámpig** *adj.* delgado (persona).

**kaáp(e)** *s.* mosca.

**kaáp(i)** *s.* tamshi\* (en general).

**kaáptin** *s.* variedad de Yuca.

**kaásip** *s.* 1. gallinazo. 2. persona que sólo come carne sin Yuca, comiéndola de carne.



**kaáshap** *s.* raya acuática (esp. de pez del orden de

los selcios cuyo cuerpo es achataido).

**kaáshnum** *s.* especie de árbol leñoso que crece muy grueso y alto.

**káats** *s.* especie de majás más pequeño con pelaje menos lustroso que el **wajúnam**.

**kaáu** *s.* especie de lechuza.

**kaawía** *s.* especie de pájaro.

**kábau** *s.* 1. come-jén. 2. nido del comején.

**kacháap** *s.* enfermedad que produce ceguera y artritis.

**kachaápjur** *v.* tener ceguera y artritis.

**káchi** *s.* 1. sal de roca. 2. persona miserable o tacaña.  
|| *adj.* miserable.

**kachít** *v.* salar.

**káchu** *s.* (del cast.) cuerno de vaca, cacho; bocina.

**kachúch** *s.* gorro.

**kachúim(a)** *s.* udi-dera macana (instrumento de madera usado para tejer).

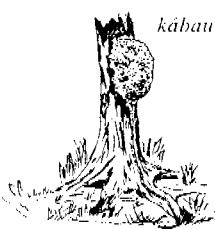
**kadaít(u), kanaít(u), karaít(u)** *s.* remo.

**kaekáet, kaekáepat** *adj.* poco ajustado, poco apretado.

**kaékaet** *v.* amarrar con fuerza y rapidez.

**káemat** *v.* alzar las piernas con las rodillas dobladas hacia los hombros.

**kaén(ta)** *s.* 1. ovillo. 2. gusano, larva de escarabajo. 3. objeto hallado en el intestino de un animal considerado como poseedor de la suerte.



**káet** *v.* alzar las piernas de un animal con las rodillas dobladas hasta el pescuezo para amarrarlas.

**káet káet jígkát** envolver o amarrar algo con hilo, soga, bejuco.

**kága** *adj.* estéril.

|| *s.* 1. lagaña, legaña. 2. costra. 3. cicatriz.

**kagagkáu** *adj.* 1. lagañado, lagañoso, legañoso. 2. cicatrizado, que tiene cicatriz al secarse.

**kagajú** *s.* cicatriz.

**kagámtikat** *s.* ahumado; secado.

**kagát** *v.* ahumar, secar.

**kágka** *s.* boquichico (esp. de pez de boca chica).

**kagkaegát** (vea **kagkegát**)

**kagkág, kagkáj(i)** *s.* pierna.

**kágkag(ku)** *s.* especie de ciempiés grande de color negro.

**kagkáj(i)** (vea **kagkág**)

**kagkáp(e)** *s.* 1. raíz. 2. aleta de árbol.

**kágkash** *adj.* cicatrizado (en proceso de sanar).

**kágkaut** *v.* 1. remendar doble. 2. enrollar con soga para amarrar.

**kagkegát, kagkaegát** *v.* rodar, rodarse.

**kagketái** *s.* rueda.

**kágkui** *s.* especie de pájaro.

**kagkuínu** *adj.* rajado, roto; reventado.  
|| *s.* rajadura.

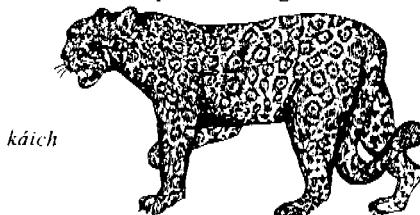
**kagkúm(pe)** *s.* especie de bejuco cuya fibra se usa para amarrar la cerbatana en forma espiral.

**kagség** *s.* ropa interior (calzones, calczoncillos).

**kái** *s.* palta.

**kái, kaíg** *s.* 1. hermana de mujer (lado paterno). 2. prima de mujer (hija del tío paterno).

**káich, káish** *s.* pantera negra.



*káich*

**kaíji** (vea **kajíji**)

**kaikuá** *s.* especie de árbol con fruto comestible para los animales usado para hacer candela y leña.

**kaím** *s.* 1. color morado. 2. variedad de sachapapa\*.

**kaíp(i)** *s.* 1. águila, especie de ave raza. 2. sacha ajo (ajo de la selva).

**káish** (vea **káich**)

**kája** *s.* sueño, visión.

**kája puját** tener sueño.

**kájag(ku)** *s.* cortón (esp. de insecto ortóptero), grillo real.

**kajajúk** *s.* espina de un árbol de la sierra y costa.

**kajakájak** *adj.* soñoliento.

**kajakám** *s.* especie de tigre muy feroz, pantera (mito).

**kajakás** *s.* especie de sapo chico de color marrón oscuro.

**kajakísh, kajashík** *s.* región del temporal, sien.

**kajamát** *v.* soñar.

**kajámkagtamu** *s.* sueño.

**kajámkagtut** *v.* 1. soñar. 2. tener un sueño.

**kajánum** *adv.* en sueños.

**kajashík** (vea **kajakísh**)

**kajáun, kajáunak** (vea **kaúnak(a)**)

**kajeámu** *s.* mareo.

**kajéamu** *s.* cólera, enojo, ira, matanza.

**kajéchat** *v.* estar de buen humor.

**kajéchu** *adj.* manso.

**kajeémat** *v.* 1. atorarse. 2. ahorcarse.

**kajéet** *v.* matar, exterminar, sacrificar a varios.

**kajegmáin** *adj.* malcriado; insoportable.

**kajejút** *v.* 1. envidiar. 2. odiar, aborrecer. 3. criticar, murmurar. 4. tener furor.

**kajémistikat** *v.* hacer amargar, hacer enojar, causar enojo, encolerizar.

**kajémtin** *adj.* 1. colérico, rabioso, bravucón. 2. serio. 3. celoso.

**kajén** *adj.* 1. celoso. 2. colérico. 3. arisco; feroz, bravo (animal).

**kajét** *v.* 1. enojar, amargar, molestar, estar de mal humor varios. 2. murmurar varios. 3. tener celos.

|| *s.* cólera, enojo.

**kajiaú** *adj.* fermentado.

**kajíit** *v.* dormir varios; dormir en grupo, dormir juntos.

**kajíit** *v.* fermentar.

**kajíji, kaíji** *s.* tizón.

**kajímatbau, kajímatmau** *s.* olvido.

**kajimátkimu** *adj.* marginado, olvidado, abandonado.

**kajimátmaint** *adj.* 1. que se puede desvalorar. 2. olvidar.

**kajimátut** *v.* olvidar, dejar una cosa por olvido; marginar.

**kajinát** *v.* 1. apagar. 2. descuidar. 3. callar.

**kájinchau** *adj.* 1. receloso. 2. que no tiene visión.

**kajinmámat** *v.* 1. descuidarse; hacer con descuido. 2. tener confianza.

**kájintin** *adj.* que tiene visión.

**kajintúmat** *v.* descuidarse.

**kajíntut** *v.* descuidar.

**kajíp** *s.* lombriz grande de tierra que hizo embarazar a una mujer (mito).

**kajís(a)** *s.* (del cast.) carrizo.

**kajít, kajísit** *v.* 1. comer o mascar hojas en cantidad. 2. masticar. 3. fermentar.

**kajitt(u)** *adj.* oscuro.

**kajítchat** *v.* desconfiar.

**kajítchatai** *adj.* mañoso.

**kajitdáiyat** *v.* tener confianza.

**kajítkagtamu** *s.* confianza.

**kajítkagtut** *v.* confiar, tener confianza.

**kajitmáinchau** *adj.* mañoso.

**kajitút** *v.* 1. dar confianza a alguien. 2. confiar.

**kajuí** *s.* (del cast.) café.

**kajún(a)** *s.* (del cast.) cajón.

**kajúntsam** *s.* especie de pájaro.

**kajúptin** *adj.* con cabello sucio.

**káká** *s.* especie de árbol.

**kakaákan** *adj.* 1. irritable, que se le puede hacer molestar. 2. ligero.

**kákagchau** *adj.* 1. manso. 2. fácil, sencillo, simple.

**kákagechauch(i)** *adj.* 1. noble. 2. humilde.

**kakájam** *adj.* valiente.

**kákajuts** *adj.* 1. fácil, posible. 2. difícil, imposible.

**kákajuts dútikmain** fácil, posible de hacer.

**kákajuts dútikmainchau** difícil, imposible de hacer.

**kakákchau** *adj.* débil, desgastado, sin resistencia; impotente.

**kakámu** *s.* esfuerzo.

**kakandáibau** *s.* disputas.

**kakandáyat, kakandáiyat** *v.* tener disputas, disputar, discutir.

**kakánmabau** *s.* esfuerzo.

**kakanmámat** *v.* esforzarse.

**kakantút** *v.* 1. hacer un esfuerzo, esforzarse para hacer algo. 2. discutir; originar disputas. 3. resondrar.

**kakát (vea kakáut)**

**kakatút** *v.* cacarear.

**kakáuchu** *adj.* flojo, débil, pesado.

|| *s.* flema.

**kakáut, kakát** *v.* 1. provocar una discusión. 2. esforzar, esforzarse; apresurar, apurar.

**kakáyat** *v.* agachar.

**kakéetut** *v.* bajar varios de arriba (se refiere a las aves), descender varios.

**kakégat** *v.* caer muchos.

**káki** *adj.* apretado.

**káki mejéch** plátano guineo.

**kákijumat, kakíjut** *v.* estreñir.

**kakíjus** *s.* especie de hongo comestible.

**kakíjut (vea kákijumat)**

**kakimát** *v.* apretar, tupir.

**kakiu** *s.* especie de árbol.

**káku** *s.* puñete.

**kamanchá** *s.* especie de palmera espinosa.

**kámatak** *s.* 1. playa, arena. 2. orilla arenosa del río.

**kamáush, kamúsh(i)** *s.* especie de árbol cuya corteza era usada antigüamente para hacer una especie de colcha.

**kamé** *interj.* ¡Verdad!, ¡Es cierto!, ¡Claro!, ¡De veras!

**káme** *adv.* así es, entonces, de veras.

**kaméta** *interj.* ¡Claro pues!

**kamis(a)** *s.* (del cast.) 1. camisa. 2. tarchi (tela con que las mujeres cubren su cuerpo).

**kamít(a)** *s.* (del cast.) gamitana (esp. de pez).



**kámpa** *s.* pucacuro\*, especie de hormiga roja.

**apách kámpa** especie de **kampa** roja más pequeña que el pucacuro.

**kampaának** *s.* palmiche (esp. de palmera cuya hoja es usada para techar la casa).

**kampátum(a)** *adj.* tres.

**kampáu** *s.* tierra esponjosa (musgosa), sitio donde la tierra está cubierta por una capa.

**kampujá** *s.* árbol grande con tronco grueso.

**kampújam** *adj.* grueso.

**kampúji** *s.* grosor; parte más gruesa del tronco.

**kámpun** *adj.* grueso (se refiere a plátano o Yuca).

**kampuntí** *s.* grosor.

**kampúut** *v.* engrosar.

**kamúsh** (vea **kamáush**)

**kanáaju** *s.* archipiélago (río).

**kanáaku** *s.* brazo del río.

**kanáchu** *adj.* inseparable.

**kanaít(u)** (vea **kadaít(u)**)

**kanákbau** *s.* horcadura, separación.

**kanakú** *adj.* despegado, separado, apartado.

**kanám(pa)** *s.* hacha de piedra.

**kanamaínchau** *adj.* inseparable.

**kanámpa** *s.* ardilla arbórea (general).

**kanampúsh** *s.* especie de pájaro.

**kanát** *v.* 1. separar, apartar, desprender. 2. separarse con algún propósito para luego encontrarse, separarse del grupo. 3. alejarse de alguien, separarse del grupo. 4. emanciparse. ||*s.* separación.

**kanaúknuju** *adj.* frondoso.

**kanáwe** *s.* rama.

**kanég** *s.* (del cast.) canero (esp. de pez).

**kanétu** *s.* bosque espeso, bosque muy denso.

**kaniíntut** *v.* obstruir; llenar para obstruir.

**kaninát** *v.* 1. no caber, entrar bien ajustado, estar apretado. 2. comprimir, obstruir.

**kaninkaú** *adj.* 1. apretado. 2. obstruido.

**kantamát** *s.* (del cast.) cantar; cantar, interpretar canto típico.

**kantamín** *s.* (del cast.) cantante, cantor; artista.

**kantamtái** *s.* (del cast.) 1. himnario. 2. canción.

**kantásh(i)** *s.* bujurque (esp. de pez).

**kantaújut** *v.* eructar.

**kantaúshmat** *v.* eructar con olor desgradable, estar mal del estómago.

||*s.* malestar estomacal.

**kantégtet** *adj.* 1. suculento, jugoso, sabroso. 2. gelatinoso, espeso.

**kantekú** *adj.* cuajado.

**kantí** *s.* lámpara.

**kántut(i)** *s.* víctor diázo (esp. de pájaro).

**kántsa** *s.* especie de árbol.

**kánu** *s.* (del cast.) canoa.



**kánuchat** *v.* no dormir; velar.

**kánut(a)** *v.* dormir.

**kanútai** *s.* 1. dormitorio, aposento. 2. establo, corral.

**kápa** *adj.* rojizo, rojo vivo.

**kápag** *s.* achuni (más grande que el kúshi).

**kapáji** *adj.* bueno para arder, utilizado para candela.

**kapánch** *adj.* ruborizado, sonrojado.

**kapántaku** *adj.* rosado.

**kapántu** *adj.* rojo.

**kapáut** *v.* arder, ser prendido.

**kapijúna** *s.* (del cast.) capirona\*.

**kapíu, Kapíu** *s.* (del cast.) 1. capiro-  
na\*. 2. nombre de mujer.

**mujáya kapíu** capirona\* de las al-  
turas.

**pakajínia kapíu** capirona\* de los  
bajales.

**kapút** *interj.* expresión utilizada cuan-  
do la comida emboca instantánea-  
mente.

**karait(u)** (vea *kadaít(u)*)

**karápu** *s.* (del cast.) clavo.

**karít(a)** *s.* (del cast.) carrete de hilo.

**káru** *s.* (del cast.) carro.

**kása, kasamín** *s.* ladrón, ratero, estafa-  
dor.

**|| adj.** ladronesco.

**kasamát** *v.* robar.

**kasantút** *v.* 1. descuidar. 2. dejar de ha-  
cer un trabajo.

**kaspúg** *s.* (del cast.) 1. bala; fulminante.  
2. cápsula (medicina).

**kasúnkag** *adj.* decepcionado, alicaído,  
desengañado, desilusionado.

**kasuntút** *v.* enviciarse en una cosa.

**káshai** *s.* majás, paca.

**káats** majás más  
pequeño con el pe-  
laje más lustroso.

**wajúnam** majás  
más grande que tie-  
ne la piel negra brillante.

**kashaiyáu, kashayáu** *s.* pacarana (esp.  
de roedor semejante al majás pero

más grande y robusto).

**káshi** *adv.* noche.

**káshik** *adj.* temprano.

**|| s.** mañana.

**káshikmas** *s.* madrugada.

**|| adj.** temprano.

**kashín(i)** *adv.* mañana.

**káshu** *s.* marañón, es-  
pecie de árbol leño-  
so como del  
marañón.



**káta** *s.* pene, verga.

**káta mágkamak** especie de árbol  
cuyo fruto comestible es como el de  
la guaba.

**yawá káta** especie de raíz comes-  
tible (michuchi).

**katánig** *s.* cera de la abeja negra.

**katíipas(a)** *s.* especie de planta.

**katíish(a)** *s.* lisa

(esp. de pez).

**katíit** *v.* cruzar;

cruzar el río o  
el cerro, cruzar al otro lado, ban-  
dear, pasar en canoa al otro lado.

*katíish*

**katíp(i)** *s.* rata grande (general); ratón.  
**awán katíp** especie de rata peque-  
ña, blanca.

**shuwín katíp** pericote (esp. de ra-  
ta más pequeña de color negro).

**kátkat** *s.* especie de langosta.

**katújak** *s.* árboles derribados (por ac-  
ción de un huracán).

**katsáip(i)** *s.* shitaraco (esp. de hormi-  
ga).

**kátsek(a)** *adj.* 1. deformado, feo. 2. per-  
verso, maloso, ofensivo, malvado,  
malhechor. 3. dañino.

**kátsekeamu** *s.* daño.

**katséket** *v.* dañar, hacer daño; perjudicar.



*káshai*

**kátsekji** *s.* defecto; maldad.

**katsékmakbau** *s.* travesura.

**katsékmat** *v.* 1. causar daño. 2. hacer travesuras.

**katséktumat** *v.* causarse daño a uno mismo.

**katsuágchau** *adj.* inmaduro, infantil.

**katsuáju** *adj.* 1. endurecido, tieso, duro. 2. maduro.

**katsúamu** *s.* 1. madurez. 2. endurecimiento.

**katsúchu** *adj.* 1. frágil, delicado. 2. poco durable, ordinario.

**katsújam** *adj.* 1. duro, fuerte, durable, pesado. 2. seco.

**katsujín** *s.* especie de calabaza.

**katsumát** *v.* cortar el cuero cabelludo (castigo por cometer adulterio).

**katsunát, katsuntút** *v.* 1. aguantar el dolor. 2. soportar la cólera o la ira. 3. tener paciencia.

**katsúnbau** *s.* 1. paciencia. 2. resistencia, fuerza.

**katsúnjashmin** *adj.* insopportable, irresistible.

**katsunmáin** *adj.* soportable, resistible.

**katsunmáinchau** *adj.* insopportable, irresistible.

**katsuntín** *s.* persona resistente, persona fuerte, persona aguantadora.

**|| adj.** 1. fuerte. 2. tranquilo, callado, pasivo. (Sinón. *titúgkam, atsánin*)

**katsút** *v.* 1. endurecer. 2. madurar. 3. durar.

**kaujú** *adj.* podrido.

**kaúnak(a), kajáun, kajáunak** *s.* hoja seca de plátano.

**kaunát** *v.* llegar varios a casa.

**kaút** *v.* podrirse (carne).

**káuta** *s.* especie de ave.

**kautút** *v.* llegar varios a un sitio;

amontonarse para una determinada actividad.

**káwa** *s.* (del cast.) caoba (esp. de árbol). (Sinón. *shína*)

**kapíu káwa** caoba de las alturas.  
**yuwích káwa** caoba de madera amarilla.

**kawánts(a)** *s.* especie de pájaro.

**kawashúju** *adj.* mohoso, con hongos.

**kawáu** *s.* loro.

**káwem** *adj.* 1. numerosos. 2. varios.

**káwet** *s.* reproducción.

**|| v.** 1. aumentar en cantidad, ser numeroso, agruparse en gran cantidad, multiplicarse. 2. crecer el río.

**kawít** *s.* especie de árbol cuya resina es muy aceitosa y se usa para echar en el pelo.

**káya** *s.* piedra, roca.

**káya káya najámat** ardor en el estómago; tener cólico.

**kayagkámu** *s.* pedregal; sitio lleno de piedras.

**kayágtin** *adj.* pedregoso.

**kayák(u)** *s.* especie de ave.

**kayakmátaí** *s.* 1. paladar. 2. agalla (esp. de pez).

**káyam(a)** *s.* arena.

**káyam(pa)** *adj.* negro brillante.

**káyau** *s.* fiambre.

**kayaúmat** *v.* preparar fiambre.

**kayayáis** *s.* especie de árbol muy duro usado para la construcción de casas y bueno para hacer leña.

**káyuk(a)** *s.* añuje, agutí.

**pítu káyuk da-kumtái** pito hecho de pítu (esp. de ár-



káyuk

bol) para imitar el canto de añuje que es utilizado en la caza.

**kayúshik** *s.* carbón.

**kayút** *v.* humear.

**keék(a)** *s.* especie de ave.

**keekú** *adj.* encendido, quemado; prendido.

**keemát** *v.* frotar, restregar, raspar; rozar.

**keéét** *v.* arder en llamas, quemar, estar quemándose; ser prendido.

**kégek** *s.* sachapapa\*.

**kegkégke** sachapapa\* del monte.

**táamkegké** sachapapa\* tierna.

**kégu** *s.* bambú, guayaquil, marona (esp. de bambú).

**kegkuak** *s.* especie de palmera de tallo espinoso.

**kejéeje** *s.* especie de anguila.



**kéjua** *s.* tucán chico (esp. de ave).

**kepátin** *adj.* ruboroso, sonrojado, ruborizado.

**kesát** *v.* raspar; cepillar; pelar; rozar.

**kiáje** *v.* (vea **kiít**)

**kiímpat, kintámat** *v.* anochecer (antes de entrar a la casa).

**kiít** *v.* anochecer, oscurecer.

**kiáje** 8 p.m. [lit. se ha oscurecido].

**kiíwi** *s.* ciempiés.



**kiját** *v.* absorber

líquido por la nariz, ahogarse.

**kijim(pi)** *s.* especie de pájaro.

**kijín(u)** *s.* peso.

**||** *adj.* pesado.

**kijínbaegamu, kijínbaemu** *s.* pesadez.

**kijínbaegat, kijínbagat** *v.* pesar, sentir pesado; volver pesado.

**kijít(u)** *adj.* oscuro.

**kíjuancham** *s.* pianpia (esp. de ave).

**kíjus(a)** *s.* pihuicho.

(esp. de perico).

**kikúgtut** *v.* sonar

una parte del cuerpo al moverla.



*kíjus*

**kímpia** *adj.* rojo oscuro.

**kinagnát** (vea **kinajút**)

**kinagpátin** *adj.* brillante, resplandiente.

**kinagpátut** *v.* brillar con luz vacilante.

**kinajút, kinágut, kinagnát** *v.* brillar;

brillar con destello azul.

**kínta** *s.* tiempo de noche.

**kintachík, kintashík** *s.* especie de per-

diz negra.

**kintuí** *s.* variedad de frijol.

**kistián(i)** *s.* (del cast.) mestizo.

**kitág** *s.* (del cast.) guitarra típica con dos cuerdas.

**kiták** *s.* sed.

**kitamát** *v.* tener sed.

**kitát** *v.* gotejar, chorrear.

**kitáu** *s.* gota; goteo.

**kiyáju** *adj.* oscurecido, anochecido.

**kiyau** *s.* crepúsculo, aurora.

**kuacháu** *s.* especie de ave.

**kuákish** *s.* shebón (esp. de palmera).

**kuákua** *s.* especie de ave.

**kuámak** *adj.* 1. furtivo. 2. escondido en el monte con uno del sexo opuesto.

**kuámak iyáut** tener relaciones sexuales furtivamente en el monte.

**kuámat** *v.* tener coito.

**kuápiu** *s.* fruta.

**kúasik, kúasip** *s.* especie de planta medicinal usada contra la inflamación del hígado o el reumatismo.

**kuáshat** *adj.* mucho, bastante, harto;

innumerable, numeroso.

**kubái, kumái** *s.* hilo hecho de fibra de chambira\*.

**kúcha** *s.* (del

cast.) 1. co-  
cha. 2. barro;  
camino barro-  
so, trocha ba-  
rrosa.



**kuchág** *s.* (del cast.) cuchara.

**kuchakchágmatu, kuchachágmatu**  
*adj.* pantanoso.

**kucháp(a)** *s.* 1. úlcera, llaga. 2. uta,  
leishmaniasis (enfermedad con úlce-  
ras en la piel y las mucosas).

**kuchí** *s.* (del cast.) cuchillo.

|| *adj.* muy frío.

**kúchi** *s.* (del cast.) cerdo, chancho,  
porcino, cochino, puerco.

**kúchigship** *s.* achuni, tejón, coatí.

**kuchijá** *s.* (del cast.) letrina, excusado,  
retrete. (Sinón.

ijápatai, agá)

**kuchikchína** *s.* va-  
riedad de pláta-  
no.

**kugkápat** *v.* tener  
deseos de tener  
relaciones sexua-  
les, excitarse,  
arrecharse.

|| *s.* erección.

**kugkápmítkat** *v.* excitar a otro, produ-  
cir erección a otro.

**kúgkat** *s.* mujer que tiene ninfomanía  
u hombre sátiro;

|| *adj.* con bastante ganas de hacer el  
amor, insaciable en el sexo, arrecho.

**kúgki** *s.* 1. especie de pájaro. 2. especie  
de carizo.



**kúgku** *s.* 1. cara-  
col de tierra.  
2. cinta hecha  
de caracoles  
amarrada en la  
cadera de una  
mujer en el bai-  
le.

**kugkúi** *s.* huasaco  
(esp. de pez  
dentado).

**kugkúim(a)** *s.* kugkúim  
tortuga, mo-  
telo (esp. de tortuga terrestre).

**kugkúin(u)** *adj.* olo-  
roso, fragante.  
|| *s.* perfume, colo-  
nia.

**kugkúk(i)** *s.* ungura-  
hui\*.

**kugkúkis(a)** especie de ungura-  
hui\*.

**mamaá kúgkuk ungurahui\*** con  
pepa blanca.

**shimpí kúgkuk ungurahui\*** con  
fruto medio violeta.

**kugkúmtikat** *v.* 1. hacer husmear, ha-  
cer oler, hacer olfatear. 2. dar olor o  
sabor.

**kugkuntí** *s.* 1. sabor. 2. olor.

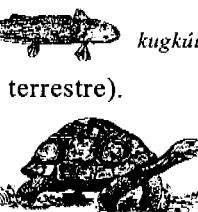
**kugkuntíam, Kugkuntíam** *adj.* muy  
oloroso.

|| *s.* nombre de mujer.

**kúgkup** *s.* especie de pájaro.

**kugkúun, Kugkúun** *s.* 1. perfume, co-  
lonia; cosa olorosa. 2. nombre de mu-  
jer.

**kugkúut** *v.* 1. besar. 2. oler, olfatear,  
husmear. 3. tener un olor o sabor  
agradable.



kugkúim

**kuíchik(i), kuwíchik(i)** *s.* dinero, moneda, plata.

**kuíchkigtin, kuwíchkigtin** *adj.* adinerado, rico, millonario, acaudalado, potentado.

**kuík** *s.* especie de palmera.

**kuimát** *s.* especie de árbol de madera suave que antiguamente se utilizaba para construir casas pero que los comojenes destruyen rápido.

**kuíntam(a)** *s.* especie de pájaro.

**kúiship(i)** *s.* instrumento para alisar las ollas de barro.

**kuishít** *v.* 1. alisar ollas. 2. poner asas.  
**kuitámainchau** *adj.* insostenible, que no se puede sostener. (Sinón. ebét-mainchau)

**kuitámat** *v.* 1. cuidar, proteger, conservar, guardar; asistir, sostener; velar, vigilar, atender a un paciente. 2. estimar. 3. cubrir. 4. ahorrar dinero.

**kuitámin** *s.* guardián.

**kújak(a)** *s.* curaca, cacique.

**kújamak(a), kújamag** *s.* paludismo, malaria.

**kujámu** *s.* temblor; nerviosidad.

**kujáncham** *s.* zarigüeya (en general), hurón, zorro nocturno.

**inítia kujáncham** especie de zarigüeya acuática en la que una banda clara en forma de media luna se extiende desde la parte superior de los ojos hacia las orejas.

**nantú kujáncham, shíig kujáncham, súa kujáncham** el período en que la zarigüeya se pone negra.

**nújánta (kujáncham)** especie de zarigüeya lanuda, con manchas oscuras alrededor de los ojos sobre un fondo blanco cremoso.

**kujáp(e)** *s.* pantorrilla.

**kuját** *v.* despertarse instantáneamente.

**kúyat** *v.* tragarse, tomar pastillas.

**kujatút** *v.* asustar, espantar, tener pavor.

|| *s.* pavor.

**kujáut** *v.* temblar; tener nerviosidad.

**kúji** *s.* chosna (esp. de mono nocturno).  
**kujigkíg** *s.* especie de hierba cuyas hojas son cortantes.

|| *adj.* filoso.

**kúju** *s.* erizo, puerco espín, roedor de tamaño mediano cuyo cuerpo está casi totalmente cubierto de púas de tres colores: blanco, amarillo y negro.



*kúju*

**kujukúg** *s.* especie de rata con púas.

**kujúnksam** *s.* especie de hierba.

**kukág** *adv.* fuera del río, en tierra, vía terrestre.

**kukágmat** *v.* comer yuca o plátano.

**kukái** *s.* plátano seco ahumado para llevar durante un viaje largo.

**kukajú** *adj.* podrido (se refiere a la madera).

**kukát** *v.* podrir (vegetal).

**kukáu** *s.* árbol muerto y seco.

**kukúch(a)** *s.* (del cast.) cocona (esp. de fruto comestible).

**bétsag kúkuch** cocona con espinas en el tallo, fruta peluda y dulce.

**kái kúkuch** cocona dulce, delgada y larga.

**kukún(a) kúkuch** cocona ácida.

**nantú kúkuch** cocona más grande, dulce.

**saáwii kúkuch** cocona pequeña, dulce.

- shíig kúkuch** cocona más larga, ovalada y dulce.
- shuwín kúkuch** cocona con cáscara y tallo negro.
- kumái** (vea **kubái**)
- kumpábau** *s.* (del cast.) saludo.
- kumpág** *s.* (del cast.) compadre, amigo.
- kumpáina** *s.* mono macho que guía a la manada.
- kumpajínat** *v.* (del cast.) hacer amigo, tener amigo, amistar, amigar.
- kumpajínbau** *s.* (del cast.) amistad.
- kumpamát** *v.* (del cast.) saludar.
- kumpamdíyamu, kumpamdíyamu** *s.* (del cast.) 1. saludo. 2. amistad.
- kumpamdíyat** *v.* (del cast.) 1. saludar. 2. hacerse amigos, amistarse, amigarse.
- Kumpanám** *s.* nombre del personaje mitológico que fue amigo de dios y que vivió al frente de su casa en el pongo de Manseriche.
- kumpanít** *v.* (del cast.) buscar amistad, tener amistad.
- kumpáu** *s.* especie de bagre\* o **yutúi**.
- kúmpia** *s.* especie de planita cuyo fruto es negro y su pulpa es comestible, parecida al guisador.
- kumpín(a)** *s.* fortaleza; torre.
- kúna** *adj.* hondo.
- kúnakip** *s.* sanango (esp. de planta silvestre medicinal).
- shíig kúnakip** variedad de sanango.
- tséas kúnakip** variedad de sanango muy picante.
- kunám(pe); Kunám(pe)** *s.* 1. ardilla. 2. nombre de hombre.
- kunamát** *v.* hacer más hondo.
- kunchácham** *s.* especie de pájaro.
- kunchái** *s.* especie de copal cuyo fruto comestible es de color negro cuando está maduro.
- kuncháu** *s.* especie de pájaro pequeño mediano de color marrón y pecho blanco.
- apú kúncchau** igual al **kunchau** pero alrededor de los ojos es azul con negro.
- wáakiam kuncháu** igual al **kunchau** pero de color gris.
- kúnchi** *s.* (del cast.) cunchi (esp. de pez). 
- kuních(i)** *s.* especie de pájaro.
- kúnta** *s.* barro apelmazado, barro fangoso.
- kúntin(u)** *s.* 1. animal (en general). 2. salvaje.
- kúntu, kúntuj** *s.* brazo.
- kúntuau** *s.* espíritu ancestral en forma de brazo (mito).
- kuntúg, kuntúj** *s.* cuello, pescuezo; nuca.
- kuntúj** (vea **kuntúg**)
- kuntúj** (vea **kúntu**)
- kuntújam** *adj.* mantecoso, grasoso.
- kuntujé** *s.* 1. cuello, pescuezo; nuca. 2. asa de asientos típicos.
- kuntujéa** *s.* gallo o gallina de pescuezo pelado.
- kuntujéet** *v.* hacer el mango de alguna cosa.
- kuntuk** *s.* grasa, manteca de animal.
- kuntúknat** *v.* tener un sueño como signo de una buena cacería.
- kuntukú** *adj.* grasoso, mantecoso.
- kúntut(a)** *s.* época de gordura de los animales.

|| v. engordarse (se refiere a los animales y las aves).

**kuntútin** s. época de gordura de los animales, la estación de la manteca.

**kúntuts(a)** adv. desconfiadamente, maliciosamente.

**kúnugmat** v. disminuirse la cantidad, agotarse.

**kunukút** s. especie de planta.

**kúpat(a)** s. cashapona (esp. de palmera).

**kúpi** s. huanchaco\*.

**kupiámu** s. herido.

|| adj. herido.

**kupígbau** adj. mellado, quebrados (varios cosas).

**kupínat** v. fracturar, quebrarse.

**kupínjau** adj. 1. arrugado. 2. quebrado.

**kúpit** v. quebrar; mellar.

**kúpit(a)** s. ichimi (esp. de hormiga).

**kupitiín** s. época en la que abunda el pájaro huanchaco\*.

**kurarína** s. especie de planta llamada con el mismo nombre medicinal que se usa para curar la picadura de víbora.

**kúri** s. oro.

**kúsapau** s. especie de bejuco muy duro usado para amarrar cercos.

**kuséa** s. sábalo (esp. de pez).



**kusú, Kusú** s. 1. agua turbia y sucia. 2. nombre de una comunidad.

|| adj. turbio.

**kúsuch(a)** s. especie de cangrejo chico.

**kusúi** onom. sonido que se produce al hacer con firmeza la bendición o maldición: así sea por siempre.

**kusukín** adj. turbio; turbulentó.

**kusukú** s. lo que es turbio.

**kusút** v. enturbiarse, hacerse, volverse turbio.

**kusútakish** s. especie de árbol.

**kúsha** s. cascajo.

**kushakshágmatu, kushashágmatu** adj. pedregoso, rocoso.

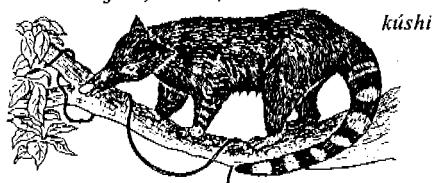
**kushákshatu** adj. móvil; aflojado, que no está bien asegurado o amarrado.

**kushamát** v. regar cascajo.

**kushámitkat** v. aflojar.

**kushatút** v. aflojarse.

**kúshi** s. tejón, coatí, achuni.



**kapág kúshi** especie de coatí o achuni más rojizo.

**kuín kúshi** especie de coatí que tiene rayas a los costados.

**kushikish, pichímpish** especie de coatí o achuni.

**kúshi máinku** alguien que se parece al coatí por sus hábitos solitarios de caza.

**kushínship, kúchigship** especie de coatí.

**kúshi nuíshik** especie de coatí que es notablemente gregario por sus hábitos de caza.

**shíig kúshi, weekish** especie de coatí, achuni.

**kushígship** s. especie de planta silvestre cuyo fruto parecido al cacao es comestible.

**kushím shákish, kushí míshitak** s. es-

pecie de árbol.

**kúshishim** *s.* tejón.

**kúshiwakam** *s.* especie de planta silvestre de fruto comestible.

**kúshukush** *s.* especie de pájaro.

**kúta** *adj.* espeso (líquido).

**kutág(ka)** *s.* asiento ba-  
jo hecho de topa; silla  
típica.



**kutágmat** *v.* hacer asien-  
to o silla típica.

**kutamát** *v.* hilar.

**kutamín** *s.* hilador.

**kutamjámu** *adj.* hilado.

**kutáptin** *adj.* espeso (líquido).

**kutée** *s.* halcón (esp. de pájaro).

**kútug(ku)** *s.* camisa.

**kuuíg** *s.* especie de loro igual que la especie *chawaít*.

**kutúimu, kutúinu** *adj.* lisiado, fracturado; dislocado.

*|| s.* lesión.

**kutúit, kutúiyat** *v.* dislocar, lisiar, lesionar.

**kútsa** *s.* especie de árbol.

**kutsaámát** *v.* rascarse.

**kutsát** *v.* 1. escarbar. 2. rascarse debajo del vestido.

**kutsatín** *s.* tiempo de chaparrón (esp. de árbol), época en que hay mucha lluvia, época en que se siembra la sachapapa\*.

**kutsayá** *s.* especie de abeja negra, muy peligrosa cuyo panal o cera sirve de mechero.

**kuúgkup(i)** *s.* especie de pájaro.

**kúuk** *s.* cría muy tierna de un animal.

**kuún(ta)** *s.* huacrapona\*.

**kuúntse** *s.* especie de araña grande.

**kuwaegát, kuwagát** *v.* avanzar poco,

ir hacia el destino deseado sin llegar llegar al mismo.

**kuwágbau** *adj.* cortado.

**kuwákish, ku-**

**wáshik** *s.*

shapaja

(esp. de palmera).

*kuwákish*

**kuwakú** *adj.*

hervido.

**kúwam** *s.* especie de gusano urticante.

**kuwámak** *s.* desgracia. *kíwam*

**kuwámat** *v.* cortarse.



**kuwáp** *s.* 1. clase de

gallina o gallo que no tiene rabadilla. 2. persona de cabello muy corto.

**kuwáshik** (vea *kuwákish*)

**kuwát** *v.* 1. bajar una cosa. 2. quitar una cosa. 3. llevar o acompañar hasta cierto límite en el camino. 4. desarmar.

*|| v.* hervir.

**kuwát** *adv.* instantáneamente.

**kuwáu** *s.* rana. *kuwáu*

**kúwaut** *v.* ro-

zar, cortar

con machete.



**kuwésjamu**

*adj.* rayado;  
matizado.

**kuwét** *v.* 1. embarrar. 2. matizar. 3. ali-  
sar una tinaja antes de ponerla al fuego.

**kuwíchik(i)** (vea *kuíchik(i)*)

**kuwíchkigtin** (vea *kuíchkgitin*)

**kuwíg** *s.* 1. bebé, pariente menor.

2. siembra que falta madurar; fruto verde.

*|| adj.* menor, pequeño, tierno, inma-  
duro.

**sháa kuwígjí** choclo, fruto tierno del maíz.

**kuwígmát** *v.* cosechar algo que falta madurar, que está un poco verde.

**kuwiim(a)** *s.* 1. grano, herida. 2. llaga, úlcera, herida que no se cierra.

**kuwísh(i)** *s.* 1. oreja. 2. planta aérea, hongo, planta trepadora.

**kuwíshí waáji** orificio del oído.

**kuwít** *v.* derretir un sólido que se convierte en líquido.

**kúyu** *s.* pava (esp. de ave).

**kúyu kúyu** *s.* tagua (esp. de ave).

**kuyúmatak** *s.* arroyo, riachuelo.

**kuyút** *s.* 1. verano, época de sequía. 2. ausencia de la menstruación causada por el embarazo.

|| *v.* 1. disminuir el líquido, mermar. 2. decrecer el río, bajar el río. 3. secarse la teta.

**kuyútap** *s.* estado de gestación (cuando cesa la regla menstrual en la mujer como signo de embarazo).

**kuyutín** *s.* estación de tiempo seco, época en que el río está bajo.

## M

**maábau, maámau** *adj.* suicida.

**máak** *adj.* bastante, regular, suficiente.

**máak anét** contentarse, alegrarse, sentirse bien.

**máak át(a)** bastar, ser suficiente.

**máake** *interj.* ¡Ay no más!, ¡No sigas!, ¡Basta! (expresión de negación).

**máakua** *s.* especie de ave.

**maámamu** *s.* suicidio.

**maámat** *v.* suicidarse, matarse.

|| *s.* suicidio.

**maánchuch(i)** (vea manchúuch)

**maánjamu** *s.* batalla, guerra, pelea, lucha.

**maánin** *s.* guerrero, boxeador, peleador, luchador.

**maánit** *v.* pelear, batallar, guerrear, luchar, contender.

|| *s.* conflicto, guerra.

**maánitut** *v.* tener conflictos, pelear, entrar en disputas o en contienda por una cosa, luchar por una cosa.

**maáat** *v.* bañarse.

**maatái** *s.* baño, ducha; lugar donde se baña.

**maatút** *v.* revolcarse en el barro; ensuciarse.

**machíg** (vea **bachíg**)

**máchik(i)** (vea **báchik(i)**)

**máchit(a)** *s.* (del cast.) machete.

**machutuáu** (vea **bachutuáu**)

**maegkú** *adj.* malogrado, viscoso.

**magkágtamu** *s.* crimen.

**magkágtin** *s.* criminal, asesino, homicida, matón.

**magkágtuamu** *s.* homicidio.

**magkágtut** *v.* perpetrar el crimen, matar a alguien, cometer el homicidio, ser culpable de un crimen.

**magkájí** *s.* ave o animal tierno y más gordo.

**mágkamak** *s.* especie de planta cuyo tallo y hojas son espinosos.

**kata mágkamak** especie de árbol cuyo fruto comestible es como el de la guaba.

**magkát** *v.* engordarse.

**maí** *s.* ambos, el uno y el otro, los dos.

**maíñku** *s.* animal nocturno pequeño y robusto, parecido al perro, que caza en manadas.

**majái** *s.* especie de ave.

- Majanú** *s.* Marañón (río).
- majét** *v.* 1. alisar. 2. limpiar la tripa.
- majúnch(i), majúsh** *s.* camarón.
- majút** *v.* sobar, pasar la mano repetidas veces sobre algo.
- mákich(a)** (vea bákich(a))
- makíchik(i)** (vea bakíchik(i))
- makíchkik** *adj.* uno, solo.
- makichkítí** *s.* uno de nosotros.
- makímakichik** *adj.* cada uno.
- mákin(a)** *s.* (del cast.) máquina (en general).
- mákish(a)** (vea bákich(a))
- máma** *s.* yuca (en general).
- mamág** *s.* músculo (del muslo).
- mamág(ku), mamágkug** *s.* especie de planta.
- mamagkúji, mamagkuáji** *s.* músculo redondo interno de la pantorrilla.
- Mamaík(a)** *s.* nombre de mujer.
- mamají** *s.* clara de huevo.
- mámaktau** *adj.* ordinario, regular.
- mámau** *s.* especie de palmera.
- mamayáak(i), mamayák** *s.* 1. variedad de yuca. 2. pescado, pez.
- mámiig(ku)** *s.* 1. pierna de ave. 2. estómago de pez.
- mamikit** *v.* apuntar, señalar, indicar; marcar.
- mamiktái** *s.* mira de la cerbatana y de la escopeta.
- ||adj.** apuntador.
- mamiktut** *v.* citar.
- mámu** *s.* mugre.
- mamugkáu** *adj.* mugriento.
- mamuju** *s.* ropa vieja.
- ||adj.** podrido.
- mámuk(u)** *s.* comején (termita muy abundante que hace su nido en las ramas, postes o en el interior de la casa).
- mamukú** *adj.* completamente podrido.
- mamúntash** *s.* 1. ropa avejentada. 2. paño podrido.
- mamusú** *adj.* 1. gastado, deshilachado. 2. viejito, muy usado (ropa).
- mámush** *adj.* 1. viejo, gastado (se refiere a las cosas). 2. podrido.
- mamút** *v.* 1. llevar ropa avejentada por mucho uso. 2. empobrecer.
- manchaántut** *v.* 1. lisiar; lesionar.
2. dislocar.
- manehán** *s.* dolor con hincaduras causado por una espina o aguja.
- mánchi** *s.* 1. grillo. 2. langosta.
- dápi mánchi** especie de insecto venenoso parecido a la langosta.
- mánchu** *s.* zancudo.
- manchúg(ku)** *s.* pelejo, perezoso, oso colmenero tamandúa (mamífero de tamaño mediano).
- bukúsea manchúg(ku), yawá**
- manchúg(ku)** período en que el pelejo se pone totalmente negro.
- kapántu manchúg(ku), púju**
- manchúg(ku)** período en que el pelejo tiene un color amarillento y marcas negras en forma de montura sobre el lomo y las paletillas.
- Mánchumush** *s.* antropófago, caníbal (personaje mitológico).
- manchúp(a)** *s.* especie de huitina\* cuya pepa es comestible.
- manchúch, maánchuch(i)** *adj.* 1. chico, pequeño, pequeñito. 2. poco.
- ||s.** pequeño, chico.
- mankúpi** *s.* el oso más grande de la aguarunía.
- mánta** *s.* muerte.
- mantág** *s.* encías.

**mantagá** *s.* especie de árbol.

**mantámat** *v.* 1. llevar demasiada carga; maltratarse con una cosa pesada. 2. hacer demasiado trabajo.

**mántin** *adj.* cazador.

**mantseét** *s.* especie de loro muy pequeño cuyas plumas del pecho son como un collar.

**mantsépmat** *v.* comer con gusto la presa favorita.

**masúig, Masúig** *s.* 1. especie de hormiga de colores. Se dice que cuando se encuentra esta hormiga significa que se va morir nuestro hijo. 2. nombre de mujer.

**máshu** (vea *báshu*)

**mashukít** (vea *bashukít*)

**matáe** (vea *batáe*)

**matút(u)** (vea *batút(u)*)

**máut** *v.* 1. matar, dar muerte, ultimar. 2. cazar. 3. ahogar, sacrificar.

**máya** *s.* especie de hormiga pequeña comestible que se encuentra dentro del árbol y cuya larva es comestible.

**máyachachau** *s.* zarigüeya, marsupial.

**máyai** *s.* aire.

**máyai énet** contener la respiración.

**mayáijut** *v.* suspirar como signo de predecir una cosa.

**mayátbau** *s.* respiración, aliento.

**mayatút** *v.* respirar, suspirar.

**máyu** *s.* especie de barbasco.

**mayumát** *v.* 1. quitar el efecto o poder de una cosa. 2. quitar el valor una persona.

**megkaegát** (vea *megkagát*)

**megkaekámu** *s.* fallecimiento; desaparecimiento, pérdida.

**megkackáu** *adj.* perdido, desaparecido.

**megkaét** *v.* 1. desvanecerse; perderse. 2. tardar, demorar.

**megkagát, megkaegát** *v.* 1. perderse, perder, desaparecerse, desaparecer; desvanecerse, desvanecer. 2. faltar, ausentear. 3. fracasar. 4. demorar, tardar. 5. fallecer.

**mejeáju, mejéau** (vea *bejeáju*)

**mejéch(a)** (vea *bejéch(a)*)

**mejéet** *v.* 1. heder, podrir, apestar. 2. olfatear, husmear.

**mejégkash** *s.* especie de planta silvestre de hoja olorosa que se usa para curar la artritis y la hepatitis.

**mejét** *v.* cortar a prisa.

**mejéu** (vea *bejeáju*)

**ména** *adj.* izquierdo, zurdo.

**menáantu** *adv.* distante, alejado.

**menaántut** *v.* 1. esquivar, alejar. 2. ceder el paso, permitir pasar a alguien. ||*s.* 1. permiso para pasar. 2. alejamiento.

**menág** *s.* brazo y mano izquierdos.

**ménaku** *adj.* estrecho.

**menát** *v.* 1. faltar, incumplir. 2. ausentarse; alejarse; mudarse. 3. disminuir.

**menáut** *v.* 1. esquivar. 2. ceder el paso, hacer espacio, permitir pasar, ponerse a un lado.

**ménte** *s.* lupuna (esp. de árbol).

**meséeg** (vea *beséeg*)

**mesegbáu** (vea *besegbáu*)

**mesét** (vea *besét*)

**méte** (vea *béte*)

**meték(a)** (vea *beték(a)*)

**miáku, miyáku** *adj.* tranquilo, quieto.

**mícha** (vea *bícha*)

**mídaú** *pron.* mío, mía.

**mígkui** *s.* vejiga de pescado.

**mijamáinchu** *adj.* incalmable.

**mijamát** *v.* calmarse.

**mijámechau** *adj.* incesante, insostenible, imparable, incalmable.

**mijámu** *s.* calma.

**miján(a)** *s.* (del cast.) 1. año, época.  
2. cardumen, mijano (multitud de peces que surcan juntos el río cada año).

**mijánji** edad [lit. sus años].

**mijáttchau** *adj.* insaciable.

**mijatkas** *adv.* insaciablemente.

**mijatmáinchau** *adj.* insaciable.

**mijáut** *v.* calmar, tranquilizar.

**mikíntu** (vea *bikíntu*)

**mína** *pron.* a mí.

**mínag(ka)** *s.* viga.

**minajú** *adj.* suave.

**minakmámat** *v.* cruzar los brazos.

**minakút** *v.* 1. llevar en brazos. 2. llevar en la cadera un niño con sus piernas abiertas.

**minát** *v.* 1. suavizar. 2. pudrirse.

**mínaut** *v.* hacer puente de palo, poner viga.

**mininjítis** *s.* (del cast.) meningitis.

**minít** *v.* venir.

**minítin** *s.* futuro.

**mísá** *s.* (del cast.) mesa.

**misáatak** (vea *bisáatak*)

**mísha** (vea *bísha*)

**míshu** (vea *bíshu*)

**mitát(a)** (vea *bitát(a)*)

**miyáku** (vea *miáku*)

**muchíg(ki)** (vea *buchíg(ki)*)

**muchítbau** (vea *buchítbau*)

**muchítchat** (vea *buchítchat*)

**muchitút** (vea *buchitút*)

**múja** *s.* cerro, montaña; sierra.

**|| adj.** montañoso.

**múja tsakakú** cordillera (como

los andes), cerro muy alto.

**muját(u)** *s.* variedad de plátano largo y grueso.

**mujáya** *adj.* serrano, de la sierra.

**múju** *s.* cacucachu (esp. de gusano), sanguijuela (anhelido chupador).

**mujuí** *s.* especie de rana comestible que canta: **mujuí, mujuí** cuando no va a llover al día siguiente.

**mujúk(i)** *s.* barba del maíz.

**mujúshi** *s.* especie de abeja negra.

**mujúshinim** *s.* especie de árbol.

**múnchi** *s.* granadilla; especie de planta rastrera de fruto comestible.

**ánchi múnchi** variedad de granadilla.

**jinchag múnchi** variedad de granadilla pequeña.

**kistián múnchi** variedad de granadilla.

**númi múnchi** especie de árbol cuyo fruto es como la granadilla.

**tséje múnchi** variedad de granadilla.

**múnichat** *v.* abstenerse.

**muntük** *adj.* corto.

**muntük paámpa** (vea *paámpa*)

**múntsu** *s.* 1. leche. 2. seno, teta, pecho.

**muntsujút** *s.* señorita, soltera.

**muntsumús** *s.* especie de planta silvestre.

**muntsút** *v.* mamar.

**múnu, munúg** *adj.* sin punta.

**munukúitkau** *adj.* sin punta, sin cola.



**mutúra** *s.* (del cast.) motor.

**muúmpaju, nuúmpaju** *s.* 1. persona mayor. 2. cría grande.

|| *adj.* crecido; mayor.

**muúmpasu** *adj.* envejecido; crecido, desarolladito.

**muúmpat, nuúmpat** *v.* crecer, envejecer.

**múun(ta)** *s.* 1. persona adulta, persona mayor. 2. anciano con mucha experiencia y sabiduría, consejero, persona con autoridad y poder de decisión. 3. antepasado, ancestro.

**dúik múun** antiguos, viejos (personas).

|| *adj.* 1. grande, enorme. 2. viejo, mayor, antiguo (se refiere a cosas o personas).

**múun dáwe** dedo grueso del pie.

**múun tágkan(a)** variedad de yuca, especie de caña brava.

**múun uwéj, múun uwég** dedo pulgar.

**múunbaegamu, múunbaemu** *s.* madurez.

**múuntuch(i), múuntush** *adj.* anciano, viejo.

|| *s.* ropa vieja.

**muyúsh** *s.* especie de bagre\* o *yutúi*.

## N

**na** (vea da)

**naígnum(i)** *s.* especie de capirona\*.

**naám(pi)** *s.* nogal.

**dúse naám(pi)** especie de nogal.

**múun naám(pi)** especie de nogal.

**náamiu** *s.* variedad de plátano.

**naán** *pron.* aquél, aquélla.

**náatbau** *s.* prestigio, fama; considera-

ción.

**naátin** *adj.* prestigioso, famoso, destacado; considerado.

**naátjamu** *s.* prestigio, fama.

**naátjau** *adj.* destacado; considerado.

**naátut** *v.* destacar.

|| *s.* acción de ganar fama o consideración.

**nabáu** *s.* ashipa (tubérculo jugoso comestible y dulce).

**nagkaánat** *vi.* estar en la víspera o al borde de la muerte, agonizar.

**nagkaánkiu** *adj.* que está en la víspera de la muerte, que está por expiration, que está en sus últimos días de vida.

**nágkabau** *s.* inicio, principio, comienzo.

**nágkaegas** (vea *nágkagas*)

**nagkáegat, nagkágat** *v.* 1. llevar ventaja, pasar al otro, dejar atrás. 2. sobre-pasar, ganar. 3. interceptar.

**nagkáemakiu** *s.* pasado, ocurrido.

**nagkáemaktin** *s.* futuro.

**nagkáemamainchau** *s.* obstáculo.

**nagkáemamu** *s.* paso, pasadizo.

**nagkáemat** *v.* 1. pasar, cruzar. 2. aprobar. 3. rendir examen en forma exitosa.

|| *s.* acción de pasar de un lugar a otro.

**nagkáematai** *s.* vía, pase.

**nagkáematut** *v.* traspasar, pasar a otra parte.

**nágkagas, nágkaegas** *adv.* más de, más que, más allá, más adelante.

**nagkágat** (vea *nagkáegat*)

**nagkái** *s.* especie de árbol grande cuyo fruto es parecido al marañón, y es dulce y aromático (mito).

**nagkáikua** *s.* especie de árbol muy duro.

**nagkámat** *v.* comenzar, empezar, principiar, iniciar, dar inicio; partir.

**nágkamchak(u)** *adv.* al principio, al inicio, al comienzo, (fam.) al empiece.

**nágkamchamu** *s.* sin empiece, sin principio, sin comienzo.

**nágkamchatin** *adv.* en el principio, en el inicio, en el comienzo, (fam.) en el empiece.

**nagkámnamu** *s.* nacimiento; origen, comienzo, inicio.

**nagkámñas** *adv.* desde.

**nágkamnas** *adv.* 1. espontáneamente. 2. por primera vez.

**nágkamtin** *adv.* al principio, al inicio, al comienzo, (fam.) al empiece.

**nagkánat** *v.* terminar, no continuar más, llegar al fin; estar a la víspera de la muerte, estar al borde de la muerte; llegar a su fin.

**nagkánbau** *s.* fin, parte final, terminación, última parte.

|| *adj.* final, último.

**nagkánbaunum** *adv.* finalmente, al término, al último, al fin.

**nagkánchau** *adj.* eterno, sin fin, imprecedero, infinito.

**nagkánjau** *adj.* próximo a la muerte.

**nagkánkashtin** *adj.* perdurable, eterno, infinito.

**nagkántanum** *adv.* finalmente, al término.

**nagkát** *v.* poner en el regazo.

**nágkattkamu** *s.* fin.

|| *adj.* último.

**nágkatkau** *s.* fin, término.

**nágki** *s.* lanza.

**nágki júta** alistarse, armarse para la guerra; llevar la lanza al combate.

**nagkimát** *v.* botar, tirar con la mano. lanzar.

**nagkimkámu** *adj.* 1. tirado, botado, desordenado (se refiere a cosas). || *s.* desorden.

**nagkimtí** *s.* honda.

**nagkiptin** *adj.* 1. valiente, osado. 2. dinámico.

**nagkit** *v.* tirar, lanzar.

**nágku, nágkuship** *s.* especie de carro delgado utilizado para poner enemiga.

**nagkújut** *v.* 1. poner un depósito debajo de un líquido que se derrama. 2. juntar las dos manos para recoger algo.

**nagkúkaimat** *v.* trinar en bandadas.

**nágkuship** (vea **nágku**)

**náin** *adv.* a la cima, a la loma.

**náin(ta)** *s.* cima, cuesta arriba, loma. **náinta tsakáji** cumbre de un cerro.

**náintia** *adv.* de la cima, de la loma.

**náit** *v.* hacer muescas.

**nája** *s.* ortiga.

**nája kapántu, túntug nája** ortiga del monte, especie de ortiga de color rojo.

**nája putsú tsakúug** especie de ortiga de tallo grueso.

**pagkí nája** especie de ortiga.

**sukuúg nája** especie de planta medicinal de tallo suave con espinas como la ortiga, buena para la artritis y el cólico.

**shijím nája** especie de ortiga de hojas encrespadas.

**tágku nája** especie de ortiga de tallo grueso de color rojizo y que es muy dolorosa.

**najág(ku)** *s.* (del cast.) naranja.

**najáimamu** *s.* queja, pena, pesar, arrepentimiento.

**najáimat** *v.* 1. sentir dolor, tener dolor, sentir pesar, tener arrepentimiento.  
2. quejarse.

**najáimitkat** *v.* 1. dañar. 2. hacer sentir vergüenza. 3. provocar dolor, pesar. 4. hacer arrepentir al otro de sus acciones.

**najámamu** *s.* huella, rastro, pisada.

**najamát** *v.* doler.

káya káya **najamát** tener ardor en el estómago, tener cólico.

**najámat** *v.* dejar huellas, dejar rastro.

**najamín** *adj.* 1. doloroso. 2. fuerte (enfermedad).

**najánat** *v.* construir, hacer, fabricar, crear, formar; obrar; producir.

**najáneamuji** *s.* embrión; formación, transformación.

**najáneau** *s.* embrión.

**najánet** *v.* 1. transformarse, convertirse. 2. hacer, fabricar, construir.

**najánin** *s.* creador; constructor.

**najápau** *s.* creador.

**náyat** (vea **dáyat**)

**najáuwat** (vea **dajáugat**)

**najáwe** (vea **dajáwe**)

**najáwenat** *v.* 1. ser valiente, ser fuerte. 2. ser prestigioso y tener fama de ser buen orador; ser destacado.

**najáwet** (vea **dajáwet**)

**najém** *s.* mojarra (esp. de pez blanco).

**náji** *s.* especie de árbol cuyo fruto es como la guava: comestible y aromático.

**najín** *s.* yuca sancochada del día anterior.

**najíshtai** *s.* canasta donde se guarda la yuca sancochada.

**najúkchau** *adj.* crudo.

**nakitjámu** (vea **dakitjámu**)

**nakitút** (vea **dakitút**)

**namág(ke)** *s.* encía.

**namagkámu** *s.* carne preparada con hojas tiernas de yuca.

**namáj, namág** *s.* 1. hojas tiernas de yuca. 2. sopa de carne preparada con hojas tiernas de yuca.

**namák(a)** *s.* 1. río. 2. pescado o peces en general.

**namák dakúmkamu** mapa hidrográfico.

**namijút** *v.* masticar la comida para alimentar al perro.

**námk** *s.* 1. comida masticada para el perro. 2. depósito en donde se prepara la comida de perro o cualquier animal.

**namináu, naminjáu** *adj.* mellado, abollado.

**namít** *v.* mellar, abollar el filo de un instrumento de trabajo.

**námpa** *s.* azada.

**namparaíg** *s.* (del cast.) lamparín.

**nampéamu** *s.* 1. mareo. 2. baile, danza.

**námpieg** *s.* fiesta ceremonial o litúrgica dedicada a reducir la cabeza de un enemigo.

**nampekbaú** *s.* borrachera.

**nampekú** *adj.* borracho, etílico, ebrio, beodo.

**nampét** *v.* 1. emborrachar, embriagar, marear. 2. bailar, danzar.

|| *s.* 1. borrachera. 2. canción típica.

**nampiáju** *adj.* calvo.

**námpich(i)** *s.* 1. lombriz (animal anhelido que vive dentro de un terreno húmedo). 2. lombriz intestinal (parásito que vive en los intestinos del

hombre y los animales).

**nampichiáu, nampichíu** *s.* anguila.

**nampít** *v.* quedarse calvo.

**nampút(a)** *adv.* casi.

**nampúut** *v.* engrandecerse.

**námug** *s.* rubíes o perlas mágicas poseídas por el cóndor para hallar la presa (mito).

**namúk(u)** *s.* calabaza.

**namukbáu** *adj.* batido, chapeado.

|| *s.* chapo (bebida de plátanos maduros y cocidos).

**namút** *v.* 1. mezclar el masato\* con la mano, disolver, machucar, chapear (machucar con la mano). 2. hacer puño.

**nanáju** *adj.* endurecido, tieso, duro.

**nanamát** *v.* 1. volar. 2. flotar en agua.

**nanántu** *adj.* despegado.

**nánap(e), nanáp** *s.* ala.

**nánat** (vea nánut)

**náncha** *s.* (del cast.) nave, lancha.



**nanchíjam, Nanchíjam** *s.* 1. especie de pájaro arrocero. 2. nombre de hombre.

**nanchík(i)** *s.* pezuña, garra; uña.

**nanchikít** *v.* rascar, rasguñar; escarbar.

**nanchíkmat** *v.* rascarse, rascar.

**nanét** *v.* 1. enderezar pona o palo torcido calentándolo en el fuego y colo-

cándolo en una horqueta. 2. acomodar el feto cuando está en mala posición. 3. dar forma de hilo a la arcilla para fabricar la cerámica. 4. redondear.

**nantág, nantáj** *s.* cadera, hueso ilíaco.

**nántag** *s.* bezoar (piedra mágica de uso agrícola).

**nántag(ku)** *s.* gajo de plátano.

**nántajumtai** *s.* lugar prohibido donde nadie puede andar o enterrar un cadáver (mito).

**nantát** *v.* 1. levantar; levantarse de estar acostado. 2. levantar la cabeza. 3. resucitar.

|| *s.* guerra (mito).

**nantatái** *s.* hombre del mito con un peine largo enroscado en su cuello.

**nantéenu** *adj.* sobresalido, levantado en el medio; abultado.

**nantéet** *v.* levantar la espalda cuando se está echado.

**nántu** *s.* luna.

**nántu antumáe**

luna llena [lit. la luna sentada sobre sus patas traseras].



**nántu etsáwa-**

**mu** media luna [lit. la luna que brilla].

**nántu takaé** luna creciente [lit. la luna trabajando].

**nantují** *s.* 1. asidero de machete. 2. parte superior del maíz conectada a la planta; parte superior de la Yuca conectada a la raíz.

**nantsáju** (vea yantsáju)

**nantsáut** *v.* quedarse raquíctico.

**nantsébau** *s.* (del cast.) danza, baile.

**nantsemát** *v.* (del cast.) bailar, danzar.

**nantsemín** *s.* (del cast.) bailarín, artista.  
**nánut, nánat** *v.* endurecer.  
**napíkmát** (vea **dapíkmát**)  
**napít** (vea **dapít**)  
**napíkna** *s.* especie de árbol muy bueno para hacer leña.  
**napújuk(a), dapújuk(a), Napújuk(a)** *s.* 1. variedad de guaba muy agradable, pequeña y muy dulce. 2. nombre de una comunidad.  
**náut** *v.* hacer, realizar.  
**nawág, nawáj(a)** *s.* (del cast.) navaja.  
**náwan, nawántug** *s.* 1. niña. 2. hija. 3. sobrina. 4. nuera. 5. polla, gallina que todavía pone huevos.  
**nayá** *interj.* ¡Amor mío!, ¡Amorcito! (expresión cariñosa e íntima de la mujer para con su esposo). (Sinón. **iyá**)  
**náyaants(a)** *s.* mar; perteneciente al mar.  
**nayaím(pi)** *s.* cielo.  
**náyantsanmaya** *adj.* marítimo.  
**nayáp, Nayáp** *s.* 1. golondrina real (esp. de ave cuya cola timonera se bifurca). 2. aleta de pescado. 3. hombre pescador del mito. 4. nombre de hombre.  
**náyau** *adj.* robusto, grande; de gran tamaño; alto.  
**nayúm(pi)** *s.* cashca, carachama\*.   
**neanchíp** *adj.* llorón.  
**néet** *v.* calmar, tranquilizar totalmente.  
**negáik** *s.* lágrima.  
**négat** *v.* calmar, tranquilizar lentamente.  
**néje** *s.* 1. carne. 2. fruta.  
**nejéchu** *adj.* estéril, que no echa fruto.

**nejemáinchau** *adj.* estéril, que no pude echar fruto.  
**nejét** *v.* producir, fructificar, frutar.  
**nemájin** *s.* seguidor.  
**nemájut** *v.* 1. seguir. 2. ser esposa (de un hombre).  
**némás** *s.* enemigo mortal.  
 || *adj.* odioso, vengativo.  
**nemásdayat** *v.* enemistar.  
**nemáset** *v.* 1. causar disgustos o resentimientos. 2. enemistar, considerar como enemigo.  
**némat** *v.* 1. decidir una mujer casarse con un hombre. 2. colgarse, engancharse, atraparse arriba. 3. seguir.  
**nenamát, nanamát** *v.* volar.  
**nenamtái** *s.* avión.  
**nénat, nénut(a)/(u)** *v.* colgar.  
**nenéntu** *adj.* redondo, circular, rotundo.  
 || *s.* círculo.  
**nenteáju** *adj.* crepúsculo con sombra opacada.  
**nentéet** *v.* opacarse el día.  
**nentemát** *v.* 1. bajarse el sol, ocultarse el sol, oscurecer. 2. cesar de arder, cesar de quemar.  
**nentétkau, nentéjtäu** *adj.* oscuro, nublado, sombrío.  
**nígki** *pron.* él mismo, él solo.  
 || *adj.* solo.  
**níi** *pron.* él, ella (ausente).  
**níñ** *a él, a ella.*  
**níñu** *suyo, suya (de él, de ella).*  
**niimát** (vea **diimát**)  
**níimchau** (vea **diíimchau**)  
**niimé** *s.* 1. aspecto, fachada. 2. humor; carácter. 3. imagen, forma, apariencia. 4. color.  
**níñ** (vea **níi**)

**niínu** (vea **níí**)

**niíshkam** *pron.* él también.

**niít** (vea **diít**)

**nijáá interj.** ¡Fíjate!, ¡Fíjese!, ¡Mira!, ¡Ya ves! (expresión que precede a una explicación).

**nijaámat v.** lavar la cara o algunas partes del cuerpo; lavarse.

**nijái** (vea **dijái**)

**nijamáñch(i), nijamásh, yajamáñch, yajamásh** *s.* masato\*. (vea **ásua**)

**nijámat v.** echar algo en el cabello (como huito, vaselina, etc.).

**nijáshke** *s.* sobrante del masato\*.

**niját v.** lavar.



**níjat v.** envenenar una quebrada.

**nijataí** *s.* cosa para lavar.

**jáanch nijataí** bandeja.

**níji** *s.* hilo de algodón.

**nijikú** *s.* especie de árbol cuyo fruto es amarillo y comestible.

**níjinig** *s.* especie de **nijikú**.

**nijít v.** tener relaciones sexuales, hacer el amor.

**nimpáin adj.** caluroso; caliente; ardiente.

**nimpáju adj.** caliente.

**nimpáut v.** estar caliente, quemar.

**niná** *adv.* especialmente, a él primero, preferentemente.

**ninunjáu** *adj.* 1. arrugado. 2. torcido.

**nínut v.** doblar, torcer.

**niyá** *adv.* preferentemente, especialmente.

**nu, nunú** *pron.* 1. él. 2. ella. 3. éste, ésta (lo mismo).

**nuadúi, nuanúi** *adv.* 1. aquella vez.

2. por eso.

**nuásak** *s.* olingo (animal pequeño y delgado, que no pesa más de un kilo).

**nugká** *adv.* abajo en el suelo.

**núgka** *s.* 1. tierra, suelo, terreno.

2. mundo.

**núgka dakumkámu** globo terráqueo; mapa.

**nugkagkít(i)** *s.* especie de pájaro.

**nugkán** *adv.* debajo.

**nugkáuch** *adv.* muy bajo.

**núgkui, Núgkui** *s.* 1. duende de tierra.

2. hada madrina de la tierra, diosa de la huerta (mito). 3. nombre de mujer.

**nugkút v.** 1. vestirse. 2. ponerse el collar.

**nugkutái** *s.* vestido, ropa.

**núi tsawák** *adv.* al día siguiente.

**nuigtú** *conj.* además.

**nuigtúsh** *adv.* también.

**nuinúi** *s.* especie de periquito.

**nuishnum(i)** *s.* especie de árbol.

**nújag(ke)** (vea **dújag(ke)**)

**nuján(ta)** *s.* 1. hambre. 2. especie de raíta.

**núji** (vea **dúji**)

**nujín** *s.* huevo.

**atashú nujínji** huevo de gallina.

**tema nujínji** liendre, huevecillo de piojo.

**nujínüm** *adv.* río arriba.

**nújít v.** tapar hueco.

**nujúg** *s.* ganglio (del cuello o de laingle).

**numámtin** *adj.* 1. aparente. 2. parecido, similar, semejante; idéntico.

**númi** *s.* árbol, palo, madera, tronco.

**númi átuimu** escalera.

**númiji** tallo, tronco.

**númi waí** especie de árbol de madera muy dura usada en la construcción de casas.

**númpa** *s.* sangre.

**numpá jínti** vena; arteria; capilar.

**numpagpámat** *v.* defecar heces con sangre.

**numpajút** *v.* menstruar.

|| *s.* etapa de menstruación.

**númpi** *s.* 1. especie de árbol cuyo tronco tiene espinas y pulpa carnosa.  
2. especie de mosquito de las alturas que chupa la sangre.

**numpig** *s.* ano, trasero.

**nunák** *adv.* esa no más.

**núniamuik** *adv.* 1. a la vez. 2. enseguida, inmediatamente, en el acto mismo.

**núniau, núniu** *s.* vez.

**núnichat** *v.* abstenerse.

**núnik** *adv.* entonces, posteriormente, después, luego.

**nunikmin** *s.* finalidad.

**núnimain** *s.* posibilidad.

|| *adj.* posible.

**nunimáinchau** *s.* imposibilidad.

|| *adj.* imposible.

**núnin** *adj.* semejante, igual que.

**núnisag, núninuk** *adv.* lo mismo, igualmente, de igual modo.

**núnit** *v.* hacer.

**nuntútkaу, nuntútjau** *adj.* con poca sombra (se refiere a la quebrada que está poco iluminada por la inclinación de los árboles).

**nununás** *adj.* que está bien cargado de frutos o de peso.

**nuúmpaju** (vea **muúmpaju**)

**nuúmpat** (vea **muúmpat**)

**núwa** *s.* mujer.

**núwa tsákat**

muchachita, mu-jercita, jovencita, polla (fam.).



*núwa*

**nuwáuch** muchachita, mujercita.

**nuwasá** *s.* sobrina.

**núwata** *interj.* manera de llamar un hombre a su mujer.

**nuwátjam** *adj.* recién casado o unido con una mujer.

**nuwatkámu** *adj.* casada.

|| *s.* esposa, señora.

**núwe** *s.* esposa.

**nuwénat** *v.* desposarse, casarse con una mujer, tener esposa, unirse con una mujer.

**nuwénau** *adj.* unido con una mujer.

**nuwénbau** *s.* matrimonio, unión con una mujer.

**núwenchau** *s.* hombre soltero.

**núwentin** *adj.* casado (con mujer).

|| *s.* esposo.

**núwi** *adv.* allá, en ese mismo sitio.

**núwig** *adv.* en el mismo lugar o sitio.

**nuwiit** (vea **duwiit**)

**núwit** (vea **dúwit**)

**nuvíya** *adv.* de allá.

**núyau** *adv.* anteayer.

## P

**paámpa** *s.* plátano (en general).

**muntük paámpa** plátano que cuando está maduro parece seda.

**saapna paámpa** variedad de plátano.

**takásh paámpa** variedad de plátano.

no muy gordo.

**páan(tu) adj.** 1. claro, visible, despejado. 2. comprensible, explícito, evidente.

|| *adv.* realmente, claramente.

**páanchau, páanchu adj.** 1. oscuro, que no se puede ver. 2. oscuro, incomprendible.

**paántam(a) s.** variedad de plátano de tallo alto y cáscara medio roja cuando está maduro.

**paápu s.** (del cast.) pavo domesticado.

**paát(u) v.** golpear con fuerza.

|| *s.* especie de pato silvestre.

**páati, Páati s.** 1. especie de árbol usado en la construcción de casas. 2. nombre de hombre.

**pabáu, pamáu s.** sa-chavaca, tapir.

**pachiínat, pachínat v.** 1. meter, entrar a un grupo, meterse, unirse, incluirse en un grupo para investigar; inmiscuirse. 2. entrar en un lugar ajeno donde hay gente. 3. participar; participar en la pesca.

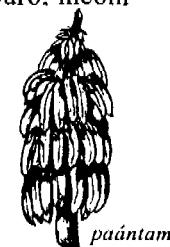
**pachíkchamu adj.** excluido, marginado.

**pachímáv v.** 1. mezclar, combinar, desarreglar, revolver; enredar, inmiscuir. 2. cruzar. 3. remover.

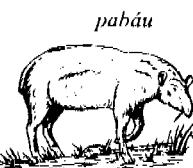
**pachímjachbau, pachímjashbau adj.** genuino, puro.

**pachímjamu adj.** 1. mezclado, combinado, inmiscuido. 2. cruzado.

|| *s.* desorden.



paántam



pabáu

**pachímamu s.** desorden.

**pachímagat v.** mezclarse, revolverse.

**pachímaju, pachímaku s.** desorden, mezcla.

|| *adj.* enredado.

**pachímnat v.** 1. enredar; mezclarse; estar en desorden.

**pachínat (vea pachiínat)**

**pachínbau s.** unión.

**pachínin adj.** inmiscuido.

**pachíntut v.** 1. participar. 2. inmiscuir.

**pachísá prep.** acerca de, sobre.

**páchit v.** 1. recordar, mencionar.

2. amar. 3. amasar, mezclar. 4. agregar, incluir, meter. 5. colaborar con algún bien para ayudar a una persona necesitada. 6. considerar, reconocer.

**pachítai adj.** considerado, recordado.

**pachítamu s.** grupo.

**pachítakau adj.** que está en el grupo.

**págat(a), pegáat(a) s.** caña de azúcar.

**pagaátam(a) s.** variedad de Yuca.

**págae s.** costilla.

**págáemat v.** ponerse de costado.

**pagát(a), pegát(a) s.** caña de azúcar.

**págka s.** especie de pájaro.

págki

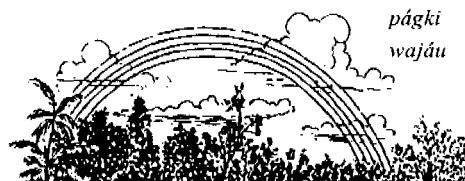


**pagkát v.** levantar la cabeza.

**pagkí naja s.** tipo de ortiga.

**págki s.** boa, anaconda.

**págki wajáu arco iris.**



págki

wajáu

**Pagkíakachu** *s.* nombre de un hombre que no tenía suerte en el mitayo\* (mito).

**pagkuán(a)** *s.* (del cast.) panguana (esp. de perdiz que vive en las islas o riberas del río).

**págkut** *v.* abrazar.

**paí** *s.* especie de rana comestible.

**pái** *interj.* ¡Ya está!, ¡Listo!, ¡Basta!, ¡Ya lo hiciste!, ¡Ya ves!

**paigkísh** *s.* especie de planta venenosa usada para elaborar el curare.

**paigtúgbau** *adj.* rayado.

**paígutumat** *v.* pintarse rayas en el cuerpo usando achiote o huito.

**paígtut** *v.* pintar rayas.

**páik(a)** *s.* especie de palmera.

**páimat** *v.* 1. arremangar. 2. alzar laropa.

**paína** *s.* shungo\*.

**paínim** especie de paína.

**paínat** *v.* sancochar, cocinar en líquido, preparar carne en caldo.

**paíñch** *s.* 1. ropa con rayas, puntos, cuadrados o figuras multicolores.

2. variedad de camote.

**|| adj.** con rayas, puntos, figuras o cuadrados multicolores.

**painchiágbau** *adj.* 1. blanquecino.

2. con muchas rayas.

**paíñchit** *v.* pintar con rayas horizontales.

**paínim** *s.* especie de shungo\*, especie de paina.

**paínkamu** *s.* chapo.

**|| adj.** sancochado.

**paípainch(i)** *s.* huishuincho (esp. de pájaro).

**páit** *v.* enrollar o embadurnar veneno en la flecha.

**páita** *adv.* ya está listo.

**pája** *s.* grama, césped, pasto.

**pajagkím** *adv.* 1. a poca profundidad.

2. encima.

**|| adj.** que no tiene mucha profundidad.

**pajái** *s.* especie de loro.

**pajánat** *v.* 1. alzar el vestido en parte.

2. hacer pozo.

**pájanbau** *s.* pozo.

**pájanch** *s.* cría del piojo recién salida del huevecillo.

**pajáneau** *adj.* encharcado.

**paját** *onom.* 1. sonido producido al poner una cosa encima de algo con fuerza. 2. sonido producido al chanchar, quebrar una cosa con fuerza.

**páka** *adj.* plano.

**pakákbau** *adj.* pelado, desollado.

**pakamámu** *adj.* aplanado.

**pakamát** *v.* aplanar.

**pákat** *v.* pelar; desollar; descascarar.

**pakátkish(i)** *s.* especie de pájaro.

**páki** *s.* jabalí,

huangana, pecarí.

**isákag páki**

pecarí con patas

delanteras y tra-

seras blancas.



*páki*

**tutuám páki** pecarí con patas de-  
lanteras y traseras negras.

**pakímat** *v.* enamorar.

**pakítin** *adj.* que tiene enamorado.

**|| s.** enamorado.

**pakijí** *adj.* amante, enamorado.

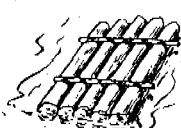
**|| s.** amante, enamorado.

**pakijímat** *v.* enamorar.

**|| s.** enamoramiento.

**pakijínat** *v.* tener enamorado, tener amante.

**Pakísh** *s.* Pakisha, nombre del lugar

- donde está la frontera del Perú con Ecuador.
- pakít** *s.* encomienda; paquete.
- pamáu** (vea **pabáu**)
- pámpa** *s.* piedra grande y suave.
- pampáaju** *s.* 1. cachuela, rompiente de río. 2. despeñadero.
- pampáiñ** *adj.* bullanguero, ruidoso.
- pampámu** *s.* bulla, ruido.
- pampantút** *v.* tener el ánimo alborotado, discutir sobre algo.
- pampapagmátu** *adj.* que contiene piedras suaves.
- pampáut** *v.* 1. hacer bulla, hacer ruido, chillar. 2. hacer voces (animales).
- pámuk** *s.* 1. maestro, asesor. 2. maestro de canciones especiales (*anen*). 3. maestro curandero, chamán o persona muy elogiada por su sabiduría.
- páni** *s.* piraña, paña, caribe.
- pantuí** *s.* especie de árbol usado como leña.
- pántsum** *s.* varicela; viruela, enfermedades eruptivas que hacen aparecer granos en el cuerpo.
- pápa** *s.* (del cast.) papa, tubérculo.
- papáaju** *s.* gaviota (esp. de pájaro).
- papaápatu** *adj.* tibio.
- papaegát** (vea **papegát**)
- pápag(ku)** *s.* 1. balasa. 2. puente de palos.
- papagbáu** *s.* 1. puente hecho con varios palos. 2. varios palos puestos en el camino en forma horizontal o vertical.
- papái** *s.* (del cast.) papaya.
- íwanchi papáiji** especie de planta silvestre parecida a la papaya.
- 
- pápag**
- papámtikamu, papámitkamu, papá-mikamu** *adj.* entibiado.
- papámtikat, papámitkat, papámitkat** *v.* entibiar.
- papát** *v.* 1. poner en fila. 2. hacer una escalera. 3. construir algo con palos laterales; hacer un puente.
- papámitkamu** (vea **papámtikamu**)
- papámitkat** (vea **papámtikat**)
- papegát, papaegát** *v.* 1. llorar con desesperación. 2. girar, rodar.
- papí** *s.* (del cast.) 1. papel. 2. libro.
- papí aújtainum, papí aúgtainum** escuela, colegio.
- papí aújut** estudiar.
- papíra** *s.* (del cast.) papera.
- pápug** *s.* carne pura, carne fina, lomo.
- parátu** *s.* (del cast.) plato.
- pasám(a)** *s.* especie de pájaro.
- pasám(e)** *s.* flor de maíz.
- paséa** *adj.* suave, delgado, frágil, delicado.
- pasuámu** *adj.* tendido en la canasta.
- pásug(ke)** *s.* nido.
- pásugmat** *v.* hacer nido.
- pásuk** *s.* 1. espíritu que adivina en trance mediante el uso de narcóticos. 2. especie de isula que tiene alas.
- pasún** *s.* 1. diablo, espantajo. 2. neumonía.
- pasút** *v.* cubrir los huecos de la canasta.
- páshu** *s.* animal carnívoro semejante al perro, de cuello y cola largos, cara redonda, hocico pequeño, orejas grandes, terrestre y buen trepador.
- patá** *s.* pariente, familiar.
- páta** *s.* piso entablado, piso emponado.
- pataámat** *v.* estar echado sobre una tabla o palo.

|| s. acción de echarse sobre una tabla o palo.

**pátach(i), pátash(i)** s. palo al pie de la cama para colocar, descansar y calentar los pies. (Lo usaban los antiguos cuando todavía no conocían la tela).

**patáchu(we)** adj. ajeno; extraño, que no es miembro de la familia.

**pátachu** adj. que no se revienta, que no explosiona (cartucho).

**patáekagtin** s. perseguidor.

**patáetut** v. seguir, perseguir.

**patají, patayí** s. familia.

**patákumtai** s. brazalete.

**patámjut** v. montar; estar en cima de otro.

**pátash(i)** (vea pátach(i))

**patát** v. 1. poner encima. 2. dejar algo por olvido.

**patatút** v. 1. estar embarazada otra vez. 2. dejar una cosa para alguien.

**patayí** (vea patají)

**páti** s. (del cast.) tipo de pate grande.

**pátu** s. (del cast.) pato.

**pátu műun** ganso.

**pátut(a)** v. explosionar, reventar.

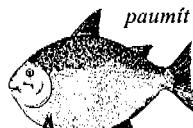
**páu** s. zapote (fruta).

**páuj** adj. decorado.

**páuji** s. travesaño.

**paúm(a)** s. (del cast.) paloma (esp. de ave).

**paumít** s. (del cast.) palometa (esp. de pez).



**paúnim** s. especie de árbol cuyas hojas son parecidas al zapote.

**paúshnum(i)** s. especie de árbol.

**páuwai** s. especie de ave.

**páuwigki** s. canción cantada por la sal (mito).

**payáaji** s. 1. parte vesicular que sostiene los intestinos. 2. tusa de maíz.

**Payág(ni), Payán(i)** s. nombre de mujer.

**páyaj(a), páyag** s. 1. estrella fugaz, meteoro. 2. bastón, vara.

**peák** (vea pegák(a))

**peákmat** (vea pegákmat)

**peé** adv. lateralmente, de lado.  
|| s. tipo de soga.

**péeg(ka)** s. cerco, corral.

**péegmat** v. cercar.

**péem(a)** s. relámpago.

**peemát** v. apagarse; estar pegado.

**péemat** v. relampaguear, buclar.

**peét** v. 1. ponerse collar. 2. vestirse con blusa, camisa o vestido.

**peetái** s. 1. camisa. 2. vestido. 3. collar.

**péetut** s. relampagueo, buclamiento.

**pegáamat** v. 1. colgarse de una rama (a manera de barra) alzándose con las manos hasta tocarla con la barba. 2. mecerse en la hamaca. 3. mover la cabeza.

**pegáat(a)** (vea pagáat(a))

**pegák(a), peák** s. cama.

**pegákmat, peákmat** v. hacer cama.

**pegashít** v. rociar, espolvorear.

**pegáshmat** v. echar agua en forma de rocío, esparcir agua.

**pegát** v. 1. sacudir o blandir una lanza. 2. sacudir a una persona de cólera.

3. sacudir un envase. 4. mecer o sacudir la hamaca, menear. 5. mover.

**pegáat(a)** (vea pagáat(a))

**pegkáe** s. 1. resina, brea. 2. caraña

(esp. de árbol que suministra una resina pegajosa).

**pegkáegát, pegkáet** *v.* embadurnar, echar brea.

**pegkáenum(i)** *s.* especie de árbol resinoso cuyo fruto amarillo es agrio y comestible y cuya resina se usa para hacer brea.

**pegkájak** *s.* ahumadero.

|| *adj.* ahumado.

**pegkámu** *adj.* ahumado; asado.

**pegkát** *v.* ahumar; asar.

**pegkatái** *s.* parilla, ahumadero; cosa que sirve para ahumar.

**pékgé** *adj.* 1. bueno, justo, excelente, magnífico, agradable, correcto, virtuoso; santo. 2. bonito, lindo; perfecto. 3. sano; limpio. 4. legítimo, auténtico, genuino.  
|| *s.* bondad, perfección, virtud.  
|| *adv.* bien.

**pékgéchau** *adj.* 1. malo; pesado. 2. feo; incorrecto.  
|| *s.* maldad, defecto.

**pegkéjam, pegkéjí** *adj.* perfecto, justo; santo.

**pégu** *s.* afaniga (esp. de víbora).

**pejekét** *v.* roer.

**pekámamu** *s.* fila.

**pekámanch** *s.* 1. quena de hueso. 2. nombre que algunos dan a la antara.

**pekámat** *v.* formar; sentarse, estar sentados en fila.

**pekámkamu** *s.* formación de gente parada lado a lado.

**pekámu** *s.* hilera.

**pékat** *v.* poner encima y en serie las



cosas, colocar gente en fila, poner en fila a varios.

**pekátaí** *s.* hilera.

**pempéagbau** *s.* rollo.

**pempémamat** *v.* envolverse, cubrirse con la cobija.

|| *s.* enroscadura.

**pempempéntau, pempepéntau** *adj.* valilante, voluble; inseguro.

**pempénmamat** *v.* 1. culparse a sí mismo. 2. hablarse a sí mismo.

**pempéntumat** *v.* 1. hablarse a sí mismo. 2. culparse a sí mismo.

**pempéntut** *v.* 1. dirigirse hacia algo o alguien, volver y regresarse. 2. salir en favor de algo o alguien y volverse en su contra. 3. repetirse una acción.

**pempepéntau** (vea **pempempéntau**)

**pémpet** *v.* 1. envolver, hacer dar la vuelta, enrollar, enroscar. 2. desviar hacia otro lado.

**pentseménts(e)** *s.* huapo (esp. de mono).

**pénut** *v.* 1. enroscar. 2. enrollar, envolver.

**pepejét** *v.* 1. voltear rápidamente. 2. desaparecer instantáneamente. 3. despertar instantáneamente. 4. levantar rápidamente. 5. desatar rápidamente.

**pepén(a)** *s.* macana (esp. de pez).

**pepétu** *adj.* que sopla con fuerza (viento).

**pet** *s.* tic.

**pétsa, Pétsa** *s.* 1. especie de pájaro.

2. especie de hierba acuática muy pequeña. 3. nombre de hombre.

**petsájiagbau, petsájagbau** *s.* matizado de colores.

*||adj.* matizado.

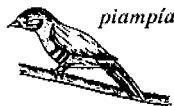
**petsájít** *v.* matizar el tejido con varios colores.

**petsájuku, petságkau** *adj.* que flota algo blanco en el masato\* (malogrado).

**petsát** *v.* 1. poner huevos (el ave). 2. parir (se refiere a los animales).

**petsáu** *adj.* ponedora.

**piampía** *s.* 1. variedad de Yuca. 2. especie de pájaro.



**píchunuk** *s.* especie de ave de plumaje rojo.

**pigkúi** *s.* flauta.

**piígsha** *s.* tucán.

**piipích(i)** *adj.* 1. pequeño, poquito. 2. cortito.



**piipích, piípich** *s.* 1. bebe, muchacho; pequeño. 2. pedazo.

**piípich(i)** *adj.* pequeño, chico, tierno. escaso, poco.

**piishuk(u)** *s.* 1. bolsillo. 2. costalillo, saco grande.

**piíti** *s.* garrafa, parásito en ciertos animales.

**piiftjuak(a), piítug** *s.* especie de ave.



**píwi** *s.* especie de ave.

**píjag(ka)** *s.* 1. una tela puesta por el hombro izquierdo para cargar al bebé. 2. pecho.

**pijágmat** *v.* preparar cargador de bebé.

**pijisúk, pijusúk** *s.* hierba luisa.

**pijún(a)** *s.* 1. tipo de quena de hueso con dos hue-



cos. 2. flauta de hueso de venado, tigrillo o tigre.

**píkag** *s.* lunar.

**píkpik** *s.* especie de pájaro.

**píku** *s.* (del cast.) pico (herramienta).

**pimáku** *adj.* lleno.

**pímat** *v.* llenar la canoa.

**pimpíakchau** *adj.* incansable.

**pimpíamu** *s.* 1. cansancio, debilidad, impotencia. 2. aflicción.

**pimpijú** *adj.* 1. afligido. 2. débil, impotente. 3. inválido.

**pimpikbáu** *s.* cansancio, debilidad.

**pimpikfú** *adj.* 1. cansado. 2. afligido.

**pimpímpitu** *adj.* 1. flexible. 2. no bien tendido (alambre).

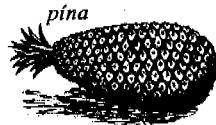
**pimpímtikat** *v.* 1. afligir. 2. hacer debilitar, hacer cansar.

**pimpít** *v.* cansarse, debilitarse, rendirse.

**pímut** *v.* 1. llenar un cuarto, canoa, casa. 2. llenarse la leche en la tetra (mujer).

**pína** *s.* (del cast.)

1. dale dale. 2. piña.



**pináknaku** *adj.* plano y extenso.

**pináku** *adj.* boca abajo.

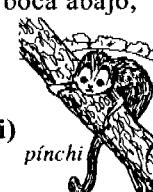
**pinákumat** *v.* echarse boca abajo, volverse.

**pinákumkau** *adj.* que está boca abajo, volteado.

**píncchi** *s.* pichico (esp. de mono de bolsillo).

**pinchínam(i), Pinchínam(i)**

*s.* 1. especie de pájaro. 2. nombre de mujer.



**píñchu** *s.* gavilán.

**piníg(ka)** *s.* (del cast.)

plato de barro; vasi-  
ja de barro; pininga  
(esp. de plato hon-  
do).



piníg

**pínik(a)** *s.* 1. comején con alas. 2. es-  
tante donde se colocan las cosas en  
fila. 3. forma de escalera por donde  
se sube para techar la casa.

**piníñch(i), pinísh** *s.* es-  
pecie de tucán chico  
(esp. de ave tabaque-  
ra).



piníñch

**pintámat** *v.* (del cast.)  
maquillarse, pintarse.

**pintámu** *adj.* (del cast.) pintado.

**pintát** *v.* (del cast.) maquillar, pintar.

**pínu** *s.* (del cast.) fino.

**pinúg** *adj.* pelado.

**pinukú** *adj.* resbaloso.

**pinumát** *v.* 1. alisar; hacer resbaloso.  
2. ligar.

**piría** (vea piríya)

**pirísnag(ka)** *s.* especie de tucán.

**piríya, piría** *s.* plátano guineo.

**pirúta** *s.* (del cast.) pelota.

**pisát** *v.* huir, escapar varios.

**písu** *adj.* pálido.

**píshak(a)** *s.* pájaro (en general).

**pishi** *adj.* que resalta el color blanco  
(brilloso).

|| *s.* especie de pájaro.

**piták** *s.* tipo de canasta hecha con  
tamshi\* y hoja seca de plátano usa-  
da como maleta.

**pitít(i), Pitít(i)** *s.* 1. especie de pájaro.  
2. nombre de mujer.

**pítu** *s.* (del cast.) 1. pan de árbol (esp.  
de árbol silvestre cuyo fruto es co-

mestible); fruto  
del mismo árbol.

**apách pítu** espe-  
cie de árbol que  
produce pan de ár-  
bol.



**ipáj pítu (shíig pítu)** especie de  
árbol silvestre que produce pan de  
árbol.

**pítu káyuk dakumtái** pito hecho  
del árbol pítu para imitar el canto  
de añañe durante la caza.

**sháá pítu** especie de árbol silves-  
tre que produce pan de árbol.  
2. silbato.

**pítuk(u)** *s.* huarayuhua, especie de ár-  
bol duro utilizado para hacer casco  
o base del bote.

**pitúuk(a)** *s.* (del cast.) pituca (esp. de  
huitina\*).

**pítsa** *s.* especie de perdiz.

**píujuku** *adj.* 1. embarrado. 2. empaliza-  
do (se refiere a la creciente).

**píujut** *s.* época de la creciente que cau-  
sa muerte de peces.

**piúk (vea piyúk)**

**píunchik, Píunchik** *s.* 1. especie de pá-  
jaro. 2. nombre de hombre.

**píush** *s.* huangana (jabalí) que guía a  
la manada (mito).

**píusha** *s.* especie de pájaro.

**piyái** *s.* especie de ave.

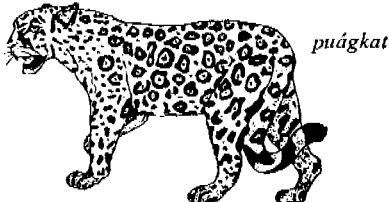
**piyáku** *adj.* lleno.

|| *s.* lo que está lleno.

**piyú, piyúk, piúk** *s.* yanamuco (esp.  
de planta cuya hoja es usada para  
teñir los dientes evitando las ca-  
ries).

**piyu** *s.* especie de abeja negra pequeña.  
**puách(i)** (vea puwách(i))

**puágkat, puwágkat** *s.* jaguar, tigre (el más grande de los felinos).



puágkat

**puampúa** *s.* especie de pájaro.

**puchúji** *s.* glándula de un animal que tiene olor a verraco.

**púgkaniu** *adj.* brotado, salido hacia afuera del interior (se refiere a una plantación que al germinar se abre).

**púgku** *s.* (del cast.) pongo.

**pugkum(a)** *s.* variedad de Yuca.

**púgkuniu, púkuniu** *s.* fuente de agua, manantial de agua.

**puín** (vea **puwín(ta)**)

**pujakú** *adj.* reventado.

**pujámu** *s.* 1. ambiente. 2. residencia, domicilio.

**pujánti** *s.* lluvia.

**puját** *v.* 1. chocar y herirse la cara o cabeza completamente. 2. reventar, romperse completamente.

**púju** *adj.* blanco.

**pujujút** *v.* 1. cuidar, acompañar.

2. atender a un paciente. 3. sentar sobre algo.

**pujumát** *v.* golpear.

**pujumdaíyat** *v.* golpearse con alguien.

**pujúpat(a), Pujúpat(a)** *s.* 1. especie de pájaro. 2. nombre de hombre.

**pujúptin** *adj.* medio blanco.

**pujús** *adj.* áspero.

**pujúshtai** *adj.* deshabitado, despoblado, yermo.

**pujút(a)** *v.* 1. estar, vivir, existir; per-

manecer, quedarse, quedar, radicar. 2. sentar. 3. asistir.

|| *s.* costumbre, modo de vida.

**puputái** *s.* 1. nalga. 2. hogar, establecimiento, lugar, sitio, pueblo. 3. pago.

**pukuáu** *s.* pus.

**pukúi** *s.* especie de ave.

**pukúmpat** *v.* 1. reventarse hinchazón; salir pus. 2. dejar formar materia.

**pukúmtikat** *v.* escurrir o sacar el pus.

**púkuni(u)** (vea **púgkuniu**)

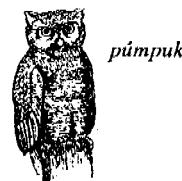
**púkus** *adj.* suave.

**pukút** *v.* 1. arar; hacer huecos para sembrar. 2. tumbar con todo y raíz.

**pukúut** *v.* salir pus.

**pumpú** *s.* bijao (tipo de hoja para hacer patarashca\*).

**púmpuk(u)** *s.* especie de lechuza.



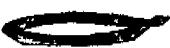
púmpuk

**pumpuná, pumpúnak**

*s.* (del cast.) bombonaje (esp. de palmera cuya hoja es usada para techar la casa o tejer sombreros y cuyo cogollo es comestible).

**púmpushak** *s.* especie de palmera.

**púmput(a)** *s.* batea\*.

**pumputmát** *v.* hacer batea\*. 

púmput

**púnu** *s.* calabaza (envase de agua).

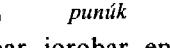
**punúaku, punukú** *adj.* encorvado, jorobado, arqueado, inclinado.

**punúinu** *adj.* sobresalido, abultado.

**punük(i)** *s.* cangrejo de río.



**punukbáu** *s.* inclinación.

**punukú** (vea **punúaku**) 

**punút** *v.* inclinar, arquear, jorobar, en-

- corvar.
- punútsap** *s.* pate roto (vasija hecha del fruto de un árbol).
- punutsúig** *s.* raza indígena.
- pupún(i)** *s.* 1. flor de plátano. 2. cogollo de la palmera.
- pusáj, puság** *s.* (del portugués) perfume (pusanga) preparado para inspirar amor en una mujer.
- pusát** *v.* parpadear.
- pushí, pushíg** *s.* cushma (saya con que se cubre el cuerpo).
- pushújin, pushúgkin** *adj.* 1. blanco nublado. 2. color plomizo, color bajo, opaco.
- pushútau** *adj.* espumante.
- púti** *adj.* muy inflado, demasiado inflado, muy estirado.
- pútu** *s.* caracha-  
ma\*, cashca.
- putúkam** *s.* pe-  
rro del monte que anda en manadas, nadador, y cuyas patas y cola son cortas.
- putúsh** *s.* especie de pez.
- putsú** *adj.* 1. blanco. 2. pálido.
- putsujú** *adj.* pálido; anémico.
- púug** *s.* especie de pájaro.
- puukám** *s.* pedazo.
- puukbáu** *adj.* roto.
- púupag** *s.* pólvora.
- puúsh(u)** *s.* especie de ave.
- púushmat** *v.* estar desarreglado.
- puút** *v.* romper, despedazar.
- puwách(i), puách(i)** *s.* especie de rana comestible que se reúne por las noches en grupo durante la época de lluvia.
- púwag** *s.* savia; resina, goma.
- puwágkat** (vea **puágkat**)
- puwapátin** *adj.* rosado.
- puwát** *v.* arrojar sangre, sanrar; arrojar savia, resina o goma.
- puwáwat** *adj.* con resplandor muy débil.
- puwín(ta), puín** *s.* especie de rana de tamaño grande y piel de color negruzco con manchas rojizas que es comestible.
- púya** *s.* arpón.
- puyág** *s.* machete de tamaño mediano.
- puyái** *s.* 1. pedacitos. 2. granos pequeños.  
|| *adj.* fino, delgado.
- puyaím(a)** *s.* variedad de Yuca.
- puyátamu** *s.* temor, miedo; preocupación.
- puyáttchat** *v.* ser valiente, no sentir temor; no tener preocupación.  
|| *s.* valor.
- puyáttchau** *adj.* valiente.
- puyatín** *adj.* 1. miedoso, temeroso, tímidо. 2. responsable.
- puyatjúmain** *adj.* 1. delicado. 2. peligroso, arriesgado.  
|| *s.* riesgo.
- puyáttjut** *v.* 1. admirar; considerar.  
2. preocuparse de, tener responsabilidad por, cuidar de (alguien o algo).  
3. desconfiar.
- puyatjútai** *adj.* considerado; admirado.
- pýatkas** *adv.* tranquilamente.
- puyatmáin** *adj.* peligroso, riesgoso, arriesgado.  
|| *s.* riesgo.
- puyatmámat** *v.* preocuparse, cuidarse.
- puyáttduk** *adv.* valientemente.
- puyátu** *adj.* atónito.
- puyatút** *v.* 1. asustarse, tener pavor.



2. admirar. 3. preocuparse, estar nervioso.

|| *adj.* pavor.

## S

**saágsa** *s.* especie de bejuco con espinas usado como remedio.

**saák(i)** *s.* especie de paja que crece en la orilla de los ríos o la cocha.

**saasá** *s.* shansho



(esp. de ave  
que vive en las  
cochas).

**saát** *v.* 1. derramar; derramar agua por los huecos, gotejar. 2. llevar a varios a un sitio.

**sáat** *adj.* despejado, limpio, libre de maleza (se refiere al terreno).

**sáatak** (vea **sájatak**)

**saátbau, saátu** *s.* 1. ruido de las hojas que produce el viento en el monte. 2. ruido de la lluvia.

**saáwe** *s.* savia; zumo, jugo, líquido; mucosa.

**saáwi** *adj.* claro, limpio y cristalino (agua); transparente (tela, vidrio, plástico, agua).

**sában, sáwan** *s.* (del cast.) sábana.

**saépé** *s.* 1. cáscara. 2. corteza de árbol. 3. cascarón.

**saepét** *v.* cosechar o sacar yuca con cáscara para guardarla.

**sagáku, sakáju** *adj.* rancio, pasado (bebidas alcohólicas).

**sagkán(i)** *s.* 1. talón. 2. culata de la escopeta.

**ságkan** *adj.* tierno (se refiere a la palmera).

**sagkanít** *v.* patear con el talón o calcañar.

**ságku** *s.* huitina\*.

**ságkuch** *s.* 1. masato\* preparado con yuca asada. 2. espíritu o demonio que espera en el cielo el alma de los pecadores.

**sagkúsuk** *s.* plátano bellaco.

**sái, saíg, sóit** *s.* 1. primo (de hombre, hijo del tío materno). 2. cuñado (entre hombres).

**saigkú** *adj.* seco.

**sáintam** *s.* especie de pájaro.

**saj** *onom.* 1. sonido de lluvia ligera. 2. ruido de las hojas que produce el viento en el monte.

**sajampiúm** *s.* (del cast.) sarampión.

**sájatak, sáatak** *s.* 1. agua de lluvia. 2. acequia.

**sajatút** *v.* sonar la lluvia.

**sáka** *s.* especie de árbol cuyo fruto es amarillo y comestible.

**sakáju** (vea **sagáku**)

**sakáju** *s.* esqueleto.

**sákam(i)** *adj.* sin sabor, insípido, desabrido.

**sakamát** *v.* 1. perderse, desaparecerse. 2. demorarse.

**sakamtín** *s.* estación de la flacura, época en que los animales están flacos.

**sakápat** *v.* 1. olvidar una pena o un recuerdo. 2. pasar la borrachera. 3. pasar el efecto del veneno. 4. pasar la comida.

**saké** *s.* huasaí (esp. de palmera de las alturas).

**sakút(i)** *s.* cogollo de árbol.

**samék(a)** *adj.* crudo, fresco; verde.

**samékbau, samékmáu** *adj.* verde.

**sámig** *s.* especie de ciempiés.

**samík** *s.* 1. especie de árbol del río de madera muy dura. 2. especie de pece-

cillo de la quebrada.

**samín(a)** *s.* variedad de yuca.

**sampaápu** *s.* especie de sapo.

**sampág, sampáj** *s.* cresta de gallo.

**sampáp(a)** *s.* culantro.

**sámpí** *s.* variedad de guabilla que se encuentra en el monte o en las orillas de los ríos.

**ímik sámpí** variedad de **sampi**.

**múun sámpí** especie de árbol cuyo fruto es parecido al de la guabilla.

**Sámug** *s.* Samora (lugar).

**sanapí** *s.* 1. plumaje blanco que cubre el pecho del pájaro carpintero. 2. cerda blanca como franja que cubre el cuerpo del sajino.

**santaník** *s.* especie de planta de tallo esponjoso con corteza coloreada y cuyo tubérculo es comestible.

**sánti** *s.* tuquituqui (esp. de ave).

**sapát** *s.* (del cast.) zapato, zapatilla.

**sápi** *s.* oruga (esp. de gusano).



sápi

**sápig, sápij** *adj.* cobarde; miedoso, tímido.

**sápigchau, sápigkachu** *adj.* valiente, intrépido.

**sapígmachat** *v.* no sentir temor.

**sapígmachu** *adj.* valiente, intrépido.

**sapígmanu** *s.* temor, miedo.

**sapígmat** *v.* tener temor, tener miedo.

|| *s.* temor, miedo.

**sapígmatuk** *adv.* valientemente.

**sapígtuchu** *adj.* atrevido, osado, valiente, intrépido.

**sápij** (vea **sápig**)

**sásá** *s.* 1. chorro de agua. 2. cosas colgantes (como cuerdas, bejucos); fle-

co.

|| *adj.* floqueado.

**satík** *s.* cetico (esp. de árbol de madera suave).

**sáu** *s.* espuma.

**weé saúji** sal no refinada cosechada del río en forma de granos.

(Sinón. **sausátu**)

**sáu chínchak** *s.* especie de arbusto.

**saukáap** *s.* especie de tamshi\*.

**sáukiam(pa)** *s.* especie de pájaro.

**saúkut** *v.* besar.

**saumáet, saumét, saumát** *v.* 1. formar espuma (ponche). 2. cosechar sal del río en forma de granos.

**saunák** *s.* especie de hoja lanceolada que se halla en las quebradas.

**saunkágting** *s.* quebrada en donde abundan muchas plantas de **saunák**.

**sausátu** *s.* sal cosechada del río en forma de granos. (Sinón. **weé saúji**)

**sáwa** *adj.* moteado con puntos chiquitos.

**sawáke** *s.* especie de pájaro carpintero de tamaño chico.

**sáwi** *s.* especie de pez.



sáwi

**sáwin(i)** *s.* saliva.

**sawínmamat** *v.* ensalivarse.

**sawímat** *v.* ensalivar.

**sayaáju** *adj.* descolorido de color plomizo.

**sayág** *adj.* flojo, suelto.

**sayasíatu** *adj.* desajustado, flojo.

**sáyu** *s.* lanza de poná larga y puntiaguda.

**seamát** (vea **segamát**)

**seát** (vea **segát**)

**séchai** *s.* especie de pájaro.

**seé interj.** ¡Gracias! (expresión de agrado, agradecimiento).

**seen interj.** expresión de descontentamiento.

**séeki s.** 1. escamilla de la piel. 2. sudor, calor.

|| **adj.** caluroso, cálido.  
    **séeki waáji** poro.

**séeki s.** especie de gusano rojo.

**sékimtai s.** parte donde está ubicada la vagina.

**séekiuchi s.** vesiculita.

**séem(pi) s.** hilador, disco de hueso usado para hilar.

**seemát v.** tener calor, sudar.  
    || **s.** sudor.

**seempách(i), sejempách s.** shimbillo (esp. de árbol silvestre como guaba, cuyo fruto es comestible).

**seenbau s.** vicio.

**seentuámu s.** 1. vicio. 2. costumbre.

**seentút v.** 1. tener vicio. 2. habituarse, acostumbrarse.

**séetach(i) s.** variedad de plátano de seda.

**seétug s.** cedro (esp. de árbol cuya madera tiene un uso industrial y su tronco se usa para hacer canoa).

**segamát, seamát v.** 1. pedir; pedir ayuda. 2. mendigar. 3. tratar de conseguir préstamo.

**segát, seát v.** pedir, rogar, solicitar.

**ségau adj.** accidentado, pendiente (se refiere a un terreno).

**ségka s.** cashca (esp. de pez).

**séjekam, Séjekam s.** 1. especie de pájaro. 2. nombre de hombre.

**sejempách** (vea seempách(i))

**sekatút v.** embrear, parchar.

**sékemug, sékemu s.** raíz usada como

jabón para lavar el cabello o bañarse.

**sekét s.** 1. rabadilla. 2. popa.

**sékuch(a) s.** perdiz azul.

**sekúut s.** vainilla (esp. de planta silvestre).

**semágkau, se-**

**mágku s.** caimán; cocodrilo.



semágkau

**semanchuk s.** especie de pájaro.

**séncchi adj.** fuerte, rígido.

|| **s.** 1. poder; fuerza, vigor. 2. valor.  
    3. velocidad, volumen.

**séñchichu adj.** débil.

**senchítchu adj.** impotente.

**senchímtikat v.** dar fuerza, dar poder.

**sénchu s.** correá.

**sénta s.** (del cast.) cinta.

**séntuch s.** especie de árbol.

**sepég, sepéj s.** oxiuros (esp. de lombriz).

**sepétké s.** 1. tapón. 2. tusa.

**sepetút v.** cerrar huecos pequeños, tapar huecos.

**sepúya s.** (del cast.) cebolla.

**sésa s.** flor.

**séseg s.** especie de escarabajo negro.



séseg

**seséjut v.** cicatrizar, sanarse la herida.

**sétakechau adj.** 1. inquieto, intranquilo.  
    2. atrevido, intrépido.

**sétut v.** 1. permanecer en quietud.

2. acostumbrar.

**seúk(a) s.** unchala (esp. de garza).

**suách(a) adj.** muy verde, inmaduro, que falta desarrollar.

**súakaraip(a)/(i) s.** especie de rana comestible, que canta en la noche: **Sua karaip raip raip.**

**suasúa** *s.* especie de árbol.

**subái** *s.* especie de gusanos anidado en el cuerpo del hombre o de un animal.



subái

**súgka** *s.* gallo de roca (esp. de ave).



súgka

**sugkách(a)** *s.* variedad de granadilla silvestre.

**sugkamát** *s.* especie de mono mediano semejante al bútch en su forma y conducta, anda en parejas o grupos familiares pequeños.

**súgku** *s.* pulga.

**sugkúg** *s.* gripe.

**súji** *adj.* mezquino, avaro, tacaño, verrugo, miserable.

|| *s.* persona tacaña.

**sújichu** *adj.* generoso.

**sujiíknum** *s.* especie de árbol.

**sujík(a)** *s.* especie de planta trepadora cuyo fruto es usado para hacer collares.

**sujimát** *v.* 1. conservar. 2. ser mezquino, mezquinar. 3. prohibir.

**sujimkámu** *adj.* prohibido.

**sujítamu** *adj.* impedido.

**sujitút** *v.* impedir.

**sujújatin** *s.* traidor, traicionero.

**sújut** *v.* 1. vender. 2. traicionar.

**sujútai** *s.* tienda, bodega.

**sukág tut** *v.* regalar.

**súki** *s.* escroto, testículo.

**súkisik** *s.* macho.

**súku** *s.* canasta de tejido fino.

**sukúg** *s.* ortiga.

**sukugbáu** *adj.* 1. calentado. 2. reducido.

**súkuji** *s.* persona viva que acompañó al alma del difunto (mito).

**súkumat** *v.* hacer canasta.

**sukút** *v.* calentar, solear.

**sukutín** *adj.* caliente, ardiente.

**sukuyá** *s.* toayo (esp. de pájaro).

**súmat** *v.* 1. comprar. 2. solicitar, pedir; pedir la mano de la hija.

**sumátaí** *s.* 1. mercado. 2. tienda, bazar.

**súmpa** *s.* camaleón.

**sumpét** *v.* 1. tener calambre. 2. encogerse.

|| *s.* calambre.

**sumpína** *s.* (del cast.) sombrero.

**sumpít(a)** *s.* 1. ropa muy chica. 2. pollo sin plumas.

|| *adj.* 1. poco desplumado. 2. con ropa demasiado pequeña.

**sumpítmat** *v.* 1. achicar la ropa. 2. cortar las plumas para achicar el ala.

**sunátbau** *s.* temblor.

**sunátmikat** *v.* hacer temblar.

**sunatút** *v.* temblar, estremecer.

**suntág** *s.* (del cast.) soldado.

**supát** *v.* producir sonido de revoltear.

**supatút** *s.* revoloteo.

**súpich, supijú** *adj.* aguachento (al cocinarlo el tubérculo se vuelve duro).

**supínim** *s.* especie de árbol.

**súsú** *s.* barba.

**súta** *v.* dar, entregar.

**sútag** *adj.* bajo (en estatura), corto, chato.

**sútu** *s.* 1. masato. 2. racimo de cosas pequeñas que están muy juntas.

3. constelación.

**sutují** bagazo, afrecho de masato.

**súu** *s.* cetico (esp. de árbol).

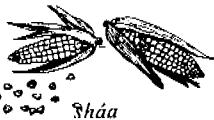
**suúm(pi)** *s.* batidor.

**suút** *v.* 1. sufrir, padecer, tener tribula-

- ción. 2. perecer.
- suutín** *s.* especie de lechuza que canta: **suu, suu, suu.**
- súwa** *s.* jagua, huito (esp. de árbol cuyo fruto se pone de color negro; se usa para teñir el cabello).
- suwách(i)** *s.* pulmón.
- súwaim** *adj.* profundo y turbio (se refiere al agua en el río).
- suwámu** *s.* tribulación, sufrimiento, padecimiento.
- súwe** *s.* cuello.
- súwemag émat** trampa para agarrar aves por el pescuezo.
- súwe** *adj.* oscuro, opaco.
- suwemeáju** *adj.* oscurecido.
- suwemét** *v.* oscurecer.
- súwi** *s.* especie de rana con espuelas en el pecho.
- suwigña** *s.* loro machaco (culebra venenosa de color verde).
- suwijí** *s.* abdomen o aguijón de insecto.
- suwímak** *s.* 1. pena. 2. castigo.
- suwimámu** *adj.* castigado, golpeado.
- suwimát** *s.* castigar, golpear.
- suyaíg** *s.* monte medio pelado (sin planta).
- súyam** *s.* pez blanco de escamas finas.
- suyujú** *adj.* desafilado.
- de plumaje moteado.**
- sháaktak(a)** *s.* especie de ave.
- shaám(pi)** *s.* 1. duende que vive en las alturas. 2. especie de rana que canta: **shaam, shaam, shaam, shaam** al anochecer.
- shaám(pi)** *s.* 1. cuñada (se refiere una mujer a su cuñada). 2. variedad de Yuca.
- shaámak** *s.* especie de guacamayo.
- shaápna** *s.* arete de palito o caña.
- shaashátu** *adj.* clara y transparente (agua).
- || *s.* quebrada que no es honda.
- sháashik** (vea **shákish**)
- sháashik** (vea **shákish**)
- shágka** *s.* especie de rana que en su cuerpo forma como goma muy irritante; es peligrosa para la vista, pero es comestible.
- shagkuína** *s.* especie de árbol cuyo fruto muy jugoso y agradable es de color rojo cuando está maduro. Se parece a la cereza.
- shaínuk** *s.* especie de pájaro.
- shájam** *adj.* blanco.
- shajátbau** *s.* bulla, ruido.
- shajatút, chajatút** *v.* 1. chillar; hacer bulla. 2. exclamar. 3. croar.
- shajimát** *s.* especie de árbol cuyo fruto es comestible.
- Shakáim** *s.* nombre de hombre.
- shákish, sháashik** *s.* acouchi (esp. de roedor parecido al añañe pero más pequeño y de cola más larga).
- shákua** *s.* especie de rata sin rabo.
- shampíim** *s.* variedad de Yuca.
- shampíu** *s.* lagartija.
- shánashna** *s.* especie de ave parecida al gallinazo pero más pequeña.

## SH

**sháa** *s.* maíz.



**chúnchu**

**sháa** maíz morado.

**sháacham** *s.* especie de cashquita, especie de carachamilla (esp. de pez), especie de carachamita.

**shákish, sháashik** *s.* gallina o gallo

**shánu** *s.* especie de avispa negra muy grande cuya picadura es muy dolorosa.

**shapág, shapáj** *s.* especie de palmera.

**shasháap** *s.* especie de carrizo utilizado para juguete.

**shaúg(ka)** *adj.* blanco.

**shaugkísh** *s.* camote blanco.

**shaúk** *s.* chaquira, mostacilla, abalorio, cuentecillas de vidrio.

**shaút** *onom.* sonido que se produce al pasar la mano sobre algo.

**sháwi** *s.* guayaba.

**shawín(ta)** *s.* especie de árbol resinoso con fruto comestible.

**shayáshia** *s.* tigre negro, muy peligroso que ataca cualquier parte del cuerpo.

**shigkiwái** *s.* especie de árbol de madera muy dura usada como pilares de la casa.

**shií** *onom.* hacer sonar la nariz.

**shiig** *adv.* bien, tan.

**shiig anentút** dar atención o cariño.

shiig anét alegrarse, contentarse.

shiig awajút complacer, dar gusto.

shiig umijín fiel, sincero.

shiig umín persona sincera, persona fiel.

shiig umít cumplir exactamente; acción de cumplir bien las órdenes y leyes.

**shiigchau** *adj.* indis puesto, que tiene malestar en el cuerpo.

**shiigmauch** *adj.* lindo, hermoso.

**shiíjam** *adj.* bello, hermoso, bonito (físicamente), simpático.



**shiíjapat** *s.* algo hermoso.

**shiík(i)** *s.* 1. moco. 2. especie de pájaro.

**shiíkmat** *v.* sonarse la nariz.

**shiíp** *s.* amebiasis, ameba.

**shiípjuku** *adj.* que tiene amebas (persona).

**shiíshi** *s.* especie de loro pequeño.

**shijáptaji** *s.* aleta de pescado.

**shijiáju** *adj.* encrespado.

**shijíg(ka)** *s.* (del portugués) shiringa, caucho, jebe.

**shijígpich** *s.* especie de árbol.

**shijít** *v.* encrespar.

**shikíkap(i)** *s.* copal caspi (esp. de árbol cuya resina es usada como lacre para pintar la parte interior de la tinaja). También se usa como mechero).

**shijín(u)** *adj.* crespo.

**shíki** *s.* 1. vejiga. 2. orina.

**shikiápamu** *s.* carne ahumada en patarashca\*.

**shikiápat, shikíat** *v.* hacer patarashca\* de carne ahumada.

**shíkiau** (vea shíkiu)

**shikiit** *s.* 1. urdidera (varilla que sirve para hilar el algodón). 2. flecha de pona.

**shíkiji** *s.* parte de la casa.

**shikínam** *s.* 1. infección de las vías urinarias. 2. gonorrea.

**shikípat** *v.* orinar, expeler la orina.

**shikípatai** *s.* orinal, lugar específico para orinar.

**shikít** *v.* 1. servir bebida. 2. sacar líquido en un depósito; acción de llenar un balde o un depósito con líquido.

3. coger pez del río en una canasta.

**shíkit** *v.* orinar a otro; mojar colcha o algo con la orina.

**shikitái** *s.* pilo (depósito que sirve pa-

ra sacar o llevar agua), cucharón.

**shíkiu, shíkiau** *s.* especie de árbol cuyas flores de color rojo crecen muy escasamente en los bajales.

**shímpa** *s.* torcاز (esp. de paloma de pico rojo).

**shimpanát** *v.* no acertar, tener mala suerte en la caza y pesca, no tener suerte en el mitayo\* y la pesca, hacer fracasar el mitayo\* y la pesca, no tener éxito en el mitayo\* y la pesca.

**shímpi** *s.* especie de palmera cuyo fruto es parecido al del ungurahui\*.

**shimpíim(a)** *s.* variedad de yuca.

**shímpiship** *s.* arbolito.

**shimút(a)** *s.* especie de árbol cuya corteza sirve para preparar una especie de colcha y su tronco de madera suave para hacer el manguaré (tambor para hacer señales).

**shímut** *v.* trasladarse, mudarse varios; marcharse varios; huir varios, dirigirse varios.

**shína** *s.* caoba, palo de sangre (esp. de árbol de madera muy duro). (Sinón. káwa)

**shinámu** *s.* 1. bulla; ruido; grito. 2. rugido. 3. trino.

**shintáat, shintáut** *v.* 1. despertarse. 2. reflexionar.

**shinúinamu** *s.* chillido, gritería.

**shínuk(a)** *s.* laringe de ave.

**shinút(a)** *v.* 1. ladear. 2. croar. 3. trinar. 4. funcionar (se refiere al motor). 5. emprender varios. 6. gritar.

|| *s.* sonido de una máquina en acción.

**shinutín** *s.* estación de los ruidos, época en que los pájaros y monos alegran con sus trinos y chillidos,

invitando a la cacería.

**shipítña** *s.* especie de árbol de corteza amarga, medicinal y fortificante.

**shishíim(a)** *s.* especie de árbol.

**shishiípjumtau** *s.* mucílago (materia viscosa que se encuentra en algunos vegetales).

**shitámat** *v.* gatear.

**shítat** *v.* 1. empujar. 2. aplastar el feto para hacer nacer al bebé. 3. comprimir. 4. incentivar.

**shitúa** *interj.* forma de llamar al chancho.

**shiwág** *s.* enemigo.

**shiwágkuch(a), shiwágkukuch** *s.* coconilla (esp. de fruto comestible).

**shiwágmat** *v.* enemistar, hacer enemigos.

**shíwanúk** *s.* especie de planta silvestre vegetal.

**shiwíg, shiwíj** *s.* especie de loro muy pequeño.

**shuashág** *adj.* muy verde (se refiere a fruto).

**shugkáe** *adj.* áspero.

**shugkaém(a)** *s.* paloma del monte, arendajo.

**shuíampuj, shúwiampuj, shúwiampug** *s.* apéndice (parte del cuerpo).

**shúimpip(i)** *s.* golondrina (esp. de pájaro).

**shuíshimat** *v.* silbar fuerte.

**shukúim(a)** *s.* especie de cie de boa.

**shúní** *s.* especie de suri\*.

**shuntúji** *s.* hocico.

**shúpa** *s.* 1. impureza, inmundicia. 2. impunidad.

**shupágkau** *adj.* impuro, inmundo.



**shupájut** *v.* ser impuro, ser inmundo.

**shushúi** *s.* armadillo.



**múun shu-**

**shuí, íchig**

**shúshui, se-**

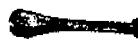
**ma, bakúpi** especies de armadillo.

**shushún(ta)** *s.* batea\*.

**shushúp(i)** *s.* (del

cast.) shushupe

(esp. de culebra).



**shutát(u)** *s.* matamata (esp. de tortuga acuática).

**shutít** *onom.* sonido que se produce al arrojar o tirar algo con fuerza al suelo, sonido que produce una cosa al caer al suelo.

**shutúkmat** *v.* tanganear (empujar con palo o caña brava cuando se viaja en canoa).

**shutúkut** *v.* 1. empujar con palo. 2. sostener con palo.

**shutút** *v.* cojear.

**shutúu** *adj.* cojo.

**shuút(a)** *s.* especie de cucaracha grande.

**shuwát(a)** *s.* especie de árbol.

**shúwi** *s.* especie de carachamita\*.

**shúwiampug, shú-**  
**wiampuj** (vea  
shúlampuj)

**shuwíjú** *adj.* negruzco.

**shuwín** *adj.* negro.

**shuwíya** *s.* uvilla (esp. de árbol de madera suave como cetico).



**taágtag(ke)** *s.* especie de pájaro.

**taakén(ta)** *s.* especie de pájaro.

**taám(a)** *s.* variedad de Yuca.

**táamkegke** *s.* sachapapa\* tierna.

**táamtam(a)** *s.* especie de ave.

**taantá** *s.* especie de garza.

**taápna** *s.* (del cast.) tabla.

**táat** *v.* venir, llegar.

**taátanch(i)** *s.* especie de araña acuática chiquita con patas largas que vive nadando.

**taáushman(pa)** (vea tushím(pa))

**tachájugbau** *adj.* multicolor.

**tachakuítjamu** *adj.* a rayas.

**tadaegát, tanaegát, tanagát** *v.* caerse rodando; revolcarse.

**tadaét, tanaét** *v.* revolcar.

**tagamát, tagámat** *v.* 1. no alcanzar, faltar, no ser suficiente. 2. no abarcar.

**tagámchat** *v.* 1. alcanzar, no faltar.

2. abarcar.

**tagatagámat** *adv.* en tierra extraña, en lugar distante de su propia tierra.

**tagkáam** *s.* especie de árbol.

**tagkaána** *s.* (del cast.) 1. tangarana (esp. de árbol de los bajiales con flores rojas). 2. especie de hormiga cuya picazón es dolorosa y que vive en el árbol del mismo nombre.

**tágkae** *s.* piedra de gran dimensión.

|| *adj.* calvo.

**tagkáinu, tagkajú** *adj.* inflado, hincha-do.

**tagkájí** *s.* fruto más gordo y grande.

**tagkajú** (vea tagkáinu)

**tagkakág** *s.* especie de ardilla arbórea.

**tagkámash(i)** *s.* cama vacía para hombres.

**tagkámtikat** *v.* inflar.

**tagkán(a)** *s.* caña brava.

**tagkát** *v.* 1. hincharse, inflarse. 2. llenarse de aire el estómago, hincharse la barriga. 3. engrosarse un racimo de plátanos.

|| *s.* inflación (acción de inflar), acción de hincharse.

**tágkig** *s.* espina dorsal.

**tagkígmá** *v.* acercarse de espalda hacia algo.

**tagkijít** *s.* acción de acercarse de espalda hacia algo.

**tagkinig** *s.* especie de bejuco medicinal para la artritis o el reumatismo.

**tágku** *adj.* domesticado, domado.

|| *s.* 1. animal doméstico. 2. planta silvestre sembrada en la chacra.

**tagkúip(i)** *s.* cáscara de Yuca o plátano.

**tagkumámu** *adj.* 1. domesticado, domado. 2. esclavo.

**tagkumát** *v.* 1. domesticar. 2. hacerse amigo.

**tagkúmatbau** *s.* paciencia.

**tagkúmatut** *v.* armonizar; pacificar; calmar, tranquilizar.

|| *s.* armonización, acción de pacificar, acción de calmar, acción de tranquilizar.

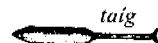
**tagkúmhatai** *adj.* salvaje.

**tagkumtái** *adj.* domesticable.

**tágkunaja, tágku nája** *s.* ortiga doméstica.

**taíbau** *adj.* cosechado, cavado (tubérculo).

**taíg(ka)** *s.* 1. páncreas. 2. batidor en forma de remo usado para preparar el masato\*.



**taigkák(i)** *s.* luciérnaga, cocuyo.

**tajaegát, tajaét** (vea **tajagát**)

**tajaekáu, tajekáu** *s.* derrumbe.

|| *adj.* calvo, pelado.

**tajagát, tajaegát, tajáet** *v.* 1. derrumbarse. 2. pelarse, pelar, volverse pelado; volverse calvo.

**tajamát** *v.* 1. picar (alguna cosa) (p.ej. ají). 2. sentir la frescura de la menta, refrescar el aliento.

**taját** *v.* barrer, limpiar; arrastrar.

**tajáu** *adj.* picante.

**tajáut** *v.* 1. arrodillarse con piernas abiertas. 2. caerse las alas.

**tajekáu** (vea **tajaekáu**)

**tajép(a)** *s.* huairuro (esp. de árbol cuyas pepitas son de color rojo y negro).

**tajéptin** *s.* sensación que se siente en la boca al tomar la sopa grasosa.

**tajiínat** *v.* resbalarse.

**tajíit** *v.* pararse bien firme para no ser tumbado, ser desplazado de un lugar a otro.

**tajimát** *s.* 1. acción de poner los pies firmes en el suelo para no caerse o ser desplazado de un lugar a otro. 2. acción de ponerse el sol.

**tajímat** *adj.* pudiente; rico en producción agrícola.

|| *s.* persona que tiene buena posición y buen prestigio por su trabajo.

**tajujút** *v.* venir para ayudar, cuidar, asistir.

**tájukam(pi)** *s.* especie de pájaro.

**tajút** *v.* 1. tornar, volver a ver. 2. venir para ayudar, cuidar.

**takáe** *s.* especie de árbol resinoso usado como lacre.

**takágmat** *v.* trabajar para su propio provecho.

**takáikit(i)** *s.* especie de pájaro.

**takaímu** *adj.* limpio, despejado (mon-te).

|| *s.* terreno sin maleza.

**takáju** *s.* sirviente; persona que hace el trabajo de otro.

**takájus** *s.* lagartija urticante y venenosa.

**takajút** *v.* limpiar, trabajar para alguien.

**takakuát, takakút** *v.* tener, poseer.

**takamaín** *adj.* autorizado; garantizado.

|| *s.* persona con habilidad de realizar un trabajo.

**takamát** *v.* 1. tocar lo ajeno. 2. hacer travesuras.

**takamcháu** *adj.* extraño, muy particular.

**takámchau** *adj.* honrado, íntegro, probó, decente, correcto.

**tákamchau** *adj.* entero, íntegro.

**takamín** *adj.* 1. que agarra cosas sin permiso. 2. travieso. 3. malcriado, mañoso.

**takamsámu** *s.* travesaño amarrado en dos palos.

**tákamtak** *adv.* en silencio, silenciosamente, calladamente.

**takamús** *adj.* íntegramente.

**takáptin** *adj.* no pesado, liviano, ligeró.

**takaptúju** *adj.* no pesado (cosa o animal), liviano, ligero.

**takáptut** *v.* bajar de peso, perder peso.

**takás** *v.* guiar por el tacto, palpar.

**takashbáu** *adj.* usado.

**takásh(u)** *s.* sapo.

**takásh wánip** especie de sapo.

**takáshmat** *v.* 1. rascar la cabeza. 2. buscar piojos.

**takashmáu, takashbáu** *adj.* extraño, que no es familiar.

**takát** *v.* 1. trabajar, obrar, desarrollar, funcionar, estar en actividad; construir. 2. utilizar, usar, manejar. 3. hacer ruido. 4. tantear.

**nántu takáe** luna nueva, luna creciente [lit. la luna trabajando].

|| *s.* trabajo, actividad, tarea; oficio.

**takátjinchau** *adj.* vacío.

**takatkámat** *adv.* a lo lejos, a una distancia considerable.

**takátkatu** *adj.* flojo, no firme.

**takáu** *adj.* trabajador, empleado.

**takéen** *s.* especie de lechuza pequeña.

**takét** *onom.* sonido

que produce el choque de una piedra y un objeto al juntarse fuertemente.

**táketai** *s.* lugar formado por dos rocas, que se abren y cierran por donde pasa el alma del muerto para subir al cielo (mito).

**takímpakbau** *s.* lo que está empollado.

**takímpaku** *adj.* empollado.

**takímpat** *v.* 1. reventarse los huevos una vez cumplidos los días para que salgan los pollos. 2. empollar.

**takínch(u)** *s.* especie de pájaro.

**takít** *v.* 1. empollar. 2. reventar.

**tákit** *s.* árbol usado para hacer leña.

**takúm(pe)** *s.* papagayo.

**takúmkit(i)** *s.* especie de pájaro.

**takunát** *v.* elevarse, exaltarse, alzarse.

**takúnat** *v.* despegar.

**takúniu** *adj.* despegado.

**takút** *v.* 1. llevar, traer, tener en la mano. 2. poseer. 3. alzar, exaltar, levantar.



tar. 4. levantar la mano para participar. 5. marcar.

**takuyám** *s.* especie de pijuayo\* sin espinas.

**tamá uusháp(a)** *s.* especie de pájaro.

**támauwaik** *adv.* al instante de una orden.

**taméen** *adj.* 1. aceitoso, grasoso. 2. brilloso.

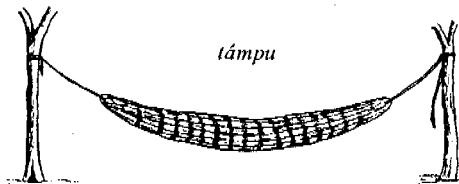
**taméet** *v.* ponerse resbaloso, ponerse grasoso.

**tamég** *adj.* 1. fino. 2. resbaloso, grasoso.

**tampégkea** *s.* ceja.

**támpett(a)** *s.* borde del barranco.

**támpu** *s.* cuna, hamaca pequeña.



**tampúg** *s.* tambor.

**tanaét** (vea **tadaét**)

**tanagát, tanaegát**

(vea **tadaegát**)

**tanífish(a)** *s.* 1. pared, cerco. 2. fachada.

epémimu tanífishji fortaleza.

**taniíshmat** *v.* construir pared, construir cerco.

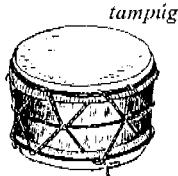
**tánta** *s.* pan.

**tántaa** *s.* hueco grande.

**tantaámat** *v.* agrandar el hueco.

**tantág** *s.* escudo de madera labrado

(de la aleta de un árbol de zapote y usado cuando hay enfrentamiento cuerpo a cuerpo).



**tantágkea(mu)** *s.* curva de la tinaja.

**tantán(e)** *s.* estómago, panza.

**tapákea** *s.* especie de árbol usado para hacer leña.

**tapát** *v.* (del cast.) tapar.

**tapíj** *s.* especie de planta que sirve para curar al niño cutipado (víctima de un maleficio) o asustado.

**tapít** *adv.* violentamente (con la mano); instantáneamente.

|| *v.* 1. enfermarse por no lograr comer lo deseado (un animalito). 2. enfermarse de susto (un niño). 3. agarrar instantáneamente, agarrar violentamente.

**tashíjim(a)** *s.* especie de pájaro.

**tát(a)** *v.* regresar, llegar.

|| *adj.* duro.

**tatáaji** *s.* popa de canoa o nave.

**tátag(ku)** *s.* 1. tabla para cortar. 2. tabla para hacer cerámica.

**tatákeaji** *s.* pluma blanca del ala de pava.

**tataméaju** *adj.* endurecido, duro.

**tátašham** *s.* pájaro carpintero (esp. de ave).

**Tatayús(a)** *s.* (del quech.) Dios (término quechua reemplazado por Apajuí).

**tátse** *s.* especie de pájaro.

**taúch(a)** *s.* especie de árbol cuyo fruto es comestible.

**taúgbau, taúkbau** *adj.* cosechados, cavados (tubérculos).

**taúmat** *v.* 1. agujerear, taladrar la madera; cavar, escarbar. 2. carcomer.

**taúmnat** (vea **taúnat**)

**taúna** *s.* especie de árbol.

**taúnat, taúmnat** *v.* desgastar.

**táut** *v.* cavar, excavar, desenterrr; escarbar.

**táwai** *s.* especie de pájaro.

**tawaip(a)** *s.* clavo huasco (esp. de bejuco usado para preparar licor como elíxir amazónico, estimulante sexual para los ancianos. Sus flores y sus hojas son muy olorosas, y las mujeres las usan como perfume).

**tawajút** *v.* conducir, guiar la canoa haciendo cambiar la dirección con el remo.

**Tawám** *s.* nombre de hombre.

**tawás(a)** *s.* corona de plumas.

**tawát** *v.* levantar algo tirado en el suelo metiendo palo o barreta debajo; remover tierra con barreta o palo.

**táyu** *s.* guácharo (ave que vive en las cuevas).

**teashá** (vea **tegashá**)

**tée** *adj.* 1. inflado. 2. tendido, estirado, templado.

**teéji** *s.* huevos de pescado.

**teémput** *adj.* 1. bien templado. 2. bien inflado.

**teémtut** *v.* inflar, hinchar.

**teénat** *v.* ahogarse, asfixiarse, no poder pasar agua, aire, etc.

**teénmamu** *s.* dificultad, impedimento.

**teénmat** *v.* tener dificultad de, estar



táut



tawás



táyu

impedido de, no poder realizar una actividad.

**teésh(a)** *s.* especie de pájaro.

**teét** *v.* inclinarse.

**tegashá**, **teashá** *s.* especie de pájaro.

**tegát** *v.* sacar o cosechar las plantas cuyos frutos crecen debajo de la tierra, arrancar plantas, sacar plantas descontroladamente y sin volver a sembrar.

*|| s. acción de inclinarse los árboles cuando van a caer.*

**tejéet** *v.* tener comezón.

**tejémag** *s.* comezón; sarna.

**tejmágatín** *adj.* sarnoso.

**tejés(a)** *s.* 1. especie

de caracol. 2. especie de hierba rastrera.

tejés



**tejésh** *s.* especie de hierba que crece en la chacra.

**tejétjetu** *adj.* muy rica, que está en proceso de fermentar.

**tekagát** *v.* desprender.

**tekát** *v.* 1. pelar la yuca o plátano, sacar la cáscara de plátano. 2. cortar un pedazo sacando la corteza. 3. desgranar; despegar.

**tekeémamu** *s.* inclinación.

**tekeémat** *v.* agacharse, inclinarse.

**tekeémau** *adj.* inclinado.

**tekenúch** *s.* especie de hierba que protege a los tubérculos.

**teketcnúch** *s.* ave incubadora.

**teketcnúch** *v.* incubar, empollar las aves sus huevos; estar clueca.

**téma**, **témaji** *s.* piojo; piojillo.

**temásh(i)** *s.* peine.

**temashít** *s.* acción de peinar a alguien.

**temáshmat** *v.* peinarse.

**tempeémat** *v.* adormecer.

**tenté** *adj.* redondo, rotundo, circular.

|| *s.* círculo, circunferencia.

**tenteénat, tenténat** *v.* circular; girar, dar la vuelta.

|| *s.* giro.

**ténteg** *s.* parte redonda de la casa; media circunferencia.

**tentém(a)** *s.* estera tejida para hacer una corona de plumas.

**tenténat** (vea **tenteénat**)

**tenténtuamu** *s.* corral; jaula.

**tentepátin** *adj.* circular.

**téntet** *v.* rodear, hacer círculos, acorralar, encerrar, dar vueltas alrededor, girar.

**tepeau, tepeú** *adj.* hundido, sumergido. || *s.* cosa sumergida.

**tepejút** *v.* 1. aplastar. 2. apoderarse.

|| *s.* acción de dedicarse a algo.

**tepét** *v.* 1. acostarse, echarse. 2. hundirse, sumergir (en agua). 3. estar tirado en el suelo.

**nújag tépet** época de creciente.

**yúmi tépet** época de lluvia.

**tepétpetu** *adj.* pendiente, bajada, declive. (Sinón. **ajáuu**)

**tepeú** (vea **tepeau**)

**tesák** *s.* 1. casa dividida en cuartos.

2. parcelación; terreno dividido en parcelas. 3. línea divisoria (terreno); división.

**tesámu** *s.* 1. aposento, cuarto. 2. parcela.

**tesát** *v.* 1. dividir en cuartos una casa.

2. dividir en parcelas, parcelar el terreno.

**téte** *adj.* limpio.

**téte** *s.* mosquito que chupa la sangre.

**númpi téte** especie de mosquito

de color amarillo que vive en las alturas y que chupa la sangre.

**téuteu** *s.* especie de ave que canta: teu, teu, teu, teu.

**tiág** *s.* tipo de silla con patas como del **ku-tag** hecha del tronco de topa o de **shimut**.



**tígkam(a)** *s.* imperdible.

**tiág**

**tigkisháp(i)** *s.* especie de grillo casero.

**tigkishnum** *s.* especie de árbol grande de ramas y hojas frondosas que crece en las alturas.

**tigkiwi** *s.* especie de planta de hoja larga y peciolo largo.

**tigkúkish, tigkúshkiji** *s.* nuez de adán.

**tigkúu** *s.* especie de loro con frente amarilla.

**tiíg** *s.* especie de hoja para preparar patareshca\*.

**tiigkap(i)** *s.* cascabel hecho de semilla.

**tiigkish** *s.* especie de pájaro pequeño que canta cuando va a llover fuerte.

**tiigtig** *s.* especie de pájaro que anda en las orillas del río.



**tiiju** *s.* especie de pájaro negro que le gusta sentarse en ramas secas.

**tiísk** *s.* especie de árbol usado para hacer canoa.

**tiinchup(i)** *s.* especie de grillo talpa.

**tiinkig** *s.* especie de pájaro que anda en las quebradas comiendo mosquitos.

**tijag(ki)** *s.* 1. nieto. 2. nieta.

**áwan tijágki** bisnieto, bisnieta.

**tijíg** *s.* (del cast.) tijera.

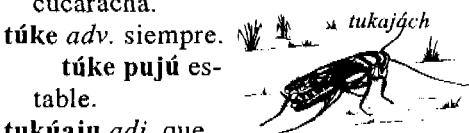
**tijigkás, Tijigkás** *s.* 1. cintilla tejida pa-

- ra amarrar el vestido. 2. nombre de mujer.
- tijís(a), Tijís(a)** *s.* 1. variedad de Yuca. 2. nombre de mujer.
- tikatín** *s.* fuerte cólico estomacal.
- tikatút** *v.* latir, pulsar.
- tíki** *adv.* tan, muy.
- tíkich(i)** *adj.* 1. otro. 2. extraño, muy particular.
- tikichdau** *adj.* de otro, ajeno.
- tikichnumia** *s.* extranjero, foráneo.
- tikíju** *adv.* cercano, cerca.
- tikíjush** *adv.* cerca, cerquita.
- tikíma** *adv.* tanto, tan, mucho, bien.
- tikish(i)** *s.* rodilla.
- tikishít** *v.* dar golpe con la rodilla.  
|| *s.* acción de chocar la rodilla.
- tikishmat** *v.* arrodillarse.
- tikishtág** *adj.* poco (cantidad), escaso, raro.
- tikún** *s.* 1. veneno; curare. 2. Ticuna, grupo étnico de la Selva.
- tímantim** *s.* huanchaco\*.
- timísh** *s.* huangana que guía a la manda (mito).
- tímu** *s.* barbasco (esp. de planta cuya raíz y tallo tóxicos son usados para pescar).
- timúna** *s.* especie de árbol con fruto comestible para los animales.
- tinamát** *v.* repartir, distribuir a varias cosas, dar a varios.
- tínchi** *s.* especie de moena de los bajiales.
- tintíapjuku** *s.* espuma del masato\* que deja ver el reflejo del color del arco iris. (Significa que una mujer va a tomar a un hombre joven como esposo (creencia).)
- tintigkúmag** *s.* variedad de frijol con

pinta.

- tintigmitkut, tintigmitkat** *v.* hacer sonar un metal (p.ej. cuchara, tenedor).
- tintíntut** *v.* sonar un metal.
- tíntip(i)** *adj.* delgado.
- tintísmat** *v.* destripar, limpiar las vísceras volteándolas.
- tintuk(i)** *s.* especie de palmera cuyas hojas tiernas se secan al sol para tejerlas y ponerlas en el interior del caraj (aljaba).
- tiríku** *s.* (del cast.) trigo.
- tísiku** *s.* (del cast.) tuberculosis pulmonar.
- tishikít** *v.* papirotear, tinear.  
|| *s.* capirotazo, capirote, papirote, papirotazo.
- tíship** *s.* tingotero (esp. de insecto).
- tishít** *v.* 1. sacar la cáscara, descascarar, pelar (yuca, plátano). 2. abrir en partes (paquete o patarashca\*).
- titíg(ki)** *s.* alacrán.
- titíum** *s.* especie *titíum*
- 
- de pez.
- titíji** *s.* punta.
- titú** *adj.* quieto, inmóvil.
- titúgkam** *adj.* 1. callado, silencioso; tranquilo, calmado. 2. estable. 3. tolerante. (Sinón. **atsánin, katsuntín**)
- tiús** *s.* sol (mencionado durante el cantao amoroso).
- tiwít** *v.* botar con palito.
- tú(u) interr.** ¿Cuál?, ¿Dónde?  
|| *adv.* así.
- tuátua** *s.* especie de pájaro o ave.
- tuchíra** *s.* especie de garza.
- tudáiyat** *v.* contender, discutir.
- tudáu** *adj.* perverso, malvado; culpable.  
|| *s.* pecado, maldad.

- tudáuchu** *adj.* puro.
- túgka** *s.* hueco grande.
- tugkáe** *s.* súngaro\*.
- túgkag, tugkáji** *s.* plumas blancas en el pecho del tucán.
- túgki wénu** *s.* comisura de la boca.
- tugkín** *s.* 1. confín de la tierra, lugar donde termina el mundo; lugar muy alejado.
- tugkiták** *s.* 1. borde, canto de la chacra. 2. borde, canto del río.
- tugkúi** *adj.* ovalado.  
|| *s.* 1. palito usado para amarrar al perro. 2. especie de insecto.  
**lwánchin tugkuijí** especie de insecto.
- tugkuijut** *v.* hacer palito para agarrar al perro.
- túi** (vea túwi)
- tuimámu** *s.* 1. chapo. 2. sopa de Yuca o plátano.
- tuimát, tuwimát** *v.* 1. licuar. 2. hacer sopa. 3. hacer chapo de plátano.
- tuíta** *interr.* ¿Cuál es?, ¿Cuál era?, ¿Cuál fue?
- túja** *conj.* pero, entonces.
- tújaat, tújaut** *v.* llevar más allá.
- tújamtai** *conj.* entonces.
- tújash** *conj.* aunque, pero, más.  
|| *adv.* más.
- tújaut** (vea tújaat)
- túji** *s.* 1. pinta. 2. mancha blanca de granos que aparece en la piel a causa de la enfermedad pinta.
- tujíichu** *adj.* que no puede ser impedido, que no puede ser obstruido.
- tujíit** *v.* obstruir, tener obstáculos para pasar, ser detenido, ser obstruido.
- tujínat** *v.* atascar, detener, obstruir.
- tujínchau** *adj.* 1. exitoso. 2. capaz, hábil.
- tujinkámu** *adj.* 1. impotente. 2. infructuoso. 3. imposible de resolver.
- tújinkas** *adv.* 1. fácilmente. 2. rotundamente.
- tujinnáku** *adj.* obstruido.
- tujintút** *v.* ser imposible, imposibilitar.
- túju** *s.* semilla negra, huayo negro.
- tujuáju** *adj.* maduro, listo para cosechar.
- tujúg, tujují** *s.* cartílago.
- tujújii, tujújinak** *s.* palmiche (esp. de árbol cuyas hojas se usan para techar la casa).
- tujujít** *v.* anudar.
- tujúnug** *s.* 1. nuez de la garganta. 2. laringe.
- tujushií(ku)** *s.* cahuara (esp. de pez de color negro y barrigón).
- tujútjutu** *adj.* blando, suave, esponjoso.
- tujúat** *v.* madurar; madurar las plantas de la chacra.
- túka** *s.* huitina\* roja.  
|| *adj.* rojo encendido.
- tukágmanch(i)** *s.* mantis (esp. de insecto).
- tukajách(i), tukarách(i)** *s.* (del cast.) cucaracha.
- túke** *adv.* siempre.
- túke pujú** establa.
- tukúaju** *adj.* que choca con la peña o contra otra corriente de agua.
- tukúg** *adj.* hábil, diestro con la cerbatana.
- Tukúis** *s.* hombre que se convirtió en piedra (mito).
- tukum(a)** *s.* 1. agujero del labio inferior.



rior de la mujer donde se pone un adorno. 2. adorno en forma de palito colocado en el labio inferior.

**tukumát** *v.* tropezar; tropezar (el pie); patear.

**tukúmpe** *s.* especie de planta de hoja muy ancha.

**tukumú** *adj.* herido.

**tukuníakbau** *s.* confluencia (parte en donde se interceptan dos corrientes del río), cruce.

**tukuníafaku** *adj.* confluente (río).

|| *s.* confluencia (parte en donde se interceptan dos corrientes del río); cruce; unión.

**tukunít** *v.* atropellar, chocarse.

**tukúp(i)** *s.* canasta usada como maleta.

**tukút** *v.* chocar.

**tukút** *v.* 1. acertar,

cazar o tirar con pucuna (cerbata-  
na). 2. tirar, balear, herir.

**tukúut** *v.* hacer agujero en el labio inferior donde se pone un adorno.

**tumá** *adv.* por tal dirección.

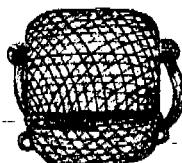
**tumág(ku)** *s.* arco musical hecho de la rama de sentuch o chambira\*.

**tumáinchau** *adj.* 1. indecible, que no se puede decir. 2. indiscreto.

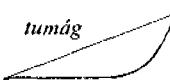
|| *s.* persona a quién no se puede decir algo.

**tumáinutsa** *adj.* que se puede desmerecer, que se puede desvalorar.

**tumíg(ku), Tumíg** *s.* (del cast.) 1. domingo, semana. 2. nombre de hombre.



*tukúp*



*tumág*

**túna** *s.* caída de agua, catarata, cascada.

**tunaím(a)** *s.* variedad de yuca.

**tunajú** *adj.* atontado.

**tunamáju** *adj.* 1. con defecto físico, anormal; enfermizo. 2. inmoral, corrupto. 3. culpable.

**tunámat** *v.* 1. tener un defecto físico.

2. ser enfermizo. 3. ser inmoral, cometer inmoralidad. 4. ser corrupto, pecar, ser inmundo. 5. transformarse monstruosamente, cutiparse.

|| *s.* culpa; pecado.

**tunamátut** *v.* enviciarse en una cosa, acostumbrarse a algo.

**tunámitkamu** *adj.* cutipado, dañado; anormal.

**tunámitkat** *v.* cutipar, hacer daño a la criatura; hacer pecar a alguien, corromper.

**tunámtikat** *v.* 1. hacer debilitar.  
2. atontar.

**tunát** *v.* debilitarse.

**tunáyat** *v.* discutir.

**túnchi** *s.* 1. brujería. 2. brujo. 3. araña chica.

**tunchím** *s.* lagartija.

**tuníaju** *s.* curvas.

**tuniákbau** *s.* curvatura.

**tuniáku** *s.* 1. curva. 2. recodo de un río o camino.

**tunigkét** *v.* serpentear, caminar de manera ondulante como una víbora.

**tunijú** *adj.* torcido.

**tuník** *s.* recodo del río.

**tunímtjakbau, tunímtikakbau** *s.* los que están torcidos, chuecos, curvados.

**tunímtijamu, tunímtikamu** *s.* lo que está torcido, chueco, curvado.

**tunímtikakbau** (vea **tunímtijakbau**)

**tunímtikamu** (vea **tunímtijamu**)

**tunín** *adj.* torcido, curvado.

||*s.* recodo.

**túnish** *adj.* 1. sinvergüenza. 2. rebelde; ocioso. 3. incapaz.

**tuníshmagat, tuníshmaegat** *v.* 1. volverse falto de vergüenza, volverse sinvergüenza. 2. volverse rebelde. 3. volverse ocioso. 4. volverse incapaz.

**tunit** *v.* torcer.

**túnta** *s.* carcaj (aljaba).

**tuntú** *adj.* 1. negruzco, oscuro. 2. morado.

**túntu** *s.* mosquitero.

**tuntúam** *s.* huacrapona\*.

**túntuampug, túntuam-puj(i), túntu ámpug** *s.* intestino grueso.

**tuntukajá** *v.* llenar un depósito con bastante agua, vaciar agua en cantidad dentro de un depósito.

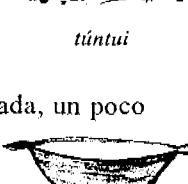
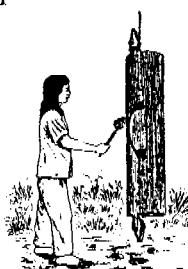
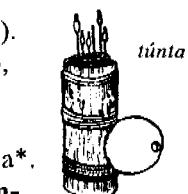
**tuntugnája, túntug**

**nája** *s.* ortiga del monte de color rojo.

**túntui** *s.* 1. especie de hormiga gigante de color negro cuya picazón es dolorosa. 2. manguaré (tambor para hacer señales).

**tuntuíp** *s.* batea\* ovalada, un poco honda.

**tuntuiyat** *v.* castigar con un puñetazo dejando un moretón como resultado del golpe.



**tuntujú** *adj.* muy maduro.

**tuntumpíau** *s.* especie de pájaro.

**tuntúp(e)** *s.* 1. espalda. 2. revés.

**tuntupén** *adv.* encima.

**tuntúpmat** *v.* dar la espalda.

||*s.* acción de estar de espalda.

**tuntúmitkat** *v.* poner al revés; poner de espalda.

**tuntúptikat** *v.* poner al revés; poner de espalda.

**tupaán** *adj.* alejado.

||*adv.* lejos.

**tupámitkat** *v.* hacer alejarse.

**tupantút** *v.* alejarse de alguien; estar lejos de alguien.

**tupát** *v.* alejar.

||*s.* alejamiento.

**tupáut** *v.* alejarse, huir.

**tupikaátut** *v.* correr hacia algo o alguien.

**tupikámtikat** *v.* corretear, hacer escapar, hacer huir.

**tupikáut, tupikát** *v.* 1. correr, huir, escapar, desertar. 2. fumar.

**túpu** *s.* 1. aguja; aguja gruesa (de hueso). 2. lanza; huahuasapa (tipo de arpón o flecha que tiene 2 ó 3 aspas que se utiliza en la pesca).

**túpuj** *onom.* cataplún, cataplún (sonido que se produce al caer algo en el suelo).

**tushím(pa), táatushim(pa)** *s.* especie de pájaro.

**tút(a)** *v.* decir.

**túuwe** se había dicho, se decía.

**tútig** *s.* palillo.

**tutigmat** *v.* atravesarse el palillo.

**tutít** *adj.* 1. rumoroso, chismoso. 2. fastidioso, problemático.

||*s.* problema, lío.

- tutít chícham** chismes; conflicto; desgracia, problema.
- tutít dekápeamu** malestar; incomodidad.
- tutítag** *adj.* 1. fastidioso, molesto, problemático. 2. incómodo, desordenado. 3. desdichado, desgraciado.  
|| *s.* 1. malestar; incomodidad. 2. obstáculo, problema, lío.
- tutítkagtin** *adj.* conflictivo, lioso.
- tutúchu** *adj.* comelón.
- tutugkajá** *adv.* ligeramente recorrido.
- tutúpit** *adj.* 1. derecho, recto, perfecto.  
2. rígido.
- tutúptin** *adj.* limpio, despejado.
- tutút** *v.* tupir.
- tututág** *s.* especie de ave.
- tutúut** *v.* hartarse de bebida y comida, llenarse la barriga.
- túu** *interr.* ¿Cuál?
- tuujín** *adj.* 1. embotado. 2. opaco, poco transparente.
- tuúm(pi)** *s.* sopa de yuca.
- tuumpéa** *s.* especie de hoja ancha parecida a la del plátano.
- tuúptut** *v.* abotagarse, hinchar (cadáver).
- tuútau** *s.* sonido que produce la caída de agua, la catarata.
- túuwe** (vea tút(a))
- túuwe** *interr.* ¿Cuál era?, ¿Cuál es?, ¿Cuál fue?
- túyi** *interr.* ¿Cuál era?, ¿Cuál fue?
- túwa** *interr.* ¿Cuál?
- túwa** *s.* persona que tiene relaciones incestuosas.
- tuwakbáu** *s.* 1. asamblea, conferencia.  
2. multitud. 3. montón.
- tuwakú** *adj.* amontonado, reunido, concentrado.

- tuwásh(a)** *s.* mini falda, vestido corto.
- tuwát** *v.* amontonarse, reunirse, concentrarse varios.
- túweg(ku)** *s.* huamburushe (esp. de tilo), marguay.
- tuwí** *interr.* ¿A dónde?, ¿Hacia dónde?, ¿Por dónde?
- túwi, túi** *s.* especie de escarabajo.
- túwich(a)** *s.* piche (esp. de armadillo pequeño).
- tuwík(a)** *s.* especie de escarabajo chico con alas de color verde brillantes que se usan para hacer aretes.
- tuwimámu** (vea tuimámu)
- tuwimát** (vea tuimát)
- tuwish(a), tuwiháam(pi)** *s.* especie de loro.
- tuwíts(a)** *s.* especie de perdiz pequeña.
- tuwíya** *interr.* ¿De dónde?
- tuyúuyu** *s.* (del cast.) toyuyo (esp. de ave).

## TS

- tsaág(ke)** *s.* bilis o hiel.
- tsaág(ku)** *s.* 1. tabaco (esp. de insecto que en la noche tiene luz propia en su pico). 2. planta de tabaco. 3. cigarrillo.
- tsaanchím(a)** *s.* especie de pájaro.
- tsaáp(p)a** *adj.* lleno de huecos, agujereado (que deja pasar la luz).
- tsaápmitkat** *v.* brillar, iluminar.
- tsaápniit** *v.* 1. aclurar. 2. despejar la mente. 3. maravillar.
- tsaáptin** *adj.* despejado, claro, transparente, iluminado.  
|| *s.* luz.
- tsaaptínji** su rayo, su luz.
- tsabáu** (vea tsamáu)

- tsáchig** *s.* especie de árbol.
- tsaetsáetu** *adj.* mantecoso, grasoso.
- tsagáut** *v.* sanar, mejorarse de salud.
- tságka** *adj.* generoso.
- tsagkamát** *v.* 1. ceder, acceder, permitir. 2. prestar.
- tsagkatút** *v.* 1. prestar. 2. acceder.
- tsagkúchu** *adj.* que no le pasa fácilmente la cólera, implacable.
- tsagkujút** *v.* perdonar.
- tságkun** *adj.* 1. que hace calmar la cólera. 2. que hace calmar el celo.
- tsagkún** *adj.* 1. que calma fácilmente la cólera. 2. que calma fácilmente el celo.
- tsagkút** *v.* 1. calmarse la cólera, aplacarse. 2. calmarse el celo.
- tsái** *s.* especie de árbol de madera suave.
- tsaigbáu** *s.* pedacitos.
- tsáik** *s.* 1. lagarto. 2. especie de árbol de tronco muy grueso que se puede aserrar y que crece en las alturas.
- tsaikbáu** *s.* pedacito.
- tsaiknaána** *s.* especie de ave.
- tsaiknum** *s.* especie de árbol de madera dura.
- tsainát** *s.* 1. acción de romperse, dividirse. 2. bombardeo.
- tsaít** *v.* 1. romper, desménuzar, triturar, destruir, trozar, destrozar. 2. bombardear a un pueblo.
- tsaj** *interj.* ¡Qué tal!
- tsája** *adj.* erizado, espinoso.
- tsajám(pe)** *s.* 1. dedo. 2. rama.  
tsajám dáwe dedo del pie.  
tsajám uwéj dedo de la mano.
- tsájap(a)** *s.* cucaracha chica.
- tsajapé** *s.* rama pequeña sin hojas.
- tsajáptin** *adj.* sin hojas.
- tsajáu** *adj.* empalizado.
- tsajáwe** *s.* rama.
- tsájug** *s.* pececillo.
- tsajútibikat, tsajútmikat** *v.* 1. tostar, freír. 2. secar bien.
- tsajutút** *v.* 1. secarse. 2. tostarse.
- tsakáji** *s.* 1. punta, filo. 2. cerro con cima puntiaguda.
- tsakajú** *adj.* crecido.  
||*s.* montaña.
- tsakápamu** *s.* cría.  
||*adj.* criado.
- tsakápat** *v.* 1. criar. 2. adoptar a un niño. 3. hacer crecer una planta.
- tsakápishi** *s.* molleja (de ave).
- tsakáska** *s.* especie de árbol de madera suave.
- tsakáskatu** *adj.* agudo, afilado, puntiagudo.  
||*s.* pico (se refiere a la cima de un cerro puntiagudo), punta; objeto con punta.
- tsakát(a)** *v.* crecer, desarrollar.
- tsákat(a)** *s.* 1. pichón. 2. menor.  
||*adj.* pequeño, tierno.
- tsakayá** *s.* especie de árbol de tronco muy grueso.
- tsakígmat** *v.* esparcir gotas, gotear en todas partes.
- tsakiit** *v.* 1. salpicar, rociar. 2. chispear, botar chispas.
- tsakús(a)** *s.* barro.  
||*adj.* barroso.
- tsakúsmat** *v.* embarrar el camino, pasar varias veces por un sitio mojado hasta hacer barro.
- tsáma dái** *s.* encías.
- tsamajú** *adj.* maduro.
- tsámash, Tsámash** *s.* 1. colorado.  
2. nombre de hombre.

**tsamát** *v.* madurar, colorear las frutas y verduras.

**tsamáu, tsabáu** *s.* 1. plátano maduro. 2. chapo (bebida hecha de plátanos maduros y cocidos).

**tsámpu, tsámpun(ta)** *s.* suri\* con alas (esp. de insecto negro).

**tsaníakbau** *s.* acompañante, compañero.

**tsánigkam** *s.* constelación de dos estrellas.

**tsanígmat** *v.* enamorar (a una mujer).

**tsanígtin** *adj.* enamorado (que tiene enamorada).

**tsaníim(pa)** *s.* tallo de yuca.

**tsaníit** *v.* 1. tener amistad, andar con alguien. 2. sentarse juntos.

|| *s.* acción de tener relaciones sexuales con alguien.

**tsántsa** *s.* cabeza reducida que se usa en una ceremonia ritual.

**tsantsentsé** *s.* especie de ave.

**tsánu** *s.* 1. especie de pájaro. 2. engaño, calumnia, mentira.

|| *adj.* engañoso, mentiroso.

**tsanúbau, tsanúmau** *s.* mentira, fraude, engaño.

**tsanugbáu** *adj.* decepcionado, engañado.

**tsanumát** *v.* 1. calumniar, dar falso testimonio. 2. engañar, mentir, decepcionar; defraudar. 3. cubrir. 4. seducir.

**tsanúmau** (vea tsanúbau)

**tsanúmchau** *adj.* 1. veraz. 2. infalible.

**tsanumín** *adj.* mentiroso, engañoso.

**tsanút** *v.* 1. engañar, mentir, defraudar, decepcionar, traicionar. 2. seducir.

3. desorientar.

**tsanutái** *adj.* decepcionado, engañado.

|| *s.* uno que puede ser engañado fácilmente.

**tsápa** *s.* pate, calabaza.

**tsapáimu** *s.* nacimiento; origen.



tsápa

**tsapáinu** *adj.* brotado,

salido, retoñado; originado, nacido.

**tsápak(a)** *s.* retoño, brote.

**tsapamaínchau** *adj.* infecundo.

**tsapápat** *v.* hacer brotar, hacer retoñar una planta.

**tsapát** *v.* brotar, salir, retoñar, nacer.

**tsapatág** *s.* especie de bejuco cuya agua es medicinal para la vista, su fruto se usa para sacar brillo al asiento chimpui.

**tsapatají** *s.* 1. gémula, embrión. 2. yema.



tsantsentsé

**tsapaúm** *s.* especie de pez.



**tsápniau, tsápniu** *s.* alba, aurora, amanecer.

**tsapuínu** *adj.* salido.

**tsapút** *v.* salir; estirar la cabeza para mirar.

**tsatság** *s.* suegra.

**tsatsajímat** *v.* considerar como suegra.

**tsatsajínat** *v.* tener suegra.

**tsatsamámu** *adj.* cernido, colado.

**tsatsamtái** *s.* cernidor, colador de huingo

(esp. de árbol cuyos frutos sirven para hacer vasijas).



tsatsamtái

**tsatsáp(i)** *s.* adorno hecho de hueso de guácharo (esp. de ave).

**tsatsatút** *v.* espolvorear.

**tsatsébai** *s.* especie de pájaro.

**tsáu** *s.* anzuelo.

**tsáukau** *adj.* encorvado.

**tsawaí** *adj.* 1. diurno. 2. iluminado.

|| *adv.* de día.

**tsawájak** *adv.* pasado mañana.

**tsawáju** *adj.* 1. despejado. 2. muy visto-  
so (se refiere a la quebrada o al río).

3. iluminado.

**tsawámpat** *v.* 1. madrugar. 2. amanecer.

**tsawán(ta)** *s.* 1. día. 2. tiempo, época.  
núi tsawak al día siguiente.

**tsawán íjag** la madrugada (más o  
menos de 3 a 4 de la mañana).

**tsawáut** *v.* amanecer.

tsawáwai 4 a.m. [lit. amanece].

**tsayág(ku)** *s.* imitador (esp. de pájaro).

**tséampug, tséjeg ámpug, tséjeg ám-  
puj(i)** *s.* intestino delgado.

**tséas** (vea **tségas(a)**)

**tséásjintin** *adj.* venenoso.

**tséatik, Tséatik** *s.* 1. especie de ave  
(mito). 2. hombre que se convirtió  
en **tséatik** por comer sus huevos (mi-  
to).

**tséatsea** *s.* especie de araña.

**tseék** *s.* especie de bejuco usado para  
teñir la ropa de color negro.

**tseém(a)** *s.* mono fraile.

**tséemat** *s.* cinta ancha y corta decorada  
con figuras simétricas cuyos extremos terminan en plumas de  
tucán. Los hombres la usan para amarrarse el cabello.

|| *v.* adornarse el pelo con la cinta des-  
crita.

**tséemtai** *s.* cinta para amarrarse el ca-  
bello.

**tseét** *v.* 1. eyacular. 2. lanzar o botar

con fuerza un líquido.

**tseét étseket** hacer eyacular; ha-  
cer lanzar con fuerza un líquido.

**tséet** *v.* 1. preparar el collar. 2. colgar.

**tségas(a), tséas** *s.* veneno; curare (ve-  
neno usado para cazar aves y animales  
con cerbatana).

**tsegkeém(a)** *s.* variedad de Yuca.

**tsegkejip(i)** *s.* especie de insecto.

**tségken** *s.* horqueta, gancho bifurcado.

**tsegké jínta** ramal.

**tsegkét** *v.* entrar, ir por otro camino,  
desviar de camino, separarse los dos  
en diferentes caminos.

**tsegkutsúk** *s.* especie de tigre que an-  
da como mono entre los árboles.

**tséje** *s.* especie de araña.

**tsejeáu, tsejeú** *s.* animal felino carní-  
voro, especie de tigre.

**tsejehík** *s.* especie de pájaro.

**tséjeg(ka)** *adj.* 1. tenue, delicado, sútil.  
2. angosto, delgado, fino.

**tséjegchiuch** muy delgadito, muy  
finito, muy angostito.

**tséjegkuch** delgadito, angostito,  
finito.

**tséjemakanch** *s.* cascabel (esp. de jer-  
gón).

**tséjmna** *s.* especie de pájaro pequeño  
de color negro y rojo, cuyas alas son  
de color azul.

**tsejepé** *s.* huevo del ave recién forma-  
da.

**tsékeagkuta** *adv.* ligeramente.

**tsékeamu** *s.* salto.

**tsékéet** *s.* salto, brinco.

**tsékeet, tséket** *v.* saltar, brincar.

|| *s.* salto, brinco.

**tsékemtikat** *v.* hacer brincar, hacer sal-  
tar; entrenar para saltar.

**tsékén** *adv.* rápidamente, instantáneamente.

**tsekeskéntau** *adj.* ágil, ligero, rápido.

**tséket** (vea tsékeet)

**tsémantsem, tsémantsam** *s.* especie de planta silvestre de los ríos cuya hoja comestible se prepara en patarrashca\* de pescado.

**tsémpu** *s.* especie de árbol que se usa para hacer tablas y leña.

**tsentsagbáu** *adj.* rayado, con muchas rayas.

**tséntsak(a)** *s.* 1. estera. 2. virote.

**tsentsakbáu** *s.* raya.

|| *adj.* operado.

**tsentsákmat** *v.* 1. hacer estera. 2. hacer virote.

**tsentsának** *s.* 1. cinta de poná en donde se techan las hojas de palmera o palmiche para construir la casa. 2. cerco preparado para tapar la quebrada.

**tsentsát** *v.* 1. rayar, trazar, marcar.

2. operar.

**tsentsém** *s.* 1. especie de planta que sirve como calmante. 2. especie de planta que utiliza el hombre para ser mitayero\*.

**tsétsé** *s.* basura, suciedad; polvo.

**Tsetség(ku)** *s.* nombre de mujer.

**tsetsék(a)** *s.* frío.

|| *adj.* frío.

**tséwa** *s.* mono en forma de persona que enseñó al hombre a hacer la cerbatana (mito).

**tsúak** (vea tsúwak(a))

**tsuamjámu** *adj.* decorado; limpiado, lavado.

**tsuát** (vea tsuwát)

**tsuetsúetu** (vea tsuwetsúetu)

**tsúgki** *s.* duende del río (sirena).

**tsuitsúitu** *adj.* que pestaña.

**tsujáchu** *adj.* inseparable; fiel.

**tsujakú** *adj.* 1. desprendido, separado, apartado. 2. destetado.

**tsuját** *v.* 1. separar, desprender. 2. destetar.

**tsúji** *s.* carancho (esp. de pez).

**tsújit** *v.* 1. arrancar, romper, trozar. 2. interceptar. 3. interrumpir.

**tsúka** *s.* hambre.

**tsukág, tsukáj(e)** *s.* buche.

**tsukagká** *s.* tucán,

pinsha (esp. de ave).



**tsukagká yári-ka** especie de tucán.

**tsukagkaámas** *s.* especie de pato silvestre.

**tsukáj(e)** (vea tsukág)

**tsukáp(e)** *s.* sobaco, axila.

**tsukapét** *v.* llevar colgado en el hombro.

**tsukátbau** *s.* olas.

|| *adj.* oleadas.

**tsukatín** *s.* ola.

|| *adj.* oleada.

**tsukátmikat** *v.* producir olas (el río), hacer olas en el agua (una persona o bote), hacer olear.

**tsukatút** *v.* olear.

**tsukín** *s.* rincón.

**tsumaík** *s.* pusanga (bebida de hierba).

**tsumáin** *adj.* 1. sucio, asqueroso, cochino (pop.). 2. detestable; horrible, impuro, inmoral.

|| *s.* 1. cochino. 2. suciedad. 3. asco.

**tsumúji(n)** *adv.* río abajo.

**tsumúnun** *adv.* río abajo.

**tsúna** *s.* personaje legañoso del mito.

**tsúna japímagbau** especie de planta silvestre cuya hoja es de olor desagradable.

**tsunakú** *adj.* desprendido, separado, apartado.

**tsunát** *v.* separarse, romperse, desprenderse.

**tsúntsu** *s.* caracol.

**tsuntsúaju** *adj.* inclinado.

**tsuntsují** *s.* vagina de un animal.

**tsuntsumámu** *s.* inclinación.

**tsúntsumanch, tsúntsumash, Tsúntsumanch, Tsúntsumash** *s.* 1. especie de ave. 2. nombre de mujer.

**tsuntsumát** *v.* agachar, inclinar.

**tsupát** *v.* tener, ponerse la boca seca.

**tsupáu** *adj.* sabor raspante (causado por comer frutos verdes).

**tsupíkbau** *adj.* cortado.

|| *s.* pedazo.

**tsupímat** *v.* cortarse.

**tsúpit** *v.* 1. cortar, trozar, despedazar. 2. interrumpir, interceptar.

**tsutsuau** *s.* especie de planta silvestre.

**tsutsukút** *v.* empujar con palo para tumbar fruta o para sacar animales de sus huecos.

**tsutsutút** *v.* atizar.

**tsuumát, tsumát** *v.* 1. tener asco, repugnar; disgustar. 2. detestar.

**tsuútsum(pi)** *s.* shitara (esp. de pez).

**tsúwa** *interj.* ¡Tanto! (expresión de lamentó, queja o descontentamiento).

**tsuwaáju** *adj.* asqueado.

**tsuwájatin** *s.* médico (medicina tradicional), curandero.

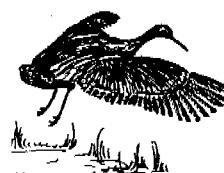
**tsúwak(a), tsúak** *s.* 1. clase de toé\*, floripondio. 2. remedio, medicina (tradicional, propia de la cultura).

**tsúwam(pa)** *s.* perdiz chica.

**tsuwanamain** *adj.* curable.

**tsuwámamain** *s.*

uno que necesita curación o tratamiento.



tsúwam-

**tsuwámamu** *s.* tratamiento, curación.

**tsuwanamát** *v.* 1. limpiar, asear. 2. arreglar.

**tsuwámat** *v.* medicinarse, curarse, tratarse con medicina tradicional.

|| *s.* acción de curarse, tratarse con medicina tradicional.

**tsuwanamatai** *s.* 1. remedio. 2. clínica, posta médica.

**tsuwámu, tsuwanamau** *s.* paciente.

**tsuwapáebau** *s.* 1. crimen. 2. pecado.

**tsuwapáegat** (vea *tsuwapágat*)

**tsuwapáegau** (vea *tsuwapágau*)

**tsuwapáckau** *adj.* 1. sucio. 2. que está en problemas. 3. que está en desorden.

**tsuwapágat, tsuwapáegat** *v.* 1. ensuciarse. 2. ser culpable de un crimen. 3. cutiparse. 4. enfermarse por un daño.

**tsuwapágau, tsuwapáegau** *adj.* 1. cutiado (víctima de maleficio). 2. sucio. 3. culpable.

**tsuwapákbau** *adj.* 1. problemático, conflictivo. 2. sucio, desaseado, ensuciado. 3. desordenado, desarreglado.

**tsuwapámu** *adj.* 1. culpado. 2. ensuciado.

**tsuwapápat** *v.* 1. ensuciar. 2. cutipar a la criatura. 3. crear conflicto. 4. culpar.

**tsuwapákagtin** *adj.* conflictivo, proble-

mático.

**tsuwát, tsuát** *adj.* sucio, inmundo, desaseado.

|| *s.* 1. suciedad, mancha. 2. caca (fam.), excremento. 3. criminal (se refiere a la persona que se ha ensuciado las manos por cometer un crimen). 4. culpa.

|| *v.* tratar, curar, medicinar con medicina tradicional (propia de la cultura aguaruna).

**tsuwát chícham** mala noticia, problema.

**tsuwátcchau** *adj.* 1. limpio, aseado; puro. 2. que no tiene culpabilidad.

**tsuwemú** *s.* fiebre.

**tsuwét** *v.* estar caliente, tener fiebre.

**tsuwetsúetu, tsuetsúetu** *adj.* tibio, abrigado.

**tsuwiyút** *v.* guñar.

**tsuwít** *v.* parpadear, guñar (en señal de algo).

## U

**uáa** *onom.* llanto del bebé.

**ubág, ubáa, umág, umáa** *s.* 1. término que designa a un hermano (de mujer) o una hermana (de hombre) por el lado paterno. 2. primo o prima del sexo opuesto por el lado paterno.

**ubuchít, umuchít** *v.* 1. hacer temblar, hacer mover. 2. mover; incentivar. 3. aligerar.

**ubuchmáin, ubushmáin** *adj.* móvil. (Sinón. ékemain, buchitmáin)

**ubuchmáinchu** *adj.* estable. (Sinón. ékemainchau, buchitmáinchau)

**úchi dáwe** *s.* dedo pequeño del pie.

**úchi, uchíg** *s.* 1. niño, muchacho, bebé.

2. hijo. 3. pichón, cría.

|| *adj.* chico.

**úchi uwég** *s.* meñique (dedo pequeño).

**uchígmachu** *adj.* estéril, yermo, infecundo; sin hijo.

**uchigmámainchu** *adj.* infecundo, estéril.

**uchigmamu** *s.* parto, alumbramiento.

**uchigmat** *v.* 1. dar luz a un niño, parir. 2. librarse.

|| *s.* parto.

**uchigmitkat** *v.* partear, ayudar a dar luz.

**uchijám** *adj.* con hijos (se refiere a la mujer).

**uchijímat** *v.* ahijar, apoderar, adoptar.

**uchijímamu** *s.* hijo adoptivo.

|| *adj.* entenado.

**uchínug** *s.* sobrino paterno.

**uchínuwe** *s.* sobrino.

**uchúch** *s.* 1. bebé. 2. cría. 3. chico.

4. expresión cariñosa de los viejos para sus hijos.

**uchuijámu** *adj.* reducido.

**uchuiyát** *v.* 1. achicar la ropa. 2. desinflar.

**uchupít** *v.* mojar, empapar.

**uchupjámu** *adj.* remojado, mojado.

**uchuwít** *v.* desinflar.

**udú, edú, idú** *adj.* crudo.

**udúegat** *v.* engordar.

**udúgat** (vea **udúwat**)

**udukámu** *adj.* equivocado, errado.

**udupét** *v.* amontonar la maleza o hierba, hacer crecer hierba en la chacra por no limpiarla.

**udúwat, udúgat** *v.* cometer un error, errar, equivocarse, fallar.

**udúwet** *v.* hacer engordar.

**ugkágmas** *s.* especie de planta rastrera

de los ríos que es medicinal y buena para la hepatitis. (Es comestible, pues se prepara en patarashca\* con pescado.)

**ugkáju, Uggáju** *s.* 1. especie de cangrejo de la quebrada. 2. personaje de mito.

**úgku** *s.* 1. tumor. 2. chupo, forúnculo, divieso. 3. especie de pájaro.

**ugkubíu** *s.* ronsoco, capibara (el roedor más grande del mundo, es semiacuático y come plantas acuáticas).



**úgkuch** *s.* especie de planta silvestre cuya hoja se come en patarashca\* de pescado.

**úgkum(i)** *s.* toropischo (esp. de ave).

**úítsutsu** *s.* kiwi (esp. de ave).

**uj** *onom.* 1. chapaleto de la lluvia, ruido que produce el agua al precipitarse por un pongo. 2. ruido que produce el viento.

**ujaegát** *v.* desprender, despegar.

**ujaekáu** *adj.* desprendido, despegado.

**ujág, ujáj** *s.* vello público.

**ujágkit(i)** *s.* especie de palmera con espinas.

**ujágmat** *v.* cantar en la ceremonia ritual dedicada a la cabeza reducida.

**ujagtág, ujagtáj** *s.* pestaña.

**ujáj** (vea **ujág**)

**ujájatin** *s.* instructor.

**ujajtái** (vea **ujagtág**)

**ujanít** *v.* dar información; comunicarse con sus semejantes, comunicarse entre los miembros de un grupo.

**ujániu** *s.* algo abierto, apertura.

**uját** *v.* avisar, informar, comunicar, ad-

vertir, anticipar, decir; instruir; participar.

**uját, ujaét** *v.* abrir, destapar; despegar.

**ujatút** *v.* denunciar.

|| *s.* denuncia.

**úje** *s.* 1. pluma. 2. vello.

**ujegkáu** *adj.* emplumado (se refiere a aves).

**ujéjut** *v.* 1. crecer el vello; tener plumas. 2. tener mucha vellosidad.

**ujénat** *v.* tener mucha vellosidad.

**újenchau** *adj.* desplumado, pelado, sin vello.

**ujígmat** (vea **ujuígmat**)

**ujik(i)** *s.* especie de cangrejo negro de quebrada.



**ujík(i) wawáke um-** *ujík*  
pútai instrumento musical hecho de las pinzas del cangrejo.

**ujikfach(a)** *s.* especie de pájaro.

**ujikiaú** *s.* mapache, animal nocturno de color gris oscuro y cola espesa con círculos negros, su cara tiene marcas negras entre los ojos.

**úju** *s.* variedad de sachapapa\*.

**ujúch(i)** *s.* algodón.

**ujúchnum, ujúshnum** *s.* especie de árbol que produce sangre grado; sangre grado.

**ujugmámat** (vea **ujúgmat**)

**ujugmámtai** *s.* toalla, secador, cosa que seca.

**ujúgmat, ujugmámat** *v.* secarse.

|| *s.* acción de secarse.

**ujuígmat, ujigmat** *v.* silbar.

**újuimau** *s.* suerte.

**újuimu** *s.* avance.

**ujujámu** *s.* cosa seca.

**ujujút** *v.* secar.

**ujúk(e)** *s.* cola, rabo.

**ujúk(u), újuk(u)** *s.* 1. flema. 2. tos.

**ujúkmat** *v.* toser.

**ujúktinchau** *adj.* sin cola.

**újumak** *adj.* poco, escaso, raro.

**újumchik** poquito.

**ujúmau** *adj.* 1. torrencial (se refiere a la lluvia). 2. abundante (se refiere a la fruta). 3. que canta en bandadas, que trina.

**ujúna** (vea *ujuúna*)

**ujút** *v.* tomar.

**ujutút** *v.* toser.

**újuts(a)** *s.* especie de árbol cuyo fruto es de color negro y es comestible.

**ujúumat** *v.* 1. hacer llover torrencialmente por largo tiempo. 2. trinar.

**ujuúna, ujuúna** *adj.* pobre, sin fortuna; andrajoso (fam.), pelado.

    || *s.* pelagatos.

**ujuúnat** *v.* ser menos.

**ujuwát** *v.* secar, secar con trapo.

**ukagát, ukaegát** *v.* voltearse con la canoa en el agua.

    || *s.* voldeo y derramamiento de líquido (de algún envase).

**ukáimu** *s.* sopa servida.

**ukakbáu** *s.* comida servida a varios (líquido).

    || *adj.* derramado.

**ukát** *v.* 1. derramar, vaciar, regar, desparamar. 2. servir sopa o comida. 3. voltear la canoa en el agua.

**ukatmámat** *v.* mojarse en el agua; echarse cualquier líquido.

**ukatút** *v.* echar agua, regar.

**ukayín** *s.* variedad de yuca, especie de planta rastrera.

**ukbáu** *adj.* oculto, escondido, guardado.

    || *s.* reserva.

**úku** *adv.* atrás, detrás.

**úku bákuji** muslo trasero.

**ukúachu** *adj.* incesante.

**ukúg** *s.* especie de planta desvanecedora cuyo efecto es dañino para el hombre, quitándole la suerte y sus aspiraciones, dejándolo sin ambiciones y poniéndolo ocioso.

**ukugkuágbau** *adj.* perfumado.

**ukugkúut, ukugkúat** *v.* 1. hacer que huele bien, perfumar. 2. dar sabor, saborear. 3. hacer besar; hacer oler.

**ukúgtuch(i), úkukutunch(i)** *s.* especie de ave.

**ukúimat** *v.* quitarse prenda de vestir (debajo de la cintura), desnudarse de la cintura para abajo.

**ukuínat** *v.* 1. sacar, extraer. 2. desarmar. 3. desnudar de la cintura para abajo.

**ukuínjamu** *s.* terreno escabroso.

    || *adj.* desarmado.

**ukuiyát** *v.* hervir hasta sacar la esencia espesa.

**ukujáut** *v.* hacer temblar.

**ukújin** *adv.* detrás de.

    || *s.* trasero.

**ukujút** *v.* dejar algo para alguien, guardar para otro.

**ukukbáu, ukukmáu** *adj.* guardado; marginado, dejado; abandonado.

**ukukuí** *s.* 1. águila.

    2. buitre.

**ukúm(pe)** *s.* manta blanca (esp. de mosquito).

**ukúmasbau** *s.* sepultura, sepulcro.

**ukúmat** *v.* enterrar el cadáver de un familiar.



**||s.** trueno que indica la muerte de una persona (creencia).

**ukúmatai** *s.* cementerio, lugar de entierro.

**ukúmjamu** *adj.* despoblado, deshabitado, abandonado.

**ukúnch(i)** *s.* hueso.

**ukúnchkit** *s.* lanza de hueso.

**ukúnchkit** *s.* especie de pájaro.

**ukúntiamat** *v.* enfermarse en forma incurable.

**ukúntut** *v.* derramar grasa o manteca.

**ukúnum** *adv.* atrás, detrás.

**ukusbáu** *s.* sepultura.

**ukút** *v.* 1. sepultar, enterrar el cadáver. 2. sembrar; sembrar el tallo de yuca. 3. cultivar. 4. abandonar, dejar. 5. olvidar una cosa, dejar una cosa por olvido. 6. guardar, poner en su sitio. 7. pasar, dejar atrás. 8. mudar. 9. marginar. 10. asentar el pilar de la casa, asentar horcones.

**ukuwát** *v.* hervir.

**ukuyát, ukuiyát** *v.* 1. secar todo el líquido. 2. hacer mermar el río, lago o cocha.

**umáa** (vea **ubág**)

**umágtin** *s.* bebida.

**umíchat** *v.* desobedecer, incumplir.

**umíchu** *adj.* desobediente.

**umijín** *adj.* fiel.

**umijút** *v.* 1. servir. 2. obedecer, hacer caso. 3. cumplir una tarea para el beneficio de otro.

**umikbáu** *adj.* preparado, terminado, listo; cumplido.

**umíktin** *s.* compromiso, tarea, trabajo.

**umín** *adj.* cumplidor; que cumple su deber, responsable.

**úmin** *s.* bebedor.

**uminás** *adj.* 1. seguro. 2. listo.

**uminát** *v.* 1. alistarse, estar listo, prepararse; cumplir todo el trabajo. 2. madurar.

**uminkáu** *adj.* 1. listo, preparado. 2. listo para cosechar, maduro. 3. cumplido.

**umintsáu** *adj.* listo, preparado; maduro, listo para cosechar.

**umít** *v.* 1. preparar, alistar. 2. cumplir el propósito, lograr el objetivo, desarrollar las metas. 3. obrar, concluir el trabajo. 4. obedecer, cumplir el deber, mandato u orden.

**umpágbau** *s.* choza preparada para los jóvenes que toman el ayahuasca\*.

**umpáuju** *adj.* que sopla en contra de la corriente de agua.

**umpuámu** *adj.* inflado.

**Umpug** *s.* Pongo de Manseriche.

**umpúmat** *v.* 1. soplarse. 2. ponerse enemada.

**umpúmatai** *s.* enema.

**umpúut** *v.* 1. soplar, inflar. 2. tocar instrumentos con la boca. 3. dar respiración artificial.

**umpuútai** *s.* 1. pito, silbato; cuerno de vaca (usado como silbato). 2. instrumento musical que sopla como flauta; quena (de hueso).

**umuchít** (vea **ubuchít**)

**umúmain** *s.* bebida.

**úmut** *v.* tomar, beber.

**umútai** *s.* bebida.

**úntuch(i)** *s.* 1. ombligo. 2. variedad de hongos comestibles.

**untúcham(a)** *s.* tigri-

llo (general).

**tuwég(ku), wam-**

**purúsh huambu-**



**rushe**, marguey (esp. de tigrillo).  
**yantám** ocelote (esp. de tigrillo).  
**yugkigkú** especie de tigrillo.  
**untujáji** *s.* plumón, pluma de ave recién formada, pluma rudimentaria.  
**untúju** *s.* garza.  
**untukág** *s.* especie de planta con espinas.  
**úntuntup** *s.* especie de planta silvestre.  
**úntsu** *adj.* mejor.  
 || *adv.* entonces.  
**untsúbau** *s.* grito.  
**untsúg** *s.* 1. derecho. 2. brazo y mano derechos. 3. pierna y pie derechos.  
**untsújí** *adj.* numeroso, innumerable, incontable; manada.  
**untsujiimat**, **untsujimnat** *v.* agruparse en gran cantidad.  
**untsujín** *s.* camino ancho y transitable.  
**úntsukam** *adv.* entonces.  
**untsumát** *v.* 1. gritar. 2. llamar. 3. pedir ayuda (para uno mismo).  
**untsúmjut** *v.* pedir ayuda (para otro).  
**untsút** *v.* 1. llamar a otra persona. 2. citar. 3. llamar la atención.  
**untsútpai** *s.* especie de pájaro.  
**unugkáit** *s.* 1. tocón. 2. tronco.  
**unuíbau** *adj.* inteligente.  
**unuimágbau** *adj.* 1. aprendido. 2. memorizado.  
 || *s.* sabiduría, saber, conocimiento, experiencia; profesión, especialidad.  
**unuimághchau** *adj.* 1. salvaje. 2. analfabeto, iletrado.  
**unuimáju** *adj.* profesional, educado.  
 || *s.* persona recibida en una carrera profesional.  
**unuímat** . . . . . aprender; experimentar.  
 2. conocer; saber. 3. acostumbrar.  
 || *s.* inteligencia, sabiduría.

**unuimátut** *v.* 1. acostumbrarse, habituarse. 2. aprender, memorizar. 3. envidiarse en una cosa.  
**unúimitkat** *v.* 1. hacer aprender. 2. hacer acostumbrar a otro con alguien (3ra persona).  
**unúinagbau**, **unúinakbau** *adj.* instruido, preparado, adiestrado, educado.  
**unúinakchamu** *adj.* salvaje.  
**unúinat** *v.* 1. amansar, domar. 2. hacer acostumbrar. 3. educar, instruir.  
**unúmkatin**, **unúmkagtin** *s.* traidor.  
 || *adj.* traicionero.  
**unúmpiiut** *v.* engañar, traicionar.  
**unupáut** *v.* amontonar (hoja, papel en cantidad suficiente).  
**unupét** (vea *udupét*)  
**unuúnutu**, **ununútu** *adj.* 1. gordo.  
 2. que es blando y suave.  
**upij** *s.* tabaco fresco.  
**upíp(a)** *s.* plátano bellaco.  
**upúgbau** (vea *ipúgbau*)  
**upújut** (vea *ipújut*)  
**upukámu** *adj.* reventado.  
**upuknámu** *s.* sepultura.  
 || *adj.* enterrado.  
**upúknat** (vea *ipúknat*)  
**upukút** (vea *ipukút*)  
**upuwát**, **ipuwát** *v.* hacer brotar sangre de golpe.  
**usúijumat** *v.* ser ungido por una persona mayor y experto en algo (guerra, cacería, etc.).  
**usúk(i)** *s.* esputo, saliva.  
**usukiámu** *s.* 1. milagro. 2. persona o cosa escupida.  
 || *adj.* 1. maldecido. 2. bendecido.  
 3. conjurado.  
**usukít** *v.* 1. escupir. 2. bendecir o maldecir; desear el mal o el bien de al-

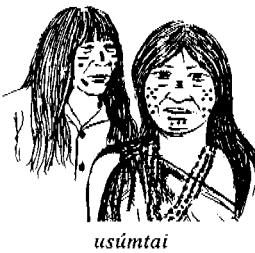
guien.

**usúkmat** *v.* escupir.

**usúmat** *v.* pintarse la cara, maquillarse.

**usúmpet** *v.* hacer tener calambre.

**usúmtai** *s.* maquillaje. (vea **jámpu**)



**usúpat** *v.* 1. enfermarse por no satisfacer un antojo (p.ej. una mu-

jer embarazada que tiene antojo al no satisfacer su deseo pierde el feto, etc.). 2. los perritos se enferman por antojo de comer carne de monte a veces hasta de muerte (creencia).

**úsut** *v.* pintar la cara o los labios, maquillar.

**usuwát** *v.* hacer sufrir, causar sufrimiento, torturar, sacrificar.

**úshu** *adj.* que come mucha carne.

**ushumát** *v.* apetecer, desechar carne.

**utiít** *v.* subir al árbol para recoger frutos.

**utú, utúg** *interr.* ¿Por dónde?, ¿Hacia dónde?

**útu** *s.* cuy.

**utuákbau** *adj.* amontonado.

**utuámat** *v.* almacenar, reunir, amontonar; amontonar maleza o hierba.

**utúg** (vea **utú**)

**utúgchat** *adj.* difícil, problemático, complicado.

|| *s.* conflicto, obstáculo.

**utugdáyat** (vea **itugdáyat**)

**utúkgagtish** *interr.* ¿Qué hacer?, ¿Qué poder hacer?

**utugkámu** *adj.* 1. impedido. 2. imposible de resolver.

**utugkápakita** *interr.* ¿Cómo poder hacer?, ¿Qué poder hacer?

**utúgkashbau** *adj.* que no puede estar impedido.

**utúgkashmin** *adj.* 1. poderoso. 2. hábil, capaz; preparado. 3. seguro, indudable. 4. excelente.

**utugmáinkita** *adv.* qué hacer.

**utugnáyat** (vea **itugdáyat**)

**utugsáya** (vea **itugsáya**)

**utuját** (vea **utujít**)

**utujiákbau** *adj.* impedido.

**utujiábu** *s.* dificultad; duda.

**utujiímchau** *adj.* indudable, seguro.

**utujiímat** *v.* tener dificultad.

**utujít, utuját, utujút** *v.* detener, obstaculizar, poner dificultad u obstáculo, impedir.

**utúnít** *v.* torcer.

**utút** *v.* 1. entrar en la casa. 2. penetrar en un hueco o en un túnel; entrar en la quebrada que va arriba. 3. trepar en un árbol. 4. entrar en el monte. 5. traer. 6. inundar.

**utsáamat** *v.* hacer o permitir pasar a varios invitados a la casa de uno mismo.

**utsaánat** *v.* 1. pasar varios invitados a la casa de alguien o a un lugar; entrar varios. 2. caer en un hueco de trampa varios. 3. desperdiciar.

|| *s.* 1. acción de pasar varios invitados a la casa de alguien. 2. algo no cosechado.

**útsaat** (vea **útsaut**)

**utságbau** *adj.* botado, abandonado.

**utsájip(i), etsájip** *s.* isango (arácnido de color rojo, muy diminuto, que al penetrar en la piel causa escozor).

**utsámat** *v.* 1. librarse de culpabilidad.

2. limpiarse de brujería. 3. purgarse, limpiarse el estómago.

**utsámtíkat** *v.* librar.

**utsánau** *adj.* 1. caído. 2. llegado.

**utsánkau** *adj.* 1. que entraron en cantidad a la quebrada (se refiere a los peces). 2. que se perdió todo (se refiere a las cosas).

**utsántut** *v.* 1. hacer perder cosas a otro, botar cosas de otro. 2. quitar el mal, curar.

**utsántut** *v.* escoger sacando la parte que no sirve, botar las cosas que no sirven (p.ej. arroz, maíz, frijol etc.).

**útsaut, útsat, útsaat** *v.* 1. hacer entrar varias personas a la casa. 2. hacer subir o poner sobre algo varias cosas o animales. 3. botar; botar la parte que no sirve; despedir a los trabajadores. 4. desperdiciar.

**utsuégbau** *adj.* calentado.

**útsuet** *v.* calentar, entibiar.

**utsújatbau** *s.* contagio.  
|| *adj.* contagioso.

**utsumákbau** *adj.* contagiado.

**utsúmat** *v.* contagiarse.

**utsúmjut** *v.* adquirir.

**utsút** *v.* contagiar.

**útsut** *v.* hacer candela.

**úugbau** *s.* temblor.

**uujút** *v.* esconder algo de alguien.

**úujut** *v.* temblar.  
|| *s.* terremoto, temblor (de tierra).

**uukbáu** (vea **ukbáu**)

**uukfísh** (vea **uushík(i)**)

**úum(i)** *s.* pucuna (cerbatana).

**uumát** *v.* esconder, ocultar, cubrir.

**uúmjut** *v.* esconderse de alguien.

**uumtái** *s.* 1. calabaza usada como can-

timplora que sirve para llevar el ma-

sato\*. 2. escondite.

**uumtái** *s.* glándulas sudoríparas (cerca de la columna vertebral) de la huangana o el sajino.

**uún(a)** *s.* 1. especie de palmera espinosa. 2. persona discreta.

**uushík(i), uukfísh** *s.* maní.

**úúshup(a), uúshap** *s.* especie de pájaro.

**uút** *v.* 1. caer en estado de somnolencia. 2. cubrirse, esconderse, meterse en la profundidad del agua rápidamente. 3. llenar vasija o calabaza con agua. 4. botar algo de la boca. 5. negar, ocultar. 6. discretear.

**úut(a), Uut** *s.* 1. especie de concha. 2. nombre de una comunidad.

**uwacháu** *s.* especie de ave.

**uwáchaunum** *s.* especie de árbol cuya corteza medicinal se usa para curar los chupos (forúnculos), también se usa en las construcciones o para hacer leña.

**uwáechau, uwáechu** *adj.* decente, justo.

**uwaégak** (vea **ewágak**)

**uwáegat** (vea **ewágat**)

**uwáekamu** *s.* desorden.  
|| *adj.* alterado; agregado, aumentado.

**uwáetut, awáetut** *v.* dar de más; aumentar, agregar.

**uwág** *s.* cuñada de mujer.

**uwágmas(a)** *s.* especie de loro con frente amarilla.

**uwágtin** *s.* bebida.

**uwakét** *v.* espantar, asustar, atemorizar.

**uwakmámat** *v.* asustarse, atemorizar-



se, espantarse.

**uwákmat** *v.* espantar.

||*s.* acción de atemorizar o asustar a otro.

**uwán(a)** *s.* huicungo (esp. de palmera muy espinosa de los bajales cuyo fruto y cogollo son comestibles).

**uwancháu** *s.* bebé del monte (mito).

**uve** *s.* especie de planta trepadora.

**uwébau** *s.* caída de pelo.

**uwébau** *s.* salvación.

**uweémát** *v.* salvarse, escapar, librarse.

||*s.* salvación.

**uweémjamu** *s.* salvación.

**uweémtíkat** *v.* hacer salvar, hacer liberar a alguien.

**uwegbáu** *adj.* 1. desplumado, pelado.

2. cosechado, deshierbado.

||*s.* acción de sacarse de pelo por rascarse fuerte.

**uwéj(a), uwég** *s.* mano.

akáp uwéj, akáp

uwég palma de la mano.



tsajám uwéj, tsa-

jám uwég dedo de la mano.

úchi uwég, úchi uwéj meñique, dedo pequeño.

uwejá tuntupé dorso de la mano.

uwéj ekétkamu, uwég ekétkamu muñeca.

**uwejámu** *s.* algo que causó la caída de pelo.

**úwejush** *s.* desierto.

**uwékmat** *v.* 1. deshierbar, sacar hierba. 2. cosechar plantas de la chacra (debajo del suelo).

**uwémamu** *s.* acción de sacarse el pelo por rascarse fuertemente.

**uwémát** *v.* sacarse el pelo por rascarse

fuertemente.

**uwémin** *s.* el que saca el pelo por rascarse fuertemente.

**uwémtíkat** *v.* hacer que alguien saque algo de la tierra.

**uwét** *v.* 1. desplumar, quitar las plumas, pelar. 2. sacar maleza, yuca, o maní.

||*s.* orilla.

**uwétcchau, uwétkachu** *adj.* 1. afortunado. 2. infalible, seguro.

||*s.* persona segura de sí misma.

**uwetút** *v.* 1. no encontrar. 2. no matar.

3. no alcanzar. 4. fallar la puntería, no acertar.

**uwíg, uwíj(a)** *s.* (del cast.) oveja.

**uyái** *s.* pijuayo\*.

**uyaínim** *s.* especie de palmera cuyo fruto es muy pequeño y no es comestible.

**úyu** *s.* nutria.

**uyuámaji** *adj.* hora- dada.

**uyújut** *v.* 1. reproducirse, procrearse, multiplicarse, propagarse. 2. hacer reproducir, hacer procrear, hacer propagar. 3. crear, producir. 4. hacer aumentar.



**úyuk(a)** *adj.* filudo, cortante, filoso, afilado.

**uyún** *s.* bejuco seco con hueco usado para producir fuego.

**uyún dúse** *s.* variedad de maní cuya cáscara es muy fina.

**uyúnat** (vea **uyuúnat**)

**uyúpit** *v.* poner mañoso.

**uyúsh(i)** *s.* pelejo, pezoso.

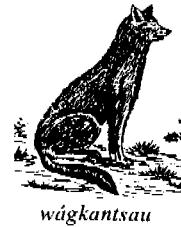


- aénts uyúsh** perezoso (pelejo) de mayor tamaño, parecido al hombre.
- yakúm uyúsh** perezoso (pelejo) más pequeño cuya cabeza y cara son más oscuras.
- uyút** *v.* 1. horadar, perforar, agujerear, hacer huecos. 2. vaciar.
- uyúumat** *v.* 1. preocuparse, responsabilizarse. 2. estar con las manos ocupadas, no poder llevar más cosas. 3. no tener tiempo.
- yuuúnat** *v.* acompañar, guiar.
- uyuwáut, uyuwát** *v.* 1. secar madera para prender fuego. 2. tostar. 3. hacer candela por fricción.
- uyúyú** *s.* especie de avispa grande cuya picazón es dolorosa y cuando se infecta se forma materia.
- uyúyunim** *s.* especie de planta silvestre.

## W

- waá onom.** sollozo (expresión de llanto).
- wáa** *s.* hueco, túnel, caverna, cueva, horado, abertura.
- waakíam(pa)** *s.* especie de pájaro.
- wáakiam** *s.* 1. arpía. 2. halcón. 3. buitre (esp. de ave gigante).
- waámak** *adv.* rápidamente, pronto, inmediatamente, instantáneamente, al instante.
- || *s.* rapidez.
- || *adj.* rápido, urgente.
- waámkes** *adv.* 1. ávidamente. 2. al instante, rápidamente.
- || *s.* rapidez.
- || *adj.* rápido, urgente.
- waániimat** *v.* bostezar.

- wáap** *s.* hongo.
- wáapak** *s.* parte inferior (de la cama grande, mesa, etc.).
- waáwa** *s.* especie de escarabajo grande cuya aleta es verde brillante que se usa para hacer aretes de hombres.
- wáchá** *s.* especie de loro.
- wáchá chayu** especie de súngaro\* grande de pintas negras y cola larga.
- wáchi** *s.* flor de la caña brava.
- wachitín** *s.* estación de las flores de la caña brava.
- wága** *s.* perdiz.
- wagáaku** *adj.* arrogante, soberbio, altanero, orgulloso, creído.
- wagáe (vea wajáe)**
- wagajút** *v.* sobrepasar.
- wagakít** *s.* especie de pájaro.
- wagakú** *adj.* 1. extra, sobrante. 2. extraviado.
- wagát** *v.* 1. perderse, desorientarse, extraviarse. 2. sobreponer, sobrar.
- wágka, wágkapa** *interr.* ¿Por qué?
- wágka, wagkúji** *s.* hoja seca de palmera desprendida y caída de su tronco.
- wagkaám(a)** *s.* variedad de yuca.
- wagkaánim** *s.* lobo acuático.
- wágkantsau** *s.* 1. zorrillo. 2. hurón; comadreja.
- wágkapa (vea wágka)**
- wagkúji (vea wágka)**
- wagkúsh(a)** *s.* perdiz chica.
- wái** *s.* bastón de ponca usado para sembrar la yuca.
- waikít** *v.* avivar, mover la candela para hacer arder algo, mover rápidamente el palo prendido para hacer arder algo.



wágkantsau

**wáikmat** *v.* 1. menear; menear la cola. 2. mover; mover el tizón para avivar la luz en la noche.

**wáimakbau** *s.* visión.

**wáimaku** *s.* visión, poder.

**wáimat** *v.* tener visión, recibir espíritu ancestral de algún familiar o poder del ajutap.

**wáinak** *adv.* 1. en vano, innecesariamente, por nada, de más. 2. a cambio de nada, gratis, gratuito. 3. tosco.

**wainát** *v.* 1. ver; observar. 2. encontrar, hallar, descubrir. 3. saber; conocer. 4. identificar. 5. palpar.

**waínbau** *adj.* sabio.

|| *s.* conocimiento.

**waínchat** *v.* desconocer.

**waínchatai** *adj.* desconocido; nunca visto.

**wáinchí** *s.* remolino.

**waínim** *s.* especie de árbol de madera muy dura.

**wainín** *s.* conocedor.

**wáinka(n)** *adv.* por nada, en vano.

**wainkámu** *adj.* conocido, popular.

**wáinkauch** *adj.* 1. desgraciado, insignificante, miserable, pelado (pop.). 2. infructuoso, ineficaz.

**waínmachu** *adj.* ciego.

**wainmáiñ** *adj.* claro, visible.

**wainmáiñchau** *adj.* 1. invisible. 2. que no es claro.

|| *s.* bulto.

**waínmat** *v.* 1. reconocer, ver, observar. 2. adivinar.

**waintái** *adj.* conocido, popular.

**wáintau, wáintu** *s.* remanso.

**waintút** *s.* penetrar.

**waís** *s.* huayusa\*.

**waisam** *s.* jefe.

**waismátaí** *s.* vasija para calentar la huayusa\*.

**waít** *adj.* mentiroso, falso, engañoso.

|| *s.* mentira.

**waít aneás** por favor (para tercera persona).

**waít aneásam** por favor (para segunda persona).

**waít anénkagtamu** compasión, estimación, amor, pena.

**waít anénkagtin** compasivo, misericordioso.

**waít anénkagtut** tener compasión, estimación, amor, pena.

**waít anénmain** digno de compasión por tener una pena o sufrir una desgracia.

**waít anentút** tener compasión, estimación, amor, pena por alguien.

**waít** *v.* penetrar, meter, pasar, entrar; entrar a la casa, entrar al hueco.

**wáiti** *s.* puerta; entrada.

**waitía** *s.* inflamación uterina.

**wáitiamu** *s.* tribulación.

**waitjamu** *s.* fraude, mentira, engaño.

**waitjuchu** *adj.* 1. honrado, justo. 2. veraz. 3. infalible.

**waítjut** *v.* mentir, engañar; falsear; falsificar, hacer fraude.

**waítkagkagtamu** *s.* molestia.

**waítkagtin, waítkagkagtin** *adj.* molesto, fastidioso.

**waítkamu** *s.* molestia, daño, sufrimiento, abuso.

**waítkat** *v.* 1. fastidiar, molestar, estorbar; perseguir; provocar. 2. abusar.

3. maltratar, dañar, lastimar; atormentar; hacer sufrir. 4. sacrificar.



waismátaí

5. marear.

**waítut** *v.* 1. sufrir, resistir, padecer.

2. perecer.

**waiwásh(i)** *s.* (del quech.) ardilla arbórea (general) cuyos dientes y garras sirven de pendientes en collares y cuyos incisivos se usan como miras para las cerbatanas.



**chiyáikum** especie de ardilla arbórea.

**tagkakág** especie de ardilla arbórea.

**wakáejam** especie de ardilla arbórea.

**wajáe, wagáe** *s.* 1. trompo típico. 2. especie de árbol de cuyo fruto se hace el trompo típico.

**wajáju** *s.* base o pie de algo.

**wajákbauji** *s.* base.

**wajám** *adj.* alargada (se refiere a la cara).

**wajámu** *s.* parada.

**wajashám** *s.* especie de murciélagos grande.

**waját** *v.* levantarse, pararse, ponerse de pie, estar de pie, estar parado.

jaká waját sorprenderse.

**wajatái** *s.* parada, paradero.

**wajáu** *adj.* parado.

**wajáut** *v.* estar feliz, sentir gozo, sentir alegría.

**wajáuti** *s.* 1. base, tocón. 2. nacimiento, origen.

**wáje** *s.* 1. viudo. 2. viuda.

**wáje wímpia, wájejimpi** *s.* especie de



pájaro.

**wajég** *s.* 1. cuñado del sexo opuesto.

2. cuñada del sexo opuesto.

**wajég(ka)** *s.* especie de insecto. (Se cree que cuando alguien traga repentinamente ese insecto significa que se va a quedar viudo.)

**wájejimpi** (vea wáje wímpia)

**wají** *interr.* ¿Qué cosa?, ¿Qué?

**wají** *s.* cosa, objeto.

**wají** *adv.* 1. rápidamente, de prisa, pronto. 2. ligeramente.

**wajíam(a)** *s.* especie de mono negro.

**wajigkiifta** *interr.* ¿Qué será?

**wajigtchu** *adj.* pobre, que no posee bienes.

**wajíi** *adv.* bien; cosa.

**wájimag** *adj.* veloz.

**wájimas** *adv.* rápidamente, ligeramente, de prisa.

|| s. valentía.

**wajímpa** *interr.* ¿Qué cosa?

**wajimpaita** *interr.* ¿Qué cosa es?

**wajimpáya** *interr.* ¿Que cosa es?, ¿Qué es?

**wajínme** *interr.* ¿Qué dijo?

**wajinpa** *interr.* ¿Qué dice?, ¿Qué dice?

**wajintínia** *interr.* ¿Cuándo?, ¿Desde cuándo?

**wajintua** *interr.* ¿Qué dice?

**wajískait, wajískailk** *interr.* ¿Qué será?

**wáju** *s.* héroe.

|| *adj.* heroico, valiente.

**wajíya** *interr.* ¿Qué cosa?

**wáju** *s.* especie de chinche de olor muy feo.

**wajük (u)** *interr.* ¿Cómo?

**wajukagtish** *interr.* ¿Qué hacer?, ¿Qué poder hacer?

**wajúkapaki** *interr.* ¿Qué hacer?

**wajúkmainkita** *interr.* ¿Qué hacer?,

¿Qué poder hacer?

**wajúku** *interr.* ¿Qué color?, ¿Qué tamaño?, ¿Cómo?

**wajúkuita** *interr.* ¿De qué aspecto es?, ¿Cómo es?, ¿De qué color es?, ¿Qué tamaño es?

**wajúkutskai, wajúkuskaít** *interj.*

¡Qué tal!, ¡Qué lastima!, ¡Cómo será!

**wajúkutskaima** *interj.* ¡Qué lástima!, ¡Qué tal!, ¡Cómo será!

**wájumak** *adj.* poco.

wájumchik poquito.

**wajúnam** *s.* especie de majás (paca) de mayor tamaño con piel negra brillante.

**wajúpa** *interr.* ¿Cuánto?

**wajúpaita** *interr.* ¿Cuánto es?

**wájush(a)** *s.* especie de pájaro.

**wajút** *v.* subir o surcar donde está algo o alguien; subir al árbol para recoger frutos.

**wajutí, wajutíya** *interr.* ¿Cuándo?, ¿Desde cuándo?

**wakéejam** *s.* especie de ardilla arbórea.

**wakaét** *v.* circular en el mismo lugar.

**wakágki, wakág** *s.* (del quech.) huacanguí (líquido que es usado para atraer a una persona).

**wakám(pe)** *s.* (del cast.) macambo (esp. de cacao cuyo fruto es muy grande y comestible).

**káshai wákam** especie de macambo de tamaño mediano.

**káyuk wákam** especie de macambo de tamaño pequeño.

**pamáu wákam** especie de macambo de tamaño grande.

**wakán(i)** *s.* 1. alma, espíritu; ánima.

2. sombra.

**wakánjut** *s.* 1. imagen de una persona agonizante que aparece y maneja las cosas que esta persona manejaba antes (creencia). 2. espíritu que aparenta hacer cualquier actividad del hombre cuando alguien va a fallecer.

**wakánmat** *v.* aparecer la sombra.

**wakápau** *s.* shungo\*.

**wakáts(a)** *s.* maracaraco (esp. de ave).

**wakáu** *adj.* 1. subido (al árbol). 2. surcado (de río abajo). 3. crecido (el río).

**wáke** *s.* abismo.

**wáke** *s.* 1. estómago. 2. diarrea; cólera (enfermedad).

wáke besékú descontento.

wáke bésemag triste, afligido.

wáke bésemtin serio.

wáke besét ponerse triste, ponerse descontento, ponerse serio; descontentamiento.

**wakéashmat** *v.* desmecer.

**wakéat** (vea wakégat)

**wakégamu, wakéjamu** *s.* 1. aspiración, propósito, anhelo, deseo, interés. 2. antojo.

**wakégat, wakéat** *v.* 1. desear, antojar, anhelar, aspirar, ansiar. 2. gustar, querer. 3. tener el propósito.

|| s. sed.

**wakéjamu** (vea wakégamu)

**wakéjumain** *adj.* magnífico, maravilloso.

**wakéjunit** *s.* 1. acción de quererse, desearse mutuamente. 2. atraerse mutuamente, tener atracción mutua.

**wakéjut** *s.* 1. acción de querer algo o a alguien; deseo, gusto por algo o al-

- guien.  
 ||s. sed.
- wakéjutai** *adj.* amado, querido, deseado.
- wákekeg** *s.* lagartija.
- wakemát** *v.* 1. hallar la cacería. 2. caer gravemente enfermo a causa de una comida que le hizo daño. 3. empeorar, recaer.
- wakémítkat** *v.* 1. hacer gustar a alguien. 2. excitar, animar, provocar.
- wákenmag** *adv.* disimuladamente, por lo bajo.
- wakétut, wakétjut** *v.* 1. regresar, volver, tornar. 2. retroceder, retirarse, retornar.
- wámpa** *s.* guaba.
- wámpach(i)** *s.* mochila, bolsa de chambira\*.
- wampáchmat** *v.* hacer mochilas.
- wámpag** *s.* tipo de mariposa grande de color azul y celeste.
- wampagkít, Wampagkít** *s.* 1. especie de pájaro. 2. nombre de hombre.
- wampaínat** *v.* estar mareado, dar vueltas.  
 ||s. vértigo.
- wampáinbau** *s.* mareo.
- wampakág** *s.* especie de hierba.
- wámpi** *s.* sáballo.
- wampíkus** *s.* especie de pez. 
- wámpishuk** *s.* mariposa. 
- wámpu** *adj.* liviano, que no tiene mucho peso, de poco peso.  
 ||s. 1. ojé (esp. de árbol cuya resina medicinal se usa para combatir los bichos). 2. algo que no pesa mucho.
- wampukái** *s.* renacuajo, larva de cualquier batracio. 
- wampukáí**
- wámpukish, wámpushik** *s.* shimbillo (esp. de guabilla muy dulce).
- wámpukus** *s.* raza indígena con la que los aguarunas sostuvieron una guerra. (Se internaron en Jaén, San José de Lourdes, San Ignacio mezclándose con los mestizos.)
- wampumát** *v.* 1. quitar el peso. 2. hacer flotar.
- wampurúsh** *s.* huamburushe, marguay (esp. de tigrillo).
- wámpushik** (vea **wámpukish**)
- wampushtín** *s.* estación de kapok, la seda vegetal, época de la siembra de maní.
- wámpuu** *s.* higuerón.
- wampúush(i)** *s.* 1. huimba (esp. de árbol de tronco muy grueso y espinoso). 2. kapok (fibra del huimba utilizada para hacer virote de cerbatana).
- waníg(ka)** *s.* especie de insecto azul.
- wánip(a)** *s.* 1. especie de rana pequeña que vive en un hucco del árbol que contiene agua. 2. un niño que se convirtió en una especie de rana (mito).
- íwanch wánip(a)** tipo de demonio que canta como la rana **wanip**.
- takásh wánip** especie de sapo.
- yawá wánip(a)** especie de tigre que canta como la rana **wanip**.
- wantiínat** *v.* 1. aparecer, presentarse. 2. dejarse al descubierto el secreto o el mal que uno hace.
- wantínjau** *adj.* popular, reconocido.
- wántsá** *s.* barbo (esp. de pez).
- wantsún** *s.* especie de árbol cuyo tronco es muy grueso.

**wantsút** *v.* 1. desvanecer; enflaquecerse, adelgazarse. 2. envejecer.

**wánus(e)** *s.* 1. tendón. 2. tarso (tobillo).

**wapatág** *s.* maparate (esp. de pez).

**wapík(a)** *adj.* sucio, inmundo.

**wapú** *s.* mantona (esp. de boa de tierra que come huevos y pollo).

**wápub** *s.* 1. lancha. 2. barco, barco de vapor, buque.

**wapujúsh(a)** *s.* conejo.

**wapús(am)** *s.* cara redonda.

**wasákea** *s.* soga.

**wáse** *s.* armayari (hoja de la palmera yarina tejida para tapar el techo de la casa).

**wasemát** *v.* tejer hojas para hacer armayari.

**wasúgkamat** *v.* jugar, retozar.

**wasúgkamin** *s.* juguetón, jugador.

**wasugkamtái** *s.* 1. juguete. 2. lugar destinado para ciertas actividades deportivas.

**wasujút** *v.* 1. desperdiciar. 2. jugar.

**wáshi** *s.* maquisapa (esp. de mono de color negro).

**washíbau** *s.* mamífero que se alimenta de cangrejos.

**washím** *s.* garlito (esp. de trampa para coger peces hecha de palma).

**washú** *adj.* plomizo; negruzco; medio oscuro.

**washút** *v.* ensuciarse.

**wát(a)** *v.* 1. ir río arriba.

2. trepar o subir a la cima del cerro o árbol.

**watái** *s.* escalera.

**watiátsam** *s.* variedad de yuca.

**watsajú** *adj.* flaco, delgado, seco.

**watsát** *v.* enflaquecer, adelgazar.



**watsawatsákiu, watsawatsáwajakiu,**

**watsawatsájakiu** *adj.* adelgazado, enflaquecido.

**wátsek** *adv.* pronto.

**waúgtamu** *s.* prisa, apuro.

**waúgtashbau** *s.* paciencia.

**waúgtuchat** *v.* tener paciencia.

**waúgtuchu** *adj.* paciente, tolerante; tranquilo.

**waugtútsuk** *adv.* con paciencia.

**waujín** *adj.* 1. travieso, juguetón, inquieto. 2. enloquecido.

**waujút** *v.* 1. apurar, apresurar. 2. enloquecer, alocarse.

**waúk(i)** *s.* especie de paucar (esp. de ave).

**waúm(pa)** *s.* especie de isula grande de color negro (esp. de hormiga).

**wáut** *v.* abrir la boca.

**wauwaúgtau** *adj.* travieso, inquieto.

**wáwa** *s.* topa (esp. de árbol cuya madera muy suave se usa para construir balsas).

**wawág** *adj.* gordo y tierno.

**wawakúi** *s.* 1. especie de pájaro.

2. vampiro; especie de murciélagos que vive en una cueva a las orillas del río.

**wáwan(i)** *s.* especie de mono.

**wawasápa** *s.* (del quech.) huahuasapa (tipo de arpón o flecha utilizado en la pesca que tiene dos o tres aspas).

**wawáwatu** *adj.* gordo (se refiere a una cría).

**wáwek(a)** *s.* brujo maligno.

**wawét** *v.* embrujar, causar daño con la brujería.

**wawík(u), Wawík(u)** *s.* 1. especie de pájaro. 2. nombre de una comunidad.

**wayampái** *s.* especie de planta cuyas

pepititas negras se usan para hacer collares.

**wayámpainim** *s.* especie de árbol cuyo fruto es comestible.

**wayámu** *s.* entrada.

**wayás** *s.* especie de víbora no venenosa.

**wayátin** *s.* entrada.

**wayáyakish** *s.* especie de árbol usado para hacer leña.

**wáyuim(a)** *s.* guía de una bandada de gallinazos.

**wéa** (vea **wéga**)

**weág, wegág** *s.* suegro.

**weagbáu** (vea **wegagbáu**)

**weámat** (vea **wegámat**)

**weamátaí** (vea **wegamátaí**)

**wéamu** (vea **wégamu**)

**wéantu** *s.* linaje, descendencia, familia.

**wée** *s.* sal.

**weéchumat** *v.* mecer.

**weéchumtai** *s.* mecedora.

**wéejem, wéejam**

*adj.* ronron o runrun de madera, juguete para niños.



**weejín, Weejín** *s.* 1. especie de pájaro. 2. nombre de hombre.

**weék(a)** *s.* curuhuinse\*.

**weekish** *s.* especie de coati, achuni.

**weetbáu** *s.* mareo.

**weetút** *v.* tener mareos.

**wéga, wéa** *s.* antepasados, ancestros.

**wegág** (vea **weág**)

**wegagbáu, weagbáu** *s.* sarta.

**wégajai** *s.* especie de pájaro.

**wegamát** *v.* 1. engordar demasiado.

2. inmiscuirse.

**wegámat, weámat** *v.* 1. ponerse prenda de vestir debajo de la cintura: panta-

lones, calzoncillo, trusas, medias, zapatos. 2. ensartarse con objeto puntiagudo.

**wegamátaí, weamátaí** *s.* prenda de vestir debajo de la cintura: pantalones, calzoncillos, trusas, medias, zapatos.

**wegamjáu** *adj.* 1. gordo. 2. inmiscuido.

**wégamu, wéamu** *s.* viaje, paso.

**wegát** *v.* 1. ensartar. 2. poner debajo.

3. poner prenda de vestir a otro debajo de la cintura: pantalón, trusas, calzoncillo, calzón, zapato, zapatilla.

4. comisionar para que pueda espiar o sacar información, poner a una persona para investigar algo.

**wegatái** *s.* pasador.

**wegkájam** *adj.* ancho, extenso, espacioso.

**wegkantí** *adj.* anchura, ancho.

**wegkát, wegkáut** *v.* chamuscar, quemar apenas.



**wegkáut** *v.* abrir, extenderse más.

**wegkút** *v.* servir la comida en hoja.

**wejámu** *s.* 1. carretera. 2. camino a recorrer. 3. acción de dirigirse hacia alguien.

*wegkút*

**wejét** (vea **wejút**)

**wejumát** *v.* marcharse.

**wejút, wejét** *v.* 1. seguir, perseguir.

2. ir para cometer adulterio. 3. visitar, mandar.

**wekaegát, wekaéjat, wekaét** (vea **wekagát**)

**wekaemáinchu** *adj.* impedido; inválido.

**wekaetái** *s.* parada, paradero.

**wekaetúmat** *v.* dedicarse a andar solo, estar vagando.

**wekaétut** *v.* perseguir, caminar en busca de algo.

**wekagát, wekaegát, wekaéjat, wekaét** *v.* 1. caminar, andar. 2. ir al monte.

**wekayín, wekaeyín** *s.* 1. viajero. 2. caminante. 3. mitayero.

**wekégat** *v.* voltear la parrilla.

**wekémát, wakémát** *v.* sacar de la candela.

**wémpег** *s.* calabaza empleada para llenar masato\*.

**wénu** *s.* boca.

**túgki wénu** comisura de la boca.

**wenú dupantí** labio.

**wénuk(a)** *s.* 1. gallinero. 2. corral. 3. granja.

**wenúkmat** *v.* 1. construir cerco. 2. construir gallinero.

**wét(a)** *v.* irse, dirigirse, viajar, marchar, partir; caminar, andar.

**wétin** *s.* camino, rumbo, vía.

**wetkaú** *adj.* mareado.

**wéwe** *adj.* firme, eréctil.

**wi** *pron.* yo.

**wíakuch(a)** *adj.* rico, adinerado, acaudalado, pudiente, millonario, potenido.

**wiáwia** *s.* tuchira (esp. de ave).

**wíchi** *s.* 1. madera acarreada por el río. 2. madera podrida del monte.

**wíchig(ku)** *s.* ardilla pequeña.

**apú wíchig(ku)** especie de ardilla pequeña.

**shfig wíchig(ku)** especie de ardilla pequeña.

**wichíkap(i)** *s.* especie de mariposa nocturna (lepidóptero nocturno), alevilla.



wichíkap

**wichikát** *v.* batir; re-

mover.

**wichíkuat(a)** *s.* pájaro mensajero de las canciones amorosas.

**wígka** *adj.* 1. azul. 2. verde.

**wíika** *s.* ronron o run-run hecho del fruto de una especie de copal, juguete del fruto de una especie de copal.



wíika

**wíim** *s.* hoyuelo, hoyito.

**wiimpish** *s.* especie de pájaro.

**wíísham** *s.* especie

de pájaro.

**wijigkí** *adj.* que está muy cargado de peso.



wiísham

**wijisám** *s.* especie de sapo pequeño con pintas de colores.

**wincha** *adj.* resplandeciente, esplendoroso, brillante, refulgente.

**winchaincháintau** *adj.* tambaleante, oscilante.

**winchámtikat** *v.* lustrar, hacer brillar.

**winchámtin** *adj.* brilloso.

**winchántut** *v.* brillar, estar esplendoroso.

**winchú** *s.* especie de planta con hojas de tamaño grande como las del plátano.

**winchunchu** *s.* especie de pájaro.

**wipíipit** *adj.* muy pequeña y honda (se refiere a una herida).

**wisú** *adj.* desnudo, desvestido, calato (pop.).

**wisúi** *s.* especie de pájaro.

**wisújam** *adj.* que se queda sin hijo por muerte de su bebé.

**wíusu** *s.* especie de pájaro.

**wíusat(a)** *s.* especie de hormiga.

**wíshigkam** *s.* especie de abeja negra

cuya brea se usa en los mecheros.

**wishiñum** *s.* especie de árbol.

**wishiíshi** *s.* oso hor-

migero.

**witíg, witíj(a)** *s.* sa-

cro, rabadilla.

**witígmat** *v.* acercar-

se a algo de espalda [lit. poner uno mismo el sacro más cerca a algo como fuego, pared, etc.].

**witíj(a) (vea witíg)**

**witijít** *v.* acercar a algo de espalda [lit. poner el sacro más cerca a algo, p.ej. fuego, la pared, etc.].

**wíumag** *s.* especie de pájaro.

**wiúnch (vea wiýúnch(i))**

**wíwajuk** *s.* cartílago del esternón.

**wíya** *s.* 1. aceite. 2. grasa, manteca.

**wiyáaku** *adj.* que corre muy lento (se refiere al agua).

|| *s.* corriente de agua que fluye muy lenta, remanso.

**wiyágtn** *adj.* mantecoso.

**wíyat** *v.* aceitar; engrasar.

**wiyáut** *v.* remar.

**wiyawiátu** *adj.* grasoso, mantecoso.

**wíyum** *s.* especie de ave.

**wiyúnc(h)i, wiúnch** *s.* 1. clavícula.

2. mosquito.



## Y

**yáa** *interr.* ¿Quién?

**yaákat** *s.* (del quech.) 1. ciudad; comu-

nidad; pueblo. 2. lugar. 3. pago.

**yaákamat** *v.* 1. hacer un pueblo, hacer una ciudad. 2. poblar.

**yaakít** *s.* especie de pájaro.

**yaáp(e)** *s.* nervio.

**yaás(u)** *s.* fruta, caimito silvestre de

las alturas.

**yabái, yamái** *adv.* ahora, hoy, hoy día.

**yabáik, yamáik** *adv.* ahora mismo,

hoy mismo, en la actualidad.

**yabaíkish, yamáikish, yamáikiush** *adv.* hoy día mismo, si en la actualidad, hasta ahora, hoy mismo.

**yácha** *s.* sabio, experto, conocedor.

|| *adj.* sabio, superdotado, inteligente.

**yachameágbau** *s.* saber, sabiduría.

**yachamét** *v.* 1. aprender; experimentar.

2. saber, conocer, tener amplio conocimiento.

**yagkíp** *s.* especie de árbol de fruto comestible.

**yagkú** *adj.* amarillo.

**yágkua** *s.* Venus (planeta).

**yagkúg, Yagkúg** *s.* 1. flor. 2. nombre de hombre.

**yagkujú** *adj.* amarillento.

**yágkumag** *s.* hepatitis (enfermedad caracterizada por la inflamación del hígado).

**yágkun(ta)** *s.* yangunduro (esp. de armadillo).

**yagkúttaku** *adj.* amarillento.

**yáíbau, yáimau, yáimu** *s.* ayuda, apoyo, colaboración.

**yaíg** *interr.* ¿Por quién?

**yaíg** *adj.* pequeño.

**yaígchau** *adj.* enorme, que no es pequeño.

**yaiímítkat** *v.* excitar, provocar, hacer antojar a alguien.

**yaiít** *v.* 1. tener deseos de probar algo, querer probar algo; tener deseos de comer, tener antojo de alguna comida. 2. excitar; excitarse.

**yaijátsui** *interj.* ¡Qué enorme!, ¡Qué tamaño!

**yáijuch** *adj.* reducido, pequeñito.

**yaímat** *v.* ayudar, colaborar, cooperar (en general), contribuir, apoyar.

**yáimau, yáimu** (vea **yáibau**)

**yaíniamu** *s.* 1. cooperación. 2. ayuda mutua, apoyo mutuo.

**yaínit** *v.* cooperar, ayudarse, apoyarse mutuamente.

**yaís** *s.* especie de árbol de madera suave. (Cuando la planta es tierna su corteza se usa para poner asas a las canastas y sirve para construir casas.)

**yaít** *v.* ayudar, auxiliar, cooperar, apoyar, colaborar; servir.

**yajá, yajashní** *adv.* por otro lado; lejos; en otra parte; en otro mundo.

**yájag** *s.* fibra de chambira\*.

**yájag émat** poner trampa para cazar aves.

**yájag(ke)** *s.* fibra de chambira\*.

**yajagbáu** *s.* enamorada.

**yajájamu** (vea **yapájamu**)

**yajamánch, yajamásh** (vea **nijamánch(i)**)

**yajámu** *adj.* 1. llenado. 2. vaciado.

**yajashní** (vea **yájá**)

**yaját** *v.* 1. preparar masato\* en pequeñas cantidades. 2. verter, vaciar; vaciar en un recipiente.

**yájau** *adj.* 1. malvado, malo, miserable, perverso. 2. tosco, bruto.

**yájautsui** *adj.* lindo, bueno, bonito (cosa), rico, delicioso, magnífico, agradable, maravilloso.

**yájauwahaj** *interj.* ¡Qué bueno!, ¡Qué rico!, ¡Qué maravilloso!, ¡Qué lindo!, ¡Qué magnífico!, ¡Qué bonito!

**yáji** *s.* ayahuasca\*.

**yajumát** *v.* 1. llevar varios. 2. sacar va-

rios; recoger varios. 3. saquear va-rios.

**yajúmat** *v.* mudarse de sitio llevando todo, trasladar todas sus cosas a otro sitio.

**yajupét** *v.* desviarse, cambiar de direc-ción, desorientarse.

**yájut** *v.* 1. enroscar; torcer. 2. hacer so-ga de chambira\*.

**yajutút** *v.* quitar todo.

**yakái** *s.* hombro.

**yákakau** *s.* tatatao (esp. de pájaro).

**yakámat** *v.* 1. pintarse, maquillarse.

2. frotarse.

**yákat** (vea **yaákat**)

**yakát** *v.* 1. sobar, frotar. 2. pintar, ma-quillar.

**yakí** *adv.* en alto, arriba.

**yáki** *interr.* ¿Quién?

**yakíya** *adv.* de lo alto, de arriba.

**yakúm(a)** *s.* coto

mono, mono au-llador.

**yakúshnum** *s.* es-

pecie de árbol de las alturas

cuya corteza sirve para teñir ropa, como hilo de algodón, etc. y cuyo tronco es muy grueso.

**yamá** *adv.* 1. recientemente, recién, ahora, ahorita. 2. de nuevo, otra vez, nuevamente.

**yamág** *s.* cintura.

**yamagmátaí** *s.* cinturón.

**yamái** (vea **yabái**)

**yamáik** (vea **yabáik**)

**yamáikish, yamáikiush** (vea **yabái-kish**)

**yamáipat** *adv.* recientemente, ultima-mente.



**yamáipatak** *adv.* actualmente, recientemente, ultimamente, en la actualidad.

**yamájam** *adj.* nuevo, novato; moderno, reciente.  
|| *s.* pichón.

**yamakái** *s.* 1. especie de planta. 2. morado; color violeta.

**yamakaítkau** *adj.* color violeta.

**yamakau** *s.* especie de pájaro.

**yamigbáu** *adj.* ungido; bautizado.

**yamíjatin** *s.* bautista, el que bautiza, persona encargada de realizar bautismos.

**yamímamu** *s.* bautismo.

**yamímat** *v.* bautizarse.

**yamít** *v.* 1. bautizar. 2. ungir. 3. bendecir, consagrar.

**yámpaim(a)** *s.* especie de paloma (esp. de ave).

**yampák, Yampák** *s.* 1. especie de árbol silvestre de los ríos. 2. nombre de mujer.

**Yámpan** *s.* nombre de mujer; nombre de la mujer que fue esposa del Sol (mito).

**yámpia** *s.* achiote (planta vegetal).

**yámpimpits** *s.* tórtola (esp. de ave).

**yampín** *adj.* color violeta.

**yámpits(a)** *s.* paloma (esp. de ave).

**yanaíg** *interr.* ¿Por quién?

**yanámtikat** *v.* hacer cargar en el hombro de otro.

**yanát, Yanát(a)** *v.* hombrear, cargar sobre el hombro.

|| *s.* nombre de una comunidad.

**yantágtaju** *adj.* tosco, burdo.

**yantám(a)** *s.* 1. ocelote (esp. de tigri-

llo); felino. 2. gato pequeño moteado.

**yantám(e)** *s.* borde, costado, orilla, lado.

**yantámen** *adv.* a lado de, a orilla de, al costado de, al borde de.

**yantána** *s.* lagarto;  caimán, reptil hidrosaurio.

**yantát** *v.* 1. levantarse. 2. voltearse, recostarse, reclinarse. 3. resucitar.  
|| *s.* acción de levantarse.

**yántsa** *adj.* 1. brillante. 2. estrellado.

**yantságmitkat** *v.* chispear (candela).

**yantsájí** *s.* chispa.

**yantsáju, nantsáju** *adj.* raquíctico, enano.

**yantsákap(i)** *s.* especie de mosca grande de color azul brillante.

**yantsáptin** *adj.* despierto, vivo, activo, despabilado; dinámico.

**yantsáptuchu** *adj.* inactivo.

**yantsáu** *s.* especie de árbol de los ríos.

**yantsáut** *v.* quedarse raquíctico.

**yantsúrukish, yantsáukish** *s.* especie de sapo grande.

**yánum(a)** *s.* pariente enemigo.

**yapaápa** *s.* variedad de sachapapa\* del monte.

**yápagkam** *s.* paloma del monte, tórtola (esp. de ave).

**yapágmamat** *v.* cambiarse, mudar de ropa.

|| *s.* acción de cambiar la ropa.

**yapágtut** *v.* 1. hacer cambiar por otro.  
2. hacer cambiar a alguien de idea.

**yapájamu, yajájamu** *s.* hambre, época de escasez de comida.

**yapájat** (vea **yapájut**)

**yapajiíntut** *v.* tornar.

**yapajínat** *v.* 1. convertirse, cambiarse de forma de vida. 2. mudar. 3. cambiarse de turno.

**yapajít** *v.* 1. alterar, cambiar, modificar. 2. ponerse al revés. 3. trasladar, mudar. 4. intercambiar, trocar.

**yapájut, yapájat** *v.* tener hambre.  
||*s.* época de escasez de comida o alimento.

**yapakú** *adj.* salado.

**yapáu** *adj.* amargo.

**yapáut** *v.* 1. extender los miembros.  
2. abrir las alas.

**yápi** *s.* 1. cara, rostro. 2. mejilla, cache-te.

**yapít** *s.* especie de planta silvestre y trepadora de las alturas.

**yárika** *s.* clase de tucán.

**yasúch(i)** *s.* nuca.

**yasúchmat** *v.* enseñar, mostrar la nuca.

**yatuútu** *s.* cascabel (esp. de culebra).

**yátsut, yatsúg** *s.* 1. hermano (de hombre). 2. primo (de hombre).

**yaú** *adv.* ayer.

**yaúch(i)** *s.* especie de ave.

**yaún, Yaún** *s.* 1. especie de planta cuya flor es muy fragante. 2. nombre de hombre.

**yáunchik** (vea **yáunchuk**)

**yáunchmat** (vea **yúunchmat**)

**yáunchuk, yáunchik** *adv.* 1. recientemente, recién. 2. remotamente, remoto, antiguamente, desde antes.

**yawá** *s.* perro.

**yawá wánip(a)** especie de tigre que canta como un sapo pequeño.

**yawakám** *s.* garza.

**yawét** *v.* estar cansado, cansarse, caer rendido.

||*s.* cansancio.

**yawéetchau** *adj.* 1. incansable. 2. insaciable, glotón; que no se harta, vicioso.

**yáwetkas** *adv.* insaciablemente, insaciablemente.

**yawetmáinchau** *adj.* insaciable.

**yawetút** *v.* hartarse, cansarse de algo que se hace.

**yáya** *s.* estrella.

**yáyaa** *s.* rata grande.

**shákua** especie de rata grande que carece de cola total o parcialmente.

**shiig yáyaa** especie de rata grande de que tiene la cola intacta.

**yayámu** *s.* 1. apoyo, ayuda. 2. persona que recibe ayuda o apoyo.

**yáyu** *s.* especie de palmera.

**yuág** *s.* prima de mujer (hija del tío materno).

**yúamu** (vea **yúwamu**)

**yúchatai** *adj.* que no se puede comer, que no es comestible.

**yuchíp** *s.* 1. semen. 2. espermatozoide.

**yugkiína** *s.* especie de árbol cuya coraza se usa para preparar el tatuaje de los hombres.

**yugkijí** *s.* reina de curuhuinse\*.

**yugkipák** *s.* sajino.

**utsák yugkipák**

especie de sajino

más pequeño que

tiene pelaje moteado.



*yugkipák*

**yugkíts(a)** *s.* acouchi (roedor semejante al añañe, pero más pequeño con cola más larga).

**yúgkua** *s.* variedad de guanábana; árbol silvestre cuyo fruto es parecido

a la chirimoya y que animales tales como armadillo, majás, etc. comen.

**yúgkuanim** especie del árbol guanábana.

**yugkum(a)** s. paludismo, malaria.

**yugkumé** s. yema de huevo.

**yugkunámu** s. patarashca\*.

**yugkunát** v. hacer patarashca\*.

**yugkúnip** s. ceniza.

**yugkúnpijuku** adj. sucio; cenizoso.

**yugkúp(i)** s. especie de palmera muy pequeña de tallo muy delgado y duro que sirve en la construcción de casas.

**yujách** s. especie de planta cuyo fruto come la sachavaca (tapir).

**yujág(ke)** s. frutas (en general).

**yujagkím, Yujagkím** s. 1. nube.

2. nombre de una quebrada.

**yujagtín** s. época de frutas.

**yuját** v. 1. andar, pasear varios. 2. reproducirse, procrearse, multiplicarse varios. 3. abundar, aumentar. 4. circular varios.

**yujáu** s. viajero, pasajero; caminante.

**yujúmak** s. 1. yuca (en general). 2. comida.

**yujujuya** s. especie de árbol.

**yúka** s. 1. perla hallada en animal.

2. ave o pez que da suerte (creencia).

**yukágtin** adj. 1. devorador, carnívoro.

2. poseedor de la perla hallada en un animal. 3. ave o pez que da suerte.

**yukáip(i)** s. resina usada para pintar cerámica.

**yukát(u)** s. yanahuara (esp. de árbol usado en las construcciones y para hacer leña).

**yúku** s. ceniza.

**yukuákua** s. especie de pájaro.

**yukúju** s. especie de ave.

**yukúkuntu** adj. 1. arenoso como polvo. 2. cenizoso.

**yukumát** v. nadar.

**yukúmat** v. 1. empolverse. 2. apartar.

**yukumín** s. nadador.

**yukúmpat** v. enjuagarse la boca.

**yukumpátai** s. 1. cepillo de dientes.

2. pasta dental.

**yukún(ta)** s. vasija

de barro usada como calentador de agua para asearse la boca y el estómago con la huayusa\*.



yukún

**yukúpau** s. huanchaco\*.

**yukút** v. aplanar el terreno quitando el tocón o las raíces.

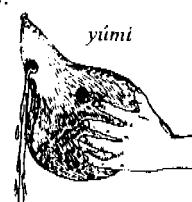
**yukutút** v. nadar para agarrar algo.

**yukuúku** s. apacharama (esp. de árbol, su corteza se quema y muele para hacer la cerámica y dar resistencia).

**yukúut** v. 1. empolvar. 2. rodar una persona en medio de una multitud de personas.

**yumáiñ** adj. comestible.

**yúmi** s. 1. agua, lluvia. 2. zumo. 3. calabaza para llevar agua. 4. mucosa.



yúmi

**chii yúmi** calabaza más pequeña que yumi.

**yumí dukují** chinche de agua, larva de ditisco.

**yúmi shikitái** calabaza; balde; lugar

de donde se saca agua, pozo.



yumí dukují

**yumichík** *s.* especie de pájaro.

**yúmig** *s.* 1. maldición. 2. conjuro.

3. bendición.

**yumígkit** *v.* 1. maldecir. 2. conjurar.

3. bendecir.

**yumígmat** *v.* 1. hacer maldición. 2. hacer conjuro.

**yúmigmat** *s.* pozo, manantial.

**yumígtin** *adj.* jugoso.

**yumíji** *s.* 1. caldo, sopa. 2. líquido.

3. savia, jugo.

**yumímitu** *adj.* dulce.

**yumínch(i), yumísh** *s.* médula (de un hueso), tuétano.

**yumís(a), Yumís(a)** *s.* 1. especie de palmera. 2. nombre de mujer.

**yumísag** *s.* choclo.

**yumishág (uyaí yumishágkish)** *s.* pe- pa de pijuayo\* (mito).

**yumitín** *s.* tiempo o época de lluvias.

**yumpíg** *s.* especie de árbol con madera dura.

**yumpígkiu** *s.* especie de tigrillo grande de pintas muy vistosas.

**yumpúnat** *v.* derrumbarse.

**yúmput** *v.* derrumbar.

**yumpuúntut** *v.* seguir en grupo, dirigirse hacia algo o alguien (varias personas).

**yumúg(ku)** *s.* (del cast.) limón.

**yunchík(i)** *s.* especie de palmera.

**yuntsúgtsuju** *adj.* arrugado.

**yunúmat** *s.* acción de arrimarse, acción de acercarse.

|| *v.* acercarse.

**yunúmtut** *v.* acercarse hacia algo o alguien, arrimarse.

**yunusúi** *s.* larva de la mariposa en capullo, crisálida, ninfa.

**yunútut** *v.* 1. colocarse debajo. 2. me-

terse en el grupo para investigar.

3. acercarse a alguien.

**yúpichu** *adj.* 1. sencillo, fácil. 2. manso.

|| *adv.* fácilmente.

**yúpichuch** *adv.* fácilmente.

**yupíjam** *adj.* salvaje, indómito.

**yupimát** *v.* volverse indómito; emanci- parse.

|| *s.* alejamiento.

**yúsa** *s.* papagayo, guacamayo (esp. de ave).

**yúsa patámka- mu** especie de árbol cuya flor es muy roja y que se usa actualmente como adorno en las fies- tas patrias.

**yusájiak(i)** *s.* trigo de cuyas semillas se hace un collar que se usa en las fies- tas.

**yusánim** *s.* 1. bólido. 2. forma de papa- gayo.

**yushíkit** (vea **dushíkit**)

**yushíkmaint** (vea **dushíkmaint**)

**yushímtikat** (vea **dushímtikat**)

**yushít** (vea **dushít**)

**yúshmau** *s.* persona o animal que bu- cea por corto tiempo.

**yúshmin** *s.* buzo.

|| *adj.* que bucea.

**yút(a)** *v.* comer, consumir comida.

|| *s.* acción de comer.

**yutái** *s.* comida, alimento.

|| *adj.* comestible.

**yutánum** *adv.* hora de comer.

**yútashbau** *s.* época de sequía.

**yutuámu** *s.* sepultura.



*yúsa*

*||adj.* enterrado, sepultado.

**yútuchu** *adj.* árido, que nunca llueve.

*||s.* lugar donde nunca llueve, desierto.

**yutúi** *s.* 1. isula (esp. de hormiga grande cuya picazón es muy dolorosa).

2. bagre\* (en general).

**yutúmat** *v.* 1. negar la culpabilidad.

2. aplastarse por sí solo.

**yutút** *v.* 1. machucar, aplastar. 2. echar la culpa. 3. enterrarse, taparse el camino por el derrumbe o la caída de los árboles. 4. inundar.

**yútut** *v.* llover.

**yúunchmat, yáunchmat** *v.* bucear, zambullirse, meterse dentro del agua.

**yuwág, yuwáj(u)** *s.* cuñada (mujer del mismo sexo).

**yúwamu, yúamu** *s.* 1. acción de comer, acción de servirse comida.

2. hora de comer.

**yuwát** *v.* comer.

**yúwatin** *s.* dieta.

**yuwayáatu** *adj.* color dorado.

**yuwéamu** *s.* pesadez.

**yuwí** *s.* zapallo.

**yúwi** *s.* especie de pez pequeño que vive en las quebradas de las alturas.



*yuwi*

**yuwích(i)** *s.* pelo de nuca.

**yuwíchu** *s.* especie de venado.

**yuwích(a)** *s.* especie de bejuco silvestre.

## APENDICE I:

### NOTAS GRAMATICALES

En estas páginas se presentan listas de los sufijos y de los pronombres que aparecen con frecuencia en el aguaruna. No se trata de una gramática del idioma.

#### Pronombres:

<i>wi</i>	yo
<i>áme</i>	tú, usted
<i>níi</i>	él, ella
<i>áu</i>	él, ella, aquél, aquélla
<i>nu, nunú</i>	él, ella, éste, ésta (lo mismo)
<i>ju</i>	éste, ésta, él, ella
<i>fi</i>	nosotros, nosotras
<i>átum</i>	ustedes
<i>dítá</i>	ellos, ellas

#### Sufijos que aparecen con los pronombres:

<i>-ka, -k</i>	definido, énfasis
<i>-ni, -n, -i</i>	a
<i>-dau, -nu</i>	posesión
<i>-i</i>	instrumento
<i>-a</i>	primero
<i>-na, -n</i>	acusativo
<i>-jai</i>	con, y
<i>-ki, -ke, -k</i>	solamente, sólo
<i>-uch</i>	diminutivo
<i>-shakam, -shkam</i>	también
<i>-chu, -chau</i>	negativo
<i>-tsu, -ts</i>	quizás
<i>-e</i>	pasado seguro
<i>-a</i>	presente seguro
<i>-ap, -pap</i>	interrogativo hipotético
<i>-ash, -sha, -pash, -sh</i>	interrogativo dudoso
<i>-ka</i>	interrogativo simple
<i>-tt, -i, -t</i>	copulativo de tiempo presente
<i>-yi, -ya</i>	copulativo de tiempo pasado

### Sufijos que aparecen con los sustantivos:

Todos los sufijos que aparecen con pronombres pueden agregarse a los sustantivos, además de los siguientes:

Posesión	<i>-ju, -g</i>	primera persona
	<i>-jum, -m</i>	segunda persona
	<i>-ji</i>	tercera persona
	<i>-ji</i>	primera persona plural inclusiva
	<i>-ia</i>	de
	<i>-num</i>	en

### Sufijos verbales:

#### Sufijos del tema verbal:

Causativo *-mtik, -mikt*, o en algunos verbos, la reduplicación de la vocal inicial de la raíz verbal

Referencia *-t, -tu*

Persona de referencia (o, si no hay sufijo de referencia, la persona del objeto)

<i>-g, -ju</i>	primera persona
<i>-pa, -am</i>	segunda persona
sin sufijo	tercera persona
<i>-mam, -maa</i>	reflexivo
<i>-dai, -ni</i>	recíprocamente

#### Aspecto de la acción:

<i>-sa, -s</i>	acción personal o acción con cariño
<i>-ma</i>	acción aumentada
<i>-ka, -k</i>	acción singular
<i>-ja, -g</i>	acción plural
<i>-na, -n</i>	acción hacia
<i>-ki, -k</i>	acción a lo lejos

### Sufijos de verbos independientes:

Negativo: *-chu, -cha, -tsu, -sh, -i, -ig*

Imperativo: *-ta, -pa* segunda persona

*-ti, -ka* tercera persona

*-mi* primera persona plural

*-tinme* tercera persona plural

Plural: *-ag, -ju* segunda persona

*-ina, -na* tercera persona

Personas:	<i>-ja, -g</i>	primera persona
	<i>-me, -m</i>	segunda persona
	<i>-wa, -u</i>	tercera persona
	<i>-ji</i>	primera persona plural
Definido:	<i>-u</i>	pasado
	<i>-tin</i>	futuro
Tiempo:	<i>-ma, -m</i>	pasado reciente
	<i>-yi, -ya</i>	pasado remoto
	<i>-mayi, -mia, -bi</i>	pasado simple
	<i>-tat, -tta</i>	futuro
	<i>-ta, -ti</i>	futuro desiderativo
	<i>-in</i>	futuro no desiderativo
	Si no hay sufijo, es presente.	
Modo:	<i>-i</i>	declarativo
	<i>-stai</i>	optativo
Interrogativo:	<i>-ka, -k</i>	interrogativo simple
	<i>-pi, -api, -p</i>	interrogativo hipotético
	<i>-sh, -sha, -ash</i>	interrogativo dudoso

**Sufijos de verbos en las oraciones subordinadas:**

Negativo:	<i>-tsu, -tsa</i>	
Plural:	<i>-ag, -ju, -ug</i>	segunda persona
	<i>-ina, -na</i>	tercera persona

De participación: *-k, -ku*

Repetición de la acción: se indica por la repetición de la raíz verbal

Persona:	<i>-nu, -n</i>	primera persona
	<i>-m, -me, -mi</i>	segunda persona
	<i>-sin sufijo</i>	tercera persona
	<i>-ji</i>	primera persona plural

El sujeto del verbo en la oración principal es sujeto diferente: *-i, -in, -ni*

Subjuntivo:	<i>-k, -g</i>	condicional
	<i>-sh</i>	aunque

Propósito:	<i>-ta</i>	para que
	<i>-i, -ig</i>	para que no...

Frustración: *-tákama*

**APENDICE II:**  
**LOS NUMEROS**  
**Dekápatai**

- 1 *bakichik(i), makichik(i)*
- 2 *jímag*
- 3 *kampátum(a)*
- 4 *ipáksumát, ipák usumát*
- 5 *bakíchik(i) uwejá ámua, makíchik(i) uwejá ámua*
- 6 *uwejá bakíchik(i) ijúk, uwejá makíchik(i) ijúk*
- 7 *uwejá jimajá ijúk*
- 8 *uwejá kampátum(a) ijúk*
- 9 *uwejá ipáksumat ijúk, uwejá ipák usumát ijúk*
- 10 *uwejá maí ámua*
- 11 *dawé bakíchik(i) ijúk, dawé makíchik(i) ijúk*
- 12 *dawé jimajá ijúk*
- 13 *dawé kampátum(a) ijúk*
- 14 *dawé ipáksumat ijúk, dawé ipák usumát ijúk*
- 15 *dawé bakíchik(i) ámua, dawé makíchik(i) ámua*
- 16 *dawé juínia ijúk*
- 17 *dawé juínia jimajá ijúk*
- 18 *dawé juínia kampátum(a) ijúk*
- 19 *dawé juínia ipáksumat ijúk, dawé juínia ipák usumát ijúk*
- 20 *dawé maí ámua*

## APENDICE III:

### EL TIEMPO

#### Miján, nántu, tsawán áidau

Los aguarunas cuentan con más de cuatro estaciones. Estas corresponden a los fenómenos propios de la selva. A continuación enumeraremos sólo algunas. Por ejemplo:

La estación de *wampúshtin* “kapok, la seda vegetal”, época de la siembra del maní.

La estación de *wachitín* “las flores de la caña brava”.

La estación de *shinutín* “los ruidos”, época en que los pájaros y monos alegran con sus trinos y chillidos.

La estación *kuntútin* (lit. “la manteca”), época de gordura de los animales.

La estación *sakamtín* “la flacura”, época en que los animales están flacos.

La estación *kuyutín* “tiempo seco”, época en que el río está bajo.

La estación *kutsatín* (lit. “chaparrón”), época en que hay mucha lluvia.

La estación de *esát* (lit. “quemado”), época en que hay mucho sol.

Los períodos del mes están determinados por las fases de la luna. La luna nueva se llama *nántu takáe* “la luna trabajando”. La luna llena se llama *nántu antumáe* “la luna sentada sobre sus patas traseras”. La media luna se llama *nántu etsáwamu* “la luna que brilla” porque sale en la madrugada.

El día se divide en doce períodos, que son los siguientes:

6 a.m.	<i>étsa jiínai</i>	“el sol ha salido”
8 a.m.	<i>étsa takúnai</i>	“el sol se ha alzado”
10 a.m.	<i>étsa tajíágtatak wajasú</i>	“el sol está casi entre los dos lados”
12 m.	<i>étsa tajímai</i>	“mediodía” (lit. “el sol está entre los dos lados”)
2 p.m.	<i>étsa tegáwai</i>	“el sol está listo para declinar”
4 p.m.	<i>agkuántai</i>	“cuando es tarde”
6 p.m.	<i>étsa akáewai</i>	“el sol se pone”
8 p.m.	<i>kiáje</i>	“se ha oscurecido”
10 p.m.	<i>ejamkáu</i>	“el sol se ha escondido”
12 p.m.	<i>áehaet</i>	“medianocche”
2 a.m.	<i>tsawán íjag</i>	“el día visita”
4 a.m.	<i>tsawáwai</i>	“amanece”

## APENDICE IV:

### TERMINOS DE PARENTESCO\*

#### **Ii patayí daáji**

<i>apách(i)</i>	abuelo
<i>dukúch</i>	abuela
<i>apág</i>	padre, tío paterno (hermano del padre)
<i>diích</i>	tío materno (hermano de la madre)
<i>dukúg</i>	madre, tía
<i>weág</i>	suegro
<i>tsatság</i>	suegra
<i>yatsúg</i>	hermano (de hombre), primo (de hombre), (hijo de <i>apág</i> )
<i>sáig</i>	primo (de hombre) (hijo del tío materno, <i>diích</i> ), cuñado (de hombre)
<i>kaíg</i>	hermana (de mujer), prima (de mujer, hija del tío paterno <i>apág</i> )
<i>yuág</i>	prima de mujer (hija del tío materno, <i>diích</i> )
<i>ubág</i>	hermano, -a (entre hombre y mujer), primo,-a (entre hombre y mujer, hijo, -a del tío paterno, <i>apág</i> )
<i>antsúg</i>	primo, -a (entre hombre y mujer, hijo,-a del tío materno, <i>diích</i> , cónyuge potencial)
<i>wajég</i>	cuñado, -a (entre hombre y mujer)
<i>uchíg</i>	hijo
<i>uchínuwe</i>	sobrino (hijo de <i>yatsúg</i> )
<i>nawántug</i>	niña, hija, sobrina (hija de <i>kaíg</i> )
<i>ajiká</i>	sobrino (hijo de <i>sáig</i> o de <i>antsúg</i> )
<i>nuwasá</i>	sobrina (hija de <i>yuág</i> o de <i>antsúg</i> )
<i>awég</i>	sobrino, -a (hijo,-a de <i>ubág</i> , yerno o nuera, cónyuge de hijo,-a)
<i>tíjag(ki)</i>	nieto, -a
<i>áwan tíjag(ki)</i>	bisnieto, -a

---

\* Para más información, vea: Mildred L. Larson, "Organización sociopolítica de los aguarunas (jíbaro)", *Revista del Museo Nacional*, Tomo XLIII, págs. 467-489, 1977.

## **PARTE II**

**AGUARUNA — CASTELLANO**

# A

**abajo** *adv.* ajáuu.

abajo en el suelo nugká.

**abandonado, abandonada** *adj.* ajápna-  
kiu, bashiáku, ukúmjamu, ukukbáu,  
ukukmáu, utságbau, kajimátkimu.

**abandonar** *vt.* 1. ajápet, ukút. 2. ida-  
yát, idaiyát.

**abanico** *m.* awág(ku), awájuk, awájig.

**abarcar** *vt.* achít, jámat, tagámchat.

no abarcar tagamát.

**abdomen** *m.* ákag(ke).

abdomen o agujón de insecto su-  
wiji.

**abeja (en general)** *f.* dápa.

especies de abeja: ágkuanip(i), aí-  
haig, kutsayá, mujúshi, wíshigkam,  
píyu, chíni.

**abertura** *f.* wáa, dakaékau, ujániu.

hacer abertura enasét.

**abierto, abierta** *adj.* dakaekáu; juwáe-  
kiu.

algo abierto ujániu.

**abigarrado, abigarrada** *adj.* itigkiátja-  
mu.

**abismo** *m.* wáke.

**ablandar** *vt.* iminát.

**abogado** *m.* chichámkagtin.

**abogar** *vi.* chichámjut.

**abollado, abollada** *adj.* 1. namináu, na-  
minjáu. 2. ijúgbau, awatjámu.

**abollar** *vt.*

abollar el filo de un instrumento  
de trabajo namít.

**aborrecer** *vt.* kajejút.

**abotagarse** *vr.* tuíptut.

**abrazar** *vt.* pákgut.

**abrigado, abrigada** *adj.* tsuetsúetu.

**abrir** *vt.* 1. enasét, ichíit, uját, iwáut.

2. ayapáut.

abrir el camino, la trocha jinta-  
mát.

abrir la boca wáut.

abrir la boca de otro, abrir la  
bolsa iwáut.

abrir las piernas chikát.

abrir los labios con los dientes  
cerrados (una expresión de disgus-  
to) etsét.

abrir los ojos diimát, niimát.

abrir más wegkáut.

abrir (paquete, patarashca\*,  
etc.) atít, tishít.

abrir una chacra ajamát.

hacer abrir más ewegkáut, iwag-  
káut.

**absorber** *vt.* bukunát.

absorber un líquido por la nariz  
kiját, bushutút.

hacer absorber agua por la nariz  
a otro ikíjt.

**abstenerse** *vr.* dútikchat, núnichat, áik-  
chat.

abstenerse de alimentos prohibi-  
dos por estar cuidando a un enfer-  
mo ijágtut.

**abuela** *f.* dukúch.

**abuelastro** *m.*

tener abuelastro apachjímat.

**abuelo** *m.* apách(i).

**abultado, abultada** *adj.* jiíniu, iyáju,  
nantéenu, punúinu.

vientre abultado por el embar-  
zo ijaáju.

**abundante (se refiere a la fruta)** *adj.*  
ujúmau.

**abundar** *vi.* 1. yuját. 2. aít.

**abusar** *vt.* waítkat.

**abuso** *m.* waítkamu.

- acá** *adv.* júi, júwi.  
**por acá** juní.
- acabado, acabada** *adj.* ajápnasu,  
 ashimnáku, ashimkámu, amukbáu.
- acabar** *vt.* amút, ashímat.  
**acabar varios en muerte (por vez)** jínut.
- acabarse** *vi.*  
**acabarse todos** abuegát, amuegát.
- acaudalado, acaudalada** *adj.* kuíchkgig-  
 tin, kuwíchkgigtin, wíakuch(a).
- acceder** *vt.* tsagkamát, tsagkatút.
- accidentado, accidentada** *adj.* ségau.
- acechar** *vt.* dákat.
- aceitar** *vt.* wíyat.
- aceite** *m.* wíya.
- aceitoso, aceitosa** *adj.* taméen.
- aceptar** *vt.* aimát, aít.
- acequia** *f.* sájatak, sáatak.
- acerca de** *prep.* pachísá.
- acercar** *vt.* adjít, ayáumat, ayáumtut,  
 jegajút.
- acercarse** *vr.* yunúmat.  
**acción de acercarse** yunúmat.  
**acercarse hacia algo o alguien**  
 yunúmtut.
- acero** *m.* aség.
- acertar** *vt.* tukút, akutút.  
**no acertar** uwetút, shímpish.
- achacoso, achacosa** *adj.* jámanch.
- achatado, achatada** *adj.* jápat, jípit(a).
- achatar** *vt.* jípitmat.
- achicar** *vt.*  
**achicar la ropa** sumpítmat; uchui-  
 yát.
- achiote** *m.* ipák(u), yámpia.
- achuni** *m.* kúshi.  
**especies de achuni:** kúchigship,  
 kushínship, kushígship, shíig kúshi,  
 weekish, kuín kúshi, kushikish, pi-
- chímpish, kúshi máinku, kúshi, nuí-  
 shik, weekish, kápág kúshi.
- ácido, ácida** *adj.* chujún(a), chujuáu.
- aclarar** *vt.* tsáapniit.
- aclarar la voz** kaágmat, kaákmáat.
- acomodar** *vt.*  
**acomodar el feto cuando está en**  
**mala posición** nanéti.
- acompañante** *s.* tsaníakbau.
- acompañar** *vt.* pujujút, uyuúnat, uyú-  
 nat.
- aconsejar** *vt.* 1. akatét, chichajút, jin-  
 tintút. 2. imátjut.
- aconsejar a varios** chichágkagtut.
- acordar** *vt.* jintíti.
- acorralar** *vt.* chajúut, téntet.
- acostarse** *vr.* tepét.
- acostumbrar** *vt.* unuímáat, sétut.  
**hacer acostumbrar** unuímáat.  
**hacer acostumbrar a otro con al-**  
**guien (3ra persona)** unuímítkat.
- acostumbrarse** *vr.* seentút, unuimátut.  
**acostumbrarse a algo** tunamátut.
- acouchi (esp. de roedor)** *m.* shákish,  
 sháakish, sháashik, yugkíts(a).
- actividad** *f.* takát.  
**estar en actividad** takát.
- activo, activa** *adj.* yantsáptin.
- acto** *m.*  
**en el acto** núniamuik.
- actualidad** *f.*  
**en la actualidad** yabaík, yamaík,  
 yabaí, yamaí, yamáipatak, yamái-  
 kish, yamáikiush, yabákish.
- actualmente** *adv.* yamaípatak, yamá,  
 yamáipatak.
- actuar** *vi.*  
**actuar por casualidad** atsámat.
- acuerdo** *m.* jintiágbau.  
**de acuerdo con** imátkas.

**acusar** *vt.* etségtut.

**adelantarse** *vr.* émat.

**adelante** *adv.*

    más adelante nágkagas, nágkaegas.

**adelgazado, adelgazada** *adj.* chuwijú, watsajú, watsawatsákiu, watsawatsáwakiu, watsawatsájakiu.

**adelgazamiento** *m.*

    causar adelgazamiento ewatsét.

**adelgazar** *vt.* watsát.

**adelgazarse** *vr.* chuwít, wantsút.

**además** *conj.* nuigtú.

**adentro** *adv.* ínitak.

    adentro de inítké.

    poner adentro a varioschimpít.

**adeudar** *vt.* diwímkagtut, diwímtikat.

**adiestrado, adiestrada** *adj.* unúnigbau.

**adinerado, adinerada** *adj.* kuíchkigtin, kuwíchkigtin, wiákuch.

**adivinado, adivinada** *adj.* dekámu.

**adivinar** *vt.* waínmat, anentaímsa adáiyat, dekámat.

**adivino** *m.* waínbau.

**administrar** *vt.* diít, niít.

**admirado, admirada** *adj.* puyatjútai.

**admirar** *vt.* puyátjut, puyatút.

**adoptar (a un niño)** *vt.* tsakápat, aéntsamat, uchijimat.

**adorar** *vt.* etságket.

**adormecer** *vt.* tempeémat.

**adornado, adornada** *adj.* iwágمامjau, iwágjamu.

**adornar** *vt.* iwájut.

**adornarse** *vr.* iwágmamat, iwágnat.

    adornarse el pelo con una cinta  
    tsémat.

**adorno** *m.* iwágmamtaí.

    variedades de adornos: tu-

kúm(a), tsatsáp(i), jiitái, akiítai.

**adquirir** *vt.* 1. ikámat. 2. utsúmjut.

**adulterio** *m.* ekágmat, ikágmat.

    cometer adulterio con la esposa

    de otro hombre ekágmat, ikágmat, ikájut, ekájut.

    ir para cometer adulterio wejút.

    mandar para cometer adulterio  
    awegát.

**adulto, adulta** *adj.*

    persona adulta múun(ta).

**advertir** *vt.* anémtikat, uját.

**afaninga (esp. de víbora)** *f.* pégu.

**afectar** *vt.* dajáwet, najáwet.

**afilado, afilada** *adj.* tsakáskatu, úyuk(a), etsákamu.

**afilador** *m.* etsáktai.

**afilas** *vt.* etsáket, itsáket.

**afincado, afincada (en un solo lugar)**  
    *adj.* emétmamjau.

**afincarse (en un solo lugar)** *vr.* emétnat.

**aflicción** *f.* pimpíamu.

**afligimiento** *m.* jikakámat.

**afligido, afligida** *adj.* ikaáju, jikaáju, jikakámat, pimpijú, pimpikíu, wáke besemág.

**afligir** *vt.* ikáut, jikaát, jikát, pimpímtikat.

**aflojado, aflojada** *adj.* kushákshatu.

**aflojar** *vt.* imíjaut, kushámitkat.

**aflojarse** *vr.* kushatút.

**afortunado, afortunada** *adj.* uwétkachu, uwétcchau.

**afrecho** *m.*

    afrecho de masato\* sutují.

**afuera** *adv.* agá.

    afuerita agáuch.

**agachar** *vt.* kakáyat, tsuntsumát.

**agacharse** *vr.* tekeémat.

**agalla (esp. de pez) f.** kayakmátaí.

**agarrar vt.** 1. achít. 2. jút(a).

**agarrar instantánea o violentamente tapít.**

**que agarra cosas sin permiso takamín.**

**que no puede agarrar** achimaínchu.

**tratar de agarrar a la fuerza ika-káut.**

**tratar de agarrar a la fuerza a una mujer** apápet.

**agarrarse vr.** achiímat.

**ágil adj.** tsekeskéntau.

**agonizar vi.** nagkaánat.

**agotar vt.** ashímat, kúnugmat, amút.

**agradable adj.** pékgéeg, yájautsui.

**agrandar vt.** inampúut, enampúut.

**agrandar el hueco** tantaáamat.

**agravarse vr.** ayáwenat.

**agregado, agregada adj.** uwáekamu.

**agregar vt.** ijut, páchit, ajúntut, uwáetut, awáetut.

**agregar más** ewágat, ewáegat, uwáegat.

**agregar piezas** íkat.

**agregar piezas para hacer algo más largo** áyat.

**agricultor m.** ajákbau.

**agrio, agria adj.** chujúin(a).

**agrupar vt.** ijúmat.

**agruparse vr.** ijúnat, tuwát.

**agruparse en gran cantidad** untsujiímat, untsujiímnat, ijúmnat, ká-wet.

**agua f.** yúmi.

**agua de lluvia** sáatak, sájatak.

**agua tibia** jókee.

**agua turbia y sucia** kusú.

**lugar de donde se saca agua** yu-

mí shikitaí.

**residuo de agua formado en un hueco del árbol** awákna.

**residuo de agua que queda en la olla al sancochar la Yuca** áut.

**sacar agua con la mano** ajéet.

**sonido que produce alguien o algo al meterse al agua** chakét.

**aguachento, aguachenta adj.** súpich, supijú.

**aguaje (esp. de palmera) m.** áchu.

**aguantador, aguantadora adj.**

**persona aguantadora** katsuntín.

**aguantar vt.** atsánet, atsántut.

**aguantar el dolor** katsunát, katsntút.

**aguantar las ganas de defecar u orinar** énet.

**aguaruna s.** awajún(i).

**agudo, aguda adj.** tsakáskaatu.

**águila f.** kaíp(i), ukukúi.

**aguja f.** aúg, aúj.

**aguja gruesa (de hueso)** túpu.

**prender la aguja en su sitio** akunát.

**agujercado, agujereada adj.** tsaáp(a).

**agujerear vt.** uyút.

**agujerear la madera** taúmat.

**agujero m.**

**agujero en el labio inferior de la mujer** tukúm(a).

**hacer agujero en el labio inferior donde se pone un adorno** tukúut.

**agutí m.** káyuk(a).

**ahí adv.** anuí.

**ahí no más** áanik; aniíg, anuíg.

**de ahí** anuýa.

**ahijar vt.** uchijímat.

**ahogar vt.** máut.

**ahogar a otro; dejar ahogar ajeté.**

**ahogarse** *vr.* jakét, kiját, teénat.

**ahora** *adv.* yabái, yamái, yabáik, yamáik, yamá.

**ahora mismo** yabáik, yamáik.

**ahorita** yamá.

**hasta ahora** yamáikish, yamákiush, yabáikish.

**ahorcarse** *vr.* kajeémat.

**ahorrar** *vt.* anetút.

**ahorrar dinero** kuitámat.

**ahorro** *m.* anétbau.

**ahuecado, ahuecada** *adj.* juwáekiu; chigkámu.

**ahumadero** *m.* pegkájak, pegkatái.

**ahumado** *m.* kagámtikat.

**ahumado, ahumada** *adj.* pegkájak, pegkámu.

**medio ahumado** jajajú.

**ahumar** *vt.* ekagát, pegkát.

**ahumar con el vapor de agua** jékeet.

**ahumar con el vapor de agua hervida con hojas** jekémat.

**una cosa que sirve para ahumar** pegkatái.

**ahuyentar** *vi.*

**ahuyentar a varios** ipisát, ipisít.

**aire** *m.* dáse; máyai.

**ajeno, ajena** *adj.* tikíchdau, patáchu(*we*).

**ají** *m.* jíma.

**ajo** *m.*

**sacha ajo** kaíp(*i*).

**ajustado, ajustada** *adj.*

**poco ajustado** kaekáct, kaekáepat.

**ajustar** *vt.* eméentut.

**ajustarse** *vr.* jigkaámat.

**ala** *f.* nánap(*e*), nanáp.

**abrir las alas yapáut.**

**alabancioso, alabanciosa** *adj.* émebau.

**alacrán** *m.* titíg(ki).

**alagar (el río)** *vt.* amút.

**alargado, alargada (se refiere a la cara)** *adj.* wajám.

**alargar** *vt.*

**alargar el tiempo** aéset.

**alba** *f.* tsápniau, tsápniu.

**alborotado, alborotada** *adj.*

**tener el ánimo alborotado** pam-pantút.

**alcahueter** *vt.* dekapét, dakapét.

**alcahuete** *s.* dekapín, dekápkagtin.

**alcanzar** *vi.* amaiyát, amayít, amát, tagámchat.

**alcanzar lo deseado** amaímat.

**no alcanzar** tagamát, uwetút, amaíchat, amáchat.

**alegrarse** *vr.* dakújut, máak ánet, shiig anét.

**alegre** *adj.* dakú, dakúnkat.

**alegría** *f.* dakúnkut, dakújamu, dakú.

**sentir alegría** wajáut.

**alejado, alejada** *adj.* menáantu, tu-paán(*tu*).

**lugar muy alejado** tugkín.

**alejamiento** *m.* yupimát, tupát.

**alejar** *vi.* atsujút, atsujít, atsuját, atsujét, menát, tupát, éket, menaántut.

**cesar de alejar a otro** itákmat.

**hacer alejar de alguien** datum-pát, datumpét, datúmtikat, idáímít-kat, tupámitkat.

**que no se aleja** idáichau.

**alejarse** *vr.* ékemat, tupáut, menáut.

**alejarse de alguien** kanát, tupa-nút.

**hacer que se aleje** datupát, datúptikat, tupámtikat.

- no alejarse** idáíchat.
- alerto, alerta** *adj.* anéaku.
- aleta** *f.*
- aleta de árbol** kagkáp(e).
  - aleta de pescado** nayáp, shijáptaji.
- alevilla** *f.* wichikap(i).
- algodón** *m.* ujúch(i).
- algodón quemado que se usa para prender fuego con el pedernal cháwa.**
- alianza** *f.* atúniamu.
- hacer alianza** atúgat, atúegat.
- alicaído, alicaída** *adj.* kasúnkag.
- aliento** *m.* máyai.
- aligerar** *vt.* umuchít.
- alimentar** *vt.* ayújut.
- alimento** *m.* yutái.
- alisador (de tejido templado en el te-**
- lar)** *m.* júug.
- alisar** *vt.* jaupít, jaipít, pinumát, majét.
- alisar ollas** kuishít.
  - alisar una tinaja antes de poner la al fuego** kuwét.
- alistamiento** *m.* dakápbau.
- alistar** *vt.* uminát, umít.
- alistarse** *vr.*
- alistarse, armarse para la gue-**
- rra** nágki júta.
- aljaba (carcaj)** *f.* túnta.
- hoja seca de palmera tejida para poner en el interior de la aljaba**
- chipát(i).
- allá** *adv.* áwi, núwi.
- de allá** awíya, nuvíya.
- más allá** aján(ta), ímau, nágka-
- gas, nágkaegas.
- por allá** aán.
- allí** *adv.* anuí.
- de allí** anuíya.
- por allí** aánke.
- alma** *f.* wakán(i).
- lugar celestial donde llega el alma de los muertos** atsút.
- almacenar** *vt.* utuámat.
- almohada** *f.* átamjutai.
- poner la cabeza en la almohada** átamjut.
- alocarse** *vr.* imaánat, waujút.
- altanero, altanera** *adj.* wagáaku.
- alteración** *f.*
- sin alteración** betékuch.
  - alteradamente** *adv.* ewágak.
  - alterado, alterada** *adj.* uwáekamu.
  - alterar** *vt.* ewágat, yapajít.
- alto, alta** *adj.* 1. esásan(tu) (personas), náyau. 2. esájam (cosas).
- ||adv.** yakí.
- de lo alto** yakíya.
- altura** *f.* esánji.
- alumbramiento** *m.* ekémamu.
- alumbramiento de un bebé** jújet, jújeamu, júwet, uchígamu.
- aluminio** *m.* jíju.
- alzar** *vt.* inantút, takút.
- alzar el vestido en parte** pajánat.
  - alzar la ropa** páimat.
  - alzar las piernas con las rodillas dobladas hacia los hombros** káemat.
  - alzar las piernas de un animal con las rodillas dobladas hacia el pescuezo para amarrarlas** káet.
- alzarse** *vr.* takunát.
- alzarse por sí sola la falda o el vestido a la altura del muslo** datámat.
- amable** *adj.* anéemain, anéjatin.
- amado, amada** *adj.* wakéjutai, anéé-taig.
- amamantar** *vt.* amúntsut.
- amanecer** *m.* tsápniau, tsápníu, tsá-

- wámpat, tsawáut.  
**amanecer gris que invita a la tristeza** chamínkag.  
 || *vi.* tsawámpat, tsawáut.  
**amanecido, amanecida** *adj.* tsawáju.  
**amansar** *vt.* unúinat.  
**amante** *m.* pakijí.  
**tener amante** pakijinat.  
**amar** *vt.* anéet, páchit.  
**amar al prójimo** ancénit.  
**amar con aflicción** jikamát.  
**amargar** *vt.* kajét.  
**hacer amargar** ekájet, ikájet, ka-jémtikat.  
**amargo, amarga** *adj.* yapáu.  
**amarillento, amarillenta** *adj.* yagku-jú, yagkuúttaku, dagág.  
**amarillo, amarilla** *adj.* yagkú.  
**amarillo oscuro (agua)** chitük(a).  
**amarra** *f.* jiggámu.  
**amarradijo** *s.* jigkanjáu.  
**amarrado, amarrada** *adj.* jikagbáu.  
**que no está bien amarrado** ku-shákshatu.  
**amarradura** *f.* jiggámu.  
**amarrar** *vt.* ánaut, íkat, jiggát.  
**amarrar con fuerza y rapidez** kaékaet.  
**amarrar con hilo, soga, bejuco** káet káet jiggát.  
**hacer palito para amarrar al perro** tugkuíjut.  
**amarrarse** *vr.* jigkaámat.  
**amasar** *vt.* iminát, páchit.  
**ambiente** *m.* pujámu.  
**ambos, ambas** *adj. pl.* maí.  
**ameba** *f.* shiíp.  
**amebiasis** *f.* shiíp.  
**que tiene amebiasis (persona)** shiípjuku.
- amenazado, amenazada** *adj.* awanká-mu.  
**amenazada frecuentemente (se refiere a una persona)** awantái.  
**amenazador** *m.* awánkagtin.  
**amenazante** *adj.* awánbau.  
**amenazar** *vt.* awánmat.  
**amigar** *vt.* kumpajinat.  
**amigarse** *vr.* kumpamdíyat.  
**amigo** *m.* kumpág.  
**amigo íntimo** amíkich.  
**hacerse amigo** tagkumát.  
**hacerse amigos** kumpamdíyat.  
**tener amigo** kumpajínat.  
**amistad** *f.* kumpajínbau, kumpamdí-yamu.  
**conseguir amistad** kumpajinít.  
**tener amistad** kumpanít, tsaníit.  
**amistar** *vt.* kumpajínat.  
**amistarse** *vr.* kumpamdíyat.  
**amodromo (esp. de pájaro de pico rojo y pecho blanco como el paujil)**  
*m.* bashukít, mashukít.  
**amonestar** *vt.* ímatut; imátjut.  
**amontonado, amontonada** *adj.* 1. tu-wakú. 2. utuákbau (herba o maleza).  
**amontonar** *vt.* ijúmat.  
**amontonar (herba, maleza)** udu-pét.  
**amontonar (hoja, papel)** unupáut.  
**amontonar varias cosas** batsát.  
**amontonarse** *vr.*  
**amontonarse para una determinada actividad** kautút.  
**amontonarse varios** tuwát.  
**amor** *m.* anéctai, anéntak.  
**¡Amorcito!, ¡Amor mío! (expresión cariñosa e íntima de la mujer para con su esposo)** nayá, iyá.  
**con bastante ganas de hacer el**

- amor** kúgkat.  
**hacer el amor** áanit, dijígmáat, ni-jít.  
**tener, sentir amor por alguien** egáut, waít anénkagtu, wait anentút.  
**amoroso, amorosa** *adj.* anéjatin.  
**amparar** *vt.* jetémjut.  
**amplio, amplia** *adj.* agkáju.  
**ampolla** *f.*  
     **tener ampolla** duwíit, nuwíit.  
**ampollarse** *vr.* duwíit, nuwíit.  
**anaconda** *f.* páski.  
**analfabeto, analfabeta** *adj.* unuimág-chau.  
**ancestro** *m.* múnun(ta).  
     **ancestros** wéga, wéa.  
**anchar** *vt.* ayapáut.  
**ancho, ancha** *adj.* wegkájam.  
**anchura** *f.* wegkantí.  
**ancianidad** *f.* chichín(ta).  
**anciano, anciana** *adj.* múnuntuch(i).  
     **ancianito** ashántuch.  
     **anciano con mucha experiencia y sabiduría** múnun(ta).  
**andar** *vi.* wekagát, wekaégat, wekaét, wéta.  
     **andar con alguien** tsaníit.  
     **dedicarse a andar solo** wekaetú-mat.  
     **andar varios** yuját.  
**andrajoso, andrajosa** *adj.* ujuúna, ujú-na.  
**anémico, anémica** *adj.* putsujú.  
**angosto, angosta** *adj.* tséjeg(ka).  
     **angostito, angostita** tséjegkuch.  
     **muy angostito, muy angostita** tsé-jegchiuch.  
**anguila** *f.* jagkiya, nampichiáu, nampi-chiú.  
     **especie de anguila** kejéeje.
- anhelar** *vt.* wakégat.  
**anhelo** *m.* wakégamu.  
**ánima** *f.* wakán(i).  
**animador** *s.* chicháu.  
**animal (en general)** *m.* kúntin(u).  
     **animal doméstico** tágku.  
     **animal grande y gordo que guía la manada** abíja, amíja.  
     **animal transformado en persona (mitología)** aentsmágau.  
     **especies de animal:** páshu, tse-jeáu, tsejeáu, bikuá, maínkú.  
**animar** *vt.* wakémitkat.  
**ano** *m.* numpíg.  
**anochecer** *vi.* kít.  
     **anochecer (antes de entrar a casa)** kiímpat, kintámat.  
**anormal** *adj.* tunamáju, détse, tunámit-kamu.  
     **volverse anormal** imaánat.  
**ansiar** *vt.* wakégat, wakéat.  
**antaño** *adv.* ajút(a).  
**antara** *f.* pekámanch (nombre que algunos dan a la antara).  
**anteayer** *adv.* nýau.  
**antepasado** *m.* múnun(ta).  
     **antepasados** wéga, wéa.  
**anteponer** *vt.* entsáetut.  
**antes** *adv.* dúik, dúwik.  
**anticipar** *vt.* uját.  
**antiguamente** *adv.* dúik, dúwik, yáun-chuk.  
**antigüedad** *f.*  
     **que fue desde la antigüedad** áawaju.  
**antiguo, antigua** *adj.* ajút(a), inítik, múnun(ta).  
     **antiguos** duík múnun.  
**antajar** *vt.* wakégat, wakéat.  
**antajo** *m.* wakégamu.

**enfermarse la gente por no satisfacer un antojo** usúpat.

**los perritos se enferman de antojo de comer carne de monte a veces hasta de muerte** usúpat.

**tener antojo de alguna comida** yaiít.

**antropófago (personaje mitológico)**

*m.* Mánchumush, Ajáim.

**anublar** *vt.* ikiámat, ikíyamat.

**anudar** *vt.* jinút, tujujít.

**anunciar** *vt.* dapampáut, etséjut.

**persona que anuncia algo en nombre de otra** etségtau.

**anuncio** *m.* étsegbau.

**anzuelo** *m.* agséa, tsáu.

**añashua (esp. de pez)** *f.* chúwiu.

**año** *m.* miján(a).

**añuje** *m.* káyuk(a).

**pito utilizado en la caza de añuje** pítu káyuk dakumtái.

**apacharama (esp. de árbol)** *f.* yukuúku.

**apaciguar** *vt.* abikít.

**apaciguarse** *vr.* bikít.

**apagar** *vt.* kajinát, ikágnat.

**aparecer** *vi.* wantínat.

**aparecer en forma de persona** aentsmágat.

**aparente** *adj.* numámtin.

**apariencia** *f.* niímé.

**aparrado, aparrada** *adj.* chinchák(i).

**apartado, apartada** *adj.* akankámu, idaisámu, kanakú, tsunakú, tsujakú.

**apartar** *vt.* akanát, kanát; yukúmat.

**apegado, apegada** *adj.* apátsam.

**apegarse** *vr.* ayaúmat, peemát.

**apelmazado, apelmazada** *adj.* bikakájá.

**apelmazar** *vi.* bikamát.

**apenado, apenada** *adj.* wáke besemág.

**apéndice (parte del cuerpo)** *m.*

shúiampuj, shúwiampuj, shúwiam-pug.

**apertura** *f.* ujániu.

**apestar** *vi.* mejéet.

**hacer apestar** emejét.

**apetecer** *vt.*

**apetecer carne** ushumát.

**aplacar** *vt.*

**aplacar la cólera del otro** etság-ket.

**aplacarse** *vr.* tsagkút.

**aplanado, aplanada** *adj.* pakamámu, jápat.

**aplanar** *vt.* pakamát.

**aplanar el terreno quitando el tocón o las raíces** yukút.

**aplastado, aplastada** *adj.* jípit(a).

**aplastar** *vt.* chánut, ininát, jípitmat, yutút, tepejút.

**aplastar al feto para hacer nacer al bebé** shítat.

**aplastarse** *vr.* yutúmat.

**apoderar** *vt.* uchijímat.

**apoderarse** *vr.* tepejút.

**apodo** *m.* iwágtusa adáikamu.

**aposento** *m.* kanútai, tsámu, tések.

**apoyar** *vt.* átut, yaít, yaímat.

**apoyarse** *vr.* atuúmat, atúnit.

**apoyarse mutuamente** yaínit.

**apoyo** *m.* atúniamu, átamu, yayámu, yáibau, yáimau, yáimu, yanínamu.

**que recibe apoyo** yayámu.

**tener apoyo** atúgat, atúegat.

**apreciar** *vt.* wakéjut.

**aprender** *vt.* unuímat, yachamét, unui-mátut.

**aprender de memoria** anéaku át(a).

- hacer aprender** unúimitkat.
- aprendido, aprendida** *adj.* dekámu, unuimágbau.
- apresurar** *vt.* waujút, kakaút.
- apresurarse** *vr.* juwít.
- apretado, apretada** *adj.* káki, kaninkau.
- estar apretado** kaninát.
- poco apretado** kaekáet, kaekáepat.
- apretar** *vt.* chánut, kakimát.
- apretar con la mano** ininát.
- aprobar** *vt.* nagkáemát, inágkaut, inágkat, inágket.
- aprovechar** *vt.* dáshamat.
- aprovechar el botín** juúkmat.
- aproximadamente** *adv.* ijús.
- aproximar** *vt.* adíjit.
- apuntador, apuntadora** *adj.* mamiktái.
- apuntar** *vi.* awéntut, mamití.
- apurar** *vt.* waujút, kakaút.
- apurarse** *vr.* juwít.
- apuro** *m.* waúgtamu.
- aquél** *pron.* naán, nu, nunú.
- aquél (presente)** áu.
- aquella vez** nuaduí, nuanuí.
- aquí** *adv.* júi, júwi, jujuí.
- hasta aquí** juwig.
- por aquí** juni.
- araña** *f.*
- especies de araña:** tséatsea, tséje, túnchi, taátanch(i), kuúntse, epen-túch(i).
- arar** *vt.* pukút.
- árbol** *m.* númi.
- árboles derribados (por acción de un huracán)** katújak.
- arbolito** shímpiship.
- árbol muerto y seco** kukáu.
- especies de árbol:** bisháwakish, dapich(i), dáshiship(a), ejésh(i), ká-

- ka, kakiu, kántsa, kusútakish, kushím shákish, kushí míshitak, kútsa, mantagá, mujúshinim, nuíshnum(i), paúshnum(i), séntuch, suasúa, sujiíknum, supním, shijígipich, shi-shíim(a), shuwát(a), tagkáam, taúna, tsáchig, wayáyakish, wishígnüm, yujuya, chachínakish, chípa, tákít, kaikuá, napíkna, pantuí, tsémpu, chí-kúm(pe) (también candela), ajátsatsa, tapákea, wayáyakish, káshu, datég, dúpi, chíajaip, chíajap, chíajap, kaáshnum, bíchaug, ipáknum, uwáchaunum, chipum(a), yakúshnum, yugkiína, kamáush, kamúsh(i), kamúush, shimút(a), shipítña, mijikú, sáka, bijikú, shajimát, taúch(a), wayámpainim, yagkip, náji, újuts(a), shágkuína, nagkái, timúna, kaikuá, wájae, wágae, chicháu, ísh-píg, batút(u), matút(u), kawít, shíkiu, shíkiau, dúship(i), paúnim, tsáiknum, waínim, chikáun(i), nagkáikua, yumpíg, shigkiwái, pítuk(u), samík (del río), kayayáis, tsakayá, wantsún, númpi, yantsáu, yampák (silvestre), tsái, tsakáska, jimágma, yaís, kuimát, tsáik, tigkishnum, ujúchnum, ujúshnum, tsémpu, shawín(ta), pegkáenum(i), takáe, páati, tiík, ejému, káta mágkamak, númi waí, yúsa patámkamu, yúgkuanim.
- arbusto** *m.* ájak.
- especies de arbusto:** chinchák(i), antumú chinchak(i), sáu chinchak(i).
- arcabús** *m.* akajú.
- archipiélago (río)** *m.* kanáaju.
- arcilla** *f.* dúwe.
- dar forma de hilo a la arcilla para fabricar la cerámica** nanét.

**arco** *m.*

**arco del pie** akáp dáwe.

**arco iris** págki wajáu.

**arco musical hecho de la rama de chambira\*** tumág(ku).

**arder** *vi.* 1. kapáut. 2. amajút.

**arder en llamas** keéit.

**cesar de arder** nentemát.

**hacer arder** ikapáut.

**movear la candela (palo prendido) para hacer arder algo** waikit.

**ardiente** *adj.* sukutín, nimpáin, kapái.

**ardilla (en general)** *f.* kunám(pe), waiwash(i).

**especies de ardilla:** wíchig(ku), shíig wíchig(ku), apú wíchig(ku), chayáikum, tagkakág, wakáejam.

**ardor** *m.*

**ardor en el estómago** káya káya najámat.

**sentir ardor provocado por algo picante** amajút.

**arena** *f.* kámatak, káyam(a).

**arendajo** *s.* shugkaém(a).

**arenoso, arenosa** *adj.* yukükuntu.

**arete** *m.* akiítai.

**arete de las alas del escarabajo chico** akiítai tuvíka nánape.

**arete de las alas del escarabajo grande** akiítai wáwa nánape.

**arete de palito o caña** shaápna.

**ponerse aretes** akíit.

**árido, árida** *adj.* yútuchu.

**arisco, arisca** *adj.* kajén.

**armadillo** *m.* shushúi.

**especies de armadillo:** mún shuhuí, íchig shúshui, sema, bukúpi.

**armayari (hoja de la palmera yarina**

**tejida para tapar el techo de la casa)** *m.* wáse.

**armonización** *f.* tagkúmatut.

**armonizar** *vi.* tagkúmatut.

**arpía** *f.* chuwág, chuág, wáakiam.

**arpón** *m.* púya.

**arqueado, arqueada** *adj.* punúaku, punukú.

**arquear** *vt.* punút.

**arrancar** *vt.* tsújit.

**arrancar plantas** tegát.

**arrastrar** *vt.* japít, taját.

**arrastrarse** *vr.* japiñat.

**arrecharse** *vr.* kugkápat.

**arrecho, arrecha** *adj.* kúgkat.

**arreglar** *vt.* iwájut, tsuwamát.

**arreglarse** *vr.* iwágmat.

**arremangar** *vt.* páimat.

**arrepentimiento** *m.* anentáibau, anentáimau, anentáimu, najáimamu.

**tener arrepentimiento** najáimat.

**arrepentirse** *vr.* anentaímat.

**arriba** *adv.* yakí.

**de arriba** yakíya.

**poner arriba, llevar arriba** iwát.

**arriesgado, arriesgada** *adj.* ajánkachu, puyatjúmain, puyatmáin.

**arrimar** *vt.* yunúmat, anúmtut, ayaúmat.

**arrimarse** *vr.* yunúmtut.

**acción de arrimarse** yunúmat.

**arrodiellarse** *vr.* tikíshmat.

**arrodiellarse con piernas abiertas** tajáut.

**arrogante** *adj.* wagáaku.

**arrojar** *vt.* ajúut.

**arrojar savia, resina o goma** pwát.

**sonido que se produce al arrojar algo con fuerza al suelo** shutít.

**arroyo** *m.* kuyúmatak, éntsa.

**arroz** *m.* ájus(a).

**arrugado, arrugada** *adj.* yuntsúgtsu-

ju, kupínjau, ninunjáu.

**arrañar** *vt.* ebésset, emésset.

**arteria** *f.* numpá jínti.

**artista** *s.* 1. kantamín. 2. nantsemín.

**artritis** *f.* kacháap.

**tener ceguera y artritis** kachaáp-jut.

**asa** *f.* ánag(ka), anágke.

**asa de asientos típicos** kuntujé.

**poner asas** kuishít.

**asado, asada** *adj.* achijuámu, jiámu, ji-yámu, pegkámu.

**asado (plátano, yuca, camote, sacha papa)** jíjuan.

**asaltar** *vt.*

**asaltar una casa** jetét.

**asamblea** *f.* íjunbau, tuwakbáu, ijúnjamu.

**asar** *vt.* pegkát, jíta, achijút, jíyat, jíat.

**asco** *m.* tsumáin.

**tener asco** tsuumát, tsumát.

**aseado, aseada** *adj.* tsuwáatchau.

**asear** *vt.* tsuwanám, iwájut.

**asearse** *vr.* iwágmat.

**asechar** *vt.* achít.

**asegurado, asegurada** *adj.*

**que no está bien asegurado** ku-shákshatu.

**asegurar** *vt.*

**asegurar una cosa** ichíchtut.

**asegurarse** *vr.* emétnat.

**asentar** *vt.*

**asentar horcones** ukút.

**asesino** *m.* magkágtin.

**asesor** *m.* pámkuk.

**asfixiarse** *vr.* teénat.

**ashipa (tubérculo jugoso comestible y dulce)** *f.* nabáu.

**así** *adv.* aáthus, aájan(u), aán, jútika,

tú(u), júnin.

**así es** dekáske; átusai, ájayai, aá-tus áama.

**asidero** *m.*

**asidero de machete** nantuji.

**asiento** *m.* 1. ekeémtai. 2. kutág(ka), chimpúi, tiág.

**hacer asiento** kutágmat.

**tomar asiento** jai wais, ekémsata.

**asignar** *vt.* etéggat, etéggket.

**asistir** *vi.* 1. tajujút, kuitámat. 2. pujút.

**asolear** *vt.* anát.

**asolearse** *vr.* anamát.

**asomar** *vt.* anuúmat.

**hacer asomar la canoa o el bote** ánuut.

**asombroso, asombrosa** *adj.* ishámka-chu.

**aspecto** *m.* niimé, augmátsatin.

**áspido, áspira** *adj.* pujús, shugkáe.

**aspiración** *f.* wakégamu, wakéjamu.

**aspirar** *vt.* wakégat.

**asqueado, asqueada** *adj.* tsuwaáju.

**asqueroso, asquerosa** *adj.* tsumáin.

**astilla** *f.* chígkim(i), chipúm.

**asustar** *vt.* puyatút, kujatút, uwakét.

**asustarse** *vr.* uwakmámat.

**atacar** *vt.* jetét.

**atajar** *vt.* dakát.

**hacer atajar un árbol en otro** átut.

**atar** *vt.* jíkgát.

**atardecer** *vi.* aagkúut.

**atardecer gris que invita a la tristeza (canciones amorosas)** cháminkag.

**atascar** *vt.* tujínat.

**atascarse** *vr.* eteémat.

**atavío** *m.*

**atavío de huairuro para hom-**

- bres** atsúpkemtai.
- atemorizar** *vt.* uwakét.
- atemorizarse** *vr.* uwakmámat.
- atención** *f.*
- dar atención o cariño** shíig anen-tút.
- poner atención** jasá ántut.
- atender** *vt.*
- atender a un paciente** pujujút, kuitámat.
- atestiguar** *vi.* iwáintumat; anágmat.
- atestiguar en contra** anágmat.
- atiesado, atiesada** *adj.* chijúp(a).
- atizar** *vt.* tsutsutút.
- atollarse (en barro)** *vr.* amamát.
- atónito, atónita** *adj.* puyátu.
- atontado, atontada** *adj.* tunajú.
- atontar** *vt.* tunámtikat.
- atontarse** *vr.* imaánat.
- atorarse** *vr.* kajeémat.
- atormentar** *vt.* waítkat.
- atracar** *vt.* anuúmat, anúmtut.
- hacer atracar** ánuut.
- atracción** *f.*
- tener atracción mutua** wakéjunit.
- atraer** *vt.*
- algo que sirve para atraer** ánag(ka), anágke.
- atraer a alguien mediante canciones amorosas** itákmat.
- atraerse** *vr.*
- atraerse mutuamente** wakéjunit.
- atrapado, atrapada** *adj.* achikmáu, achikbáu.
- atrapar** *vt.* achít.
- difícil de atrapar** yupíjam.
- esperar para atrapar** dákát.
- atraparse** *vr.* etémat.
- atraparse arriba** némat.
- atrás** *adv.* úkuu, ukúnum.
- atraso** *m.* júwamu, júamu.
- atravesarse** *vr.*
- atravesarse el palillo** tutígmat.
- atrevido, atrevida** *adj.* ajánkachu, dat-santáinkachu, esékachu, sapígtu-chu, séetakchau.
- atropellar** *vt.* tukunít.
- atropellarse** *vr.* ijúnit.
- audaz** *adj.* ajánkachu, utujímkachu.
- audífono** *m.* kuwíshnum ántutai, kuwísh-num ántutai.
- aumentado, aumentada** *adj.* uwáeka-mu.
- aumentar** *vt.* uwáetut, awáetut, eká-wet, ikáwet, ikáuwet, ikáuwat, uyú-jut, káwet.
- aumentar la maleza** dupát.
- aumentar varios** káwet.
- hacer aumentar** uyújut.
- aumentarse** *vr.* kawét.
- áun** *adv.* éke.
- aunque** *conj.* tújash.
- aurora** *f.* tsápniau, tsápniu, kíyau.
- ausentar** *vt.* megkagát, megkaegat.
- ausentarse** *vr.* ikíntut, ménat, atsút, ag-káut.
- hacer ausentarse a varios** ishí-mat.
- auténtico, auténtica** *adj.* pegkég.
- autoridad** *f.* ápu.
- persona con autoridad y poder** de decisión múun(ta).
- autorizado, autorizada** *adj.* 1. aíshtai.
2. takamaín, dutikmáin.
- auxiliar** *vt.* yaít, átut.
- avance** *m.* juwíamu, újuimu.
- avanzado, avanzada** *adj.* éemkau.
- avanzar** *vi.* émat.
- avanzar muy rápido en la caminata** juwít.

- avanzar poca distancia** kuwae-gát, kuwagát.
- avaro, avara** *adj.* súji.
- ave (en general)** *f.* chígki.  
**ave incubadora** teketnúch.
- ave o animal tierno y más gordo** magkájí.  
**ave que da suerte (creencia)** yu-kágtein, yúka.
- cazar aves** chígki máut.
- época en que las aves cantan** shi-nutín.
- especies de ave:** átaatash(u), chi-wachíwa, chúwi, múnun chúwi, sú-wak chúwi, tsak tsukagká chúwi, rárara yugkúu chúwi, chuwitám, ikáuk(a), káuta, kayák(u), keék(a), kuacháu, kuákua, máakua, majái, páuwai, piítjuak(a), piítug, píwi, piyái, pukúi, puúsh(u), sháak-tak(a), shánashna, támamtam(a), téu-teu, tututág, tsai-knaána, tsantsentsé, tsúntsumanch, tsúnts-mash, ukúgtuch(i), úkukutunch(i), uwacháu, wíyum, yaúch(i), yukú-ju, píchunuk, bakantáu, kaíp(i), juú chígki, kuyuch chígki, tujújii chígki.
- especies de ave (mito):** tséatik, batú.
- guía de una bandada de aves** ayumpúji.
- trampa para agarrar aves por el pescuezo** suwemág émat.
- trampa para agarrar aves por la pata** dawemag émat.
- avergonzar** *vt.* idatsáut, idatsáat, da-tsáut.
- hacer avergonzar** datsán ipát.
- avergonzarse** *vr.* datsáut, datsáat.

- averiguar** *vt.*
- averiguar a varios** iniímat.
- ávidamente** *adv.* waámkes.
- avión** *m.* mákin(a), nenamtíai.
- avisar** *vt.* uját.
- avispa** *f.* éte.
- especies de avispa:** ijúu-tup(i), uyúyu, shánu.
- avispado, avispada** *adj.* anéaku, iwáaku.
- avivar** *vt.*
- avivar el fuego** ikapáut, waikít.
- mover el tizón para avivar la luz en la noche** wáikmat.
- axila** *f.* tsukáp(e).
- ¡Ay!** *interj.* aáh.
- ¡Ay, no más!** máake.
- ¡Ay qué miedo!** ehée.
- ayahuasca\*** *f.* yáji, datém.
- ayaymamá (esp. de ave nocturna)** *f.* aúju.
- ayer** *adv.* yaú.
- anteayer** nýau.
- ayuda** *f.* yaíniamu, yáibau, yáimau, yáimu, atúniamu, yayámu.
- que recibe ayuda** yayámu.
- ayudar** *vt.* yaímat, yaít, átut.
- ayudarse** *vr.* atúnit.
- ayudarse mutuamente** yaínit, atúnit.
- ayunar** *vi.* ijágmat.
- ayuno** *m.* ijágnamu.
- estado continuo de ayuno** ijákai, ijágkai, ijágmatai.
- azada** *f.* námpa.
- azotar** *vt.* asutít.
- azul (color)** *adj.* wígka.



avión

**B****bagazo** *m.* sutují.**bagre\*** (*en general*) *m.* yutúi.especies de **bagre\***: kumpáu, mu-yúsh.**bailar** *vi.* nantsemát, nampét.**bailarín** *m.* nantsemín.**baile** *m.* nampéamu.**bajada** *f.* tepétpetu.

bajada de agua akáebau.

**bajar** *vt.* akaegát, akát.

bajar de peso takáptut, chuwít.

bajar el río kuyút.

bajar el sol nentemát.

bajar la hinchazón chuwít.

bajar la olla de la candela énet.

bajar una cosa kuwát.

bajar varios de arriba (se refiere a las aves) kakéetut.

lugar donde baja el agua akáebau.

**bajarse** *vr.* akagát, akaegát.**bajo, baja** *adj.* 1. sútag. 2. nugká.

3. chuwijú.

muy bajo nugkáuch.

por lo bajo wákenmag.

**bakúpi** *m.* shushuí.**bala** *f.* bára; kaspúg.**balanza** *f.* dekápatai.**balata** *f.* barát(a).**balde** *m.* yúmi shiki-tái.*balde***balear** *vt.* tukút.**balsa** *f.* pápag(ku).**bambú** *m.* kégku.**banca** *f.* ekeémtai.**bandada** *f.*guía de una bandada de aves  
ayumpúji.**bandear** *vi.* katšíit.**bandeja** *f.* jáanch nijatái.**bañar** *vt.*

bañar a otro imát.

hacer bañar imát.

lugar donde se baña maatái.

**bañarse** *vr.* maát.**baño** *m.* maatái.**barato, barata** *adj.* ákikchau.**barba** *m.* súsú.

barba de ave batái.

barba del maíz mujúk(i).

**barbasco** (*esp. de planta cuya raíz y**tallo tóxico es usado para pescar*)*m.* tímu.

especie de barbasco máyu.

**barbo** (*esp. de pez*) *m.* wántsa.**barco, barco de vapor** *m.* wápug.**barrer** *vt.* japimát, taját.**barrigona** *adj.* ijaáju.**barro** *m.* tsakús(a), baákai; kucha.

barro apelmazado kúnta.

barro de la cara júku.

pasar varias veces por un sitio  
mojado hasta hacer barro tsakús-mat.

sonido que produce alguien o algo al meterse al barro chakét.

**barroso, barrosa** *adj.* baákai, júkug-tin, tsakús.

camino barroso, trocha barrosa kúcha.

**base** *m.* wajáuti, wajáju, wajákbauji.

base redonda de la olla de barro apújkamu.

**basta** *adv.* áanik, júnik, máak(e).

¡Basta! ¡Pá!, ¡Máake!

**bastante** *adj.* máak, dükap(e), imáan,

kuáshat.

|| *adv.* kuáshat, tuntugkajá.

**bastar** *vi.* máak át(a).

**bastón** *m.* páyag.

**bastón de pona usado para sembrar la yuca** wái.

**basura** *f.* tsétse.

**batalla** *f.* maániamu.

**batallar** *vi.* maánit.

**batea\*** *f.* shushún(ta), púmput(a), tun-tuúp.

**hacer batea\*** pumputmát.

**batido, batida** *adj.* namukbáu.

**batidor** *m.* ijútai, suúm(pi).

**batidor en forma de remo usado para preparar el masato\*** taíg(ka).

**batir** *vt.* 1. iíkut, iíkat, iíkit. 2. wichikát.

**batute, matute** *m.* batút(u), matút(u).

**bautismo** *m.* yamímatnu, yamímamu.

**bautista (persona encargada de realizar bautismos)** *m.* yamíjatin.

**bautizado, bautizada** *adj.* yamigbáu.

**bautizar** *vt.* yamít.

**bautizarse** *vr.* yamímat.

**bayuca (esp. de gusano)** *f.* iwaíshi.

**bazar** *m.* sumátai.

**bebé** *m.* úchuch, kuwíg, pípich, úchi.

**bebé del monte (mito)** uwancháu.

**bebedor, bebedora** *adj.* umín.

**beber** *vt.* úmut.

**dar de beber** ámut.

**bebida** *f.* 1. umútai, umúmain. 2. uwág-tin, umágtin.

**servir bebida** shikít.

**bejucos** *m.* daék, sásá.

**especies de bejucos:** chúju daék, uyún, saágsa, chakág, tsapatág, chag-káap, tagkinig, kagkúm(pe), daék-pau, bakayá, kúsapau, yuwíich(a), tseék.

**bellaco (variedad de plátano)** *m.* báku, sagkúsuk.

**bello, bella** *adj.* shíjam, iwájamu, iwágjamu.

**bendecido, bendecida** *adj.* usukiámu.

**bendecir** *vt.* yamít, yumígkit, usukít.

**bendición** *f.* yúmig.

**sonido que se produce al hacer con firmeza la bendición; así sea por siempre** kusúi.

**beneficiarse** *vr.*

**beneficiarse de mitayo\* o un bien a cambio de la hija prometida a un joven** iwásmat.

**benjamín** *m.* ashimtáji.

**beodo, beoda** *adj.* nampekú.

**besar** *vt.* kugkúut, saúkut.

**hacer besar** ukugkúut.

**bezoar (piedra mágica de uso agrícola)** *m.* nántag.

**bien** *adv.* shíig, tikíma.

**está bien** ayú.

**bien** *m.*

**que no posee bienes** wajígtuchu.

**bigamia** *f.* apátmat, apátut.

**bilis** *f.* tsaág(ke).

**bisnieto, bisnieta** *s.* áwan tijágki.

**blanco, blanca** *adj.* chamíg, chamág, chunúk, púju, putsú, shájam, shaúg(ka).

**blanco brillante** chamág, chamíg.

**blanco nublado** pushújin, pushúg-kin.

**medio blanco** pujúptin.

**que resalta el color blanco brilloso** píshi.

**blando, blanda** *adj.* anaánatu, anág, tu-jútjutu.

**que es blando y suave** ununúutu.

**blanquecino, blanquecina** *adj.* chai-cháitu, painchiágbau.

**boa** *f.* págki.

- especie de boa** shukúim(a).
- boca** *f.* wénu.  
**boca abajo** pináku.  
**comisura de la boca** túgki wénu.  
**echarse boca abajo** pinákumat.  
**poner boca abajo** achapaít, apín-kut, atéknat.  
**ponerse, tener la boca seca** tsupát.  
**que está boca abajo** pinákumkau.
- bocina** *f.* káchu.
- bodega** *f.* sujútai.
- bólido** *m.* yusánim.  
**bólido como dios de la vida o de la muerte** ayumpúm.
- bolsa** *f.*  
**bolsa de chambira\*** wámpach(i).
- bolsillo** *m.* piíshuk(u).
- bombardear** *vt.*  
**bombardear a un pueblo** tsájt.
- bombardeo** *m.* tsainát.
- bombonaje** (esp. de palmera cuya hoja es usada para techar la casa o tejer sombreros) *m.* pumpuná, pumpúnak, pumpúna.
- bondad** *f.* pékgkeg.
- bonito, bonita** *adj.* 1. yájautsui. 2. shií-jam, pékgkeg, shiígmauch.  
**¡Qué bonito!** yájauwajah.
- boqueta** *f.* jápik.
- boquichico** (esp. de pez de boca chica) *m.* kágka.
- borde** *m.* yantám(e).  
**al borde de** yantámen.  
**borde de la chacra** tugkiták, ejekág.  
**borde del barranco** támpet(a).  
**borde del río** tugkiták.
- bordear** *vt.* anuúmat.  
**hacer bordear** ánuut.
- borrachera** *f.* nampekbáu, nampét.  
**pasar la borrachera** sakápat.
- borracho, borracha** *adj.* nampekú.
- borrador** *m.* esakaútai.
- borrar** *vt.* esakáut.
- bosque** *m.* íkam(a).  
**bosque espeso, bosque muy denso** kanétu.
- bostezar** *vi.* waániimat.
- botado, botada** *adj.* 1. ajápnakiu, ajápamu, nagkimkámu, ajuán. 2. utság-bau, ajápkamu.
- botar** *vt.* ajápet, útsaat, útsaut, nagkimát.  
**botar al agua** ajekét.  
**botar algo de la boca** úut.  
**botar al suelo** ajúut.  
**botar con palito** tiwít.  
**botar cosas de otro sin dejar nada** utsántut, ajápjut.  
**botar de varios la parte que no sirve** útsaut, utsántut.  
**estar botando savia, resina o goma** puwát.  
**hacer que una persona bote algo de su propiedad** ajáptikat, ajápmikitkat.
- bote** *m.* búti.  
**embarcarse en bote** egkemát.
- botella** *f.* butíya, dekápatai.
- boxeador** *m.* maánin.
- bravo, brava (animal)** *adj.* kajén.
- bravucón, bravucona** *adj.* awánkag-tin, kajémtin.
- brazalete** *m.* patákumtai.
- brazo** *m.* kúntu, kúntuj.  
**brazo del río** kanáaku.
- brazo y mano derechos** untsúg.
- brazo y mano izquierdos** menág.
- brea** *f.* pegkáe.

**echar brea** pegkáegat, pegkáet.  
**breve** *adj.* báchik(i), máchik(i).  
**bribón, bribona** *adj.* dáki.  
**brillante** *adj.* kinagpátin, wíncha, yán-tsa, kepátin.  
**brillar** *vi.* etsantút, tsaápmitkat, kinág-tut, winchántut.  
**brillar con destello azul** kinajút, kinág-tut, kinagnát.  
**brillar con luz vacilante** kinagpá-tut.  
**hacer brillar** winchámtikat.  
**no brillar el sol** bikfit.  
**brillo** *m.* etsánbau.  
**brilloso, brillosa** *adj.* chuwáaju, chuwíin(u), déwa, taméen, winchámtin, etsanjáu.  
**brincar** *vi.* tsékeet, tséket.  
**acción de brincar** tsékeet.  
**hacer brincar** étsekeet, tsékemti-kat.  
**brinco** *m.* tsékeet.  
**brisa** *f.*  
**brisa (ligera)** dápia.  
**broma** *f.* íwagbau, iwágsa, iwájut.  
**expresión utilizada cuando nos hacen bromas (hombres)** chúu.  
**hacer bromas** iwájut.  
**bromear** *vt.* iwájut.  
**bromear a otra persona** iwág tut.  
**bromista** *adj.* iwájin, iwawágtau.  
**bronquitis** *f.* jískag.  
**brotado, brotada** *adj.* púgkaniu, tsapái-nu.  
**brotar** *vt.* 1. jeét, tsapát. 2. jíinat.  
**brotar agua de la tierra** ajápet.  
**hacer brotar** tsapápat.  
**hacer brotar sangre de golpe** upuwát, ipuwát, ipujút, upujút.  
**brote** *m.* tsápak(a).

**brujería** *f.* túnchi.  
**limpiar brujería** utsámat.  
**brujo** *m.*  
**brujo bueno** iwishín.  
**brujo maligno** wáwek(a), túnchi.  
**enfermedad causada por un brujo** bítag.  
**materia flemosa que extrae el brujo de su cuerpo** juwák.  
**bruto, bruta** *adj.* yájau, anentáinchau, anentáinchau.  
**bucear** *vi.* yúunchmat, yáunchmat.  
**persona o animal que bucea por corto tiempo** yúshmau.  
**buche** *m.* tsukág, tsukáj(e).  
**bucilamiento (relampagueo)** *m.* péetut.  
**bucilar (relampaguear)** *vi.* péemat.  
**bueno, buena** *adj.* pégkeg, yájautsui.  
||s. eséekau.  
**¡Bueno!** ayú.  
**¡Qué bueno!** yájauwajah.  
**bufeo** *m.* apuúpu.  
**buitre** *m.* 1. ukukúi. 2. chuwág, chuág.  
3. wáakiam.  
**bujurque (esp. de pez)** *m.* kantásh(i).  
**bulla** *f.* 1. pampámu. 2. jiyaníamu.  
3. shinámu, chajátbau, shajátbau.  
**hacer bulla** ímatut, shajatút, chajatút, íshinat.  
**bullanguero, bullanguera** *adj.* pam-páin, chajatín.  
**bulto** *m.* 1. imáju, iyáju. 2. chimpíámu, áimkamu. 3. wainmaínchau.  
**poner bulto en el suelo** aepét.  
**buque** *m.* wápug.  
**burdo, burda** *adj.* 1. yantágtaju.  
2. anentáinkachu.  
**burlar** *vt.* dushíkagtut.  
**burlarse** *vr.* dushíkit, yushíkit.  
**buscar** *vt.* egát.

**buscar mitayo\*** egamát, egákmát, eákmát.

**ir varios para buscar algo o a alguien** ashiíntut.

**buzo** *m.* yúshmin.

## C

**caballero** *m.* 1. áishmag. 2. dátsa.

**cabecear** *vt.* intát.

**cabello** *m.* intásh(i).

**cabello de la fontanela** chíchi-buuk.

**persona de cabello muy corto** ku-wáp.

**con cabello sucio** kajúptin.

**caber** *vi.*

**no caber** kaninát.

**cabeza** *f.* buük(e).

**cabeza reducida que se usa en una ceremonia ritual** tsántsa.

**fiesta ceremonial o litúrgica dedicada a reducir la cabeza de un enemigo** námpег.

**cabio (palos vertical o viga del techo de la casa)** *m.*

**cabios** awágkat.

**caca** *f.* íja, tsuwát.

**cacao** *m.* bakáu.

**cacarear** *vi.* kakatút, kaágmat, kaák-mat.

**cacería** *f.* chúpa.

**mitayero que tiene suerte en la cacería** egákag.

**ser experto en cacería** usúijumat.

**tener un sueño como signo de una buena cacería** kuntúknat.

**cachete** *m.* yápi.

**cacho** *m.* káchu.

**cachuela** *f.* pampáaju, betsáju.

**cacique** *m.* kújak(a).

**cacucachu (esp. de gusano)** *m.* múju.

**cada** *adj.*

**cada uno** makímakichik.

**cadáver** *m.* jakáu.

**cadera** *f.* nantág, nantáj.

**caer** *vi.* iyáut.

**caer en el combate** bakúmat.

**caer en un hueco de trampa** va-rios utsáanat, chimpimát.

**caer muchos** kakégat.

**hacer caer a uno** ajúut.

**hacer caer a varios** akáket.

**sonido que produce una cosa al**

**caer al suelo** shutít.

**caerse** *vr.* iyáut.

**caerse las alas** tajáut.

**caerse rodando** tanagát, tanaegát.

**café** *m.* kajuí.

**cahuara (esp. de pez de color negro y barrigón)** *s.* tujushií(ku).

**caída de agua** *f.* túna.

**sonido de la caída de agua** túutau.

**caído, caída** *adj.* iyáaju, utsánau.

**caída de pelo** uwébau.

**caído en el combate** bakúmau.

**caimán** *m.* semágkau, semágku.

**caimito (silvestre de las alturas)** *m.*

yaás(u).

**cajón** *m.* kajún(a).

**cal** *f.* chimijísh.

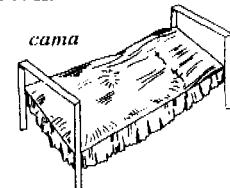
**calabaza** *f.* namük(u).

**calabaza chica** agkúnip(i); chíi-yúmi (más chica que yumi); tsápa.

**calabaza empleada para llevar masato\*** wémpeg; uumtái.

**calabaza enana adherida al carcaj (aljaba) en donde se llena el algodón para los dardos** báti.

- calabaza (envase de agua) yúmi,**  
yúmi shikitái, púnu.
- especie de calabaza katsujín.**
- calambre** *m.* sumpéet.  
**hacer tener calambre usúmpet.**  
**tener calambre sumpéet.**
- calcañar** *m.* sagkanít.
- calcar** *vt.* dakumát.
- calco** *m.* dakumkámu.
- caldo** *m.* yumíji.
- preparar algún alimento en cal-**  
**do u otro líquido paínat.**
- calentado, calentada** *adj.* sukugbáu,  
utsuégbau, etsékbau, inimpágbau.
- calentar** *vt.* 1. inimpáut, sukút, utsuét,  
étseet. 2. awénat.
- calentar la comida** awénat, étset.
- calentarse** *vr.*
- calentarse con la candela** anamát.
- cálido, cálida** *adj.* séeki.
- caliente** *adj.* sukutín, séeki, nimpáin.
- estar caliente** nimpáut, tsuwét.
- calladamente** *adv.* tákamtak, bitát(a).
- callado, callada** *adj.* bátág, bátaj(a), bi-  
tátu, chicháchu, titúgkam, kutsuntín.
- callar** *vt.* itátut, kajinát.
- calma** *f.* mijámu.
- que calma con facilidad la cólera**  
**o celo tsagkún.**
- calmado, calmada** *adj.* titúgkam.
- calmar** *vt.* tagkúmatut, bikít, abikít,  
amikít, imíjat, imíjaut, imíjut, mi-  
jáut, mijamát.
- calmar el dolor** bikípat, amikít,  
abikít, imíjít.
- calmar el hambre** bikípat.
- calmar la fiebre** bichatút.
- calmar la sed** amikít, abikít, bikí-  
pat.
- calmar lentamente** négat.
- calmar los celos, calmar la cóle-**  
**ra del otro etságket, amíkmá.**
- calmar totalmente** néet.
- hacer calmar** etságket, bikímtikat.
- hacer calmar al que llora** aésset,  
etságket.
- que hace calmar la cólera, que**  
**hace calmar el celo** tságkun.
- calmarse** *vr.* 1. bikít. 2. tsagkút.
- calmarse el celo o la cólera** tsag-  
kút.
- calor** *m.* séeki.
- tener calor** seemát.
- columnia** *f.* tsánu.
- columniar** *vi.* tsanumát.
- caluroso, calurosa** *adj.* séeki, nimpáin.
- calvo, calva** *adj.* tágkae, tajaekáu, nam-  
piáju.
- quedarse calvo** nampíit.
- volverse calvo** tajaegát, tajagát,  
tajaét.
- calzón** *m.* kagség, wegamátai, weamá-  
tai.
- poner calzón** wegát.
- calzoncillos** *m.pl.* wegamátai, weamá-  
tai, kagség.
- poner calzoncillos** wegát.
- ponerse calzoncillos** wegámat,  
weámat.
- cama** *f.* pegák(a), peák.
- cabecera de**  
**la cama** chíáik.
- cama vacía**  
**para hombres** tagkámask(i).
- espaldar de**  
**la cama** ayántak.
- hacer cama** pegákmá, peákmá.
- parte de la cama usada como ata-**  
**jadero** awépat.



**parte inferior de la cama** wáapak.  
**camaleón** *m.* súmpa.  
**cámara fotográfica** *f.* dakúmamtaí, da-kúmkagtutai.  
**camarón** *m.* majúnch(i), majúsh.  
**camarón con cuerpo blando al cambiar su cascarón** anág.  
**cambiar** *vi.* yapajít.  
**cambiar de dirección** yajupét.  
**hacer cambiar por otro** yapágtut.  
**hacer cambiar a alguien de idea** yapágtut.  
**cambiarse** *vr.*  
**cambiarse de ropa** yapágmat.  
**cambiarse de forma de vida** ya-pajíinat.  
**cambiarse de turno** yapajíinat.  
**caminante** *m.* wekayín, wekaeyín.  
**caminar** *vi.* wekagát, wekaegát, wekaé-jat, wekaét, wét(a).  
**caminar de manera ondulante como una víbora** tunigkét.  
**caminar en busca de algo** wekaé-tut.  
**camino** *m.* jínta, wétin, wejámu.  
**abrir o hacer camino, abrir o hacer trocha** jintamát.  
**camino ancho y transitable** un-tsujín.  
**camino barroso, trocha barrosa** kúcha.  
**camino cerca de la chacra** aja-jín(ta).  
**camino recto, camino derecho** dakúetkau.  
**el camino por donde pasa el alma del muerto para subir al cielo** (mito) táketai.  
**camisa** *f.* kútug(ku), kamís(a), peétai.

**camote** *m.* idáuk(a), jíjuan.  
**especies de camote:** shaugkísh, ín-chi, paíñch.  
**camungo (esp. de ave)** *m.* ámuntai.  
**cana** *f.* jempé.  
**canal** *s.*  
**canal de pona puesto para juntar agua de la altura** chakám, cháká.  
**poner un canal de pona para juntar agua** chakamát.  
**canasta** *f.* chagkín(a).  
**canasta de tejido fino** síku.  
**canasta donde se guarda la Yuca sancochada** najíshтай.  
**canasta usada como maleta** tu-kúp(i), piták.  
**hacer canasta** sükumat, chagkín-mat.  
**poner en canasta** egkét.  
**sacar la corteza de palo para usarla como asa de canasta** achít.  
**canción** *f.* kantamtái.  
**canción amorosa o de súplica** ánen, áneg.  
**canción cantada por la sal (mito)** páuwigkí.  
**canción típica** nampét.  
**persona experta en canciones de amor y súplica** anéentin, aneégtin.  
**candela** *f.* jíi.  
**formar candela con leña** ígkuut.  
**hacer candela** jijúmat, útsut.  
**hacer candela por fricción** uyu-wáut, uyuwát.  
**movear candela para hacer arder algo** waikít.  
**poner en la candela, meter en la candela** jíta, jíyat, jíat.  
**sacar de la candela** wekémat, wa-kémat.

**utilizado para candela** kapáji.  
**canero (esp. de pez)** *m.* kanég.  
**cangrejo** *m.* punúk(i).  
 especie de cangrejo kúsuch(a), uggáju, újik(i).  
 instrumento musical hecho de las pinzas del cangrejo ujík(i) wa-wáke umpútai.  
**caníbal (personaje mitológico)** *s.* Mán-chumush, Ajáim.  
**canoña** *f.* kánu.  
 hacer canoa awát.  
 hacer pasar en canoa ikatíit.  
 pasar en canoa katíit.  
**cansado, cansada** *adj.* pimpikíu.  
 estar cansado yawét.  
**cansancio** *m.* pimpikbáu, pimpíamu, yawét.  
 sentir cansancio en el cuerpo jikát.  
**cansar** *vt.*  
 cansar a otro ipímpit.  
 hacer cansar pimpímítikat.  
**cansarse** *vr.* pimpít, yawét.  
 cansarse de algo que se hace ya-wetút.  
**cantante** *s.* kantamín.  
**cantar** *vt.* kantamát.  
 cantar canciones de amor o súplica ánenjut.  
 cantar en la ceremonia ritual dedicada a la cabeza reducida ujágmat.  
 cantar sobre un líquido o comida para curar o limpiar el maleficio iwíshtut.  
 que canta en bandadas ujúmau.  
**cántaro** *m.*  
 cántaro grande búts(a), búwits(a).

**cantidad** *f.*  
 gran cantidad ijúmjamu.  
 misma cantidad beték(a), meték(a).  
 tener buena cantidad dáshamat.  
**canto** *m.* tugkiták.  
**cantor** *m.* kantamín.  
 cantor de canciones y cantos típicos dakumín.  
**caña** *f.*  
 caña brava tagkán(a).  
 especie de caña brava: múnun tágkan(a).  
 caña de azúcar pagáat(a), pegáat(a).  
**caoba (esp. de árbol)** *f.* shína, káwa.  
 especies de caoba: kapíu káwa, yuwích káwa.  
**capacidad** *f.* dékat.  
 demostrar capacidad atsánmat; iwaínmamat, iwaíntumat.  
**capaz** *adj.* dékau, tujíncchau, utúgkashmin.  
**capibara (el roedor más grande del mundo)** *m.* uggubíu.  
**capilar** *m.* numpá jinti.  
**capirona\*** *m.* kapijúna, kapíu.  
 especies de capirona\*: naágnum(i), mujáya kapíu, pakajnína kapíu.  
**capirotazo** *m.* tikishít.  
**capirote** *m.* tikishít.  
**cápsula (de bala y de medicina)** *f.* kas-púg.  
**captar** *vt.* 1. unuímat. 2. achít.  
**capturado, capturada** *adj.*  
 persona capturada misátak.  
**capulí** *m.* chími.  
 variedades de capulí: bík chími, kawáu chími.

**capullo** *m.* chiágmaku.

**cara** *f.* yápi.

**cara redonda** wapús(am).

**carachama\*** *m.* pútú, nayúm(pi).

**especies de carachamita\*, cara-chamilla:** shúwi, sháacham.

**caracol** *m.*

**especies de caracol:** tejés(a), kúg-ku.

**carácter** *m.* aéntsji, niimé.

**carancho** (esp. de pez) *m.* tsúji.

**caraña** (esp. de árbol que suministra una resina pegajosa) *m.* pegkáe.

**carbón** *m.* kayúshik.

**careaj (aljaba)** *m.* túnta.

**hoja seca de palmera tejida para poner en el interior del careaj** chi-pát(i).

**carcomer** *vt.* 1. taúmat. 2. amút.

**cardumen** *m.* miján(a).

**carecer** *vi.* atsúmat.

**cargador (una tela puesta por el hombro izquierdo para cargar al bebé)**

*m.* pijag(ka).

**cargar** *vt.*

**cargar en la espalda** entsát.

**cargar la escopeta con cartucho**

egkét.

**cargar sobre el hombro** yanát.

**hacer cargar en la espalda de otro** aéntset.

**hacer cargar sobre el hombro de otro** ayánat.

**poner una tela para cargar al be-**

bé

amájimat, pijápmat.

**caribe** *m.* páni.

**cariño** *m.* aneétai, dakúnkut.

**dar cariño** shíig anentút.

**llevar con cariño** etúmat.

**palabra usada por la mujer**

**cuento le expresa cariño a su esposo iyá.**

**cariñoso, cariñosa** *adj.* anéjatin.

**carne** *f.* néje.

**carne ahumada en patarashca\*** shikíat, shikíapat.

**carne del monte** chúpa.

**carne deshuesada** kaák.

**carne fina, carne pura** pápug.

**carne preparada con hojas tier-nas de Yuca** namagkámu.

**persona que sólo come carne sin Yuca** kásip.

**preparar carne en caldo** paínat.  
**que come mucha carne** úshu.

**carnívoro** *m.* yukág tin.

**caro, cara** *adj.* ákik.

**carrera** *f.* jínta, autámu, wejámu.

**persona recibida en determina-da carrera profesional** jegasú.

**carrete** *m.*

**carrete de hilo** karít(a).

**carrizo** *m.* chigkán, kajís(a).

**especies de carrizo:** kúgki, sha-sháap, nágku, nágkuship.

**carro** *m.* káru.

**cartílago** *m.* tujúg, tujují.

**cartílago del esternón** wíwajuk.

**casa** *f.* jéga.

**casa dividida en cuartos** tések.

**casa donde se da trabajo u órde-nes** inámtoi.

**casa vacía** itájak.

**casita** jegaúch.

**en casa** jéen.

**parte de la casa que pertenece a la mujer** ekén(ta).

**parte redonda de la casa** téneg.

**su antigua casa, su casa anterior** jeajáji, jegajáji.

**casada (con hombre) adj.** aíshintin, nuwatkámu.

**casado (con mujer) adj.** núwentin.

**recién casado con una mujer** nu-wátjam.

**casarse (con un hombre) vr.** aíshinat.

**decidir una mujer casarse con un hombre** némat.

**casarse (con una mujer) vr.** nuwénat.

**acción de casarse con otra mujer a pesar de tener una apátut.**

**casarse con otra mujer teniendo una apátut, apátmat.**

**hacer que un hombre se eche al lado de una mujer para casarlos** ayaútut.

**cascabel (esp. de serpiente) m.**

**especies de cascabel:** buwásh(i), buwách(i), yatuútu, tséjemakanch.

**cascabel (hecho de semilla) m.** tíg-kap(i).

**cascada f.** túna.

**cascajo m.** kúsha.

**cáscara f.** saepé.

**cáscara de yuca o plátano** tag-kúip(i).

**sacar cáscara** tishít.

**cascarón m.** saepé.

**que rompe su cascarón** ijúmau.

**casco m.** atsejútai.

**cashapona (esp. de palmera) f.** kú-pat(a).

**cashca (esp. de pez) f.** ségka, na-yúm(pi), pútú.

**especie de cashquita** sháacham.

**casi adv.** nampút(a).

**caspa f.** dusé buúk.

**castigar vt.** suwimát, asutít.

**castigar con un puñetazo dejando un moretón como resultado del**

**golpe tuntúiyat.**

**castigo m.** suwímak.

**castrado adj.** jiigbau.

**castrar vt.** jíijut.

**casualidad f.**

**por casualidad** atsámag.

**catahua (esp. de árbol con espinas cuya resina es caustica y venenosa que es usada en la pesca y como remedio) f.** bákaig.

**resina de catahua** bákaig.

**cataplún (sonido que se produce al caer algo en el suelo) onom.** túpuj.

**catarata f.** túna.

**sonido que produce la catarata** tuútau.

**catorce adj.** dawé ipáksumat, dawé ipák usumát.

**caucho m.** shijíg(ka).

**caudal m.**

**que mantiene el caudal de agua en la parte alagada** amúaju.

**causar vt.**

**causar disgusto** nemáset.

**cautela f.**

**obrar con cautela** émamket.

**cautelosamente adv.** émamkes.

**cavado, cavada adj.** taíbau.

**cavados** taígbau, taíkbau.

**cavar vt.** taúmat, táut.

**caverna f.** wáa.

**cazador, cazadora adj.** mántin.

**cazar vt.** máut, egamát, egákmát, eákmát.

**cazar aves** chígki máut.

**cazar con cerbatana** tukút.

**que caza en manadas** maínkü.

**tener mala suerte en la caza** shimpanát.

**cebo m.** ánag(ka), anágke.

**cebolla** *f.* sepúya.

**ceder** *vt.* tsagkamát.

**ceder el paso** menáut, menaantút.  
**cedro** (*esp. de árbol cuya madera tiene un uso industrial y su tronco se usa para hacer canoa*) *m.* séetug.

especie de cedro awán.

**ceguera** (*enfermedad*) *f.* kacháap.  
 tener ceguera y artritis kachaáp-jut.

**ceja** *f.* tampégkeá.

**celado, celada** *adj.* akásmatkamu.  
**celar** *vt.* akáset, akásmat, akásmatut.  
**celo** *m.* akásmamu, akásmatmau.

dar celo akáset.

que hace calmar el celo tságkun.

tener celos de alguien akásmat,  
 kajét, akásmatut.

**celoso, celosa** *adj.* akásmau, akásmin,  
 kajémtin, kajén.

**cementerio** *m.* ukúmatai.

**ceniza** *f.* yugkúnip, yúku.

**cenizoso, cenizosa** *adj.* yugkúnpijuku,  
 yukúkuntu.

**centelleante** *adj.* déwa.

**centímetro** *m.* dekápatai.

**centro** *m.* ajápchiji, ejápchiji, ejapé.  
 en el centro ejapén.

**ceñir** *vt.* akáchumat.

**cepillar** *vt.* kesát.

**cepillo de dientes** *m.* yukumpátai.

**cera de abeja** *f.* dúji, núji.

cera de la abeja negra kataníg.

**cerámica** *f.* duwé najántai áidaú, duwé  
 najánamu.

**cerbatana** *f.* úum(i).

limpiar el caño de la cerbatana  
 jaipít, jaupít.

pieza en forma de cuchillo pequeño usada para hacer el canal en

**la pona donde se labra la cerbatana** ijigkúi.

**cerca** *adv.* ijús(a), tikijush, tikíju.

cerquita tikijush.

muy cerca adíjis, ayaúñas.

muy cerca de ayaúmas.

muy cerca de la casa jegáuch.

poner cerca ayaúnat.

**cercano, cercana** *adj.* tikíju.

**cercar** *vt.* peépmat.

**cerco** *m.* taníish(a), péeg(ka).

cerco preparado para tapar la  
 quebrada tsentsának.

**cerda** *f.*

cerda blanca como franja que cubre el cuerpo del sajino sanapí.

**cerdo** *m.* kúchi.

**cerebro** *m.* butsük.

caja ósea del

cerebro búus(e).

**cernido, cernida**

*adj.* ajeágbau,  
 tsatsamámu.

**cernidor** *m.* tsatsamtái.

**cerrar** *vt.* epénat.

cerrar huecos pequeños sepetút,  
 epetút.

cerrar la puerta épetut.

cerrar la salida epetút.

cerrar una quebrada para pesar ejatút.

**cerro** *m.* múja.

cerro muy alto múja tsakakú.

**cerumen** *m.* ijigkuish.

**cesar** *vi.* ashimát.

cesar de alejar a otro itákmát.

cesar de arder o quemar nentemát.

que no cesa idáichau.

**césped** *m.* pája.



cerebro

**cesta** *f.* chagkín(a).

**cetico** (esp. de árbol de madera suave)

*m.* satík, súu.

**chacra** *f.* ája.

chacra recién quemada apég.

hacer chacra, abrir chacra ajamát.

sacar hierba o planta de la chacra uwékmat.

terminar de sembrar una chacra jámat.

**chamán** *m.* pámuk.

**chambira\*** *f.* batáe, matáe.

fibra de chambira\* yájag.

sacar la fibra de chambira\*

achít.

**chamuscar** *vt.* wegkát, wegkáut.

**chancar** *vt.* dekéet, ijakút, íjut, intakút.

chancar una cosa con fuerza pájat.

**chancarse** *vr.* dekéemat, jakút.

**chancho** *m.* kúchi.

forma de llamar al chancho shítúa.

**chapalear** *vi.* chukutút, chakeshkémat.

**chapaleteo** (de lluvia) *m.* uj.

**chapeado, chapeada** *adj.* namukbáu.

**chapear** (machucar con la mano) *vt.*

namút.

**chapo** *m.* tsámau, tsábau, namukbáu, paínkamu, tuimámu, tuwimámu.

hacer chapo de plátano tuimát, tuwimát.

**chapotear** *vi.* chakeshkémat, chukutút.

**chaquira** *f.* shaúk.

**charapa** *f.* chájap(a).

**charco** *m.* baákai.

**charla** *f.* chichágkagtamu.

dar charla de orientación a varios chichágkagtut.

**chato, chata** *adj.* 1. jípit(a). 2. sútag.

**chicharra** *f.* chiáchia.

**chico, chica** *adj.* 1. manchúuch, pií-pich(i), uchuchíji. 2. úchi, uchúch. ||s. manchúuch, datsáuch.

chiquillo ajík.

**chillar** *vi.* 1. pampáut, shajatút, chajatút. 2. dakumát.

**chillido** *m.* chajátbau, shinúinamu.

**chinche** (de olor muy feo) *m.* wáju.

chinche de agua yúmi dukují.

**chirriclés** (esp. de ave parecida al loro) *m.* chijikás.

**chismoso, chismosa** *adj.* tutít.

**chispa** *f.* yantsáji.

botar chispas tsakiit.

sacar chispa aségrmat.

**chispear** *vi.* yantságmitkat, aségrmat, tsakiit.

**chistoso, chistosa** *adj.* yushíkmain, du-shíkmain, iwawágtau.

||s. dakú.

**chocante** *adj.* intaníkbau, intaníaku.

**chocar** *vt.* tukút, intát.

acción de chocar la rodilla tiki-shít.

chocar en la cabeza intát.

chocar y herir la cara o cabeza completamente puját.

hacer chocar el pecho contra algo detsepét.

que choca con la peña tukúaju.

saltar por chocar con algo étskeet.

**chocarse** *vr.* tukunít, intanít.

chocarse con la frente dijayít.

**choelo** *m.* yumísag, sháa kuwígji.

**chompa** *f.*

tipo de chompa chakét.

**chonta\*** *f.* iju.

- forma de lanza de chonta\*** ág-  
keasmamtin.
- choro (esp. de mono)** *m.* chúu.
- chorrear** *vi.* 1. chukutút. 2. kitát.
- chorro** *m.*
- chorro de agua** sásá.
- chosna (esp. de mono nocturno)** *s.* kú-  
ji.
- chotacabras (esp. de pájaro)** *m.* auú.
- choza** *f.* aák(a).
- choza de reposo o de meditación**  
ayámtai.
- choza preparada para los jóve-  
nes que toman el ayahuasca\*** um-  
págbau.
- chuaque** *s.*
- tener chuaque** dáput.
- chuchuhuasi (esp. de árbol cuya cás-  
cara es medicinal)** *f.* chuchuwá.
- chueco, chueca** *adj.*
- lo que está chueco** tunímtijamu,  
tunímtikamu.
- los que están chuecos** tunímtijak-  
bau, tunímtikakbau.
- chullachaqui (ser mitológico con pies  
desiguales)** *m.* íwanch(i).
- chupar** *vt.* bukunát.
- chupé (esp. de árbol de fruto comesti-  
ble)** *s.* inák(u).
- variedades de chupé:** saák ínak,  
shímpi ínak.
- chupo** *m.* úgku.
- churo (esp. de caracol)** *m.* tsúntsú.
- cicatriz** *f.* kága, kagajú, esámau.
- que tiene cicatriz al secarse ka-  
gagkáu.**
- cicatrizado, cicatrizada (en proceso  
de ser sanado)** *adj.* kágkash, esámti-  
kamu, kagagkáu.
- cicatrizar** *vi.* seséjut, esámtikat.
- ciego, ciega** *adj.* waínmachu.
- cielo** *m.* nayaím(pi).
- ciempiés** *m.* kiíwi.
- especies de ciempiés:** sámig, kág-  
kag(ku).
- cierto, cierta** *adj.* dekás.
- es cierto** dekáske.
- ¡Es cierto!** kamé.
- cigarillo** *m.* tsaág(ku).
- cigarra** *f.* chiáchia.
- cilíndrico, cilíndrica** *adj.* apápek.
- cima** *f.* náin(ta).
- a la cima** naín.
- de la cima** naíntia.
- cinco** *adj.* makíchik(i) uwejá ámua, ba-  
kíchik(i) uwejá ámua.
- cinta** *f.* sénta.
- cinta de pona para construir la  
casa** tsentsának.
- cinta hecha de caracol para el  
baile** kúgku.
- cinta para amarrarse el cabello**  
tséemtai, tséemat.
- cintilla tejida para amarrar el  
vestido** tijigkás.
- cintura** *f.* akáchu, ikich(i), yamág.
- poner algo alrededor de la cintu-  
ra** akáchut.
- cinturón** *m.* akáchuu, yamagmátaí.
- poner cinturón** akáchumat, aká-  
chut, amájimat.
- circular** *adj.* nenéntu, tentepátin, tenté.
- || vi.* tentéenat, wakaét.
- circular varios yuját.**
- círculo** *m.* tenté, nenéntet.
- hacer círculo** téntet.
- circunferencia** *f.* tenté.
- media circunferencia** ténteg.
- citar** *vt.* untsút, mamíktut, ipát.
- ciudad** *f.* yaákat, yákat.



**hacer una ciudad** yaákamat.

**civilizador** *m.*

**civilizador de la humanidad (mito)** Etsa.

**clara** *f.*

**clara de huevo** mamají.

**claramente** *adv.* imátkas, paán(tu).

**claro, clara** *adj.* 1. páan(tu), tsaáptin, wainmáin. 2. saáwi, shaashátu (agua). 3. antúmain.

**¡Claro pues!** kamé, kaméta.

**clasificar** *vt.* etékgat, etékket, akanát.

**clavar** *vt.* achít, ajít, ajintút.

**clavícula** *f.* wiýúñch(i), wiúnch.

**clavo** *m.* achitái, karápu.

**clavo huasco (esp. de bejuco usado para preparar licor como elíxir amazónico)** tawaíp(a).

**clueco, clueca** *adj.* jujétap.

**estar clueca** tekétút.

**coatí** *m.* kúshi.

**especies de coatí:** weekísh, kapág kúshi, kúchigship, kushínship, kúshígship, shíig kúshi, kushikísh, pichímpish, kúshi máinku.

**cobarde** *adj.* sápig, sápij.

**cobija** *f.* asépatai.

**cobijar** *vt.* aséket.

**cobijarse** *vr.* asépat.

**cocha** *f.* kúcha.

**cochino** *adj.* bikáju, bikájau, bíka.

*|| m.* 1. kúchi. 2. bikájau, bikáju, tsu-máin.

**cocinar** *vt.* inajút.

**cocinar en líquido** paínat.

**cocinar para otro** inágtut.

**cocodrilo** *m.* semágkau, semágku.

**cocona (esp. de fruto comestible)** *f.*

kukúch(a).

**variedades de cocona:** bétsag(ke)

kúkuch, nantú kúkuch, saáwii kú-kuch, kái kúkuch, kukún(a) kúkuch, shuwín kúkuch, shíig kúkuch.

**coconilla (esp. de fruto comestible)** *f.*

shiwágkuch(a), shiwágkukuch.

**cocuyo** *m.* taigkák(i).

**codiciar** *vt.* wakéjut.

**codo** *m.* chigkún.

**coger** *vt.* 1. jút(a). 2. apájut, atsakút.

**coger agua en un depósito** shikít.

**coger la fruta del árbol** akát.

**coger pez con la mano** achít.

**coger pez del río en una canasta** shikít.

**coger varios** juút, juujút.

**cogollo de árbol** *m.* 1. sakút(i). 2. pu-pún(i). 3. íju.

**sacar el cogollo de la palmera**

achít.

**coito** *m.*

**tener coito** kuámat, dijípmat.

**cojejar** *vi.* shutút.

**cojo, coja** *adj.* shutúu.

**cola** *f.* ujúk(e).

**sin cola** munukúítkau, ujúktin-chau.

**colaboración** *f.* yáibau, yáimau, yáimu.

**colaborar** *vi.* páchit, yaít, yáimat, átut.

**colado, colada** *adj.* ajeágbau, tsatsamámu.

**colador** *m.*

**colador de hingo** (esp. de árbol cuyos frutos sirven para hacer vasijas) tsatsamtái.

**colegio** *m.* papi aújtainum, papí aúgtainum, papí aújtai, papí aúgtai.

**cólera** *f.* 1. kajéamu, kajét. 2. wáke.

**calmar la cólera** tsagkút.

**que calmar con facilidad la cólera** tsagkún.

**que hace calmar la cólera** tságkun.

**que no le pasa fácilmente la cólera** tsagkúchu.

**soportar la cólera** katsunát, katsuntút.

**colérico, colérica** *adj.* kajén, kajémtin.

**colgado, colgada** *adj.* awágkekbau.

**colgados, colgadas** awágkeagbau.

**colgante** *adj.* sásá, dítau.

**cuerda o bejuco colgante** sásá.

**colgar** *vi.* awágket nénat, nénut(a)/(u), tséet.

**colgar atavío en los hombros cruzando el pecho y la espalda** atsúpemat.

**colgar cortinas** eját.

**colgarse** *vr.*

**colgarse arriba** némat.

**colgarse de una rama (a manera de barra) alzándose con las manos hasta tocarla con la barba** pcgáamat.

**colibrí** *m.* jémpe.

**especie de colibrí** ipák jémpe.

(vea picaflor).

**cólico (estomacal)** *m.* tikatín.

**tener cólico** káya káya najamát.

**collar** *m.* peetaí.

**hacer collar en forma de golondrina** chinímmat.

**ponerse collar** peét, nugkút, asán-timat.

**preparar el collar** tseét.

**colmar** *vt.* aímat.

**colmillo** *m.* dáí.

**colocar** *vt.* 1. apújut. 2. ijúmat.

**colocar gente en fila** pékat.

**colocarse** *vr.*

**colocarse debajo** yunútut.

**colonia** *f.* kugkúin(u), kugkúun.

**color** *m.* niímé.

**color azul o verde** wígka.

**color crema** kaím.

**color dorado** yuwayúatu.

**color morado** yamakái.

**color plomizo** pushújin.

**color té** chitúka.

**colorado, colorada** *adj.* tsámash.

**colorear** *vi.*

**colorear las frutas y verduras**

tsamát.

**columpio** *m.* ésegmatai.

**comadreja** *f.* wágkantsau.

**combinado, combinada** *adj.* pachímjamu.

**combinar** *vt.* pachímat.

**comején** *m.* kábau, mámuk(u).

**comején con alas** pínik(a).

**nido del comején** kábau.

**comelón** *adj.* tutúchu.

**comelón (de carne)** káasip.

**comentar** *vt.* aúgmatut.

**comentario** *m.* aúgbatbau, aúgbatmau, aúgmatbau.

**comenzar** *vt.* nagkámat.

**comer** *vt.* yút(a), bikúgmat.

**acción de comer** yút(a), yúweamu, yúamu.

- comer algo acompañado con carne, pescado, etc.** apatút.  
**comer con gusto la presa favorita** mantsépmat.  
**comer hojas en cantidad** kajít.  
**comer una presa en parte** inamát.  
**comer yuca o plátano** kukágmat.  
**dar de comer** ayújut.  
**hora de comer** yutánum.  
**no comer alimentos prohibidos por cuidar las crías de un animal (creencia)** ijágut.  
 que come mucha carne úshu.  
 que no se puede comer yúchatai.  
 tener deseos de comer yaít.  
**comestible** adj. yutái, yumáin.  
 que no es comestible yúchatai.  
**comezón** m. tejémag.  
 tener comezón tejéet.  
**cómico, cómica** adj. yushíkmaint.  
**comida** f. yutái, yujúmak, bikúg.  
 acción de servirse comida yúwamu, yúamu.  
**comida masticada para el perro** námik.  
**comida servida (líquida)** ukak-báu.  
 hora de comida yúwamu.  
 preparar comida inajút.  
 preparar comida para otro inágtut.  
 prohibir comida aíjít.  
 servir comida bikúgmat, ukát.  
 servir la comida en hoja wegkút.  
**comienzo** m. nagkámnamu.  
 al comienzo nágkamchak(u); nagkámtin.  
 en el comienzo (fam. en el empiece) nágkamchatin.  
 sin comienzo nágkamchamu, nág-
- kabau.  
**comisionar** vt. aweémat, wegát.  
 comisionar a varios ishímát.  
**comisura** f.  
 comisura de la boca tágki wénu.  
**¿Cómo?** *interr.* wajúk (u), itugsáya.  
**¿Cómo es?** wajúkuita.  
**¿Cómo poder hacer?** utugkápaki-ta.  
**compadre** m. kumpág.  
**compañero, compañera** s. tsaníakbau.  
**compañía** f. atúebau.  
 tener compañía atúgat, atúegat.  
**compartimiento** m. akanjámu.  
**compasión** f. waít anénkagtamu.  
 sentir compasión por la desgracia ajena waít anéntut.  
 tener compasión waít anénkagtut.  
 tener compasión por alguien waít anentút.  
**compasivo, compasiva** adj. waít anénkagtin.  
**competir** vi. utsanáit.  
**complacer** vt. shíig awájut.  
**completo, completa** adj. beték(a), meték(a).  
**complicado, complicada** adj. utúg-chat, itúgchat.  
**comprar** vt. súmat.  
**comprender** vi. ántút(a), dékat.  
 comprender la vida de alguien dékjut.  
 que no puede comprender páanchau, antúmainchau, antúgkagtu-mainchau.  
**comprendible** adj. antúmain, páan.  
**comprendivo, comprendiva** adj. antúgkagtin, antúgkagtmáin, ántin.  
**ser comprendivo** antújut.  
**comprimir** vt. shítat, kaninát.

**comprometer** *vt.* anágmat.

**compromiso** *m.* 1. anágnamu. 2. jin-tiágbau, umíktin, dútikatin.

**sin compromiso** agkánjam.

**comunicado** *m.* étsegbau.

**comunicar** *vt.* uját.

**comunicarse** *vr.* ujánit.

**comunidad** *f.* yaákat, yákat.

**cóncavo, cóncava** *adj.* égketkau.

**concentrado, concentrada** *adj.* 1. tu-wakú, ijúnjau, ijúnjamu. 2. juwáu.

**concentrar** *vt.* ijúnat, anentáimat.

**concentrarse** *vr.*

**concentrarse varios** tuwát.

**concepto** *m.* anentáibau, anentáimau, anentáimu.

**concha** *f.*

**especie de concha** úut(a).

**concluir** *vt.* ashímat, amút.

**concluir el trabajo** umít.

**conducir** *vt.* ánuntut, émat.

**conducir canoa, cambiando dirección con remo** tawajút.

**conducir una empresa o una tienda** diít, niít.

**conejo** *m.* wapujish(a).

**confeccionado, confeccionada** *adj.*

apijámu, apagbáu.

**mal confeccionado** butáptaju; bu-tinch (se refiere a ropa).

**confeccionar** *vt.* apijút, apát.

**conferencia** *f.* ijunbau, tuwakbáu.

**confesar** *vt.* etségtumat.

**confesar ante el público** iwáintumat.

**confiado, confiada** *adj.* ajánkachu.

**confianza** *f.* kajítkagtamu.

**dar confianza** kajítút.

**tener confianza** kajitdáiyat, kajin-mámat, kajítkagtut.

**confiar** *vt.* kajitút, kajítkagtut.

**conflictivo, conflictiva** *adj.* tsuwapák-bau, tsuwápkkagtin, tutítkagtin.

**conflicto** *m.* 1. maánit. 2. utúgchat, tutít.

**crear conflicto** tsuwápat.

**confluencia (parte en donde se interceptan dos corrientes del río)** *f.* tukuníaku, tukuníakkau.

**confluente** *adj.* tukuníaku.

**conforme** *adj.* beték(a), meték(a).

**conforme a** imánisag, imátkas.

**confundir** *vt.* imágkat, imágkut, ímaut.

**hacer confundir** dewámkitat.

**congelado, congelada** *adj.* bichámchatu.

**congelar** *vt.* bichámkitat.

**congelarse** *vr.* bichaátut.

**congreso** *m.* ijunbau.

**conjuntivitis** *f.* jií nájam.

**conjurado, conjurada** *adj.* usukiámu.

**conjurar** *vt.* yumígkit.

**conjuro** *m.* yúmig.

**conjuro de muerte (mito)** bé-seamsam.

**hacer conjuro** yumígmat.

**conocedor** *m.* 1. yácha. 2. dékau, wainín.

**conocer** *vt.* 1. dékat. 2. wainát. 3. unuímat.

**tratar de conocer profundamente** ejéeja diít.

**conocido, conocida** *adj.* dekámu, wain-kámu, waintái.

**conocimiento** *m.* dékamu, ántamu, unuimágbau, waínbau.

**no tener amplio conocimiento** dé-kachat.

**persona sin conocimiento** déka-chu.

**sin conocimiento** dekátsuk.

**tener amplio conocimiento yacha-**  
mét.

**consagrarse** *vt.* yamít.

**conseguir** *vt.* ikámat.

**conseguir más** ikáwet, ikáuwet,  
ikáuwat.

**consejero** *m.* 1. chichágkagtin(u).  
2. mún(ta).

**conservar** *vt.* sujimát, kuitámat.

**considerable** *adj.* íman, ajantúmain,  
puyatjúmain, naátin.

**consideración** *f.* náatbau.  
    **acción de ganar consideración**  
    naátut.

**considerado, considerada** *adj.* 1. ajan-  
tútai, puyatjútai, pachítai. 2. naátin,  
naátjau.

**considerar** *vt.* 1. puyátjut. 2. íjut, pá-  
chit, dekápat, dakápat.

**consolador** *m.* ichíchkagtin, etságkag-  
tin, etsájatin.

**consolar** *vt.* etságket, etsájut, ichi-  
chíit.

**consolidar** *vt.* ijúmdat, ijúmnat, ijum-  
dáyat.

**constelación** *f.* sútu.  
    **constelación de dos estrellas** tsá-  
nigkam.

**construir** *vt.* 1. najánat, najánet. 2. ta-  
kát.  
    **construir casa** jegamát.  
    **construir casa a otro** jegajút.  
    **construir cerco** taníishmat, we-  
núkmat.  
    **construir con palos laterales** pa-  
pát.  
    **construir gallinero** wenúkmat.  
    **construir pared** taníishmat.

**consuelo** *m.* étsagbau.  
    **dar consuelo** ichichíit.

**consultar** *vt.*  
    **llevar a un enfermo para consul-**  
    tar al médico o curandero inámat.

**consultorio** *m.* inámatai.

**consumir** *vt.* 1. ashimát. 2. amút, yút(a).

**contado, contada** *adj.* dekápamu.

**contador** *m.* dekápin, dekápau, daká-  
pau, dekápatai, dakápatai.

**contagiado, contagiada** *adj.* utsumák-  
bau.

**contagiar** *vi.* jetét, utsút.

**contagiarse** *vr.* achiímat, jeteémat,  
utsúmat.

**contagio** *m.* utsúyatbau.

**contagioso, contagiosa** *adj.* utsúyatbau.

**contar** *vt.* dekápat, dakápat.

**contar cuento** aúgmatut, aúgmat.

**contemplar** *vt.* diít, niít.

**contender** *vi.* jiyanít, máanit, tudáiyat.

**contener** *vt.* achít, jámat.

**contentamiento** *m.* dakúnkut, dakúja-  
mu.

**contentarse** *vr.* máak ánet, shíig anét.

**contento, contenta** *adj.* dakú, dakún-  
kut.

**estar contento** dakújut.

**contestar** *vt.* aimát, aít.

**continuar** *vt.* wet(a), émat.  
    **no continuar más** nagkánat.

**contra** *prep.*  
    **en contra** ígku, inií, inái, ditaí.

**contraatacar** *vi.* ayamjúmat.

**contraatacar entre dos** jimájut, ji-  
mágtut.

**contraatacar varios** ijúntut.

**contratar** *vt.*  
    **contratar a una persona para**  
    **que realice el trabajo** inámat.

**contribuir** *vt.* íjut, yaimát, ijúmat,  
akíkmat.

**conversar** *vi.* chichát, aújut, aúgmat.

**convertir** *vi.*

**convertir en algo** júnít.

**convertirse** *vr.* 1. yapajínat. 2. najánet.

**convitar** *vt.* 1. ajámpet. 2. ipaámat.

**cónyuge** *f.*

**primera cónyuge** jeték, jeteké.

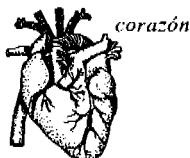
**cooperación** *f.* yaíniamu, atúniamu.

**cooperar** *vt.* 1. yaímat. 2. yaínit, yaít, atúnit, átusai atúnit.

**copal caspi** (esp. de árbol cuya resina

    se usa para laquear la cerámica y  
    como mechero) *m.* chípa, shíjíkap(i).  
    especie de copal kunchái.

**corazón** *m.* anentái.



**cordillera** (como los  
    andes) *f.* múja tsa-  
    kakú.

**córnea** *f.* jií pujují.

**corona** *f.* atséjutai.

**corona de plumas** tawás(a).

**poner corona a otro** atségmitkat.  
    **ponerse corona** atseejut.

**coronilla** *f.* cháik búuk, cháikbuuk.

**corral** *m.* 1. kanútai, wénuk.

    2. péeg(ka), tenténtuamu.

**correa** *f.* akáchumtai, sénchu.

**poner correa** akáchut.

**correctamente** *adv.* imátikas.

**correcto, correcta** *adj.* 1. takámchau.

    2. dewákchamu, pégkeg.

**corrector** *m.* esakaútai.

**corregir** *vt.* esegát.

**persona que ayuda a corregir**  
    esékagtin.

**correntoso, correntosa** *adj.* chichíjam.

**que no es correntoso (río)** chi-  
    chígmachu.

**correr** *vi.* 1. tupikáut, tupikát (animal,

gente). 2. akaegát (agua).

**correr hacia algo o alguien** tupi-  
kaátut.

**lugar donde corre el agua** akaé-  
bau.

**corretear** *vt.* 1. aintút, aintát. 2. tupi-  
kámtikat.

**corriente** *f.* chichíjam.

**corriente de agua que fluye muy**  
    lento wiýáaku.

**que choca contra otra corriente**  
    de agua tukúaju.

**corromper** *vt.* tunámitkat.

**corromperse** *vr.* besét, mesét.

**corrupto, corrupta** *adj.* besejú, tunmá-  
ju.

**ser corrupto** tunámat, besét.

**cortado, cortada** *adj.* awatbáu, tsupík-  
bau, kuwágbau.

**cortado desigualmente** butáptaju,  
    butímtiju.

**cortante** *adj.* úyuk(a), émpek.

**cortar** *vt.* tsúpit, kú-  
waut, awatút, jetét.

**cortar a prisa**

mejét.

**cortar el cabello**

awámat, tsupímat;  
awát, tsúpit.

**cortar el cuero**

cabelludo (castigo



*cortar*

por cometer adulterio) katsumát.

**cortar la carne** akáut.

**cortar las plumas para achicar**  
el ala sumpítmat.

**cortar las relaciones íntimas en-**  
tre un hombre y una mujer idayát,  
idaiyát, idaidáiyat.

**cortar un pedazo** tekát.

**cortarse** *vr.* kuwámat, tsupímat.

**cortarse con algún objeto filudo**  
akáamat.

**cortarse con hacha o machete**  
awatmáamat.

**corte** *m.* awatbáu.

**corteza de árbol** *f.* saepé.

**sacar corteza de árbol para usarla como soga o asa de canasta** achít.

**cortina** *f.* ejataí.

**poner cortinas u hojas alrededor del enfermo** ejatút.

**corto, corta** *adj.* báchik(i), máchik(i), muntük, sútag.

**cortito** piipích(i).

**cortón (esp. de insecto ortóptero)** *m.* kájag(ku).

**corva** *f.* ápismatak, ápismat.

**cosa** *f.* wají.

**¿Qué cosa?** wají, wajímpa, wají-ya.

**¿Qué cosa es?** wajimpáya, wajimpáita.

**cosechado, cosechada** *adj.* 1. taúgbau, taúkbau, taíbau, uwegbáu. 2. juúkbau, akagbáu.

**cosechar** *vt.* juúkmat.

**cosechar algo que falta madurar** kuwígmat.

**cosechar yuca con cáscara para guardarla** saepét.

**cosechar varios** juút, juujút.

**listo para cosechar** tujuáju.

**coser** *vt.* apát, apijút.

**cosquillas** *f.pl.*

**hacer cosquillas** ichikít.

**costado** *m.* yantám(e).

**al costado de** yantámen.

**costado del vientre** bíjag.

**ponerse de costado** pagáemát.

**costalillo** *m.* piíshuk(u).

**costilla** *f.* pággae.

**costo** *m.* akíke.

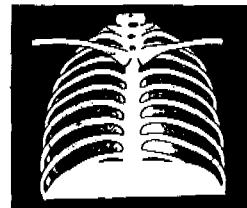
**costoso, costosa**

*adj.* ákik.

**costra** *f.* kága.

**costumbre** *f.* pu-

jút(a), seentuá-mu.



*costilla*

**cotomonó** *m.* yakúm(a).

**cráneo** *m.* búus(e).

**creador** *m.* 1. najápau. 2. najánin.

**crear** *vt.* najánat.

**crecer** *vt.* 1. aentsmágat, muúmpat, nuúmpat (persona). 2. tsakát(a) (persona, animal, planta). 3. dupát (maleza).

**crecer barriga a una mujer** ijáut.

**crecer el río** abáujut, amút, káwet.

**crecer el vello** ujejút.

**hacer crecer** ikatsúut; tsakápat.

**hacer crecer hierbas en la charra por no limpiarla** unupét, udupét.

**crecido, crecida** *adj.* 1. dujájuau. 2. wa-káu (río). 3. nuúmpaju, muúmpaju, muúmpasu, tsakajú.

**creciente** *f.* dújag(ke), nujag(ke), ábau. **época de creciente** nujág tepét.

**crédito** *m.*

**dar o vender a crédito** diwimká súamut.

**sacar o llevar a crédito** diwimát, diwimká júamut.

**creer** *vt.* antújut, dekáskeapi tút(a).

**creído, creída** *adj.* wagáaku.

**crepúsculo** *m.* kíyau.

**crepúsculo con sombra opacada** nenteáju.

**cresco, crespa** *adj.* shijín(u).

**cresta de gallo** *f.* sampág, sampáj.

**cría** *f.* 1. uchúch, uchijí, akiámu. 2. ts-

kápamu.  
**cría grande** muúmpaju, nuúmpaju.  
**cría muy tierna de un animal** kúuk.  
**criado, criada** *adj.* tsakápamu.  
**criar** *vt.* tsakápat, uyújut, ákiit.  
**crimen** *m.* magkágfamu, tsuwapáebau.  
**ser culpable de un crimen** tsuwapágat, magkágtut.  
**criminal** *m.* 1. magkágtin. 2. tsuwát.  
**crisálida** *f.* yunusúi.  
**crystalina (agua)** *adj.* saáwi.  
**crystalino (del ojo)** *m.* jií yumíji.  
**crítica** *f.* aúgbatbau, ántumtikamu.  
**enterarse uno mismo de críticas por parte de otras personas** antúgmamat.  
**criticar** *vt.* ántumtikat, aúgmatut, kajejút.  
**criticón** *m.* aúgmatkagtin, ántumtikagtin.  
**croar** *vi.* shajatút, chajatút, shinút, pampáut.  
**cruce** *m.* 1. intaníaku, intaníakbau, tukuniákbau, tukuniáku. 2. igkúniamu.  
**crudo, cruda** *adj.* 1. udú, edú, idú.  
2. samék(a), najúkchau.  
**cruzado, cruzada** *adj.* 1. pachímjamu.  
2. igkúnikbau.  
**cruzar** *vt.* 1. nagkáemat, katít. 2. igkúnit. 3. pachímat.  
**cruzar los brazos** minakmámat.  
**cuaderno** *m.* agátai.  
**cuadrado** *m.*  
**con cuadrados multicolores** painch.  
**tela con cuadrados multicolores** painch.  
**cuajado, cuajada** *adj.* kantekú.

**¿Cuál?** *interr.* tú(u), túwa.  
**¿Cuál es?, ¿Cuál era?, ¿Cuál fue?** túwe, túyi, tuítá.  
**¿Cuándo?** *interr.* wajutí, wajutíya, wajintínia.  
**¿Cuánto?** *interr.* wajúpa.  
**¿Cuánto es?** wajúpaita.  
**cuarto** *m.* tesámu, tések.  
**dividir en cuartos una casa** tesát.  
**cuatro** *adj.* ipák úsumat, ipáksumat.  
**cubrir** *vt.* 1. dukút, ayámjut, kuitámat.  
2. uumát, tsanumát.  
**cubrirse** *vr.* uút.  
**cubrirse con la cobija** pempémat, dukúmat.  
**cucaracha** *f.* tukajách(i), tukarách(i).  
**cucaracha chica** tsájap(a).  
**especie de cucaracha grande** shuút(a).  
**cuchara** *f.* kuchág.  
**cucharón** *m.* shikitái.  
**cucharón hecho de calabaza** ag-kúnip(i).  
**cuchichear** *vi.* ashíshmat.  
**cuchichear a otro** ashishít.  
**cuchillo** *m.* kuchi.  
  
**cuello** *m.* kuntug, kuntujé, súwe.  
**cuenta** *f.* díwi, diwímkagtamu.  
**darse cuenta** dekápmamat.  
**tener cuentas** díwi, diwímkagtut.  
**cuentecillas** *f.pl.*  
**cuentecillas de vidrio** shaúk.  
**cuento** *m.* aúgbatbau, aúgmatbau.  
**cuerdo, cuerda** *adj.* dewákchau, dewáchu.  
**cuerno** *m.*  
**cuerno de vaca** káchu, umpuútai.  
**cuero** *m.* duwáp(e).

- cuerpo** *m.* iyásh(i).  
**parte del cuerpo donde está ubicada la vagina** séekimtaí.
- cuesta** *f.* ánit, náin(ta).
- cueva** *f.* juwáinu, wáa.  
**cueva formada debajo de la superficie de la tierra** júwainu.
- cuidadosamente** *adv.* émamkes, diipás.  
**hacer cuidadosamente** émamket.
- cuidar** *vt.* kuitámat, pujujút, akasmát; puyájut.  
**cuidar al bebé cuando la mamá sale de la casa** dákat.
- cuidar un hijo hasta su juventud** datsamát.
- culantro** *m.* sampáp(a).
- culata de la escopeta** *f.* sagkán(i).
- culebra (en general)** *f.* dápi.  
**especies de culebra:** chíchi, itig-kía.
- culminación** *f.* amúamu.
- culpa** *f.* tsuwát, tunámat.  
**echar la culpa** yutút.  
**que no tiene culpa** tsuwátcchau, anágmachbau.
- culpable** *adj.* tsuwapágau, tsuwapáe-gau, tunamáju, tudaú, chicham anujtuámu, chicham anutuámu.  
**ser culpable de un crimen** tsuwapágat, magkágut.
- culpado, culpada** *adj.* tsuwapámu, anágmamu.
- culpar** *vt.* anágmat, tsuwápat.
- culparse** *vr.* pempénmamat, pempéntumat.
- cultivado, cultivada** *adj.* ajámu, aják-mamu.
- cultivar** *vt.* aját, ajákmát, ukút.
- cultivo** *m.* ajákmamu.
- cumbreña** *f.* dukukbáu, ésaji, ésgag.
- poner cumbreña a la casa** dukujút, dukút.
- cumplido, cumplida** *adj.* uminkáu, umikbáu.
- cumplidor** *s.* úmin.
- cumplir** *vt.* umít; uminát; umijút.  
**acción de cumplir bien las órdenes o leyes** shíig umít.  
**cumplir la ley o el reglamento** chicham umít.  
**que cumple el deber** úmin, shíig umín.
- cuna** *f.* támpu.
- cunchi (esp. de pez)** *m.* kúnchi.
- cuñada (entre mujeres)** *f.* yuwág, yuwaj(u), yuág.
- cuñada (entre hombre y mujer)** wajég, wajé.  
**cuñada (se refiere una mujer a su cuñada)** shaám(pi).
- cuñado (entre hombre y mujer)** *m.* wajég.  
**cuñado (entre hombres)** saí, saíg, sáit.
- curable** *adj.* tsuwámamaín, tsuwamáin, etsagaúmain.
- curaca** *m.* kújak(a).
- curación** *f.* ampímamu, tsuwámamu.  
**que necesita curación** tsuwámamaín.
- curandero** *m.* 1. iwishín. 2. tsuwájatin.  
**llevar a un enfermo para consultar al curandero** inámát.
- curar** *vt.* 1. ampít, tsuwát. 2. utsántut.  
3. etsagát, etsagaút.  
**mandar curar a un enfermo** inámát.
- curare (veneno usado para cazar aves y animales con cerbatana)** *m.* tségas(a), tséas, tikún.

**curarse** *vr.***curarse con medicina tradicional**

tsuwamát.

**acción de curarse** tsuwámat.**curuhuinse\*** *f.* weék(a).**espíritu de curuhuinse\*** jeajéa.**macho de curuhuinse\*** chawají.**reina de curuhuinse\*** yugkijí.**curva** *f.* 1. tuniáju, tuniáku. 2. tunín.**curva de la tinaja** tantágkea(mu).**curvado, curvada** *adj.*

lo que está curvado tunímtijamu, tunímtikamu.

los que están curvados tunímti-kakbau, tunímtijakbau.

**curvatura** *f.* tuniákbau.**cushma (saya con que se cubre el cuerpo)** *f.* pushí, pushíg.**cutipado, cutipada (víctima de maleficio)** *adj.* tsuwapágau, tsuwapaégau, tunámitkamu, tsuwapáemu.**cutipar (a la criatura)** *vt.* tsuwápat, tunámitkat.**cutiparse** *vr.* tsuwapágat, tsuwapáegat, tunámat.**cuy** *m.* útu.**D****dale dale (esp. de tubérculo comestible)** *m.* chíki.**especie de dale dale** pína.**danza** *f.* nantsébau; nampéamu.**danzar** *vi.* nantsemát; nampét.**dañado, dañada** *adj.* tunámitkamu.**dañar** *vt.* 1. ebéset, eméset, tunámitkat. 2. najáimitkat, waítkat. 3. katséket. 4. ínaget.**dañino, dañina** *adj.* 1. itápkagtin. 2. kátsuk(a), ebéskagtin, eméskagtin.**daño** *m.* ébeseamu, émeseamu, waítka-mu, kátsekeamu.**causar daño con brujería** wawét.**causar daño, hacer daño** ebés-mat, emésmat, ínapet, katsékmat, katséket.**causarse daño** ebéstumat, eméstumat, katséktumat.**enfermarse por un daño** tsuwapágat, tsuwapáegat.**hacer daño a la criatura** tunámit-kat.**que puede hacer daño** ebéskagtu-main, eméskagtumain.**dar** *vt.* sút(a), amát, atákut.**ayudar a dar luz** uchígmitkat.**dar a luz** jújet, uchígmat.**dar a varios** tinamát.**dar la vuelta** ayámpat, tenteénat, tenténat.**debajo** *adv.* nugkán.**poner debajo** wegát.**deber** *m.***que cumple el deber** umín.**deber** *vt.* diwimát.**hacer deber** diwímtikat.**débil** *adj.* kakáchu, kakákchau, chí-chígachu, pimpíjú.**debilidad** *f.* pimpíamu, pimpíkbáu.**debilitar** *vt.* tunát.**hacer debilitar** tunámtikat.**debilitarse** *vr.***hacer debilitarse** pimpímtikat.**deciente** *adj.* takámchau, iwág-mamjau, shíg anentaímkau, uwáechau, uwáechu, ímag.**decepcionado, decepcionada** *adj.*

1. kasúnkag. 2. tsanugbáu, tsanutái.

**decepcionar** *vt.* 1. tsanút. 2. tsanúmat.**decidir** *vi.* anentáimat.

**decir** *vt.* tút(a), uját.

**decir algo insistentemente** íma-tut; imátjut.

¿**Qué dice?** wajíntua.

¿**Qué dices?** wajímpa.

¿**Qué dijo?** wajínme.

**que no se puede decir** tumáin-chau.

**decisión** *f.* anentaímjamu.

**declarar** *vt.* etséjut.

hacer **declarar** etségmitkat.

**declive** *m.* ajáuu.

**decorado, decorada** *adj.* páuj, iwágja-mu, iwájamu, tsuamjámu.

**decrecer** *vi.*

decrecer el río kuyút.

**dedicarse** *vr.*

acción de dedicarse a algo tepe-jút.

**dedo** *m.* tsajám(pe).

**dedo de la mano** tsajám uwéj, tsajám uwég.

**dedo grueso del pie** múun dáwe.

**dedo pequeño de la mano** úchi uwéj, úchi uwég.

**dedo pequeño del pie** úchi dawé.

**dedo pulgar** múun uwéj, múun uwég.

**defecar** *vi.* ijápat.

**defecar heces con sangre** num-pagpámat.

hacer **defecar a otro** aíkit.

**defecto** *m.* pégkegchauji, kátsekji.

con **defecto físico** tunamáju.

tener **defecto físico** tunámat.

**defender** *vt.* ayámjut, chichámjut, je-témjut, akásmatut.

**defendido, defendida** *adj.* akásmatka-mu.

**defensor** *m.* chichámkagtin.

**defensor y civilizador de la hu-manidad (mito)** Etsa.

**desformado, deformada** *adj.* détse, ká-tsek(a).

**defraudar** *vt.* tsanút.

**dejado, dejada** *adj.* ukukbáu, ukuk-máu.

**dejar** *vt.* idayát, idaiyát, ukút, akupét.

dejar algo para alguien patatút, ukujút.

dejar algo por olvido patát, ukút.

dejar atrás ukút, nagkáegat.

dejar de hacer idayát, idaiyát; ka-santút.

dejar en desorden las cosas iik-mat, pachímat.

dejar formar materia pukúmpat.

dejar pasar inágket, inágkaut, inagkát.

dejar varias cosas batsát.

no dejar idaíchat.

**dejarse** *vr.*

dejarse al descubierto el secreto o el mal que uno hace wantínat.

**delatar** *vt.* etségtut.

**delgado, delgada** *adj.* chíchap, paséa, títip(i), tséjeg(ka), watsajú, watsa-watsákiu, watsawatsáwajakiu, wa-tsawatsájakiu.

**delgadito, delgadita** tséjegkuch, puyái.

**delgado (persona)** kaájam, kaám-pig.

muy **delgadito, muy delgadita** tséjegchiuch.

**delicado, delicada** *adj.* 1. paséa, tsé-jeg(ka), tséjegkuch, katsúchu. 2. pu-yatjúmain.

**delicioso, deliciosa** *adj.* yájautsui.

**delimitar** *vt.***delimitar con precisión o exactitud** émamkemát.**demasia f.**

en demasia ewágak.

**demasiado, demasiada** *adj.* kuáshat, tuntugkajá.**demente** *adj.* anentáimkachu.**demonio** *m.* íwanch(i).

demonio que espera en el cielo el alma de los pecadores ságkuch.

tipo de demonio que canta como rana íwanch wánip(a).

**demorar** *vi.* megkagát, megkaegát, megkaét.**demorarse** *vr.* sakamát.**demostración** *f.* iwáinamu, iwáinmamu.**demostrar** *vt.* inákmat, idákmat, ináktut, iwáinat.

demostrar capacidad atsánmat, iwáinmat.

**denso, densa** *adj.* apiíg, bikámkatu.**denticulo** *m.* dayágbau.**dentro** *adv.* inítke(n).

estar dentro de algo egkemát.

**denuncia** *f.* ujatút.**denunciar** *vt.* etségtut, ujatút.**deporte** *m.*

lugar destinado para ciertas actividades deportivas wasúgkamtaí.

**depósito (en donde se prepara la comida de perro o cualquier animal)** *m.* námik.**derecho, derecha** *adj.* 1. tutúpit, chuú-jam. 2. ayamjúmamain, dútikmain.

camino derecho dakúetkau.

mano derecha untsúg.

poner derecho en serie ekenát.

**derecho** *m.*

el derecho que uno posee de ha-

cer algo dútikmain.

**derramado, derramada** *adj.* ukakbáu.**derramar** *vt.* betsát, chukútut, saát, ukát.

derramar agua por los huecos saát.

derramar grasa o manteca ukún-tut.

derramar un líquido emétset, emétsat, ebétsat, ebétsat.

poner un depósito debajo de un líquido que se derrama nagkújut.

derretir (un sólido que se convierte en líquido) *vt.* kuwít.**derribado, derribada** *adj.* nagkimkámu, akákekbaú.**derrumbar** *vt.* yúmput.**derrumbarse** *vr.* tajagát, tajaegát, tajaét, betsájut, yumpúnat.**derrumbe** *m.* betságkau, betsájuau, tajekáu, tajaekáu.**desabrido, desabrida** *adj.* sákam(i).**desafiar** *vt.* atsánet, atsántut.**desafilado, desafilada** *adj.* suyujú.**desagradable** *adj.*

con sabor desagradable juajúatu.

**desajustado, desajustada** *adj.* sayasía-tu.**desanimarse** *vr.* dakítút.**desaparecer** *vi.* emegkáut, agkáut.

desaparecer en el cenit del cielo amamát.

desaparecer instantáneamente pepejét, bashít.

**desaparecerse** *vr.* sakamát, megkagát, megkaegát.**desaparecido, desaparecida** *adj.* megkaekáu.**desaparecimiento** *m.* jakámu; megkaekámu.

**desarmado, desarmada** *adj.* ukuínja-mu.

**desarmador** *m.* jíju ukuíntai.

**desarmar** *vt.* kuwát, ukuínat.

desarmar la casa atít.

**desarreglado, desarreglada** *adj.* bu-shápaju, búshia, tsuwapákbau, iwá-jashbau.

estar desarreglado púushmat.

**desarreglar** *vt.* pachímat.

desarreglar el pelo bushíit, bu-shíat.

**desarrollado, desarrollada** *adj.* éem-kau.

desarrolladito muúmpasu.

persona desarrollada aentsmágau.

**desarrollar** *vi.* 1. aít, umít, takát. 2. tsakát. 3. émat.

desarrollar las metas umít.

que falta desarrollar suách(a).

**desarrollarse** *vr.*

desarrollarse como persona  
aentsmágat.

**desaseado, desaseada** *adj.* 1. tsuwapákbau, bíka. 2. iwágmamjachu, tsuwát.

**desatar** *vt.* akupét, áwiit, atít.

desatar rápidamente pepejét.

**desatarse** *vr.* atímat.

**desbarranque** *m.* betságkau, betsájaua.

**descansadero** (lugar donde los jóvenes duermen después de tomar el ayahuasca\* o tabaco para buscar el poder del ajutap) *m.* ayámtai.

**descansar** *vi.* ayámat.

**descanso** *m.* ayámau, ayábau.

**descascarar** *vt.* tishít, pákat.

**descendencia** *f.* wéantu.

**descender** *vi.*

descender varios kakéetut.

**descolorido, descolorida** *adj.* sayáju.

**desconfiadamente** *adv.* kúntuts(a).

**desconfiar** *vt.* 1. ajanát, ajántut. 2. kajít-chat, puyátjut.

**desconocer** *vt.* imágkat, imágkut, ímaut, waínchat, dékachat.

**desconocido, desconocida** *adj.* waín-chatai, dékachtai; imágbau.

**descontentamiento** *m.* wáke besét.

expresión de descontentamiento  
sé; tsúwa.

**descontento, descontenta** *adj.* wáke  
besekú.

ponerse descontento wáke besét.

**describir** *vt.* aúgmatut.

**descripción** *f.* aúgbatbau, aúgmatbau.

**descubierto, descubierta** *adj.* dekámu, wainkámu, chigkámu, ejébau.

**descubrir** *vt.* dékat, chígkat, ejéyat,  
wainát.

descubrir haciendo cosas íntimas y ocultas ejétut.

tratar de descubrir algo anentámtut.

**descuidar** *vt.* kasantút, kajinát, kajíntut.

**descuidarse** *vr.* kajinmámat, kajintúmat.

**descuido** *m.*

hacer con descuido kajinmámat.

**desde** *adv.* nagkámnas.

desde antes yáunchik.

¿Desde cuándo? wajutí, wajutíya,  
wajintínia.

¡Desde luego! eétama, eéta.

**desdentado, desdentada (mito)** *adj.* chamugkém.

**desdichado, desdichada** *adj.* ajápnakiu, tutítag.

**desdoblar** *vt.* ewegkáut, iwagkáut.

**deseado, deseada** *adj.* wakéjutai.  
**desear** *vt.* wakégat.  
**desear carne** ushumát.  
**desear el mal o el bien de alguien** usukít.  
**no desear** átsumchat.  
**desearse** *vr.* wakéjunit.  
**desecar** *vt.* inánat.  
**desembocadura (del río)** *f.* iyákbau.  
**desengañado, desengañada** *adj.* kasún-kag.  
**desenredado, desenredada** *adj.* da-kuénkau, dakuékbau.  
**desenredar** *vt.* dákuet.  
**desenrollar** *vt.*  
**desenrollar el ovillo** atít.  
**desenterrar** *vt.* táut, ashít.  
**deseo** *m.* wakégamu, wakéjamu, waké-junit, wakéjut.  
**tener deseos de comer** yaíit.  
**descoso, deseosa (de carne)** *adj.* étsemjau.  
**desertar** *vt.* tupikáut, tupikát.  
**desfigurado, desfigurada** *adj.* détse.  
**desgastado, desgastada** *adj.* kakák-chau.  
**desgastar** *vt.* taúnat, taúmnat, abuét, amuét.  
**desgastarse** *vi.*  
**desgastarse todos** abuegát, amuegát.  
**desgracia** *f.* kuwámak, emések, ebés-mat, emésmat, tutít.  
**causar desgracia** emésmamat.  
**desgraciado, desgraciada** *adj.* ajápna-kiu, wáinkauch tutítag.  
**desgranar** *vt.* tekát, akát.  
**desgreñado, desgreñada** *adj.* búshia, anchíaju, chíja.  
**desgreñar** *vt.* anchíít, búshiat.

**deshabitado, deshabitada** *adj.* ukúm-jamu, pujúchtai, batsámchatai, ag-kán.  
**deshierbado, deshierbada** *adj.* uweg-báu.  
**deshierbar** *vt.* uwékmat.  
**deshilachado, deshilachada** *adj.* ma-musú.  
**deshinchado, desinchada** *adj.* chuwi-já.  
**deshinchar** *v.* chuwít.  
**desierto** *m.* agkántu, úwejush, yútuchu.  
**desigual** *adj.* betékchau.  
**desilusionado, desilusionada** *adj.* ka-súnkag.  
**desinflado, desinflada** *adj.* báchutjau, bachutuáu, machutuáu, chuwijú.  
**desinflamado, desinflamada** *adj.* chuwijú.  
**desinflamar** *vi.* chuwít.  
**desinflar** *vt.* bachaátut, bachutút, chuwít, uchuiyát.  
**hacer desinflar** uchuwít, bachám-tikat, bachúmtikat.  
**desinteresado, desinteresada** *adj.* anentaímtnuchat.  
**desmenuzar** *vt.* tsáiit.  
**desmerecer** *vi.* wakéashmat, átsum-chat.  
**que se puede desmerecer** tumái-nutsa.  
**desnudar** *vt.* áwiit; ukuínat.  
**desnudarse** *vr.* awímat.  
**desnudarse de la cintura para abajo** ukúimat.  
**desnudo, desnuda** *adj.* wisú, awímaku.  
**desobedecer** *vt.* ítimat, antúgchat, umíchat.  
**desobediente** *adj.* umíchu, intímkiu, antúgkagtuchu.

**desocupado, desocupada** *adj.* agkán.

**desollado, desollada** *adj.* pakákbau.

**desollar** *vt.* pákat.

**desorden** *m.* 1. pachímjamu, pachímna-  
ju, pachímkamu, nagkimkámu.

2. uwáekamu.

**dejar las cosas en desorden** ífk-  
mat, pachímat.

**estar en desorden** pachímnagat,  
pachínnat.

**que está en desorden** tsuwapáe-  
kau.

**desordenado, desordenada** *adj.* tsuwa-  
pákbau, tutítág, iíkmakbau, nagkim-  
kámu.

**desordenar** *vt.* iíkuat, iíkut, iíkat, iíkit,  
iíkmat, pachímat.

**desorientar** *vt.* 1. yajupét. 2. tsanút, de-  
wámítikat. 3. wagát.

**despabilado, despabilada** *adj.* yantsápt-  
tin.

**despacio** *adv.* diipás.

**desparramar** *vt.* ukát, dapampáut.

**despedazar** *vt.* 1. ichíit. 2. puút, tsaít.  
3. tsúpit.

**despedazar la carne con cuchillo**  
akáut.

**despedida** *m.* 1. akátmabau. 2. akátea-  
mu.

**despedir** *vt.* 1. akátmamat, akátmat.  
2. akatéét. 3. ajápet, idaiyát.

**despedir a alguien haciendo se-  
ñas con la mano** iwiyát.

**despedir a trabajadores** útsaut,  
útsat.

**despedir de lejos haciendo señas  
con la mano** iwiimát.

**estar despidiendo** akátmamat,  
akátmat.

**despegado, despegada** *adj.* 1. ujaekáu.

2. takúniu, nanántu. 3. akánkamu, ka-  
nakú. 4. anujáchbau.

**despegar** *vt.* 1. tekát, ujaét, ujaegát.

2. uját, akanát. 3. takúnat.

**despeinado, despeinada** *adj.* búshia,  
anchíaju.

**despeinar** *vt.* anchíit, bushíit.

**despejado, despejada** *adj.* sáat, tutúp-  
tin, tsaáptin, tsawáju, páantu, ipánja-  
mu, takáimu.

**despejado al pasar la lluvia** chi-  
wáju.

**despejar** *vt.* agkánmitkat, agkánbae-  
gat, agkánmaegat, ipántut.

**despejar la mente** tsaáptiit.

**despejarse** *vr.*

**despejarse el cielo después de la  
lluvia** chiwáut.

**despeñadero** *m.* pampáaju.

**despeñamiento** *m.* betságkau, betsá-  
juau.

**desperdiciar** *vt.* utsaánat, utsáut, wasu-  
jút.

**despertar** *vt.* ishintáut, ishintát.

**despertarse** *vr.* shintáut, shintát.

**despertarse instantáneamente** ku-  
ját, pepejét.

**despierto, despierta** *adj.* iwáaku, anéa-  
ku, yantsáptin.

**desplazar** *vt.*

**ocupar algo desplazando a al-  
guien** akiíntut.

**que se puede desplazar** ékemain.

**desplumado, desplumada** *adj.* 1. uweg-  
báu. 2. újenchau.

**poco desplumado** sumpít(a).

**desplumar** *vt.* uwéjt.

**despoblado, despoblada** *adj.* ukúmja-  
mu, pujúshtai, batsámchatai.

**desposar** *vt.* nuwénat.

**desprender** *vt.* tekagát, tsuját, tsunát, ujaegát, kanát, akupmámat.

**desprenderse** *vr.* jinát.

**desprendido, desprendida** *adj.* ujaekáu, tsunakú, tsujakú, akupmámkau.

**después** *adv.* ajúm(a), aták(e), núnik.

**después de mucho tiempo** aták(e).

**despuntado, despuntada** *adj.* butíg.

**destacado, destacada** *adj.* naátin, naájtajau.

**destacado o identificado por sus palabras de autoridad** chichámtin.

**ser destacado** najáwenat.

**destacar** *vi.* émat, naátut.

**destapar** *vt.* uját.

**destetado, destetada** *adj.* tsujakú.

**destetar** *vt.* tsuját, atsuját, atsujét, atsujít, atsujút.

**destripar** *vt.* ejápet, éjapet, tintísmat.

**destrozar** *vt.* tsaít.

**destruir** *vt.* tsaít.

**destruir varios** ijínat.

**desvalorar** *vt.* idaiyát, kajimátut,

átsumchat.

**que se puede desvalorar** tumáinutsa; kajimátmairain.

**desvanecer** *vt.* wantsút, abuegát, amuegát, megkagát, megkaégát.

**desvanecerse** *vr.* megkaéat.

**desvestido, desvestida** *adj.* wisú, awíkbau.

**desvestir** *vt.* áwiit.

**desviar** *vt.* yajupét.

**desviar de camino** tsegkét.

**desviar hacia otro lado** pémpet.

**detener** *vt.* ebétut, emétut, imíjít, itájít, tujínat, utujít.

**detener el flujo de agua** jaánjut.

**detenerse** *vr.*

**detenerse un rato** emétnat.

**detenido, detenida** *adj.* achikmáu, achikbáu, ebétuamu.

**ser detenido** tujít.

**determinar** *vt.* émamkemá, epégket.

**detestable** *adj.* tsumáiñ.

**detestar** *vt.* 1. tsumáñ, tsumát. 2. daktút.

**detrás** *adv.* ukúnum, úku.

**detrás de** ukújin.

**deuda** *f.* díwi, diwímkagtamu.

**tener deuda** diwímkagtut, díwi, diwimát.

**deudor** *m.* díwi, diwímkagtin.

**devolver** *vt.* awáket, awágtut.

**devorador, devoradora** *adj.* yukágtein.

**día** *m.* tsawán(ta).

**al día siguiente** nuí tsawák.

**algún día** ajúmai, aták(e).

**de día** tsawái.

**ese día** dúwi.

**medio día** ikanmátin.

**diablo** *m.* íwanch(i), pasún.

**diafragma** *m.* épebuuk(e), épemuk.

**dialogar** *vi.* chichát, aújut.

**diarrea** *f.* wáke.

**tener diarrea** ijajút.

**dibujante** *m.* dakumín.

**dibujante de personas** dakúmkagtin.

**dibujar** *vt.* dakumát.

**material o instrumento que sirve para dibujar** dakúmtai.

**dibujo** *m.* dakumkámu.

**dieciséis** *adj.* dawé juínia ijúk.

**diecisierte** *adj.* dawé juínia jimajá ijúk.

**diecinueve** *adj.* dawé juínia ipáksumat ijúk, dawé juínia ipák usumát ijúk.

**dieciocho** *adj.* dawé juínia kampá-tum(a) ijúk.

**diente** *m.* dáí.

**cepillo de dientes** yukumpátaí.  
**raíz de diente** ijíg(ka).  
**tener dientes** daijút.  
**diestro, diestra** *adj.*  
**diestro con la cerbatana** tukúg.  
**dieta** *f.* yúwatin, ijágmamu.  
**ponerse a dieta** ijágmat.  
**dietar** *vt.* ijágmat.  
**hacer dietar a otro** aijít.  
**diez** *adj.* uwejá maí ámua.  
**diezmar** *vt.* anágkut, anágkét.  
**diezmo** *m.* anéntak.  
**diferente** *adj.* betékchau.  
**difícil** *adj.* itúgchat, utúgehat, kákajuts.  
**difícil de atrapar** yupíjam.  
**difícil de hacer** kákajuts dútik-mainchau.  
**dificultad** *f.* utujíbau, teénmamu.  
**poner dificultad** utujít.  
**tener dificultad** utujímat.  
**tener dificultad de realizar una actividad** teénmat.  
**difundir** *vt.* dapampáut.  
**digno, digna** *adj.*  
**digno de compasión** waít anén-main.  
**trato digno** aentsmása.  
**dinámico, dinámica** *adj.* nagkíptin, yantsáptin.  
**dinero** *m.* kuichik(i), kuwíchik(i).  
**Dios, dios** *m.* Apajúi, apajúi.  
**diosa de la huerta (mito)** Núgkui.  
**dios de los cazadores (mito)** Etsa.  
**Dios Tatayús(a) (obsoleto)**.  
**dirección** *f.*  
**por tal dirección** tumá, dutú.  
**director** *m.* ápu.  
**dirigir** *vt.* émat.  
**dirigirse** *vr.*  
**dirigirse hacia algo o alguien,**

**volver y regresarse** pempéntut.  
**dirigirse varios** ashinát, shímut.  
**dirigirse varios hacia alguien** ashiíntut, yumpuúntut.  
**disco** *m.*  
**disco de hueso usado para hilar** séem(pi).  
**disconforme** *adj.* betékchau.  
**discretear** *vt.* uút.  
**discreto, discreta** *adj.*  
**persona discreta** uún(a).  
**discusión** *f.* jiyaniámu.  
**discutir** *vt.* jiyánít, tunáyat, pampan-tút, kakandáiyat, kakandáyat, kakan-tút, tudáiyat.  
**disgustar** *vt.* dakitút, tsuumát, tsumát.  
**disimuladamente** *adv.* wákenmag.  
**dislocado, dislocada** *adj.* kutúimu, kutúinu.  
**dislocar** *vt.* akát, kutúit, kutúiyat, manchaántut.  
**dislocarse** *vr.* akaegát, akagát.  
**disminuir** *vt.* kuyút, amuegát, abuegát, menát, abuét, amuét.  
**disminuir la cantidad** kúnugmat.  
**disminuir la fuerza o velocidad** imíjít, imíjat, imíjaut, imíjut.  
**disminuir por la muerte** jínut.  
**hacer disminuir** emenát.  
**disolver** *vt.* namút.  
**disparado, disparada** *adj.*  
**bala disparada** ípatbau.  
**disparar** *vt.*  
**disparar una escopeta, un cuete** ípatut.  
**disparo** *m.* ípatbau.  
**dispersar** *vt.* dapampáut.  
**disperso, dispersa** *adj.* tikishtág, dampkámu, dapampákbau, dapampág-bau.

**disputa** *f.* kakandáibau.

originar disputas kakantút.

tener disputas kakandáyat.

**disputar** *vt.* jiyanít, kakandáyat.

**distancia** *f.*

a una distancia considerable ta-  
katkámat.

**distante** *adj.* menáantu, dúkap(e).

distante de su propia tierra taga-  
tagámat.

**distribuido, distribuida** *adj.* dapam-  
pákbau, dapampágbau.

**distribuir** *vt.* dapampáut, dapámtut.

distribuir varios tinamát.

**diurno, diurna** *adj.* tsawái.

**dividir** *vt.* akanát, akandáiyat, akandá-  
yat.

dividir en cuartos una casa tesát.

dividir en parcelas el terreno te-  
sát.

**dividirse** *vr.*

acción de dividirse tsainát.

**divieso** *m.* úgku.

**división** *f.* akanjámu; tések.

**doblar** *vt.* apijút, apijít, nínut.

doblar el filo de un instrumento  
de trabajo namít.

doblar hojas para techar dápiit,  
nápiit.

doblar intencionalmente la hier-  
ba o la planta al ir al monte (para  
poder regresar) dapíkmát, napíkmát.

**doble** *adj.* dupájam.

**doce** *adj.* dawé jimajá ijúk.

**dolencia** *f.* jikakámat.

**doler** *vi.* najamát.

hacerse doler inájut.

**dolor** *m.* najáwe, dajáwe.

causar dolor idágtut, idájtut, idá-  
tut, inátut.

causar dolor muy intenso, hacer  
sentir dolor dajáugat, dajáuwat, na-  
jáuwat.

causarse dolor inápmat, inájut.

dolor con hinchazón causado

por una espina o aguja manchán.

dolor de parto ayáugkiu.

producir dolor dajáwet, najáwet.

provocar dolor idátsáut, idátsat  
(psicológicamente); najáimitkat.

sentir dolor, tener dolor najáimat.

tener dolores de parto ayáuwet.

**doloroso, dolorosa** *adj.* najamín.

**domado, domada** *adj.* 1. tágku. 2. tag-  
kumámu, unúinakbau.

**domar** *vt.* unúinat.

**domesticable** *adj.* tagkumtái.

**domesticado, domesticada** *adj.* tagku-  
mámu, tágku, unúinakbau.

**domesticar** *vt.* tagkumát.

**domicilio** *m.* pujámu.

**dominar** *vt.* depétut.

**domingo** *m.* tumíg.

**doncella** *f.* 1. agáekiam(pa). 2. aíshin-  
chau.

¿Dónde? *interr.* tú(u), utú.

¿Adónde? tuwí, tuí.

¿De dónde? tuwíya, tuýa.

¿Dónde está? dushá, tuí pujáwa,  
tuwí pujáwa.

¿Hacia dónde? itúg, utúg, utú, itú.

¿Por dónde? tuwí, tuí, utú, itú,  
itúg, utúg.

**dorado, dorada (color)** *adj.* yuwayúa-  
tu.

**dormir** *vi.* kánut(a).

dormir varios kajít.

hacer dormir ikánat.

hacer dormir a varios ikajíit.

no dormir kánuchat.

**dormirse (en grupo, juntos) vr.** kajíit.

**dormitorio m.** 1. kanútai. 2. ijágka kajítai.

**dorso m.**

**dorso de la mano uwejá tuntupé.**

**dos adj.** jímag.

**entre dos jimágti.**

**juntar dos cosas apátut.**

**hacer, realizar una actividad entre dos jimájut, jimágtut.**

**los dos, el uno y el otro maí.**

**dotado, dotada adj.**

**dotado para hablar en las entrevistas chichámtin.**

**drenaje m.** jínagbau.

**ducha f.** maatái.

**duda f.** utujíbau.

**duende m.** pasún, íwanch.

**duende de tierra Núgkui.**

**duende que vive en las alturas**

    Shaám(pi).

**dueño m.**

**dueño de la casa jéentin.**

**dueño de la chacra ajágtin.**

**dulce adj.** yumímítu.

**durable adj.** katsúmain, katsújam.

**poco durable katsúchu.**

**durar vi.** katsúut.

**duro, dura adj.** katsújam, katsuáju, táta, tatameáju, chíja, nanáju.

**poner duro ikatsúut.**

## E

**ebrio, ebria adj.** nampekú.

**echar vt.** 1. iyáut, ajút. 2. jiít, ajápet.

**echar agua ukatút; pegáshmat; ajúntut.**

**estar echado sobre una tabla o palo pataámat.**

**echarse vr.** 1. tepét. 2. ukatmámat.

**acción de echarse sobre una tabla o un palo pataámat.**

**echarse boca abajo** pinákumat.

**echarse de espaldas** dakagáut.

**eclipse (de sol o de luna) m.** bisáu.

**eco m.** dajáwe, najáwe.

**edad f.** mijánji.

**edificar vt.** jegamát.

**educado, educada adj.** unúinakbau, unúinagbau, unuimáju.

**educador m.** jintínkagtin.

**educar vt.** jintintút, unúinat.

**efecto m.** dajáwe, najáwe.

**efectuar vt.** dútikat, áikat.

**ejecutar vt.** áikat, dútikat.

**ejemplo m.** iwáinamu, iwáinmamu, jintíamu.

**dar ejemplo** jintít, iwáinmat, iwaínat.

**él pron.** 1. áu. 2. níi (ausente), nu, nu-nú, ju.

**a él níin.**

**a él primero niná.**

**de él níinu.**

**él mismo, él sólo aánke, nígki.**

**elástico, elástica adj.** egkegkeéntau.

**elegante adj.** iwágmamjau, iwágnaju.

**ponerse elegante** iwágnat, iwág-mamat.

**elevarse vr.** takunát.

**eliminar vt.** idayát, idaiyát, amút, ijí-nat, ajápet.

**ella pron.** 1. áu. 2. níi (ausente), ju, nu, nunú.

**a ella níin.**

**de ella níinu.**

**ellas pron.** díta.

**ellos pron.** díta.

**emanciparse vr.** kanát, jíinat, yupimát.

**embadurnar** *vt.* pegkáegat, pegkáet.  
**embadurnar el veneno en la fle-**

**cha páit.**

**embarazada** *adj.* ejámtin, ejapjúku,  
 ijaáju.

**estar embarazada otra vez pata-**  
 tút.

**embarazar** *vt.* ejápjut.

**embarazo** *m.* ejápjut, ejápjamu.

**ausencia de la menstruación cau-**  
 sada por el embarazo kuyút.

**embarcar** *vt.* egkét (uno).

**embarcar a varios** chimpimát.

**hacer embarcar a varios** chimpít.

**embarcarse** *vr.* egkemát (uno).

**embarrado, embarrada** *adj.* píujuku,  
 bákaimamu.

**embarrar** *vt.* kuwét, bákaimat.

**embarrar el camino** tsakúsmat.

**embocadura** (se refiere a la cerbata-  
 na) *f.* chuchuké.

**embocar** *vt.* apát.

**expresión utilizada cuando la co-**  
 mida se emboca instantáneamente  
 kapút.

**hacer embocar** aápet.

**emborrachar** *vt.* nampét.

**emborrachar a otro, hacer embo-**  
 rrachar enámpet, inámpet.

**emboscar** *vt.* dákat.

**embotado, embotada** *adj.* tuujín.

**embrear** *vt.* sekatút.

**embriagar** *vt.* nampét.

**embrión** *m.* tsapataíji, najáneamuji, na-  
 jáneau.

**embrujar** *vt.* wawét.

**empalizado, empalizada** *adj.* 1. tsajáu.

2. píujuku (creciente).

**empapado, empapada** *adj.* chaecháe-  
 tu, chaég.

**empapar** *vt.* jumpúmtikat, uchupít,  
 chaégmitkat.

**empatar** *vt.* itugnáyat, utugnáyat, itug-  
 dáyat, utúgdáyat, amaiyát.

**empeñar** *vt.*

**empeñar la palabra** anágkut,  
 anágket.

**empeorar** *vt.* 1. wakemát, awénmamat.

2. awénat.

**empeorarse** *vr.*

**empeorarse a causa de una enfer-**  
 medad ayáwenat, ayáwet.

**empezar** *vt.* nagkámat.

**empiece** *m.* nagkámmamu.

**al empiece** nágkamchak(u), nág-  
 kamtin.

**en el empiece** nágkamchatin.

**sin empiece** nágkamchamu.

**empleado** *m.* takáu.

**emplumado, emplumada** *adj.* ujeg-  
 káu, awemámu, akupkámu.

**empobrecer** *vt.* mamút.

**empollado, empollada** *adj.* takímpaku.  
 ||s. takímpakbau.

**empollar** *vt.* atéktut, takíit, tekétut, ta-  
 kípat.

**empolvar** *vt.* yukúut.

**empolverse** *vr.* yukúmat.

**emponado** *m.* páta.

**emprender** *vt.* jiyát, jiát.

**emprender varios** shinút.

**empujar** *vt.* 1. shítat. 2. shutúkut, shu-  
 túkmat.

**empujar con palo para tumbar**  
 fruta o sacar un animal de su cue-  
 va tsutsukút.

**empujones** *m.*

**darse de empujones** (con el pe-  
 cho) detsepét.

**enagua** *f.* íninmamtaí.

**enamorada** *f.* yajagbáu.  
     que tiene **enamorada** pakígtin,  
     tsanígtin.

**enamorado** *m.* pakijí, pakígtin.  
     que tiene **enamorado** pakígtin.  
     tener **enamorado** pakijínat.

**enamoramiento** *m.* pakijímat.

**enamorar** *vt.* 1. pakijímat, pakígtmat.  
     2. tsanígmat (a una mujer).

**enano, enana** *adj.* nantsáju.  
     || *m.* inán(a).

**encadenado, encadenada** *adj.* jikgagbáu.

**encarcelar** *vt.* achít.

**encargado, encargada** *adj.* adáikamu.

**encargar** *vt.*  
     encargar verbalmente un mensaje akaté, akátmamat, akátmat.

**encargo** *m.* akátmamjamu.

**encender** *vt.* ekémát, ákat, apét.

**encendido, encendida** *adj.* ekemákbau.

**encerrar** *vt.* téntet, épenat.  
     encerrar a varios ipisát, ipisít.

**encharcado, encharcada** *adj.* pajáneau.

**encia** *f.* namág(ke), tsáma dai.  
     encías del molar mantág.

**encima** *adv.* 1. awántak, awánken, pajagkím. 2. tuntupén.  
     muy encima awánkuch.

**poner encima** patát, ekenát.

**poner encima y en serie las cosas** pékat.  
     ponerse encima de alguien entsámjut.

**sonido producido al poner una cosa encima de algo con fuerza** pa-ját.

**encinta** *adj.* ejámtin.

**encogerse** *vr.* sumpét.

**encolerizar** *vt.* kajémtikat.

**encolerizarse** *vr.*  
     **encolerizarse instantáneamente** jinát.

**encomienda** *f.* 1. awémamu, akátmamjamu. 2. pakít.

**mandar encomienda a otro** awé-tut, akúpjut.

**encontrar** *vt.* wainát, ígkut.  
     **encontrar a una persona en el camino** ígkut.

**encontrar ayuda** atúgat, atúegat.

**encontrar el camino amát;** ama-mát (después de haber estado perdido).

**no encontrar** uwetút.

**no encontrar el camino principal** amaíchat, amáchat.

**tratar de encontrar** egát.

**encontrarse** *vr.*  
     **encontrarse con alguien** igkúnit.

**encorvado, encorvada** *adj.* punúaku, punukú, tsáukau.

**encorvar** *vt.* punút.

**encrespado, encrespada** *adj.* anchíaju, shijiáju.

**encrespar** *vt.* anchíit, shijíit.

**enderezado, enderezada** *adj.* dakúenkau, esegámu.

**enderezar** *vt.* dákuet, esegát.

**enderezar pona o palo torcido** calentándolo en el fuego y colocándolo en una horqueta nanét.

**endurecer** *vt.* katsúut, inánat, nánut, nánat.  
     hacer endurecer ikatsúut.

**endurecido, endurecida** *adj.* 1. nanáju, tatameáju. 2. ikatsuágbau, katsuáju.

**endurecimiento** *m.* katsúamu.

**enema** *m.* umpúmatai.

**limpiar el estómago con enema** utsámat.

**ponerse enema** umpúmat.

**enemigo** *m.* shiwág, iwančh.

**considerar como enemigo** nemá-set.

**enemigo mortal** némas.

**hacer enemigos** shiwágmat.

**enemistar** *vt.* nemásdayat, nemáset, shiwágmat.

**enfermarse** *vr.* ját(a).

**enfermarse de susto (un niño)** ta-pít.

**enfermarse en forma incurable** ukúntiamat.

**enfermarse por no lograr comer lo deseado (un animalito)** tapít.

**enfermarse por no satisfacer un antojo** usúpat.

**enfermedad** *f.* játa, jínamu.

**enfermedad causada por un bruto** bítag.

**enfermedad de los ojos** búuch(i).

**enfermizo, enfermiza** *adj.* jámanch, tunamáju.

**ser enfermizo** tunámat.

**enfermo, enferma** *adj.* jáu.

**estar enfermo** ját(a).

**estar enfermos** jínut.

**estar gravemente enfermo a causa de una comida que le hizo daño** wakemát.

**enflaquecer** *vt.* watsát, chuwít.

**hacer enflaquecer** iwatsát, iwa-tsét, ewatsét.

**enflaquecerse** *vr.* wantsút.

**enflaquecido, enflaquecida** *adj.* watsawatsákiu, watsawatsáwajakiu, watsawatsájakiu.

**enflaquecimiento** *m.*

**causar enflaquecimiento** ewatsét.

**enfriar** *vt.* amikít, bikímtikat, bikít, bi-chátmikat.

**hacer enfriar** bikímtikat.

**enfriarse** *vr.* bichatút.

**enganchado, enganchada** *adj.* awág-kekbau.

**enganchados** awágkeagbau.

**enganchar** *vt.* awágket.

**engancharse** *vr.* awágkemat.

**engañado, engañada** *adj.* tsanugbáu.

**engañoso** *vt.* tsanumát, tsanút, unúmpit, waítjut.

**uno que puede ser engañado fácilmente** tsanutái.

**engaño** *m.* 1. tsánu. 2. tsanúbau, tsanú-mau, waítjamu.

**engañoso, engañosa** *adj.* tsánu, tsanumín, waít.

**engendrado, engendrada** *adj.* akiámu.

**engendar** *vt.* ákiit.

**engordar** *vt.* udúegat, duwét.

**engordar a otro** imágkat, imájat, imájut.

**engordar demasiado** wegamát.

**hacer engordar** udúwet, duwémtikat.

**engordarse** *vr.* duwét, magkát, kuntu-tút(a).

**engorde** *m.*

**época de engorde** duwét.

**engrandecer** *vt.* ikáwet, ekáwet, ikáu-wet, ikáuwat, inampúut.

**engrandecerse** *vr.* nampúut.

**engrasar** *vt.* wiyat.

**engrosar** *vt.* kampúut.

**hacer engrosar** ikampúut.

**engrosarse** *vr.*

**engrosarse un racimo de plátano**

**nos tagkát.**

**engusanado, engusanada adj.** akag-káu.

**engusanarse vr.** akájut.

**enhebrar vt.**

**enhebrar el hilo de algodón o kapok dasayáut, dasayát.**

**enjaular vt.**

**enjaular varios**

1. ipisát, ipisít. 2. chimpít, achít, egkét.

**enjuagarse vt.**

**enjuagarse la boca yukúmpat.**

**enloquecer vt.** 1. waujút, imáanat.  
2. imámtikat.

**enloquecido, enloquedida adj.** waujín.

**ennegrecido, ennegredida adj.** jikijú.

**enojar vt.** kajét.

**hacer enojar ekájet, ekájut, ikájet, ikájut; kajémtikat.**

**enojo m.** kajéamu, kajét.

**causar enojo ikájut, ikájet, ekájut, ekájet; kajémtikat.**

**enorme adj.** 1. múun, íman. 2. yáig-chau.

**;Qué enorme! yaijátsui.**

**enredado, enredada adj.** jinuníju, jikanjáu, pachímnaju.

**enredar vt.** jinunít, pachímat, jinunát, pachímnat.

**enredar con soga anágkemát.**

**enredarse vr.**

**enredarse una cosa jinunát.**

**enrollado, enrollada adj.** jinunjáu.

**enrollar vt.** pénut, pémpet.

**enrollar con soga para amarrar kágkaut.**

**enrollar el veneno en la flecha páit.**

**enroscadura f.** pempémát.

**enroscar vt.** pénut, yájut, pémpet.

**ensalivar vt.** sawínmat.

**ensalivarse vr.** sawínmamat.

**el acto de ensalivarse el bebé jichaák.**

**ensartar vt.** wegát.

**ensartarse (con objeto puntiagudo)**

**vr.** wegámat, weámat.

**ensayar vt.** dekápmamat, dakápmamat.

**enseguida adv.** núniamuik.

**enseñar vt.** 1. jintíit, jintintút. 2. ináktut.

**enseñar la nuca yasúchmat.**

**ensuciado, ensuciada adj.** bikamámu, tsuwapámu, tsuwapákbau.

**ensuciar vt.** tsuwápat, bikamát, iwashít, iwashút.

**ensuciarse vr.** tsuwapágat, tsuwapáegat, maatút, washút.

**entenado, entenada m. y f.** uchijímka-mu.

**entender vt.** ántut.

**que no se puede entender antú-mainchau, antúkgagtumainchau.**

**entero, entera adj.** tákamchau.

**enterrado, enterrada adj.** upuknámu, yutuámu.

**enterrar vt.** ipúknat, upúknat, ukút.

**enterrar el cadáver de un familiar**

**liar ukúmat.**

**lugar donde enterrar cadáveres ukúmatai.**

**lugar donde está prohibido enterrar un cadáver nántajumtai (mito).**

**enterrarse vr.**

**enterrarse el camino por la caída de los árboles yutút.**

**entibiado, entibiada adj.** papátmikamu, papámitkamu, papámtikamu.

**entibiar vt.** papátmikat, papámtikat,

papátmikat, utsúet.  
**entibiar agua hervida** abikít, ami-kít.  
**entonces** *adv.* untsukám, núnik, túja, tújamtaí, káme, úntsukam, úntsu.  
**entrada** *f.* wáiti, wayátin, wayámu.  
**con entrada y salida (se refiere a un hueco)** ígkutkau.  
**entraña** *f.*  
**entrañas** ikich(i).  
**entrar** *vi.* waít, utút.  
**entrar a un grupo** pachiínat.  
**entrar bien ajustado** kaninát.  
**entrar en disputa o contienda por una cosa** jiyanitut, máanitut.  
**entrar en la quebrada que va arriba** utút.  
**entrar muchas personas en una canoa o un bote** chimpimát.  
**entrar por otro camino** tsegkét.  
**entrar varios** utsaánat.  
**hacer entrar** awayát.  
**hacer entrar varias personas a la casa** útsaut.  
**entregar** *vt.* amát, atákut, sút(a).  
**entrenarse** *vr.* dekápmamat, unuímamat.  
**entrevistar** *vt.* chichát.  
**enturbiarse** *vr.* kusút.  
**envejecer** *vi.* muúmpat, nuúmpat, wan-tsút.  
**envejecido, envejecida** *adj.* ajápnasu, muúmpasu.  
**envenenar** *vt.*  
**envenenar quebrada** níjat.  
**enviado, enviada** *adj.* akupkámu.  
**enviar** *vt.* aweémat, akupét, aweéétut.  
**enviar espías** ishímat.  
**enviar intencionalmente a dos personas por distintos lugares** etsegkét.

**enviarse (en una cosa)** *vr.* tunamá-tut, unuimátut, kasuntút.  
**envidiar** *vt.* kajejút.  
**envolver** *vt.* pémpet, ijít, pénut.  
**envolver algo largo y delgado como hilo, soga o bejuco** káet káet jig-kát.  
**envolverse** *vr.* pempémat, ijímat.  
**epidemia** *f.* jinútai, játa, jínamu.  
**época** *f.* miján(a), tsawán.  
**época de creciente** nújag tépet.  
**época de creciente que causa muerte de peces** píujut.  
**época de escasez de comida** yapá-jut, yapáyat, yapájamu.  
**época de frutas** yujagtín, duwét.  
**época de gordura de los animales, estación de la manteca** kuntú-tin, kúntut(a).  
**época de la siembra del maní, estación de kapok, la seda vegetal** wampúshtin.  
**época de las flores de la caña brava** wachitín.  
**época de lluvia** yúmi tépet, yumi-tín.  
**época de sequía, época en que hay mucho sol** esát, yútashbau.  
**época en la que abunda el pájaro huanchaco\*** kupitiín.  
**época en que el río es bajo** kuyutín, kuyút.  
**época en que los animales están flacos, estación de la flacura** sakam-tín.  
**época en que los pájaros y monos alegran con sus trinos y chillidos,** estación de los ruidos shinutín.  
**época en que se siembra la sachapapa\*, estación del chaparrón** ku-

- tsatín.
- equivocación** *f.* besegbáu, mesegbáu, dewakbáu.
- equivocado, equivocada** *adj.* udukámu, imágbau, dewakbáu.
- equivocar** *vt.* imágkat, imágkut, ímaut, dewát.
- hacer equivocar a alguien de-**  
wámtikat.
- equivocarse** *vr.* udúwat, udúgat, dewát.
- erección** *f.* kugkápat.
- producir erección a otro** kugkápmítkat.
- eréctil** *adj.* wéwe.
- erizado, erizada** *adj.* anchíaju, tsája.
- erizar** *vt.* anchíit.
- erizo** *m.* kíju.
- errado, errada** *adj.* udukámu, dewakbáu, imágbau.
- errar** *vt.* udúwat, udúgat, dewát, ímaut.
- errar el camino** wagát.
- errata** *f.* dewakbáu.
- error** *m.* besegbáu, mesegbáu, dewakbáu.
- cometer un error** udúwat, udúgat, dewát.
- eructar** *vi.* kantaujut.
- eructar con olor desagradable** kan-taúshmat.
- ésa** *pron.* anú.
- escalera** *f.* watái, númi átuimu.
- forma de escalera por donde se sube para techar la casa** pínik(a).
- hacer escalera** papát.
- escamilla** *f.*
- escamilla de la piel** séeki.
- escapar** *vt.* 1. tupikáut, uweémat. 2. pi-sát.
- escapar con alguien** junáyat, judáyat.
- escapar el pez después de ser cogido por el anzuelo** atsunát.
- escapar un animal de su hueco o huevo** jiinát.
- escapar varios** pisát.
- hacer escapar** étsekét, tupikámtikat.
- hacer escapar a varios** ipisát, ipisít.
- escarabajo** *m.*
- especies de escarabajo:** túwi, túi, tuwík(a), áunta(i), ámuntai, waáwa, séség.
- escarbar** *vt.* nanchikít, kutsát, táut, támamat.
- escasez** *f.* atsámu, atsaú.
- época de escasez de comida** yapá-jut, yapájat, yapájamu.
- escaso, escasa** *adj.* tikishtág, újumak, piípich.
- esclavo, esclava** *adj.* nantsáju, tagkumámu.
- || *m.* misátag, bisátag, tagkumámu, achikbáu, achikmáu.
- escoba** *f.* japímuk.
- escoger** *vt.* etékgat, etékgét, akanát, juút.
- escoger sacando la parte que no sirve** utsántut.
- escoger de varios sacando la parte que no sirve** juút, juujút.
- esconder** *vt.* eját.
- esconder algo de alguien** uujút.
- esconderte** *vr.* ejamát, uumát, uút.
- esconderte de alguien para no ser visto o descubierto** uúmjut.
- escondido, escondida** *adj.* ukbáu, uukbáu.
- escondite** *m.* uumtái.
- escopeta (arcabús)** *f.* akajú.

**limpiar el cañón de la escopeta**

jaipít.

**escribir** *vt.* ágat.

**escroto** *m.* súki.

**escuchar** *vt.* án-tut(a).

**escuchar a otra persona que nos habla**  
antújut.

**que no se**

*escribir*

**puede escuchar** antúkagtumain-chau.

**escudo** *m.*

**escudo de madera labrado** (de la aleta de un árbol de zapote y que es usado cuando hay enfrentamiento cuerpo a cuerpo) tantág.

**escuela** *f.* papí aújtainum, papí aúgtainum, papí aújtai, papí aúgtai.

**escupido, escupida** *adj.*

**persona o cosa escupida** usukiá-mu.

**escupir** *vt.* 1. usukít. 2. usúkmat.

**escurrir** *vt.*

**escurrir el pus** pukúmtikat.

**ése** *pron.* anú.

**esfínter** *m.* jatís.

**esforzar** *vt.* kakaút, kakát.

**hacer esforzar al otro** ikakáut.

**esforzarse** *vr.* kakáut, kakanmámat.

**esforzarse para hacer algo** kakan-tút.

**esfuerzo** *m.* kakánmabau, kakámu.

**hacer un esfuerzo** kakantút.

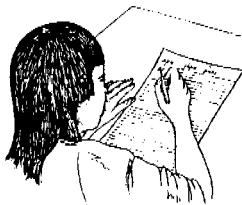
**eslabón** *m.* aség.

**hacer fuego con eslabón** aségmat.

**eso** *pron.*

**eso no más** aánke, dúke; nunák.

**por eso** dúwi, juí, jujúi, júwi, nua-



dúi, nuanúi.

**espacio** *m.* agkáju.

**dejar un espacio** aágket, aágkat,

aágkut, agkáut.

**hacer espacio** menáut.

**espacioso, espaciosa** *adj.* 1. agkáju, ag-kántu. 2. wegkájam.

**espalda** *f.* tuntúp(e).

**acción de acercarse a algo de espalda** tagkijít.

**acercarse a algo de espalda** witíg-mat, witijít; tagkígmá.

**cargar en la espalda** entsát.

**dar la espalda para esconder algo** tuntúpmat, eját.

**hacer cargar en la espalda de otro** aéntsat, aéntset.

**poner de espalda** tuntúpmítkat, tuntúptikat.

**espaldar** *m.*

**espaldar de la cama** ayántak.

**espantajo** *f.* pasún.

**espantar** *vt.* 1. kujatút. 2. uwakét.

**espantar en voz alta a los animales que roban las cosas de la charca o las gallinas** jaátjut.

**espantarse** *vr.* uwákmat, uwakmámat.

**esparcir** *vt.* 1. pegáshmat, tsakígmá.

2. dapampáut.

**especialidad** *f.* jínta, unuimágbau.

**especialmente** *adv.* niná, niyá.

**espera** *f.*

**espera para matar** dakákbau.

**esperanza** *f.* dákamu.

**esperar** *vt.* dákat.

**¡Espera!** jáasta.

**esperar a alguien que va a venir** dákat.

**esperar para atrapar o matar** dákat.

**espermatozoide** *m.* yuchíp.

**espeso, espesa** *adj.* bikámkatu, yuchíp, kantégtet, kúta.

**espeso (líquido)** kúta, kutáptin.

**espeso y dulce** bitámtaju.

**espiar** *vt.* anúmtut, dekámat.

**espina** *f.* jágki.

**espina de un árbol de la sierra y de la costa** kajajúk.

**espina dorsal** tágkig.

**espinoso, espinosa** *adj.* tsája.

**espíritu** *m.* wakán(i).

**variedades de espíritu:** kúntuau, ancháu, jéajea, ságkuch, ajútap, pá-suk, wakánjut.

**esplendoroso, esplendorosa** *adj.* etsá-wamjau, etsánjau, déwa, wíncha.

**ponerse esplendoroso** etsáwaut, etsántut, winchántut.

**espolvorear** *vt.* pegashít, tsatsatút.

**esponjoso, esponjosa** *adj.* tujútjutu.

**espontáneamente** *adv.* nágkamnas.

**espontáneo, espontánea** *adj.* ásum(pi).

**persona espontánea** ásum(pi).

**esposa** *f.* 1. núwe. 2. nuwatkámu, aí-shintin.

**aceptar como esposa a una mujer** jút(a).

**ser esposa de un hombre** nemájut.

**situación en la que un hombre**

**consigue otra esposa a pesar de tener una apátut.**

**tener esposa** nuwénat.

**esposo** *m.* 1. aíshji, aíshi. 2. núwentin.

**situación en la que una persona consigue otro esposo a pesar de tener uno apátut; apátmamat.**

**tener esposo** aíshinat.

**espuma** *f.* sáu.

**espuma del masato\*** que deja

**ver el reflejo del color del arco iris** tintiápjuku.

**formar espuma (ponche)** saumáet, saumét, saumát.

**espumante** *adj.* pushútau.

**esputo** *m.* usúk(i).

**esqueleto** *m.* sakáju.

**esquivar** *vt.* menáut, me-naántut.

**hacer esquivar a alguien** emenáut.

**ésta** *pron.* jú(u), juju, anú, jujúka, júka, nu, nunú.

**estable** *adj.* 1. titúgkam.

2. buchitmáinchau, ékemainchau, ubuchmáinchu, túke pujú, emétmaju.

**establecerse (en un solo lugar)** *vr.* emétnat, júwat.

**establecerse varios para vivir por mucho tiempo** batsamát.

**establecido, establecida (en un solo lugar)** *adj.* emétmamjau, emétnaju.

**establecimiento** *m.* batsamtái, pujutái.

**establo** *m.* kanútai.

**estaca** *f.* ajigbáu.

**estación** *f.* miján(a), tsawán.

**estafador** *m.* kasa, kasamin

**estalactita** *f.* buchíg(ki).

**estante (donde se colocan las cosas en fila)** *m.* pínik(a).

**estar** *vi.* áit, pujút(a).

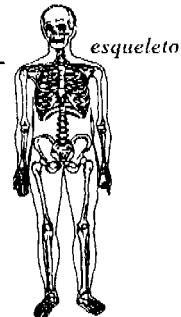
**no estar** atsút.

**¡Está bien! (expresión de aceptación)** ayú.

**estático, estática** *adj.* buchítchau.

**éste** *pron.* júu, jujú, ju(u), anú, jujúka, júka, nu, nunú.

**éste no más** júke.



**estera** *f.* tséntsak(a).

**estera tejida para hacer una corona de plumas** tentém(a).

**hacer estera** tsentsákmat.

**estéril** *adj.* 1. uchígmachu, kága, uchig-mámainchau. 2. nejemáinchau, nejé-chu, ajákmamainchau.

**estero** *m.* iyáakbau.

**estimación** *f.* waít anénkagtamu.

**tener estimación** waít anénkagtut.

**tener estimación por alguien**

waít anentút.

**estimar** *vt.* aneénit, aneét, kuitámat.

**estimulante** *m.*

**estimulante sexual para los an-cianos** tawaíp(a).

**estirado, estirada** *adj.* dakuénkau, da-kuékbau, téé.

**muy estirado** púti.

**estirar** *vt.* aéset, dákuet.

**estirar la cabeza para mirar** tsá-pút.

**estirar los miembros** dakúemat.

**hacer estirar** dákuet.

**estirarse** *vr.* esáut, dakuénat.

**estirón (de un río)** *m.* dakúetkau.

**esto** *pron.* júka, jujúka, jujú.

**esto no más** junák, júke.

**solamente esto** junák.

**estómago** *m.* wáke,

tantán(c).

**estar mal del es-tómago** kantaúsh-

mat.

**estómago del pez** mámiig(ku).

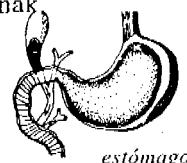
**estornudar** *vi.* jachitút.

**estrechar** *vt.* chajúut.

**estrecho, estrecha** *adj.* ménaku.

**estrella** *f.* yáya.

**estrella fugaz** páyaj(a), páyag.



estómago

**estrellado, estrellada** *adj.* yántsa.

**estremecer** *vt.* sunatút.

**estreñir** *vt.* kákijumat, kakíjut.

**estropajo** *m.* jaiptái.

**estudiar** *vt.* papí aújut.

**eterno, eterna** *adj.* ashímnachu, ajú-tap, nagkánchau, abuéchau, amué-chau, nagkánkastin.

**etílico, etílica** *adj.* nampekú.

**evaluarse** *vr.* dakápmamat, dekápma-mat.

**evidente** *adj.* páan(tu).

**exactamente** *adv.* imátikas, betékuch, betékmas, betékmamsa.

**exactitud** *f.*

**con exactitud** émamkes(a), beték-mamsa, betékmas, imátiksa.

**exacto, exacta** *adj.* beték(a), meték(a), dewákchau.

**exageradamente** *adv.* ewágak, uwáe-gak.

**exagerar** *vt.* ewágat, uwáegat.

**exaltar** *vt.* takút.

**exaltarse** *vr.* takunát.

**examen** *m.*

**rendir examen en forma exitosa**

nagkáemat.

**excavar** *vt.* táut.

**excelente** *adj.* pégkeg, utúgkashmin.

**excitar** *vt.* wakémitkat, yaiímitkat, kugkápmikit.

**excitarse** *vr.* kugkápat, yaíit.

**exclamar** *vi.* shajatút, chajatút.

**excremento** *m.* íja, tsuwát.

**excusa** *f.*

**dar una excusa** anágmat.

**excusado** *m.* 1. kuchijá. 2. pachíkcha-mu.

**existir** *vi.* áit, át(a); pujút(a).

**existe** áawai.

**existirá** átin.  
**existir** varios batsamát.  
**no existir** atsút.  
**que exista** aití, atí.  
**que no existió desde antes** atsú.  
**exitoso, exitosa** adj. tujínchau.  
**expeler** vt.  
**expeler la orina** shikípat.  
**experiencia** f. unuimágbau.  
**experimentar** vt. dakapét, dekapét,  
 unuimat, yachamét.  
**experto, experta** adj. dékau, yácha.  
**expirar** vi. máyai ajápet.  
**que está por expirar** nagkaánkiu.  
**sonido que se produce al expirar**  
 jáah.  
**explícito, explícita** adj. antúmain,  
 páan(tu).  
**explorar** vt. dékat.  
**explosionar** vi. pátut(a).  
**hacer explosionar** (escopeta, di-  
 namita, etc.) ípatut.  
**que no explosiona** (cartucho, di-  
 namita, cuete, etc.) pátachu.  
**exprimir** vt. ijút, ijujút.  
**expulsar** vt. jiít.  
**extender** vt. dákuet, ayapáut.  
**extender los miembros** yapáut.  
**extender una soga para que al-**  
 guien suba détut.  
**extenderse** vr.  
**extenderse más** wegkáut.  
**extendido, extendida** adj. dakúenka.  
**extensible** adj. egkegkeéntau.  
**extensión** f. achíamu.  
**dar mayor extensión a una cosa**  
 ewegkáut, iwagkáut.  
**extenso, extensa** adj. wegkájam.  
**exterminar** vt. ijínat, amút, kajéct.  
**extra** adj. wagakú.

**extraer** vt. ukuínat, jiít.  
**extranjero** m. tikichnumia.  
**extrañar** vt. páchit, anéet.  
**extraño, extraña** adj. patáchu(we), ta-  
 kamcháu, takashmáu, takashbáu.  
**considerar como extraño** aents-  
 mágat.  
**considerar como extraño a un fa-**  
 miliar aéntsamat.  
**en una tierra extraña** tagatagá-  
 mat.  
**extraviado, extraviada** adj. wagakú.  
**extraviarse** vr. wagát.  
**eyacular** vt. tséet, ajápet.  
**hacer eyacular** tséet étseket.

## F

**fabricar** vt. najánat, najánet.  
**fachada** f. tanfish(a), niímé.  
**fácil** adj. yúpichu, kákajuts, kákag-  
 chau, utúgkashmin.  
**fácil de hacer** kákajuts dútíkmáin.  
**fácilmente** adv. yúpichuch, tújinkas.  
**facultad** f. jínta.  
**falca** f. anútugbau, farca.  
**poner falca a un bote** ayaútut.  
**falda** f.  
**falda (de hombre)** itípak.  
**falda larga (de mujer)** anák(a).  
**mini falda** tuwásh(a).  
**ponerse falda (de hombre)** itípjut.  
**falla** f. besegbáu, mésedbáu.  
**hacer ver sus fallas a alguien**  
 iwáintut.  
**fallar** vt. udúwat, udúgat, dewát, be-  
 sét, mesét.  
**fallar la puntería** uwetút.  
**hacer fallar a alguien** dewámtí-  
 kat.

**fallecer** *vi.* 1. ját(a). 2. atsút, megkaegát.

**fallecer todos** abuegát, amuegát.

**fallecimiento** *m.* 1. besét, mesét.

2. megkaekámu, jakámu.

**causar el fallecimiento de un hijo o una hija** ajakút.

**no causar el fallecimiento de un**

**hijo o una hija** ajákchat.

**falsear** *vt.* waítjut, tsanumát.

**falsificar** *vt.* waítjut, tsanumát.

**falso, falsa** *adj.* waít, dekáskechu.

**faltar** *vi.* tagamát, tagámat, menát,

megkaegát, atsút.

**faltar una cosa** etágat.

**no faltar** tagámchat.

**fama** *f.* náatbau, naátjamu.

**acción de ganar fama** naátut.

**familia** *f.* 1. wéantu. 2. patayí, patají.

**que no es miembro de la familia** patáchu(we).

**familiar** *m.* patá.

**famoso, famosa** *adj.* naátin, ímagnum.

**fangoso, fangosa** *adj.*

**barro fangoso** kúnta.

**faringe** *f.* jayák(c).

**fastidiar** *vt.* waítkat.

**fastidioso, fastidiosa** *adj.* waítkagtin,

waítkagkagtin, tutít, tutíttag.

**favor** *m.*

**por favor** waít anéas (primera persona), waít ancásam (segunda persona).

**salir en favor de algo o alguien y**

**volverse en su contra** pempéntut.

**felicidad** *f.* dakújamu, dakúnkut.

**feliz** *adj.* dakúnkut(u).

**estar feliz** wajáut, dakújut.

**feo, fea** *adj.* pékgéegchau, émapchau,

kátsck(a); iwájashbau.

**fermentado, fermentada** *adj.* kajiaú, chujuáu.

**fermentar** *vi.* kajít, kajít, chujút.

**hacer fermentar** ikajít.

**que falta fermentar (masato\*)** bi-támtaju.

**feroz** *adj.* kajén.

**fiambre** *m.* káyau.

**preparar fiambre** kayaúmat.

**fiado, fiada** *adj.*

**sacar fiado** diwimát.

**fiar** *vt.* diwímka suámat.

**fibra** *f.*

**fibra de chambira\*** yájag(ke), ku-bái.

**fibra de yuca** datsáim(pa).

**fiebre** *f.* tsuwemú.

**bajar la fiebre** bichatút.

**tener fiebre** tsuwét.

**fiel** *adj.* tsujáchu, umijín, shíig umijín, antújin.

**fierro** *m.* jíju.

**fiesta** *f.*

**fiesta ceremonial o litúrgica dedicada a reducir la cabeza de un**

**enemigo** námpeg.

**hacer la invitación para una fiesta** ipáainatut, ipáamat.

**persona encargada de la fiesta**

ipáamatin.

**figura** *f.*

**con figuras multicolores** painch.

**ropa con figuras multicolores**

painch.

**figura de la persona que cortaba la cabeza de la gente (mito)** aétsatsa.

**fijar** *vt.* 1. etégkat, etégket. 2. achit.

**fijar con precisión o exactitud**

émamkemat.

**fijarse** *vt.* jasá diít, jasá niít.

**fijarse bien en una persona o cosa** ejéeja diít.

¡Fíjate!, ¡Fíjese! nijáa, disía.

**fijo, fija** *adj.* buchítchau.

**fila** *f.* tsentsakbaú, jintamnámu, peká-mamu.

**formar una fila larga al caminar en grupo** jintaméet.

**poner en fila** papát.

**filo** *m.* émpek.

**que no tiene filo** búshu.

**su filo** tsakáji.

**filoso, filosa** *adj.* úyuk(a), kujigkíg, émpek.

**filudo, filuda** *adj.* úyuk(a).

**fin** *m.* nágkatkau, nágatkamu, nagkán-bau, ashímnamu, amúamu.

**al fin** nagkánbaunum.

**sin fin, que no tiene fin** ashímna-chu, inágnamainchau, abuéchau, amuéchau, nagkánchau.

**finado, finada** *adj.* jakáu.

|| *s.* jakáu.

**final** *adj.* inágnamu, nagkánbau, ashím-namu.

**parte final, al final** nagkánbau-num, inágnamuñum, amúamuñum.

**finalidad** *f.* nuníkmin, dútikmain, anen-táibau, anentáimau, anentáimu.

**finalizar** *vt.* ashímat, amút, inágnat.

**finalmente** *adv.* nagkántanum, nagkán-baunum, ashíbaunum, ashímtanum.

**fino, fina** *adj.* chuwíin(u), chíchap, ta-még, puyái, pínu, tséjeg, tséjeg(ka).

**finito, finita** tséjegkuch.

**muy finito, muy finita** tséjeg-chiuch.

**firme** *adj.* buchítchau, wéwe.

**acción de ponerse firme para no**

**caer o no ser desplazado de un lugar a otro** tajimát.

**no firme** takátkatu.

**ponerse firme para no ser tum-bado o ser desplazado de un lugar a otro** tajít.

**flaco, flaca** *adj.* watsawatsákiu, watsa-watsájaku, watsawatsájaku, wa-tsajú.

**flauta** *f.* pigkúi.

**flauta de hueso de venado** pi-jún(a).

**flecha** *f.*

**flecha de pona** shikiit.

**flecha para pescar** ayúuk.

**preparar la flecha** basét.

**flechar** *vt.* akutút.

**fleco** *m.* sásá.

**su fleco** sasáji.

**flema** *f.* 1. ujúk(u), újuk(u). 2. kakáu-chu.

**flemoso, flemosa** *adj.* bagáju.

**flexible** *adj.* pimpímpitu.

**flojera** *f.* dakimát, dakímamu.

**tener flojera** dakimát.

**flojo, floja** *adj.* dáki, kakáuchu, sayág, sayasíatu, takátkatu, bátág, bátaj(a), asúmchau.

**floqueado, floqueada** *adj.* sásá.

**flor** *f.* yagkúg, sésa.

**especies de flor:** kaák, wáchi, pa-sám(e), kaaké, pupún(i).

**floripondio** *m.* baikúa, tsúwak(a).

**flotar** *vi.*

**flotar en agua** nanámat.

**hacer flotar** inánmat, inanáut; wampumát.

**fondo** *m.*

**al fondo** ínitak.

**al fondo de initke,** ínitke.

**fontanela** *f.* cháik búuk, cháikbuuk.  
cabello de la fontanela chíchi-  
buuk.

**foráneo** *m.* ijag, tikichnumia.

**forma** *f.* niimé.

en esta forma aátus.

**formación** *f.* najáneamuji.

**formar** *vt.* jitintút.

formar varios pekámat; jitintút;  
najánat.

formar fila larga al caminar en  
grupo jintaméet.

**fortalecer** *vt.* chichíit.

hacer fortalecer ichichíit.

**fortalecimiento** *m.* chichámu, chichít.

**fortaleza** *f.* kumpín(a), epémimu ta-  
níishji.

**fortificante** *adj.* chichiítai.

algo que es fortificante chichiítai.

**fortuna** *f.*

sin fortuna ujuúna, ujúna.

**forúnculo** *m.* úgku.

**forzar** *vt.*

forzar a otro a hacer acto sexual  
adíjít, aníjít.

**fotografía** *f.* dakumkámu, dakúmamka-  
mu.

tomar fotografía, tomar foto da-  
kumát, dakúmkagtut.

**fotografiar** *vt.* dakumát, dakúmkagtut.

**fotógrafo** *m.* dakúmkagtin.

**fracasar** *vi.* megkaegát.

hacer fracasar emegkáut.

hacer fracasar el mitayo\* ishím-  
tut, ishímát.

**fracturado, fracturada** *adj.* kutúinu,  
kutúimu.

**fracturar** *vt.* kupínat.

**fragante** *adj.* kugkúin(u).

**frágil** *adj.* katsúchu, paséa.

**fraude** *m.* tsanúmau, waítjamu.

hacer fraude tsanumát, waítjut.

**frazada** *f.* asépatai.

tapar con frazada aséket.

**freír** *vt.* tsajút bikat.

**frente** *f.* dijái, nijái.

estar frente a frente igkúnit.

ponerse de frente detsépmat.

**fresco, fresca** *adj.* 1. samék(a). 2. bi-  
chámchatu, bichatín.

**frijol** *m.* bík(a).

especies de frijol: kintúi, tintigkú-  
mag.

**frío, fría** *adj.* bichámchatu, bichatín,  
tsetsék(a).

|| s. tsetsék(a).

muy frío kuchí.

sentirse muy frío bichaátut.

**frondoso, frondosa** *adj.* chikáshkaju,  
kanaúknuju.

**frotar** *vt.* keemát, yakát.

**frotarse** *vr.* yakámat.

**fructificar** *vi.* nejét.

**fruta** *f.* jíkgái, jíkgají, jíggayí, néje,  
kuápiu, yujág(ke).

época de frutas yujagtín.

**fruta más grande y gorda** tagkáji.

**fruta más pequeña** betség.

**frutas (en general)** yujág(ke).

**fruta verde** chanág, chanám,

áet(a), kuwíg.

**frutar** *vi.* nejét.

**fruto** *m.*

cosechar fruto un poco verde ku-  
wígmat.

que está bien cargado de frutos  
nununás.

**fuego** *m.* jíjí.

hacer fuego con eslabón asépmat.

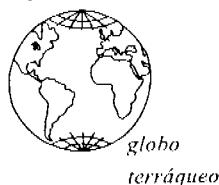
poner la olla al fuego ekenát.

**fuente** *f.***fuente de agua** púgkuni(u), púku-ni(u).**fuerte** *adj.* sénchi, chichíjam, katsú-jam, katsuntín.**considerarse más fuerte que otros** atsánet, atsánmat.**enfermedad fuerte** najamín.**persona fuerte** katsuntín.**ser fuerte** najáwenat.**fuerza** *f.* 1. dajáwe, najáwe. 2. sénchi. 3. katsúnbau.**algo que da fuerza** chichítai.**dar fuerza** ichichíit, senchímktikat.**disminuir la fuerza** imíjít.**fulminante** *m.* kaspúg.**fumar** *vt.* 1. bukunát. 2. tupikáut.**el acto de fumar** bukunát.**fumar cigarro aspirando fuertemente el humo y espirándolo juútmát.****funcionar** *vi.* takát, buchitút.**funcionar (se refiere al motor)***shinút(a).***hacer funcionar** íshinat.**furor** *m.***tener furor** kajejút.**furtivo, furtiva** *adj.* kuámak.**fusil** *m.* aséru.**futuro** *m.* minítin, nagkáemaktin.**en el futuro** ajúmai, aták(e).

## G

**gajo** *m.***gajo de plátano** nántag(ku).**gallina** *f.* atásh(u).**gallina o gallo de plumaje moteado** shaakish, sháashik.**gallina o gallo que no tiene rabadilla** kuwáp.**gallina que todavía pone huevos** náwan(ta).**gallinazo** *m.* kásip, chuwág(ka), chuág.**guía de una bandada de gallinas** wáyuim(a).**gallinero** *m.* wénuk(a).**gallo** *m.* áyum(pa).**gallo o gallina de pescuezo pelado** kuntujéa.**gallo de roca (esp. de ave)** *m.* súgka.**gamitana (esp. de pez)** *f.* kamít(a).**ganar** *vt.* depétmat, dashámat, dekéet, depétut, nágkaegat.**gancho** *m.***gancho bifurcado** tségken.**gancho de madera** chínap(i).**gancho de plumas de guacamayo (para el pelo)** jiitái yúsc úje.**gancho de plumas de tucán (para el pelo)** jiitái tsukagká úje.**preparar el gancho** chinápmat.**ganglio** *m.***ganglio del cuello o de la ingle** nujúg.**ganoso, ganosa (de carne)** *adj.* étsem-jau.**ganso** *m.* pátu múun.**garantizado, garantizada** *adj.* taka-máin.**garantizar (una persona)** *vt.* diwímti-kat.**garganta** *f.* jayák(e).**garlito (esp. de trampa para coger peces hecha de palma)** *m.* washím.**garra** *f.* nanchík(i).**garrapata** *f.* piíti.**garza** *f.* untúju, yawakám.

- especies de garza:** taantá, tuchíra, íma.
- gastado, gastada** *adj.* butáptaju, esegámu, amukbáu, mamusú, mámush.
- gastado por partes** butíg, butímtíju, butínchi.
- gastar** *vt.* ashímat, amút.
- gastar un poco** esegát.
- gatear** *vi.* shitámat.
- gato** *m.* bíshu, míshu.
- gavilán (esp. de ave rapaz)** *m.* chikiwí, píñchu.
- gaviota (esp. de pájaro)** *f.* papáaju.
- gelatinoso, gelatinosa** *adj.* kantégtet.
- gemelo** *m.* kujáp(e), jimágmanu.
- tener gemelos** jimágmat.
- gemir** *vi.*
- gemir quejumbrosamente** ejetút.
- gémula** *f.* tsapatají.
- generoso, generosa** *adj.* sújichu, tságka.
- gente** *f.* aénts(u).
- genuino, genuina** *adj.* pegké, pachím-jachbau.
- gestación** *f.* ejápjamu.
- estado de gestación** kuyútap.
- gestante** *adj.* ejámtin.
- gestar** *vt.* ejápjut.
- girar** *vi.* papegát, papaegát, téntet, ten-ténat.
- giro** *m.* tentéenat, tenténat.
- glándula** *f.*
- glándula de un animal que tiene olor a verraco** puchúji.
- globo** *m.*
- globo terrá-queo** nágka da-kumkámu.
- glotón, glotona** *adj.* yawéetchau.
- glutinoso, glutinosa** *adj.* bagáju.
- gobernador** *m.* ápu.
- gol** *m.*
- hacer gol** egkét, jiít.
- golear** *vt.* egkét, jiít.
- golondrina (esp. de ave)** *f.* chiním, shúimpip(i).
- golondrina real (esp. de ave cuya cola timonera se bifurca)** nayáp.
- golpe** *m.* awátbau.
- dar golpe con la rodilla** tikishít.
- hacer botar sangre de golpe** upuwát, ipuwát.
- golpeado, golpeada** *adj.* awatbáu, su-wimámu.
- golpear** *vt.* awatút, íjut, pujumát, suwi-mát, asutít.
- golpear con el dedo doblado** ti-shikít.
- golpear con fuerza** paát(u).
- golpear con machete, mano, palo** awatút.
- golpear contra el suelo** ajíit.
- golpear jugando** dekamát.
- golpearse** *vr.*
- golpearse con alguien** ijúnít, awatdáiyat, pujumdaíyat.
- golpearse con fuerza** dekéemat.
- golpearse el cuerpo con las manos** awatmáamat.
- que se golpea por sí solo** ijúmau.
- goma** *f.* púwag, achitái.
- gomoso, gomosa** *adj.* ajájatu, ajátjatu, ajatín.
- gonorrea** *f.* shikínam.
- gordo, gorda** *adj.* 1. duwéjam, wegám-jáu. 2. unuúnutu, wawáwatu (una cría).
- gordo y tierno** wawág.
- gordura** *f.* duwégmají.



- gorra** *f.* atséjutai.
- gorro** *m.* kachúch.
- gota** *f.* kitáu.
- poner gotas** dakiitút.
- gotear** *vi.* kitát, saát.
- gotear en todas partes** tsakígmat.
- goteo** *m.* kitáu.
- gozar** *vi.* dakújut.
- gozo** *m.* dakújamu.
- sentir gozo** wajáut.
- gozoso, gozosa** *adj.* dakúnkut.
- gracias (expresión de agradecimiento)**
- interj.* seé.
- gracioso, graciosa** *adj.* yushíkmáin, dushíkmáin, iwawágtau, dakú.
- estar gracioso** dakújut.
- || *s.* dakú.
- grama** *f.* pája.
- grana** *f.* júku.
- granadilla** *f.* múnchi.
- especie de árbol cuya fruta es como la granadilla** númi múnchi.
- especies de granadilla:** ánchi múnchi, sugkách(a), tséje múnchi, kistián múnchi, jínchag múnchi.
- grande** *adj.* mún(ta), ápu, náyau, ímag.
- más grande que apúput.**
- ¡Qué grande!** jaaú.
- grandioso, grandiosa** *adj.* ímagnum.
- granizo** *m.*
- granizo que cae cuando hay lluvias torrenciales** bícha, mícha.
- grano** *m.* 1. kuwíim(a). 2. ájakji, jíggak-yí, jíggakjí, jíggakái.
- enfermedad eruptiva que produce granos en el cuerpo** pántsum.
- granos pequeños** puyái.
- grasa** *f.* kuntük, wíya.
- grasa formada en el cabello** bíta-
- mug.
- grasoso, grasosa** *adj.* kuntújam, kuntukú, taméen, tamég, wiyawíatu.
- ponerse grasoso** taméet.
- gratis** *adv.* wáinak, ánentag.
- gratuito, gratuita** *adj.* ánentag, wáinak.
- grave** *adj.* sénchi.
- muy grave** ayáwenjau.
- ponerse muy grave** ayáwet.
- grieta** *f.* dakaékáu.
- grillo** *m.* máncchi.
- especies de grillo:** kájag(ku), am-púsh(u), tigkisháp(i), tiinchup(i).
- gringo** *m.* irígku.
- gripe** *f.* sugkúg.
- gritar** *vi.* 1. untsumát, shinút. 2. jiyát,
- hacer gritar íshinat.
- gritería** *f.* jiyaníamu, shinúinamu.
- grito** *m.* chajátbau, untsúbau, shinámu.
- gritón** *m.* chajatín.
- grosero, grosera** *adj.* datsantáinkachu.
- grosor** *m.* kampuntí, kampúji.
- grueso, gruesa** *adj.* kámpun, kampú-jam, dupájam.
- grupo** *m.* 1. ijúmjamu. 2. páchitkamu.
- que está en el grupo** páchitkau.
- guaba** *f.* wámpa.
- especie de árbol cuyo fruto es似mejante de la guabilla** mún sámpí.
- especie de guabilla** sámpí.
- especies de guaba:** ímik sámpí, napújuk, dapújuk(a), buabúa, dájí.
- guacamayo (esp. de ave)** *m.* yúsa.
- especie de guacamayo:** shaámak.
- guácharo (ave que vive en las cuevas)**
- m. táyu.
- guanábana (esp. de árbol)** *f.* yúgkua, yugkuánim.

**guardado, guardada** *adj.* ukbáu, ukuk-  
báu, anettsámu.

**guardar** *vt.* kuitámat, anetút, ukút, eg-  
két.

**guardar para otro** agketút, egke-  
tút, ukujút.

**guardarse** *vr.* ajanát.

**guardia** *m.*

poner **guardia** awajút, awaját.

**guardián** *m.* kuitámin, diín.

**guayaba (esp. de árbol silvestre de  
fruto amarillo)** *f.* ashúsh(i), sháwi.

**guayaquil** *m.* kégku.

**guerra** *f.* maániamu, maánit.

**guerrear** *vi.* maánit.

**guerrero** *m.* maánin.

**guía** *m.*

guía de una bandada de aves

ayumpúji.

guía de una bandada de gallina-  
zos wáyuim(a).

**guiador** *s.* esékagtin.

**guiar** *vt.* jintít, jintintút, émat, uyúnat.  
guiar la canoa haciendo cambiar  
la dirección con el remo tawajút.

**guiarse** *vr.*

guiarse por el tacto takás.

**guiñar** *vt.* tsuwít; tsuwijút.

**guitarra** *f.*

guitarra típica con dos cuerdas  
kitág.

guitarra típica hecha de topa o  
cedro con dos hilos de chambira  
chaák.

**gusano** *m.* bága.

especies de gusano: kaén(ta), su-  
bái, áka, séeki, kúwam, káaj(i).

tener gusanos akájut.

**gustar** *vt.* wakégat, wakéjut.

hacer gustar a alguien wakémít-

kat.

**gustarse** *vr.* wakéjunit.

**gusto** *m.*

dar gusto shíig awájut.

## H

**haber** *v.* át(a), aít.

haber varios batsamát.

habrá átin.

hay áwai.

lugar en que nunca hubo algo aí-  
chu.

no haber atsút.

no hay atsáwai.

que haya aítí, atí.

que nunca hubo atsú, aíchu.

**hábil** *adj.* tujinchau, yácha, dékau, án-  
tin, utúgkashmin.

hábil con la cerbatana tukúg.

**habilidad** *f.* ántamu.

**habituar** *vt.* seentút, unuimátut.

hablar *vi.* chichát, aújut, aúgdaiyat.

con capacidad y autoridad para

hablar chichámtin.

hablar a favor de otro chichám-  
jut.

no poder hablar o mover el cuer-  
po eméet.

persona que no puede hablar chi-  
chachu.

**hablarse** *vr.*

hablarse a sí mismo pempéntu-  
mat, pempénmamat.

**hacer** *vt.* 1. dútikat, jútikat, áikat, áa-  
nit, núnit, náut. 2. najánat, najánet.

hacer caso antújut, umijút.

hacer cuidadosamente émamket.

hacer el amor áanit.

hacer tantas veces imátkat.

**que no se puede hacer, algo que no se puede hacer** dútikmainchau, áikmainchau.

**que se puede hacer** dútikmain, áikmain.

**hacha de piedra** *f.* kanám(pa).

**hachear** *vt.* awatút, jetét.

**hacia** *prep.*

**¿Hacia dónde?** tuví, tuí, utú, itú, utúg, itúg.

**hacia la parte baja del terreno** ajáuu.

**hada** *f.*

**hada madrina de la tierra** Núgkui.

**halcón (esp. de pájaro)** *m.* kutée, wáakiam.

**hallar** *vt.* wainát, ígkut.

**hallar la cacería** wakemát.

**hamaca** *f.* amák(a).

**hamaca pequeña (para el bebé)** támpu.

**hambre** *f.* tsúka, nuján(ta), yapájamu.

**tener hambre** yapájut, yapájat.

**hambriento, hambrienta** *adj.*

**satisfacer al hambriento** ichichíit.

**haragán** *adj.* dáki.

**hartar** *vt.* yawetút, dakitút.

**que no se harta** yawétcchau.

**hartarse** *vr.*

**hartarse de bebida y comida** tutúut.

**harto, harta** *adj.* kuashat.

**hasta** *adv.*

**hasta ahora** yamákish.

**hasta aquí** júník, juvíg.

**hay (vea haber)**

**heder** *vi.* mejéet.

**hacer heder** eméjet.

**hedor** *m.* bejeáju, mejeáju, mejéau, me-

jéu.

**helado, helada** *adj.* bichámchatu, bíchaim.

**helecho** *m.* dáshiship(a).

**hepatitis (enfermedad caracterizada por una inflamación del hígado)** *f.* yágkumag.

**herida** *f.* besegbáu, mesegbáu, awatbáu.

**herida que no se cierra** kuwíim(a).

**herido, herida** *adj.* awatbáu, kupiámu, tukumú.

**herir** *vt.* awatút, dajáwet, najáwet, ipujút, upujút, dajáugat, dajáuwat, najáuwat, tukút.

**herir a alguien psicológicamente anentáimtikat, idatsáut, idatsáat.**

**hermana** *f.*

**hermana de una mujer** kái, kaíg.

**hermana de un hombre por el lado paterno** ubág, ubáa, umág, umáa.

**hermano** *m.*

**hermano de hombre** yátsut, yatsúg.

**hermano de una mujer por el lado paterno** ubág, ubáa, umág, umáa.

**hermoso, hermosa** *adj.* iwájamu, shiíjam, shiígmauch.

||s. shiíjapat.

**héroe** *m.* wájiu.

**héroe legendario** apajúi.

**hervido, hervida** *adj.* kuwakú.

**hervir** *vt.* kuwát.

**hacer hervir** ukuwát.

**hervir hasta sacar la esencia** pesa ukuiyát.

**hiel** *f.* tsaág(ke).

**hielo** *m.*

**hielo que cae del cielo cuando**

**hay lluvias torrenciales** bícha, mícha.

**hierba, yerba** *f.* dúpa.

**hierba luisa** pijisúk, pijusúk.

**especies de hierba:** chíjichi,

múun chíjichi, shíig chíjichi, uchí entsáu, chuagká, daicháp, inaímas, kujúntsam, wampakág, pétsa, kujigkíg, tekenúch, tejésh, inchíinchi, tejés(a), dátsatsampag, dátsatsamag.

**sacar hierba de la chacra** uwékmat.

**hierro** *m.* jíju.

**hígado** *m.* akáp(e).

**híguerón** *m.* wámpuu.

**hija** *f.* náwan, nawántug.

**hijo** *m.* úchi, uchíg.

**con hijos (se refiere a la mujer)**

uchijám.

**hacer un hijo a una mujer** ákiüt, akintut.

**hijo adoptivo** uchijímkamu.

**que nunca ha perdido ningún hijo por muerte** ajákchau.

**que se queda sin hijo por muerte de su bebé** wisújam.

**hilado, hilada** *adj.* kutamjámu.

**hilador** *m.* kuta-

mín, séem(pi).

**hilar** *vt.* kutamát, dasayáut, dasa-yát.

**hilera** *m.* peká-mu, pekátai.

**hilo** *m.*

**hilo de algodón** níji.

**hilo hecho de fibra de chambira\*** kumái, kubái.

**himnario** *m.* kantamtái.

**hincar** *vt.* íjut.



**hincar a otro con ortiga** étet.

**hincarse vr.**

**hincarse con la ortiga** etéemat.

**hincarse en la piel (con espinas o algo puntiagudo)** mesét, besét.

**hinchado, hinchada** *adj.* iyáju, imáju, tagkáinu, tagkajú.

**hinchar** *vt.* 1. íyat, teémtut. 2. tuúptut (cadáver).

**hincharse vr.** ímut.

**acción de hincharse** tagkát.

**hincharse la barriga** tagkát.

**hinchazón** *m.* imáju.

**hipar** *vi.* jeketút.

**hipo** *m.* jekétbau.

**tener hipo** jekétut.

**hocico** *m.* shuntúji.

**hogar** *m.* 1. pujutái. 2. jéga.

**hoja (general)** *f.* dúka.

**especies de hoja:** áam(pi), kaa-más, tiíg, chápik(a), waagkúji, pum-pú, wágka, chipát(i), kaúnak(a), kajáun, kajáunak, épemush, épemuch, tuumpéa, saunák, namág.

**poner hojas alrededor de un nido** apápjut.

**sin hojas** tsajáptin.

**holgazán, holgazana** *adj.* dáki.

**hombre** *m.* 1. áishmag. 2. áishuu.

**hombre pescador del mito** Nayáp.

**hombre que se convirtió en Tséatik por comer sus huevos (mito)** Tséatik.

**hombre que se convirtió en piedra (mito)** Tukúis.

**hombre soltero** núwenchau.

**hombrear** *vi.* yanát.

**hombro** *m.* yakái.

**cargar en el hombro** yánat.

**hacer cargar en el hombro de**

**otro ayánat**, yanámtikat.

**homicida** *adj.* magkágtin.

**homicidio** *m.* magkággtuamu.  
cometer **homicidio** magkággtut.

**honda** *f.* nagkimtaí.

**hondo, honda** *adj.* kúna.  
hacer más **hondo** kunamát.

**honesto, honesta** *adj.* shíig anentáimkau, ímag.

**hongo** *m.* kuwísh(i), wáap.  
con **hongos** kawashíju.  
especies de **hongo**: kakíjus, bú-shuk(u), úntuch(i), ésem(pu).

**honrado, honrada** *adj.* takámchau, an-túkgagtin, shíig anentáimkau, waítju-chu, ímag.

**honrar** *vt.* antújut, émematut.

**horadar** *vt.* apáptut, apámtut, uyút.

**horado** *m.* wáa, uyuámuji.

**horcadura** *f.* kanákbau.

**horcón** *m.*  
horcón de la casa bákui.

**hormiga** *f.* wísut(a), kúpit(a).  
especies de **hormiga**: amájat, amájut, tagkaána, túntui, máya, masúig, kámpa, apách kámpa, weék(a).

**reina de hormiga** dayáutsc.

**horqueta** *f.* tségken.

**horrible** *adj.* tsumáiñ.

**hostal** *m.* ijágka kajítai.

**hotel** *m.* ijágka kajítai.

**hoy** *adv.* yabái, yamái.  
hoy día (**mismo**) yabái, yamái, ya-máikiush, yamáikish, yabáikish.

hoy mismo yabáik, yamáik, ya-máikiush, yamáikish, yabáikish.

**hoyito, hoyuelo** *m.* wiím.

**huaca** (*esp. de hoja venenosa usada para pescar*) *f.* basú.

**huacambillo** (*esp. de fruto silvestre muy sabroso y comestible*) *m.* akág-num(i).

**huacangui** *m.* wakágki, wakág.

**huacerapona\*** *f.* kuún(ta), imáp(a), tun-tiám.

**huahuasapa** (*esp. de arpón o flecha utilizada en la pesca que tiene dos o tres aspas*) *f.* wawásápa, túpu.

**huairuro** (*esp. de árbol cuyas pepitas son de color rojo y negro*) *m.* étsc, tajép(a).

**huamburushe** (*esp. de tigrillo*) *m.* tú-weg(ku), wampurúsh.

**huanchaco\*** *m.* kúpi, chágke, tíman-tim, yukúpau.  
época en la que abunda el huanchaco\* kuptíiñ.

**huangana** *f.* páki.  
especies de **huangana**: isákag páki, tutuám páki.

huangana que guía a la manada (mito) timísh, píush.

**huapo** (*esp. de mono*) *m.* pentse-ménts(e).

**huarayuhua** *f.* pítuk(u).

**huasaco** (*esp. de pez dentado*) *m.* kug-kuí.

**huasaí** (*esp. de palmera de las alturas*) *m.* saké.

**huayo** (*semillas rojas y negras*) *m.* étsc.

**huayo negro** túju.

**huayusa\*** *f.* waís.

**hueco** *m.* wáa, juwáekiu.  
cerrar **huecos pequeños** sepetút.

**hueco de la quebrada** jáwach.

**hueco grande** tántaa, tígka.  
tapar **hueco** nújit, akíjut, epetút, sepetút.

**huella** *f.* najámamu.

**dejar huellas** najámat.

**huérsono, huérsona** *adj.* bitáik(a).

||*s.* bitáik(a).

**huerta** *f.* ája.

**hueso** *m.* ukúnch(i).

**hueso de ave labrado para usarlo como aguja** dapúut.

**hueso ilíaco** nantág, nantáj.

**huésped** *m.* íjag.

**huevo** *m.* nujín(ta).

**huevo de gallina** atashú nujínji.

**huevo del ave recién formada** tse-jepé.

**huevo de piojo, liendre** téma nujínji.

**huevos de pescado** teéji.

**poner huevos** petsát.

**huicungo** (esp. de palmera muy espinosa de los bajales cuyo fruto y cogollo son comestibles) *m.* uwán(a).

**huimba** (esp. de árbol de tronco muy grueso y espinoso) *f.* wampúush(i).

**huir** *vi.* tupáut, tupikáut, tupikámtikat.

**huir con alguien** junáyat, judáyat.

**huir dejando libre a alguien** idayát, idaiyát.

**huir varios** shímut, pisát.

**hacer huir** aweémat; étseket (animal).

**hacer huir a varios** ishímat.

**huishuincho** (esp. de pájaro) *m.* paí-painch(i).

**huitina\*** *f.* ságku.

**especie de huitina\*** cuya pepa es comestible manchúp(a).

**hoja de huitina\*** en patarashca\* áam(pi).

**huitina\* roja** túka.

**huito** (esp. de árbol cuyo fruto se po-

**ne de color negro)** *m.* súwa.

**echar huito en el cabello o pelo** nijámat.

**humear** *vi.* bukuítut, kayút.

**humedecer** *vt.* jampúmtikat.

**humedecerse** *vr.* chupít.

**húmedo, húmeda** *adj.* chupíchpitu, jampúgputu.

**lugar húmedo** bakís.

**humildad** *f.* jumámchat, émemachat, anentaímtumchat.

**humilde** *adj.* bátag, bátaj(a), kákag-chauch(i), émemachu, anentaímtum-chau.

**humor** *m.* niimé, aéntsji.

**estar de buen humor** kajéchat.

**estar de mal humor** kajét.

**hundido, hundida** *adj.* aepámu, te-peáu, tepeú.

**hundirse** *vr.* tepét, amamát, akagát, akaegát.

**hurón** *m.* kujáncham, wágkantsau.

**husmear** *vt.* 1. dakapét, dekapét. 2. me-jéet, kugkúut.

**hacer husmear** eméjet, kugkúmti-kat.

**;Huy!** *interj.* jaáma, jeh.

## I

**ichimi** (esp. de hormiga) *f.* kúpit(a).

**idea** *f.* anentáibau, anentáimau, anen-táimu.

**tener idea** anentáimat.

**idéntico, idéntica** *adj.* íbau(k), beték-mamtin, númamtin, júnin.

**identificado, identificada** *adj.* deká-mu, wainkámu.

**identificar** *vt.* 1. dekámat, dékat, wai-nát. 2. idákmát.

**ideología** *f.* anentáibau, anentáimau, anentáimu.

**idioma** *m.* chicham(a).

**igual** *adj.* beték(a), meték(a), júnin.  
de igual modo ímanisag.

igualito betékuch.

igual que áanin, áanuk, núnin.  
tan igual íbau(k).

**igualmente** *adv.* núnisag, núninuk, betékuch, ímanisag.

**iguana** *f.* iwán(a).

**iletrado, iletrada** *adj.* unuimágchau.

**iluminado, iluminada** *adj.* 1. etsáwam-jau. 2. tsawáju, tsaáptin, etsanjaú, tsawái.

**iluminar** *vt.* 1. tsaápmítkat, ekémat.  
2. etsantút.

**imagen** *f.* 1. dakumkámu. 2. niimé, aéntsi.

Imagen de una persona agonizante que aparece y maneja las cosas que esta persona manejaba antes (creencia) wakánjut.

**imaginar** *vt.* anentáimat.

**imitación** *f.* 1. dakumkámu. 2. dakúmkagtamu.

**imitador** *m.* 1. dakumín, dakúmkagtin.  
2. tsayág(ku).

**imitar** *vt.* 1. dakumát. 2. dakúmkagtut.  
material o instrumento que sirve para imitar dakúmtai.

**impar** *adj.* jímagchau.

**imparable** *adj.* mijámchau.

**impedido, impedida** *adj.* agkánchau,  
sujítamu, utujiákbau, utugkámu, dakítamu, wekaemáinchau.

estar impedido de realizar una actividad teénmat.

que no puede ser impedido tujíi-chu, agkán, utúgashbau.

**impedimento** *m.* dakítamu, teénmamu.

**impedir** *vt.* utuját, utujút, utujít, waít-kat, epénat, sujitút.

**impedir el flujo de agua** jaánjut.

**impedir el paso** epénat, épetut.

**imperdible** *m.* tígkam(a).

**imperecedero, imperecedera** *adj.*

1. ajútap. 2. nagkánchau, jáchau.

**implacable** *adj.* tsagkúchu.

**importancia** *f.* ímanji.

persona de poca importancia júnik, ímanchau.

sin importancia júnik, waínkauch.

**importante** *adj.* íman(u).

**imposibilidad** *f.* núnimainchau.

**imposibilitar** *vt.* tujintút.

**imposible** *adj.* dútíkmaintchau, utúg-chat, núnimainchau, áikmainchau, tujintút.

**imposible de hacer** kákajuts dútíkmaintchu.

**imposible de resolver** epégmainchau, tujinkámu, utugkámu, jímainchau.

**ser imposible** tujintut.

**impotencia** *f.* pimpámu.

**impotente** *adj.* 1. tujinkámu. 2. kakák-chau, senchígtachu, pimpijú.

**impunidad** *f.* shúpa.

**impureza** *f.* éga(u), shúpa.

**impuro, impura** *adj.*

ser impuro shupájut, tsumáin, shupágkau.

**imputar** *vt.* bakút.

**imputar a alguien algún delito** etsségtut.

**inacabable** *adj.* abuéchau, arnuéchau, abuemáinchau.

**inactivo, inactiva** *adj.* 1. yantsáptachu.  
2. buchítchau.

**inagotable** *adj.* abuéchau, amuéchau, abuemáinchau.

**incalmable** *adj.* mijámchau, mijamáinchau.

**incansable** *adj.* 1. yawéetchau. 2. pim-píakchau.

**incansablemente** *adv.* yáwetkas.

**incapaz** *adj.* waínkauch, túnish.

**incapaz de hacer algo** ánchau.

**persona incapaz** dékachu.

**ser incapaz** ánuti.

**volverse incapaz** tuníshmagat, túníshmaegat.

**incentivar** *vt.* shítat, ubuchít, umuchít.

**incesante** *adj.* 1. mijámchau. 2. idái-chau, ukuáchu.

**incestuoso** *m.* túwa.

**incisivo** *m.* étse dai.

**inclinación** *f.* tsuntsumámu, punukbáu, tekeémamu.

**inclinado, inclinada** *adj.* punúaku, punukú, tsuntsúaju, tekeémau.

**inclinar** *vt.* punút, tsuntsumát, tekee-mát.

**inclinarse** *vr.* teét, tekeémat.

**incluir** *vt.* páchit, ijut, dakápat, dekápat.

**incluirse** *vr.* pachiínat.

**incomodidad** *f.* tutít dekápeamu.

**incómodo, incómoda** *adj.* tutíttag.

**incompleto, incompleta** *adj.* betékchau.

**incomprensible** *adj.* páanchau, páanchu.

**inconcluso, inconclusa** *adj.* inágnak-chamu, amúkchamu.

**incontable** *adj.* untsují, dekápamainchau.

**incontestable** *adj.* aíshtai.

**incorrecto, incorrecta** *adj.* émapchau,

betékchau, pékgégechau.

**increíble** *adj.* íman.

**increpar** *vt.* jiyát, jiát.

**incubar** *vt.* atéktut, tekétut.

**inculpar** *vt.* bakút.

**incumplir** *vi.* 1. menát. 2. umíchat.

**indagar** *vt.* dékat.

**indecible** *adj.* tumáinchu.

**independiente** *adj.* agkán.

**indicar** *vt.* dekápat, dakápat, dakápet, mamikit.

**indiscreto, indiscreta** *adj.* tumáinchau.

**indispuesto, indispuesta** *adj.* shíig-chau.

**indómito, indómita** *adj.*

**volverse indómito** yupimát.

**indudable** *adj.* utúgkashmin, utujiím-chau.

**ineficaz** *adj.* wáinkauch.

**inexacto, inexacta** *adj.* betékchau.

**infalible** *adj.* 1. uwéetchau, uwétkachu. 2. dewáchu, dewákchu, dewákchau, tsanúmchau, waítjuchu.

**infantil** *adj.* katsuágchau.

**infección** *f.* 1. besegbáu. 2. utsúyatbau, utsumákbau.

**causar infección** ínápet.

**infección de las vías urinarias** shikinam.

**infección uterina** éga.

**infecundo, infecunda** *adj.* uchígma-chu, uchigmámainchu, tsapamaínchau, ajákmamainchau.

**infinito, infinita** *adj.* ashímnachu, amuéchau, abuéchau, nagkánchau, dekápamainchau, nagkánkashtin.

**inflación (acción de inflar)** *f.* tagkát.

**inflado, inflada** *adj.* téé, umpuámu, tagkajú, tagkáinu.

**bien o muy inflado** teémput, púti.

**inflamación** *f.* iyáju.

**inflamación uterina** waitía.

**inflar** *vt.* teémtut, umpúut, tagkámtikat.

**información** *f.* étsegbau.

**dar información** ujánit.

**sin información** dekátsuk.

**tener información a partir de las noticias** juákmat.

**informar** *vt.* uját, etséjut.

**persona que informa en nombre de otra** etségtau, etségtin.

**infructuoso, infructuosa** *adj.* tujinkámu, wáinkauch.

**ingeniero** *m.* dekápat, dakápat.

**ingle** *f.* ikíanchik, ikáanchik, ikich(i).

**inhalar** *vt.*

**inhalar el líquido del tabaco por las fosas nasales** itínmat.

**iniciar** *vt.* nagkámat.

**iniciativa** *f.* nágkabau.

**dar la iniciativa** jintíít, nagkámat.

**inicio** *m.* nagkámnamu.

**al inicio** nágkamchak(u), nagkám-tin.

**en el inicio** nágkamchatin.

**inmaduro, inmadura** *adj.* kuwíg,

suách(a), katsuágchau.

**inmediatamente** *adv.* núniamuik, waá-mak.

**inmemorial** *adj.*

**tiempo inmemorial** ajút(a); ané-mainchau.

**inmiscuido, inmiscuida** *adj.* 1. wegam-jáu. 2. pachímjamu. 3. pachínin.

**inmiscuir** *vt.* 1. pachímat. 2. pachíntut.

**inmiscuirse** *vr.* 1. wegamát. 2. pachiín-nat.

**inmoral** *adj.* tunamáju, tsumáin.

**ser inmoral** tunámat.

**inmoralidad** *f.*

**cometer inmoralidad** tunámat.

**inmortal** *adj.* 1. jáchau. 2. jamáinchau.

**inmortalidad** *f.* jáchatai.

**inmóvil** *adj.* buchítchau, titú.

**inmundicia** *f.* shúpa.

**inmundo, inmunda** *adj.* tsuwát, wa-pík(a), shupágkau, tunamáju.

**ser inmundo** shupájut, tunámat.

**innecesariamente** *adv.* wáinak.

**innocivo, innociva** *adj.* jáchatai.

**innumerable** *adj.* untsují, dekápamain-chau, kuáshat.

**inocente** *adj.* anágmachbau.

**inocuo, inocua** *adj.* inápkagtuchu, já-chatai.

**inquieto, inquieta** *adj.* ebétjashmin, emétjashmin, sétakchau, ajánkachu, waujín, wauwaúgtau.

**insabible** *adj.* dekámainchau.

**insaciable** *adj.* 1. yawéttchau, mijá-chau. 2. yawetmáinchau, mijatmáin-chau. 3. kúgkat.

**insaciablemente** *adv.* yáwetkas, míjat-kas.

**insecto** *m.*

**especies de insecto:** waníg(ka), wajég(ka), ikáit, ejéeje, tugkúi, tseg-kejíp(i), iwançh sakée, iwançhin tug-kúji, dápi mánchi.

**inseguro, insegura** *adj.* pempepén-tau, pempepén-tau.

**insensible** *adj.* dekapmáinchau.

**inseparable** *adj.* tsujáchu, kanáchu, kanamaínchau, atsunmáinchau, akup-dáichu.

**insípido, insípida** *adj.* sákam(i).

**insolar** *vt.* 1. etsámat. 2. anát.

**insoportable** *adj.* katsúnjashmin, atsán-jashmin, katsunmáinchau, kajeg-

máin, kuitámainchau.

**insostenible** *adj.* mijámchau, ebétmaintchau, ebétjashmin, emétjashmin, kútámainchau.

**instantáneamente** *adv.* jinát, tsekén, waámak, kuját, kuwát.

**instante** *m.*

al instante waámkes, waámak, jinát.

al instante de una orden támauwai.

**instructor** *m.* esékagtin, jintínkagtin, ujájatin.

**instruido, instruida** *adj.* unúinakbau, unúinagbau.

**instruir** *vt.* unúinat, akaté, uját, jintintút.

**instrumento** *m.*

instrumento musical de tres huecos hecho de fruto de chambira\* que se usa como juguete para soplar batáe, matáe.

instrumento musical hecho de las pinzas del cangrejo ujíki wawáke umpútai.

instrumento musical que se sopla como flauta umpuútai.

instrumento de medición dakápatai, dekápatai.

**íntegramente** *adv.* takamús.

**íntegro, íntegra** *adj.* tákamchau, beté, ijúnjau, ímag.

**inteligencia** *f.* dékat, unuimat.

**inteligente** *adj.* anentáimkau, dékau, yácha, unúibau.

**intentar** *vt.* dakapét, dekapét.

**intento** *m.* dekápeamu.

**intercambiar** *vt.* yapajít.

**interceptar** *vt.* 1. nagkágat, nagkáegat.  
2. atantút, ebétut, ebétjut, tsújít, tsú-

pit.

**interés** *m.* wakégamu.

persona sin interés en sí misma  
anentaímrumchau.

**interior** *m.*

al interior de initkén.  
en el interior initak.

**interminable** *adj.* inágnakchamu, inág-namainchu, amúkchamu, amumáin-chau.

**internarse** *vr.*

internarse en la espesura del monte akuúmat.

**interpretación** *f.* etségtut.

**interpretar** *vt.* 1. etséjut. 2. dakumát, kantamát.

acción de interpretar etségtut.

interpretar canto típico dakumát, kantamát.

**intérprete** *m.* dakumín, etséjin.

**interrogar** *vt.* iníit, dekájut.

**interrumpir** *vt.* tsújít, tsúpit.

**intestino** *m.*

intestino delgado tséampug.

intestino grueso túntuampug, túntuampuj(i), túntu ámpug.

intestinos ámpug, ámpuj(a).

**intocable** *adj.* achíshuai, ántishuai.

**intranquilo, intranquila** *adj.* ebétjashmin, emétjashmin, séetakchau, aján-kachu.

**intrépido, intrépida** *adj.* ajánkachu, séetakchau, sápigchau, sapígkachu,

ishámkachu.

**introducir** *vt.*

hacer introducir akajút.

introducir en algo akát.

**introducirse** *vr.*

introducirse en algo akaegát, aka-gát.

- inundación** *f.* ábau, dújag(ke), nú-jag(ke), amugbáu.
- inundado, inundada** *adj.* amugbáu.
- inundar** *vt.* utút, amút, yutút.
- inválido, inválida** *adj.* pimpijú, wekaemáinchu.
- investigar** *vt.* iniímat, dékat.
- poner una persona para investigar** wegát.
- invisible** *adj.* dimaínchau, wainmáinchau.
- invitación** *f.* ipáamamu.
- invitación anticipada para una actividad** ipámatuamu.
- invitado** *m.* ipáamu, ípak.
- invitados** ipáamamu, ipáamu aidau.
- pasar varios invitados a la casa** utsánat.
- invitar (en general)** *vt.* ipát, ajámpet.
- invitar a comer** ajámpet.
- invitar a comer y tomar** ajámat, ajámet, ajámpet.
- invitar a comer y tomar a varios** ajáamat.
- invitar a personas para buscar venganza** ipáamat.
- invitar a unas personas a participar en un acto de venganza** ipát.
- invitar a varios** ipáamat, ajáamat.
- persona encargada o nombrada de invitar** ipáamatin, ipáajatin.
- inyectar** *vt.* ijut.
- inyectar a otra persona** ijúnit.
- que se inyecta a sí mismo** ijúmau.
- ir** *vi.* wét(a), jiinát(u).
- estar yendo lejos o al infinito** amamát.
- ir al monte** wekagát, wekaegát, wekaéjat, wekaét.
- ir por otro camino** tsegkét.
- ir primero** émat.
- ir río abajo** akaegát.
- ir río arriba** wát(a).
- ir varios acabándose o menguando poco a poco por la muerte** jínat.
- ira** *f.* kajéamu.
- soportar la ira** katsunát, katsuntút.
- iris** *m.* jií anentái.
- irracional** *adj.* anentáinchau.
- irreflexivo, irreflexiva** *adj.* anentáim-kachu.
- irresistible** *adj.* katsunmáinchau, katsúnjashmin.
- irritable** *adj.* kakaákan.
- isango (arácnido de color rojo)** *m.* utsájip(i), etsájip.
- ishanguiar (golpear con ortiga)** *vt.* étet.
- ishanguiarse** *vr.* etéemat.
- isla** *f.* ájuntai, juwáinu.
- isleña (variedad de plátano)** *f.* be-jéch(a), mejéch(a).
- variedades de isleñas:** káki be-jéch, kapántu bejéch.
- isula** *f.* yutuí.
- especies de isula:** waúm(pa), pá-suk.
- reina de isula** dayútse.
- izar** *vt.*
- izar la bandera** jiít.
- izquierdo, izquierda** *adj.* ména.

**J**

**jabalí** *m.* páki.

**especies de jabalí:** isákag páki, tu-tuám páki.

**jabón** *m.* japúg(ku).

**raíz usada como jabón para lavar el cabello o bañarse** sékemug, sékemu.

**jactancioso, jactanciosa adj.** émebau. **ser jactancioso** émeemat.

**jagua f.** súwa.

**jaguar m.** puágkat, puwágkat.

**jalar vt.** japít.

**jalar el tamshi\*** atsujít, atsujút, atsuját, atsujét.

**jalarse vr.** egkémat, japiímat.

**jalarse el cabello o pelo** egkéemat, uwémat.

**jalonearse vr.** egkémat.

**jebe m.** shijíg(ka).

**jefe m.** ápu, waísam.

**jengibre m.** ajég.

**jergón (esp. de culebra) m.** bakánch(i). **especie de jergón** dükam(pe).

**jíbaro, jíbara adj.**

**tribu jíbara chíwan** shíwag.

**jorobado, jorobada adj.** punúaku, punukú.

**jorobar vt.** punút.

**joven (varón) adj.** dátsa.

**joyencito** datsáuch.

**ser joven** datsamét.

**júbilo m.** dakúnkut, dakújamu.

**jugador m.** wasúgkamin.

**jugar vi.** 1. wasúgkamat. 2. wasujút.

**jugo m.** yumíji, saáwe.

**sacar jugo** ijút, ijujút.

**jugoso, jugosa adj.** 1. kantégtet. 2. yu-mígtin.

**juguete m.** wasúgkamtaí.

**instrumento de tres huecos hecho de fruto de chambira\*** que se usa como **juguete para soplar** batáe, matáe.

**juguete del fruto de "kunchai"** wíika.

**juguete para niños** wéejem, wéejam.

**juguetón, juguetona adj.** waujín, wa-súgkamin.

**juicioso, juiciosa adj.** dewákchau.

**juntar vt.** ijúmat, ijúmdat, ijúmnat, ijumdáyat, apátut, íkat, tsaníit.

**juntar dos cosas** apátut.

**juntar las dos manos para recoger algo** nagktújut.

**junto, junta adj.** apátkamu, apátsam.

**justicia f.**

**con justicia** betékmamsa, betékmamas.

**justamente adv.** betékmas, betékmamsa.

**justo, justa adj.** pégkeg, pegkéji, pegkéjam, uwaéchau, uwaéchu, deka-sék, beték, waítjachu, dewáchu.

## K

**kapok (fibra del huimba utilizada para hacer virote de cerbatana) m.** wampúush(i).

**estación de kapok, la seda vegetal** wampushtín.

**kiwi (esp. de ave) m.** uítsutsu.



*jugar*

**L**

**labio** *m.* wénu dupantí.

hacer agujero en el labio inferior donde se pone un adorno tukúut.

**labio mayor (vagina)** dukág.

**labrar** *vt.*

labrar figuras en la cerámica

ágat.

**lacre** *m.*

echar lacre mezclado con achio-te en una vasija chipát.

**lado** *m.* yantám(e).

a lado de ayaúñas, yantámen.

al otro lado del río, al lado opuesto amái(n(i)).

de lado peé.

lado a lado (formación de la gente parada) pekámkamu.

llevar al otro lado ikatíit.

poner al lado de ánuut.

ponerse a un lado menáut.

por otro lado yajá, yajashní.

tener al lado ayaúnat.

**ladrar** *vi.* shinút(a), jiyát, jiát.

**ladrón** *m.* kása, kasamín.

**ladronesco, ladronesca** *adj.* kása, kasamín.

**lagaña, legaña** *f.* búuch(i), búush(i), kága.

**lagañado, lagañada** *adj.* kagagkáu.

**lagañoso, lagañosa** *adj.* kagagkáu.

**lagartija** *f.* 1. shampíu, wákekeg, imu-jús. 2. tunchím (comestible).

**lagartija urticante y venenosa** ta-kájus.

**lagarto** *m.* 1. yantána. 2. tsáik.

**lágrima** *f.* negáik.

**lagrimal** *m.* buúchi waáji.

**lamento** *m.* ejétbau.

expresión de lamento tsúwa.

**lamer** *vt.* dukát.

**lámpara** *f.* kantí.

**lamparín** *m.* ekemátaí, namparaíg.

lamparín



**lancha** *f.* 1. wápug.

2. náncha.

**langosta** *f.* mánchi.

especie de langosta kátkat.

**lanza** *f.* nágki, túpu.

forma de lan-

za de chonta\*

lanza

ágkeasmamtin.

**lanza de chonta\*** áagkeas(a).

lanza de hueso ukúncikit.

**lanza de poná larga y puntiagu-dá** sáyu.

llevar la lanza al combate nágki júta.

pieza de un fierro o metal usada como lanza ayám.

**lanzadera** *f.* awantái.

**lanzar** *vt.* nagkít, akenát, akupét, nag-kimát.

hacer lanzar con fuerza un líqui-do tséet étséket.

**lanzar con fuerza un líquido** tséet.

**lapicero** *m.* agátaí.

**lápiz** *m.* agátaí, dakumtaí, dápis.

**laqueado, laqueada** *adj.* chipagbáu.

**largo, larga** *adj.* esájam.

**laringe** *f.* tujúnug.

**laringe de ave** shínuk(a).

**larva** *f.* wampukái.

especies de larva: wampukái, yu-nusúi, kaén(ta), káaj(i), yúmi dukují.

**lástima** *f.*

¡Qué lástima! wajükutskaíma, wa-

- júkutskai.
- lastimar** *vt.* ebéset, emésset, dajáuwat, waítkat.
- lateralmente** *adv.* peé.
- latir** *vi.* tikatút.
- lavado, lavada** *adj.* tsuamjámu.
- lavar** *vt.* niját, ichiwáut.
- lavar la cara o algunas partes del cuerpo** nijaámat.
- lavar las manos de otro** ikíjut.
- lavarse** *vr.* nijaámat.
- lavarse las manos** ikígmat.
- lazar** *vt.*
- lazar en la trampa** dáput.
- lección** *f.* jintíamu.
- leche** *f.* múntsu.
- lechi caspi** (esp. de árbol) *m.* daúm(a).
- lechuza** *f.*
- especies de lechuza:** ampúsh(u), churúi, kaáu, púmpuk(u), suutín, ta-keén, juwákeit.
- leer** *vt.* 1. aújut.
2. aújtut, aúgtut.
- legaña** (vea *lagaña*)
- legítimo, legítima** *adj.* pegké, de-kás, shíig.
- leishmaniasis** (enfermedad con úlceras en la piel y las mucosas) *f.* ku-cháp(a), búshu.
- lejano, lejana (persona)** *adj.* 1. atú-shat. 2. ikáa.
- lejos** *adv.* 1. atúshat, dúkap(e), aján(ta), ímau, ímu, jeáchat, tupáán. 2. yajá, yajashní. 3. ikáa.
- a lo lejos** takatkámat.
- estar lejos** tupantút.
- lejitos** atúshtauch.
- lengua** *f.* 1. idái. 2. chicham(a).
- lentamente** *adv.* díipataik, diipás.



- lento, lenta** *adj.*  
que corre muy lento (se refiere al flujo del agua) wiýáaku.
- leña** *f.* chígkim(i).
- leña partida** chipúm(a).
- lesión** *f.* kutúimu, kutúinu.
- lesionar** *vt.* manchaántut, kutúit, kutúiyat.
- letrina** *f.* kuchijá, ijápatai, agá.
- levantado, levantada (en el medio)** *adj.* nantéenu.
- levantar** *vt.* awajút, awaját, inantút, iwát, takút, nantát.
- levantar algo tirado en el suelo, metiendo palo o barreta** tawát.
- levantar la cabeza** pagkát, nantát.
- levantar la cabeza de otro** ipag-kút.
- levantar la espalda cuando se está echado** nantéet.
- levantar la falda o el vestido de otra persona** datát.
- levantar la mano para hacer una señal** iwiímat.
- levantar la mano para participar** takút.
- levantar rápidamente** pepejét.
- levantarse** *vr.* waját, yantát.
- acción de levantarse** yantát.
- levantarse de estar acostado** nantát.
- libélula** (csp. de insecto ortóptero) *f.* ántach(i), ántantach, ántantash.
- librar** *vt.* agkánmitkat, utsámitkat, uwéntikat, jít.
- hacer librar a alguien** uweémtikat.
- librado de la muerte** jánigkau.
- librarse** *vr.* 1. agkáut, agkánbaegat, agkánmagat, uweémat. 2. uchígmat.

**librarse de culpabilidad** utsámat.

**libre** *adj.* agkáju, agkán.

**libre de maleza (se refiere al terreno)** sáat.

**libro** *m.* papi.

**libro de lectura**

áujtai, áugtai.

**licor fuerte (aguardiente)** *m.* awajút, awaját.

**licuar** *vt.* tuimát, tuwimát.

**líder** *m.* ápu, antúgtai.

**liendre (huevecillo de piojo)** *f.* téma nujínji.

**ligar** *vt.* pinumát.

**ligeramente** *adv.* tsékeagkuta, wájimas.

**ligeramente recorrido** tutukajá.

**ligero, ligera** *adj.* tsekeskéntau, takaptúju, takáptin, kakaákan.

**limón** *m.* yumág(ku).

**limpiado, limpiada** *adj.* jaupjámu, iwájamu, tsuamjámu.

**limpiado de maleza y hierba**

ipánjamu.

**ser limpiado** chiwáut.

**limpiar** *vt.* iwájut, taját, takajút, tsuwanmát, jaupít, ichiwáut.

**limpiar el cañón de la cerbatana o la escopeta** japít, jaipít, jaupít.

**limpiar el estómago con enema** utsámat.

**limpiar la tripa** majét.

**limpiar las vísceras volteándolas** tintísmat.

**limpiar manchas** esakáut.

**limpiarse** *vr.* jaupmámat.

**limpiarse de brujería** utsámat.

**limpiarse el cuerpo con la mano** jaúpmat.

**limpio, limpia** *adj.* sáat, takáimu, téte,



libro

tutúptin, bíkachu, tsuwátcchau, pékgéeg, iwágjamu, iwájamu.

**estar limpio** chiwáut.

**limpia (agua)** saáwi.

**lo que está limpio de maleza o hierbas** ipánjamu.

**linaje** *m.* wéantu.

**lindo, linda** *adj.* yájautsui, pékgéeg, shiigmach.

**¡Qué lindo!** jaucháe, jauchá, yájauwajah.

**línea** *f.* tséntsakmau.

**línea divisoria** tesámu, tésak.

**lío** *m.* utúgchat, tutít, tutítag.

**en líos** bakúmat.

**lioso, liosa** *adj.* tutíkagtin.

**líquido** *m.* yumíji, saáwe.

**líquido de tabaco que se prepara para tomar** aséwa.

**lisa (esp. de pez)** *f.* katíish(a).

**lisiado, lisiana** *adj.* kutúinu, kutúimu.

**lisiar** *vt.* manchaántut, kutúit, kutúiyat.

**liso, lisa** *adj.* chuwiin(u).

**listo, lista** *adj.* uminkáu, umintsáu, umínas, jegasú, umikbáu.

**estar listo** umináti.

**¡Listo!** pái, máak.

**listo para cosechar** tujuáju, uminkáu, umintsáu.

**listo para sembrar** jamagbáu.

**ya está listo** páita.

**litro** *m.* dekápatai.

**liviano, liviana** *adj.* 1. takáptin, takaptúju, wámpu. 2. júnik, ímanchau.

**llaga** *f.* kucháp(a), kuwíim.

**llamar** *vt.* 1. untsút. 2. adaíyat, adáyat.

**llamar a alguien con la mano** iwyát.

**llamar a gritos** untsumát.

**llamar la atención** chichajút, ji-

yát, jiát, untsút.

**Llamar por su nombre** adáyat, adáiyat.

**manera de llamar un hombre a su mujer** núwata.

**llanto** *m.* búutbau.

**causar llanto** buchamát.

**llanto amoroso** buchát.

**llanto del bebé** uáa.

**llanto de una persona apenada que se emplea en la canción de súplica** buchát.

**llegado, llegada** *adj.* utsánau.

**llegar** *vi.* jegát, táat, tát(a).

**hacer que llegue** ejégat.

**llegar a casa** jegát.

**llegar a casa varios** kaunát.

**llegar a su fin** nagkaánat.

**llegar a su plenitud** jegát.

**llegar a un acuerdo para estar en paz** epégtunit.

**llegar a un sitio** jegajút.

**llegar a un sitio varios** kautút.

**llenado, llenada** *adj.* yajámu.

**llenar** *vt.* ipiámat, pimát, aímat, betemát.

**acción de llenar un balde o un depósito con líquido** shikít.

**llenar más de la cantidad deseada** ewágat, uwáegat, ewáegat.

**llenar para obstruir** kaniíntut.

**llenar una vasija o calabaza con agua** uút.

**llenar un cuarto o un bote con gente** pímut.

**llenarse** *vr.* 1. tutúut. 2. aímnat.

**llenarse de aire el estómago** tagkát.

**llenarse de comida** ejéemat, tutúut.

**llenarse la leche en la teta (mujer)** pímut.

**lleno, llena** *adj.* béte, méte, piyáku, aímnaku, pimáku.

**bien lleno** aímnaku, tuntugkajá, piyáku.

**lleno de huecos** tsaáp(a).

**lo que está lleno** piyáku.

**llevado, llevada** *adj.*

**llevado para que sea compañía de uno** ayákbau.

**llevar** *vt.* júta, émat, yajumát, ayát.

**llevar a cabo** áikat, dútikat.

**llevar a casa a varios** ikaúnmat.

**llevar a un niño sentado en la cadera (con las piernas abiertas)** ichíkit, minakút.

**llevar a varios** yajumát, saát.

**llevar colgado en el hombro** tsukapét.

**llevar con cariño (bebé, Perrito, etc.)** etúmat.

**llevar consigo** ayát.

**llevar demasiada carga** mantámat.

**llevar en brazos** minakút, egkét.

**llevar encomienda para una persona** jujút.

**llevar en la mano** takút.

**llevar más allá** émat, inágkaut, inágkat; tújaat, tújaut.

**llevar o acompañar en el camino una cierta distancia** kuwát.

**llevar ropa gastada** mamút.

**llevar ventaja** nágkaegat; depétut.

**no poder llevar más cosas** uyúumat.

**llorar** *vi.* búutut.

**llorar con desesperación** papegát.

**llorar de pena** egáut.

**parar de llorar** esát.

**llorón, llorona** *adj.* neanchíp, chípi,

búutin.

**llover** *vi.* yútut.

hacer llover fuerte para sorprender a un enemigo o para malograr el plan de la pesca o cacería (creencia) ipámjut.

hacer llover torrencialmente por largo tiempo ujúumat.

llover con sol como signo de la muerte; hacer llover como signo de ataque o guerra (creencia) ipamát.

lugar donde nunca llueve yútuchu.  
que nunca llueve yútuchu.

**lluvia** *f.* pujánti, yúmi.

época o tiempo de lluvia yúmitin,  
yúmi tepét.

sonido de lluvia ligera saj.

**lobo** *m.* dúbú.

lobo acuático wagkaánim.

**loco, loca** *adj.* anentáimkachu, imánjau.

**locrero (esp. de pájaro)** *m.* baít(u).

**locutor** *m.* chicháu.

**lodo** *m.* baákai.

**lodoso, lodosa** *adj.* baákai.

**lograr** *vt.*

lograr el objetivo umít.

lograr ganar depétut.

lograr quitar atantút.

**loma** *f.* náin(ta), ánít.

a la loma naín.

de la loma naíntia.

**lombriz (animal anhelido que vive**

dentro de un terreno húmedo) *f.*

námpich(i).

especies de lombriz: námpich(i),  
kajíp.

**lomo** *m.* pápug.

**loro** *m.* kawáu.

especies de loro: chípi, pajái, tigkúu,  
tuwish(a), tuwísháam(pi), wácha, cha-

waít(u), kutuíg, uwágmas(a), shíishi, shiwíg, shiwíj, mantseét.

**loro machaco (culebra venenosa)** *m.*  
suwigña.

**lucha** *f.* maániamu.

**luchador** *m.* maánin.

**luchar** *vt.* maánit.

luchar por una cosa maánitut.

**luciérnaga** *f.* taigkák(i).

especie de luciérnaga: ikájnumanch, ikágnunamanch.

**luego** *adv.* núnik.

más luego ajúm.

**lugar** *m.* 1. batsamtái, pujutái.

2. yaákat, yákat.

**lujoso, lujosa** *adj.* ímagnum.

**luna** *f.* nántu.

luna nueva, luna creciente nántu takáe, nántu takaú.

luna llena nántu antamáe.

media luna nántu etsáwamu.

**lunar** *m.* píkag.

**lupuna (esp. de árbol)** *m.* ménte.

**lustrado, lustrada** *adj.* wíncha, jaupjámu.

**lustrar** *vt.* jaupít, jaipít, winchámtikat.

**luz** *f.* 1. tsaáptin. 2. etsánbau, etsantín.

dar a luz jújet, uchígmat.

estar en víspera de dar a luz  
ayáuwet.

que tiene luz propia, que produce  
luz etsantín.

su luz tsaaptínji, etsánbauji.

## M

**macambo (esp. de cacao cuyo fruto es**  
muy grande y comestible) *m.* wa-kám(pe).

**especies de macambo:** káshai

wákam(pe), káyuk wákam(pe), pámu wákam(pe).

**macana (esp. de pez) f.** pepén(a).

**machete m.** máchit(a), báchit(a).

**machete de tamaño mediano pu-**  
yág.

**macho m.** 1. áishmag. 2. súkisik.

**machucar vt.** dekéet, ininát, yutút, na-  
mút.

**madera f.** númi.

**madera acarreada por el río wí-**  
chi.

**madera podrida** kukajú, (del  
monte) wíchi.

**madrastra f.** dukujímkamu.

**tener madrastra** dukujímámat.

**madre f.** dúku, dukúg.

**madrugada f.** káshikmas, tsawán íjag  
(3 ó 4 a.m.).

**madrugar vt.** tsawámpat.

**hacer madrugar** etsáwaut.

**madurar vt.** tsamát, katsúut, tujúut,  
uminát.

**fruto verde que le falta madurar**  
chanám, chanág.

**hacer madurar** ikatsúut.

**madurar las plantas de la chacra**  
tujúut.

**madurez f.** katsúamu, múnbaegamu,  
múnbaemu.

**maduro, madura adj.** tsamajú, tujuá-  
ju, katsúaju, uminkáu, umintsáu.

**medio maduro** dagág.

**muy maduro** túntuju.

**maestro m.** 1. jintíngagtin. 2. étsa  
(mito). 3. pámuk.

**maestro curandero, maestro de**  
canciones especiales (anen) pámuk.

**magnífico, magnífica adj.** 1. yájautsui.  
2. pégkeg, wakéjumain.

**;Magnífico!** yájauwajah; jaucháe,  
jauchá.

**maíz m.** sháa.

**fruto tierno del maíz** sháa kuwigíji.

**maíz morado** chúnchu sháa.

**parte superior del maíz conecta-**  
da a la planta nantují.

**majás m.** káshai.

**especies de majás:** wajúnam,  
káats.

**malaguero m.** beséjatu, beséjatin.

**malaria f.** yugkúm(a), kújamak(a), kú-  
jamag.

**malcriado, malcriada adj.** takamín,  
détse, kajegmáin.

**maldad f.** tudáu, pégkegchau, kátsek.

**maldecido, maldecida adj.** usukiámu.

**maldecir vt.** yumígkit, usukít.

**maldición f.** yúmig.

**hacer maldición** yumígmat.

**sonido que se produce al hacer**  
con firmeza la maldición: así sea  
por siempre kusúi.

**malestar m.** 1. tutíttag. 2. tutít dekápea-  
mu.

**malestar estomacal** kantaúshmat.

**que tiene malestar en el cuerpo**  
shiigchau.

**sentir malestar en el cuerpo** jikát.

**maleza f.** dúpa.

**sacar maleza** uwét.

**terreno sin maleza** takáimu.

**malhechor, malhechora adj.** kátsek(a).

**malicia f.**

**tener malicia** dekápmamat.

**maliciar vt.** ajanát, ajántut, anentaím-  
tut.

**maliciosamente adv.** kúntuts(a).

**malo, mala adj.** pégkegchau, yájau.  
**mala suerte** emések.

**malogrado, malograda** *adj.* 1. maeg-kú. 2. daikú, daijú, chuugkú. 3. bese-jú.

**malograr** *vt.* 1. ebésset, eméset. 2. daít (se refiere a comida).

**hacer malograr** ebésset, eméset.

**malograrse** *vr.* besét, mesét.

**maloso, malosa** *adj.* kátsek(a).

**maltratar** *vt.* waítkat.

**maltratarse** *vr.*

**maltratarse con una cosa pesada**  
mantámat.

**malvado, malvada** *adj.* tudáu, ká-tsek(a), yájau.

**mamá** *f.* díku, dukúg, áwach.

**mamar** *vt.* muntsút.

**dar o hacer mamar** amúntsut.

**mamífero** *m.*

**mamífero que se alimenta de cangrejos** washíbau.

**manada** *f.* untsují.

**manantial** *m.* yúmigmat, púgkuniu, pú-kuni(u).

**mancha** *f.* 1. tsuwát, bíka. 2. ijútjamu, cháchá.

**limpiar manchas** esakáut.

**mancha blanca de granos que aparece en la piel a causa de la enfermedad pinta** túji.

**mancha negra en la piel** épe-mush, épemuch.

**manchado, manchada** *adj.* jakijú, bi-kamámu, jakikú.

**manchar** *vt.* iwashít, iwashút, ijakít, dakijít, bikamát.

**manco (zorro negro)** *m.* ámich(a).

**mandar** *vt.* 1. awémat, awétut, awegát, akupét, ínat, inámat. 2. wejét, wejút.

**mandar curar a un enfermo** inámat.

**mandar encomienda a otro** awé-tut, akúpjut.

**mandar hacer un trabajo** inámat.

**mandar para cometer adulterio** awegát.

**mandar trabajar** ínat.

**mandíbula** *f.* jágke.

**manejar** *vt.* 1. ánuntut. 2. takát. 3. diít, niít, ínat.

**manera** *f.*

**de esta manera** aáthus.

**mango** *m.*

**mango de hacha** ayúi.

**mango de silla o asiento** buuké.

**hacer mango de alguna cosa** kun-tujéat.

**manguaré (tambor para hacer señales)** *m.* túntui.

**maní** *m.* dúse, uushík(i), ukish.

**maní chancado o molido para amasarlo** bíchak(a).

**variedades de maní**: uyún dúse, ipák dúse, jápa jíi.

**mano** *f.* uwéj(a), uwég.

**estar con las manos ocupadas** uyúmat.

**mano derecha** untsúg.

**pasar la mano de arriba abajo** majút.

**pasar la mano repetidas veces sobre algo** majút.

**sonido que se produce al pasar la mano sobre algo** shaút.

**tener en la mano** takút.

**manso, mansa** *adj.* yúpichu, kákag-chau, kajéchu, báttag, bátaj(a).

**manta blanca (esp. de mosquito)** *f.* ukum(pe).

**manteca** *f.* wiya.

**manteca de animal** kúntuk.

**mantecoso, mantecosa** *adj.* kuntújam, kunktukú, tsaetsáetu, wiyágtin, wiyawíatu.

**mantel** *m.* jaiptái.

**mantis (esp. de insecto)** *m.* tukág-manch(i).

**mantona (esp. de boa de tierra que come huevos y pollo)** *f.* wapú.

**mañana** *adv.* 1. kashín(i). 2. ká-shik(mai).

**pasado mañana** tsawájak.

**mañoso, mañosa** *adj.* takamín, kajit-mainchau, kajítchatai.

**poner mañoso** uyúpit.

**mapa** *m.* nágka dakumkámu.

**mapa hidrográfico** namák dakúmkamu.

**mapache** *m.* ujikiaú.

**maparate (esp. de pez)** *m.* wapatág.

**maquillaje** *m.* jámpu, usúmtai.

**maquillar** *vt.* úsut, yakát, pintát.

**maquillarse** *vr.* yakámat, usúmat, pintámat.

**máquina (en general)** *f.* mákin(a).

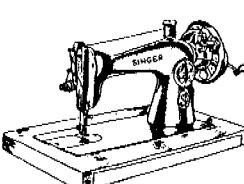
**hacer funcionar la máquina** íshinat.

**máquina de coser** apigtaí.

**máquina de escribir** agáatai.

**maquisapa (esp. de mono de color negro)**

*m.* wáshi.



*máquina de coser*

**mar** *m.* náyaants(a).

**maracaraco (esp. de ave)** *m.* wá-káts(a).

**marañón** *m.* káshu.

**Marañón (río)** *m.* Majanú.

**maravilla** *f.* íman, íbau.

**maravillar** *vt.* tsaápniit.

**maravilloso, maravillosa** *adj.* yajáutsui, wakéjumain, íman, puyatjúmain, íbau(k), shíigmauch, ímagnum.

**¡Qué maravilloso!** yájauwajah.

**marca** *f.* agátjamu.

**marcar** *vt.* 1. tsentsát. 2. mamikít.

3. ágat. 4. takút.

**marchar** *vi.* wét(a).

**marchar varios** shímut, ashinát.

**marcharse** *vr.* wejumát.

**marcharse varios** ashinát, shímut.

**mareado, mareada** *adj.* 1. weikaú.

2. nampekú. 3. pachímnaku.

**estar mareado** wampaínat.

**marear** *vt.* 1. weetút, wampáinat.

2. nampét. 3. inátut, pachímnat, waít-kat.

**mareo** *m.* 1. weetbáu, wampáinbau.

2. nampéamu. 3. kajéamu.

**causar mareo** idágtut, idájtut, idá-tut, inátut.

**tener mareo** weetút.

**marginado, marginada** *adj.* 1. dajág-bau. 2. kajimátkimu, pachíkchamu, idaisámu, ukukbaú, ukukmaú.

**marginar** *vt.* dájat, nájat, kajimátut, idaiyát, idayát, ukút.

**marquay** *m.* tuwég(ku), wampurúsh.

**marido** *m.* aíshji, aíshi.

**que tiene marido** aíshintin, aísh-jintin.

**sin marido** aíshinchau, aíshjin-chau.

**mariposa** *f.* wámpishuk.

**especie de mariposa nocturna (lepidóptero nocturno)** wichikap(i).

**tipo de mariposa grande de color azul y celeste** wámpag.

**marítimo, marítima** *adj.* náyantsan-maya.

**marona** (esp. de bambú) *f.* kégku.

**martillo** *m.* achítái.

*martillo*

**martín pescador** *m.*



cháji.

**más** *conj.* tújash.

**más** *adv.* an kúashat.

de más waínak, uwaégak.

ese/eso no más dúke.

este/esto no más junák.

más allá aján(ta), ímau, ímu, nágkagas, nágkaegas, an nágkaemas.

más de, más que nágkagas, nágkaegas.

más luego, más tarde ajúm(a).

no más júke.

por de más ewágak.

**masato\*** *m.* nijamánch(i), nijamásh, yajamánch, yajamásh, sútú.

afrecho de masato\* sutují.

masato\* preparado con yuca asada ságkuch.

masato\* (término usado en la mitología) ásua.

preparar masato\* en pequeñas cantidades yaját.

que falta fermentar (masato\*) bitámtaju.

que flota algo blanco en el masato\* petsájuku, petságkau.

**mascar** *vt.*

mascar hojas en cantidad kajít.

**masticar** *vt.* daút, kajít.

masticar comida para las aves de corral esatút.

masticar la comida para alimentar al perro namijút.

hacer ruido al masticar chakumát.

**ruido producido al masticar**

chak chak.

**matamata** (esp. de tortuga acuática)

*f.* shutát(u).

**matanza** *f.* kajéamu.

**matar** *vt.* máut.

esperar para matar dákat.

matar a alguien magkágtut, ebé-set, emését.

matar a varios ijínat, amút, kajéet.

matar muchos peces dashámat.

matar todo amút.

no matar uwetút.

**matarse** *vr.* maámat.

**matizado** *m.*

matizado de colores petsájiagbau, petsájagbau.

**matizado, matizada** *adj.* kuwesjámu, petsájagbau, petsájiagbau.

**matizar** *vt.* petsájít, kuwét.

**matón** *m.* magkágtin.

**matrimoniar** *vi.* nuwénat, aíshinat.

**matrimonio** *m.* nuwénbau, aíshinbau.

matrimonio con dos esposas(os) apátut, apátmamu, apátmabau.

matrimonio con dos mujeres apátmamat.

**matute** (vea batute)

**mayor** *adj.* éemkau, múun, muúmpaju, nuúmpaju.

mayor de edad chichín(ta).

persona mayor muúmpaju; múun, mecánico *m.* iwájin.

**mecedora** *f.* weéchumtai.

**mecer** *vt.* ésegmat, weéchumat.

mecer la hamaca pegát.

**mecerse** *vr.*

mecerse en la hamaca pegáamat.

**mechero** *m.* ekemátai, namparaíg.

**media** *f.*

parte **media** chúiji.

**medianoche** *f.* ejampék, aéhaet.

estar hasta la **medianoche** ejam-pét.

**medias** *f. pl.* wegamáti, weamáti.

ponerse **medias** wegámat, weám-at.

**medicina** *f.* ámpi.

medicina tradicional, propia de la cultura aguaruna tsúak, tsúwak.

**medicinar** *vt.* ampít.

medicinar con medicina tradicio-nal, propia de la cultura aguaruna tsuwát, tsuát.

**medicinarse** (con medicina tradicio-nal) *vr.* tsuwámat.

**medición** *f.* dekápak, dakápak, dekápatai, dekápamu.

instrumento de medición dakápa-tai, dekápatai.

**médico** *m.* ampíjatin.

ir al **médico** para ser sanado ináamat.

llevar a un enfermo al **médico** ináamat.

**médico** (medicina tradicional) tsuwájatin.

**medida** *f.* dekápak, dakápak, dekápatai, dekápamu.

**medido, medida** *adj.* dekápamu.

**medidor** *s.* dakápatai, dekápatai.

**medio** *m.* ejápchiji, ejapé, jímaituk.

en medio ejapén.

**mediodía** *m.* ikanmátiñ, étsa tajímai.

**medir** *vt.* dekápát, dakápát.

**meditar** *vi.* anentaímat.

meditar sobre algo específico

anentaímtut.

**mérida** *f.* yumínch(i), yumísh.

**mejilla** *f.* yápi.

**mejor** *adv.* 1. íman, íbau. 2. úntsú, de-kás.

**mejorarse** *vi.*

mejorarse de salud tsagáut.

**melancólico, melancólica** *adj.* ebését, emését, jikakámat, wáke besemág.

**mellado, mellada** *adj.* namináu, namin-jáu, agkáju, akagbáu, kupígbau.

**mellar** *vt.* namít, kúpit.

**mellizo** *f.* jímagmamu.

tener mellizos jímágrmat.

**memoria** *f.* anéákbau.

aprender de memoria anéaku át(a).

**memorizado, memorizada** *adj.* unui-mágbau.

**memorizar** *vt.* unuimátut, anéaku át(a).

**mentionado, mencionada** *adj.* adáika-mu.

**mentionar** *vt.* dekáapat, dakápat, daká-pet, adáyat, adáiyat, páchit.

**mendigar** *vt.* segamát, seamát.

**menear** *vt.* wáikmat, pegát.

menear la cola wáikmat.

**meningitis** *f.* mininjítis.

**menor** *adj.* ékeu, tsákat(a), kuwig, awáan(i).

**menos** *adv.* újumak.

ser menos ujuúnat.

**mensaje** *s.*

encargar verbalmente un mensa-je akátmamat, akátmat.

**menstruación (etapa de)** *f.* numpajút.

ausencia de la menstruación cau-sada por el embarazo kuyút.

**menstruar** *vi.* numpajút, ját(a).

**menta** *f.*

sentir la frescura de la menta ta-jamát.

**mentir** *vi.* tsanumát, tsanút, waítjut.

**mentira** *f.* dekáskechu, waítjamu, tsanúmau, tsánu.

**mentiroso, mentirosa** *adj.* tsánu, waít.

**meñique (dedo pequeño)** *m.* úchi uwég, úchi uwéj.

**mercado** *m.* sumátaí.

**mermar** *vi.* kuyút.

**hacer mermar el río, lago o la co-**

cha ukuyát, ukuiyát.

**mesa** *f.* wáapak, mísa.

**mestizo** *m.* apách(i), kistián(i).

**metal** *m.* jíju.

**meteoro** *m.* páyaj(a), páyag.

**meter** *vt.* awegát, etéet, akajút, akát, páchit, pachiínat, awayát, waít, eten-tút.

**hacer meter profundamente** aka-jút.

**meter a la candela** jíyat, jíat.

**meter algo donde está roto** eten-tút.

**meter algo para cerrar el hueco** sepetút.

**meter (a un animal en el hueco)** akunát.

**meter en el cuerpo un objeto**

**puntiagudo** awajút, awaját.

**meter o poner en tinaja** egkét.

**meter profundamente (en un**

**hueco)** akát.

**meterse** *vr.*

**meterse dentro del agua** yúunchmat, yáunchmat, amamát.

**meterse en el bote, la canoa, etc.** egkemát.

**meterse en la profundidad del**

**agua rápidamente** úut.

**meterse en problemas por al-**

**guien** bakúmat.

**meterse en un hueco** akúumat.

**metido, metida** *adj.* esékachu.

**estar metido en un hueco** egke-mát.

**metro** *m.* dekápatai.

**mezcla** *f.* pachímnuju, pachímnu.

**mezclado, mezclada** *adj.* pachímjamu.

**mezclar** *vt.* ifkut, ifkat, ifkit, pachímát, páchit.

**mezclar el masato\*** con la mano namút.

**mezclarse** *vr.* pachímnuagat, pachímnat.

**mezclarse con el grupo para in-**

**vestigar** yúnútut, pachiínat.

**mezquinar** *vt.* sujimát.

**mezquino, mezquina** *adj.* súji.

**ser mezquino** sujimát.

**mi** *pron.* mína.

**a mí** mína.

**miedo** *m.* ishámamu, sapígmamu, puyá-tamu.

**;Ay qué miedo!** eé.

**no tener miedo** ishámkagtuchat.

**tener gran miedo** ishámat.

**tener miedo** ishámkagtut, sapíg-mat.

**miedoso, miedosa** *adj.* sápig, sápij, ishámkagtin, puyatín.

**mijano (multitud de peces que surcan**

**juntos el río cada año)** *m.* miján(a).

**milagro** *m.* usukiámu, iwaínamu.

**millonario, millonaria** *adj.* kuíchkig-tin, kuwíchkigtin, wiáku(h)a).

**mímica** *f.*

**con mímica** iwimás.

**minga** *f.* ipáamamu.

**invitar a una minga** ipáamat.

**persona encargada de la minga**

ipáamatin.

**mío, mía** *pron.* mídau.

**¡Mira!** *interj.* nijáa.

**mira (de la cerbatana y de la escopeta)** *f.* mamiktái.

**mirar** *vt.* diít, niít, diimát, niimát.

**mirar atrás** ayámpat.

**mirar hacia arriba** dakagáut.

**prohibido mirar** dimaínchau.

**miserable** *adj.* 1. ajápnakiu, wáin-kauch. 2. súji, yájau, káchi.

**persona miserable** káchi.

**misericordioso, misericordiosa** *adj.* waít anénkagtin.

**misionero** *m.* chichágkagtin(u).

**mismo, misma** *adj.* dúke.

**en el mismo lugar o sitio** núwi, núwig.

**lo mismo** ímanisag.

**misma cantidad** beték(a), meték(a).

**mitad** *f.* jímaítuk.

**mitayar (cazar)** *vt.* eákmat, egákmat, egamát.

**mitayero\*** *m.* eákbau, egákbau, wekayín, wekaeyín.

**mitayero\*** que tiene suerte en la cacería egákag.

**mitayo\*** *m.* chúpa.

**buscar mitayo\*** egamát, egákmat, eákmat.

**hacer fracasar el mitayo\*** ishim-tút, ishímát.

**no tener éxito en el mitayo\***

ishímnat, shimpánat.

**mitigar** *vt.* etságket.

**mochila** *f.* wámpach(i).

**hacer mochilas** wampáchmat.

**mochila grande de chambira\*** chiík.

**mochila pequeña de chambira con asa larga** ichímpach.

**moco** *m.* búshuk(u), shiík(i).

**moderno, moderna** *adj.* yamájam.

**modificar** *vt.* yapajít.

**modo** *m.*

**de igual modo** imánisag, núnisag.

**¿De qué modo?** itugsáya, utugsá-ya.

**moena** *f.*

**moena de los bajiales** tinchí.

**mohoso, mohosa** *adj.* kawashúju.

**mojado, mojada** *adj.* chupíchpitu, jam-púgputu, chaég, uchupjámu, chúpi-tin.

**medio mojado** chaecháetu.

**mojar** *vt.* uchupít, jampúmtikat.

**mojar colcha o algo con orina** shikít.

**mojarra (esp. de pez blanco)** *f.* najém.

**mojarrita** *f.* esáp.

**mojarse** *vr.* chupít, ukatmámat.

**molares** *m.pl.* ikín dái.

**premolares** ikín dái.

**moler** *vt.* dekéet.

**molestar** *vt.* 1. waítkat. 2. kajét.

**que se le puede hacer molestar**

kakaákan.

**molestia** *f.* waítkamu, waítkagkagtamu.

**molesto, molestosa** *adj.* waítkagtin, waítkagkagtin, tutítag.

**molleja (de ave)** *f.* tsakápkishi.

**momento** *m.* báchik(i), máchik(i).

**al momento** jinát.

**moneda** *f.* kuíchik(i), kuwíchik(i).

**mono (en general)** *m.* uwégtin.

**especies de mono:** yakúm(a),

tseém(a), wáwan(i), bachíg, machíg,

jaagkúam, sugkamát, wajíam(a),

búukeau, búukea, kumpaína, tséwa.

**monstruoso, monstruosa** *adj.* ishá-main.

- monta** *f.* entsamát.  
**monta de una hembra** entsámjut.  
**montaña** *f.* íkam, múja, tsakajú.  
**montañoso, montañosa** *adj.* múja.  
**montar** *vt.* entsamát, entsámjut, patámjut.  
**monte** *m.* íkam.  
**tipos de monte:** ajajín(ta), suyaíg, apigkág, apíg.  
**ir al monte** wekagát, wekaébat, wekaét, wekaéyat.  
**monte de venus** *m.* dájig.  
**montete** (*esp. de ave*) *m.* ayáchui.  
**montón** *m.* ijúmjamu, tuwakbáu.  
**morado, morada** *adj.* tunfú, yamakái, kaím.  
**morder** *vt.* esát.  
**morder de un jalón** dapéet.  
**hacer morder al perro** aését.  
**moreno, morena** *adj.* jegkén.  
**medio moreno** jegkémintin.  
**morir** *vi.* besét, mesét, ját(a).  
**morir varios** jínut.  
**hacer morir en cantidad** ijínat.  
**mosca** *f.* kaáp(e).  
**especies de mosca:** yantsákap(i), númpi téte.  
**mosquitero** *m.* túntu.  
**mosquito** *m.* wiyúnch(i), wiúnch.  
**especies de mosquito que chupa la sangre:** téte, númpi téte, ukum(pe).  
**mostacilla (abalorio)** *f.* shaúk.  
**mostrar** *vt.* ináktut, idákmát, inákmát.  
**mostrar sus fallas a alguien** iwáintut.  
**mota (esp. de pez)** *f.* búta.  
**moteado, moteada** *adj.* chácha.  
**moteado con puntos chiquitos** sáwa.
- motel** *m.* ijágka kajítai.  
**motelero (esp. de tortuga terrestre)** *m.* kugkúim(a).  
**motor** *m.* mutúra.  
**hacer funcionar el motor, prender el motor** íshinat.  
**move** *vt.* umuchít, ubuchít, waíkmát, pegát.  
**move** *hacia atrás* éket.  
**move la cabeza** pegáamat.  
**move las manos** iwiímat.  
**move más allá** inágkaut, inágkat, inágket.  
**movearse** *vr.* buchitút, muchitút.  
**no moverse** muchítchat, buchítchat.  
**movible** *adj.* kushákshatu, buchitmáin, ubushmáin, ékemain.  
**movimiento** *m.* buchítbau, muchítbau.  
**mozo** *m.* dátsa, datsáuch.  
**muchacha** *f.* núwa.  
**muchachita** núwa tsákat, nuwáuch.  
**muchacho** *m.* 1. áishmag, áishuu.  
2. úchi, píipich. 3. ajík.  
**mucho** *adv.* díukap(e), kuáhat, imáan.  
**muchos** dekápamainchau, dekápmainchu.  
**mucílago (materia viscosa que se encuentra en algunos vegetales)** *m.* shishiípjumtau.  
**mucosa** *f.* sáawe, yumíji.  
**mucosa dura** búshuk(u).  
**mudar** *vt.* yapágmamat, yapajínat, yapaít, ukút, idaiyát.  
**mudarse** *vr.* menát.  
**mudarse de sitios llevando todo** yajúmat.  
**mudarse varios** shímut.  
**mudo** *m.* chicháchu.

**mudo, muda** *adj.* chicháchu.

**muela** *f.* dái.

**sacar la muela** akát.

**tener muelas** daijút.

**muerte** *f.* mánta, jámu, jakámu.

**dar muerte** máut.

**estar en la víspera o al borde de la muerte** nagkaánat.

**muerte de una persona** besét, mesét.

**muerte de varias personas, ir acabándose o menguando poco a poco por la muerte** jínat.

**que está en la víspera de la muerte** nagkaánkiu.

**que nunca ha perdido a ningún hijo por muerte** ajákchau.

**muerto, muerta** *adj.* jakáu.

**casi muerto** jakáttak, jánigkau.

**muescas** *f.pl.*

**hacer muescas** náit.

**rugre** *f.* mámu, bíka.

**mugriente, mugrienta** *adj.* mamukáu, bikájau.

**mujer** *f.* núwa.

**mujer ancianita o viejita** ashántuch.

**mujercita** núwa tsákat, nuwáuch.

**mujer que tiene ninfomanía** kúgkákat.

**unido con una mujer** nuwénau.

**unirse con una mujer** nuwénat.

**multicolor** *adj.* tachájugbau.

**multiplicarse** *vr.* uyújut.

**multiplicarse varios** yuját, kawét.

**multitud** *f.* tuwakbáu.

**mundo** *m.* nágka.

**en otro mundo** yajá, yajashní.

**lugar donde termina el mundo**

  tugkín.

**muñeca** *f.* uwéj ekétkamu, uwég ekétkamu.

**murciélagos (general)** *m.* jiíncham.

**especies de murciélagos:** wawa-kúi, wajashám, shíig jiíncham.

**murmurar** *vi.* kajejút, aúgmatut, kajét.

**músculo** *m.*

**músculo de la parte anterior del muslo** báku.

**músculo (del muslo)** mamág.

**músculo redondo interno de la pantorrilla** mamagkúji, mamagkuáji.

**música** *f.*

**poner música (en grabadora o radio)** íshinat.

**muslo** *m.* báku.

**muslo trasero** úku bákuji.

**musmuque (esp. de mono)** *m.* 1. bu-túch(i). 2. jéejé.

## N

**nacer** *vi.* 1. akiínat. 2. tsapát.

**nacido, nacida** *adj.* tsapáinu.

**nacimiento** *m.* 1. akínbau, akiínamu, akiínat. 2. wajaúti, nagkámnamu, nágkamchamu, tspáimu.

**nada** *f.* atsaú, agkán, atsút.

**por nada** wáinak, wáinka(n).

**nadador** *m.* yukumín.

**nadar** *vi.* yukumát.

**nadar para agarrar algo** yukutút.

**nalga** *f.* pujutái.

**naranja** *f.* najág(ku).

**nariz** *f.* dúji, núji.

**narración** *f.* aúgbatbau, aúgmatbau.

**narrar** *vt.* aúgmatut.

**nauclero (esp. de ave)** *m.* chíijai.

**náusea** *f.* ímik.

**navaja** *f.* nawág, nawáj(a).

**nave (lancha)** *f.* náncha.  
**necesitar** *vt.* atsúmat.  
**no necesitar** átsumchat.  
**necio, necia** *adj.* anentáinchau.  
**negar** *vt.* dakítút, uút.  
**negar la culpabilidad** yutúmat.  
**negro, negra** *adj.* bukúsea, shuwín.  
**negro brillante** káyam(pa).  
**negruzco, negruzca** *adj.* shuwijú, tun-tú, washú.  
**nervio** *m.* yaáp(e).  
**nervioso, nerviosa** *adj.* puyatín.  
**estar nervioso** puyatút.  
**nerviosidad** *f.* kujámu.  
**estar con nerviosidad** kujáut.  
**neumonía** *f.* pasún, jiíkag.  
**nido** *m.* pásug(ke).  
**hacer nido** pásugmat.  
**poner hojas alrededor de un nido** apápjut.  
**nieta** *f.* tíjag(ki).  
**nieto** *m.* tíjag(ki).  
**nigua** *f.* áju.  
**ninfa** *f.* yunusúi.  
**ninfomanía** *f.*  
**mujer que tiene ninfomanía** kúg-kat.  
**niña** *f.* náwan, nawántug.  
**niño** *m.* úchi.  
**no** *adv.* atsá.  
**noble** *adj.* kákagchauch(i).  
**noche** *adv.* káshi.  
**medianochе** aéhaet, ejampék.  
**tiempo de noche** kínta(mu).  
**nocivo, nociva** *adj.* itápkagtin.  
**nogal** *m.* naám(pi).  
**especies de nogal:** dúse naám(pi), mún naám(pi).  
**nombrado, nombrada** *adj.* adáikamu.  
**nombrar** *vt.* adáyat, adáiyat.

**nombre** *m.* da, na.  
**dar nombre a un recién nacido** adáyat, adáiyat.  
**nombre de hombre y de mujer:** Achúag.  
**nombre de la mujer o una mujer fallecida que llevaba el nombre de Anchug:** Anchumíg.  
**nombres de hombres:** Achúp, Ajuís, Anag, Ántuash, Antúntsai, Ayúi, Bíkut, Chamíkit, Chamík, Chiágmach(i), Chíwan, Chúnchu, Daicháp, Dáshiship, Jempékit, Jiíp(a), Jiukám, Juwáu, Kunám(pe), Nanchíjam, Nayáp, Páati, Pétsa, Piunchik, Pujúpat(a), Séjekam, Shakáim, Tawám, Tumíg(ku), Tsámask, Wampagkit, Weejín, Yagkúg, Yaún.  
**nombres de mujeres:** Anchúg, Antúk, Chakukúi, Dusíjin, Dusíjik, Kapíu, Kugkún, Mamafk(a), Masaúig, Núgkui, Payág(ni), Payán(i), Pinchínám(i), Pitít(i), Tijigkás, Tijís(a), Tsetség(ku), Tsúntsumanch, Tsúntsumash, Yampák, Yumís(a), Yámpan.  
**nombres de personajes mitológicos (hombres):** Kumpánám, Pagkíackachu, Ugkáju, Tsúna, Súkuji.  
**nombres de personajes mitológicos (mujeres):** Yámpan, Aúju.  
**nombres de ríos y de comunidades:** Bashuim, Buchíggkim, Yanát.  
**normalmente** *adv.* imágnis.  
**nosotros, nosotras** *pron.* íi, jutí(k).  
**de nosotros** íinu, jutínu.  
**entre nosotros** jutíjutík, jutí jutík.  
**seleccionar entre nosotros** juunít.  
**uno de nosotros** makichkítí.  
**noticia** *f.* chicham(a).

**hacer una noticia** etséjut.  
**mala noticia** tsuwát chícham.  
**noticia de muerte** besét, mesét,  
 jakámu.  
**novato, novata adj.** yamájam.  
**nube f.** yujagkím.  
**nublado, nublada adj.** nentétkau, nen-  
 téjau, bushápaju.  
**nuca f.** kuntujé, kuntúg, kuntúj, ya-  
 súch(i).  
**mostrar, enseñar la nuca** yasúch-  
 mat.  
**nudillo m.** 1. íshi. 2. ekétkamu.  
**nudo m.** jikgámu.  
**hacer nudo** jinút, jikgát.  
**nudoso, nudosa adj.** íshi, jikgabaú.  
**nuera f.** 1. awég. 2. náwan, nawántug.  
**nuestro, nuestra pron.** íinu.  
**nuevamente adv.** ataktú, aták(e), yamá.  
**nueve adj.** uwejá ipáksumat ijúk, uwe-  
 já ipák usumát ijúk.  
**nuevo, nueva adj.** yamájam, dékachtaí.  
**nuez m.**  
**nuez de adán (nuez de la gargan-**  
 ta) tigkúkish, tigkúshkiji, tujúnug.  
**número m.** dekapátaí.  
**numeroso, numerosa adj.** untsují, ká-  
 wem, kuáshat, dekápamainchu.  
**ser numeroso** káwet.  
**nunca adv.** ajúmaish.  
**nutria f.** úyu.  
**nutrir vt.** ayújut.

## O

**obedecer vt.** umijút, umít, antújut, án-  
 tut.  
**obediente adj.** antújin, antúgkagtin, án-  
 tin.  
**objeto m.** wají.

**objeto hallado en el intestino de**  
**un animal considerado como posee-**  
**dor de la suerte** kaén(ta).  
**obrar vi.** takát, dútikat, áikat, yaímat,  
 umít, najánat.  
**obrar con cautela** émamket.  
**obrar por casualidad** atsámat.  
**observar vt.** diít, niít, jasá diít, jítut,  
 wainát, waínmat.  
**observar detenidamente** jítut.  
**obstaculizar vt.** utujíit.  
**obstáculo m.** nagkáemamainchau, utúg-  
 chat, tutítag.  
**poner obstáculo** utujíit.  
**poner obstáculo entre dos perso-**  
**nas** itugnáyat, itugdáyat, utugdáyat,  
 utugnáyat.  
**tener obstáculos para pasar** tujíit.  
**obstruido, obstruida adj.** kaninkaú, tu-  
 jinnáku.  
**que no puede ser obstruido** tujíi-  
 chu.  
**obstruir vt.** tujínat, kaniíntut, kaninát,  
 tujíit.  
**ocelote m.** yantám(a), jipayúa.  
**ocho adj.** uwejá kampátum(a) ijúk.  
**ociosidad f.** dakímamu.  
**ocioso, ociosa adj.** dáki, asúmchau, tú-  
 nish.  
**volver ocioso** tuníshmagat, tunísh-  
 maegat.  
**ocultar vt.** uumát, uút, iwáinachat.  
**oculto, oculta adj.** ukbáu, iwáinakcha-  
 mu.  
**ocupar vt.** akíjut.  
**ocupar un cargo (por ser compe-**  
**tente)** atáut.  
**ocupar algo desplazando a al-**  
**guien, ocupar un puesto en lugar**  
**de otro** akiíntut.

**ocurrente** *adj.* yushíkmaint.  
**ocurrido** *m.* nagkáemakiu.  
**odiár** *vt.* kajejút.  
**odioso, odiosa** *adj.* némas.  
**oeste** *m.* etsá aketáijin, etsá akáetaijin.  
**ofender** *vt.* dajáwet, najáwet.  
**ofensivo, ofensiva** *adj.* kátsek(a).  
**oficina (administrativa)** *f.* inámtoi.  
**oficio** *m.* takát.  
**ofrecer** *vt.* anágkut, anágket.  
**ofrecimiento** *m.* anágmamu, ánag.  
**ofrenda** *f.* anéntak.  
**ofuscado, ofuscada** *adj.* bushápaju.  
**;Oh! (expresión de pena o de admiración)** *interj.* chah.  
**oír** *vt.* ántut(a).  
  hacer oír ántumtikat.  
**ojé (esp. de árbol cuya resina medicinal es usada para combatir las lombardas)** *m.* wámpu.  
**ojo** *m.* jíi.  
  enfermedad de los ojos búuch(i), buush(i).  
  que todavía abre sus ojos díim-chau, nísimchau.  
**olas** *f.pl.* tsukatbaú.  
  hacer olas en el agua (una persona o un bote), producir olas (el río) tsukámtikat.  
**olear** *v.* tsukatút.  
  hacer olear tsukámtikat.  
**oler** *vt.* kugkúut.  
  hacer oler kugkúmtikat, ukugkúut, ukugkúat.  
  hacer que huele bien ukugkúut, ukugkúat.  
**olfatear** *vt.* kugkúut, mejéet.  
  hacer olfatear kugkúmtikat.  
**olingo (animal pequeño y delgado)** *s.* nuásak.

**olla** *f.*  
  olla de barro ichínak.  
  hoja seca usada para tapar la olla de barro épemush, épemuch.  
  olla de barro en la fase inicial de preparación apújkamu, apúgkamu.  
  olla pequeña de arcilla con boca ancha ichínak.  
  poner la olla al fuego ekenát.  
  tapar la olla atéktut.  
**olor** *m.* kugkuntí.  
  darle olor o sabor agradable kugkúut, kugkúmtikat.  
  olor atractivo de la mujer que tiene un efecto dañino para el hombre (creencia) étse.  
  penetrar el olor jegájaut.  
**oloroso, olorosa** *adj.* kugkúin(u), kugkúun.  
  muy oloroso kugkuntíam.  
**olvidado, olvidada** *adj.* idaisámu, kajímatkimu.  
**olvidar** *vt.* kajimátut, ukút.  
  olvidar un recuerdo o una pena sakápat.  
  que se puede olvidar kajimátmaint.  
**olvidarse** *vr.* kajinmámat.  
**olvido** *m.* kajimatbau, kajímatmau.  
  causar olvido ikájtut, ikágtut.  
**ombligo** *m.* úntuch(i).  
**omóplato** *m.* japég(ke).  
**once** *adj.* dawé makichik(i) ijúk, dawé bakichik(i) ijúk.  
**opacarse** *vr.* bushápat.  
  opacarse el día nentéet.  
**opaco, opaca** *adj.* bushápaju, tuujín, súwe, pushújin, pushúgkin.  
  ver opaco bushápat.  
**operado, operada** *adj.* tsentsakbáu.

**operar** *vt.* tsentsát.

**opinión** *f.* anentáibau, anentáimau, anentáimu.

**orador** *adj.* chichámtin, chicháu.

**tener fama de ser buen orador**  
najáwenat.

**orar** *vi.* aújut.

**ordenar** *vt.* ijúmat.

**ordenar hacer algo** ínat.

**ordenar la muerte de alguna persona o enemigo** inámat.

**ordinario, ordinaria** *adj.* katsúchu, mámaktau.

**oreja** *f.* kuwísh(i).

**adorno para las orejas** akiítai.

**orejas grandes** páshu.

**orgullo** *m.* émemamu, émemat.

**tener orgullo** émemat.

**orgulloso, orgullosa** *adj.* émebau, wágáku.

**sentirse orgulloso por alguien**

émematut.

**orientador** *m.* chichágkagtin(u).

**orientar** *vt.* chichajút.

**orientar a varios** chichágkagtut.

**orientarse** *vr.* dekáaptumat.

**oriente** *m.* etsá jíntai.

**origen** *m.* nagkámnamu, tsapáimu, wájáuti.

**originado, originada** *adj.* tsapáinu.

**orilla** *f.* yantám(e), uwét.

**a la orilla de** yantámen.

**orilla arenosa del río** kámatak.

**orina** *f.* shíki.

**mojar colcha o algo con orina**  
shíkit.

**orinal** *m.* shikípatai.

**orinar** *vi.* shikípat.

**orinar a otro** shíkit.

**oro** *m.* kúri.

**ortiga** *f.* nája.

**especies de ortiga:** túntug nája, tuntugnája, nája kapántu, tágku nája, pagkí nája, nája putsú tsakúug, shijím nája, sukuúg nája.

**oruga** *f.* bága, sápi.

**osado, osada** *adj.* nagkíptin, sapígtchu.

**oscilante** *adj.* winchaincháintau.

**oscurecer** *vt.* ikiámat, ikíyamat, kífit, nentemát, suwemét.

**(el sol) se ha oscurecido, 8 p.m.**  
kiáje.

**oscurecido, oscurecida** *adj.* kiyáju, suwemeáju.

**oscuro, oscura** *adj.* 1. súwe, kijít(u), nentétkau, nentéjtau, bushápaju, tun-tú, súwaim (agua en el río). 2. páanchu, páanchau, bukúsea.

**medio oscuro** washú.

**oso** *m.* chayú.

**especie de oso** mankúpi.

**oso colmenero tamandúa (mamífero de tamaño mediano)** *m.* manchúg(ku).

**período en que se pone totalmente negro** bukúsea manchúg(ku), ya-wá manchúg(ku).

**período en que tiene un color amarillento con marcas negras en forma de montura sobre el lomo y las paletillas** kapántu manchúg(ku), púju manchúg(ku).

**oso hormiguero** *m.* wishíishi.

**otro, otra** *adj.* tíkich(i).

**de otro** tikíchdau.

**el uno y el otro** maí.

**en otro mundo, en otra parte** ya-já, yajashní.

**otra vez** aták(e), ataktú.

**ovalado, ovalada** *adj.* tugkúi.

**oveja** *f.* uwíg, uwíj(a).

**ovillo** *m.* kaén(ta).

**oxidable** *adj.* ijákmamain.

**oxidación** *f.* ijákmamuji, ijákmabauji.

**oxidado, oxidada** *adj.* ijákmamjau.

**oxidar** *vt.* ijákmamat.

**oxiuros (esp. de lombriz)** *m. pl.* sepég,  
sepéj.

## P

**paca** *f.* káshai.

**pacarana (esp. de roedor semejante  
al majás pero más grande y robusto)** *f.* kashaiyáu, kashayáu.

**paciencia** *f.* átsanbau, waúgtashbau,  
tagkúmatbau, katsúnbau, émamkeamu,  
dákamu.

**con paciencia** émamkes, émemkes,  
dipatí, waugtúsuk.

**tener paciencia** katsunát, katsuntút,  
atsánet, waúgtuchat.

**paciente** *adj.* atsánin, titúgkam, katsuntín.

||*s.* 1. waúgtuchu, katsuntín. 2. ampíamu,  
ampíamu, tsuwámu, tsuwámau,  
jáu.

**pacificar** *vt.* tagkúmatut.

**padecer** *vt.* suút, waítut.

**padecimiento** *m.* suwámu.

**padrastro** *m.* apajímkamu.

**tener padrastro** apajímat.

**padre** *m.* ápa, apág.

**Nuestro padre, Dios Apajúi, Tata-yus** (término más antiguo).

**nuestro padre (natural)** apajúi.

**pagador** *m.* akíkbau.

**pagaduría** *f.* akíkmatai.

**pagar** *vt.* akít, akímat.

**pago** *m.* 1. akíyatbau, akíkmamu, akíamu.  
2. yaákat, yákat, pujutái.

**paila** *f.*

**paila grande en donde echaban  
el alma de las personas en el cielo  
(mito)** ayátsui.

**paina** *f.*

**especie de paina paínim.**

**paja** *f.* pája.

**especie de paja que crece en la  
orilla de los ríos o la cocha** saák(i).

**pájaro (en general)** *m.* píshak(a).

**especies de pájaro:** aáu, acha-yáap(i), apapájua, autám, bakakít(i), bíjagkich, cháakua, chamíkit, chámik, chiágmach(i), chichákaim(i), chíjajai, chíjikiau, chíyatas(a), chuí-chuig(ku), chunchuíkit(i), chíup(i), ápu chíchup, chuwiíg, dái, dájaug, dashípkit(i), díigshap(i), ekeémat, entsachík, inchítuuch(i), intipíshku, jiájia, jiína, jiíntui, jiíp(a), juitám, juujím(a), kaawía, kágkui, kajúntsam, kanampúsh, kawánts(a), kí-jim(pi), kúgki, kúgkup, kuíntam(a), kunchácham, kunínc(h)i, kúshukush, kuúgkup(i), nugkagkít(i), págka, pakátkish(i), pasám(a), pétsa, piampía, píkpik, pinchínam(i), píshi, pitít(i), píunchik, píusha, puampúa, pujúpat(a), púug, saíntam, sáukiam(pa), séchai, séjekam, semanchúk, shaínuk, shiík(i), taágtag(ke), taa-kén(ta), tájukam(pi), takáikit(i), takínc(h)u, takúmkit(i), tamá uu-sháp(a), tashíjim(a), tátse, táwai, teésh(a), tegashá, teashá, tiítgig, tuntumpíau, tushím(pa), táatu-shim(pa), tsaanchím(a), tsánu, tsatsé-bai, tsejechík, úgku, ukúnchkit,

untsútpai, uúshup(a), uúshap, ují-kách(a), waakíam(pa), wagakít, wá-je wímpia, wájejimpi, wájush(a), wampagkít, wawakúi, wawík(u), weejín, wégajai, wiimpísh, wiísham, wíñchunchu, wisúi, wíssu, wíu-mag, yaakít, yamakau, yukuákua, yumichík, tuátua, nanchíjam, biíshkin(ti), biíshkintin, sawáke, jiu-kám, jempékit, étsa, chúchup, tse-jémna, chaís(a), kuncháu, apú kúnchau, wáakiam kuncháu, tiig-kísh, tíjui, tiinkig, tátasham.

**pájaro mensajero de las canciones amorosas** wichíkuat(a).

**Pakisha** (nombre de lugar donde está la frontera entre Perú y Ecuador)

s. Pakísh.

**palabra** f. chícham(a).

**paladar** m. kayakmátaí.

que hace picar el paladar (bebida fermentada) tejétjetu.

**palanquear** vt. tawát, tawajút.

**pálido, pálida** adj. písu, putsú, put-suju.

medio pálido con los ojos hundidos bushápaju.

**palillo** m. tútig.

**palma** f.

palma de la mano akáp uwéj, akáp uwég.

**palmera** f.

especies de palmera: púmpushak, shapág, shapáj, shímpi, yáyu, yumís(a), yunchík(i), ináyua, kuík, má-mau, páik(a), achuák(a), anés(a), uyaínim, tintük(i), kamanchá, uún(a), kegkuak, ujágkit(i), yug-kúp(i), wagkúji, wágka.

**palmiche** (esp. de palmera cuya hoja

es usada para techar la casa) m. kampaának, tujújii, tujújimak.

**palo** m. númi.

palo al pie de la cama para colo-car, descansar y calentar los pies pátach(i), pátash(i).

palo con nudos íshi.

palo de sangre (esp. de árbol de madera muy duro) shína.

palo para agarrar al perro tug-kuí.

palo podrido mamúntash.

varios palos puestos en el cami-no en forma horizontal o vertical papagbáu.

**paloma** f. yámpits(a).

especies de paloma: shug-kaém(a), yápagkam, paúm(a), yám-paim(a).

**palometa** (esp. de pez) f. paumít.

**palpar** vt. 1. takát, achít. 2. dékat, wai-nát.

**palta** f. kái.

**paludismo** m. yugkúm(a), kújamak(a), kújamag.

**pan** m. tánta.

**pan de árbol** (esp. de árbol silvestre cuyo fruto es comestible) m. pítu.

especies de pan de árbol: apách pítu, ipái pítu, shíig pítu, sháa pítu.

pito hecho del pan de árbol (para cazar añaue) pítu káyuk dakum-tái.

**páncreas** m. taíg(ka).

**panguana** (esp. de perdiz que vive en las islas o riberas del río) f. pag-kuán(a).

**pantalón** m. weamátaí, wegamátaí.

poner pantalón a otro wegát.

ponerse pantalones wegámat,

- weámat.
- pantanoso, pantanosa** *adj.* kuchak-chágmatu, kuchachágmatu.
- pantera (mito)** *f.* kajakám.
- pantera negra** káich, káish.
- pantorrilla** *f.* kujáp(e), ápismatak, ápismat.
- panza** *f.* tantán.
- panzón, panzona** *adj.* ijaáju.
- ponerse panzona** ijáut.
- paña** *f.* páni.
- papa** *f.* pápa.
- papagayo** *m.* takúm(pe), yúsa.
- forma de papagayo** yusánim.
- papaya** *f.* papái.
- especie de papaya** íwanchi papái-jai.
- papel** *m.* papí.
- papera** *f.* papíra.
- papirotazo** *m.* tishikít.
- papirote** *m.* tishikít.
- dar de papiroles** tishikít.
- paquete** *m.* ijiámu, pakít.
- paquete envuelto en hojas** ijíg.
- par** *adj.* jímag.
- parada** *f.* wajatái, wajámu, wekaetái.
- paradero** *m.* wajatáiji, wekaetái.
- parado, parada** *adj.* buchítchau, wajáu, awájaimu.
- estar parado** waját, ijúnat.
- paralizar** *vt.* 1. itákmat. 2. imíjaut, imíjut, imíjat.
- parar** *vt.*
- parar el proyecto** itájít.
- || vi.** awajút, awaját, imíjít, waját.
- hacer parar** enantút, inantút.
- que no para** idáichau.
- pararse** *vr.*
- acción de pararse firme** tajít.
- parásito (en ciertos animales)** *m.* piíti.
- parcela** *f.* tesámu, tésak.
- dividir en parcelas** el terreno te-sát.
- parcelación** *f.* tésak.
- parcelar** *vt.* tesát.
- parchado, parchada** *adj.* anutúgbau.
- parchar** *vt.* 1. anújtut, anúgtut. 2. sekátút.
- parecer** *vi.* anentaímat.
- parecido, parecida** *adj.* numámtin, jú-mamtin, áanin, áanuk, betékmamtin, betékuch, íbau(k).
- pared** *f.* tanísh(a).
- poner contra la pared** átut.
- pariente** *m.* patá.
- pariente enemigo** yánum(a).
- pariente menor** kuwig.
- parir** *vt.* 1. jíjet, uchígmat. 2. petsát.
- parpadear** *vi.* pusát; tsuwít (en señal de algo).
- párpado** *m.* jií duwapé.
- parrilla** *f.* pegkatái.
- partear** *vt.* uchígmitkat.
- participar** *vi.* 1. pachíntut, pachiínat. 2. uját.
- participar en la pesca** pachiínat.
- participar en una comida** ijútut.
- particular** *adj.* bakíchkinu.
- muy particular** takamcháu, tí-kich(i).
- partido, partida** *adj.* dakakbáu, dakaekái.
- leña partida** dakakbáu.
- partido en el medio** chipakú.
- partir** *vt.* 1. dakát. 2. wét(a), nagkámat.
- parto** *m.* jújet, jújeamu, uchígmanu, uchígmat.
- pasadizo** *m.* nagkáemamu, nagkéama-tai.

- pasado** *m.* nagkaemakúu.  
**pasado reciente** yáunchuk.  
**pasado remoto** yáunchik, inítik.
- pasador** *m.* awantái, wegatái.
- pasajero** *m.* 1. íjag. 2. yujaú.
- pasamano** *m.* achimtái.
- pasar** *vi.* ukút, nagkáemat, waít.,  
**acción de pasar de un lugar a otro** nagkáemat.  
**acción de pasar varios invitados a la casa de alguien o a un lugar** utsaánat.  
**callarse para pasar en silencio las horas** itátut.  
**dejar pasar, hacer pasar** inágket, inágkaut, inagkát.  
**pasar al otro** nagkáegat.  
**pasar a otra parte** nagkáemat, nagkáematut.  
**pasar en canoa al otro lado** katíit.  
**pasar en silencio las horas** bitát.  
**hacer pasar a varios invitados a la casa de uno mismo** utsáamat, utsáat.  
**hacer pasar en canoa a alguien al otro lado del río** ikatít.  
**hacer pasar por el otro lado** etsapét, etsapút.  
**no poder pasar agua** téenat.  
**permitir pasar a alguien** menaántut.
- pase** *m.* nagkáematai.
- pasear** *vi.* iját.  
**pasear varios** yuját, wekaegát.
- pasivo, pasiva** *adj.* kaatsuntín.
- paso** *m.* 1. wégamu, wéamu, nagkáemamu. 2. dekápmabau, dekápmamu.
- ceder el paso** menáut, menaantút.
- pasta dental** *f.* yukumpátaí.
- pastillas** *f.pl.* ámpi.  
**tomar pastillas** kúyat.
- pasto** *m.* pája.
- pastor** *m.* 1. chichágkagtin(u). 2. kuitámin.
- pata** *f.* dáwe.  
**trampa para agarrar aves por la pata** dáwemag émat.
- patarashca\*** *f.* yugkunámu.  
**hacer patarashca\*** yugkunát, shikáiat, shikiápat, shikiápamu.
- hoja usada para hacer patarashca\*** kaamás, sáam(pi).
- pate** *m.* tsápa.  
**paté roto (vasija hecha del fruto de un árbol)** puntúsap.
- tipo de pate grande** páti.
- patear** *vt.* tukumát.
- patear con el talón** sagkanít.
- patilla** *f.* akájik(i), akákai.  
**patilla trenzada** akájik(i).
- patio** *m.* ága.
- pato** *m.* pátu.  
**especie de pato silvestre** tsukagkaámas, paát(u).
- paucar** (esp. de ave) *m.* chúwi.  
**especies de paucar:** waúk(i), súwak chúwi, mún chúwi, tsak tsukagká chúwi, rárara yugkúu chúwi.
- paujil** (esp. de ave) *m.* báshu, máshu.
- pavo (esp. de ave)** *m.* kúyu.  
**pavo domesticado** paápu.
- pavor** *m.* ishámat, puyatút, kujatút.  
**tener pavor** kujatút, puyatút, ishámat.
- pecado** *m.* tudáu, pégkegchau, tsuwapáebau, tunámat.
- pecar** *vi.* tunámat.  
**hacer pecar** tunámitkat.

**pecarí** *m.* páki.

especies de pecarí: isákag páki, tutuám páki.

**pececillo** *m.* tsájug, samík.

especie de pececillo: étsa.

**pecho** *m.* 1. detsép(e). 2. píjag(ka), múntsu.

darse de empujones (con el pecho), recibir la pelota con el pecho  
detsepét.

**pedazo** *m.* puukám, puukbáu, jawáji, píipich, tsupíkbau.

**pedacito** tsaikbáu.

**pedacitos** puyái, tsaigbáu.

**pedazo de olla de barro** jakách(i).

**pedido** *m.* anágmamu.

**pedir** *vt.* segát, seát, segamát, seamát, súmat, anágmat.

pedir ayuda a una persona para una actividad que requiere una mayor cantidad de fuerza ipát.

pedir ayuda a varias personas para aunar fuerzas en una actividad ipáamat.

pedir ayuda (para otro) untsúm-jut.

pedir ayuda (para uno mismo) untsumát, segamát, seamát.

pedir la mano de la hija súmat.

pedir o conseguir prestado seamát, segamát; ikámat.

**pedo** *m.* íki.

**pedregal** *m.* kayagkámu.

**pedregoso, pedregosa** *adj.* kushak-shágmatu, kayágtin.

**peer** *vt.*

peer al otro ikít.

**peerse** *vr.* ikimát.

**pegado, pegada** *adj.* anujámu, adukí-mu.

estar pegado peemát.

pegada una cosa a otra apátkamu.

pegado encima de algo anutúgbau.

**pegajoso, pegajosa** *adj.* ajatín, ajájatu, ajátjatu, bagáju.

**pear** *vt.* 1. anujút, anúgtut, anújtut, achít. 2. anújtut (parchar).

**peinada** *f.* temashít.

**peinarse** *vr.* temáshmat.

**peine** *m.* temásh(i).



**pelado, pelada** *adj.*

1. pakákbau, ta-jaekáu, awíniaku, baég, pinúg, uwegbáu, újenchau. 2. ujúna, ujuúna, wáinkauch.

volverse pelado tajaegát, tajagát, tajaét.

**pelagatos** *s.* ujuúna, ujúna.

**pelar** *vt.* kesát, pákat, áwiit, uwét, tajaegát, tajagát, tajaét.

**pelar yuca o plátano** tekát, etsát, tishít.

**pelarse** *vr.* tajagát, tajaegát, tajaét, awí-niat.

**pelea** *f.* maániamu.

**peleador** *m.* maánin.

**pelear** *vi.* maánit, maánitut.

**pelejo** *m.* uyúsh(i), manchúg(ku).

especies de pelejo: aénts uyúsh, yakúm uyúsh.

período en que el pelejo se pone totalmente negro bukúsea manchúg(ku), yawá manchúg(ku).

período en que el pelejo tiene un color amarillento con marcas negras en forma de montura sobre el lomo y las paletillas kapántu manchúg(ku), púju manchú(ku).

**peligro** *m.* ishámain.

- correr peligro** bakúmat.
- estar en peligro** eméstumat, ebés-tumát.
- expuesto al peligro** bakúmau.
- peligroso, peligrosa** *adj.* puyatjúmain, puyatmáin, ishámain.
- pellejo** *m.* duwáp(e).
- pellizcar** *vt.* chichít.
- pelo** *m.* intásh(i).
- acción de sacarse el pelo por rascarse fuertemente** uwémamu.
- adorno de plumas para amarrar el pelo hacia atrás** jiitái.
- algo que causó la caída de pelo** uwejámu.
- caída de pelo** uwébau.
- el que se saca el pelo por rascarse fuertemente** uwémin.
- pelo de nuca** yuwích(i).
- pelo trenzado** chápik(a).
- sacarse el pelo por rascarse fuertemente** uwémat.
- pelota** *f.* pirúta.
- pelusa (verde que se forma en los palos del monte)** *f.* júu.
- pena** *f.* suwímak, najáimamu, waít anénkagtamu.
- sentir pena por alguien, tener pena de alguien** egáut, waít anentút, inápmat.
- tener pena** anéet, waít anénkagtin, waít anénkagtut.
- pendiente** *f.* ajáuu.
- || *adj.* tepétpetu, ampigbáu, inágnak-chamu, chíwau, ségau.
- pene** *m.* káta, ajík.
- penetrar** *vi.* iwayát, awayát, waít, waintút.
- penetrar el olor** jegájut.
- penetrar en lo profundo del hue-**
- co amamát.**
- penetrar en un hueco o túnel** utút.
- pensador (antiguo que predijo y estableció la ley aguaruna y las normas morales y sociales)** *m.* Bíkut.
- pensamiento** *m.* anentáibau, anentáimau, anentáimu.
- pensar** *vi.* anentaímat, anentaímtut.
- hacer pensar** anentáimtikat.
- pensar en morir por alguien** bá-kúmat.
- peña** *f.*
- que choca con la peña** tukúaju.
- péon** *m.* ínak(a).
- pepa** *f.* jikái, jikayí, jikají.
- pepa de pijuayo\* (mito)** yumi-shág (uyaí yumishágkish).
- pequeño, pequeña** *adj.* manchúuch, maánchuch(i), piípich(i), tsákat(a), yáig.
- || *s.* chuwijú; maánchuch(i), manchúuch, piípich, piipích.
- la parte pequeña que sobra** jawáji.
- muy pequeña y honda (se refiere a una herida)** wipípit.
- pequeñito** kuwíg, piipích(i), yái-juch, maánchuch(i), manchúuch.
- que no es pequeño** yáigchau.
- perder** *vt.* megkagát, megkaegát, emegkáut.
- hacer perder cosas a otro** utsán-tut, ajápjut, emegkátut.
- hacer perder la virginidad** chíg-kat.
- hacer perder suerte en la cacería** ishímat.
- hacer que alguien bote o pierda algo de su propiedad** ajáptikat, ajáp-

- mitkat.
- perder el juicio** imaánat.
- perder la razón** jinát.
- perder peso** takáptut.
- perder suerte en mitayo\*** o pesca shimpanát, ishímnat.
- perder una cosa** emegkáut.
- que se perdió todo** (se refiere a las cosas) utsánkau.
- perderse** vr. sakamát, wagát, megkaét.
- pérdida** f. megkaékamu.
- perdido, perdida** adj. ajápnasu, megkaékáu.
- perdiz** f. wága.
- especies de perdiz:** sékuch(a), tsúwam(pa); wagkúsh(a), pítsa, kintachik, kintashík, tuwíts(a).
- perdonar** vt. tsagkujút.
- perdurable** adj. ajútap, nagkánkash-tin, abuéchau.
- perecer** vi. suút, waítut, ját(a).
- pereza** f. dakímamu.
- tener pereza** dakimát.
- perezoso, perezosa** adj. dáki, asúm-chau.  
|| s. uyúsh(i), manchúg(ku).
- especies de perezoso:** aénts uyúsh, yakúm uyúsh.
- período en el que el perezoso se pone totalmente negro** bukúsea manchúg(ku), yawá manchúg(ku).
- período en el que el perezoso tiene un color amarillento con marcas negras en forma de montura sobre el lomo y las paletillas** kapántu manchúg(ku), púju manchúg(ku).
- perfección** f. pékgkeg.
- perfectamente** adv. imátkas.
- perfecto, perfecta** adj. pegkéji, pékgkeg, pegkéjam, tutúpit.
- perforado, perforada** adj. chigkámu.
- perforar** vt. apáptut, apámtut, chígká, uyút.
- perfumado, perfumada** adj. ukugkuágbau.
- perfumar** vt. ukugkuút, ukugkuát.
- perfume** m. kugkúin.
- perfume (pusanga preparado para inspirar amor en una mujer)** pu-sáj, puság.
- periquito (en general)** m.
- especie de periquito:** nuinúi.
- perjudicar** vt. ebésset, eméset, katséket.
- perjudicial** adj. ebéskagtin, eméskagtin, ebéskagtuemain, eméskagtuemain.
- perjudicial (se refiere a un animal)** itápkagtin.
- perjuicio** m. ebésmat, emésmat.
- perla** f.
- perla (hallada en animal)** yúka.
- permanecer** vi. pujút, batsamát.
- permanecer en quietud** sétut.
- permanecer varios** batsamát.
- permitir** vt. tsagkamát, idaiyát.
- permitir a otro tener relaciones sexuales** adíjít, dijígmítkat.
- pero** conj. túja, tújash.
- perpetrar** vt.
- perpetrar un crimen** magkágtut.
- perro** m. yawá.
- llevar perro al monte para cazar etúmat.**
- palito usado para amarrar al perro** tugkúi.
- perro del monte que anda en manadas** putükam.
- perseguidor, perseguidora** adj. aínkagtin, aínkagkagtin, patáekagtin.
- perseguir** vt. aintút, aíntut, aintát, we-jút, jetét, patáetut, egát, wekaétut,

waítkat.

**persona** *f.* aénts(u).

**perverso, perversa** *adj.* kátsek(a), tudáu, yájau.

**pesadez** *f.* 1. kijínbaegamu, kijínbaemu. 2. yawéamu, pimpíamu.

**tener pesadez en todo el cuerpo** eméet.

**pesadilla** *f.*

**tener pesadilla** besémat.

**pesado, pesada** *adj.* kijín(a), kakaúchu, katsújam.

**sentir pesado, volver pesado** kijínbaegat, kijínbagat.

**pesar** *vt.* dekápat, dakápat, dekáapmat, kijínbaegat, kijínbagat, anentáimtikat, wáitkat, najáimitkat.

|| *s.* najáimat, najáimamu, anentáimat, anentáibau.

**pescado** *m.* namák(a), mamayáak(i), mamayák.

**pescar** *vt.* achít, ejétu.

**pescar con anzuelo** agséamat, ajuntút, achít, ejétut, wainát.

**pescar con red** achít.

**pescar peces en cantidad** dashámat.

**pescuezo** *m.* kuntúg, kuntujé, súwe.

**peso** *m.* kijín(u).

**que no tiene mucho peso, de poco peso** wámpu.

**que está bien cargado de peso** nunás, wijigkí.

**pestaña** *f.* ujajtái, ujagtág, ujagtái, jiíujagtái.

**pestañear** *vi.* tsuwijút.

**que pestañeá** tsuitsúitu.

**pestífero, pestífera** *adj.* bejeáju, mejeáju.

**pestilente** *adj.* bejeáju, mejeáju.

**pez** *m.* namák(a), mamayáak(i), mama-yák.

**especies de pez:** kúnchi, putúsh, sáwi, titíim, tsapaúm, wampíkus, étsa, chajú, baús, yúwi, súyam, ju-wáu, yukágtin, yúka.

**pezuña** *f.* nanchík(i).

**pianpia** (esp. de ave) *f.* kíjuancham.

**piaya camaya** (esp. de pájaro) *f.* ikán-cham(a).

**piaya camaya pequeño** yáig ikán-cham(a).

**picaflor** *m.* jémpe.

**especies de picaflor:** jémpeemu, jempéchau, júta, ápu jémpeemu, ipák jémpe.

**picante** *adj.* tajáu.

**picar** *vt.* 1. íjut.

**que se pica a sí mismo** ijúmau.

2. tajamát.

**piche** (esp. de armadillo pequeño) *m.* túwich(a).

**pichico** (esp. de mono de bolsillo) *m.* pínchi.

**pichón** *m.* 1. tsákat(a), úchi. 2. yamá-jam.

**pico** (cima de cerro puntiagudo) *m.*

tsakáji, tsakáskatuji.

**pico** (de ave) *m.* dují, nují.

**pico** (herramienta) *m.* píku.

**pie** *m.* dáwe.

**acción de poner los pies firmes en el suelo para no caerse o ser desplazado de un lugar a otro** tajimát.

**dedo pequeño del pie** úchi dáwe.

**dedos del pie** tsajám dáwe.

**estar puesto de pie** waját.

**pararse en puntas de pie** datít.

**parte intermedia de los dedos del pie** dáwe eténkamu.

- planta del pie akáp dáwe.**  
**poner los pies bien firmes en el suelo para no caerse tajíit.**  
**ponerse de pie waját.**
- piedra** *f.* káya.  
**que contiene piedras suaves pam-papagmátu.**  
**sitio lleno de piedras kayagkámu.**  
**sonido que produce el choque de una piedra y un objeto al juntarse fuertemente takét.**  
**variedades de piedra:** chimísh, chimijish, jínchag, tágkae, pámpa, etsáktai, betsájau, betsáju.
- piel** *f.* duwáp.
- pierna** *f.* 1. kagkág, kagkáj(i). 2. má-miig(ku) (de ave).
- pierna y pie derechos untsúg.**
- pihuicho (esp. de perico)** *m.* Kíjus(a).
- pijuayo\*** *m.* uyái.  
**especie de pijuayo\* sin espinas takuyám.**
- pilo (depósito que sirve para llevar agua)** *m.* shikitái.
- pináculo** *m.* ésaji, ésag.
- pinchar** *vt.* íjut.
- pininga** *f.* piníg(ka).
- pinsha (esp. de ave)** *f.* tsukagká.
- pinta** *f.* túji.
- pintado, pintada** *adj.* chácha, pintámu.
- pintar** *vt.* yakát, pintát.  
**pintar con rayas horizontales paíñchit.**  
**pintar la cara o los labios úsut.**  
**pintar rayas paígtut.**
- pintarse** *vr.* yakámat, usúmat, pintámat.  
**pintarse con achiote ipákmamat.**  
**pintarse la cara usúmat, yakámat.**

- pintarse rayas en el cuerpo usan-do achiote o huito paígtumat.**
- pintón, pintona** *adj.* dagág.
- pintura** *f.*  
**pintura roja oscura jámpu.**
- piña** *f.* pána.
- piojillo** *m.* bukútsap, témaji.
- piojo** *m.* téma.  
**buscar piojos takáshmat.**  
**cría del piojo recién salida del huevecillo pájanch.**  
**huevos de piojo nujínji.**  
**piojo de gallina bukútsap.**
- pique** *m.* áju.
- piraña** *f.* páni.
- pisada** *f.* najámamu.
- pisar** *vt.* nájat, dájat.
- piso** *m.*  
**piso entablado páta.**
- pisoteado, pisoteada** *adj.* dajágbau.
- pistola** *f.* iyáap.
- pito** *m.* umpuútai.  
**pito utilizado en la caza de aña-je pitú káyuk dakumtái.**
- pituca (esp. de huitina\*)** *f.* pitúuk(a).
- placenta** *f.* ásek.
- placer** *m.*  
**sentir placer chichít.**  
**algo que produce placer chichiítai.**
- plano** *m.*  
**plano inclinado ajáuu.**
- plano, plana** *adj.* páka.
- plano y extenso pináknaku.**
- planta** *m.* ájak(a).  
**especies de planta:** kuwísh(i), yámpia, chinumás, daikát, katíipas(a), kunukút, mamág(ku), mamágkug, yamakái, bukúnch, ajátsata, bíkut, untukág, dajajáip(a),

winchú, yaún, kúmpia, ampúsh(u), ashág, chiyág(ku), wayampái, yu-jách, mágkamak, tigkiwí, tukúmpe, santaník, ukúg, jíni, kurarína, biísh-kin(ti), biíshkintin, bícha, mícha, kúasip, kúasik, tsentsém, tapíj, tsen-tsé, ukayín, múnchi, ugkágmas, tsu-tsau, úntuntup, uyúyunim, kushígship, munsumús, apáich(a), eép(u), tsúna japímagbau, úgkuch, kúshiwakam, mejékgash, tséman-tsem, tsémantsam, ampámpag(a), shiwanúk, yapít, uwe, sujík(a), paig-kish, iwánchi papaíji, tsúna japímagbau.

**planta del pie** akáp dáwe.

**planta silvestre sembrado en la chacra** tágku.

**sacar planta de la chacra** uwék-mat.

**sacar plantas** tegát, uwét.

**plantado, plantada** adj. awajámú.

**plantar** vt. awajút, awaját.

**plantar palo o poste en la tierra** ajíit, ajintút.

**plata** f. kuíchik(i), kuwíchik(i).

**plátano (en general)** m. paámpa.

**plátano maduro** tsamáu, tsabáu.

**plátano seco ahumado para llevar durante un viaje largo** kukái.

**sacar la cáscara de plátano** ti-shít, tekát.

**variedades de plátano** muntük paámpa, saapna paámpa, takásh paámpa, kuchikchína, náamiu, san-kúsuk, bejéchaan(i), upíp(a), sagkúsuk, piríya, piría, séetach(i), paántam, muját(u), chámpiag, bejéch(a), mejéch(a), káki bejéch, kapántu bejéch.

**hoja seca de plátano** kaúnak(a), kajaún, kajaúnak.

**plateado, plateada** adj. duwénip.

**plato** m. parátu.

**plato de barro** piníg(ka).

**plato de perro** jakách(i).

**playa** f. kámatak.

**plomizo, plomiza** adj. pushúgkin, pu-shújin, sayáju, washú.

**pluma** f. úje.

**tener plumas** ujéjut.

**variedades de pluma:** tatákeaji; untujáji, túgkag, tugkáji, jiitái.

**plumaje** m.

**plumaje blanco que cubre el pecho del pájaro carpintero** sanapí.

**plumón** s. untujáji.

**poblar** vt. yaákamat.

**pobre** adj. ujuúna, ujúna, wajígtchu.

**poco, poca** adj. 1. újumak, maán-chuch(i), piípich(i), júkemuk, imá-chik, wájumak. 2. báchik(i), má-chik(i), tikihshtág, apátsag.

**poquito** újumchik, wájumchik, piípich(i).

**un poco** báchik(i), máchik(i).

**poder** m. dajáwe, najáwe, inámtai, sén-chi, waímakbau.

**dar poder** senchímikit.

**poder sobrenatural que daba visión a los hombres en forma de alucinación** ajútap.

**poderoso, poderosa** adj. íman, ajútap, utúgkashmin.

**podrido, podrida** adj. kaujú, daikú, kukajú, mámush, mamujú, bejéaju, mejéaju.

**completamente podrido** mamukú.

**podrir** vt. 1. daít, mejéet. 2. ékaut.

3. kukát.

- podrarse (carne) vr.** kaút.
- polla** *f.* náwan, nawántug, núwa tsákát.
- pollo** *m.* atashú uchijí, atáshu uchuchí-ji.
- pollo sin plumas** sumpít(a).
- polvo** *m.* tsétse.
- pólvora** *f.* púupag.
- polvoriento, polvorienta (lugar) adj.** bashiáku.
- ponedora** *adj.* petsáu.
- poner** *vt.* apújut.
- poner adentro** varios chimpít.
  - poner algo alrededor de la cintura** akáchut.
  - poner al lado de** ánuut.
  - poner al revés** iíkut, iískat, iíkit.
  - poner arriba** iwát.
  - poner boca abajo** achápait, apín-kut, atéknat.
  - poner cerca de** ayaúnat.
  - poner debajo** wegát.
  - poner derecho en serie** ekenát.
  - poner encima de algo** akénat.
  - poner encima y en serie las cosas** pékat.
  - poner en fila** papát, pékat.
  - poner gran número de cosas** ipiá-mat.
  - poner huevos** petsát.
- pongo** *m.* púgku.
- Pongo de Manseriche** Umpug.
- popa** *f.* sekét.
- popa de canoa o nave** tatáaji.
- popear** *vi.* ánuntut.
- popular adj.** wantínjau, wainkámu, waintái.
- por favor** *adv.* waít anéas.
- ¡Por supuesto!** *interj.* eétama, eéta.
- porcino** *m.* kúchi.
- poro** *m.* séeki waáji.
- porque** *conj.* asámtoi.
- posada** *f.* ijágka kajítai.
- dar posada** ikánat.
  - dar posada a varios** ikajít.
- poseedor** *m.*
- poseedor de la perla** hallada en un animal yukágtin.
- poseer** *vt.* ajutjámat, takút, takakúat, takakút, ajútkagtut.
- posibilidad** *f.* núnimain, dútikmain, aíkmáin.
- posible** *adj.* núnimain, dútikmain.
- posible de hacer** kákajuts dútik-main.
- posición** *f.*
- tener buena posición y buen prestigio por su trabajo** tajímat.
- posta médica** *f.* inámatai.
- posteriormente** *adv.* ajúm(a), dúi, dúwi, núnik.
- potentado** *m.* kuíchkigtin, kuwíchkigtin, wíakuch(a).
- pozo** *m.* yúmigmat, pájanbau, yúmi shikitaí.
- hacer pozo** pajánat.
- precavido, precavida** *adj.* anéaku.
- precio** *m.* akíke.
- de poco precio** ákikchau.
- precisar** *vt.* émamkemát, etékgat, etéggat.
- precisión** *f.*
- con precisión** émemkes, émamkes.
- predecir** *vt.* dekámat.
- predicador** *m.* chichágkagtin(u), etsé-jin.



**predicar** *vt.*

**predicar a varios** chichágkagut, etséjut.

**preferentemente** *adv.* niyá, niná.

**preguntar** *vt.* iníft.

**pregunta** *f.* inísmau, iníibau.

**prenda** *f.*

**poner prenda de vestir a otro debajo de la cintura** wegát.

**ponerse prenda de vestir debajo de la cintura** wegámat, weámat.

**prenda de vestir wegamáti, weamáti.**

**quitarse una prenda de vestir (arriba de la cintura)** awímat.

**quitarse una prenda de vestir (debajo de la cintura)** ukúimat.

**prender** *vt.* achimát, ajíit, ákat, ekémat.

**acción de prender la candela** ekémamu.

**prender el motor** ishínat.

**prender fósforo** ajíit, ekémát.

**prender fuego** ikapáut.

**prender fuego por fricción** ajíit.

**prender la aguja en su sitio** akunát.

**prender un palo en la tierra** akunát.

**prendido, prendida** *adj.* keekú, eke-mákbau.

**ser prendido** kapáut, keét.

**preñada** *adj.* ejámtin.

**preñar** *vt.* ejápjut.

**preocupación** *f.* puyátamu.

**no tener preocupación** puyáttchat.

**preocupar** *vt.* puyátjut.

**preocuparse** *vr.* puyatút, puyatmámat, uyúumat.

**preparación** *f.* dakápbau.

**preparado, preparada** *adj.* umikbáu,

uminkáu, umintsáu, unúinagbau, utúgkashmin.

**preparar** *vt.* umít.

**preparar comida** inajút.

**preparar comida para otro** inág-tut.

**prepararse** *vr.* dekapmámat, uminát.

**presagiar** *vt.* dekámat.

**presagio** *m.*

**presagio fatal** beséjatu.

**tener un mal sueño que significa el presagio de muerte repentina de uno mismo** besémat.

**tener un mal sueño que significa el presagio de una desgracia** beséjamat, besémat.

**presentación** *f.* iwáinamu, iwáinmamu.

**presentar** *vt.* wantiínat, iwáinmat, iwáinat.

**presentar en público** iwáinat.

**presentarse** *vr.*

**presentarse repentinamente** iyán-tut.

**presentir** *vt.* dekápmamat, dakápmamat.

**prestar** *vt.* tsagkamát, tsagkatút, ikámat.

**prestar de una tercera persona** ikámat.

**prestigio** *m.* náatbau, naátjamu.

**tener buen prestigio por su trabajo** tajímat.

**presticioso, prestigiosa** *adj.* naátin.

**ser presticioso y tener fama de ser buen orador** najáwenat.

**presumir** *vi.* dekápmamat, dakápmamat.

**pretexto** *m.* utúgchat, tupít.

**poner como pretexto** anágmat.

**prima** *f.*

**prima de mujer** (*hija del tío materno*) yuág, yuwág, yuwáj(u).

**prima de mujer** (*hija del tío paterno*) kái, kaíg.

**prima** (*entre hombre y mujer, hija del tío paterno*) ubág, umaá.

**prima** (*entre hombre y mujer, hijos del tío materno*) antsúg.

**primero, primera** *adj.* dékatkau.

a él **primero** niná.

ir **primero** émat.

**primero, primeramente** *adv.*

ir **primero** émat.

**primo** (*entre hombre y mujer, hijos del tío materno*) *m.* antsúg.

**primo de hombre** (*hijo del tío materno*) sáig, saí.

**primo de hombre** (*hijo del tío paterno*) yatsút, yatsúg.

**primo** (*entre hombre y mujer, hijo del tío paterno*) ubág, umáa.

**primogénito** *m.* iwái.

**principiar** *vt.* nagkámat.

**principio** *m.* nágkabau.

al **principio** nágkamchak(u), nagkámint.

en el **principio** nágkamchatin.

sin **principio** nágkamchamu.

**prisa** *f.* waúgtamu.

de **prisa** wáji, bashít, wájimas.

**prisión** *f.* achíjatai.

**prisionero** *m.* misátak, bisátak, achikbáu, achikmáu.

**proa** (*de la canoa*) *f.* nujinchí.

**probar** *vt.* dakapét, dekapét.

querer **probar**, tener deseos de **probar** yaiít.

**probarse** *vr.* dekápmamat, dakápamat.

**problema** *m.* utúgchat, tutíttag, tsuwát chicham, chicham(a), tutít chicham, tutít.

**causar problemas** ayúgkamat.

**metido en problemas** bakúmau.

**que está en problemas** tsuwapáekau.

**problemático, problemática** *adj.* itúgchat, utúgchat, tutíttag, tutít, tsuwapákbau, tsuwápkagtin.

**probo, proba** *adj.* takámchau, ímag. **procrear** *vt.* ákiit.

hacer **procrear** uyújut.

**procrearse** *vr.*

**procrearse** varios yuját.

**producir** *vt.* 1. nejét. 2. uyújut, ákiit. 3. najánat, jiít.

**profesión** *f.* unuimágbau.

persona recibida en determinada profesión jégasú.

**profesional** *adj.* unuimáju.

||s. unuimáju.

**profesor** *m.* jintínkagtin.

**profundamente** *adv.* inítjau.

**profundidad** *f.* inítke.

a poca **profundidad** pajagkím. en la **profundidad** de inítken, initak, inítke, inítke.

que no tiene mucha **profundidad** pajagkím.

**profundo, profunda** *adj.* súwain.

en lo **profundo** inítak.

en lo **profundo** de inítke, inítke.

poco **profundo** awántak.

**profundo y turbio** (se refiere al río) súwaim.

**prohibido, prohibida** *adj.* akásmatka-mu, sujimkámu.

ver a uno haciendo una cosa **prohibida** apájut.

**prohibir** *vt.* akásmatut, sujimát.

**prójimo** *m.* íjutkamu.

**promesa** *f.* ánag, anágmamu.

**prometer** *vt.* anágkut, anágket, anágmat.

**pronto** *adv.* waámak, wáji, wátsek.

**propagar** *vt.* dapampáut, dapámtut, uyújut.

hacer propagar uyújut.

**proponer** *vt.* 1. jintítit. 2. iwaínat, adáiyat, adáyat.

**propósito** *m.* wakégamu, wakéjamu.

tener el propósito wakégat.

**proteger** *vt.* kuitámat, akáset, akásmatut.

proteger del sol o la lluvia (con hoja de plátano) ayúujut.

**protegerse** *vr.*  
protegerse del sol o la lluvia (con hoja de plátano) ayúupat.

**provocar** *vt.* wakémítkat, waítkat, yaiímítkat.

provocar una discusión kakáut.

provocar un daño psicológico anentáimtikat.

**próximo, próxima** *adj.* dékatkau.

próximo a la muerte jakáttak, nagkánjau.

**prudente** *adj.* dewákchau, dewákchu.

**prueba** *f.* dekápeamu, dekápmabau.

**pubis** *m.* dáiig.

hacerse crecer el pubis con tratamiento vegetal (se refiere a la mujer) dáiijut.

**publicado, publicada** *adj.* dapampákbau, dapampágbau.

**publicar** *vt.* dapampáut, etséjut, iwáinat, jiít.

**pucacunga** (esp. de ave de cuello rojo) *f.* aúnts(e).

**pucacuro\*** (esp. de hormiga roja) *m.*

kámpa.

**pucuna (cerbatana)** *f.* úum(i).

**pudiente** *adj.* wiákuch(a).

**pudrirse** *vr.* minát.

**pueblo** *m.* yákat, yaákat(a), pujutái.

hacer un pueblo yaákmat.

**pudiente** *adj.* tajímat.

**puente** *m.*

hacer puente de palos mínaut, pápát.

puente de palos pápag(ku), papagbáu.

**puerco** *m.* kúchi.

**puerco espín** *m.* kúju.

**puerta** *f.* wáiti.

**puerto** *m.* anuúmtai.

parar en un puerto anuúmat.

**pujar** *vi.* énet, ijájiit.

pujar para defecar, para expulsar el feto o dar a luz a un bebé ijájiit.

**pulga** *f.* súgku.

**pulgada** *f.* dekápatai.

**pulmón** *m.* su-

wách(i).

**pulmonía** *f.* jiíkag.

**pulpa** *f.* kaák.

**pulsar** *vi.* tikatút.

**puma** *m.* japayúa.

**punta** *f.* núji, dúji,

titíji, tsakáji, tsá-

káskatu.

objeto con punta tsakáskatu.

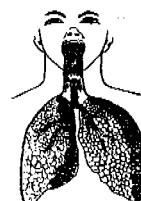
punta de canoa dúji, núji.

sacar punta etsáket, itsáket.

sin punta butíg, múnú, munúg,

munújush, munukúitkau.

**puntiagudo, puntiaguda** *adj.* tsakáska-tu.



*pulmón*

**puntos** *m.pl.*

con puntos multicolores paíñch.

ropa con puntos multicolores

paíñch.

**puñete** *m.* káku.

dar de puñetes íjut.

darse de puñetes júnit.

**puñetejar** *vt.* íjut.

**puño** *m.* namúamu.

hacer puño namút.

**pupila (del ojo)** *f.* íwaji, jií bukúseaji,  
jií wincháji.

**purgarse** *vr.* utsámat.

**purma (chacra abandonada y remon-**  
**tada)** *f.* asáuk(a).

**puro, pura** *adj.* tsuwáttchau, tudáuchu,  
pachímashbau.

**pus** *m.* pukuáu.

sacar pus upukút, ipukút.

salir pus pukúut, pukúmpat, ipu-  
jút, upujút.

**pusanga (bebida de hierba)** *f.* tsumaík.  
pusanga (perfume) pusáj, puság.

## Q

**¿Qué?** *interr.* wají, jaáh.

¡Qué bueno! yájauwajah.

¿Qué cantidad? jaáma, jeh.

¿Qué color? wajúku, wajúkuita.

¿Qué cosa? wají, wajímpa, wají-  
ya.

¿Qué cosa es? wajimpáya, wajim-  
paíta.

¿Qué dice? wajíntua, wajínpa.

¿Qué dices? wajínpa.

¿Qué es? wajimpáya.

¿Qué poder hacer?, ¿Que para  
hacer? utúkgagtish, wajúkagtish,  
utugmáinkita, utugkápaki, wajúkapa-

ki, wajúkmaintka, utugkágtish.

¡Qué será! wajúkutskai, wajúkus-  
kait, wajúkutskaima.

¿Qué será? wajiskait, wajiskaik.

¡Qué tal! tsaj, wajúkutskaima, wa-  
júkutskai.

¿Qué tamaño es? wajúku, wajú-  
kuita.

**quebrada** *f.* éntsa; shaashátu.

cerrar una quebrada para pes-  
car ejatút.

quebrada en donde abundan mu-  
chas plantas de saunák saunkágtin.

que entraron en cantidad a la  
quebrada (se refiere a los peces)  
utsánkau.

terminación pequeña de las que-  
bradas jínushak.

**quebrar** *vt.* kúpit, paját.

quebrar hojas dápiit.

quebrar intencionalmente la  
hierba o la planta al ir al monte  
(para poder regresar) dapíkmat, na-  
píkmat.

sonido producido al momento de  
quebrar algo paját.

**quedar** *vi.* júwat, pujút.

quedar así júnit.

**quedarse** *vr.* pujút(a), júwat.

quedarse acorralado égkemát.

quedarse atrás júwat.

quedarse atrás o rezagado para  
hacer algo juwátut.

quedarse varios batsamát.

**queja** *f.* najáimamu, étsegbau.

expresión de queja tsúwa.

queja lastimera ejétbau.

**quejar** *vt.* ejetút, etséjut.

quejarse *vr.* etségtut, iwáintut, iwái-  
nat, najáimat.

**quejarse** lastimeramente ejetút.

**quejido** *m.* ejébtaw.

**quemado, quemada** *adj.* esakú, esaú, keekú.

**quemar** *vt.* 1. aéset, ekémat, apét, keét.

2. nimpáut.

**cesar de quemar** nentemát.

**estar quemándose** keéit.

**quemar apenas** wegkát.

**quemarse** *vr.* esát.

**quena (de hueso)** *f.* pekámanch, umpuútai.

**tipo de quena de hueso con dos huecos** pijún(a).

**querer** *vt.* wakégat.

**acción de querer algo o alguien** wakéjut.

**no querer** dakitút, nakitút.

**quererse** *vr.*

**acción de quererse mutuamente** wakéjunit.

**querido, querida** *adj.* wakéjutai.

**¿Quién?** *interr.* yáa, yáki.

**quieto, quieta** *adj.* emétamajau, míáku, miyáku, titú, buchítchau.

**estar quieto** muchítchat, buchítchat.

**quietud** *f.*

**permanecer en quietud** sétut.

**quince** *adj.* dawé makichik(i) ijúk, dawé bakichik(i) ijúk.

**quitar** *vt.* atántut, atáut, emenáut, jujút.

**quitar el efecto o poder de una cosa o el valor a una persona** mayumát.

**quitar el mal** utsántut, ajápjut.

**quitar el peso** wampumát.

**quitar la suciedad o impureza** ichiwáut.

**quitar la tetra al bebé** atsujút.

**quitar las plumas** uwét.

**quitar pepitas al algodón** dasayút, dasayát.

**quitar todo** yajutút.

**quitarse** *vr.*

**quitarse una prenda de vestir (abajo de la cintura)** ukúimat.

**quitarse una prenda de vestir (arriba de la cintura)** awímat.

## R

**rabadilla** *f.* witíg, witíj(a), sekét.

**rabioso, rabiosa** *adj.* kajémtin.

**rabo** *m.* ujúk(e).

**racimo** *m.*

**racimo de cosas pequeñas muy juntas** sútu.

**radicar** *vi.* pujút, júwat.

**raíz** *f.* kagkáp(e).

**especie de raíz comestible (michuchi)** yawá káta.

**raíz de diente** ijíg(ka).

**rajado, rajada** *adj.* chipakú, kagkuínu, dakakbáu, dakaekáu.

**rajado por la mitad** chipakú.

**rajadura** *f.* chipakbáu, dakakbáu, ichipkámu, kagkuínu.

**rajar** *vt.* chipát, dakát.

**rama** *f.* kanáwe, tsajám(pe), tsajáwe.

**con muchas ramas** chikáshkaju.

**rama pequeña sin hojas** tsajapé.

**ramas del tronco** jeésh.

**ramal** *m.* tsegké jínta.

**rana** *f.* kuwáu.

**especies de rana:** shaám(pi), báku, paí, súakaraip(a)/(i), puwách(i), puách(i), súwi, bukún, juatín, juwatin, puwín(ta), puín, mujúi, shágka, wánip(a).

**niño que se convirtió en una especie de rana (mito)** wánip(a).

**rancio, rancia (bebidas alcohólicas)** *adj.* sagáku, sakáju.

**rápidamente** *adv.* tsekén, waámak, waámkes, wáji, wájimas.

**rapidez** *f.* waámak, waámkes. *con rapidez* bashít.

**rápido, rápida** *adj.* tsekeskéntau, waámak, waámkes.

**raquíctico, raquíctica** *adj.* nantsáju, yantsáju. *quedarse raquíctico* nantsáut, yantsáut.

**raro, rara** *adj.* tikishtág, újumak.

**rascar** *vt.* nanchikít, nanchíkmak. *rascar la cabeza* takáshmat.

**rascarse** *vr.* kutsáamat, nanchíkmak. *rascarse debajo del vestido* kutsát.

**rasguñar** *vt.* chichít, nanchikít.

**raspar** *vt.* keemát, kesát. *raspar dardos* basét.

**rastro** *m.* najámamu. *dejar rastro* najámat.

**rata grande (en general)** *f.* katíp(i). *especies de rata:* nuján(ta), yáyaa, shíig yáyaa, kujukúg, shákua, shuwín katíp, awán katíp.

**ratero** *m.* kasa, kasamín.

**rato** *m.* báchik(i), máchik(i), imáchik. *buen rato* dúkap(e).

**ratón** *m.* katíp.

**raudal** *m.* betsájau.

**raya** *f.* tsentsakbáu. *a rayas* tachakuítkamu. *con muchas rayas* painchiágbau, tsentsagbáu. *con rayas* japijámu, japijúgbau. *con rayas multicolores* paíncch.

**ropa con rayas multicolores** paíncch.

**raya acuática (esp. de pez del orden de selacios de cuerpo achatado)** *f.* kaáshap.

**rayado, rayada** *adj.* japijúgbau, kuwés, paigtúgbau, tsentsagbáu.

**rayar** *vt.* tsentsát.

**rayo** *m.* chaájip. *rayo del sol* etsá nagkijí. *su rayo* tsaaptínji.

**raza** *f.* *raza indígena antípas, punutsúig,* *raza indígena con la que los aguarunas sostuvieron una guerra.* Wámpukus.

**razonable** *adj.* anentáimkau.

**reacción** *f.* *causar reacción* ichachít. *reaccionar* *vi.* buchitút. *hacer reaccionar* ichachít. *no reaccionar* eméet.

**realidad** *f.* *en realidad* dekaskék.

**realizar** *vt.* áikat, dútikat, jútikat, áanit, náut. *no poder realizar una actividad teénmat.* *realizar varias veces* awajút, awaját, imátkat.

**realmente** *adv.* paán, dekasék.

**rebeldé** *adj.* túnish, tuníshmagat.

**rebosante** *adj.* béte, méte.

**rebosar** *vi.* betsát.

**rebotar** *vt.* *hacer rebotar* étseket.

**rebuscar** *vt.* iifikut, iifikat, iikit, egát.

**recado** *m.* akátmamjamu.

**recaer** *vi.* wakemát.

**recatarse** *vr.* ajanát.

**recato** *m.* ajánbau.

**tener recato** ajántut.

**recelar** *vi.* ajanát.

**recelo** *m.* ajántamu, ajánbau.

**tener recelo de una persona** aján-tut.

**receloso, recelosa** *adj.* kajínchau.

**rechazado, rechazada** *adj.* dakitjámu, nakitjámu.

**rechazar** *vt.* dakitút, nakitút.

**rechazo** *m.* dakítamu.

**recibir** *vt.* jút(a).

**recibir espíritu ancestral de algún familiar o poder del ajutap wáimat.**

**recién, recientemente** *adv.* imápam, yamá, yáunchuk, yáunchik.

**reciente** *adj.* yamájam.

**reclinarse** *vr.* yantát.

**recoido** *m.*

**recoido del río o camino** tuniáku, tunín.

**recoger** *vt.* jút(a).

**recoger varios jujujút, yajumát.**

**reconocer** *vt.* dekámat, waínmat, pá-chit.

**reconocido, reconocida** *adj.* wantínjau.

**reconstituyente** *adj.* chichítai.

**recordable** *adj.* aneémain.

**recordado, recordada** *adj.* pachítai, aneétaig.

**que puede ser recordado aneemain.**

**recordar** *vt.* anéet, páchit.

**difícil de recordar** anémainchau.

**hacer recordar a alguien** anémtikat, anéemtikat.

**recordar de memoria** anéaku

át(a).

**recostarse** *vr.* atuúmat, yantát.

**recreo** *m.* ayámat, áyamau.

**rectificar** *vt.* esegát.

**recto, recta** *adj.* chuújam, tutúpit, da-kúetkau.

**recuerdo** *m.* anéakbau.

**recuperar** *vt.* amaímat.

**recuperar las energías perdidas chichít.**

**red** *f.* déka.

**redondear** *vt.* nanét.

**redondo, redonda** *adj.* tenté, nenéntu.

**reducido, reducida** *adj.* 1. sukugbáu.

2. yáijuch, uchuijámu.

**reflexión** *f.* anentáibau, anentáimau, anentáimu.

**reflexionar** *vi.* anentaímat, shintáut, shintát.

**hacer reflexionar a otro** ishin-táut, anentáimtikat.

**reflexivo, reflexiva** *adj.* anentáimkau.

**reforzar** *vt.*

**reforzar una cosa** ichíchtut, ichít-chít.

**refrescar** *vt.* bichámtikat.

**refrescarse** *vr.* bichatút.

**refulgente** *adj.* déwa, wíncha.

**regalar** *vt.* sukágut.

**regañar** *vt.* jiýát, jiát.

**regar** *vt.* ukatút, ukát.

**regar cascajo** kushamát.

**regazo** *m.*

**poner en el regazo** nagkát.

**regresar** *vi.* tátá, wakétut, iíkuat.

**hacer regresar** awáket.

**regular** *adj.* mámaktau, máak.

**reidor** *m.* dushishítu.

**reidor compulsivo** etsetsétu.

**reina** *f.*

**reina de curuhuinse\*** yugkijí.

**reina de isula o de hormiga** da-

yáutse.

**reino** *m.* inámtai.

**reír** *vi.* dushíkagtut, dushít, yushít.

**hacer reír** dushímtikat, yushímtikat.

**reírse** *vr.* dushíkit, yushíkit.

**relámpago** *m.* péem(a).

**relampagueo** *m.* péetut.

**relampaguear** *vi.* péetut, péemat.

**acción de relampaguear** péetut.

**relatar** *vt.* aúgmat, aúgmatut.

**relatar su visión de ajutap atít.**

**reloj** *m.* étsa da-

    kumkámu.

**remangar** *vt.*

**remangar las**

**mangas de la ca-**

**misa a la altura**

**del hombro** datá-

mat.

**remanso** *m.* wáintau, wáintu, wiýáaku.

**remar** *vt.* wiýáut.

**rematar** *vt.* awénat.

**remedar** *vt.* dakumát.

**remedio** *f.* ámpi, tsuwámatai, tsuwak.

**remendar** *vt.* apijút, apijít.

**remendar doble** kágkaut.

**remo** *m.* kadaít(u), kanaít(u), karaít(u).

**remojado, remojada** *adj.* uchupjámu.

**remojado (maní o maíz) para**

**sembrar** adaúgbau.

**remolino** *m.* wáinchi.

**remolino del cabello** chichibuuk.

**remotamente** *adv.* yáunchuk, yáun-

chik.

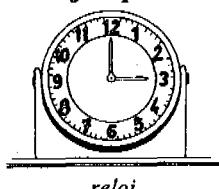
**remoto, remota (tiempo)** *adj.* inítik.

**que existió en un tiempo remoto**

    áajaku.

**remover** *vt.* iíkut, iíkat, iíkit, ifkuat,

    pachímat, wichikát.



**remover la tierra con barreta o**

palo tawát.

**remuneración** *f.* akíjatbau.

**remunerar** *vt.* akít.

**renacuajo** *m.* wampukái.

**rendido, rendida** *adj.*

**caer rendido** yawét.

**rendirse** *vr.* pimpít.

**reñir** *vt.* jiyát, jiát.

**reparación** *f.* íwagbau.

**falto de reparación** iwájashbau.

**reparado, reparada** *adj.* iwájamu,  
iwágjamu.

**reparar** *vt.* iwájut.

**repartir** *vt.* dapámtut, akandáiyat,  
akandáyat, akanát.

**repartir a varios** tinamát, dapam-  
páut.

**repartir objetos entre dos perso-  
nas** etsegkét.

**repetir** *vt.* awénat.

**repetirse** *vr.*

**repetirse una acción** pempéntut.

**repleto, repleta** *adj.* bête, méte.

**reproducción** *f.* káwet.

**reproducirse** *vr.* ákiit, káwet, uyújut.

**reproducirse varios** yuját.

**reptil (hidrosaurio)** *m.* yantána.

**repugnar** *vt.* tsumút, tsumát.

**resbaladizo, resbaladiza** *adj.* chuwáa-  
ju, chuwíin(u).

**resbalar** *vi.* atakuínat.

**resbalarse** *vr.* tajifinat.

**resbaloso, resbalosa** *adj.* pinukú, ta-  
még, atakuínmain.

**hacer resbaloso** pinumát.

**ponerse resbaloso** taméet.

**reserva** *f.* anétbau, aágkamu, uúkbau,

    ampinjáu, ampigbáu.

**tener reserva** ajántut.

**reservado, reservada** *adj.* akásmakat-mu.  
**resfriado** *m.* bichatjáu.  
**resfrío** *f.* bichaftín.  
**residencia** *f.* pujámu.  
**residuo** *m.* ampinjáu.  
**resina** *f.* púwag, pegkáe.  
 resina del catahua bákaig.  
 resina usada para pintar cerámica yukáip(i).  
**resistencia** *f.* átsanbau, átsaneamu, katsúnbau.  
 sin resistencia chichígmachu, kakchau.  
**resistente** *adj.*  
 persona resistente katsuntín.  
**resistible** *adj.* katsunmái.  
**resistir** *vt.* atsánet, waítut.  
**resolver** *vt.* epégket.  
**resondrar** *vt.* kakantút, jiyát, jiát.  
**respetable** *adj.* aíshtai.  
**respetado, respetada** *adj.*  
 persona respetada antúgtai.  
**respetar** *vt.* ajántut, ajanát, antújut.  
**respeto** *m.* ajántamu, ajánkagtamu, ajantúniamu.  
 sin respeto ajántsuk.  
 tener respeto ajántut.  
**respiración** *f.* mayátbau.  
 dar respiración artifical umpúut.  
 contener la respiración máyai énet.  
**respirar** *vi.* mayatút.  
**resplandeciente** *adj.* kinagpátin, wíncha.  
**resplandor** *m.*  
 con resplandor muy débil puwáwat.  
**responder** *vt.* aít, aimát.  
**responsabilidad** *f.*  
 tener responsabilidad puyátjut.

**responsabilizar** *vt.* atákut.  
**responsabilizarse** *vr.* uyúumat.  
**responsable** *adj.* atákuamu, umín, pu-yatín.  
 hacer responsable atákut.  
**restregar** *vt.* keemát.  
**resucitar** *vi.* nantát, yantát, anéemtikat, anéet.  
 que no puede resucitar anémain-chau.  
**retardo** *m.* júwamu, júamu.  
**retirar** *vt.* emenáut, éket, wakétut.  
 hacer retirar alguien emenáut.  
**retirarse** *vr.* ékemat.  
**retoñado, retoñada** *adj.* tsapáinu.  
**retoñar** *vi.* jeét, akiínat.  
 hacer retoñar una planta tsapápat.  
**retoño** *m.* tsápak(a).  
**retornar** *vi.* iíkuat, wakétut, wakétjut.  
**retozar** *vi.* wasúgkamat.  
**retrato** *m.* dakumkámu, dakúmamkamu.  
**retrete** *m.* kuchijá.  
**retroceder** *vi.* wakétut.  
 hacer retroceder éket, awáket.  
**reumatismo** *m.* jágku.  
**reunido, reunida** *adj.* 1. tuwakú, ijún-jau. 2. núwentin.  
**reunión** *f.* 1. ijúnbau, ijúnjamu. 2. ijúmjamu.  
**reunir** *vt.* 1. ijúmdat, ijúmnat, ijumdáyat, ijúmat, ijúnat, juunít. 2. nuwénat.  
 reunir varios juút, utuámat.  
**reunirse** *vr.*  
 reunirse con un hombre aíshinat.  
 reunirse varios tuwát.  
**revelación** *f.* iwáinakbau, etségkamu.  
 revelación en sueños a otra persona ipátbau.

**revelación perjudicial en sueños para otra persona** beséeg, meséeg.  
**revelar** *vt.* 1. iwaínat, etséjut. 2. jiít.  
**persona que revela la vida personal de alguien** etségtau.  
**revelar algún mensaje en sueños** ipamát.  
**revelar en sueños algo a otra persona** ipatút.  
**revelar un problema de otro, revelar un mensaje de otro** etségtut.  
**reventado, reventada** *adj.* kagkuínu, pujakú, upukámu.  
**reventar** *vi.* ijakút, intakút, ipujút, upujút, ipukút, upukút, páut(a), takít, puját, takímpat.  
**lo que reventó o explosionó** ípatbau.  
**que no se revienta (pelota, globo, etc.)** pátachu.  
**reventarse** *vr.* jakút.  
**reventarse los huevos una vez cumplidos los días para que salgan los pollitos** takímpat.  
**reventarse una hinchazón** pukúmpat, ipújut, upújut.  
**reventazón** *f.* ipúgbau, upúgbau.  
**revés** *m.* ískamu, tuntupé.  
**poner al revés** ííkat, tuntúptikat, tuntúpmítkat.  
**ponerse al revés** ííkat, yapajít.  
**revolcar** *vt.* tanaét, tadaét, ajiit.  
**revolcarse** *vr.* tanagát, tadaegát, tanaegát.  
**revolcarse en el barro** maatút.  
**revolotear** *vi.* supát, supatút.  
**revolver** *vt.* pachímat.  
**revolverse** *vr.* pachímnagat.  
**riachuelo** *m.* kuyúmatak.  
**rico, rica** *adj.* 1. kuichkigtin, kuwích-

kigtin, wíakuch(a). 2. yájautsui.  
**muy rico** tejétjetu.  
**¡Qué rico!** yájauwajah.  
**rico en producción agrícola** tajímat.  
**riesgo** *m.* ishámain, puyatjúmain.  
**riesgoso, riesgosa** *adj.* puyatmáin.  
**rígido, rígida** *adj.* chichiáju, sénchi, tutúpit.  
**rincón** *m.* tsukín.  
**riñón** *m.* béeg.  
**río** *m.* namák(a).  
**al otro lado del río amáin(i).**  
**crecer el río** abáujut.  
**ir río abajo** akaegát.  
**ir río arriba** wát(a).  
**llevar a un pasajero río abajo** akát.  
**río abajo** tsumúji(n), tsumúnun.  
**río arriba** nujínun.  
**río muy bajo donde hay piedras visibles** betsájau, betsáju.  
**risa** *f.* dakú, dushít, yushít.  
**causar risa** dushímtíkat, yushímtíkat.  
**risueño, risueña** *adj.* dakú.  
**robar** *vt.* kasamát.  
**robusto, robusta** *adj.* náyau.  
**roca** *f.* káya.  
**rocíar** *vt.* pegashít, tsakíit.  
**rocío** *m.* jegashík, jeashík.  
**rocoso, rocosa** *adj.* kushakshágmatu, kushashágmatu.  
**rodar** *vt.* kagkaegát, kagkeégát, papagegát, papaegát.  
**hacer rodar** akagkéet.  
**rodar una persona en medio de una multitud de personas** yukúut.  
**rodarse** *vr.* kagkeégát, kagkaegát.  
**rodear** *vt.* téntet.

**rodilla** *f.* tikísh(i).

chocar la rodilla tikishít.

parte trasera donde se dobla la rodilla ápismatak.

**roedor** (de tamaño mediano cuyo cuerpo está casi totalmente cubierto de púas de tres colores: blanco, negro y amarillo) *m.* kúju.

**roer** *vt.* dapujút, pejekét.

**rogar** *vt.* segát, seát.

**rojizo, rojiza** *adj.* kápa.

**rojo, roja** *adj.* kapántu.

rojo oscuro kímpia.

rojo vivo kápa.

**rollo** *m.* pempeágbau.

**romana** *f.* dekápatai.

**romper** *vt.* ipujút, upujút, ichíit, intakút, ijakút, puút, tsújiit, tsáit.

romper (tela, hoja) jaát, ichíit.

romper el himen chígkat.

**romperse** *vr.* tsunát, ichíimat, ichínat, tsainát; puját.

**rompiente (de río)** *m.* pampáaju.

**roncar** *vi.* jukaátut.

**ronron, runrun** *m.* wéejem, wéejam.

ronron, runrun hecho del fruto de "kunchai" wiíka.

**ronsoco** *m.* ugkubíu.

**ropa** *f.* jáanch(i), nugkutái.

avejentar la ropa por mucho uso imamát.

**ropa interior** ínimamtaí, kagség.

ropa muy chica, que no entra

sumpít(a).

**ropa muy grande** jáwach.

ropa vieja mamúntash, muúntush, mamujú.

**rosado, rosada** *adj.* kapántaku, puwapátin, kepátin.

**rostro** *m.* yápi.

**roto, rota** *adj.* ichiínkau, chigkámu, ajápnakiu, ajápnasu, jakujú, juwáe-kiu, kagkuínu, puukbáu.

**rotundamente** *adv.* tújinkas.

**rotundo, rotunda** *adj.* 1. nenéntu, ten té. 2. tujinchau.

**rozar** *vt.* beékmatai, kesát, keemát.

rozar con machete kúwaut.

terminar de rozar para una charra jámat.

**rozo** *m.* bék(a).

**rubies** (o perlas mágicas poseídas por el cóndor para hallar la presa (mito)) *m.pl.* námug.

**ruborizado, ruborizada** *adj.* kepátin, kapánch.

**ruboroso, ruborosa** *adj.* kepátin.

**rueda** *f.* kagketái.

**ruido** *m.* pampámu, shajátbau, shinámu.

hacer ruido ímatut, pampáut, takát.

hacer ruido al masticar chakumát.

ruido de la lluvia y de las hojas que produce el viento dentro el monte saátu, saátbau, saj.

ruido que produce el agua al precipitarse por un pongo uj.

ruido que produce el viento uj.

**ruidoso, ruidosa** *adj.* pampáin.

**rumbo** *m.* wétin.

**rumoroso, rumorosa** *adj.* tutít.

**runrun** (vea ronron)

## S

**sábalo (esp. de pez)** *m.* kuséa, wámpi.

**sábana** *f.* asépatai, sában, sáwan.

**saber** *m.* dékamu, unuimágbau, yacha-

meágbau.

- || *vt.* dékat, wainát, unuímat, yachamét.  
**¡no sé!** achá, achánta.  
**saber de memoria** anéaku át(a).  
**sin saber** dekátsuk.  
**tener información a partir de las noticias** juákmát.

**sabiduría** *f.* dékamu, unuimágbau, ya-chameágbau.

**sabio, sabia** *adj.* dékau, yácha, waín-bau.

**sabor** *m.* kugkuntí.

- con sabor desagradable** juajuátu.  
**dar sabor** ukugkúut, kugkúmtikat.  
**sabor raspante** tsupáu.  
**sin sabor** sákam(i).  
**tener sabor agradable** kugkúut.

**saborear** *vt.* ukugkúut.

**sacar** *vt.* akát, jút(a), ukuínat, jiít.  
**hacer que alguien saque algo de la tierra** uwémtikat.

**sacar de** jjijút.

**sacar el pus** pukúmtikat.

**sacar líquido de un depósito** shi-kít.

**sacar plantas** (**cuyos frutos crecen debajo de la tierra**) tegát.

**sacar por el otro lado** etsapét,  
etsapút.

**sacar uno por uno** ashít.

**sacar varios** yajumát, jiít.

**sacarse** *vr.*

**sacarse el pelo por rascarse fuerte** uwemát.

**acción de sacarse de pelo por rascarse fuerte** uwegbáu.

**sacha ajo** (**ajo de la selva**) *m.* kaíp(i).

**sachamango** (**esp. de planta cuyas frutas son semejante al mango**) *m.* apái.

**sachapapa\*** *f.* kégke.

**época en que se siembra la sachapapa\*** kutsatín.

**sachapapa\* tierna** táamkegke.  
**variedades de sachapapa\***: íít,  
kaím, ájach(a), kegkeégke, yapaápa,  
úju.

**sachavaca (tapir)** *f.* pabáu, pamáu.

**saco** *m.*

**saco grande** piíshuk.

**sacrificar** *vt.* 1. usuwát, waítkat.

2. máut, kajéet. 3. anágket.

**sacro** *m.* witíg, witíj(a).

**sacudir** *vt.* pegát.

**sajino** *m.* yugkipák.

**especie de sajino:** utsák yugkipák.

**sal** *f.* wée.

**cosechar sal del**

**río en forma de granos** saumáet,  
saumát, saumét.

**sal de roca** ká-chi.

**sal no refinada cosechada del río en forma de granos** wée saúji, sau-sáutu.

**salado, salada** *adj.* yapakú, jegakú,  
ayakbáu, jegajeátu, jeajeátu, jeakú.

**salar** *vt.* kachít, ayát.

**salar demasiado** ayapét.

**salida** *f.* jiínbau, jiíntai.

**con entrada y salida (hueco)** íg-kukau.

**posibilidad de salida** jiinmáin.

**salida especial (poco común)** jiín-main.

**salido, salida** *adj.* tsapáinu, tsapúinu,  
jiinjú, jiinjáu,

**salido, pero no del todo** jiiniu.

**salido del todo** jiinkíu.



**salir** *vi.* jiinát, tsapút.

**salir afuera para ver algo** jiíntut.  
**salirse vr.**

**salirse del cuerpo el útero o el es-**  
**fínter** itaámat.

**saliva f.** sáwin(i), usúk(i).

**salpicar vt.** tsakíit.

**saltar vi.** tsékeet, tséket.

**entrenar para saltar** tsékemtikat.

**hacer saltar** étsekeet, tsékemtikat.

**saltar o moverse el glúteo de las**  
**personas mayores** butáshjut.

**saltar por chocar con algo** étse-  
keet.

**salto m.** tsékeamu, tsékeet.

**salud f.** jáachbau.

**buen estado de salud** jáamatu-  
chu.

**saludable adj.** jáachu.

**saludar vt.** kumpamát, kumpamdíiyat,  
amíkmát.

**saludar a alguien con la mano**  
iwyát.

**saludar ceremoniosamente a un**  
**desconocido** énemat.

**saludar de lejos haciendo señas**  
**con la mano** iwiímat.

**saludo m.** kumpábau, kumpamdíyamu,  
kumpamdíiyamu.

**salutación f.**

**salutación ceremoniosa a un des-**  
**conocido** énemat.

**salvación f.** uweémjamu, uwébau,  
uweémat.

**salvaje adj.** yupíjam, ikámia, tagkúm-  
chatai, katsújam, dékachu, kúntin,  
unuínakchamu, unuimágchau.

**salvar vt.** inágkaut, inágkat, inágket.

**hacer salvar a alguien** uweémtikat.

**salvarse vr.** uweémat.

**Samora (lugar)** *s.* Sámug.

**sanango (esp. de planta silvestre me-**  
**dicinal)** *m.* kúnakip.

**variedades de sanango:** shíig  
sanango, tséas sanango.

**sanar vt.**

**acto de sanar** esámat.

**hacer sanar** etsagáut, etsagát.

**sanar a otro** etsagáut.

**sanarse vr.** tsagáut.

**sanarse la herida** seséjut, esámat.

**sancochado, sancochada adj.** awímu,  
paínkamu.

**sancochar vt.** paínat, aút.

**sangrar vi.** puwát.

**sangre f.** númpa.

**arrojar sangre** puwát.

**hacer brotar sangre de golpe**

upuwát, ipuwát.

**sangre grado m.** ujúshnum, ujúchnum.

**sanguijuela (anhelido chupador) f.**  
múju.

**sano, sana adj.** jáachu, jáamartuchu,  
pékeg.

**persona sana** jáamartuchu.

**santo, santa adj.** pékeg, pegkéji, peg-  
kéjam.

**sapo m.** takásh(u).

**especies de sapo:** sampaápu, kaja-  
kás, yantsúrukish, yantsáukish, wiji-  
sám, takásh(u) wánip.

**saquear vt.** juúkmat, akiíntut.

**saquear a varios** yajumát.

**sarampión m.** sajampiúm.

**sarna f.** tejémag.

**sarnoso, sarnosa adj.** tejémjagtin.

**sarta f.** wegagbáu, weagbáu.

**sátiro (hombre) m.** kúgkat.

**satisfacción f.** chichíit, chichíamu,

ichichmabau.

**algo que da satisfacción** chichiítai, ichichmámtai.

**satisfacer** *vt.* chichíit, ichichíit, amíjtut, imíjtut, amíktut, imíktut.

**hacer satisfacer a alguien** emegkátut.

**satisfacer el deseo** bikít.

**satisfacerse** *vr.* chichiít.

**satisfecho, satisfecha** *adj.*

**sentirse satisfecho** amikít, abikít.

**saturado, saturada** *adj.* béte, méte.

**savia** *f.* púwag, yumíji, saáwe.

**secado** *m.* kagámtikat.

**secador** *m.* ujugmámtai.

**secar** *vt.* kagát, ekagát, ujujút, jujút, ujuwát, jujuámtikat, ukuyát, ukuiyát.

**secar bien** tsajútbikat.

**secar la teta** kuyút.

**secar madera para prender fuego** uyuwáut, uyuwát.

**secarse** *vr.* jujujút, tsajutút, ujúgmat, ujugmámat.

**secarse con trapo o toalla** japiímat, ujugmámat.

**|| s.** ujúgmat, ujugmámat.

**seco, seca** *adj.* 1. búku, saigkú, jujujú.  
2. katsújam.

**cosa seca** jujujú, ujujámu.

**medio seco** jajajú.

**sed** *f.* 1. kiták. 2. wakéjut, wakégat, wakéat.

**tener sed** kitamát.

**seducir** *vt.* akatét, tsanút, tsanumát.

**seguidor** *s.* nemájin.

**seguir** *vt.* aintút, aíntut, aintát, nemájut, wejút, patáetut.

**¡No sigas!** máake.

**seguir en grupo** yumpuúntut.

**seguridad** *f.*

**dar seguridad** ichichiít.

**seguro, segura** *adj.* ajánkachu, uwétcchau, uwétkachu, dekás, utujiímcchau, utúgkashmin, uminás, dewákchau.

**persona segura de sí misma** uwétcchau.

**seis** *adj.* uwejá makichik(i) ijúk, uwejá bakichik(i) ijúk.

**seleccionar** *vt.* etégkat, etégket, akanát.

**selva** *f.* íkam(a).

**sema** *f.* shushúi.

**semana** *f.* tumíg(ku).

**sembrado, sembrada** *adj.* ajámu, aják-mamu.

**sembrar** *vt.* aját, ajákmát, ukút.

**listo para sembrar** jamagbáu.

**sembrar el tallo de yuca** ukút.

**terminada de sembrar (una chacra)** jamagbáu.

**terminar de sembrar una chacra** jámat.

**semejante** *adj.* 1. íbau(k), íman(u), nú-nin, númamtin, júmamtin. 2. íjutka-mu.

**semen** *m.* yuchíp.

**semilla** *f.* jigkái, jiggayí, jikají, ájak(a), túju.

**sencillo, sencilla** *adj.* kákagchau, íman-chauch, yúpichu.

**senda** *f.* jínta.

**seno** *m.* múntsu.

**sensato, sensata** *adj.* dewákchau.

**sentado, sentada** *adj.* ekétu(n).

**dejar sentado solo** ekénat.

**estar sentado** ekémat.

**estar sentados** batsamát, pekámat.

**sentado sobre otro** ekéemei.

**sentar** *vt.* ekémat, pujút, antumát.

**hacer sentar** ekenát, apújut.

**sentarse** *vr.* ekémat.

**sentarse en algo para escuchar a alguien que habla** antumát, antúmtut.

**sentarse en el suelo** antumát, antúmtut.

**sentarse en fila varios** pekámat.

**sentarse juntos** tsaníit.

**sentarse sobre algo** ekémtut, ekémjut.

**sentir** *vt.* dekapét, butáshjut, najáimat, dekápmamat, dakápmamat.

**hacer sentir** dajáwet, najáwet.

**hacer sentir vergüenza** idatsáut, idátsáat; najáimitkat.

**llorar por sentir mucho amor y pena por alguien** egáut.

**que no puede sentir** dekapmáinchau.

**sentir ardor provocado por algo picante** amajút.

**sentir compasión por la desgracia ajena** waít ánentut.

**sentir dolor** najáimat.

**sentir malestar o cansancio en el cuerpo** jikát.

**sentir placer** amikít, abikít.

**sentirse** *vr.*

**sentirse bien** máak anét.

**sentirse muy frío** bichaátut.

**sentirse nervioso** puyatút.

**señal** *f.*

**levantar o mover la mano para hacer una señal** iwiímat.

**señalar** *vt.* dekápat, dakápat, mamikít, inákmát, idákmát.

**señalar con el dedo** inákmát, idákmát.

**señalar con las manos a alguien** iwiyát.

**señora** *f.* nuwatkámu, áishintin.

**señorita** *f.* muntsujút.

**separación** *f.* akanjámu, kanát, kanakbáu.

**causar la separación** ajáptikat, ajápmítkat; datumpát, datumpét, datúmtikat, idaímítkat.

**separado, separada** *adj.* kanakú, akankámu, akanjámu, apátkashbau, tsujakú, tsunakú.

**parte separada de un grupo de objetos o personas** akankámu.

**separado en dos partes** dakakbáu.

**separar** *vt.* akanát, kanát, atsujút, atsu-jít, atsujét, atsuját, atsunát, tsakíg-mat, tsuját.

**hacer que se separe del otro, separar de su pareja** ajápmítkat, ajáptikat.

**hacer que se separe** datupát, datúptikat.

**hacer separar de alguien** datum-pát, datumpét, datúmtikat.

**separar las piernas** chikát.

**separarse** *vr.* tsunát, idaidáiyat.

**separarse del grupo, separarse con algún propósito para luego encontrarse** kanát.

**sepulcro** *m.* ukúmasbau.

**sepultado, sepultada** *adj.* yutuámu.

**sepultar** *vt.* yutút, ukút, upúknat, ipúknat.

**sepultura** *f.* ukúmasbau, yutuámu,

upuknámu, ukusbáu.

**ser** *vi.* aít, át(a):

**así sea eternamente** ajumíabai.

**así sea por siempre (conjurar)** áabai.

**así ser** aáthus áama, káme, júnít.

**¿Qué es?** wajimpáya.

**que nunca fue** atsú.

- que sea aítí, atí.**  
**que así seas atá.**  
**¿Qué será?** wajískait, wajískaik, wajigkiíta.  
**será átin.**
- serie** *f.* akanjámu.
- poner encima y en serie las cosas** pékat.
- serio, seria** *adj.* kajémtin, wáke bésentin, dekás.
- ponerse serio** wáke besét.
- sermonear** *vt.* imátjut.
- serpentear** *vt.* tunigkét.
- serpiente** *f.* dápi.
- serrano, serrana** *adj.* mujáya.
- servir** *vt.* umijút, yaít.
- servir bebida** shikít.
- servir la comida** wegkút.
- servir la sopa** ukát.
- servir** *vi.*
- no servir** besét, mesét.
- servirse** *vr.*
- acción de servirse la comida** yúwamu.
- servirse la comida** bikúgmat.
- sexual** *adj.*
- permitir a otro tener relaciones sexuales** dijígmat.
- tener relaciones sexuales** kuámkayáut.
- sesos** *m.pl.* butsúk.
- shacapa** (*adorno hecho de pepas o cáscaras de nueces labradas*) *f.* bá-kich(a), mákich(a), bákish(a), má-kish(a).
- variedad de shacapa (nuez) usada por la mujer como adorno debajo de la blusa o de la sien** bísha, mísha.
- shansho** (*esp. de ave que vive en las*
- cochas**) *m.* saasá.
- shapaja (esp. de palmera)** *f.* kuwá-kish, kuwáshik.
- shebón (esp. de palmera)** *m.* kuákish.
- shimbillo (esp. de árbol silvestre comible)** *m.* seempách(i), sejempách, wámpukish, wámpushik.
- shiringa** *f.* shijíg(ka).
- shitara (esp. de pez)** *f.* tsuútsum(pi).
- shitaraco (esp. de hormiga)** *m.* katsái(p)i.
- shungo\*** *m.* paína.
- especie de shungo\*** paínim, wakápau.
- shushupe (esp. de culebra)** *f.* shushúp(i).
- sí** *adv.* ehé, jehé.
- sí pues** káme.
- ¡Sí pues! (con admiración)** eéta-ma, eéta, káme.
- siembra** *f.* ajákmamu, ajákmat.
- siembra que falta madurar** kuwig.
- siempre** *adv.* túke.
- para siempre** ajúmaish.
- sien** *f.* kajakísh, kajashík, búus.
- sierra** *f.* mujá.
- de la sierra** mujáya.
- siete** *adj.* uwejá jimajá ijúk.
- silbar** *vi.* ujuígmat, ujígmat.
- silbar fuerte** shuíshimat.
- silbato** *m.* umpuútai, pítu.
- silenciar** *vt.* itátut.
- silencio** *m.* bitát(a), mitát(a).
- en silencio** bitát(a), mitát(a), tákamktak.
- callarse para pasar en silencio las horas** itátut.
- ¡Silencio!** bitát.

**silenciosamente** *adv.* tákamtak, bitát(a).

**silencioso, silenciosa** *adj.* chicháchu, bitáu, bitát(a), titúgkam.

**silla** *f.* 1. kutág(ka). 2. ekeémtai.

**tipo de silla con patas como del kutag hecha del tronco de topa o de shimut tiág.**

**tipo de silla de tronco** chimpúi.  
**hacer silla** kutágmat.

**similar** *adj.* numámtin, betékmamtin.

**simpático, simpática** *adj.* iwágjamu, iwájamu, shíjam.

**simple** *adj.* kákagchau, ímanchau.

**simplemente** *adv.* átak.

**sinceridad** *f.* émemachat.

**sincero, sincera** *adj.* émemachu, shíig umijín.

**persona sincera** shíig umín.

**sinvergüenza** *adj.* datsantáinkachu, tú-nish, tuníshmagat.

**sirena** *f.*

**sirena del río** Tsúgki.

**sirviente** *m.* takáju.

**sitio** *m.* pujutái.

**poner en su sitio** ukút.

**poner en su sitio varios** batsát.

**sitio donde la tierra está cubierta por una capa** kampáu.

**situar** *vt.* apújut.

**sobaco** *m.* tsukáp(e).

**sobar** *vt.* majút, yakát.

**sobar con algo** datukéet.

**soberbio, soberbia** *adj.* wagáaku.

**sobra** *f.* ampinjáu.

**sobrante** *adj.* itiáju, wagakú, ampínu, ampinjáu.

**sobrante del masato\*** nijáshke.

**sobrar** *vi.* ampít, ampinat, wagát, aítit.

**hacer sobrar** ampít.

**sobre** *prep.* pachísá.

**poner sobre algo** ekenát.

**sobrenombrar** *m.* iwágtusa adáikamu.

**sobrepasar** *vt.* wagát, wagajút, jiíntut.

**hacer sobrepasar** ewágat, ewáegat, uwáegat.

**sobrepuerto, sobrepuesta** *adj.* ekéemi.

**sobresalido, sobresalida** *adj.* nantéenú, puníinu.

**sobresalir** *vi.* émat.

**sobrina** *f.*

**sobrina de hombre** áwe, awég, nuwasá, náwan, nawántug.

**sobrino** *m.* áwe, áweg.

**sobrino (entre viejos y jóvenes)** ajiká.

**sobrino paterno** uchínug, uchínuve.

**tener a una persona como sobrino** awéemat.

**soga** *f.* daék, wasákea.

**soga de canoa o de canasta** ánag(ka), anágke.

**soga trenzada** chápik(a).

**hacer soga de chambira\*** yájut.

**poner una pretina de soga en los pies para subir árboles** anágmat.

**sacar la corteza de palo para usarla como soga** achít.

**tipo de soga para prender fuego** peé.

**sol** *m.* étsa.

**ponerse el sol** aagkúut, étsa akacgát, nentemát.

**sol (mencionado durante el canto amoroso)** tiús.

**soldado** *m.* suntág.

**solear** *vt.* anát, sukút.

**solearse** *vr.* etsámat.

**solicitar** *vt.* anágmat, segát, seát, súmat.

**solo, sola adj.** 1. agkán. 2. nígki, baki-chík(i), makichík(i), makíchkik, átak.

**dejar que se siente solo** ekenát.

**solito, solita** jukéuch.

**sólo, solamente adv.** áyatak, átak.

**tan sólo** áyatak.

**soltar vt.** akupét.

**soltar ventosidades** ikimát, ikít.

**soltarse vr.** atímat.

**soltera adj. y s.** aíshinchau, aíshjin-chau, agkánjam, muntsujút.

**soltero adj. y s.** núwenchau, dátsa.

**volverse como soltero** datsámet.

**solucionar vt.** epégket, iwájut, jiít.

**solucionar el problema que se**

**tiene con alguien** epégtunit.

**sombra f.** wakán(i), bikíntu, mikíntu.

**aparecer la sombra** wakánmat.

**quebrada con poca sombra** nun-tútkau.

**sombrar vt.** bikít.

**sombrero m.** atsejútai, sumpína.

**ponerse sombrero** atseéjut.

**poner sombrero a otro** atségmit-kat.

**sombrío, sombría adj.** nentétkau, nen-tétjau.

**somnolencia f.**

**caer en estado de somnolencia** uút.

**sonar vi.** shinút.

**hacer sonar la nariz** shií.

**hacer sonar un metal (p.ej. cu-chara)** tintígmítkat, tintígmítkut.

**sonar la lluvia** sajatút.

**sonar un metal (p.ej. cuchara)** tintíntut, tintígmítkut, tintígmítkat.

**sonar una parte del cuerpo al moverla** kikúgtut.

**sonarse vr.**

**sonarse la nariz** shiíkmát.

**sonreír vi.** etsét.

**sonrojado, sonrojada adj.** kepátin.

**soñar vt.** kajamát, kajámkagtut.

**soñar mal** besémat.

**soñoliento, soñolienta adj.** kajákajak.

**sopa f.** yumíji.

**hacer sopa** tuimát, tuwimát.

**sensación que se siente en la boca al tomar la sopa grasosa** tajéptin.

**servir la sopa** ukát.

**sopa servida** ukáimu.

**variedades de sopa:** namáj, na-mág, idaíkip, tuúm(pi), tuimámu.

**soplar vt.** umpúut.

**que sopla con fuerza (viento) pe-petu.**

**que sopla en contra de la corriente de agua** umpúaju.

**soplar candela con abanico** awántut.

**soplarse vr.** umpúmat.

**soportable adj.** katsunmáin.

**soportar vt.** atsánet, atsántut, katsunát.

**persona que soporta** atsánin.

**sordo, sorda adj.** empékú.

**sorprender vt.** apájut.

**sorprenderse vr.** jaká waját.

**sostener vt.** 1. ebétut, emétut. 2. kuitámat.

**sostener con palo** shutúkut.

**suave adj.** anág, chuwiín(u), minajú, paséa, tujútjutu, anaánatu, púkus.

**que es blando y suave** unuúnutu.

**suavemente adv.** díipataik, diipás.

**suavizar vt.** minát, iminát.

**subido, subida adj.** wakáu.

**subir vi.** wát(a).

**hacer subir** iwát.

**hacer subir sobre algo varias cosas o animales** útsaut.

**poner una pretina de soga en los pies para subir árboles** anágmat.

**subir al árbol para recoger sus frutos** wajút, utíit.

**subir a la cama de una dama para tomarla como esposa** iyántut.

**subir a la cima del cerro o al árbol** wát(a).

**subir a la parte alta de un terreno** iyántut.

**subir encima de alguien o algo** entsamát.

**subir o surcar donde está algo o alguien** wajút.

**suciedad** f. tsuwát, tsétse, bíka, tsu-máin.

**sucio, sucia** adj. tsuwát, wapík(a), tsu-wapáekau, tsuwapágau, tsuwapák-bau, tsumáiñ, bíka, bikájau, yugkúnpijuku.

**suculento, suculenta** adj. kantégtet.

**sudar** vi. seemát.

**sudor** m. séeki, seemát.

**sudoríparo, sudorípara** adj.

**glándulas sudoríparas de la huangana o el sajino** uumtáyi.

**suegra** f. tsatság.

**considerar como suegra** tsatsají-mat.

**tener suegra** tsatsajínat.

**suegro** m. wegág, weág, díich(i).

**sueldo** m. akíyatbau, júwamu, júamu.

**suelo** m. nágka.

**poner bulto en el suelo** aepét.

**poner en el suelo** apújut.

**suelto, suelta** adj. sayág, akupkámu.

**sueño** m. kája, kajámkagtamu.

**en sueños** kajánum.

**tener sueño** kajámkagtut, kája puját.

**tener un mal sueño que significa el presagio de muerte repentina de uno mismo o de una desgracia besémat.**

**tener un sueño como signo de una buena cacería** kuntúnat.

**suerte** f. újuimau.

**mala suerte** emések.

**tener mala suerte en la caza** shimpanát, ishímnat.

**suficiente** adj. máak.

**no ser suficiente** tagamát.

**ser suficiente** máak át(a).

**sufrimiento** m. suwámu, waítamu.

**causar sufrimiento** usuwát.

**sufrir** vi. waítut, suút.

**hacer sufrir** usuwát, waítkat.

**suicida** adj. maábau, maámau.

**suicidarse** vr. maámat.

**suicidio** m. máamat, maámamu.

**sumergido, sumergida** adj. tepeaú, te-peú.

**sumergir (en agua)** vt. 1. ipúknat. 2. ae-pát. 3. tepét, yúunchmat.

**hacer sumergir** upukút, ipúknat, aepét.

**sumir** vt.

**sumir el vientre** jacháegat.

**súngaro\*** m. tugkáe, agáekiam(pa).

**especie de súngaro\*:** wáchacha-yú.

**superdotado, superdotada** adj. yácha.

**superficialmente** adv. awántak.

**surcado, surcada** adj. wakáu.

**suri\*** m. dukúch(i), bukín(ti).

**sacar suri\* de la parte interior**

**del cogollo de la palmera** ashít.

**variedades de suri\*:** dijaip, tsám-

pu, tsámpun(ta), datúnch(i), shúni,  
dái.

**suspender** *vt.* ikíntut.

**suspensión** *f.* íkinbau.

**suspirar** *vi.* mayatút.

**suspirar como signo de predecir  
una cosa** mayájut.

**sútil** *adj.* tséjeg(ka).

**suyo, suya** *pron.* níinu.

## T

**tabaco** *m.* 1. tsaág(ku). 2. tsaág.

**echar hoja de tabaco en un depó-  
sito con agua para extraer el líqui-  
do anájit.**

**hacer tomar de boca a boca el lí-  
quido de tabaco a otra persona** itín-  
mat.

**tabaco fresco** upíj.

**tábano** *m.* ánchi.

**tabla** *f.* taápna.

**tabla para cortar** táttag(ku).

**tabla para hacer cerámica** tá-  
tag(ku).

**tacaño, tacaña** *adj.* súji, ajámachu.

**persona tacaña** káchi, súji.

**tagua** (esp. de ave) *f.* kúyu kúyu.

**tajar** *vt.* etsáket.

**taladrar** *vt.* taúmat.

**talego** *m.* piíshuk(u).

**tallo** *m.* númiji.

**tallo de yuca** tsaníim(pa).

**talón** *m.* sagkán(i).

**tamaño** *m.* esánji.

**de gran tamaño** náyau, dúkapdau.

**¡Qué tamaño!** yaijátsui.

**tambaleante** *adj.* winchaincháintau.

**también** *adv.* dúshakam, nuigtúsh,  
nííshkam.

**tambo** *m.* aák(a).

**hacer tambo** aákmat.

**tambor** *m.* tampúg.

**tamshi\*** *m.* káap(i).

**especie de tamshi\*** saukáap.

**tan** *adv.* tikí, tikíma, shíig.

**tan igual** íbau(k).

**tan sólo** áyaták.

**tanganear (remar con palo o caña  
brava cuando se viaja en canoa)** *vi.*  
shutúkmat.

**tangarana (esp. de árbol de los bajia-  
les con flores rojas)** *f.* tagkaána.

**tantear** *vt.* takát.

**tanto** *adv.* imá, tikí, tikíma, imán, imá-  
nik.

**¡Tanto!** tsúwa, jaáma, jeh.

**tapamiento** *m.* dukukbáu.

**tapar** *vt.* dukút, atéket, nújít, epetút, ta-  
pát.

**tapar con colcha o frazada** asé-  
ket.

**tapar hueco** nújít, akíjut, sepetút,  
epetút.

**tapar los huecos de la canasta** pa-  
sút.

**tapar (ollas, botella)** atéktut.

**tapar una rotura o quebradura** etentút.

**taparse** *vr.*

**taparse el camino por el derrum-  
be o la caída de los árboles** yutút.

**taparrabo** *m.* apíktumtai.

**taparse** *vr.*

**taparse con colcha o frazada** asé-  
pat.

**taparse el camino por el derrum-  
be o caída de los árboles** yutút.

**taparse la cabeza con la cobija** ayúupat, dukúmat.

**tapón** *m.* sepétke.

**taponear** *vt.* sepetút.

**tarachi** (*tela con que las mujeres cubren su cuerpo*) *m.* kamís(a).

**tarafa** *f.* déka.

**tarántula** *m.* búukea, búukeau.

**tardar** *vi.* megkaét, megkagát, megkaegát.

**tarde (de 1 a 5 p.m.)** *f.* aagkú.

por la tarde agkúantai.

**tarea** *f.* takát, umíktin.

**taricaya (esp. de tortuga pequeña)** *f.* chájap(a).

**tarso (tobillo)** *m.* wánus(e).

**tartamudear** *vi.* dewát.

**tartamudo, tartamuda** *adj.* dewáu.

**tataao (esp. de pájaro)** *m.* yákakau.

**techar** *vt.* jéet.

terminar de techar inijút.

**techo** *m.*

parte del techo de la casa shíkiji.

**técnico** *m.* iwájin.

**tejado** *m.*

poner tejado a la casa dukút.

**tejer** *vt.* awántut.

tejer estera jéet.

tejer hojas para hacer armayari

wasemát.

tejer pared con ripias o caña

brava jéet.

tejer vestido de mujer buchákmat.

**tejón** *m.* kúshi, kúshishim.

especies de tejón: kúchigship, kúshínship, kushígship, shíig kúshi, weekísh, kúshi kapág, kuín kúshi, kushikísh, pichímpish, kúshi nuíshik, kúshi máinku.

**tela** *f.* jáanch(i).

**telar** *m.* bítu.

**telaraña** *f.* áagku.

**televisor** *m.* nitái.

**temblar** *vi.* 1. kujáut, buchitút, sunatút.

2. úujut.

hacer temblar ukujáut, sunátmít-kat, ubuchít.

**temblor** *m.* úujut, úugbau, sunátbau, kujámu.

**temerario, temeraria** *adj.* ajánkachu.

**temeroso, temerosa** *adj.* puyatín.

**temible** *adj.* ishámain, ishámtoi.

**temor** *m.* ishámat, ishámkagtamu, ishámkagtut, puyátamu, sapígmamu, sapígmat.

no sentir temor puyáatchat, sapígmachat, ishámkagtuchat.

tener temor sapígmat, ishámkag-tut.

**templado, templada** *adj.* téé.

muy templado teémput.

**temprano, temprana** *adj.* káshik, ká-shikmas.

**tender** *vt.*

tender la cama u hojas ainát.

tender la cama u hojas para otro aitút.

**tendido, tendida** *adj.* téé, ainkámu.

tendido en la canasta pasuámu.

**tendón** *m.* wánus(e).

**tener** *vt.* ajútkagtut, takakúat, takakút.

tener calor seemát.

tener deseos de tener relaciones sexuales kugkápat.

tener hambre yapájut, yapáyat.

tener miedo ishámat, sapígmat.

tener orgullo émemat.

tener relaciones sexuales nijít, di-jígmat.

tener sed kitamát.

tener sueño kaja puját.

tener vergüenza datsáut, datsáat,

- datsámat.
- tenue** *adj.* tséjegkuch, tséjeg(ka).
- teñido, teñida** *adj.* jakijú, jakikú, eg-keámu, egkekóbáu.
- tefir** *vt.* 1. ijakít, jakít. 2. egkét.  
**teñir a gotas** dakiítut.
- terminación** *f.* ashímnamu, nagkánbau-ji.
- terminación pequeña de las que-  
bradas** jinushak.
- terminado, terminada** *adj.* umikbáu, ashimnáku, ashimkámu, amukbáu.  
**no terminado, no terminada** am-pigbáu.
- terminar** *vt.* ashimát, amút, nagkánat, inágnat.  
**por terminar** ampigbáu.  
**terminar de rozar o tumbar los  
árboles para una chacra** jámat.  
**terminar de sembrar una chacra** jámat.  
**terminar de techar** inijút.
- término** *m.* 1. nagkátkau, nagkánbau, amúamu. 2. chícham.  
**al término** nagkántanum, amúa-munum, nagkánbaunum.
- terremoto** *m.* úujut.
- terreno** *m.* 1. núgka. 2. jínta.  
**terreno dividido en parcelas té-  
sak.**  
**terreno escabroso** ukuínjamu.  
**terreno infértil** ijíg.  
**terreno limpio alrededor de la  
casa ága.**  
**terreno parcialmente desmonta-  
do** beékmimu.
- tesorero** *m.* dekápau, dakápau.
- testículo** *m.* súki.
- testimoniar** *vt.* etséjut, etségtumat.
- testimonio** *m.* éstsegbau, etségtubau,
- etségtumau.
- dar falso testimonio** tsanumát.
- teta** *f.* múntsuji.
- ti** *pron.*  
**a ti** ámin.
- tía** *f.* dúku, dukúg.
- tibio, tibia** *adj.* papaápatu, tsuetsúetu, tsúwetsuetu, jékee.
- tic** *m.* pet.  
**tener tic** dukútjut.
- Ticuna** *s.* tikún.
- tiempo** *m.* tsawán(ta).  
**a tiempo** imápam, yamá.  
**con el tiempo** aták.  
**no tener tiempo** uyúumat.  
**que ha llegado su tiempo** jegasú.  
**tiempo del día:** 6 a.m. étsa jínnai, 8 a.m. étsa takúnai, 10 a.m. étsa ta-jíagtatak wajású, 12 a.m. étsa tají-mai, 2 p.m. étsa tegáwai, 4 p.m. ágkuántai, 6 p.m. étsa akáewai, 8 p.m. kiáje, 10 p.m. ejamkáu, 12 p.m. áehaet, 2 a.m. tsawán ijag, 4 a.m. tsawáwai.  
**tiempo del “kutsa”** kutsatín.  
**tiempo de lluvias** yumitín.  
**tiempo de noche** kínta.  
**tiempo inmemorial** ajút(a).
- tienda** *f.* sumátai, sujútai.
- tierno, tierna** *adj.* 1. kuwig, tsákat, pií-pich(i). 2. ságkan (palmera).
- persona tierna (que le falta desa-  
rrollar o madurar)** chanág.
- tierra** *f.* núgka.  
**en tierra** kukág.  
**tierra esponjosa (musgosa)** kam-páu.
- tieso, tiesa** *adj.* chichiáju, nanáju, ka-tsuáju.
- tigre** *m.* ikamyawa, íkam yawá.

**especies de tigre:** tsejeaú, tsejeú, puágkat, puwágkat, shayáshia, kajákam, tsegkutsúk, yawá wánip(a).

**tigres legendarios:** báku, búukeau, búukea.

**tigrillo (en general)** *m.* untúcham(a).

**especies de tigrillo:** yantám(a), yugkigkú, tuwég(ku), wampurúsh, yumpígkiu.

**tigrillo o tigre pijún(a).**

**tijera** *f.* tijíg.

**tímido, tímida**

*adj.* sápig, sápij, datsámin, ajánkagtin, ishámkagtin, puyatín.



**tímpano** *m.* antútai.

**tinaja** *f.* ichínak.

hacer **tinaja** buítsmat, buwítsmat.

hoja seca usada para tapar la tinaja epémush.

**tinaja pintada con achiote y leche caspi para preparar masato\***  
buíts(a), búwits(a).

**tincar** *vt.* tishikít.

**tingotero (esp. de insecto)** *m.* tíship.

**tío** *m.* díich(i), apág.

considerar como si fuese tío  
diíshjimat.

**tío materno** díich(i).

**tío materno fallecido** diíshmig.

**tío paterno** apág.

**tirado, tirada** *adj.* nagkimkámu.

estar **tirado en el suelo** tepét.

**tirar** *vt.* 1. nagkít, nagkimát. 2. tukút

(con pucuna o cerbatana), nagkimát  
(con la mano), ajápet. 3. tepét.

**tirar de cólera** ajímat.

**tirarse pedos** ikít.

**tirarse pedos varios** ikimát.

**sonido que se produce al tirar algo con fuerza al suelo** paját.

**tizón** *m.* kaijí, kajíji.

**move el tizón para avivar la luz en la noche** wáikmat.

**toalla** *f.* ujugmámtai.

secarse con **toalla** japiímat, ujugmámat.

**toayo (esp. de pájaro)** *m.* sukuyá.

**tocable** *adj.* achitái, achimaín.

**tocar** *vt.* ántiit, achít.

que no se puede **tocar** antímainchau.

**tocar instrumento musical** íshinat, awatút; umpúut.

**tocar lo ajeno** takamát.

**tocón** *m.* wajáuti, unugkáit, ijigkéa.

**todavía** *adv.* éke.

**todo, toda** *adj.* ashí.

**toé\*** *m.* baikúa, tsúwak(a).

hacer **tomar toé** baikúut.

**tolerante** *adj.* titúgkam.

**tomar** *vt.* úmut, jujút, atáut, ikámat.

hacer **tomar ámut.**

hacer **tomar de boca a boca el líquido de tabaco a otra persona** itínimát.

hacer **tomar en gotas, o en cucharaditas** aúwat.

hacer **tomar pastillas** akújut, akújat.

hacer **tomar toé** baikúut.

**tomar asiento** jai wais.

tomar foto dakumát, dakúmkag-tut.

tomar **pastillas** kújat.

**tonto, tonta** *adj.* anentáimkachu, anentáinchau.

**topa (esp. de árbol cuya madera muy suave se usa para construir balsas)**

- m.* wáwa.
- torcaz** (esp. de paloma de pico rojo) *f.* shímpa.
- torcer** *vt.* 1. tunít, utunít, yájut, nínut.  
2. yapajiit.
- torcer bejuco para suavizarlo da-tukéet.
- torcido, torcida** *adj.* tunín, tunijú, ni-nunjáu.
- lo que está torcido tunímtijamu, tunímtikamu.
- los que están torcidos tunímtijk-bau, tunímtikakbau.
- tornar** *vi.* yapajíntut, wakétjut, waké-tut, awáket.
- tornar a ver tajút.
- toropisco** (esp. de ave) *m.* úgkum(i).
- torre** *f.* kumpín(a).
- torrential** (se refiere a la lluvia) *adj.* ujúmau.
- tórtola** (esp. de ave) *f.* yámpimpits, yá-pagkam.
- tortuga** *f.* kugkúim(a).
- tos** *f.* ujük(u), újuk(u).
- tos ferina jéemag.
- tosco, tosca** *adj.* yájau, yantágtaju, waínak.
- toser** *vi.* ujutít, ujúkmat.
- tostada** *f.* duíkmau, duíkbau, duwík-bau, duwíkmau.
- tostar** *vt.* uyuwáut, uyuwát, dúwit, nú-wit, tsajútbikat, tsajútmikat.
- tostarse** *vr.* tsajutút.
- tostarse al sol jegkét.
- toyuyo** (esp. de ave) *m.* tuyúuyu.
- trabajador** *adj.* takáu.
- trabajar** *vi.* takát.
- mandar trabajar ínat.
- trabajar para su propio provecho takágmat.
- trabajo** *m.* takát, umíktin.
- hacer demasiado trabajo mantá-mat.
- mandar hacer un trabajo inámat.
- persona que hace el trabajo de otro takáju.
- traer** *vt.* itát, utút.
- traer a casa en cantidad ikaún-mat.
- traer en la mano takút.
- tragar** *vt.* kújat.
- hacer tragar akújut.
- traicionar** *vt.* ekájet, ekájut, ikájet, iká-jut, unúmpit, tsanút, sújut, ayámju-chat.
- traicionero, traicionera** *adj.* unúmkatin, unúmkagtin, sujújatin, ayámkag-tuchu.
- traidor, traidora** *adj.* unúmkatin, unúmkagtin, sujújatin, ayámkagtu-chu.
- trampa** *f.* chína.
- caer en la trampa bakúmat.
- caído en la trampa bakúmau.
- poner trampa íwagtut.
- poner trampa a un animal en su camino o hueco chínat.
- poner trampa para cazar aves yájag émat.
- trampa para agarrar aves por la pata dawemag émat.
- trampa para agarrar aves por el pescuezo súwemag émat.
- tranca** *f.*
- tranca para puerta asáktaí.
- trancar** *vt.* asáket.
- tranquilamente** *adv.* imágnis, púyat-kas.
- tranquilizar** *vt.* tagkúmatut, mijáut, imíjaut, imíjat, imíjut.

- tranquilizar** **lentamente** nébat.  
**tranquilizar** **totalmente** néet.
- tranquilo, tranquila** *adj.* bátag, bá-taj(a), agkán, emétmamjau, míaku, miyáku, shíig, atsánin, katsuntín.  
**estar tranquilo** puyáchat.  
 || *s.* eséekau, waúgtuchu, takámchau.
- transformación** *f.* najáneamuji.
- transformarse** *vr.* najánet.  
**transformarse en persona** aents-mágat.  
**transformarse monstruosamente** tunámat.
- transmitir** *vt.*  
**transmitir una visión** iwáinat.
- transparente** *adj.* 1. tsaáptin. 2. saáwi.  
**poco transparente** tuujín.
- trapo** *m.* jaiptái, jauptái.  
**secar con trapo** ujuwát, jaipít,  
 jaupít.  
**secarse con trapo** japiímat, ujug-mámat, jaupmámat.
- trasero** *m.* numpíg, ukújin.
- trasladar** *vt.* éket, yapajíit, inágkaut,  
 inágkat, inágket.  
**hacer trasladar** aweémat.  
**hacer trasladar a varios** ishímat.  
**hacer trasladar de un lugar a** otro éket.  
**trasladar todas sus cosas a otro** sitio yajúmat.
- trasladarse** *vr.*  
**trasladarse varios** shímut.
- trasnochado, trasnochada** *adj.* bushá-paju.
- trasnochar** *vi.* bushápat.
- traspasar** *vt.* jiíntut, nagkáematu.
- trastornarse** *vr.* imaánat.
- tratado** *m.* jintiágbau.
- tratamiento** *m.* ampímamu, tsuwáma-  
 mu.  
**que necesita tratamiento** tsuwá-mamain.
- tratar** *vt.* 1. jintít. 2. ampít, tsuwát.  
 3. dekapét, dakapét. 4. páchit, anen-taímtut.
- tratarse** *vr.*  
**acción de tratarse** tsuwámat.
- trato** *m.*  
**trato digno** aentsmása.
- travesaño** *m.* páuji.  
**travesaño amarrado en dos pa-**los bítu.
- travesura** *f.* katsékmakbau, takamsá-mu, jíkmakbau.  
**hacer travesuras** katsékmát, taka-mát, iíkmát.
- travieso, traviesa** *adj.* waujín, taka-mín, wauwaúgtau.
- trazar** *vt.* tsentsát.  
**trazar una línea para dar forma** (p.ej. en una canoa) asutít.
- trece** *adj.* dawé kampátum(a) ijúk.
- trenza** *f.* chápik, chapíkmagbau.  
**trenza de adelante** akájik(i), aká-kai.
- trenzado, trenzada** *adj.* chapíkmag-bau.  
**hoja de yarina trenzada** chá-pik(a).
- trenzar** *vt.* chapíkmát.
- trepador** *m.* ujikiaú.
- trepar** *vi.* wát(a).  
**trepar en un árbol** utút.
- tres** *adj.* kampátum(a).
- tribu** *f.*  
**tribu jíbara** chíwan shíwag.
- tribulación** *f.* wáitiamu, suwámu.  
**tener tribulación** suút.
- trigo** *m.* tiríku.

- trigo de cuyas semillas se hace un collar que se usa en las fiestas yusájiak(i).**
- trinar** *vi.* 1. ujúumat. 2. shinút(a) (se refiere a las aves).  
**que trina** ujúmau.  
**trinar en bandadas** nagkúkaimat.
- trino** *m.* shinámu.
- tripa** *f.* ámpug, ámpuj(a).  
**limpiar la tripa** majét.
- triste** *adj.* ebésset, emésset, jikakámat, wáke bésemag.  
**ponerse triste** wáke besét.
- tristeza** *f.* jikakámat.
- triturar** *vt.* dekéet, tsáiit.
- triunfar** *vi.* depétmát.
- trocar** *vt.* yapajít.
- trocha** *f.* jínta.  
**trocha barrosa** kúcha.
- trompetero (esp. de ave)** *m.* chíwa.  
**semejante al trompetero** chiwachíwa.
- trompo (típico)** *m.* wajáe, wagáe.
- tronar** *v. impers.* ipamát.
- tronco** *m.* unugkáit, numíji.  
**árbol que tiene tronco grueso** kampujá.  
**parte más gruesa del tronco** kam-púji.
- trono** *m.* ekeémtai.
- tropezar** *vi.* tukumát, ánagkemat.  
**tropezar con el pie** tukumát.
- trozar** *vt.* tsúpit, tsújít, tsáit.  
**trozar leña** dákat.
- trueno** *m.* ipamát.
- trusas** *f. pl.* wegamátaí, weamátaí.  
**poner trusas** wegát.  
**ponerse trusas** wegámat, weámat.
- tú** *pron.* áme.  
**tú mismo, tú solo** amék.
- tú primero** améá.
- tubérculo** *m.* pápa.
- tuberculosis (pulmonar)** *f.* tísiku.
- tucán\*** *m.* piígsha, tsukagká.  
**especies de tucán\***: pirísnag(ka), piníñch(i), pinísh, kéjua, tsukagká yárika.
- tuchira (esp. de ave)** *f.* wiawía.
- tuétano** *m.* yumíñch(i), yumísh.
- tumbar** *vt.* ajúut, ajiít.  
**tumbar a una persona** ajiít.  
**tumbar árboles** ájat.  
**tumbar a varios** akáket.  
**tumbar con todo y raíz** pukút.  
**terminar de tumbar los árboles para una chacra** jámat.
- tumor** *m.* ímum, úgku, iyáju, imáju.
- túnel** *m.* wáa.
- tupir** *vi.* 1. kakimát. 2. tutút.
- tuquituqui (esp. de ave)** *f.* sánti.
- turbio, turbia** *adj.* kusukú, kusú, dáuk, kusukín, súwaim.  
**profundo y turbio (se refiere al agua)** súwaim.  
**volverse turbio, hacerse turbio** kusút.
- turbulento, turbulenta** *adj.* kusukín.
- tusa** *f.* 1. sepétké. 2. tsumáin (mujer despreciable). 3. ikáchmamu, iká-chiamu, ikáshmamu.  
**tusa de maíz** payáaji.
- tusar** *vt.* ikachít, ikáchmat, ikáshmat (pelo).
- tutucuro** *m.* chichibuuk.

**U**

- ubicar** *vi.* apújut, ígkut.
- ubicarse** *vr.*
- ubicarse en medio del grupo** eja-

- peénat.
- udidera macana (instrumento de madera usado para tejer) f.** ka-chúim(a).
- úlcera f.** kucháp(a), kuwíim(a).
- ultimamente adv.** yamáipat, yamáipatak.
- ultimar vt.** amút, inágnat, máut, awé-nat.
- último, última adj.** inágnamu, amúa-mu, nagkánbau, nágkatkamu.
- al último nagkánbaunum, abúe-maunum.
- último animal, ave, cachorro o pichón ashimtáji.**
- último hijo ashimtáji.
- última parte nagkánbauji, abúe-mauji.
- unchala (esp. de garza) f.** seúk(a), ja-wák(i).
- ungido, ungida adj.** yamigbáu.
- ser ungido por una persona mayor y experto en algo (guerra, cacería, etc.) usúijumat.
- ungir vt.** yamít.
- ungurahui\*** m. kugkúk(i).
- especies de ungurahui\*: kugkú-kis(a), mamaá kúgkuk, shimpí kúg-kuk.
- únicamente adv.** júke.
- único, única adj.** bakichik(i), júke.
- uniquito jukéuch.
- unido, unida adj.** apátkamu.
- unido con una mujer nuwénau.
- unión f.** 1. intaníaku, tukuníaku. 2. nu-wénbau. 3. sjunbau, ijúmdaibau, ijún-jamu, pachínbau.
- unión de dos cosas apátnaku.
- unión de dos partes ekétkamu.
- unir vt.** ijúmdat, ijúmnat, ijúmdayat,
- ijúmdaiyat, ijúmat, pachiínat, íjut, nuwénat.
- uno, una adj.** bakichik(i), makichik(i), makichkik.
- que es uno solo jímagchau.
- uña f.** nanchik(i).
- uña de gato (esp. de bejuco espinoso) f.** ajágke.
- urdidera (varilla que sirve para hilar el algodón) f.** shikíit.
- urdimbre f.**
- preparar la urdimbre akanéet.
- urgente adj.** wáamak, wáamkes.
- usado, usada adj.** ajút(a), takasbáu.
- hacer que sea usado iwantsút.
- muy usadito ajútuch.
- muy usado mamút, manusú.
- usar vt.** iwantsút, takát.
- usted pron.** áme.
- a usted ámin.
- ¡usted...! estáa, ameká, amék.
- usted mismo, usted solo amék.
- usted primero ameá.
- ustedes pron.** átum(i), atum aidau.
- ¡ustedes...! (expresión de sorpresa o admiración) estáa, atúmka.
- ustedes mismos atumék.
- uta f.** kucháp(a), búshu.
- utilizado, utilizada adj.** esegámu.
- utilizar vt.** takát.
- uvilla (esp. de árbol de madera suave como cetico) f.** shuwíya.

## V

- vaca f.** báka.
- vaca muchacha (esp. de ave de color negro que le gusta perseguir a las vacas) baít(u).
- vacante adj.** agkán.

**vaciado, vaciada** *adj.* yajámu.

**vaciar** *vt.* 1. ukát, yaját. 2. uyút. 3. etsáket.

**vaciar en un recipiente** yaját.

**vacilante** *adj.* pempepéntau, pempem-péntau.

**vacío, vacía** *adj.* agkán, wáinak, itájak, dáki, takátjinchau.

**vacío** *m.*

**dejar un vacío** aágkat, aágkut, aágkét.

**vado** *m.* betsájau, betsáju.

**vagar** *vi.*

**dedicarse a estar vagando** wekaetúmat.

**vagina** *f.* chúki.

**vagina de un animal** tsuntsují.

**vainilla (esp. de planta silvestre)** *f.* sekúut.

**valentía** *f.* ájankas, wájimas.

**expresión de valentía** chúu.

**valer** *vt.*

**no valer** besét, mesét.

**valiente** *adj.* puyátcchau, kakájam, wájiu, nagkíptin, íman, sápigchau, sápigachu, sapígmachu, sapígtuchu.

**ser valiente** najáwenat, puyátcchat, sapígmachat.

**valientemente** *adv.* puyáttuk, ajántuk, sapígmatsuk.

**valle** *m.* jápagau.

**valor** *m.* 1. akíke. 2. senchi, puyátcchat, ajánchezat.

**cosa de poco valor** júnik.

**de poco valor** ákikchau.

**vampiro** *m.* wawakúi.

**vano, vana** *adj.*

**en vano** wáinka(n).

**vapor** *m.* wápug.

**vara** *f.* páyag.

**varicela** *f.* pántsum.

**varios, varias** *adj.pl.* káwem, kuáshat.

**varón** *m.* 1. áishmag. 2. áyum(pa). 3. dásata.

**varón (expresión de cariño)** aishshúu.

**vasija** *f.*

**vasija de barro** piníg(ka).

**vasija de arcilla grande acaracolada con tres vueltas y pintada de roja con achiote y leche caspi (en forma de bandeja)** amámuk.

**vasija de arcilla no cocida** eném.

**vasija de barro usada como calentador de agua para asearse la boca y el estómago con la huayusa\*** yukún(ta).

**vasija o mate pequeño en el que el brujo toma ayahuasca\*** datíp.

**vasija para calentar la huayusa\*** waismatai.

**vecino, vecina** *s.* íjutkau.

**|| adj.** íjutkamu.

**vegetación** *f.*

**cubierto con vegetación** asáuk(a).

**veinte** *adj.* dawé maí ámua.

**vejez** *f.* chichín(ta).

**vejiga** *f.* shíki.

**vejiga de pescado** mígkuiji.

**velar** *vi.* akásmat, kánuchat, kuitámat.

**vello** *m.* újé.

**crecer el vello** ujejút.

**sin vello** újenchau.

**tener vello** ujéjut, ujénat.

**vello público** ujái, ujág.

**vellosidad** *f.*

**tener mucha vellosidad** ujéjut, ujénat.

**velocidad** *f.* juwít, juwíamu, sénchi.

**disminuir la velocidad** imíjít.

**veloz** *adj.* wájimag.

**vena** *f.* numpá jínti.

**venado** *m.* jápa, yuwíchu.

especie de **venado chico** ampúya.

**venccer** *vt.* depétmat, depétut.

**vender** *vt.* sújut.

vender a crédito diwímkha juámut.

**veneno** *m.* tikún, tségas(a), tséas, jatái.

pasar el efecto del **veneno** sakápat.

**venenososo, venenosa** *adj.* tseásjintin.

**vengar** *vt.* iíkut, iíkat, iíkit, iíkmat.

vengar la muerte de algún familiar iíkmat.

**vengativo, vengativa** *adj.* némas.

**venir** *vi.* minít, táat.

venir para ayudar o cuidar tajujút, tajút.

**ventear** *vt.*

ventear candela con abanico awág tut.

**ventosidad** *f.* íki.

soltar ventosidades ikít.

**Venus (planeta)** *s.* yágkua.

**ver** *vt.* diít, niít, wainát, waínmat.

vamos a ver jáasta.

ver la forma de las cosas borrosamente bushápat.

**prohibido ver** dimaínchau.

que no se puede ver wainmáinchu.

**verano** *m.* esát, kuyút.

**veras** *f. pl.* dekasék, dekás.

de veras káme, dekaskék.

; De veras usted, ustedes! estáa, dekaskék áme, dekaskék atumésh.

**veraz** *adj.* waítjuchu, tsanúmchau.

**verdad** *adj.* dekás.

es verdad dekáske.

; Verdad! kamé.

**¿Verdad?** dekaskékai.

**verde** *adj.* 1. samékbau, samékmou, wígka. 2. chanág, chanám.

muy verde suách(a); chuashág.

verde claro dagág.

**verga** *f.* káta.

**vergonzoso, vergonzosa** *adj.* datsámin, datsanmáin.

**vergüenza** *f.* datsámat, datsán(ta).

causar **vergüenza** datsán ipát.

tener **vergüenza** datsámat, datsáut, datsáat.

volverse falto de **vergüenza** tunishmagat, tunishmaegat.

**verruga** *f.* súji.

**versátil** *adj.* juajúatu.

**verter** *vt.* yaját.

verticalmente *adv.* akuúm.

**vesícula** *f.*

vesiculita séekiuchi.

**vesicular** *adj.*

parte vesicular que sostiene los intestinos payáaji.

**vestido** *m.* nugkutái, peetái, jáanch.

hacer vestido de mujer, tejer vestido de mujer buchámat.

ponerse vestido o blusa peét.

vestido corto de mujer tuwásh(a).

vestido de mujer de algodón tejiendo a mano buchák(i).

**vestido, vestida** *adj.*

vestido de ropa nueva o limpia iwág mamjau.

**vestir** *vt.* nugkút.

vestir a otro anúgkut.

vestir con ropa nueva o limpia iwág mammat.

**vetusto, vetusta (cosa)** *adj.* baúkuch.

**vez** *f.* áikamu, dútikau, núniau, núniu. aquella vez nuadúi, nuanúi.

**otra vez** aták(e), ataktú, yamá.  
**por primera vez** nágkamnas.  
 tantas veces imáan.

tantas veces como imaginía.

**vía** f. wétin, jinta, nagkáematai.  
**vía terrestre** kukág.

**viajar** vi. wét(a).

**viaje** m. wéta, wéamu, wégamu.

**hacer los preparativos de un viaje** chimpíimat.

**viajero** m. wekayín, wekaeyín, yujáu.

**víbora** f. dápi.

**especie de víbora no venenosa**

wayás.

**vicio** m. seentuámu, seénbau.

**tener vicio** seentút.

**vicioso, viciosa** adj. yawéetchau.

**víctor diáz (esp. de pájaro)** m. kán-tut(i).

**victoria** f. depétmakbau.

**victorioso, victoriosa** adj.

salir victorioso depétmat.

**vida** f. pujút(a).

que está en sus últimos días de vida nagkaánkiu.

**viejo, vieja** adj. 1. müuntuch(i), chí-chín(ta), ashán(ta). 2. müún(ta).

3. mámush, ajút(a).

**ropa viejita** mamusú.

viejito ashántuch, ajútuch.

viejos dúik müún.

**viento** m. dáse.

**vientre** m. ákag(ke), ikich(i).

sumir el vientre jacháegat.

**viga** f. mímag(ka), ésaji, ésag.

poner viga mínaut.

**vigilar** vt. akásmat, kuitámat.

**vigor** m. sénchi.

algo que da vigor chichítai.

tener vigor chichiit.

**vigorizante** adj. chichiítai, ichichmámtai.

**violar** vt.

hacer violar a otro adíjit, aníjit.

**violentamente (con la mano)** adv. tapít.

**violeta** adj. yamakaítkau, yampín.

**violín** m.

violín típico chaák.

**virginidad** f.

hacer perder la virginidad chígkat.

**virote** m. tséntsak(a).

hacer virote tsentsákmat.

preparar el virote a la flecha báset.

**virtud** f. pékgéeg.

**virtuoso** adj. pékgéeg.

**viruela** f. pántsum.

**virutas** f.pl. básek.

**vísceras** f.pl. ámpug, ámpuj(a).

limpiar las vísceras, volteándolas tintísmat.

**viscoso, viscosa** adj. bagáju, maegkú.

**visible** adj. páan(tu), wainmáin.

**visión** f. kája, waímakbau.

dar visión iwáinat.

que no le permitía obtener la visión de ajutap étse.

que no tiene visión kájinchau.

relatar su visión de ajutap atít.

tener visión, obtener visión wái-mat.

**visitante** m. íjag.

**visitar** vt. iját, ijajút, wejút.

**víspora** f.

que está en víspora a la muerte nagkaánkiu.

**víspora de dar luz a un niño** jegasú.

vista *f.*

mal de la vista jií nájam.

vistoso, vistosa (se refiere a la quebrada o río) *adj.*

muy vistoso tsawáju.

viudo, viuda *s.* wáje.vivir *vi.* pujút(a).vivo, viva *adj.* iwáaku, anéaku, yan-tsáptin.volar *vi.* nanamát, nemamát.

hacer volar inanáut.

volteado, volteada *adj.* pinákumkau.voltear *vt.* atéket, ayantét, ayantát,

ayantút, ayantéet, ayámpat.

voltear algo que se está cocinando o asando iwaiyát.

voltear la canoa en el agua ukát.

voltear la parrilla wekégat.

voltear rápido o violentamente

pepejét.

voltearse *vr.* yantát, pinákumat.

voltearse boca arriba dakagáut.

voltearse con la canoa en el agua ukagát, ukaegát.

volteo *m.*

volteo y derramamiento de líquido ukagát, ukaegát.

voluble *adj.* pempepéntau, pempe-méntau, juajúatu.volumen *m.* sénchi.voluntario *m.* ásum(pi).volver *vi.* wakétut; tajút.

volver otra vez, volver hacia alguien pempéntut.

volverse *vr.*

volverse anormal imaánat.

volverse calvo tajaegát.

volverse como soltero datsámet.

volverse falto de vergüenza tunishmagat, tunishmaegat.

volverse indómito yupimát.

volverse pelado (pelo) tajaegát.

volverse turbio kusút.

vomitar *vt.* ímut.vómito *m.* ímik.

tener vómito por daño de otra persona dáput.

voz *f.* chicham(a).

hacer voces (animales) pampáut.

vuelta *f.*

dar la vuelta ayámpat.

dar la vuelta a algo ayantét, ayan-tút, ayantát, iíkut, iíkat, iíkit.

darse la vuelta para regresar ií-kuat.

dar vueltas wampaínat.

dar vueltas alrededor téntet.

hacer que una cosa dé vueltas apápet.

que da una vuelta tuníaku.

que da varias vueltas tuníaju.

vulva *f.* chukí waáji.**Y**¡Ya! *interj.* ayú.

¡Ya está!, ¡Listo!, ¡Ya hiciste! pái.

¡Ya pues! eétama, eéta.

¡Ya ves! áwiya; nijáa; pái.

yagé *m.* datém(a).yanahuara (esp. de árbol usado en las construcciones y para hacer leña) *f.* yukát(u).yanamuco (esp. de planta cuya hoja es usada para teñir los dientes evitando las caries) *m.* piyú, piyük, piük.yangunduro (esp. de armadillo) *m.* yágkun(ta).

**yarina** (esp. de palmera con fruto comestible cuyas hojas sirven para techar la casa) *f.* chápi.

**hoja de yarina trenzada** chápik(a).

**yema** *f.* 1. tsapataíji. 2. yugkumé.

**yerba** (vea hierba)

**yermo, yerma** *adj.* uchígmachu, pujúshuai.

**yo** *pron.* wi.

**yuca** *f.* 1. yujúmak. 2. máma.

hojas tiernas de yuca namág.

masa de yuca diluida con agua tibia y mezclada con el afrecho de masato\* sobrante para que fermente más rápido ayúmamu.

masa de yuca sacada de la olla para preparar akáibau, akáimu.

parte superior de la yuca conectada a la raíz nantují.

poner la masa de yuca dentro de la tinaja para hacerla fermentar anujút.

sacar la yuca descontroladamente y sin volver a sembrarla tegát.

sacar yuca uwét.

tallo de yuca tsanfím(pa).

**variedades de yuca:** chikím(a), dapiím(a), ipaág, kaáptin, mama-yáak(i), mamayák, pagaátam(a), piampía, pugkum(a), puyaím(a), sa-mín(a), shaámpi, shampiim, shimpíim(a), taám(a), tijís(a), tunaím(a), tsegkeéém(a), ukayín, wagkaám(a),

watiátsam, bashuúm(a), múun tág-kan(a).

**yuca asada** jíjuan.

**yuca dura** chíja.

**yuca pequeña** betség.

**yuca sancochada** aútak.

**yuca sancochada del día anterior** najín.

## Z

**zambullirse** *vr.* yúunchmat, yáunchmat.

**zancudo** *m.* mánchu.

**zapallo** *m.* yuwí.

**zapato, zapatilla** *m.* sapát.

poner zapatos, zapatillas a alguien wegát.

**zapote (fruta)** *m.* páu.

**zarigüeya** (en general) *f.* kujáncham, japácham, máyachachau.

**especies de zarigüeya:** múun japácham, shíig japácham, iníitia kujáncham, nujánta kujáncham.

**período en que la zarigüeya se pone negra** nantú kujáncham, shíig kujáncham, súa kujáncham.

**zonzo, zonza** *adj.* anentáinchau.

**zorillo** *m.* wágkantsau.

**zorro nocturno** *m.* kujáncham.

**zumo** *m.* saáwe, yumíji.

**zurdo, zurda** *adj.* ména.

## **APENDICE I:**

### **DEKAPATAI**

#### **Los números**

1	uno	32	treintidós, treinta y dos
2	dos	33	treintitrés, treinta y tres
3	tres	34	treinticuatro, treinta y cuatro
4	cuatro	35	treinticinco, treinta y cinco
5	cinco	36	treintiséis, treinta y seis
6	seis	37	treintisiete, treinta y siete
7	siete	38	treintiocho, treinta y ocho
8	ocho	39	treintinueve, treinta y nueve
9	nueve	40	cuarenta
10	diez	50	cincuenta
11	once	60	sesenta
12	doce	70	setenta
13	trece	80	ochenta
14	catorce	90	noventa
15	quince	100	cien
16	dieciséis	200	doscientos
17	diecisiete	300	trescientos
18	dieciocho	400	cuatrocientos
19	diecinueve	500	quinientos
20	veinte	600	seiscientos
21	veintiuno, veinte y uno	700	setecientos
22	veintidós, veinte y dos	800	ochocientos
23	veintitrés, veinte y tres	900	novecientos
24	veinticuatro, veinte y cuatro	1,000	mil
25	veinticinco, veinte y cinco	2,000	dos mil
26	veintiséis, veinte y seis	21,000	veintiún mil
27	veintisiete, veinte y siete	44,000	cuarenta y cuatro mil
28	veintiocho, veinte y ocho	100,000	cien mil
29	veintinueve, veinte y nueve	1,000,000	un millón
30	treinta	200,000,000	doscientos millones
31	treintiuno, treinta y uno		

**APENDICE II:**  
**MIJAN, NANTU, TSAWAN AIDAU**  
**El tiempo**

I. *Mijánji ákanjamu:*

primavera	<i>tsetsék megkéakui esát nagkámu</i>
verano	<i>seéki, esát</i>
otoño	<i>esát megkáekui tsetsék nagkámu</i>
invierno	<i>tsetsék</i>

II. *Nántu daáji:*

enero
febrero
marzo
abril
mayo
junio
julio
agosto
setiembre
octubre
noviembre
diciembre

III. *Tsawán daáji:*

domingo
lunes
martes
miércoles
jueves
viernes
sábado

**APENDICE III:**  
**II PATAYI DAAJI**  
**Términos de parentesco**

<i>abuelo</i>	ii dekás apají apají; ii dekás dukují apají
<i>abuela</i>	ii dekás apají dukují; ii dekás dukují dukují
<i>padre</i>	ii dekás apají
<i>madre</i>	ii dekás dukují
<i>tío</i>	ii apají yáchi, ii dukují ubayí
<i>tía</i>	ii apají ubayí; ii dukují kaí
<i>hermano</i>	ii apají uchijí; ii dukují uchijíshkam
<i>hermana</i>	ii apají nawánji; ii dukují nawánjishkam
<i>primo</i>	ii apají yáchi uchijí; ii dukují ubayí uchijí; ii apají ubayí uchijí; ii dukují kaí uchijí
<i>prima</i>	ii apají yáchi nawánji; ii dukují ubayí nawánji; ii apají ubayí nawánji; ii dukují kaí nawánji
<i>hijo</i>	ii uchijí
<i>hija</i>	ii nawánji
<i>nieto</i>	ii uchijí uchijí; ii nawánji uchijíshkam
<i>nieta</i>	ii uchijí nawánji; ii nawánji nawánjishkam
<i>esposo</i>	áishi
<i>esposa</i>	núwe
<i>suegro</i>	ii núwe apají; ii áishi apají
<i>suegra</i>	ii núwe dukují; ii áishi dukují
<i>cuñado</i>	ii núwe ubayí; ii áishi yáchi
<i>cuñada</i>	ii núwe kaí; ii áishi ubayí

## GLOSARIO DE VOCES REGIONALES

ayahuasca	especie de bejuco del que se extrae una droga alucinógena amarga y narcótica que produce un prolongado sueño
bagre	especie de pez
batea	recipiente o tabla de poco fondo donde se machuca la yuca
capirona	especie de árbol leñoso, muy duro
carachama,	especie de pez
carachamita	
curuhuinse	especie de hormiga
chambira	especie de palmera cuyo coco es comestible; fibras de esta palmera
chonta	cogollo de la palmera del mismo nombre
huacrapona	especie de palmera usada para hacer cerbatanas
huanchaco	especie de pájaro pequeño de plumaje rojo y negro
huayusa	líquido parecido al té usado para el lavado estomacal
huitina	especie de planta de tubérculo comestible
masato	bebida fermentada generalmente hecha de yuca o plátano
mitayero	cazador
mitayo	caza, animales de caza
patarashca	carne o pescado asado envuelto en hojas
pijuayo	palmera alta cuyo tallo es espinoso y cuyo fruto comestible es grande y de color amarillo. Su cogollo es comestible.
sachapapa	tubérculo comestible de la selva
súngaro	especie de pez
suri	especie de gusano comestible
shungo	especie de árbol de madera dura cuyo tronco es usado para hacer horcones
tamshi	especie de bejuco cuya fibra sirve para hacer canastas, casas, muebles, etc.
toé	sustancia con propiedades estupefacientes
ungurahui	especie de palmera